BIBLIOTECA CENTRALA „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVII.—No. 344

JOUI 28 IANUARIE 1937

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to:
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français | Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris | Pour la Roumanie . . lei 500 Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

MODIFICAREA LEGEI MINELOR

— Expunerea d-lui Ministru P. Bejan —

LA MODIFICATION DE LA LOI DES MINES

— L'exposé de M. le Ministre P. Bejan —

Modificrea legei minelor atât de mult discutată a intrat în fine într'un stadiu definitiv, desbaterile începând în Parlament. Fără a mai vorbi de celelalte produse miniere a căror exploatare este menită a lua în scurt timp o mare desvoltare, este incontestabil că de aceste modificări depinde tot viitorul petrolului românesc. De aceea este de sperat că Parlamentul va ști să armonizeze, într'o spornică colaborare, toate interesele atât de importante și deosebite ce se leagă de această industrie, ținându-se seama în primul rând de nevoia vitală de a împedica secătuirea acestei mari bogății naționale.

Fără a intra în analiza tuturor marilor probleme cari fac obiectul nouei modificări a legei minelor, se cuvine să relevăm imperioasa necesitate de a lămuri definitiv situația proprietarului țărănesc de terenuri petrolifere, după urma căruia atâția s'au îmbogățit lăsându-l însă sărac pe pământul său bogat.

Precum se știe legiuirile precedente făceau unele discreminări cu privire la *„drepturile câștigate"* pentru terenurile petrolifere.

Dispozițiile recentului decret-lege conexat cu legea minelor în discuție, restrângând însă drepturile câștigate din cari multe consfințite de Inalta Curte de Casație și interesând în special pătura țărănească au făcut bine-înțeles obiectul unor vii protestări din partea deputaților județelor petrolifere și în deosebi al județului Prahova, având în capul lor pe d. Ministru de Stat **P. Bejan.**

Luând cuvântul în Comisiunea Minieră în calitate de deputat al acestui județ d-sa a făcut o largă expunere a problemei drepturilor câștigate arătând că cele două legi vechi au creiat inichități flagrante recunoscute de toți cunoscătorii pe teren a acestei probleme și care au dat loc la turburări în massa țărănească.

Toate formulele juridice nu pot convinge mintea — știută ca înțeleaptă — a țăranului român. Pentruce el, care a rezistat intermediarilor și nu și-a concesionat terenul, așteptând o valorificare mai bună, nu are drepturi, în timp ce vecinii săi se bucură de dreptul de concesionare și redevență, pe baza unei legiferări, având ca normă de distingere a acestor drepturi hotarele comunelor care n'au nimic a face cu valorificarea unei regiuni petrolifere — întreabă d. ministru Bejan.

Ceva mai mult, în tot timpul scurs dela votarea legii, adică de 13 ani, marea majoritate a acestor drepturi n'au fost valorificate nici de Stat, care nu le-a putut statornici și constitui în perimetre legale.

Populația țărănească a acestor ținuturi așteaptă din contră o justă recunoaștere a drepturilor lor, cu atât mai mult cu cât aceasta se poate realiza fără a leza drepturile legitime ale statului.

Astfel fiind, d-sa se declară absolut contrar oricărei tendințe de a restrânge drepturile câștigate, după 13 ani de aplicare a legi, de experiență câștigată și de jurisprudențe creiate statornicind principiul valorificării terenului și îndeplinind în același timp o operă de reală dreptate și importanță socială.

M. l'ingénieur P. BEJAN
Ministre Sous-secrétaire d'Etat à l'Armement
Député de Prahova

Nu este vorba câtuși de puțin, precum unii vroesc să creadă, de o tendință oarecare de a înstrăina într'o măsură subsolul care este consacrat prin Constituție ca aparținând Statului. Parlamentarii județului Prahova și a celorlalte județe petrolifere nu vroesc o întindere de drepturi câștigate, fiindcă își dau seama foarte bine că o asemenea întindere este realmente imposibil de realizat. Ei doresc însă ca **în măsura în care Statul nu pierde nimic — interesele de Stat primând pe toate celelalte** — să se amelioreze într'o cât mai mică posibilitate situația acestor mici proprietari țărani cari se încadrează în dispozițiile constituționale și cari sunt nedreptățiți.

Iată unele din punctele esențiale ale marei probleme naționale ce se discută astăzi înaintea Corpurilor noastre legiuitoare.

Discutând dispozițiunile nuoi legi a minelor cu obiectivitatea, preciziunea și marele său talent obicinuit, distinsul Ministru Subsecretar de Stat a făcut astfel, o dată mai mult, dovada perfectei sale cunoștințe a tutulor marilor probleme cari interesează țara noastră și în special județul Prahova, la a cărui propășire a contribuit în ultimii ani în mod atât de strălucit și de efectiv.

La modification tellement discutée de la loi des mines est enfin entrée dans une phase définitive, les débats ayant commencé au Parlement. Sans plus parler des autres produits miniers dont l'exploitation est appelée à prendre à bref délai un grand développement, il est incontestable que de cette modification dépend tout l'avenir du pétrole roumain. Voilà pourquoi il faut espérer que le Parlement saura mettre en harmonie, dans une féconde collaboration, tous les intérêts si importants et si divers à la fois en relation avec cette industrie, tenant compte en premier lieu de la nécessité vitale d'empêcher l'épuisement de cette grande richesse nationale.

Sans entrer dans l'analyse de tous les grands problèmes qui font l'objet de la nouvelle modification de la loi des mines, il convient entre autres d'élucider définitivement la situation du propriétaire paysan de terrain pétrolifère, sur le dos duquel tant de fortunes ont été édifiées, alors qu'il est demeuré pauvre sur son riche terrain.

Comme on le sait les législations précédentes établissaient certaines discriminations en ce qui concerne les «*droits acquis*» sur les terrains pétrolifères.

Les dispositions du récent décret-loi connexé à la loi des mines en discussion, restreignant encore les *droits acquis*, dont beaucoup consacrés par la Haute Cour de Cassation et intéressant spécialement la classe paysanne, ont fait, bien entendu, l'objet de vives protestations de la part des députés des départements pétrolifères et surtout de celui de Prahova, ayant à leur tête M. le Ministre **P. BEJAN**.

Prenant la parole devant la Commission Minière en qualité de député de ce district il a fait un large exposé du problème des „droits acquis" montrant que les deux lois précédentes ont créé des iniquités flagrantes reconnues par tous les connaisseurs sur le terrain de ce problème et qui ont donné lieu à des agitations dans la masse paysanne.

Toutes les formules juridiques n'ont pu convaincre le bon sens quasi légendaire du paysan roumain. Pourquoi ce paysan qui a résisté aux intermédiaires et qui n'a pas concessionné son terrain, attendant une mise en valeur meilleure, n'a-t-il pas des droits alors que ses voisins bénéficient des droits de concession et de redevance, sur la base d'une légifération qui a pour norme de distinction de ces droits les frontières des communes n'ayant rien à voir avec la mise en valeur d'une région pétrolifère—se demande, à juste titre, M. le Ministre Bejan.

Bien plus, pendant tout le temps écoulé depuis le vote de la dernière loi, c'est-à-dire depuis treize ans, la grande majorité de ces droits n'ont même pas été mis en valeur par l'Etat qui n'a pas pu les définitiver et les constituer en périmètres légaux.

La population paysanne de ces régions attend par contre une juste reconnaissance de ces droits, d'autant plus que cela peut être réalisé sans léser les droits légitimes de l'Etat.

Dans de telles conditions, M. Bejan, s'est déclaré absolument opposé à toute tendance de restreindre les droits acquis, après 13 années de mise en application de la loi, après l'expérience gagnée et les jurisprudences créées, définitivant le principe de la mise en valeur des terrains et réalisant en même temps une oeuvre de réelle équité et importance sociale.

Il n'est aucunement question comme certains semblent vouloir le croire, d'une tendance quelconque d'aliéner dans une certaine mesure la propriété du sous-sol qui est consacrée par la Constitution comme appartennant à l'Etat. Les parlementaires du département de Prahova et des autres régions pétrolifères ne veulent point une extension des droits acquis, se rendant absolument compte qu'une semblable extension est réellement impossible à réaliser. Ils demandent simplement que dans la **mesure où l'Etat ne perd rien, — ses intérêts devant primer tous les autres** — l'on améliore toutefois, autant que faire se peut, la situation de ces petits propriétaires paysans qui s'encadrent dans les dispositions constitutionnelles et auxquels d'injustes préjudices sont causés.

Tels sont les points essentiels du grand problème national qui est discuté à cette heure devant les Corps législatifs. En les débattant avec son objectivité, sa précision et son grand talent habituel, le distingué Ministre sous-secrétaire d'Etat a fait ainsi preuve, une fois de plus, de sa parfaite connaissance de tous les grands problèmes qui intéressent notre pays et spécialement le département de Prahova, au progrès duquel il a contribué ces dernières années d'une façon si brillante et si effective.

Privire asupra activității industriei petrolifere din România în cursul anului 1936

Coup d'oeil sur l'activité de l'industrie pétrolifère en Roumanie au cours de l'année 1936

par **EM. IOANITZIU**
Ingénieur en chef

(suite)

Producția de țiței pe luna Noembrie 1936 a fost de 682.561 tone, față de 715.692 tone obținute în luna Octombrie, adică cu 33.130 tone, respectiv 4,4% mai puțin.

In primele unsprezece luni ale anului 1936 producția de țiței a țării s'a cifrat la un total de 8.001.173 tone, astfel că producția totală a anului expirat poate fi evaluată la cca. 8¾ milioane tone.

Producția pe districte

Județele în care se găsesc situate șantierele productive, au contribuit la producția realizată în primele 11 luni ale anului 1936, după cum urmează:

Dâmbovița	4.511.432 tonne,	soit 56,4%	du tota
Prahova	3.309.701 »	» 41,4%	» »
Bacău	44 461 »	» 1,1%	» »
Buzău	45.576 »	« 1,1%	» »
Production totale	8.001.173 tonnes		

Din cele 8.001.173 tone țiței, produse în primele 11 luni ale anului 1936, s'au obținut: 3.259.898 tone, adică 40,74% de pe terenurile cu subsolul aparținând Statului și 4.741.275 tone, adică 59,26% de pe terenuri cu drepturi petroliere câștigate.

Producția pe șantiere

La această producție, șantierele au contribuit în modul următor:

Bucșani	2.004.242	tone
Gura Ocniței	1.739.506	»
Ochiuri	335.414	»
Răzvad	276.257	»
Viforâta	126.768	»
Teiș-Aninoasa	118.162	»
Glodeni	1.083	»
Boldești	1.290.819	»
Moreni	678.517	»
Piscuri	467.265	»
Ceptura	294.442	»
Ariceștii	145.829	»
Runcu	133.746	»
Chiciura-Buștenari	103.311	»
Băicoi	43.319	»
Țintea	36.268	»
Filipeștii de Pădure	65.165	»
Câmpina	30.227	»
Mărgineni-Haimanale	13.109	»
Copăceni	5.436	»
Lilieștii	1.128	»
Călinești	667	»
Scăioși	453	»
Arbănași	45.579	»
Diverse din Bacău	44.461	»
Total	8.001.173	tone

Urmare în pag. 2-a

La production de pétrole brut pendant le mois de novembre 1936 a été de 682.561 tonnes, au regard de 715.692 tonnes pendant le mois d'octobre, c'est-à-dire de 33.130 tonnes ou 4,4% inférieure.

Pendant les onze premiers mois de l'année 1936 la production du pétrole brut a atteint 8.001.173 tonnes, de sorte que la production totale de l'année qui vient de finir peut être évaluée à environ 8¾ millions de tonnes.

Production par départements

Voici quelle a été la production par départements, durant ces 11 premiers mois de l'anné 1936.

Dâmbovița	4.511.432 tonnes,	soit 56,4%	du tota
Prahova	3.309.701 »	» 41,4%	» »
Bacău	44 461 »	» 1,1%	» »
Buzău	45.576 »	« 1,1%	» »
Production totale	8.001.173 tonnes		

Sur ces 8.001.173 tonnes de pétrole brut, une quantité de 3.259.898 tonnes, soit 40,74% est provenue des terrains dont le sous-sol appartient à l'Etat et 4.741.275 tonnes, soit 59,26%, des terrains à droits pétrolifères acquis.

Production par chantiers

La production par chantiers a été de:

Bucșani	2.004.242	tonnes
Gura Ocniței	1.739.506	»
Ochiuri	335.414	»
Răzvad	276.257	»
Viforâta	126.768	»
Teiș-Aninoasa	118.162	»
Glodeni	1.083	»
Boldești	1.290.819	»
Moreni	678.517	»
Piscuri	467.265	»
Ceptura	294.442	»
Ariceștii	145.829	»
Runcu	133.746	»
Chiciura Buștenari	103.311	»
Băicoi	43.319	»
Țintea	36.268	«
Filipeștii de Pădure	65.165	»
Câmpina	30.227	»
Mărgineni-Haimanale	13.109	»
Copăceni	5.436	«
Lilieștii	1,128	»
Călinești	667	»
Scăioși	453	»
Arbănași	45.579	».
Divers de Bacău	44.461	»
Total	8.001.173	»

suite 2-ème page

Reorganizarea creditelor internaționale

La réorganisation des crédits internationaux

par LEON WENGER

Dl. *Léon Wenger*, eminentul economist și financiar, care a luat o parte atât de mare la realizarea acordurilor franco-române din Februarie 1936 privind vânzarea redevențelor petrolifere ale Statului către Societatea „Petrofina Française", spre a pune astfel România în măsură să obțină un credit de un miliard și jumătate de franci **pentru plata comenzilor de armament făcute în Franța și pentru rambursarea arieratelor datorite în acea țară, a publicat despre *„Reorganizarea Creditelor Internaționale* prin contracte afectând contravaloarea unor importuri determinate plății unor exporturi determinate", un luminos și documentat studiu, expunând foloasele considerabile rezultând din acestă nouă modalitate — pe care a propovăduit-o dealtminteri cel dintâiu — pentru înlesni schimburile comerciale între diversele țări. Lucrarea este însoțită de o serie de anexe servind în sprijinul acestei teze.**

M. *Léon Wenger*, l'éminent économiste et financier, qui a pris une part prépondérante à la réalisation des accords franco-roumains du 7 février 1936 concernant la vente des redevances pétrolifères de l'Etat à la *„Petrofina Française"* en vue de permettre à la Roumanie d'obtenir un crédit *d'un milliard et demi de francs* pour le paiement des commandes d'armement faites en France et pour le remboursement des arriérés de dettes roumaines, vient de publier en brochure sur la «*Réorganisation des Crédits Internationaux*» par des contrats affectant la contre-valeur d'importations déterminées au paiement d'exportations déterminées, une lumineuse et documentée étude exposant les avantages considérables résultant de cette modalité nouvelle — qu'il a d'ailleurs été le premier à préconiser — de faciliter les échanges commerciaux entre les divers pays. Cet ouvrage est accompagné d'une série d'annexes venant à l'appui de cette thèse.

M. LEON WENGER
Président de la „Petrofina Française", etc.

Având în vedere interesul excepțional pe care-l prezintă această problemă pentru comerțul internațional în general și, bine înțeles, pentru țara noastră, considerăm de datoria noastră de a expune pe scurt cuprinsul acestei importante lucrări.

„Dat fiind greutățile create comerțului prin reglementările ce există în diferitele țări atât în ceiace privește monetele și a transferurilor cât și contingentele cari limitează importurile — *observă cu drept cuvânt autorul în întroducerea sa* — duc neapărat la căutarea modalităților cari să permită fiecărei țări să lege exporturile sale de importurile din celelalte țări spre a asigura balanța lor.

Crearea clearingurilor a fost consecința obligatorie a acestei nevoi, dar trebuie să recunoaștem că aceste organisme constituie greutăți considerabile pentru comerț și întârzieri enorme pentru plăți. Voiu mai adăoga că nu dau mijloace practice de credit, ci din contră.

Pare deci mai normal de a lega direct importatorul străin exportatorului francez afectând celui de al doilea plățile pe cari le are de primit cel dintâiu, fără a mai trece prin organisme centralizatoare generale. Această legătură prin afectarea plății unor exporturi determinate a prețului unor importuri determinate permite creiarea în favoarea exportatorilor francezi, a unui *instrument de credit* care legitimează creditul-asigurat și înlesnirile bancare. Această garanție specială permite, în practică, înmulțirea contractelor comerciale mai bine decât clearingurile cari se mulțumesc să constate încasările, să le centralizeze și să le repartizeze fără ca să fie cu putință de a cunoaște mai înainte totalul și data plăților pe cari le va primi fiecare exportator.

O primă operațiune de acest fel a fost realizată prin acordurile franco-sovietice din 11 Ianuarie 1934.

O a doua operațiune a fost realizată prin acordurile franco-române din 7 Februarie 1936".

D-l *Léon Wenger* expune rezultatele obținute până acum de către aceste două operațiuni și examinează apoi dacă nu este posibil de a găsi, prin exporturi de aur sovietic, o modalitate care să înlesnească credite furnisorilor francezi, regulând în acelaș timp, în parte cel puțin, chestiunea datoriilor rusești dinanite de război.

Urmare în pag. 2-a

Vu l'intérêt exceptionnel que présente ce problème pour le commerce international en général et, bien entendu, aussi pour notre pays, nous nous faisons un devoir d'en donner ci-dessous un succinct aperçu.

«Les difficultés que créent au commerce les réglementations qui existent dans les différents pays, tant au sujet de la monnaie et des transferts que des contingents qui limitent les importations,— *remarque avec raison l'auteur dans son introduction*—conduisent nécessairement à rechercher des modalités permettant à chaque pays de lier ses exportations aux importations des autres pays pour en assurer la balance.

La création des clearings a été la conséquence obligatoire de ce besoin, mais il faut reconnaître que ces organismes constituent une gêne considérable pour le commerce et des retards énormes pour les paiements. Il y a lieu d'ajouter, en outre, qu'ils ne donnent pas de moyens pratiques de crédits, bien au contraire.

Il semble donc plus normal de lier directement l'importateur étranger à l'exportateur français en affectant au second les paiements que doit recevoir le premier, sans passer par des organismes centralisateurs généraux. Cette liaison par affectation au paiement d'exportations déterminées du prix d'importations déterminées permet de créer, en faveur des exportateurs français, un *instrument de crédit* qui légitime l'assurance-crédit et les facilités bancaires. Cette garantie spéciale permet, en pratique, de multiplier les contrats commerciaux mieux que ne le font les clearings qui se contentent de constater les encaissements, de les centraliser et de les répartir sans qu'il soit possible de connaître à l'avance le montant et la date des paiements que recevra chaque exportateur.

Une première opération de cet ordre a été réalisée par les accords franco-soviétiques du 11 janvier 1934.

Une seconde opération a été réalisée par les accords franco-roumains du 7 février 1936».

M. **Léon Wenger** expose les résultats donnés jusqu'à ce jour par ces deux opérations et examine ensuite s'il n'est pas possible de trouver, au moyen d'exportations d'or soviétique, une modalité pour faciliter aux fournisseurs français des crédits, tout en réglant, au moins partiellement, la question des dettes russes d'avant-guerre.

suite 2-ème page

In jurul modificării legei minelor

Autour de la modification de la loi des mines

par l'ingénieur **G. DAMASCHIN**
Ancien Directeur Général des Mines

Modificarea legei Minelor, actualmente desbătută în Parlament, fiind o chestiune de importanță primordială pentru Petrolul român, publicăm mai jos interesantul și documentatul studiu făcut asupra acestei probleme de către adâncul și recunoscutul cunoscător a problemei miniere ce este d. inginer G. Damaschin, fost Director general al Minelor și care exprimă părerile d-sale în această materie.

Sunt adesea întrebat: Se simte nevoie de modificarea legii minelor? Răspund: In 1929 se scurseseră deabia 5 ani de la promulgarea legii minelor. Atunci nu se cunoșteau toate rezultatele aplicațiunii ei practice, de aceea, atunci, modificarea era prematură. Chestiunile ce mă interesează în articolul de față n'au fost îndepărtate din preocupările legii actuală, în cât, în cercetarea și revolvarea lor ,ne găsim după 13 ani de experimentare, cunoaștem rezultatele și ne putem pronunța: Da, în privința lor legea minelor trebuește în parte modificată, în parte adăugită și mai ales făcută mai clară.

Cari sunt aceste chestiuni? Reținem două. Una, ce pare că preocupă atât pe Ministerul Industriei și Comerțului, cât și pe concesionarii și proprietarii de terenuri, cari, acestea aveau sau se presupunea, la promulgarea Constituției din 1923, că ar fi avut în subsolul lor petrol exploatabil: *este problema recunoașterii și validării drepturilor câștigate.* A doua, pare că preocupă în prim rând întreprinderile ce vor, sau sunt obligate să exploreze terenuri necunoscute din punct de vedere petrolifer: *este problema alegerii regiunii și a alegerii perimetrelor de explorare.*

Să luăm pe cea dintâi:

La modification de la loi des mines, actuellement débattue au Parlement, constituant une question d'importance primordiale pour le Pétrole roumain nous publions ci-dessous l'intéressante et documentée étude faite sur ce problème par le profond connaisser du problème minier qu'est M. l'ingénieur G. Damaschin, ancien Directeur Général des Mines et qui exprime ses opinions en la matière.

On me demande souvent le: besoin de modifier la loi des mines, se ifait-il ressentir? Je réponds: en 1929, date de la modification de la loi des mines de 1924, cinq ans s'étaient à peine écoulés depuis la promulgation de celle-ci. On ne connaissait pas alors tous les résultats de l'application pratique de cette dernière, de sorte qu'à ce moment la modification était prématurée. Les questions qui nous intéressent dans le présent article ayant fait l'objet des préoccupations de la loi actuellement en vigueur, nous pouvons aujourd'hui, après 13 années d'expérience, connaître les résultats et nous sommes à même de nous prononcer: *oui, en ce qui* les concerne, la loi des mines doit être en partie modifiée, en partie complétée et surtout rendue plus claire.

Quelles sont ces questions? Nous en retenons deux surtout. L'une, qui semble préoccuper aussi bien le Ministère de l'Industrie et du Commerce que certains concessionnaires et les propriétaires de terrains qui avaient ou que l'on supposait avoir, lors de la promulgation de la Constitution de 1923, du pétrole exploitable dans leur sous-sol: *le problème de la reconnaissance et de la validation des droits acquis.* La seconde, qui semble préoccuper en première ligne les entreprises qui veulent ou sont obligées d'explorer des terrains non connus du point de vue pétrolifère: *le problème du choix de la région et du choix des périmètres d'exploration.* Examinons la première:

Recunoașterea și validarea drepturilor câștigate

Pentru motive ce mie îmi scapă, legiuitorii au crezut bine, ca, celor două părți ce alcătuesc legea minelor și cari stabilesc, pe deoparte, enumerativ, clasele substanțelor minerale de cari ea se ocupă, pe de altă parte regimul legal de punerea lor în valoare, cu obligațiunile și drepturile ce decurg pentru părțile interesate, zic, au crezut că e bine să-i aducă o întregire printr'o a treia parte, care cuprinde normele și procedura de recunoaștere a drepturilor câștigate, la care trimite art. 19 din Constituția din 1923. Poate că era bine ca această parte să formeze o lege specială de tranziție, independentă.

In fine o avem cum o avem, dar cum o avem nu este prea bună, spre deosebire de cele două părți de la început, cari, în 1924, însemnau prin cuprinsul lor o judecată închegată tehnică și o prevedere matură, străpunsă de un puternic naționalism modern, (cu o singură excepție, mare, de care ne vom ocupa în treacăt mai jos).

Această parte a legii a provocat multe nemulțumiri, agitațiuni, intervenții de parchete, amestec de atribuții între departamente, procese justificate dar și procese ridicule, sancțiuni contra parlamentarilor, injurii și bârfeli în contra miniștrilor de resort, și în contra funcționarilor publici.

De ce? In parte pentru că nu este complectă; în parte pentru că însuși autorii lor nu credeau că este așa cum este și susțineau c'ar fi așa cum ei vroiau să fie; însfârșit, în parte, pentru o împrejurare ciudată, ce se leagă de orice lege a minelor și de orice lege sau decret de modificarea vreuneia din ele.

Urmare în pag. 3-a

La reconnaissance et la validation des droits acquis

Pour des motifs qui m'échappent les législateurs ont cru bon de compléter les deux premières parties qui forment la loi des mines et qu établissent, d'une part, énumérativement les catégories de substances minérales dont elle s'occupe et, d'autre part, le régime légal pour leur mise en valeur, avec les obligations et les droits qui en découlent pour les parties intéressées, de compléter, disons-nous, ces deux premières parties par une troisième partie qui comprend les normes et la procédure de reconnaissance des droits acquis consacrés par l'art. 19 de la Constitution de 1923. Il aurait peut-être mieux valu que cette partie formât une loi spéciale de *transition, indépendante.*

Quoiqu'il en soit cette troisième partie existe, mais elle n'est guère bonne telle qu'elle est, à la différence des deux premières parties, dont le contenu representait, en 1924, un jugement technique solide et une mûre prévoyance, animée d'un puissant nationalisme moderne, (avec une seule et grande exception dont nous nous occuperons plus bas).

Cette partie de la loi a provoqué de nombreux mécontentements, des agitations, des interventions de la justice, des immixtions d'attributions entre départements ministériels, des procès justifiés, mais aussi des procès ridicules, des sanctions contre les parlementaires, des insultes et des calomnies contre les ministres de ressort et contre les fonctionnaires publics. Pourquoi? En partie parceque la loi n'est pas complète, en partie parceque leurs auteurs eux-mêmes ne croyaient pas que les choses sont comme elles sont et soutenaient qu'elles seraient comme ils voulaient qu'elles fussent; en partie, enfin, parcequ'une étrange fatalité s'acharne sur toute loi des mines et sur toute loi ou tout décret de modification de l'une de ces lois.

suite 3 ème page

Assemblée générale extraordinaire de la société „Concordia"

Fuison des Sociétés „CONCORDIA" et „ELECTRICA"

Lundi 25 janvier 1937, a eu lieu l'Assemblée Générale Extraordinaire de la société **„Concordia"**, au siège social de Bucarest.

La séance a été ouverte à 10 heures du matin, sous la présidence à M. le Maréchal général-adjutant **E. Ballif**, Président du Conseil d'Administration, assisté de MM. **J. Marinesco**, administrateur-directeur de la société, **F. Carlier. Prince Const. Bassarab de Brancovau. général Rosetti, Ernest Ene**, administrateurs.

Monsieur le Président après avoir constaté :

1. Que la convocation de l'Assemblée générale extraordinaire a été faite par les publications au Moniteur Officiel No. 1 du 1-er janvier 1937, et les bilans des sociétés „CONCORDIA" et „ELECTRICA" qui ont été publiés à nouveau toujours au Moniteur Officiel No. 1 du 1er janvier 1937 ;

2. Que, selon le procès-verbal du 17 janvier 1937, l'Assamblée a été ajournée pour le 25 crt. le quorum prévu par la loi et les statuts n'ayant pas été complété à la date susmentionnée ; que ce nouveau terme a été porté à la connaissance des actionnaires, en dehors de la convocation, aussi par la publication au Moniteur Officiel No. 12 du 16 janvier 1937 ;

3. Que sont présents et représentés à l'Assemblée 91 actionnaires représentant 816.316 actions, conformément à la liste de présence et au procès-verbal dressé par les censeurs ;

4. Que les actionnaires qui votent par mandataires, ont les mandats en règle et que, par conséquent, l'Assemblée peut travailler valablement.

Conformément à l'art. 33 des statuts, Mr. le Président nomme comme secretaire de l'Assemblée Mr. Joseph Destexhe.

L'Assemblée nomme, à l'unanimité, comme scrutateurs Mrs. D. Lăzăroiu et Ch. Marinesco, représentant le plus grand nombre d'actions à l'Assemblée.

On aborda l'ordre du jour :

1. *Fusion de la société avec la société anonyme roumaine* „ELECTRICA" *par l'absorbtion de l'entier actif et passif de la société* „ELECTRICA", *en base des bilans de ces deux sociétés, à savoir ;*

a) *Le bilan de la société* „CONCORDIA", *approuvé par l'Assemblée générale ordinaire du 6 mai 1936 et publié au Moniteur Officiel No. 145 du 25 juin 1936;*

b) *Le bilan de la société* „ELECTRICA", *approuvé par l'Assemblée générale ordinaire du 5 mai 1936 et publié au Moniteur Officiel No. 112 du 16 mai 1936.*

Les bilans de fusion susmentionnés ont été publiés, ainsi que la convocation à cette Assemblée générale extraordinaire, au Moniteur Officiel No. 1 du 1-er janvier 1937.

Monsier le Président donne la parole à Monsieur l'Administrateur-Directeur J. Marinesco, qui donne lecture du rapport du Conseil sur cette question, dans lequel on insiste sur le programme de concentration eu en vue par l'incorporation des sociétés **„CREDITUL PETROLIFER"** „**SIRIUS**" et „**VECA**" à la „**CONCORDIA**" ai si que sur le fait que la société „CONCORDIA", à la suite de l'électrification du forage, de l'extraction, du raffinage et des Usines métallurgiques de Ploești, est en étroite liaison avec la société „ELECTRICA", et il est également relevé que la société „CONCORDIA" a confié depuis plusieurs années à la société „ELECTRICA" la direction de ses usines électriques de Gura-Ocnitzei, en concluant à un rapport d'équivalence entre les deux sociétés par le passé. La société „ELECTRICA' a distribué depuis quelques années le même dividende que la „CONCORDIA", dividende qui est assuré aussi pour l'année 1936.

Monsieur l'Administrateur-Directeur J. Marinesco présente le rapport et le bilan de la société „ELECTRICA" soumis à l'Assemblée générale du 5 mai 1936, en montrant l'activité et la situation prospère de cette société qui possède dans son portefeuille la totalité des actions de la société „STEAUA ELECTRICA".

En conclusion et conformément à la décision du Conseil d'Administration de la société „CONCORDIA" du 31 décembre 1936, on propose la fusion de la société „CONCORDIA" avec la société „ELECTRICA" par l'incorporation de l'entier actif et passif de la société „ELECTRICA" à la société „CONCORDIA", en base des bilans de ces deux sociétés à savoir :

a) Le bilan de la société „CONCORDIA", approuvé par l'Assemblée générale ordinaire du 6 mai 1936 et publié au Moniteur Officiel No. 145 du 25 juin 1936; et

b) Le bilan de la société „ELECTRICA", approuvé par l'Assemblée générale ordinaire du 5 mai 1936 et publié au Moniteur Officiel No. 112 du 16 mai 1936, l'entière gestion de la société „ELECTRICA" passant, à partir du 1-er janvier 1936, à la société „CONCORDIA", *dans laquelle elle fonctionnera sous la dénomination de* DEPARTAMENT ELECTRICA *ou par abréviation* DEP. ELECTRICA.

En échange de cet apport il faudrait, conformément au point 2 de l'ordre du jour, que le capital de la société „CONCORDIA", soit augmenté de lei 217.000.000 (deux cent dix sept millions), représentant le capital de la société „ELECTRICA", par la création de 868.000 actions de Lei 250, valeur nominale chacune, et qu'on remette pour chaque action „ELECTRICA" de Lei 500 entièrement versés, deux actions „CONCORDIA" de Lei 250, chacune, entièrement versés.

Personne ne prenant la parole, l'Assemblée générale extraordinaire, à l'unanimité, Mrs. les Administrateurs et Censeurs s'abstenant de voter, approuve la fusion de la société „CONCORDIA" avec la société anonyme roumaine „ELECTRICA" par l'absorbtion de l'entier actif et passif de la société „ELECTRICA", en base des bilans de ces deux sociétés, à savoir :

a) *Le bilan de la société* „CONCORDIA", *approuvé par l'Assemblée générale ordinaire du 6 mai 1936 et publié au Moniteur Officiel No. 145 du 25 juin 1936;*

b) *Le bilan de la société* „ELECTRICA", *approuvé par l'Assemblée générale ordinaire du 5 mai 1936 et publié au Moniteur Officiel No. 112 du 16 mai 1936,* l'entière gestion de la société „ELECTRICA" passant, à partir du 1-er janvier 1936, à la société „CONCORDIA", *dans laquelle elle fonctionnera sous la dénomination de* DEPARTEMENT ELECTRICA *ou par abréviation* DEP. ELECTRICA ;

Approuve l'augmentation du capital social avec la somme de Lei 217.000.000, (deux cent dix sept millions) en le fixant à Lei 867.000.000, (huit cent soixante sept millions) par la création de 868.000 actions de Lei 250, valeur nominale chacune, en remettant pour chaque action „ELECTRICA" de Lei 500, entièrement versés, deux actions „CONCORDIA" de Lei 250, chacune, entièrement versés ;

Autorise les représentants légaux de la société à accomplir les formes légales pour la réalisation de la fusion, pour l'émission et la remise des actions et pour la prise en possession de l'actif de la société „ELECTRICA", ainsi que pour l'accomplissement des déclarations légales mentionnant que par l'effet de la fusion la société „CONCORDIA" acquittera le passif de la société „ELECTRICA" dans les mêmes conditions que cette dernière.

2. *Modification de l'art. 5 des statuts et majoration du capital de la société* „CONCORDIA" *de Lei 217.000.000, représentant le capital de la société anonyme roumaine* „ELECTRICA" :

Monsieur le Président, se référant au vote favorable de l'Assemblée relativement à ses propositions de fusion, met au vote aussi séparément ce point de l'ordre du jour bien qu'il soit compris dans le vote de la fusion.

La discussion étant ouverte et personne ne prenant plus la parole, l'Assemblée générale ordinaire, à l'unanimité, Mrs. les Administrateurs et Censeurs s'abstenant de voter, approuve la proposition et décide la modification de l'art. 5 des statuts, l'augmentation du capital social et la réalisation de l'augentation dans les conditions de ce point et du point 1 de l'ordre du jour.

3. *Modification des articles des statuts No. 2, 3, 5, 7, 8, 10, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 31, 33, 35, 37, 40, 41, 42, 43 et la suppression des articles No. 6, 25, 27, 32 et 38 ; Rénumérotage de tous les articles des statuts.*

Monsieur le Président indique qu'à la suite du vote donné sur les premières questions et afin de mettre d'accord les statuts avec la situation actuelle, il est nécessaire de modifier les articles 2, 3, 5, 7, 8, 10, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 31, 33, 35, 37, 40, 41, 42 et 43 des statuts de la société ; de supprimer les articles 6, 25, 27, 32 et 38; et de rénuméroter tous les articles des statuts.

Il donne la parole à Mr. l'Administrateur-Directeur I. Marinesco, qui donne lecture au texte des statuts comprênant les modifications et suppréssions proposées par comparaison avec les anciens statuts.

Après que Mr. l'Administrateur-Directeur I. Marinesco ait fait cette communication et le texte ainsi propoué est visé, Monsieur le Président déclare la discussion publique ouverte.

Personne ne prenant la parole, Monsieur le Président met au vote et l'Assemblée générale extraordinaire, à l'unanimité, Mrs. les Administrateurs et Censeurs s'abstenant de voter, décide :

a) La modification des articles: 2, 3, 5, 7, 8, 10, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 31, 33, 35, 37, 40, 41, 42, et 43 des statuts de la société ;

b) La suppression des articles 6, 25, 27, 32 et 38 des statuts de la société ; et

c) Rénumérotage de tous les articles des statuts de la société, conformément au nouveau texte lu et visé par Mr. le Président, Mrs. les scrutateurs et Mr. le secrétaire en séance.

Assemblée générale extraordinaire de la société „Electrica"

Lundi 25 janvier 1937, à 11 h. du matin, les actionnaires de la société **„Electrica"** se sont réunis en Assemblée Générale Extraordinaire, au siège de ladite société, à Bucarest, rue Matei Milio No. 15, sous la présidence de M. Constatin Osiceano.

Le Président a donné lecture du rapport du Conseil d'Administration, concernant les modifications des statuts et la fusion de la société **„Elect ica"** avec la société pétrolifère **„Concordia"**.

L'assemblée générale extraordinaire, à l'unanimité, a approuvé la modification de l'art. 2 des statuts et a décidé la fusion de la société **„Electrica"** avec la société pétrolifère **„Concordia"**, par le passage de l'actif et du passif tout entiers de la société **„Electrica"** à la société **„Concordia"** sur la base des derniers bilans de ces deux sociétés.

Les actionnaires de la société **„Electrica"** recevront en échange d'une action d'une valeur nominale de lei 500,—, entièrement versés, deux actions de la **„Concordia"** d'une valeur nominale de lei 250,— chacune, entièrement versés.

L'assemblée générale extraordinaire autorise les représentants légaux de la société de remplir les formes légales en vue de la réalisation de la fusion.

Privire asupra activității industriei petrolifere din România în cursul anului 1936

de EM. IOANITZIU
Inginer șef

(Suite de la première page)

Producția principalelor societăți

Producția principalelor societăți, în același interval de timp (primele 11 luni ale anului 1936) a fost următoarea :

Astra Română	1.728.082	tonnes, soit	21,6%	du total
Steaua Română	1.393.115	» »	16.1%	» »
Concordia	1.112.974	» »	13,9%	» »
Unirea	929.465	» «	11,6%	» »
Colombia	671.063	» »	8,4%	» »
Româno-Americana	543.321	» »	6,8%	» »
Creditul Minier	454.207	» »	5,7%	» »
Prahova	365.958	» »	4,4%	» »
I. R. D. P.	117.350	» »	1,4%	» »
Groupe Petrolul Românesc	106.369	» »	1,3%	» »
Dacia Română-Starnaphta	87.316	» »	1,1%	» »
Foraky Românească	50.116	» »	0,6%	» »
Foraj Lemoine	23.73	» »	0,3%	» »

Production des principales sociétés

La production des principales sociétés pendant ces 11 premiers mois de l'année 1936, se chiffre comme suit :

Activitatea de foraj

In ceiace privește activitatea de foraj, constatăm că în cursul lunii Noembrie 1936 s'au săpat 24.377 metri, din care 11.799 metri pe terenuri, cu subsolul aparținând Statului și 12.578 metri pe terenuri cu drepturi petrolifere câștigate.

In primele 11 luni ale anului 1936 s'au săpat în total 296.937 merti, din care 119.935 metri, adică 40,4% pe terenuri cu subsolul aparținând Statului și 177.002 metri, adică 59,6% pe terenuri cu drepturi petrolifere câștigate.

După cum este de așteptat, activitatea cea mai mare de foraj revine șantierelor din jud. Dâmbovița, care dețin 59,6% din forajul total, adică 178.919 metri, față de 116.892 metri, adică 38,9%, săpați în șantierele din jud. Prahova.

La această activitate de foraj, principalele societăți au contribuit în modul următor :

Steaua Română	70.522	mètres, soit	23,5%	du total
Astra Română	59.443	» »	19,8%	» »
Unirea	35.775	» »	11,9%	» »
Româno-Americana	33.329	» »	11,1%	» »
Creditul Minier	22.369	» »	7,4%	» »
Colombia	16.974	» »	5,6%	» »
Prahova	13.053	» »	4,3%	» »
Concordia	11.433	» »	3,8%	» »
I. R. D. P.	4.525	» »	1,5%	» »
Groupe Petrolul Românesc	4.436	» »	1,4%	» »
Petrolmina	4.129	» »	1,3%	» »
Redevența	3.834	» »	1,2%	» »
Foraky Românească	2.250	» »	0,7%	» »
Anglo-Petrolifera	2.243	» »	0,7%	» »
Sospiro	2.212	» »	0,7%	» »
Dacia-Starnaphta	2.071	» »	0,6%	» »
Foraj-Lemoine	1.976	» »	0,6%	» »
Petrolifera Română	1.097	» »	0,3%	» »
Sondajul	856	» »	0,2%	» »

L'activité de forage

Examinant l'activité de forage on constate qu'au cours du mois de novembre 1936 il a été foré 21.377 mètres, dont 11.799 mètres sur des terrains à sous-sol appartenant à l'Etat et 12.578 mètres sur des terrains à droits pétrolifères acquis.

Durant les onze premiers mois de l'année 1936 il a été foré au total 296.937 mètres, dont 119.935 mètres, soit 40,4% sur des terrains à sous-sol appartenant à l'Etat et 177.002 mètres, ou 59,6% sur des terrains à droits pétrolifères acquis.

Bien entendu l'activité de forage la plus forte se manifeste dans les chantiers des départements ayant la plus forte production. La département Dambovitza vient en tête avec 59,6% du forage total, c'est-à-dire 178.919 mètres, au regard de 116.892 mètres, soit 38,9%. forés dans les chantiers du département de Prahova.

A cette activité de forage les principales sociétés ont contribué de la façon suivante :

Rafinarea

Industria rafinajului a făcut și în cursul anului 1936 eforturi apreciabile ,spre a face față noilor cereri, în ceiace privește calitatea carburanților și a uleiurilor, necesare motoarelor moderne ale aeroplanelor și automobilelor și astfel am înregistrat o foarte mare activitate de noui construcții și de modernizare a instalațiilor din rafinării.

De menționat, în special, dezvoltarea pe care a luat-o cracarea păcurii, ajungâdu-se a se trata cca 1.500.000 tone în anul 1936, față de numai ca 750.000 tone în anul 1926.

In primele 11 luni ale anului 1936 s'au prelucrat în rafinariile din țară ,în total, 7.366.623 tone țiței ,adică ca 92% din producția șantierelor, obținută în același interval de timp.

Cantitățile de țiței prelucrate, precum și produsele obținute la prima distilație, lunar, în acest interval de timp, au fost următoarele :

	Pétrole brut traité	Produits obtenus
	Tonnes	Tonnes
Janvier	672,703	662.281
Février	620.592	610.338
Mars	651.992	642.495
Avril	631.805	621.967
Mai	705.807	696.756
Juin	672.758	661.919
Juillet	691.197	680.023
Août	706.937	692.640
Septembre	674.314	663.749
Octobre	645,385	634.669
Novembre	695.133	684.716
Total	7.366.623	7.251.483

Le raffinage

L'industrie du raffinage a fait aussi au cours de l'année 1936 des efforts appréciables afin de faire face aux nouvelles demandes en ce qui concerne la qualité des carburants et des huiles nécessaires aux moteurs modernes des aéroplanes et des automobiles, de sorte que nous avons enregistré une très grande activité en ce qui concerne de nouvelles installations pour le raffinage et pour sa modernisation,

A mentionner spécialement le développement pris par le crackage du mazout ce qui a permis de traiter 1.500. 00 tonnes en 1936, au regard de 750.000 tonnes, en 1926.

Au cours des onze premiers mois de l'année 1936 il a été traité au total, dans les raffineries du pays, une quantité de 7.366.623 tonnes de pétrole brut, c'est-à-dire environ 92% de la production des chantiers obtenue pendant la même période de temps.

Les quantités de brut traités ainsi que les produits obtenus à la première distilation, pendant cette période, ont été les suivantes ;

Consumul intern de produse petrolifere

In același interval de timp s'au dat în consumul intern următoarele produse petrolifere și s'au consumat în rafinerii următoarele cantități de combustibil :

Consommation intérieure des produits pétrolifères

Pendant le même intervalle de temps les quantités suivantes de produits pétrolifères ont été livrées à la consommatiou intérieure et à la consommation comme combustible dans les raffineries mêmes.

	Produits livrés à la consomm. intérieur e	Combustible dans les raffineries
	Tonnes	Tonnes
Janvier	149.787	26.871
Février	120.287	26.778
Mars	122.530	26.535
Avril	104.925	23.812
Mai	105.992	23.469
Juin	103.945	26.731
Juillet	126.181	23.213
Août	123.281	28.697
Septembre	132.092	25.035
Octobre	153 621	24.326
Novembre	152.997	26.816
Total	1.395.618	282.283

Prin urmare cantitatea produselor date în consumul intern reprezintă 19,25% din producția rafinăriilor ,iar combustibilul folosit pentru obținerea produselor în rafinării, reprezintă 3,9% din derivatle produse.

Comme on le voit les produits livrés à la consommation intérieure représentent 19,25% de la production des raffineries et le combustible employé par les raffineries pour le fabrication de ces produits représente 3,9% du total des dérivés obtenus.

Prix à l'exportation

Le 27 janvier	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	3. 2. 0	385.05	2.18.6	363.31	2.45
Essence légère	2.19. 6	369.52	2.16.0	347.78	2.33
» moyenne	2.12.11	334.85	2. 9.5	313.11	2. 0
» lourde	2. 8. 6	301.21	2. 5.0	279.47	1.81
White Spirit I	2. 9. 0	304.31	2. 6.8	289.82	2.08
» » II	2. 5. 0	279.47	2. 2 8	264.98	1.85
Pétrole raffiné	2. 1. 0	254.63	2. 0.0	248.42	1.77
Gaz oil parraf.	1.11. 0	192.52	1.18.3	178.04	1.67
Mazout par.	0.12. 0	74.52	0.10.9	66.76	0.21
» non par.	1. 0. 0	124.21	0.18.9	116.44	0.66

REORGANIZAREA CREDITELOR INTERNAȚIONALE

LA REORGANISATION DES CREDITS INTERNATIONAUX

(Suite de la première page)

Acordurile franco-sovietice din 11 Ianuarie 1934.

Exporturile franceze din U. R. S .S. nu au încetat, dela război încoace, de a fi foarte inferioare exporturilor sovietice în Franța. Pe când, în 1928, importurile totale rusești în Franța reprezentau o valoare de 703 milioane și, exporturile franceze în U. R. S. S. de 171 milioane franci francezi, primele nu mai reprezentau în 1936 decât 300 milioane de franci francezi și cele de al doilea decât 100 milioane.

Printre mărfurile sovietice importate în Franța petrolul părea specialmente desemnat spre a servi de gaj plăților pe cari le-ar fi avut de primit furnisorii francezi ai U. R. S. S.-ului.

Cu începere din 1924 Societatea *„Petrofina Française"* a constituit, la cererea guvernului francez, un grup de cumpărători fermi de produse petrolifere și de țiței sovietic, asigurându-și monopolul acestor importuri printr'o serie de contracte pe 2 sau 5 ani, ultimul expirând la finele anului 1937.

Impreună cu Societatea *„Petronaphte"*, ulterior constituită, ambele societăți au importat în Franța, în 1929, o cantitate totală de 384.000 tone de petrol de o valoare de 213 milioane franci. După ce s'au ridicat, în 1932, la 1.102.000 tone de o valoare de 258 milioane franci, aceste importuri au scăzut, în 1936, la 274.000 tone ,de o valoare de 42 milioane franci. In total, din 1925 până la 1936 inclusiv, aceste importuri de petrol rusesc în Franța au atins 6.145.000 tone de o valoare de 2.151.000.000 franci.

Incă din 1927 Societatea *„Petrofina Française"* și-a îndreptat silințele spre desvoltarea exporturilor franceze în U. R. S. S., căutând mijlocul de a le da în gaj importurile în Franța de petrol sovietic.

Acordurile din 11 Ianuarie 1934 au permis U. R .S. S.-ului să plaseze imediat în Franța comande în valoare de 160 milioane franci și să obțină dela furnisori credite pe trei ani pentru plățile lor.

Tratele date în plată *„Petrofinei Franceze"* au fost în mod regulat acoperite prin livrările de petrol.

Cu toate acestea, contrar celor sperate în timpul negocierilor, Banca Franței a refuzat să sconteze tratele trase de către furnisorii francezi, acceptate de către *Reprezentanța Comercială Sovietică* și domiciliate la *„Petrofina Française"*, dând ca motiv imposibilitatea statutară de a sconta o hârtie a unui guvern străin.

Abea la 17 Septembrie 1936 primele trate a furnisorilor francezi acceptate de *Reprezentanța Comercială Sovietică* au putut fi scontate la Banca Franței care a limitat această posibilitate la tratele cu termen scurt.

In orice caz ar trebui mai întâiu să se procedeze la aranjarea chestiunei datorii rusești dinainte de război pentru a reda încrederea publicului francez și a permite băncilor să utilizeze noile dispoziții ale Băncei Franței deschizând largi credite pe gaj furnisorilor.

După D-l *Leon Wenger* posibilitatea regulării datoriilor și a gajurilor de plăți poate fi găsită printr'un credit asupra furnizorilor *plătibile în aur* de către U. R. S. S., în 5 sau 10 ani.

Posibilitățile de credite furnisorilor și de aranjare parțială a datoriilor rusești prin mijlocul aurului sovietic.

Chestia datoriilor rusești ține în suspens chestia creditelor și chiar toate raporturile comerciale franco-sovietice.

Imprumuturile de Stat și ale Orașelor rusești se ridicau înainte de război la un total de 13.851.000.000 franci. In 1917 valoarea lor cotată varia între 6—9 miliarde franci din acea epocă. In 1924 această valoare era de 1—3 miliarde. In Octombrie 1936, după ultima devaluare, cursul mediu era de 181.949.000 franci, ceeace reprezintă 121.943.000 franci, în franci 1928

Guvernul sovietic refuzând să recunoască datoriile țariste trebue căutată o formulă care să permită găsirea mijloacelor necesare aranjării lor ; fără a se cere o recunoaștere oficială a acestor datori.

D-l *Leon Wenger* este de părere că aurul sovietic ar putea procura această formulă.

Se știe că în 1926 producția totală a aurului în Rusia Sovietică s'a ridicat la 180 tone de o valoare de 4.651.000.000 franci, Rusia ocupând, după Africa de Sud, locul al doilea printre țările producătoare de aur.

D-l Wenger ia de exemplu furnitura de către industria franceză a unor exporturi în U. R. S. S. de o valoare de 2.500.000.000 franci aur, prin livrări anuale în valoare de 500 milioane de franci, timp de 5 ani și plătibile de către U. R. S. S. în 10 ani, prin transferuri efective de aur metalic în franci 1936.

Un atare avans consimțit guvernului Sovietic ar putea fi încheiat cu o dobândă de 6%, ceeace reprezintă o anuitate de 340 milioane franci timp de 10 ani.

Pe de altă parte, un împrumut aur garantat de către Statul francez ar putea fi ușor plasat cu dobânda de 2½%. Anuitatea pentru acoperirea în 10 ani a unui împrumut de 2.500.000.000 franci cu dobânda de 2½% fiind numai de 285.647.000 franci, ar rămâne anual o margine de 54.023.000 franci care a rputea fi afectată îndemnizării parțiale a purtătorilor de rente rusești dinainte de război. Anuitatea de plătit de către debitorii ruși ar reprezenta circa 13½ tone de aur a Rusiei Sovietice.

După ce a examinat diversele obiecțiuni ce s'ar putea face acestei operațiuni, D-l *Wenger* este de părere că ele cad toate în fața faptului că acest împrumut *aur* corespunde unei *încasări efective de aur*. In caz de devaluare Statul ar realiza chiar un beneficiu asupra stocului aur pe care l-ar constitui în anii precedenți.

Les accords franco-soviétiques du 11 janvier 1934

Les exportations françaises en U. R. S. S. n'ont cessé depuis la guerre d'être très inférieures aux exportations soviétiques en France.

Alors qu'en 1928 les importations totales russes en France représentaient une valeur de 703 millions et les exportations françaises en U. R. S. S. 171 millions de francs français, les premières ne représentaient plus en 1936 que 300 millions de francs français et les secondes que 100 millions.

Parmi les marchandises soviétiques importées en France le pétrole paraissait particulièrement désigné pour servir de gage aux paiements qu'auraient à recevoir les fournisseurs français de l'U.R.S.S.

Depuis 1924 la Société *«Petrofina Française»* a constitué, à la demande du gouvernement français, un groupe d'acheteurs ferme de produits du pétrole et de pétrole brut soviétique et s'est assuré le monopole de ces importations par une série de contrats de 2 ou 5 ans, dont le dernier se terminera à fin 1937.

Avec le société *«Petronaphte»* constituée ultérieurement, les deux sociétés ont importé en France, en 1929, une quantité totale de 384 000 tonnes de pétrole, d'une valeur de 213 millions de francs. Après s'être élevées, en 1932, à 1.102.000 tonnes d'une valeur de 258 millions de francs, ces importations sont tombées, en 1936, à 274.000 tonnes, d'une valeur de 42 millions de frs. Au total, de 1925 à 1936 inclusivement, ces importations de pétrole russe en France ont atteint 6.145.000 tonnes, d'une valeur de 2 151 000.000 francs.

Dès 1927 la Société *«Petrofina Française»* s'est préoccupée de développer les exportations françaises en U. R. S. S. en cherchant le moyen de leur donner en gage les importations en France de pétrole soviétique.

Les accords du 11 janvier 1934 ont permis à l'U. R. S. S. de placer immédiatement en France pour 160 millions de francs de commandes et d'obtenir auprès des fournisseurs des crédits de trois ans pour leurs paiements.

Les traites données en paiement à *«Petrofina Française»* ont été régulièrement couvertes par les réglements en pétrole.

Toutefois, contrairement à ce que l'on avait espéré au cours des négociations, la Banque de France s'est refusée à escompter les traites tirées par les fournisseurs français, acceptées par la *Représentation Commerciale Soviétique* et domiciliées à *«Petrofina Française*, donnant comme motif l'impossibllité statutaire d'escompter du papier d'un gouvernement étranger.

Ce n'est que le 17 septembre 1936 que les premières traites des fournisseurs français acceptées par la *Représentation Commerciale Soviétique* purent être escomptées à la Banque de France qui limita cette possibilité aux traites à court terme.

De toute façon il apparait qu'il faudrait tout d'abord d'une manière ou de l'autre régler la question des dettes russes antérieures à la guerre pour **redonner confiance au public français et permettre aux banques d'utiliser les dispositions nouvelles de la Banque de France en faisant de larges crédits gagés aux fournisseurs.**

Selon M. *Léon Wenger* la possibilité du réglement de dettes et de gage de paiements peut être trouvée au moyen d'un crédit sur des fournitures, *payables en or par* l'U. R. S. S. en 5 ou 10 ans.

Les possibilités de crédits aux fournisseurs et de réglement partiel des dettes russes au moyen de l'Or Soviétique

La question des dettes russes tient en suspens la question des crédits et même toutes les relations commerciales franco-soviétiques.

Les emprunts d'Etat et Villes russes atteignaient avant guerre un montant de 13.850.000.000 de francs. En 1917 la valeur cotée oscillait entre 6-9 milliards en francs de l'époque. Dès 1924 cette valeur oscillait entre 1-3 milliards. Au mois d'octobre 1936, après la dernière dévaluation, le cours moyen était de 181.949.000 francs, ce qui représente en francs 1928 : 121.943.000.

Le Gouvernement Soviétique refusant de reconnaître les dettes tzaristes il faut chercher une formule qui permette de trouver les ressources nécessaires à leur réglement, sans demander une reconnaissance officielle des dettes.

M. *L. Wenger* estime que l'or soviétique pourrait la fournir.

On sait qu'en 1926 la production totale de l'or en U. R. S. S. s'est élevée a 180 tonnes représentant une valeur de 4.651.000.000 de frs., la Russie occupant, après l'Afrique du Sud, la seconde place parmi les pays producteurs de l'or.

M. *Wenger* envisage la fourniture par l'industrie française en U. R. S. S. d'une valeur de 2 milliards 500 millions de francs, par livraisons annuelles d'une valeur de 500 millions de francs pendant 5 ans et payables par l'U. R. S. S. en 10 ans, par des transferts effectifs d'or métal en francs 1936.

Une telle avance au Gouvernement Soviétique pourrait être conclue au taux de 6% ce qui représente une annuité de 340 millions francs pendant 10 ans.

D'autre part, un emprunt or garanti par l'Etat français pourrait facilement être placé au taux de 2½ %. L'annuité pour couvrir en 10 ans un emprunt de 2.500.000.000 de francs au taux de 2½ % étant seulement de 285.647.000 francs, il resterait une marge de 54.023.000 francs par an qui pourrait être affectée à l'indemnisation partielle des porteurs de rentes russes d'avant guerre. L'annuité à payer par les débiteurs russes représenterait environ 13½ tonnes d'or, ce qui n'est que 8% de la production annuelle de l'or en U. R. S. S.

Après avoir envisagé les diverses objections que l'on pourrait faire à cette opération M. Wenger estime qu'e les tombent toutes devant le fait que cet emprunt *or* correspond à un *encaissement effectif d'or*. En cas de dévalorisation l'Etat réaliserait même un bénéfice sur le stock or qu'il aurait constitué pendant les années précédentes.

La finele acestei operațiuni :

— Un stoc de *3 miliarde 33 milioane* aur, în franci 1936, ar fi depus la Banca Franței ;

— Industria franceză ar fi exportat material pentru o valoare de *2 miliarde 500 milioane franci;*

— Purtători de rente rusești ar fi primit o îndemnizare de *312.830.000* franci — și chestiunea datoriilor rusești ar fi regulată, dacă nu în mod definitiv, cel puțin în mod provizoriu, astfel încât ar apăsa mai ușor asupra raporturilor comerciale între cele două țări.

Reproducem mai jos în — extenso capitolul studiului d-lui L. Wenger cu privire la acordurile franco române din 7 Februarie din 1936 precum și concluziile autorului.

Acordurile franco-române din 7 Februarie 1936

Modalitatea prevăzută în acordurile franco-sovietice din Ianuarie 1934, avea ca efect de a domicilia plățile furnisorilor francezi în casa societății *„Petrofina Française"* debitoare către U.R.S.S. pentru furniturile de petrol. Se dădea în același timp acestei societăți dreptul de a reține toate sumele datorite în cazul de neplată a tratelor. Dealtminteri aceastâ eventualitate nu s'a produs.

Acordul franco-român din 7 Februarie 1936, pus în vigoare de contractul semnat la 5 Mai 1936 de *„Petrofina Française"* este mai precis. El prevede, într'adevăr, o efectare lunară către furnisori specificați și pentru plăți specificate a sumelor de plată pentru petrol. Soldul urmează să fie vărsat la contul colector a lui *„Banque de Paris et des Pays Bas"* pentru serviciul plății cupoanelor.

Se știe că prin contractul din 5 Mai societatea *„Petrofina Française"* se angajează a cumpăra anual, în *franci francezi*, dar pe baza dolarului, o cantitate de 750.000 tone de țiței provenit din redevențele Statului român, timp de 12 ani.

Primele plăți pentru cumpărăturile de țiței începute în Mai 1936 s'au făcut cu începere din luna August.

Sumele plătite sunt următoarele :

	Fournisseurs	Compte collecteur	Total
Août (1)	2.627.311	—	2.627.311
Septembre	4.574.188	1.351.115	5.925.293
Octombre	5.000.000	685.315	5.685.315
Novembre (1)	5.000.000	1.903.727	6.903.727
Décembre (prévis.)	7.000.000	5.000.000	12.000.000
Totaux	24.201.489	8.940.157	33.141.646

Este de prevăzut că suma lunară a plăților va varia între 8—10 milioane franci francezi 1928 sau 10—14 milioane franci francezi 1936 ,adică între 120—150 milioane franci pe an.

In urma unui „avenant" la acordurile din 7 Februarie 1936, intervenit între guvernul francez și guvernul român s'au dat lui *„Petrofina Française"* instrucțiile cuvenite spre a mări vărsămintele lunare afectate furnisorilor și contului colector în proporția în care încasările în franci se găsesc mărite prin urcarea dolarului.

Mobilizarea creditelor destinate furnisorilor Românei pare a fi mai lesnicioasă decât aceea a tratatelor sovietice. Cert este că modalitățile acordului din 1936 sunt mai precise, mai strânse și de o funcționare mai puțin largă decât ale acordului din 1934.

Intelegeri au și intervenit cu *Casa de Depuneri și Consemnații franceză* și cu *„Creditul Național"* în vederea mobilizării plăților cu termen mijlociu.

Negocieri sunt în curs și indrituesc a spera că *Banca Franței* va mobiliza creditele cu termen scurt. Se speră chiar că se va putea obține mobilizarea „creditelor de 9 luni, ceiace ar permite de a completa întreaga operație.

De relevat că guvernul român nu dă numai societății *„Petrofina Française"* instrucții revocabile de plată, dar este chiar dispus a atribui sumele provenite din cumpărarea țițeiului pentru unele termene, plăți și beneficiari determinați, ceeace ar permite lui *„Petrofina Française"* să îndeplinească ea însuși plata furnisorilor.

Acordurile din 1936 se referă la o sumă totală de circa *1 miliard 500 milioane de franci*, din cari 1 miliard va fi afectat furnisorilor de materiale și 500 de milioane contului colector. Modalitățile acestor acorduri îndreptățesc obținerea creditului asigurat și înlesnirilor bancare pe cari le va putea acorda băncile particulare, fiind sigure la rândul lor de a putea mobiliza aceste credite la Banca Franței.

Aceste acorduri vor aduce o largă contribuție la asanarea raporturilor franco-române și la regularea arieratelor financiare și comerciale, pe baza unor acorduri noui pentru plata cupoanelor.

Concluzie

Posibilitatea reorganizărei creditului internațional prin contrate afectând contra-valoarea unor importuri determinate la plata unor exporturi determinate reese :

1. Prin modul cum au funcționat acordurile franco-sovietice din 11 Ianuarie 1934, cari cu toate temerile provenind din neregularea datoriilor rusești, au permis totuș realizarea unor credite în valoare de *160 milioane de franci* în favoarea furnisorilor francezi, credite cari au fost plătite normal și a căror mobilizare parțială a fost finalmente

(1) Vărsămintele făcute în August și Noembrie către furnisori constitue un ramburs anticipat consimțit de *«Petrofina Française»* Guvernului român, în favoarea furnisorilor, în condițiuni speciale.

A la fin de l'opération :

— Il aura été déposé à la Banque de France un stock de *3 milliards 33 millions d'or.* en francs 1936 ;

— L'industrie française aura exporté *2 milliards 500 millions de francs de matériel ;*

— Les porteurs de Rente russe auront reçu une indemnité de *312.830.000 francs* — et la question des dettes russes aura été réglée, sinon d'une manière définitive, du moins d'une manière provisoire, ce qui permettra qu'elle pèse moins lourdement sur les relations commerciales entre les dcux pays.

Voici d'autre part in-extenso les passages de l'étude ds M. Wenger ayant trait aux accords franco-roumains du 7 février 1936 ainsi que les conclusions de l'au eur.

L'accord franco-roumain du 7 février 1936

La modalité prévue dans les accords franco-soviétiques de janvier 1934 avait pour effet de domicilier les paiements des fournisseurs français dans la caisse de *„Pétrofina Française"*, débitr

In jurul modificărei legei minelor

(Urmare din pag. I-a)

de G. DAMASCHIN
Inginer de Mine

In adevăr, fără a mă îndepărta de titlu acestui articol, voi arăta ce farsă au jucat legile minelor autorilor proectelor depuse în Parlament. Nu voi vorbi de sforţările eşuate dintre 1870—1881 ale lui I. Cantacuzino, ale lui N. Cretzulescu şi ale lui D. Dabija, nici de proectul depus din iniţiativă parlamentară în 1886 ; ci voi vorbi de proectul din 1895 şi de P. Carp, de proectul din 1924 şi de V. Brătianu, de proectul de modificare din 1929 şi de d. V. Madgearu, spre a mă opri la decretul-lege recent, ce modifică, sau mai bine zis, întregeşte art. 262 din legea minelor.

Economia proectului de lege a minelor din 1895 se baza pe ideia scumpă lui P. Carp, de a separa proprietatea suprafeţei de proprietatea subsolului. Proectul purta marca lui P. Carp : inteligenţă, fermitate, claritate. Atunci când parlamentul a început a scărmăna proectul şi mai ales atunci când legea minelor (prima lege a României) a eşit din scărmănătoarea Corpului legislativ, P. Carp se uita la ea ca la altă drăcie : nu mai conţinea economia proectului său, nu mai exista principiul de bază : separabilitatea proprietăţii solului de aceea a subsolului ; nu mai era inteligenţa, fermitate, claritate în ea; ci, idei confuze, regimuri amestecate, o nebulozitate. Iată farsa, farsa pe care el totuşi a trebuit s'o primească, când a contrasemnat legea şi când cu sarcasmul cunoscut dar şi cu amărăciune a exclamat : *„Prin urmare, domnilor, am făcut şi această concesiune... ideilor mele, eu, care susţin că subsolul nu are nimic cu suprafaţa"*.

Economia proectului de lege a minelor, depus în 1924, se basait sur l'idée chère à Vintila Bratiano de nationaliser notre industrie du pétrole,—idée pour la réalisation de laquelle «par le moyen d'une évolution lente» — il dut attendre vainement depuis 1910 jusqu'à la guerre. C'est à peine en 1924 que Vintila Bratiano estima pouvoir la mettre en pratique, dans un rythme rapide, après «le moment favorable» qu'offraient d'une part notre victoire dans la guerre pour l'Unité nationale et, d'autre part, l'expropriation au profit des paysans des 2.000.000 d'hectares, décrétée en 1917 à Jassy et mise à exécution par les lois agraires d'après guerre. Son principe de base a été : l'exploration réservée exclusivement aux entreprises roumaines et tout au plus aux entreprises natonalisées. Fondés sur cet article Vintila Bratiano et ses collaborateurs de la direction du Ministère de l'Industrie et du Commerce ne prirent pas en considération les demandes d'exploration des sociétés «Astra Română» et «Româno-Americana».

Il me fut donné, en 1926, en qualité de Directeur Général des Mines, appelé à expérimenter l'application de la nouvelle loi, de découvrir le point faible : par approximativement deux demi-lignes mystérieusement ajoutées à la fin d'un article sans trop grande importance, ce principe dont Vintila Bratiano se faisait un point d'honneur était purement et simplement renversé, et en conséquence, presque toute l'économie de la loi, elle aussi, renversée. Ces deux lignes donnaient aux entreprises à capital étranger le droit d'obtenir des permis d'exploration, *sans être obligées de se nationaliser*. Conséquence : une société à capital étranger qui avait déclaré clairement ne pas se nationaliser : la société «Prahova» a obtenu — parfaitement légalement — deux périmètres d'exploration, malgré toute l'anathème jetée par Vintila Bratiano contre le gouvernement respectif et avec le plus large concours donné à la séance du Conseil Supérieur des Mines, par ses propres conseillers intimes et respectés

Acum a treia farsă. Domnul V. Madgearu crezând în credinţa lui Vintilă Brătianu, dar necunoscând temeinic legea minelor din 1924 pe care, ca şi pe autorul ei principal, o atacă ca fiind „agresivă" capitalurilor străine, pentru că nu le acordă perimetre de explorare (!?) abia ajuns ministru al Industriei şi Comerţului se porneşte furios contra ei, îi îndepărtează principiul „agresiv" şi-l înlocueşte cu un altul dulce pentru capitalul străin. Farsa a fost dublă — odată la alcătuirea legii, a doua oară la aplicarea ei. In adevăr, d-sa a înlocuit un ce care, deşi i se părea agresiv,... nu exista. Probă : acordarea în mod legal a două perimetre de explorare soc. Prahova ,tot aşa de legal cum d-sa a acordat perimetre de explorare Societăţii Astra Română. Asta este una. Acum a doua: D-sa a vrut să fie mai dulce cu Societăţile ostracizate şi a fi fost astfel: Soc. Prahova a obţinut de la legea agresivă perimetrele de exploatare plătind doar un fel de taxă statistică ; iar Soc. Astra Română a primit de la nepărtinitorul ministru din 1929 sau 1930 perimetrele de exploatare cu peste 2.000.000 lei hectarul.

De ce amintesc aceste împrejurări ? Pentru că sper că ele dovedesc guvernanţilor că trebue o mai mare atenţiune la fixarea şi rezolvarea problemelor prin texte de lege şi o vedere de ansamblu cuprinzătoare a întregului complex de chestiuni cât şi a consecinţelor lor practice.

Recent s'a adus un decret de lege pentru precizarea ideei exprimată în art. 262 din legea minelor :

Iată ce spune art. 262 : Proprietarii suprafeţii, cari se găsesc în situaţiunea prevăzută de art. 250 şi *terenurile lor erau concesionate la data promulgării legii minelor din 4 Iulie 1924, au dreptul să dispună de* **bituminele** *aflate în acele terenuri, după încetarea din orice cauze a concesiunilor, până la expirarea termenelor prevăzute în partea a II-a a legii ca durată maximă de concesiune* **pentru bitumine.**

Nu cunosc expunerea de motive ce explică aducerea şi redactarea decretului lege amintit. Este de la sine înţeles însă, că, el vine să precizeze ideea din art. 262.

Iată cum este redactat art. 1 din acest decret : „Pentru interpretarea expresiunii *„şi terenurile lor erau concesionate la data promulgării legii minelor din 4 Iulie 1924"*... se precizează că vor beneficia de dispoziţiile art. 262 din zisa lege *numai acei proprietari ai suprafeţei, ale căror terenuri erau date în concesiune prin act cu dată certă, purtând menţiunea expresă a scopului* **exploatării subsolului** *şi care concesiune fiind în vigoare la data de 4 Iulie 1924, expiră după acesta dată"*.

Iarăşi şi iarăşi aceeaşi confuziune, iarăşi şi iarăşi aceeaş discuţie, care se naşte mereu de la 1895 şi până acum pentru clarificarea noţiunilor, a definiţiunilor şi a sferelor acestora, cum am arătat în diferite memorii predate ministerelor, parchetelor, şi în diferite conferinţe şi publicaţiuni (v. „Problema Combustibilului şi politica de Stat", 1924 ; idem „Principiile fundamentale ale legislaturii miniere române de la Constituţia lui Cuza şi până astăzi", 1932 ; idem „Contribuţiuni la studiul combustibilului mineral în cadrul problemei energiei" 1933).

Rog pe autorul sau pe autorii acelui decret lege să nu se supere dacă spun, că, acel decret, în ce priveşte precizarea noţiunilor şi a ideei, departe de a clarifica textul art. 262, din contră, îl încurcă, înlocuind noţiunea, precis minieră : *„bitumine"* cu o noţiune vagă, complect imprecisă *„subsol"*. Deasemeni, să nu să supere, când mai spun odată şi aci, aceea ce am spus de atâtea ori în locurile amintite mai sus, că, *legea minelor nu se ocupă de noţiunea imprecisă „subsol" nici de sfera lui, nici de drepturile şi obligaţiunile isvorâte din proprietatea lui. Legea minelor nu institue forme pentru creearea, apărarea şi valorificarea „proprietăţii subsolului" ; ea, legea,* derivând din textul şi din spiritul reformei miniere pe care o realizează art. 19 din Constituţia din 1923 (a nu se confunda cu art. 19 din vechea Constituţie, modificat în 1917 la Iaşi şi care vorbeşte şi el de petrol), *se ocupă de noţiunea „substanţe minerale"* cari au o natură mai mult sau mai puţin determinată, în cât art. 2, din legea Minelor după această natură a lor cât şi după natura drepturilor şi al condiţiunilor în cari aceste drepturi pot fi acordate, le divide în XII clase şi chiar în subdiviziuni de clase ; cari au o sferă cu mult mai precisă de cât aceea a subsolului, în orice caz cu mult mai redusă ; *legea minelor se ocupă esclusiv de drepturile şi obligaţiunile isvorîte din fiecare din cele XII clase, în dispoziţiunile ei speciale ;* în fine, *legea minelor institue forme, spre a desprinde din totalul substanţelor minerale pe acelea ce o interesează special şi pe baza cărora creiază — ca scop final —* **proprietatea minieră,** *a fiecărei clase şi chiar a fiecărei subdiviziune de clase de substanţe minerale.*

Dacă este aşa şi aşa este, cum înlocuind noţiunea „bitumine" din art. 262 cu noţiunea „subsol" în decretul lege, adică o entitate cu altă entitate ce nu este identică, să se poată aduce o precizare a drepturilor izvorâte din proprietatea celei dintâi.

Nu, decretul lege, dacă urmăreşte cu adevărat o precizare a ideilor, trebue modificat şi la modificarea lui, ca şi de altfel la orice fel de legiferare în materii miniere să nu se utilizeze, nici verbal nici în scris, noţiunea „subsol", ci numai „substanţă minerală" sau direct pe nume : cărbuni, petrol, gaze hidrocarbure, minereu de aur, etc., etc. Dacă totuşi se preferă termenul „subsol" atunci să-l precizeze: „subsolul petrolifer" sau „subsolul carbonifer" sau „subsolul aurifer", etc.

Noţiunea „subsol" exprimă mai exact *un mediu*, în care se găsesc substanţele minerale, sau comorile, sau valorile arheologice, sau etc., după cum apa este un mediu, în care se găsesc peştii, şi celelalte vietăţi cu sau fără perle, în care se găsesc stufăriile şi alte materiale ce interesează pentru celuloză, etc., în care se găseşte sarea (apa mărilor şi a oceanelor) ce se exploatează pe alocuri, etc. ; în fine tot aşa cum este aerul, ce cuprinde elementele chimice : oxigenul, azotul, etc. sau în cari trăesc păsările ce interesează pe vânători etc., etc. fără a se putea confunda apa cu sarea, sau cu stuful sau cu peştele, ori aerul cu vietăţile ce trăesc într'ânsul.

Dacă nu se evită folosirea noţiunii „subsol" atunci totdeauna vor decurge neînţelegeri, legi interpretative ,procese, agitaţiuni inutile, pentru cari răspunderea cade esclusiv în sarcina legilor şi a autorilor lor.

In această privinţă mai adaug : E drept că după război s'a făcut reforma proprietăţii subsolului, cu ocaziunea exproprierii celor peste două milioane de hectare. Dar tot aşa de drept este, că, această reformă a fost încadrată în reforma agrară, este aplicată de Ministerul de agricultură şi domenii care aplică legea agrară, această lege ce a creiat prin articolele ei, în parte, separabilitatea proprietăţii suprafeţii de aceea a subsolului, cari articole-au căpătat consfinţire prin articolele din Constituţia din 1923, dar altele de cât art. 19. Acesta nu consfineşte reforma agrară, nici reforma proprietăţii subsolului, ci creiază, repet reforma minieră, în cuprinsul următor :

„Zăcămintele miniere precum şi bogăţiile de orice natură ale subsolului sunt proprietatea Statului".

Deci nu subsolul. Ci din subsol, art. 19, ia numai zăcămintele miniere şi alte bogăţii, cum din apă ar putea lua materialul cuprinzând celuloză, sau peştii, cum etc. etc. Mai mult. Art. 19 nu ia toate bogăţiile miniere din subsol pe seama Statului, ci o parte, cea mai mare parte, peste 80—85% le lasă în proprietate distinctă, dependentă de proprietatea suprafeţei, ca un accesoriu al acestei proprietăţi, care poate să aparţie, firește, ori Statului, — proprietar de suprafaţă, ori particularilor. Deci, legea minelor şi articolul 19 din Constituţie poartă asupra numai a unei mici părţi din subsol, probabil 15—20%. Iată proporţiile sferelor celor două noţiuni. Drepturile câştigate sunt purtate numai de o parte din această proporţie de 15—20% din subsol.

Repet : Dacă este aşa şi aşa este, poate noţiunea „subsol" într'o precizare a ideilor, să înlocuiască noţiunea „bitumine" sau noţiunea „cărbuni" etc. într'un text de lege ? Nu, într'o bucată de literatură, licenţele pot fi admise, ca şi parabolele, ca şi metaforele etc., dar nu într'un text de lege.

Sper că scriu pentru ultima oară în această materie, şi, tocmai pentru acest cuvânt, deşi sunt convins c'am fost explicit, adaug aci totuşi următoarea schemă fugitivă, de orientare numai :

După legea agrară, care separă proprietatea subsolului de proprietatea solului, proprietatea pământului ţării se împarte astfel :

I. *Proprietatea pământului ţării*
I. *Propriété du sol du pays*

1. Proprietatea neexpropriată, ce rămâne mai departe proprietarului şi cuprinde atât suprafaţa câ şi subsolul
1. Propriété non expropriée, qui continue à appartenir au propriétaire et qui comprend aussi bien la propriété de la surface que celle du sous-sol

2. Proprietatea expropriată
2. Propriété expropriée

A. Proprietatea împroprietăritului cuprinzând atât suprafaţa cât şi subsolul
A. Propriété du bénéficiaire de l'expropriation (împroprietărit) comprenant aussi bien la surface que le sous-sol

B. Proprietatea împroprietăritului cuprinzând numai suprafaţa (subsolul îi aparţine sub formă de drept câştigat)
B. Propriété du bénéficiaire de l'expropriation comprenant seulement la surface (le sous-sol lui appartient sous forme de droit acquis)

C. Proprietatea împroprietăritului cuprinzând numai suprafaţa (subsolul aparţine Statului)
C. Propriété du bénéficiaire de l'expropriation comprenant seulement la surface (le sous-sol appartient à l'Etat)

Cum se prezintă aceste proprietăţi din punctul de vedere al art. 19 din Constituţia de la 1923 şi al legii minelor ?

1) Proprietatea neexpropriată, cuprinzând atât suprafaţa cât şi subsolul. Proprietarul este stăpân şi pe subsol ; înseamnă oare că şi pe zăcămintele miniere? Da şi nu.

Da : a) El este stăpân asupra substanţelor minerale ce îi lasă art. 19 din Constituţie.

b) Este stăpân — provizor — în calitate de concesionar, dacă este, asupra zăcămintelor miniere din subsolul proprietăţii sale, dar rezervate Statului ; *adică în calitate de deţinător de drepturi câştigate.*

c) Este stăpân — provizor — asupra petrolului, ozocheritei, gazelor hidrocarbure este în calitate de proprietar de suprafaţă, dacă terenul său se găseşte în localităţile anume precizate de lege, deci, în calitatea de *deţinător de drepturi câştigate.*

Nu : Nu este deţinător a nici unui drept asupra zăcămintelor rezervate Statului, dacă n'are calităţile de sub b) şi c), deşi are proprietatea subsolului moşiei sale.

2) *Proprietatea expropriată.*

A) In proprietatea împroprietăritului, cuprinzând atât suprafaţa cât şi subsolul. Proprietarul nou se găseşte în toate condiţiunile celui de mai sus.

B. In proprietatea împroprietăritului, cuprinzând numai suprafaţa, în mod definitiv, iar subsolul sub formă de drept câştigat.

Şi acest proprietar se găseşte în condiţiunile celor *doi*, precedenţi.

C. In proprietatea împroprietăritului, cuprinzând numai suprafaţa. Subsolul aparţine Statului. Iată un caz mai interesant, ce nu ştiu dacă a fost sau nu până azi lămurit.

Pun întrebarea, şi aşi fi recunoscător aceluia care mă va lămuri :

„Massele de roci comune, carierele de materiale de construcţie şi depozitele de turbă" exceptate de art. 19 din Constituţie, urmează din punctul de vedere al proprietăţii reforma agrară şi trec cu subsolul în proprietatea Statului, sau nu, căci, art. 19 din Constituţie nu spune ceva precis. Iată, ce scrie el în continuare : „Se exceptează massele de roci comune, carierele de materiale de construcţie şi depozitele de turbă, fără prejudiciul drepturilor dobândite de Stat pe baza legilor anterioare". Legea agrară este o lege anterioară, ea dă subsolul Statului. Are, ca urmare practică, Statul drept câştigat asupra lor ? Legea minelor, vine şi spune în art. 1 :

„Sunt şi rămân ale Statului, în toată desvoltarea lor de la suprafaţă şi până la orice adâncime, zăcămintele substanţelor minerale din cari se pot extrage metale, metaloide sau combinaţiuni ale acestora, zăcămintele combustibililor minerali, bituminele, apele mineralizate... etc.

„Rămân la dispoziţia proprietarului de suprafaţă : massele de roce comune, carierele de materiale de construcţie... etc.

Intreb : Suprafaţa este a împroprietăritului, subsolul este al Statului, dar rocele comune, materialele de construcţie etc. sunt ale Statului sau ale proprietarului de suprafaţă ?

In ce priveşte zăcămintele rezervate Statului, proprietarul de suprafaţă se găseşte în aceleaşi condiţiuni ca şi cel dintâi.

Deci proprietatea substanţelor miniere se împarte după următoarea schemă, ce nu se potriveşte de loc cu schema proprietăţii subsolului.

Proprietatea zăcămintelor miniere
Propriété des gisements miniers

I. Zăcăminte lăsate în proprietatea definitivă a proprietarului de suprafaţă neexpropriat şi a proprietarilor împroprietăriţi indiferent de proprietatea subsolului
I. Gisements laissés en la propriété définitive du propriétaire de surface non exproprié et des propriétaires résultants de l'expropriation, indifféremment de la propriété du sous-sol

II. Zăcăminte miniere aparţinând Statului, indiferent de proprietatea subsolului
II. Gisements miniers appartenant à l'Etat, indifféremment de la propriété du sous-sol

A. Zăcăminte miniere libere, ce pot fi imediat puse în valoare de Stat, indiferent că o face singur prin terţi, sau prin cointeresare
A. Gisements miniers libres, pouvant être immédiatement mis en valeur par l'Etat, seul, par l'entremise de tiers, ou par cointéressement, indifféremment

B. Zăcăminte miniere purtătoare de drepturi câştigate, până la maximum 1873, dar cu condiţiunna valorificării lor
B. Gisements miniers porteurs de droits acquis jusqu'à 1873, au maximum, mais à condition de leur mise en valeur

a) Cu drepturi câştigate pe baze de exploatare normală şi validabile imediat
a) Avec droits acquis sur la base d'une exploitation normale et immédiatement validable

b) Cu drepturi câştigate prin alte forme decât exploatare normală, cari însă sunt validabile în principiu şi vor fi sau nu validate definitiv în termen de zece ani dela promulgarea legei minelor
b) Avec droits acquis par d'autres formes que l'exploitation normale, mais qui sont validables en principe et seront ou non validés définitivement dans le délai de dix ans à partir de la promulgation de la loi des mines

c) Cu drepturi rezultate din proprietatea suprafeţei
c) Avec droits résultant de la propriété de la surface

Iată, încăodată, deosebirea dintre „subsol" şi „zăcământ minier".

Drepturile câştigate nu se'nţeleg, din punct de vedere minier, asupra „subsolului" ci asupra substanţelor minerale ; ele sunt acordate cu obligaţiunea expresă de a fi valorificate în termen legal, altminteri se perd.

Astfel fiind lucrurile, se 'nţelege că, atunci când se vorbeşte de un drept câştigat, el trebue localizat la substanţa minerală, ce întreprinderea s'a angajat precis ca să cerceteze, să descopere şi să exploateze. Obligaţiunea de a valorifica „subsolul" oricât de „expresă" ar fi, n'are nici un înţeles legal minier.

In legătură strânsă cu materialul de mai sus stă definirea noţiunii de „valorificare", ce ni se pare că, nu totdeauna este bine dată ; deasemeni cazurile „drepturilor câştigate", cari nu mi se par acceptată de către Banca Franţei în 1936.

2. Prin modul cum funcţionează acordurile franco-române din 1936, cari permit României de a face comande de material de război în Franţa de o valoare de un *miliard* de franci şi de a afecta *500 milioane* de franci pentru plata cupoanelor titlurilor de rente române plasate în Franţa.

Aceste două acorduri au ca contra parte de plată petrolul importat din U. R. S. S. de către *„Petrofina Française"*, pe baza unui monopol de import în Franţa, în primul caz, şi, în al doilea caz, redevenţele româneşti cumpărate de către aceiaşi societate şi revândute de ea, în principiu, în toată lumea, având numai o oarecare garanţie de vânzare în Franţa.

Plasarea, într'un termen de cinci ani, a unor comande sovietice în valoare de 2.500.000.000 franci şi mobilizarea creditului corespondent — *credit justificat moralmente şi economiceşte printr'o regulare parţială a datoriilor ruseşti* — este posibilă în baza unui contract asigurând, timp de zece ani, importul în Franţa a unui tonaj de aur ce reprezintă 7—8% a producţiei actuale de aur din U. R. S. S.

Obiecţiunile cari s'ar putea face, în principiu, acestei operaţiuni cad prin faptul că contravaloarea în aur rămâne efectiv în cassa Băncei Franţei şi că, în cazul unei noui devaluări, în timpul acestei perioade de zece ani, majorarea valoarei tonajului aur ce trebuie să fie remis de către U. R. S. S., compensează exact mărirea sarcinilor create prin interesele şi amortizarea provenită din devaluare, fără a mai vorbi de beneficiul obţinut din livrările de aur deja făcute.

Aceste contracte afectând pretul importurilor străine la plata exporturilor franceze au avut şi vor avea ca efect înlesnirea şi dăinuirea raporturilor comerciale între naţiuni. Intr'un moment în care conflictele politice sunt mai mult sau mai puţin faţiş în funcţie de conflictele economice, se pare că orice operaţie creând între popoare legături economice de lungă durată constitue o chezăşie de pace ce trebue să fie preferată pactelor având un caracter mai mult sau mai puţin războinic.

Banque de France a accepté la mobilisation partielle en 1936 ;

2. Par la manière dont fonctionnent les accords franco-roumains de 1936 qui permettent de passer pour un *milliard de francs* de commandes de matériel de guerre en France et d'affecter *500 millions de francs* au paiement de coupons des titres de rente roumaine placés en France.

Ces deux accords ont comme contre-partie de paiement : le pétrole importé d'U. R. S. S. par la *Pétrofina Française*, sur la base d'un monopole d'importation en France, dans le premier cas ; et, dans le second, les redevances roumaines achetées par la même société et écoulées par elle, en principe dans le monde entier, avec seulement une certaine garantie de placement en France.

Le placement en cinq ans de 2.500.000.000 de francs de commandes soviétiques en France et la mobilisation du crédit correspondant — *crédit justifié moralement et économiquement par un règlement partiel des dettes russes* — est possible au moyen d'un contrat assurant, pendant dix ans, l'importation d'un tonnage d'or qui représente 7 à 8% de la production d'or actuelle de l'U. R. S. S.

Les objections que l'on pourrait faire, en principe, à cette opération sont levées par le fait que la contrevaleur en or reste effectivement dans les caisses de la Banque de France et qu'en cas de dévaluation nouvelle, pendant la période de dix ans, la majoration de la valeur du tonnage d'or à livrer par l'U. R. S. S. compense exactement l'augmentation des charges d'intérêts et d'amortissement créés par la dévaluation, sans parler du bénéfice sur les livraisons d'or déjà faites.

Ces contrats affectant le prix des importations étrangères au paiement des exportations françaises ont eu et auront pour effet de faciliter et de faire durer les rapports commerciaux entre les Nations. A une heure où, souvent les conflits économiques conditionnent plus ou mois ouvertement les conflits politiques, il semble que toute opération créant entre les peuples des liens économiques de longue durée est un gage de paix et doit être préférée aux pactes à caractère plus ou moins belliqueux.

Autour de la modification de la loi des mines

(Suite de la première page)

par G. DAMASCHIN
ingénieur des Mines

A la vérité, sans m'éloigner du titre du présent article, je rappelerai quels tours ont joué les lois des mines aux auteurs des projets déposés au Parlement. Sans plus parler des efforts échoués faits entre 1870-1881 par G. Cantacuzène, N. Cretzulesco et D. Dabija, ni du projet d'initiative parlementaire de 1886, je parlerai du projet de 1895 et de Pierre Carp, du projet de 1924 et de Vintila Bratiano, du projet de modification de 1929 et de M. V. Madgearo, pour m'arrêter au décret-loi récent qui modifie—ou pour mieux dire complète—l'art. 262 de la loi des mines.

L'économie du projet de loi des mines de 1895 se basait sur l'idée chère à Pierre Carp de séparer la propriété de la surface de la propriété du sous-sol. Le projet portait la marque spécifique de Pierre Carp : intelligence, fermeté, clarté. Quand le Parlement commença à examincr le projet et surtout quand la loi des mines de 1895 (la première loi de ce genre de la Roumanie) sortit de l'enfantement du Corps législatif, Pierre Carp ne reconnut plus son oeuvre : la loi votée ne contenait plus l'économie de son projet, elle ne contenait plus le principe de base, la séparation de la propriété du sol de celle du sous-sol ; elle n'était plus intelligence, fermeté, clarté, mai rien qu'idées confuses, méli-mélo de régimes divers, nébulosité complète. Tel fut le tour joué à Pierre Carp par sa loi des mines et qu'il du néanmoins accepter quand il contresigna la loi et quand avec son ironie bien connue,mai avec amertume, il s'exclama : *«Par conséquent, Messieurs, j'ai fait aussi cette concession. . . . . à mes idées, moi qui soutiens que le sous-sol n'a rien à voir avec la surface»*.

L'économie du projet de loi des mines, déposé en 1924, se basait sur l'idée chère à Vintila Bratiano de nationaliser notre industrie du pétrole,—idée pour la réalisation de laquelle «par le moyen d'une évolution lente» — il dut attendre vainement depuis 1910 jusqu'à la guerre. C'est à peine en 1924 que Vintila Bratiano estima pouvoir la mettre en pratique, dans un rythme rapide, après «le moment favorable» qu'offraient d'une part notre victoire dans la guerre pour l'Unité nationale et, d'autre part, l'expropriation au profit des paysans des 2.000.000 d'hectares, décrétée en 1917 à Jassy et mise à exécution par les lois agraires d'après guerre. Son principe de base a été : l'exploration réservée exclusivement aux entreprises roumaines et tout au plus aux entreprises natonalisées. Fondés sur cet article Vintila Bratiano et ses collaborateurs de la direction du Ministère de l'Industrie et du Commerce ne prirent pas en considération les demandes d'exploration des sociétés «Astra Română» et «Româno-Americana».

Et maintenant, arrivons à la modification de M. V. Madgearo. Ce dernier, connaissant les opinions de Vintila Bratiano, mais ne connaissant pas à fond la loi des mines de 1924 qu'il attaquait en même temps que son auteur principal, comme étant «agressive» pour les capitaux étrangers. parcequ'elle ne leur accordait pas de périmètres d'exploration (!?), à peine devenu Ministre de l'Industrie et du Commerce se tourna avec furie contre la loi dont il remplaça le caractère «agressif» par un caractère de douceur pour le capital étranger. La farce a été double — une première fois lors de l'élaboration de la loi, et une seconde fois lors de son application. A la vérité, M. Madgearo a remplacé une disposition qui, bien qu'elle lui parût agressive, n'existait par en réalité. La preuve : l'octroi légal de deux périmètres d'exploration à la société «Prahova» en vertu de la loi de 1924, tout aussi légalement que M. Madgearo a accordé des périmètres d'exploration à la société «Astra Română». En second lieu, M. Madgearo a voulu être plus doux avec les sociétés ostracisées. En réalité, il en fut tout autrement : la société «Prahova» avait obtenu en vertu de la loi agressive des périmètres d'exploitation en payant simplement une sorte de taxe statistique, alors que la société «Astra Română» obtint de l'impartial Ministre de 1929 ou 1930 des périmètres d'exploitation en payant l'hectare à raison de plus de 2 millions de lei.

Pourquoi rappelons-nous tout cela ? Parceque nous espérons que ces faits démontreront aux gouvernants qu'ils doivent prêter une plus grande attention à la fixation et à la solution des problèmes par les textes de loi et qu'il leur faut posséder une connaissance complète de tout l'ensemble des questions légiférées et de leurs conséquences pratiques.

Récemment un décret-loi a été émis en vue de préciser l'idée exprimée dans l'art. 262 de la loi des mines.

Voici ce que dit l'art. 262 : les propriétaires de la surface qui se trouvent dans la situation prévue par l'art. 250 *et dont les terrains étaient concessionnés à la date de la promulgation de la loi des mines du 4 juillet 1924, ont le droit de disposer des bitumes se trouvant dans lesdits terrains, après la cessation pour quelque cause que ce soit des concessions, jusqu'à expiration des délais prévus dans la partie II de la loi comme durée maximum de concession* **pour les bitumes.**

Je ne connais point l'exposé des motifs qui explique la raison d'être du décret-loi suscité. Il va de soi toutefois qu'il vient préciser l'idée contenue dans l'art. 262.

L'art. 1 dudit décret est rédigé comme suit : pour l'interprétation de l'expression *«et dont les terrains étaient concessionnés à la date de la promulgation de la loi des mines du 4 juillet 1924»*. . . . . il est précisé que *seuls bénéficieront des disposition de l'art.262 de ladite loi les propriétaires de surface dont les terrains étaient donnés en concession par acte à date certaine, portant mention expresse du but de l'exploitatipn du sous-sol et dont la concession étant en vigueur à la date du 4 juillet 1924, expire après cettedate»*.

Toujours et toujours la même confusion, la même discussion qui se produisent sans cesse depuis 1895 en ce qui concerne la clarification des notions, des définitions et de leurs sphères, ainsi que nous l'avons montré dans divers mémoires remis aux ministres, aux parquets et dans diverses publications et conférences (voir «le problème du combustible et la politique d'Etat», 1924 ; idem «les principes fondamentaux de la législation minière roumaine depuis la Constitution de Couza jusqu'à ce jour» 1932 ; idem «Contribution à l'étude du combustible minéral dans le cadre du problème de l'énergie», 1933).

Nous prions l'auteur ou les auteurs de ce décret-loi de ne pas nous en vouloir si nous disons que ce décret, en ce qui concerne la précision des notions et de l'idée, loin de clarifier le texte de l'art. 262 le rend au contraire plus confus en remplaçant la notion minière et précise de «bitume» par la notion vague, complètement imprécise de «sous-sol». Je répéterai, de même que j'ai dit tant de fois, que *la loi des mines n'a pas à s'occuper de la notion imprécise de «sous-sol», pas plus que de sa sphère ni des droits et obligations découlant de sa propriété. La loi des mines n'institue pas des formes pour la création, la défense et la mise en valeur de «la propriété du sous-sol». La loi*, dérivant du texte et de l'esprit de la réforme minière que réalise l'art. 19 de la Constitution de 1923 (ne pas confondre avec l'art. 19 de l'ancienne Constitution, modifié en 1917 à Jassy et qui parle lui aussi du pétrole), *s'occupe de la notion de «substances minérales»* ayant une nature plus ou moins déterminée, de sorte que l'art. 2 de la loi des mines d'après cette nature ainsi que d'après la nature des droits et des conditions dans lesquelles ces droits peuvent être accordés, se divise en XII classes et même en subdivisions de classes, lesquelles ont une sphère beaucoup plus précise que celle du sous-sol et, dans tous les cas beaucoup plus réduite. *La loi des mines s'occupe exclusivement des droits et des obligations nés de chacune de ces XII classes, dans ses dispositions spéciales ; enfin, la loi des mines institue des formes afin de dégager du total des substances minérales celles qui l'intéressent spécialement et sur la base desquelles elle crée — comme but final — la* **propriété minière** *pour chaque classe et pour chaque subdivision de classe de substances minérales.*

S'il en est ainsi — et il en est ainsi — comment le remplacement de la notion «bitumes» de l'art. 262 par la notion «sous-sol» du décret loi, c'est-à-dire d'une entité par une autre entité qui n'est pas identique, peut-il apporter une précision des droits découlant de la propriété de la première ?

Le décret-loi, s'il a réellement pour but de préciser les idées, doit être modifié et, dans cette modification. comme d'ailleurs dans toutes, les légiférations en matière minière, on ne devra plus employer ni verbalement ni par écrit la notion de «sous-sol», mais seulement celle de «substance minérale» ou directement de charbons, pétrole, gaz hydrocarburants, minerais d'or, etc. Si toutefois l'on préfère le terme de sous-sol, que l'on précise alors : «sous-sol pétrolifère» ou «sous-sol carbonifère» ou «sous-sol aurifère», etc.

La notion de «sous-sol» exprime plus exactement *un milieu* dans lequel se *trouvent des substances minérales*, des trésors archéologiques. etc. de même que l'eau est un milieu dans lequel se trouvent des poissons, des huîtres perlières ou non, des herbes marines et autres matériaux qui intéressent la fabrication de la cellulose, du sel marin, etc. et de même que l'air est un milieu qui comprend des éléments chimiques, l'oxygène, l'azote, ou dans lequel vivent des oiseaux intéressant les chasseurs, sans que l'on puisse confondre l'eau avec le sel, les herbes *marines avec les poissons ou l'air* avec les êtres qui y vivent.

Si l'on n'évite pas l'emploi de la notion «sous-sol» il en découlera sans cesse des confusions, des lois interprétatives, des procès, des agitations inutiles dont la responsabilité incombera exclusivement aux lois et à leurs autenrs.

Sur ce point nous ajoutons : il est vrai qu'après la guerre a été effectuée la réforme de la propriété du sous-sol, à l'occasion de l'expropriation des deux millions d'hectares de surface. Mais il est tout aussi vrai que cette réforme a été encadrée dans la réforme agraire qu'elle est appliquée par le Ministre de l'Agriculture et des Domaines auquel incombe la mise en application de la loi agraire, créant en partie, par ses dispositions, la séparabilité de la propriété de la surface de celle du sous-sol, dispositions qui ont été consacrées par divers articles de la Constitution de 1923, mais autres que l'art 19. Ce dernier ne consacre pas la réforme agraire, ni la réforme de la propriété du sous-sol, mais il crée — je le répète — la réforme minière par le texte suivant :

«les gisements miniers ainsi que les richesses de toute nature du sous-sol sont la propriété de l'Etat».

Il ne s'agit donc pas du sous-sol. De ce sous-sol l'art. 19 envisage seulement «les gisements miniers et autres richesses», de même que de l'eau il pourrait envisager le matériel contenant de la cellulose ou les poissons, etc., etc. Plus encore. L'art. 19 ne prend pas au compte de l'Etat toutes les richesses minières du sous-sol, mais une partie seulement. La plus grande partie, soit 80—85% il la laisse *en propriété distincte*, dépendante de la propriété de la surface, comme un accessoire à celle-ci et qui peut appartenir, bien entendu, ou bien à l'Etat s'il est propriétaire de la surface ou bien aux particuliers qui sont propriétaires de celle-ci. En conséquence, la loi des mines et l'art. 19 de la Constitution portent seulement sur une petite partie du sous-sol, probablement 15—20%. Telles sont les proportions des sphères des deux notions. Les droits acquis ne se réfèrent qu'à une partie de cette proportion de 15—20% du sous-sol.

Je le répète : s'il en est ainsi—et il en est ainsi—la notion de «sous-sol» peut-elle, dans le but de préciser les idées, remplacer dans un texte de loi la notion de «bitumes» ou la notion de «charbons» etc. ? Non certes. Dans un texte de littérature les licences peuvent certes être admises, comme les paraboles. ou les métaphores, mais non dans un texte de loi.

J'espère traiter pour la dernière fois cette matière et précisemment pour cette raison, bien que je sois convaincu d'avoir été explicite j'ajouterai toutefois ci-dessous le schéma *fugitif suivant*, de simple orientation:

D'après la loi agraire qui sépare la propriété du sous-sol de la propriété du sol, la propriété du sol du pays se répartit comme suit :

I. *Proprietatea pământului ţării*
I. *Propriété du sol du pays*

1. Proprietatea neexpropriată, ce rămâne mai departe proprietarului şi cuprinde atât suprafaţa câ şi subsolul
1. Propriété non expropriée, qui continue à appartenir au propriétaire et qui comprend aussi bien la propriété de la surface que celle du sous-sol

2. Proprietatea expropriată
2. Propriété expropriée

A. Proprietatea împroprietăritului cuprinzând atât suprafaţa cât şi subsolul
A. Propriété du bénéficiaire de l'expropriation (împroprietărit) comprenant aussi bien la surface que le sous-sol

B. Proprietatea împroprietăritului cuprinzând numai suprafaţa (subsolul îi aparţine sub formă de drept câştigat)
B. Propriété du bénéficiaire de l'expropriation comprenant seulement la surface (le sous-sol lui appartient sous forme de droit acquis)

C. Proprietatea împroprietăritului cuprinzând numai suprafaţa (subsolul aparţine Statului)
C. Propriété du bénéficiaire de l'expropriation comprenant seulement la surface (le sous-sol appartient à l'Etat)

Comment se présentent ces catégories de propriété au point de vue de l'art. 19 de la Constitution de 1923 et de la loi des mines ?

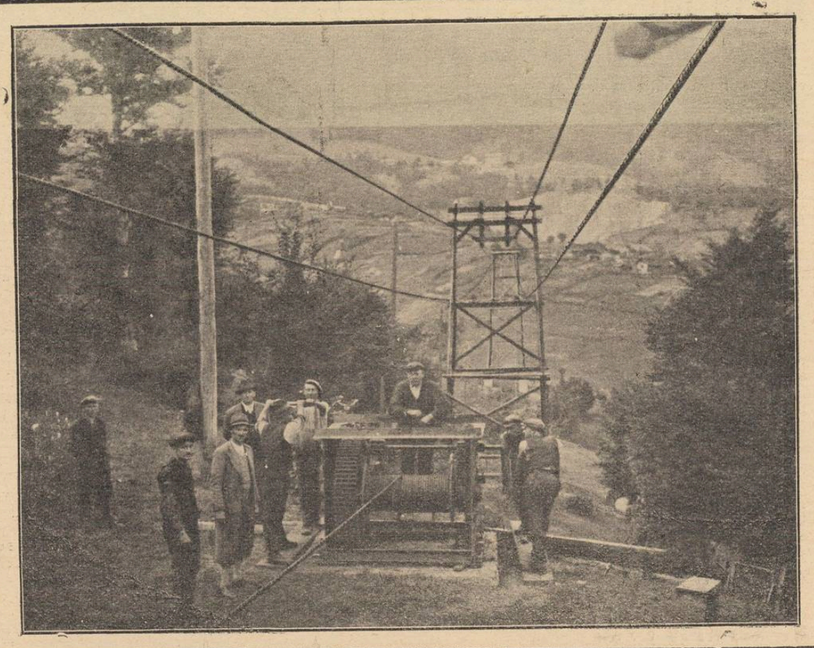
I. Propriété non expropriée comprenant aussi bien la surface que le sous-sol. Le propriétaire détient aussi la propriété du sous-sol. Cela signifie-t-il qu'il ait aussi celle des gisements miniers ? Oui et non.

Oui : a) Il est propriétaire sur les substances minérales que lui laisse l'art. 19 de la Constitution.

b) Il est propriétaire provisoire en qualité de concessionnaire — s'il l'est — des gisements miniers du sous-sol de sa propriété mais réservés à l'Etat, *c'est-à-dire en qualité de détenteur de droits acquis.*

c) Il est propriétaire provisoire du pétrole, des ozokérites, de s gaz

Voici, une fois de plus la différence entre «



ANGLIA S. A. R. PLOEȘTI

îndeplineşte construirea deplină a instalaţiei pentru transporturile aeriene cu cabluri.

NUMAI CALITATEA ESTE ADEVĂRATA ECONOMIE

par bine definite nici azi, după 14 ani de la fiinţarea art. 19 din Constituţie. Este drept, aceste cazuri ridică probleme spinoase, dar ele sunt totuşi probleme ce trebuesc descurcate şi rezolvate ; altminteri nu-şi are nici un rost logic existenţa reformei miniere.

In privinţa lor discuţiunile sunt lungi şi grele — nu le pot face în acest articol.

Acum constat numai că, ş'a făcut aci aceeaş eroare la alcătuirea legii minelor din 1924 şi din 1929, de a se fi amestecat prea mult, în rezolvarea problemelor, consideraţiuni legate de accidente de suprafaţă, de unitate administrativă arbitrar aleasă, şi prea puţine consideraţiuni legate de *zăcământ* şi de *unitatea tectonică corespunzătoare.*

Voi trata chestiunea în complesul ei într'un articol viitor.

G. DAMASCHIN

la mise en vigueur de l'art. 19 de la Constitution, ne me semblent pas non plus bien définis Ces cas soulèvent il est vrai des problèmes épineux, mais ils constituent toutefois des problèmes qui doivent être tirés au clair et résolus, autrement l'existence de la réforme minière n'a aucune raison d'être logique.

A leur sujet les discussions sont longues et difficiles — je ne puis les exposer dans le présent article. Je me bornerai à constater que, dans les modifications actuelles, on a commis la même erreur que lors de l'élaboration de la loi des mines de 1924 et 1929, de trop tenir compte, dans la solution des problèmes, de considérations en liaison avec des accidents de surface, d'unités administratives arbitrairement choisies et trop peu de considération en relation avec les *gisements et avec l'unité techtonique correspondante.*

Nous traiterons cette question dans son ensemble dans un prochain article.

G. DAMASCHIN

Informaţiuni

Ex. Sa d. *Kassidolacz*, ministrul Jugoslaviei la Bucureşti, a remis personal zilele trecute d-lui căpitan *T. S. Masterson* administrator-delegat şi director general al societăţii „Unirea" ordinul „Sf. Sava" ce i-a fost conferit în numele M. Sale Regele Petru II, pentru rodnica contribuţie ce a adus-o la strângerea relaţiunilor economice între România şi Iugoslavia prin filiala în această ţară a societăţii „Unirea".

Prezentăm distinsului şi neobositului luptător al desvoltării petrolului românesc şi expansiunei lui în străinătate felicitările noastre cele mai sincere pentru noua şi bine meritata distincţie ce i-a fost acordată.

* * *

Lumea petroliferă din ţară a fost adânc impresionată de moartea prematură la vârsta de abea 50 ani ai d-lui R. B. Andrews, *administrator delegat şi director general, al societăţei „Romăno-Americană" şi membru în consiliu de administraţie al societăţei „Distribuţia".*

Defunctul era un sincer amic al ţărei noastre în care trăia de 23 ani şi căreia a adus însemnate servicii în timpul războiului în calitate de al doilea ataşat militar pe lângă legaţiunea Statelor Unite din Bucureşti.

El lasă regrete, sincere printre toţi aceia ce l'au cunoscut şi apreciat.

Informations

Son Exc. M. *Kaassidolacz*, Ministre de Yougoslavie à Bucarest, a tenu à remettre personnellement à M. le capitain *T. S. Masterson*, administrateur-délégué et directeur général de la société „Unirea" les insignes de l'ordre „Sf. Sava" qui lui ont été conférées au nom de S. M. le roi Pierre II, pour la féconde contribution qu'il a apportée à resserer les liens économiques entre la Roumanie et la Yougoslavie, par la filiale de la société „Unirea" créée dans ce pays.

Nous présentons au distingué et infatigable pionnier du développement du pétrole roumain et de son expansion à l'étranger, nos félicitations les plus sincères pour la nouvelle et bien méritée distinction dont il vient d'être l'objet.

* * *

Le monde pétrolier roumain a été vivement affecté par la mort prématurée, à l'âge de 50 ans à peine, de M. R. B. Andrews, *administrateur-délégué et directeur général de la société „Romăno-Americana" et membre du conseil d'administration „Distribuţia".*

Le défunt était un sincère ami de notre pays où il vivait depuis 23 ans et auquel il a rendu pendant la guerre de signalés services en qualité de second attaché militaire près la légation des Etats-Unis à Bucarest

Il emporte avec lui dans la tombe les regrets sincères de tous ceux qui l'ont connu et apprécié

Aflăm cu cel mai sincer şi adânc regret încetarea din viaţă zilele trecute, la Londra, la vârsta de 65 ani, în urma unei gripe contractate în timpul călătoriei a d-rului DAVID GOLDSTERN, administrator delegat al societăţii „Petrol Block".

Defunctul a fost unul dintre primii şi cei mai eminenţi ingineri chimişti ai industriei petrolului românesc. Fost elev al celebrului profesor Engler la Polytechnicum din Karlsruhe şi după ce a trecut cu distincţie teza de doctorat la Universitatea din Berna, fu chemat în 1903, în România, în calitate de director al rafinerieI Max Schapira din Ploeşti, căreia i-a adus fundamentale îmbunătăţiri.

După un scurt popas la societatea „Astra Română" a achiziţionat rafineria „Băneasa" pe care a adus-o, în urmă, în 1918, ca aport la crearea societăţii „Petrol Block", contribuind în cea mai largă măsură la desvoltarea acestei întreprinderi.

Om de acţiune şi de serioasă iniţiativă, organizator fără pereche, d-rul D. GOLDSTERN a fost una din personalităţile cele mai de seamă şi mai stimate a industriei noastre petrolifere, în sânul căreia s'a bucurat de cea mai legitimă autoritate.

De o bunătate quasi legendară, defunctul a fost în tot timpul vieţei un filantrop şi un modest în toată puterea cuvântului. Amintirea lui va rămâne vie printre toţi ce l-au cunoscut şi apreciat.

„România Petroliferă" **prezintă din tot sufletul condoleanţele sale familiei şi societăţii „Petrol Block" atât de dureros încercate.**

Nons apprenons avec le plus sincère et plus profond regret la mort survenue ces jours-ci, à Londres, à l'âge de 65 ans. à la suite d'une grippe contractée en cours de route, du Dr. DAVID GOLDSTERN, administrateur-délégué de la société *„Petrol-Block"*.

Le défunt fût l'un des premiers et des plus éminents ingénienrs chimistes de l'industrie du pétrole roumaine. Ancien élève du célèbre professeur Engler au Polytechnicum de Karlsruhe. et après avoir brillament passé son doctorat à l'Université de Berne, il fut appelé, en 1903, en Roumanie, comme directeur de la raffinerie Max Schapira de Ploeşti qu'il transforma entièrement. Après un court séjour à la société „Astra Română" il fit l'acquisition de la raffinerie „Băneasa" de Bucarest, qu'il apporta comme apport, en 1918, dans la formation du „Petrol-Block", à l'essor de laquelle il contribua dans la plus large mesure.

Homme d'action, de sérieuse initiative, organisateur de tout premier ordre, le Dr. Goldstern fut l'une des personnalités les plus en vue et les plus estimées de l'industrie du pétrole roumaine où il a jouit de la plus légitime autorité. D'une bonté quasi légendaire le défunt fut pendant toute sa vie un philanthrope et un modeste dans toute l'acception du mot.

Son souvenir demeurera vivant parmi tous ceux qui l'ont connu et apprécié.

La *«Roumanie Pétrolifère»* **adresse ses condoléances les plus émues à la famille ainsi qu'à la société «Petrol Block» si douloureusement eprouvées.**

Dans un mémoire adressé au Ministre de l'Industrie et du Commerce, l'„Association des Industriels du Pétrole de Roumanie" attire l'attention de ce département sur les graves préjudices apportés à cette industrie par la dénonciation, portée à sa connaissance du jour au lendemain, des conventions de clearing et de paiements entre la Roumante et l'Autriche et entre la Roumanie et la Bulgarie. Les dénonciations des accords de clearing et de paiements sans préavis suffisant provoquent en effet des perturbations et des difficultés très grandes dans les relations entre les exportateurs roumains et les acheteurs de l'étranger, les livraisons en cours d'effectuation passant du jour au lendemain d'un régime d'exportation à un autre régime, ce qui, dans la majorité des cas se solde, par des dommages appréciables pour les exportateurs roumains. Les mesures prises à ce sujet par la Banque Nationale désorganient complètement ces exportations, certaines de nos sociétés posédant même en Autriche et en Bulgarie des organisations propres d'écoulement dans lesquelles elles ont investi des sommes considérables.

Pour assurer une continuité dans l'écoulement de leur fabriqués à l'exportation, nos sociétés ont besoin de pouvoir former trois mois au moins auparavant leur programme de travail auquel elles doivent se conformer intégralement.

* * *

Astăzi după amiază, la orele 6, are loc la societatea Politechnică a inginerilor români, în cadrul Institutului Naţional de Energie, conferinţa anunţată a d-lui inginer G. Damaschin asupra „Petrolul şi drepturile câştigate".

* * *

Cette après-midi, à 6 heures, à lieu à la société Polytechnique des ingénieurs roumains, dans le cadre de l'Institut National d'Energie, la conférence anoncée de M. l'ingénieur G. Damaschin sur le «Pétrole et les droits acquis».

* * *

Creditul pentru Intreprinderi Electrice

SOCIETATE ANONIMA ROMANA

— Bucureşti, III — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi

Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice

Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

Treizeci şi cinci de ani

de existenţă a revistei economice şi financiare „BURSA"

Marea revistă economică şi financiară **„Bursa"** şi-a sărbătorit de curând 35 ani de existenţă. Aniversare care a fost în acelaş timp sărbătorită de către lumea economică şi financiară română şi de către presa periodică şi zilnică din ţară şi chiar din străinătate, **„Bursa"** fiind — se ştie — redactată în limba română şi în limba franceză, ceeace îi permite să fie citită în lumea întreagă.

Treizeci şi cinci de ani de existenţă sau mai bine zis de luptă în folosul economiei noastre naţionale, — putem spune cu drept cuvânt! Prea puţini sunt, din nenorocire, reprezentanţii însăşi ai acestei economii naţionale şi guvernanţii cari ştiu să aprecieze cum se cuvine rolul de căpetenie jucat în conjuncturile cele mai decisive a vieţii economice ale unei ţări — ale unei ţări tinere ca a noastră mai cu seamă— de lămuririle şi învăţămintele date şi curentele de opinie formate de către un ziar economic serios, obiectiv, în totdeauna bine informat şi întotdeuana în slujba marilor interese naţionale. **„Bursa"** a câştigat lupta şi a reuşit a se impune. O felicităm sincer.

Dacă marele nostru confrate a reuşit totuşi să-şi câştige desvoltarea şi autoritatea actuală, trebuie să recunoaştem că a avut norocul de a avea în capul ei, timp de mai bine de trei zeci de ani, un economist eminent şi un muncitor fără pereche — însuşi fondatorul ei, mult regretatul **I. Hussar** — un rar clarvăzător, ale cărui idei şi program economic exprimate din primele zile ale apariţiei revistei rămân adevărate pentru România Mare de astăzi, precum adevărate au fost pentru România mică de acum 35 de ani, şi care a fost secundat cu multă inimă şi rară competinţă de o serie întreagă de distinşi colaboartori. Opera lui este dusă mai departe cu aceeaşi competinţă şi însufleţire de către fiul său inginerul **Alexandru Hussar.**

Iată de ce, când **„Bursa"** şi-a sărbătorit 35 ani de existenţă, numărul special de peste 100 pagini în — 8 şi editat — fie zis în treacăt — în condiţiuni tehnice care-i fac onoare, publicat cu acest prilej, a întrunit colaborarea membrilor celor mai eminenţi a-i corpului diplomatic străin acreditaţi în Bucureşti printre cari d-nii: *Adrien Thierry*, ministrul Franţei, *E. Hauenschield*, ministrul Austriei, baron *Guillaume*, ministrul Belgiei, *J. Hubrecht*, ministrul Olandei, a ataşaţilor comerciali ale principalelor ţări, a-i reprezentanţilor autorizaţi a economiei naţionale româneşti ca d-nii *V. Slăvescu*, fost ministru de finanţe, preşedintele U. G. I R.-ului, inginer C. D. Buşilă, precum şi a-i principalilor factori a-i comerţului şi industriei noastre.

Urând viaţă lungă şi prosperitate **„Bursei"** nu putem să nu reamintim că unul din factorii de căpetenie a-i desvoltării sale în trecut—după cum va fi desigur şi în viitor — a fost şi este administratorul ei, d. *Ferdinand Pauker*, care prin o muncă neobosită, o capacitate şi un devotament fără pereche a putut învinge greutăţile nenumărate cu cari, în ţara noastră mai cu seamă, toate publicaţiile economice, de orice categorie, au de luptat.

Le 35ème anniversaire

de la revue économique et financière „BURSA"

La grande revue économique et financière **„Bursa"** vient de fêter le 35-ème anniversaire de sa fondation, anniversaire qui a été en même temps fêté par le monde économique et financier roumain ainsi que par la presse périodique et quotidienne du pays et même de l'étranger, la **„Bursa"** paraissant, on le sait, en langues roumaine et française, ce qui lui permet d'être lue dans le monde entier.

Trente cinq années d'existence ou pour mieux dire de lutte au profit de notre économie nationale, peut-on dire, à juste titre! Trop peu nombreux sont malheureusement les représentants mêmes de cette économie nationale et les gouvernants qui savent apprécier — comme il convient — le rôle prépondérant joué dans les conjonctures les plus décisives de la vie économique d'un pays—d'un jeune pays comme le nôtre surtout—par les éclaircissements fournis, les enseignements donnés et les courants d'opinion formés par un journal économique sérieux, objectif, toujours bien informé et toujours au service des grands intérêts nationaux.

La **„Bursa"** a gagné la bataille et a réussi à s'imposer. Félicitons l'en sincèrement.

Si notre grand confrère économique a réussi néanmoins à gagner son développement et son autorité actuelle, il faut reconnaître qu'il a eu la rare bonne fortune de voir présider à ses destinés, pendant plus de trente ans, un économiste éminent et un travailleur hors pair —**son fondateur, le très regretté J. Hussar** — homme d'une rare clairvoyance dont les idées et programme économique énoncés dès les premier jours, demeurent encore vrais pour la Grande Roumanie d'aujourd'hui, comme ils le furent pour la petite Roumanie d'il y a trente cinq ans, et qui fut secondé avec coeur et une rare compétence par toute une série de distingués collaborateurs. Son oeuvre est dignement continuée par son fils l'ingénieur *Alexandre Hussar* qui a su se faire apprécier et estimer dans le monde économique roumain.

Voila pourquoi, quand la **„Bursa"** a fêté son 35-ème anniversaire, le numéro spécial de plus de cent pages in -8 et édité — cela soit dit en passant — dans des conditions techniques qui lui font honneur, publié à cet occasion, a réuni la collaboration des membres les plus éminents du corps diplomatique étranger accrédités à Bucarest, parmi lesquels M.M *Adrien Thierry*, Ministre de France, *E. Hauenschield*, Ministre d'Autriche, le *Baron Guillaume*; Ministre de Belgique, *Jan Hubrecht*, Ministre des Pays Bas, des attachés commerciaux des principaux pays, de représentants autorisés de l'économie roumaine comme M. *V. Slavesco*, ancien Ministre des Finances, Président de l'Union Générale des Industriels de Roumanie U.G.I.R., l'ingénieur *C. D. Buşila*, ainsi que des principaux facteurs de notre commerce et de notre industrie.

Tout en souhaitant sincèrement longue vie et prospérité à la **„Bursa"** nous ne saurions omettre de relever que l'un des facteurs essentiels de son développement dans le passé — comme il le sera aussi. espérons le dans l'avenir — a été et est son administrateur M. *Ferdinand Pauker*, dont la capacité et le dévouement lui ont permis de venir à bout des difficultés sans nombre qu'ont à surmonter, dans notre pays surtout, toutes les publications économiques de toutes catégories.

BANCA ROMANEASCA

S. A. — BUCUREŞTI

Reg. Bancar Nr. 43 din 29.X.1934

BILANŢUL LA 31 DECEMBRIE 1936

ACTIV	LEI	LEI	PASIV	LEI	LEI
Cassa			**Capital social**		280.000.000
Numerar efectiv	368.680.029		**Fonduri de rezervă:**		
Disponibil B. N. R	346 801.870		Rezervă legală		124.500.000
D.sponibil C. E C	8.825.476		**Fonduri de amortizment:**		
Cupoane scăzute şi titluri eşite la sorţi	1.103.530	725 410.905	Pentru creanţe dubioase	117.376.101	
Disponibil la Bănci			„ imobile	12 486.000	129.862.101
In străinătate		396.009,911	**Depuneri spre fructificare:**		
Portofoliu de Titluri			Din ţară:		
Titluri Româneşti :			La vedere	2.015.268.113	
Efecte publice v. n. 71.034.775	v.r. 30.193.079		Pe termen	106 191.560	
Titluri cotate bursă „ 218.365.501	„ 70.314.366		Pe livrete de economie nominative	481.679.064	
„ necotate „ 315.926 496	„ 114 535.595	215.042 980	Pe livrete de economie plătibile la purtător	5.855.482	2,608.994.219
Din titlurile de mai sus sunt angajate:			**Creditori:**		
Efecte publice v. n. 47.994.200	v.r. 24.039.001		Din ţară:		
Alte titluri „ 1.073.900	„ 1,024.439		La vedere	426.763.924	
Portofoliu Scont			Din străinătate	461.890.414	888.654.338
Plătibil în ţară:			**Angajamente de reescont:**		
Cambii fără garanţii şi giruri	326.498 756		Din ţară:		
„ garantate cu efecte comerciale	77,780.186		La B. N. R.		223.791.455
„ „ „ titluri	61.854.643		**Cecuri şi ordine de plată emise:**		
„ „ „ mărfuri	206.660.000		Cu plata în ţară	28.770.499	
„ „ „ ipoteci	79.545.224		„ „ „ străinătate	11.960.333	40.730.832
„ cu garanţii div. şi scris. garanţie	117.117,501	869.715.110	**Dividende neridicate**		3.808.298
„ cu gaj agricol	258.800		**Conturi diverse**		13.637.045
Din portofoliul de mai sus se află reescontat:			**Conturi tranzitorii**		10.522.702
Plătibil în ţară total lei	67.576.400		**Beneficiu net:**		
Debitori			Reportat din anul trecut	17 904.826	
Din ţară:			Din anul curent	40.461.189	58.366.015
Debitori fără garanţii şi giruri	412.355,321				
„ garantaţi cu efecte comerciale	12.239.242				
„ „ „ titluri	99.521.895				
„ „ „ mărfuri şi devize	656.687,723				
„ „ „ ipoteci	317.151.467				
„ „ „ gar. div. şi scris. gar.	406.161.230	1.904.168.778			
„ „ „ gaj agricol	51.900				
Debitori benefic ind de legea lichidării datoriilor din 7 IV. 1934 (cota rămasă)		103.546.163			
Participaţiuni					
In ţară: La întreprinderi industriale		37 536.741			
Imobile:					
necesare comerţ. propriu şi pt. funcţionari	77.083.000	125.986.000			
alte imobile	48.903.000	1			
Mobilier		5.450 416			
Conturi diverse		4.382.867.005			4.382.867.005
CONTURI DE ORDINE		1 980.000	**CONTURI DE ORDINE**		1.980.000
Cauţiuni statutare			**Deponenţi de cauţiuni statutare**		
Debitori pt. aval. şi scris. de gar. date de bancă:			**Creditori pt. aval. şi scris. de gar. date de bancă:**		
In ţară (din cari B.N.R. export. lei 1361414572)	1.562.144.311		In ţară (din cari B.N.R. exp. lei 1.361.414.572	1.562.144.311	
In străinătate	236 446.684	1.798.590 995	In străinătate	236.446.684	1.798.590.995
Efecte comerciale în gaj:			**Deponenţi de efecte comerciale în gaj**		95.459.352
In portofoliu	91.766.240		**Deponenţi de cambii de circulaţiune**		1.168.417.960
Reescontate	3.693.112	95.459 352	**Remitenţi de efecte spre incasare**		419.534.374
Cambii de circulaţiune:			**Deponenţi de ipoteci, cesiuni, mărfuri în gaj şi gar. diverse**		2.670.590.177
In portofoliu	1.057.502.651		**Deponenţi de titluri în gaj**		478.335.456
Reescontate	110.915.309	1.168.417.960	**Deponenţi de titluri şi alte valori în păstrare**		1.263.925.698
Efecte spre incasare		419.534 374	**Diverse titluri împrumutate**		196.180.522
Ipoteci, cesiuni, mărfuri în gaj şi garanţii diverse		2.670.590.177	**Acreditive şi diverse**		848.832.488
Titluri în gaj: In portofoliu		478.335.456	**Angajamente de reescont în convers.**		41.606.634
Depozite de titluri şi alte valori în păstrare		1.263.925.698			8.983.4 3.656
Debitori de titluri împrumutate		196 180.522			
Acreditive şi diverse		848.832.488			
Efecte reescontate în conversiune (cota rămasă)		41.606.634			
		8 983.453.656			

Director General, ION SAVESCU

Vice-Preşedinte, N. P. ŞTEFANESCU — Şeful Contabilităţii, Subdirector, ION SARAGEA

Verificat şi găsit în onformitate cu registrele, codul de comerţ şi legea bancară

CENZORI: Dem. Constantinescu, Const. Georgescu, Ştefan C. Ioan, Al. D. Matak, I. Purcăreanu

CONTUL DE PROFIT ŞI PIERDERE

LA 31 DECEMBRIE 1936

DEBIT			CREDIT		
Cheltueli de administraţie:			**Report din beneficiul anului preced.**		17.904.826
Salarii şi indemnizaţii	77 848.668		**Dobânzi incasate**		
Diverse	12.946.048	90.794.716	De la portofoliu scont	58.687,991	
Impozite şi taxe		2.011.792	De la debitori	109.693.585	168.381.576
Dobânzi plătite:			**Comisioane incasate**		49.790.770
La depuneri	80.721.282		**Venitul portofolului de titluri**		16.777,148
La alţi creditori	9.415.600		**Venitul participaţiunilor**		3,406,898
La reescont	12.930.247	103.067.129	**Venitul imobilelor**		1.804.341
Amortizări:			**Beneficii diverse**		15.961.346
La imobile	5.972.000				
La creanţe	13.815.253	19.787.253			
Beneficiu net:					
Reportat din anul 1935	17.904.826				
Al anului 1936	40.461.189	58.366.015			
		274.026.905			274.026.905

Director General, ION SAVESCU

Vice-Preşedinte, N. P. ŞTEFANESCU — Şeful Contabilităţii, Subdirector, ION SARAGEA

Verificat şi găsit în conformitate cu registrele. codul de comerţ şi legea bancară

CENZORI: Dem. Constantinescu, Const. Georgescu, Ştefan C. Ioan, Al. D. Matak, I. Purcăreanu

„ASTRA ROMANA"

SOCIETATE ANONIMA

Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt

Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA

SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI

Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10

DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA

Pentru vânzări destinate Exportului

a se adresa:

„ASTRA ROMANA"

SOCIETATE ANONIMĂ

BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.

LONDRA-PLOEŞTI

Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERS UL", Str. Brezoianu No. 23—25 Bucureşti

ANUL XVII.—No. 345

VINERI 5 FEBRUARIE 1937

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI.

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to:
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMÂNIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Scăderea producției de petrol

O problemă care trebue să preocupe în mod special cercurile noastre economice și cele oficiale, — este scăderea producției de petrol. **Ea se cifrează la 400 vagoane zilnic și nu știm unde se va opri.**

Așa dar, pe drept, această chestiune face obiectul discuțiunilor cercurilor interesate și a pătruns chiar în presa străină.

Să examinăm cauzele acestei simțitoare scăderi, care va avea repercusiuni atât asupra întreprinderilor, cât și asupra încasărilor statului.

Ele sunt de natură financiară, economică, technică și... psihologică.

In ultimii ani, întreprinderile noastre petrolifere au avut să lupte cu o fiscalitate excesivă.

In petrol s'a muncit exclusiv pentru... stat. Redevențe, impozite și taxe diverse, tarife de transport, — toate au fost astfel calculate încât acționarului n'a mai rămas nimic...

Societățile abia și-au putut acoperi nevoile curente și au trebuit să-și limiteze forajul la terenurile bogate, absolut sigure. Și aici chiar au forat cu mare prudență, pentrucă, orice pierdere, era ireparabilă.

Dar, orice exces își poartă pedeapsa în el însuși. Fiscalitatea excesivă a dus la limitarea forajelor, și apoi la scăderea producției, care, la rândul ei, duce matematic la scăderea încasărilor statului...

Puține au fost explorările în terenuri noui, necunoscute.

Și acestea s'au lovit adesea de reaua voință administrativă. Rezervele noastre sunt necunoscute. In orice caz, cu nimic nu este dovedit care pot fi șansele noastre viitoare. Deasemenea împrejurările economice, nu au fost din cele mai favorabile. Abia de câteva luni, prețurile mondiale au crescut, dând o rază de speranță întreprinzătorilor. Dar cine își risca oare, în ultimii ani, capitalul, în petrol? Cota bursei arată încă azi pe deplin deziluzia acționarilor. Pentru a face însă explorări noui și a pune sonde adânci, în ținuturi necunoscute ai nevoie de capital mult, capital de rezervă sau obținut prin noui emisiuni.

Ori, rezervele societăților noastre de petrol trebuesc manipulate cu cea mai mare prudență și, pentru noui emisiuni, era nevoe să deștepți interesul acționarilor. Cu ce? Cu redevențele, taxele și impozitele statului? Căci dividendul a fost sau inexistent, sau minim, în afară de câteva excepții. Iar cota bursei infimă...

S'a pierdut mult în petrolul românesc în ultimul deceniu.

Au pierdut, într'o dulce tovărășie, acționarii români ca și cei streini. Au câștigat unii proprietari de terenuri, a câștigat, în aparență statul. In fond însă a pierdut. Căci azi, se găsește fără rezerve cunoscute, din lipsa explorărilor sistematice și cu producție deci cu încasările, în scădere importantă.

Mai mult, o cauză psihologică, lesne de înțeles, dat fiind trecutul apropiat, face pe capitaliștii români ca și pe cei streini, să se țină în rezervă.

Măsurile legislative, izvorâte din cele mai bune intenții, nu sunt de natură să aducă o ameliorare a situației. Avem nevoie de urgente măsuri economice, care să țină seamă de toți factorii de producție. Avem nevoe să se înțeleagă că, cu o industrie de rafinaj atât de desvoltată ca a noastră, producția trebue să se mențină la nivelul din trecut. Dacă, în loc să venim cu încurajări și degrevări fiscale, sporim încă taxele de transport, vom ajunge în curând la un punct mort, oricâte rezerve de petrol am avea.

Mai trebue să ținem seamă și de situația pieții internaționale: în curând vom avea mari greutăți în bazinul mediteranian și, încă de pe acum, produsele noastre finite, se lovesc de măsurile autarhice ale multor state. Pretutindeni — în țările fără producție, au apărut rafinerii cari voesc să prelucreze țițeiul nostru, în timp ce vămile ni se închid cu taxe prohibitive, pentru produsele finite.

Așa dar, înainte de-a fi prea târziu trebue să facem imposibilul pentru încurajarea capitalurilor investite în petrol, — provocând și favorizând noui explorări, care să asigure terenurile de rezervă necesare.

E o datorie patriotică de a găsi noui isvoare de petrol și de-a asigura totodată producția sau, a o mărgini, dacă vom constata că nu dispunem de rezerve suficiente.

Căci azi producem orbește: nu știm ce avem, nu știm ce ne așteaptă.

Știm însă un lucru: că ceiace facem este contra tuturor legiuirilor economice. Noi ucidem, fără remușcări, găina cu ouăle de aur. O facem convinși că „lucrurile se vor aranja". Socotim că, în fața dezastrului ce ne așteaptă, eterna „comisie de studii" va fi destul să reînvie puțurile secate.

Trebue să se știe de pe acum că această încredere, duce la dezastru.

Să dăm alarma azi, cu convingerea că mâine va fi prea târziu...

R. Culianu

La baisse de la production du pétrole

Un problème qui doit préoccuper tout spécialement nos cercles économiques privés et officiels est incontestablement la baisse de la production du pétrole. **Cette baisse atteint non moins de 400 vagons par jour sur une production moyenne habituelle d'environ 2.400 vagons et nous ne savons pas où elle s'arrêtera.**

Aussi est-ce à juste titre que ce problème fait l'objet des discussions des cercles intéressés, pénétrant même jusque dans la presse étrangerè.

Examinons brièvement les causes de cette diminution qui aura des répercussions à la fois sur la prospérité des entreprises et sur les revenus de l'Etat.

Elles sont de nature financière, économique, technique et... psychologique.

Au cours des dernières années les entreprises pétrolifères ont eu à lutter avec une fiscalité excessive.

Dans le pétrole, on n'a travaillé presqu' exclusivement que pour... l'Etat. Redevances, impôts et taxes diverses, tarifs de transport— tout a été si bien calculé qu'il n'est presque plus rien resté pour l'actionnaire... Les sociétés ont à peine pu couvrir leurs besoins courants et elles ont du limiter le forage, à des terrains riches, absolument sûrs. Et, sur ces terrains mêmes, elles n'ont foré qu'avec la plus grande prudence, parceque toute perte était irréparable. Tout excès est puni par lui-même: c'est là une vérité bien connue. La fiscalité excessive a mené à la limitation des forages et puis à la diminuation de la production laquelle, à son tour, mène mathématiquement à la diminution des recettes de l'Etat.

Très réduit a été le nombre des explorations effectuées dans les terrains nouveaux, inconnus. Et celles-ci se sont souvent heurtées à la mauvaise volonté administrative. Nos réserves sont inconnues. Dans tous les cas, rien ne saurait garantir quelles peuvent être nos chances de production dans l'avenir.

De même, les circonstances économiques n'ont guère été favorables. Depuis quelques mois à peine les prix mondiaux ont monté, donnant un rayon d'espoir aux entreprisses. Mais qui donc risque encore, ces dernières années, son capital dans le pétrole? La cote de la Bourse nous montre chaque jour combien est justifiée la désilusion des actionnaires. Pour faire toutefois des explorations nouvelles et pour effectuer des sondages profonds dans des régions inconnues, il est besoin de capitaux considérables, de capitaux de réserve ou bien obtenus par de nouvelles émissions. Or les réserves de nos sociétés de pétrole doivent être manipulées avec la plus grande prudence et, pour ce qui est de nouvelles émissions il est avant tout besoin d'éveiller l'intérêt des actionnaires. Avec quoi? Avec les redevances, les taxes et les impôts perçus par l'Etat? Le dividende a été ou bien inexistant ou bien minime, à part quelques exceptions. Quant à la cote de la Bourse, elle n'a pas répondu aux attentes.

On a beaucoup perdu dans le pétrole roumain au cours des dix dernières années. Actionnaires roumains aussi bien qu'actionnaires étrangers ont perdu au même titre, dans une fraternelle collaboration. Certains propriétaires de terrains ont réalisé des gains et, en apparence aussi l'Etat. Au fond, toutefois, lui aussi a perdu. Car aujourd'hui il se trouve sans réserves connues faute d'explorations systématiques et avec une production — donc aussi avec des recettes — en baisse importante.

Plus encore; une cause psychologique facile à comprendre, étant donné un passé récent incite les capitalistes roumains aussi bien que les capitalistes étrangers à se tenir sur la réserve.

Les mesures législatives, bien qu'issues des meilleures intentions, ne sont pas de nature à porter une amélioration de la situation. Nous avons besoin de mesures économiques urgentes qui tiennent compte de tous les facteurs de production. Nous avons besoin de comprendre qu'avec une industrie de raffinage aussi développée que la notre la production doit se maintenir au niveau du passé. Si, au lieu de venir avec des encouragements et des dégrèvements fiscaux, nous augmentons encore les taxes de transport, nous arriverons sous peu à un point mort, quelles que soient les réserves de pétrole que nous possédions.

Il faut tenir compte également de la situation du marché international: nous aurons sous peu à nous heurter à de grandes difficultés dans le bassin méditerranéen et, dès à présent, nos produits finis se heurtent aux mesures autarchiques de beaucoup d'Etat. Partout, dans les pays n'ayant pas de production propre, ont apparu des raffiineries qui veulent traiter notre pétrole brut cependant que les douanes se ferment, avec des droits prohibitifs, pour nos produits finis.

Ainsi donc, avant qu'il ne soit trop tard, nous devons faire l'impossible pour encourager les capitaux investis dans le pétrole, provoquant et favorisant des nouvelles explorations qui nous assurent les terrains de réserve nécessaires. C'est un devoir patriotique que de trouver de nouvelles sources de pétrole et d'assurer en même temps la production ou de la limiter și nous constatons que nous ne disposons pas de réserves suffisantes.

Aujourd'hui, en effet, nous produisons à l'aveuglette: nous ne savons pas ce que nous possédons, nous ne savons pas ce qui nous attend.

Nous savons toutefois une seule chose: que ce que nous faisons est contraire à toutes les lois économiques. Nous tuons, sans remords, la poule aux oeufs d'or. Nous le faisons convaincus que „les choses s'arrangeront". Nous croyons qu'en présence du désastre qui nous attend l'éternelle „commission d'études" suffira pour rendre l'abondance aux puits épuisés.

Il importe que l'on sache bien, dès à présent, qu'une pareille confiance nous mènera à la catastrophe.

Donnons l'alarme dès aujourd'hui, convaincus que nous sommes que demain il sera trop tard...

R. Culianu

IMPORTANTES DECLARATIONS

faites à la presse sur l'accord de Paris par M. Mircea Cancicov, Ministre des Finances

M. Mircea Cancicov, ministre des finances a fai à la presse d'importantes déclarations sur les conditions de l'accord qu'il vient de signer à Paris avec les créanciers étrangers en vue de la réduction du coupon de la Dette publique.

Après avoir fait un succinct historique de ces pourparlers qui ont commencé en octobre 1936, le ministre des finances poursuit en ces termes :

„Les discussions ont duré jusqu'au 10 décembre, quand la délégation roumaine a été rappelée dans le pays. Aussitôt après les fêtes, M. le ministre Zeuceano qui avait conservé entre temps contact avec les créanciers, est venu à Bucarest et a reçu de ma part les dernières instructions, représentant le dernier point de vue du gouvernement roumain, en ce qui concerne la capacité réelle de paiement et de transfert.

Ce point de vue se résume au maintien de la cote de 65% du dernier semestre de l'accord Slavesco, pour les emprunts 7% et 7½% garantis par la C. A. M. et à la majoration de 42—45% de la cote de coupon offerte pour l'emprunt d'Etat 4½%.

Cet accord n'a été conclu que pour un an parce que j'ai estimé bien de laisser les mains libres pour la conclusion d'un accord définitif à celui qui aura la responsabilité des finances publiques en janvier 1938.

De même j'ai estimé bon d'attendre que dans l'opinion publique internationale, se fixe l'idée aujourd'hui encore imprécisée, des engagements avec clause or. Nous donnons tout ce que nous pouvons, mais sans engager l'or.

Le lundi 1 mars 1937, l'accord a été signé dans les conditions sus-indiquées avec la Banque de Paris et des Paps-Bas, comme agent financier de la Roumanie et avec les associations de porteurs étrangers.

suite 4-eme page

A la Banque Nationale de Roumanie

Les actionnaires de la Banque Nationale de Roumanie ont été convoqués ces jours derniers en assemblée générale extraordinaire et en assemblée générale ordinaire.

La première, après les lumineuses explications données par M. **Mititza Constantinesco**, Gouverneur de cette haute institution, a approuvé à l'unanimité l'introduction dans les statuts du nouvel article suivant:

„Par déropation à l'art. 22 la Banque Nationale pourra participer au capital des institutions roumaines de crédit agricole, pour l'artisanat, pour les fonctionnaires, pour l'intensifisation de la production de l'or et des métaux ainsi que pour la construction de silos en vue des warrantages, auxquelles, l'Etat également participera effectivement.

Toutes ces participations réunies ne pourront dépasser 10 p. cent du chiffre de l'émission à laquelle il sera procédé à la date de l'entrée en vigueur des dispositions de l'alinéa précédent, et elles ne pourront être effectuées que dans le délai de 2 ans tont au plus à partir de la date précitée.

En cas de modification des circonstances économiques actuelles la Banque Nationale pourra liquider ces participations, totalement ou en partie".

Les actionnaires ont été unanimes à approuver et à féliciter chaudement le Gouverneur de cette importante initiative qui permettra désormais à notre premier institut d'émission de venir directement en aide à l'agriculture — trop négligée jusqu'ici, — qui est notre principale branche de production nationale ainsi qu'à la petite industrie, complétent ainsi les récentes mesures législatives prises par le gouvernement à ce sujet.

La mesure prise par la Banque Nationale permettra également l'institution d'un Crédit pour l'exploitation de l'or et des métaux précieux, pour la création duquel le Ministère des Financcs vient d'établir un projet de loi.

*

L'assemblée générale ordinaire qui a suivi a constitué comme toujours un événement capital pour la vie financière et économique du pays.

Le magistral exposé du Gouverneur dont nous publions ci-dessous le texte complet a été une image aussi fidèle que réconfortante de l'activité économique et financière du pays en général et de l'activité de la Banque Nationale de Roumanie plus spécialement.

Exposé du Gouverneur M. Mititza Constantinesco

«Multiples et nombreuses, dit-il, sont les exigences auxquelles conformément aux statuts et aux récentes législations doit répondre la Banque Nationate, tant dans le domaine bancaire que dans le commerce des devises.

De la façon rapide et précise avec laquelle le client est servi à nos guichets, dépend en grande partie la confiance dont l'opinion entoure une institution comme la nôtre.

Cette préoccupation a déterminé la necessité de reviser le cadre administratif de notre personnel et de rationaliser le marché des opérations dans les services.

La seconde préoccupation d'ordre général en relation avec les attributions importantes qui nous ont été confiées est le commerce des devises, exerçant le mandat pour es diverses nécessités extérieures de notre économie nationale.

Nous aurions désiré, certes, que notre institution ne fût pas chargée de telles attributions, vu l'importance des importantes attributions qu'elle a à remplir dans les autres domaines de notre vie économique, mais en présence de la situation légalement créée nous avons dû faire tous nos efforts pour que cette mission d'importance primordiale qui lui a été confiée, soit réalisée dans les conditions les meilleures possibles.

On a poursuivi en conséquence, avec une assiduité progressive, le recouvrement des droits en devises revenant à l'Etat, au moyen d'un contrôle amélioré, de sorte que nous avons réussi à encaisser en 1936 une cote de 80 p. cent des devises nous revenant, au regard de 65 p. cent au 31 décembre 1935.

En même temps, en ce qui a trait à la distribution des devises pour les nécessités de l'Etat et de l'économie privée, sans avoir encore pu arriver où nous désirerions, nous estimons toutefois qu'un commencement sensible d'amélioration peut être constaté, cette situation continuant a être améliorée dans la mesure où le volume de rentrée des devises sera augmenté. Une part très importante d'arriérés commerciaux qui pesaient sur notre crédit à l'étranger a été acquittée et le paiement de nos importations courantes s'effectue avec une réelle amélioration.

Grâce à ces circonstances aussi bien la position de notre monnaie que celle de notre crédit, se sont sensiblement consolidées au delà de nos frontières.

A l'appui de notre action de réorganisation de ces attributions sont venues la récolte excellente de l'année 1936 et la conjoncture extrêmement favorable de nos prix de vente à l'étranger, ce qui a contribué sensiblement à l'accroissement de notre volume des devises.

Nos efforts doivent toutefois être dirigés, par l'entremise du gouvernement, vers l'amélioration du système des accords de clearing qui nous lient à la plupart des pays étrangers afin de pouvoir éviter les immobilisations de devises qui constituent un obstacle important à l'élasticité de nos possibilités de transfert.

Je ne m'étendrai pas sur notre troisième préoccupation essentielle au cours de l'année écoulée, et qui a été le problème du crédit.

Le programme d'ensemble de cette oeuvre capitale de redressement national, démontre que non seulement notre Institut est en permanence attentif à son poste de commandement, mais qu'il fait tous ses efforts pour activer toutes les forces créatrices du marché de nos capitaux, donnant tout le premier l'exemple : de confiance dans le grand et infini potentiel de richesse et de vitalité productive de notre économie nationale.

A ce point de vue, une autre de nos préoccupations, au cours de l'année écoulée, a été de stimuler et d'encourager les facteurs de production dans leurs diverses zones d'action.

L'agriculture, sortie de la crise bancaire — par la retorte de la loi de conversion — avec une capacité de crédit restreinte, a bénéficié de notre part de très importants appuis et c'est uniquement grâce à eux, nous pouvons l'affirmer sans réserve, que la mise en valeur de la bonne récolte que nous avons eue a pu être effectuée dans les conditions les meilleures.

Le commerce qui a traversé avec de grandes difficultés la même crise économique et étant en fonction de la variabilité de la capacité d'achat du consommateur, a été soutenu par notre institution, avec des sommes importantes ce qui a contribué à améliorer la situation.

IN JURUL MODIFICARII LEGEI MINELOR

Recunoașterea și validarea drepturilor câștigate asupra petrolului

AUTOUR DE LA MODIFICATION DE LA LOI DES MINES

La reconnaissance et la validation des droits acquis sur le pétrole

par l'ing. G. Damaschin
Ancien directeur général des mines

In articolul precedent am atras atențiunea, că, obiectul asupra căruia instrumentează articolul 19 din Constituție nu este „subsolul și proprietatea lui" ci „zăcămintele miniere". Am dovedit deasemeni că, în spiritul acestui articol din Constituție nu este permis de a se substitui în discuțiuni verbale sau în scris noțiunea subsol unei substanțe anumite, minerală, de exemplu petrolului, sau gismentului de petrol, de cât numai atunci când se vorbește cu un înțeles întregit de *propoziținea sau de textul* respectiv; în sfârșit, am arătat ce confuziuni pot naște, în caz contrar, acolo unde se urmărește tocmai precizarea ideilor și localizarea lor la sfera de acțiune. In consecință, noi în cele ce urmează vom evita noțiunea subsol și vom utiliza numai cuvintele petrol, gisment de petrol, sau, subsol petrolifer. Vom vorbi de recunoașterea și validarea drepturilor câștigate asupra gismentului de petrol.

Cum se repartizează drepturile asupra petrolului? In toate timpurile și până la 1923, drepturile purtate de gismentul de petrol, din punct de vedere al proprietății acestuia, s'au repartizat numai între proprietarii de suprafață, fie Stat, fie particulari. Aceștia treceau dreptul lor, vremelnic asupra terților în vederea explorării și exploatării miniere.

Unii și chiar raportul uneea din Camerile Constituantei, cu ocaziunea discuțiunii art. 19, în 1923, susțineau că legea minelor din 1895, făcea din gismentul de petrol, aflător în terenurile particularilor, un **res nullius**, și, prin art. 65 recunoștea proprietarului de suprafață numai un drept exclusiv de folosință.

Nu este locul să analizăm aci această chestiune și trecem imediat la regimul fixat de reforma minieră, singura care se aplică acum.

Articolul 19 din Constituție stabilește o singură proprietate asupra zăcământului de petrol, proprietatea Statului; dar, din punct de vedere al folosinții lui, creiază o perioadă de tranziție, de maximum 50 de ani, în care timp folosința petrolului este împărțită la 3 categorii de beneficiari: Statului în calitate de proprietar nou al gismentului de petrol independent de drepturile lui preexistente asupra proprietății suprafeții și asupra subsolului; proprietarului particular de suprafață, după cum vom vedea mai jos, și concesionarilor, împărțiți în trei categorii, cum vom arăta mai târziu.

Drepturile statului

La 23 Martie 1923, când a fost promulgată Constituția, Statul avea naturi diferite de drepturi asupra petrolului:

a) Dreptul de monopol în provinciile de peste munți, derivând din legea ungară din 1911 (17 Ianuarie). Explorarea și exploatarea petrolului constituiau un drept exclusiv al Statului.

b) Dreptul regalian în Bucovina, asupra gismentelor de petrol, ce nu erau exploatate în vederea utilizării exclusive a țițeiului pentru prepararea uleiurilor lampante, precum și în Dobrogea, aci moștenit dela Statul otoman și consfințit prin legea de la 1882.

c) Drept de proprietate derivând din calitatea de proprietar al suprafeții, în Basarabia și regatul vechiu, fără Dobrogea.

d) Drept de proprietate derivând din art. 19 din Constituția de la 1923, care trece în proprietatea Statului toate gismentele de petrol.

La aceeași dată particularii nu mai aveau decât numai drept de folosință pe maximum 50 de ani, adică până la 1973 și după distincțiunile de mai sus, fie în calitate de proprietari de suprafață, fie în calitate de concesionari.

Stabilirea drepturilor Statului asupra petrolului trebuia realizată în acte, în planuri și pe teren direct de organele sale, pentru drepturile de sub 1, a, b, c. Stabilirea drepturilor din categoria 1 d, n'o putea face el direct, pentrucă legea minelor a hotărît să se facă mai întâi cercetarea drepturilor câștigate de particulari, să le cearnă prin sita condițiunilor ce ele trebuesc să îndeplinească spre a fi recunoscute și validate; cele validate sau cele consolidate sau în curs de consolidare la data numită în legea minelor trebuesc înscrise în cărțile miniere. In modul acesta se realiza un inventar al acestor drepturi, precum și stabilirea lor în acte și în planuri, și în modul acesta se preciza domeniul petrolifer purtător de drepturi câștigate. Ce rămânea liber, era domeniul petrolifer în stăpânirea căruia, conf. art. 19 din Constituție intra Statul, treptat, treptat, până la 1973.

Dans notre article précédent nous avons attiré l'attention que l'objet auquel se réfère l'art. 19 dela Constitution n'est pas «le sous-sol et sa *propriété*», *mais les «gisements miniers»*. Nous avons démontré également que, dans l'esprit de cet article de la Constitution, il n'est permis de substituer dans des discussions verbales ou par écrit la notion de sous-sol à celle d'une substance minérale dénommée, comme par exemple du pétrole ou du gisement de pétrole, que lorsqu'on parle de l'ensemble de la proposition ou du texte respectif. Nous avons montré enfin quelle confusion peut naître, au cas contraire, là où l'on poursuit précisemment la précision des idées et leur localisation à leur sphère d'action. En conséquence, dans ce qui va suivre, nous évitesrons la notion de sous-sol et nous utiliserons uniquement les termes de pétrole, gisement de pétrole ou sous-sol pétrolifère. Nous parlerons de la reconnaissance et de la validation des droits acquis sur les gisements de pétrole.

Comment se répartissent les droits sur le pétrole? De tous temps et jusqu'en 1923 les droits portés par le gisement de pétrole, du point de vue de la propriété de ce dernier, se sont répartis uniquement entre les propriétaires de surface, soit Etat, soit particuliers. Ceux-ci transféraient temporairement leur droit sur des tiers en vue de l'exploration et de l'exploitation minière. Les uns, et même le rapport de l'une des Chambres Constituantes, à l'occasion de la discussion de l'art. 19, en 1923, soutenaient que la loi des mines de 1895 faisait du gisement de pétrole se trouvant dans les terrains des particuliers une *res nullius* et, en vertu de l'art. 65, il ne reconnaissait au propriétaire de surface qu'un droit exclusif de jouissance.

Ce n'est pas le lieu d'analyser ici cette question et nous passerons immédiatement à l'examen du régime fixé par la réforme minière la seule qui s'applique maintenant.

L'art. 19 de la Constitution établit une seule propriété sur le gisement de pétrole, la propriété de l'Etat; mais, du point de vue de sa jouissance, il crée une période de transition de 50 ans au maximum, durant laquelle la jouisance du pétrole est partagée à trois catégories de bénéficiaires: à l'Etat, en sa qualité de nouveau propriétaire du gisement du pétrole, indépendamment de ses droits préexistants sur la propriété de la surface et sur le sous-sol; au propriétaire particulier de surface et aux concessionnaires, partagés en trois catégories, ainsi que nous le verrons plus tard.

Les droits de l'Etat

Le 23 mars 1923, quand la Constitution a été promulguée, l'Etat possédait sur le pétrole des droits de diverses natures:

a) le droit de monopole, dans les provinces d'Outre-monts, dérivant de la loi hongroise de 1911 (17 janvier); L'exploration et l'exploitation du pétrole constituaient un droit exclusif de l'Etat.

b) le droit régalien en Bucovine, sur les gisements de pétrole qui n'étaient pas exploités en vue de l'utilisation exclusive du brut pour la préparation des huiles lampantes. Il en était de même en Dobrogea où ce droit avait été hérité de l'Etat ottoman et consacré par la loi de 1882;

c) le droit de propriété dérivant de la qualité de propriétaire de la surface, en Bessarabie et dans le Vieux Royaume, à l'exclusion de la Dobrogea;

d) le droit de propriété dérivant de l'art. 19 de la Constitution de 1923 qui fait passer dans la propriété de l'Etat tous les gisements de pétrole.

A cette date les particuliers ne possédaient plus que le droit de jouissance pour 50 ans au maximum, c'est-à-dire jusqu'en 1973 et selon les distinctions précitées, soit en qualité de propriétaires de surface, soit en qualité de concessionnaires. L'établissement des droits de l'Etat sur le pétrole devait être réalisé directement par ses organes dans les actes, les plans et sur le terrain, en ce qui a trait aux droits de sous les lettres 1, a, b, c. L'établissement des droits de la catégorie 1 d, ne pouvait être effectué directement par l'Etat, parceque la loi des mines a décidé de procéder tout d'abord à la constatation des droits acquis par les particuliers, de trier les conditions que ces droits doivent remplir pour être reconnus et être validés; les droits validés ou bien ceux consolidés ou en cours de consolidation à la date prévue par la loi des mines doivent être inscrits dans les cadastres miniers. De cette manière était réalisé un inventaire de ces droits ainsi que leur établissement dans les actes et les plans et, de cette manière, était précisé le domaine pétrolifère porteur de droits acquis. Ce qui demeurait libre était le domaine pétrolifère dont, conformément à l'art. 19 de la Constitution, l'Etat entrait progressivement en possession jusqu'en 1973.

Cine stabilea aceste domenii petrolifere ale Statului și cine conserva drepturile lui asupra petrolului? S'a întâmplat după promulgarea legii minelor din 1924 o situațiune ciudată, creată de Ministerul de Industrie și Comerț, situație care a adus grele prejudicii autorității Statului, precum și multor oameni cum se cade, dar care a lăsat frâu liber unor oameni de rea credință să-și aplice pornirile lor condamnabile. Anume: Ministerul citat, de la 1924 și până acum câțiva ani, prin Direcțiunea Generală a Minelor, a crezut că reforma minieră este reforma subsolului, și că drepturile asupra zăcămintelor petrolifere, înseamnă dreptul asupra subsolului... țării; pe de altă parte, credea că, conservarea zăcământului, prevăzută de art... din legea minelor de la 1924, înseamnă conservarea titlurilor de proprietate asupra zăcămintelor; ba mai mult, asupra subsolului, a întregului subsol al țării.

Urmare în pag. 3-a.

Qui établissait ces domaines pétrolifères de l'Etat et qui conservait ses droits sur le pétrole? Après la promulgation de la loi des mines de 1924 une situation bizare fut créée par le Ministère de l'Industrie et du Commerce, situation qui a apporté de graves préjudices à l'autorité de l'Etat et à beaucoup d'honnêtes gens, mais qui a laissé libre frein à certaines gens de mauvaise foi. Savoir: le Ministère de l'*Industrie et du Commerce*, depuis 1924 et jusqu'à il y a quelques années, par la Direction Générale des Mines a cru, d'une part, que la réforme minière est la réforme du sous-sol et que le droit sur les gisements pétrolifères signifiait le droit sur le sous-sol . . . . du pays. D'autre part, il croyait que la conservation du gisement prévue part l'art. . . de la loi des *mines* de 1924, signifie la conservation des titres de propriété sur les gisements et, même *plus, sur le sous-sol tout entier du pays.*

suite 3-ème page

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tanes pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620
VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICA
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate
DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

PETROL-BLOCK
Societate Anonimă Română.—Capital 600.000.000 lei
Sediul social: Bucureşti, I, str. Nicolae Golescu 5,
Telefon 419/03. 419/04, 419/05
RAFINERII LA: PLOIEŞTI („STANDARD), BUCUREŞTI („BĂNEASA"), BUZĂU (SATURN") CAPACITATEA DE LUCRU: 800.000 TONE ANUAL.
EXPLOATARI PETROLIFERE LA: VIFORĂTA, GURA OCNIŢEI, OCHIURI, MORENI, BĂICOI, BUŞTENARI, BORDENI.
EXPORT DE PRODUSE PETROLIFERE IN TANCURI ŞI VAGOANE CISTERNE
STAŢIE DE EXPORT: LA CONSTANŢA
Agenţii: Paris IX, Boulevard Haussmann 34: Breslau 5, Gartenstrasse 34; Viena III, Schwarzenbergplatz 7: Bratislava, Drevena ul. 1.

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —
Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.
Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.
Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice
Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi
Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice
Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

J. A. RUDIC
CONSTANTZA
STEAMSHIP AGENT & BROKER
Export et inspection of Roumanian oil Products
Telegr. Rudic-Constantza
Tel.: 37/1 - The boe code

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEŞTI
Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

Citiţi şi răspândiţi
„România Petroliferă"

Pour ce qui est de l'industrie, ce facteur de production en plein développement, travaillant avec des efforts très actifs, à l'oeuvre d'outillage du pays, a eu de notre part tout notre appui décisif, par la collaboration fructueuse avec l'importante institution nationale du Crédit industriel.

Telles sont, brièvement tracées, les lignes générales et essentielles de nos préoccupations, sans plus mentionner celles d'ordre complémentaire, tout aussi importantes pour la bonne marche de notre institution.

Elles trouveront de notre part, aussi pendant l'année 1937, la même attention dominante, la même zèle persévérant et continuel en vue de leur réalisation efficiente, la même foi inébranlable dans leurs bienfaisants résultats pour notre économie nationalei

Nous nous trouvons au carrefour des grands courants économiques européens et, en tant que peuple, nous vivons des moments importants dans la préparation de notre avenir, la grande vérité que «chacun forge son sort de ses propres mains» demeurant éternellement vivante.

Sans vouloir donner une couleur plus sombre que la réalité au développement des événements internationaux auxquels nous assistons, il est incontestable que les nuages menaçants passent d'un horizon à l'autre, changeant de méridien, sans toutefois se disiper. Le grondement du canon va en s'accentuant et la crispation des efforts d'armement de tous les peuples—dans quel but et pour quand? est de plus en plus intense.

C'est à l'intersection de ces déplacements européens, s'étendant de l'Occident à l'Orient, que se définit la position de notre pays et tout autour de nous, par dessus nous, nous voyons comment se précipitent les moments des importantes et décisives activités.

C'est avec cette intuition et avec cette préoccupation patriotique qui, je le sais, vibre dans les coeurs de chacun d'entre nous, que notre Institution a toujours fait son devoir, son grand devoir. C'est avec la même patriotique compréhension qu'elle continuera à le faire à l'avenir et, tout en vous remerciant de votre confiance nous sollicitons dorénavant aussi, votre entier et éclairé concours pour que, laissant de côté tont ce qui peut être subjectif ou accessoire dans nos préoccupations naturelles et, nous élevant au niveau des commandements supérieurs, de nos importantes obligations de mettre en harmonie vos légitimes intérêts avec les grands impératifs nationaux, économiques financiers, culturels et autres, nous puissions tant au sein de cette assemblée que dans notre activité future être à la hauteur des grandes et décisives missions de notre pays.

La conscience de chacun de nous nous conseille, nous ordonne chaque jour, de ne pas perdre de vue l'exemple et les actes de ceux qui nous entourent, et sans nous égarer dans des détails subjectifs et des convulsions accessoires de réaliser sans retard tout ce qui est nécessaire à notre cher pays, épris d'ordre et de paix, afin que son sort qui est entre nos mains et dépend de notre esprit et de notre conscience de solidarité et d'union nationale, soit tenu à la hauteur de la sécurité et de la consolidation sans laquelle aucun bon Roumain ne peut concevoir l'exis ence nationale.

Dieu compte nos forces et nous vient en aide pour le succès.

L'exposé du Gouverneur a été accueilli par les ovations chaleureuses de l'assemblée. Tout la monde a eu le sentiment que la si féconde activité manifestée par M. Mititza Constantinesco depuis deux ans à peine qu'il se trouve à la tête de notre grande institution a ouvert pour celle-ci une ère nouvelle de prospérité au service du pays et de l'économie nationale.

Une nouvelle et grave atteinte portée à notre industrie du pétrole

Les nouveaux tarifs de transport par chemins de fer

L'«*Association des Industriels du Pétrole de Roumanie*» a soumis au Président du Conseil, au Ministre de l'Industrie et du Commerce et au Ministre des Communications un mémoire documenté pour protester contre les charges nouvelles et considérables, qui grèveront l'industrie roumaine du pétrole à la suite de la nouvelle augmentation de 15% décidée sur les tarifs de transport des marchandises par chemins de fer et dont le produit est destiné à l'amélioration et à l'entretien des voies ainsiqu'à l'amélioration et à l'augmentation du parc de matériel roulant du pays, pour les besoins de la défense nationale.

Bien que les industriels du pétrole reconnaissent la légitimité du but pour lequel ces augmentations de taxes sont instituées, le mémoire en question fait ressortir d'impressionante façon la situation extrêmement pénible dans laquelle serait placée notre industrie du pétrole, au cas où ces taxes seraient appliquées pour les transports de pétrole en vue de l'exportation.

A la différence, en effet, des autres produits nationaux, le pétrole roumain est destiné, dans son immense majorité, soit dans la proportion de 88% environ, à l'exportation. Le surplus de charge résultant de cette augmentation de transport pour les produits destinés à la consommation intérieure peut-être récupéré sur le consommateur du pays, il n'en est pas de même quand il s'agit de l'exportation, où nous ne sommes plus les maîtres des prix.

Bien que la production pétrolifère de la Roumanie, de plus de 8½ millions de tonnes par an, constitue pour notre pays la richesse principale, elle ne représente cependant qu'environ 3,68% de la production mondiale, ce qui la place dans la dépendance complète du marché mondial quant à la fixation des prix d'exportation. Dans cette lutte de concurrence acharnée où les facteurs dépendant de notre volonté ont une importance si minime, le moindre élement nouveau majorant le prix de revient de notre pétrole d'exportation, peut jouer un rôle décisif et nous priver des marchés d'exportation sur lesquels l'industrie pétrolifère roumaine se maintient encore au prix des plus grands efforts et des plus grands sacrifices.

Il serait superflu de rappeler une fois de plus le rôle prépondérant joué dans notre économie nationale et sur la balance commerciale du pays par la valeur considérable de nos exportations de pétrole, qui atteignent à elles seules 8½ milliards de lei en 1936, fournissant à la Banque Nationale la grande majorité des devises étrangères dont le pays a besoin.

De toute les charges qui frappent le pétrole roumain c'est incontestablement le taux élevé des tarifs de transport par chemins de fer, qui pèse le plus lourdement sur elle. Il est étrange de relever que ces charges ont été accrues précisement pendant la période de crise, à partir de 1929. C'est ainsi que tandis que pendant la période allant de 1929 à février 1937 les prix des produits de pétrole fob Constantza ont marqué des diminutions allant jusqu'à 51,5% pour les essences lourdes et 48,9% pour les essences légères, les tarifs de transports ont été majorés pendant la même période de 26,5% pour les deux produits sus mentionnés qui constituent l'objet principal de l'exportation pétrolière.

Pendant la même période également une multitude de taxes et impôts nouveaux été mis sur le pétrole à l'exportation.

Raportées aux prix de vente fob Constantza de 1929, les charges supportées par ces prix ont doublé ou même triplé en 1937, savoir: pour *l'essence légère* 28,6% du prix, en 1937, contre 8,9% en 1929; pour *l'essence lourde* respectivement 31,2% contre 10,2%; pour le *pétrole* 24,2% contre 15,5%, pour le *gaz oïl* 31% contre 18,6% et pour le *mazout* 61% contre 39%.

Rien ne pourrait mieux illustrer la situation d'infériorité dans laquelle la cherté excesive des prix de transport par chemin de fer place le pétrole roumain destiné à l'exportation, que les quelques chiffres suivants:

Tandisque le prix de la tonne kilomètrique sur les chemins de fer roumains revient pour le produits du pétrole à lei *1,15*, en Amérique la tonne kil. ne revient qu'à *lei 0,18*, ce qui revient à dire que le prix du transport sur les chemins de fer roumains est *6½ plus cher qu'en Amérique*. A l'heure actuel e le frêt Constantza-Londres coûte moins que les taxes de transport par chemin de fer Ploești-Constantza, bien que la distance Constantza-Londres soit 25,5 fois plus grande que la distance Ploești-Constantza.

Les tarifs actuels sur les C.F.R. sont non moins de 57 fois plus élevés que les tarifs d'avant guerre qui étaient de lei 0,2 par tonne kilomètrique.

Quel serait le seul remède à cette désastreuse situation? Nous l'avons souvent dit et nous faisons que le répéter depuis plus de quinze ans. Ce serait la construction d'urgence d'une conduite de benzine et d'une conduite de gaz oïl entre Ploești et Constantza. Dans tous les autres pays producteurs faisant concurrence au nôtre, le pétrole destiné à l'exportation est transporté par conduites jusqu'au point d'embarquement. Nous sommes le seul pays où il n'en est pas ainsi et pourtant il est certain que les grandes quantités d'essence et de gaz oïl transportées annuellement à Constantza assureraient et au delà les frais d'investition et d'exploitation des nouvelles conduites, ainsi que la rémunération qui en résulterait.

En résumé l'«*Association des Industriels de Pétrole*», légitimement fondée sur les considérations que nous venons d'exposer, demande au gouvernement:

1) *de ne point appliquer l'augmentation des tarifs de transport sur les C. F. R. aux produits pétrolifères destinés à l'exportation;*

2) *de prendre les mesures voulues pour que les travaux projetés par les chemins de fer comprennent aussi la construction des pipe-lines pour l'essence et le gaz oïl jusqu'à Constantza.*

Espérons que le gouvernement fera droit sans tarder à ces justes revendication.

EVOLUTION DES PRIX DU PETROLE BRUT À PARTIR DU 1 JANVIER 1937

	2 Janv.	15 Janv.	1 Févr.	15 Févr.	25 Févr	4 Mars
Buștenari léger	8.800	9.300	10.600	12.000	13.200	14.500
» moyen	8.600	9.000	10.400	11.800	13.000	14.300
» lourd	8.300	8.700	10.100	11.500	12.700	14.000
» paraffineux	7.500	7.900	9.300	10.700	11.900	13.200
Baicoi léger	9.000	9.400	10.600	12.000	13.200	14.500
Moreni dacien léger	7.800	8.200	9.600	11.000	11.600	12.800
» » lourd	7.600	8.000	9.400	10.800	11.400	12.600
» » extra-lourd	7.400	7.800	9.200	10.600	11.200	12.800
Țuicani	7.400	7.800	9.200	16.600	11.200	12.300
» paraffineux I	6.500	6.900	8.300	9.700	10.300	11.400
» » II	5.500	6.700	7.300	8.700	9.300	10.400
Gura Ocnitzei paraffineux	6.700	7.200	8.500	9.900	10.500	11.600
» » dacien I	7.900	8.300	9.700	11.100	11.700	12.800
» » » II	7.500	7.900	9.300	10.700	11.300	12.400
Viforâta paraffineux	5.600	6.000	8.300	9.700	10.300	11.400
Ochiuri I	6.700	7.100	8.500	9.700	10.500	11.600
» II	6.500	6.900	7.500	9.700	10.300	11.400
» III	6.300	6.700	8.000	9.400	10.000	11.100
Țintea	6.200	6.600	8.000	9.400	10.000	11.100
Ceptura	5.600	6.000	7.500	8.900	9.500	11.700

Périmètres qui seront donnés en concession à l'amiable par l'Etat

Le Ministère de l'Industrie fait les dernières formalités à cet effet

No. 79	Valea Poenii (Chițorani	35 Ha.
» 69	Bucșani	40 »
» 52	Valea Bucovelului Hârsa	40 »
» 53	» » »	40 »
» 54	» » »	40 »
» 55	» » »	28 »
» 79	Viforâta Valea Voevozilor	40 »
» 80	» » »	40 »
» 81	» » »	43½ »
» 82	» » »	20½ »
» 83	» « »	1 ¾ »
Grupa 85	» »	12½ »
No. 50	Iordăcheanu Ceptura	36½ »
»	R I a Runcu	10½ »
»	R II a »	16½ »
» 101	Hăbeni Lazuri Comișani	35½ »
» 89	Moreni Ghirdoveni	40 »
» 8	Ocnița Plaiul Măgurei	20.8000 Ha.
» 15	Cornetu lui Cricov Rogojeasca Sf. Ion	8 Ha.
» 77	Teiș	40 »
» 78	»	41 »

Par adjudication publique

No. 64	Bucșani	40 Ha.
» 65	»	34¾ »
» 75	»	40 »
» 57	Chițorani	42 »
» 58	»	40 »
» 98	Bucșani	44 »
» 103	Ghirdoveni Piscuri	44 »

„ASTRA ROMANA"

Activité des chantiers au cours dumois de janvier 1937

Chantier	Production en tonnes	Mètres forées	Sondes en production au 31 janv	Sondes en forage au 31 janv.	Sondes en montage au 31 janv
Moreni A. R.	25.573	—	114		
Ochiuri	18,728	—	33		
Ceptura	15.806	573	20	1	
Filipești	6.115	2.027	3	2	
Bolduști A. R.	62.216	2.513	42	5	1
Călinești	119	—	1	—	—
Mărginenl	1.000	844	1	1	—
Bucșani	21.660	1.083	9	1	—
Podenii Vechi	—	—	—	1	—
Șuța Seacă	—	909	—	1	—
Total	51.217	7.949	223	12	1

Projet de Budget Général de l'Etat exercice 1937/1938

La Chambre des Députés a commencé la discusion générale du Projet de budget général de l'Etat qui a été déposé par M. M. Cancicov, *Ministre des Finances.*

Ce budget se chiffre à lei 25.948.155.000 tout aux recettes qu'aux dépenses,

En voici la spécification:

RECETTES:

Impôts directs	4.525.000.000
Impôts indirects douanes	1.439.000.000
Taxes de consommation sur les boissons	775.000.000
» » » » autres articles	3.720.000.000
Chiffre d'affaires, taxes sur automobiles	3.930.000.000
Taxes sur spectacles	60.000.000
Excedents des régies autonomes, des administrations communales, des directions spéciales	5.678.000.000

RECETTES SPECIALES:

Ministère des Finances	360.900.000
» de l'Intérieur	80.700.000
» de la Justice	70.614.000
» des Affaires Etrangères	45 000.000
» de l'Agriculture	102.612.000
» » la Santé	2.600.000
» » l'Industrie	665.230.000
» » la Défense Nationale	10.430.000
» des Travaux Publics et des Communications	9.640.000
» de l'Education Nationale	42.057.000
» des Cultes et des Arts	1.572.900
Arrierés 1936/937	560.000.000
» 1935/936	180.000.000
» 1934/933	100.000.000
» antérieurs à 1934/1935	300.000.000
Total . . . Lei	**25.248.155.000**
Revenus encaissés par l'Etat au compte des arriérés des exercices clôturés, conformément à la loi de la liquidation des arriérés . . . Lei	700.000.000
Total général . . . Lei	**25.948 155 000**

Répartition des dépenses

Ministère des Finances	8.734.518.000
» de l'Intérieur	1.685.929.000
» » la Justice	944.643 000
» des Affaires Etrangères	335.000.000
» de l'Agriculture	580.485.009
» du Travail, de la Santé et des Oeuvres sociales	971.446.000
» de l'Industrie et du Commerce	125.908.000
» de la Défense Nationale	4 833.766.000
» » l'Air et de la Marine	928.000.000
» des Travaux Publics et des Communications	131.000.000
» de l'Education Nationale	3 923.759.000
» des Cultes et des Arts	720.350 000
Présidence du Conseil	17.740.000
Fonds pour ouverture de crédits	325.611.000
Créances à payer sur l'exercice 1936/37	256.200.000
» des exercices 1935/36 et 1934/35 inclusivement celles des exercices antérieures, liquidables en numéraire	733.800.000
Fonds des effets d'Etat reçus en paiement pour les dettes des exercices clôturés	700.000.000
Total général . . . Lei	**25.948 155.000**

Sommes bloquées que les sociétés de pétrole suivantes ont à toucher de la Banque Nationale de Roumanie pour leurs exportations de pétrole effectuées dans les pays ci-dessous et dont elles demandent depuis des mois la liquidation

Pays dans lequel a été effectué l'exportation	Steaua Română	Astra Română	Româno Americ.	Concordia	Creditul Minier	Prahova	Redevența	Petrol Block	Dacia România	Rafinajul	Internova	Total par pays
Turquie	12.000.000	2.913.848	39.974.269	—	—	—	1.007.032	373.425	556.459	843.055	1.030.000	58.728.088
Italie	3.500.000	60.444.346	19.708.090	24.339.738	1.384.574	14.210.000	5.885.102	2.641.129	439.894	23.739.695	—	156.492.898
Grèce	2.700,000	—	—	6.014.242	—	—	—	—	—	—	—	8.714.242
Autriche	—	—	13.529.087	39.099.540	—	—	—	—	—	3.773.013	—	56.401.640
Bulgarie	—	—	2.051.855	—	—	—	—	—	—	—	—	2.051.855
Hongrie	—	—	—	1.0294.768	—	—	—	—	—	—	—	10.294.768
Yougoslavie	—	—	—	8.123.958	—	—	—	—	—	—	—	8.123.958
Total . . . Lei	18.200.000	63.558.194	75.263.301	87.872. 76	1.384.574	14.210.00	6 892 134	3.014.554	996.353	28.356.063	1.060.000	300.807.449

Société Nationale de Crédit Industriel

Bilan général arrêté au 31 décembre 1936

ACTIF			PASSIF		
Caisse numéraire et disponible dans les banques . . . lei		97.633.901	Capital . . . lei		500.000.000
Effets publics des fonds statutaires val. nom. lei 106.426.352 val. réelle lei 46.802.055			Fonds de réserve statutaire lei	104.920.815	
Titres divers (val. réelle) . lei	61.791.750	108.593.805	» » » spécial . . lei	40.000.000	
Participations industrielles val. réelle lei		52.645.150	» pour créanc. douteuses lei	40.937.882	185.858.697
Portefeuille d'escompte . . . . . »		244.561.103	» pour la petite industrie . . . lei		18.525 942
Comptes courants:			Dépôts à fructifier . . . lei	194.488.428	
Avec garantie hypothécaire lei	1.599.790.708		Engagements pour effets réescomptés à la B. N. R. . lei	2.246.459.276	
» gage comercial . . . »	721.752.273		Divers créanciers . . . . . lei	12.300.755	2.453.248.459
» lettre de garantie et crédit personnel . . . . . lei	96.389.458	2.417.932.439	Intérêts revenant à l'année 1937 . . . lei		1.430.000
Débiteurs en conversion (escompte et. ct. crt. cote de paiement . . . . . lei		78.223.668	Dividendes non réclamés . . . . . »		1.615.167
Mobilier . . . . . »		89.111.096	Profits et pertes, bénéfice net . . . . »		43.808.741
Immeubles . . . . . »		115.785.843			
Comptes divers . . . . . »		3.204.487.006			3.204.487.006
Comptes d'ordre:			Comptes d'ordre:		
Effets de compte courant . . . . . lei		2.379.171.161	Déposants d'effets de compte courant lei		2.379.171.161
Hypothèques, gages commerciaux, cessions, titres et effets commerciaux en gage lei		3.119.773.016	» d'hypothèques, gages commerciaux, cessions, titres et effets commerciaux en gage, ... lei		3.119.773 016
Debit div. p. lettres garantie . . . . . lei		714.699.668	Déposants de lettres de garantie . . . »		714.699.668
» garanties . . . . . »		1.278.849.803	Déposants de garanties statutaires . . »		1.278.849.803
Garanties statutaires . . . . . »		260.000	» » polices d'assurance . . »		260.000
Polices d'assurance p. hypoth. et gages lei		4.057.312.623	Comptes divers . . . . . »		4.057.312.623
Comptes divers . . . . . »		1.068.371.942			1.068.371.942
Lei . . .		12.618.438.213	Lei . . .		12.618.438.213

Compte de profits et pertes arrêté au 31 décembre 1936

DEBIT			CREDIT		
Frais généraux:			Divers intérêts et bénéfices, coupons et dividendes aux participations industriels diverses . . . . . lei		80.561.575
Salaires, loyer, fournitures du bureau, éclairage et chauffage, indemnité des censeurs et du commissaire du gouvernement, tantième contractuel des directeurs, jetons de présence, secours et bienfaisances, impôts divers . . . . . Lei		36.752 834			
Bénéfice net . . . . . »		43.808.741			
Lei . . .		80.561.575	Lei . . .		80.561.575

Le Président, Oscar Kiriacesco. Le directeur général, Victor Slavesco.

Le chef de la comptabilité, Theodore Nitzu, expert-comptable.

Nous avons vérifié le présent bilan et compte de profit et pertes, conformément à l'art. 186 du code du commerce et les avons trouvés en concordance avec les livres.

Les censeurs: Victor Deleu, Dr. Gheron Neta, expert-comptable Christu Simionesco

„ASTRA ROMANA"

Activité des chantiers au cours de l'année 1936 (1 janvier—31 décembre 1936)

DENOMINATION DU CHANTIER	Sondes en forage au 1-I-36	Sondes en forage au 31-XII-36	Sondes en production au 1-I-36	Sondes en production au 31-XII-36	Montage 31-XII-36	Sondes forées en 1936	Sondes frappées en 1936	Mètres forés	Production en tonnes
Bucșani	—	2	—	8	—	16	13	23.029	232.245
Ochiuri part	1	—	40	34	—	2	2	2.729	61.234
Răzvad de Sus									134.725
Răzvad de Jos									53.986
Boldești A. R.	5	5	38	43	1	14	10	2?.905	762.477
Moreni I	—	—	13	11	—	—	—	—	24 032
» II	—	—	34	33	—	—	—	—	98.525
» III	—	—	23	23	—	—	—	—	67.960
» IV	—	=	3	3	—	—	—	—	8.157
» part.	—	—	32	32	—	—	—	—	69.068
Piscuri Etat	—	—	14	13	—	—	—	—	87.515
Ceptura	—	—	20	20	—	1	—	657	204.891
Filipești & Călinești	1	2	1	4	—	3	2	3.854	71.048
Mărgineni	2	1	—	2	—	4	2	3 741	2,858
Podenii Vechi	1	1	—	—	=	1	—	2.620	—
Șuța Seacă	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Total A. R.	10	11	218	226	2	41	29	63.541	1.878.721

Troliuri (draw works), mese rotative, cârlige, macarale, geamblacuri, pompe de noroi, capete de irigaţie
PIESE DE SCHIMB
Sape speciale, carotiere, lărgitoare, elevatoare, cleşti, pene, corunci, cuţite circulare, dornuri, etc.
TOOL-JOINTS
Piese din oţel, aliaje superioare călite şi cimentate în cuptoare electrice, instalaţiuni de erupţie, de gas-lift şi de pompaje, pomp canadiene, troliuri de lăcărit, centrale de pompaj, piese de schimb

„CONCORDIA"
SOCIETATE ANONIMA ROMANA PENTRU INDUSTRIA PETROLULUI
ATELIERELE METALURGICE
PLOIEŞTI — Str. Regina Maria No. 146 — Telefon: 1907 şi 1908 — PLOIEŞTI

Instalaţiuni complecte de RAFINĂRII
Cazane secţionale Cornwall de sondaj, economizoare, blaze, supra încălzitoare, rezervoare de orice mărimi, construcţii metalice ferme, stâlpi, poduri, suporţi nituiţi, secţiune specială pentru sudură electrică şi autogenă
SECŢIUNE SPECIALĂ DE CONSTRUCŢIUNI ŞI REPARAŢIUNI DE VAGOANE CISTERNE
BIROU DE STUDII LA DISPOZIŢIA CLIENŢILOR
INGINERII NOŞTRI SPECIALIŞTI VĂ POT VIZITA
INSTALAŢIUNI „ROTARY"

IN JURUL MODIFICARII LEGEI MINELOR — AUTOUR DE LA MODIFICATION DE LA LOI DES MINES

Recunoaşterea şi validarea drepturilor câştigate asupra petrolului — La reconnaissance et la validation des droits acquis sur le pétrole

(Suite de la première page)

par **G. Damaschin**, ingénieur des Mines

Din această pricină a desvoltat o activitate intensă, dar, din păcate, alături de materia în care trebuia să lucreze, activitate cè se caracterizează :

a) prin creerea unui haos abominal,

b) prin încălcarea atribuţiunilor ministerului Agriculturii şi Domeniilor,

c) prin alcătuiri de proecte de legi interpretative, în domeniul proprietăţii agrare şi a proprietăţii subsolului, cari devenind lege aveau scopul să infirme jurisprudenţe date de Inalta Curte de Casaţie (hotărârea civilă no. 81 din 1924.

d) prin introducerea în legea de modificare a minelor, din 1929, a unor condiţiuni pentru validarea drepturilor câştigate, în afară de domeniul reformei miniere şi chiar contra unei prescripţiuni a art. 19 din Constituţie.

e) In fine, cheltuirea a câteva zeci de milioane, fără rost.

Urmarea : Ministerul de Industrie şi Comerţ a activat intens, dar, în domeniu străin de materie şi n'a realizat absolut nimic, de cât situaţiunea generală schiţată mai sus, în domeniul stabilirii drepturilor Statului de la 1, a, b, şi c.

Ministerul de Agricultură şi de Domenii n'a făcut în acel timp deasemeni nimic, - ba nici măcar n'a putut întotdeauna să apere titlurile de proprietate ale Statului, în faţa comisiunilor de consolidare, sub motiv, că nu le avea în ţară, ele fiind evacuate la Moscova. Pentru acelaş motiv nici şeful unei direcţiuni al Autorităţii miniere, cu toate inzistenţele puse de el n'a putut întocmi între 1921-1923 cadastrul minier.

In 1928 Ministrul de atunci al Industriei şi Comerţului (Martie) şi directorul general al minelor au întocmit un vast program de inventariere a gisamentelor de petrol şi de cadastrarea lor minieră pe o suprafaţă de 20.000 ha. din judeţele Prahova şi Dâmboviţa. Dar, opera n'a putut fi executată, din cauza ministrului succesor, care crezând şi el în subsol a deplasat din nou lucrarea pe domeniu străin.

Iată consideraţiuni şi fapte, ce au făcut ca până azi, Statul să nu-şi aibă încă fixate în acte, în planuri şi pe teren drepturile sale asupra petrolului.

Rămâne datoria Ministerului de Agricultură şi Domenii, a Institutului geologic şi a Direcţiunii Minelor să se ia programul stabilit în Martie-Aprilie 1928, să-l întregească cu unele drepturi clarificate deatunci până acum, şi să-l execute. Numai astfel organele Statului îşi vor face datoria în această privinţă.

Cine stabileşte drepturile câştigate ale particularilor ? Legea minelor a înfiinţat organe speciale de validare, a stabilit norme şi proceduri pentru triarea drepturilor între : validabile şi nevalidabile, precum şi condiţiuni ce trebue să îndeplinească dreptul spre a fi validat.

Organele de validare au lucrat şi lucrează continuu la deslânarea problemei şi la scărmănarea drepturilor câştigate. Dar, situaţiunea clarificându-se, în loc să ducă spre separaţia celor două domenii : purtătoare şi nepurtătoare de drepturi câştigate şi spre sfârşitul lucrărilor acestora, cu alte cuvinte, în loc să ducă la mulţumirea Statului, care este singurul beneficiar al reformei art. 19 din Constituţie, din contră, duce la profunda lui dezamăgire, văzându-se ameninţat să piardă o mare parte din drepturile, ce crede el, că i-au fost conferite de Constituţie.

Mai mult : s'a născut o controversă între instanţele de validare şi organele ce apără interesele Statului şi cele ce aplică legea minelor, din cauza căreia se recurge din nou la texte de legi de interpretare, menite anume să infirme jurisprudenţe, date în această materie. Iată despre ce este vorba :

A. Apărătorii drepturilor Statului susţin că legea minelor a fixat toate categoriile de drepturi câştigate în materie de petrol şi că în afara acestor categorii nu mai pot fi creiate altele prin jurisprudenţe.

B. Aceste categorii de drepturi validabile au fost stabilite, ţinându-se seamă atât de condiţiunile generale ce legea minelor impune oricărui drept pretins câştigat, cât şi de condiţiunile particulare arătate la „dispoziţiuni speciale pentru bitumine". Intre aceste condiţiuni există una, prescrisă de Constituţie pe care legea minelor — de la 1924 şi 1929 — nu face alt ceva de cât s'o reproducă textual. Aceasta este: **„Dreptul să corespundă unei valorificări a subsolului"** (termen general), adică **valorificarii gismentului de petrol.** Interpretarea acestei condiţiuni este făcută diferit de reprezentanţii autorităţii miniere şi de unele instanţe de validare, aci este controversa.

C. In legea minelor de la 1929, s'a introdus un articol: 262, care dă peste cap toată economia reformei miniere de la 1923. Din cauza lui, Statul este ameninţat atât de grav în drepturile sale, în cât până la 1973 nu va putea obţine de cât problematic, în orice caz extrem de puţine

Pour cette raison il a déployé une activité intense mais, malheureusement, à côté de la matière dans laquelle il devait travailler, activité qui se caractérise ;

a) par la création d'un chaos abominable ;

b) par la violation des attributions du Ministère de l'Agriculture et des Domaines ;

c) par l'élaboration de projets de lois interprétatifs, dans le domaine de la propriété agraire et de la propriété du sous-sol lesquels, obtenant force de loi, avaient pour but d'infirmer des jurisprudences données par la Haute Cour de Cassation (arrêt civil No. 81/1924);

d) par l'introduction dans la loi des mines de 1929 de certaines conditions pour la validation des droits acquis, en dehors du domaine de la réforme minière et même contrairement à une prescription de l'art. 19 de la Constitution ;

e) enfin, la dépense inutile de quelques dizaines de millions.

Conséquence : le Ministère de l'Industrie et du Commerce a activé intensement, mais dans un domaine étranger à la matière et, dans le domaine de l'établissement des droits de l'Etat des points 1, a, b, c, il n'a réalisé absolument rien d'autre que la situation générale esquissée plus haut.

Pendant cette même période le Ministère de l'Agriculture et des Domaines n'a également fait absolument rien et il n'a même pas pu toujours défendre les titres de propriété de l'Etat devant les commissions de consolidation, sous le motif qu'il ne les possédait pas dans le pays, étant évacués à Moscou. Pour le même motif le chef d'une Direction de l'autorité minière, malgré toutes les instances qu'il a déployées, n'a pu, entre 1921 et 1923, dresser le cadastre minier.

En 1928 le Ministre de l'époque de l'Industrie et du Commerce et le Directeur Général des Mines ont élaboré un vaste programme d'inventaire des gisements de pétrole et de leur cadastre minier sur une surface de 20.000 Ha. dans les départements de Prahova et de Dambovitza. Mais l'oeuvre n'a pu être exécutée à cause du Ministre suivant qui, croyant lui aussi au principe du sous-sol, a déplacé à nouveau le travail sur un domaine étranger.

Tels sont les considérations et les faits à cause desquels l'Etat n'a pu fixer jusqu'à ce jour par des actes, des plans et sur le terrain ses droits sur le pétrole. Le Ministère de l'Agriculture et des Domaines, l'Institut Géologique et la Direction des Mines ont le devoir de reprendre le programme établi en mars-avril 1928, de le compléter avec les nouveaux droits clarifiés depuis cette époque jusqu'à ce jour et de l'exécuter. Ce n'est que de cette façon que les organes de l'Etat feront leur devoir sur ce point.

Qui établit les droits acquis des particuliers ? La loi des Mines a créé des organes spéciaux de validation, a établi des normes et des procédures pour faire un triage des droits validables et non validables, ainsi que de la condition que doit remplir le droit pour être validé.

Les organes de validation ont travaillé de façon continue à la solution du problème et à l'examen des droits acquis. Mais, la situation s'étant clarifiée, au lieu de mener à la séparation entre les deux domaines : les porteurs et les non porteurs de droits acquis et à la terminaison de ces travaux, au lieu de mener à la satisfaction de l'Etat qui est le seul bénéficiaire de la réforme de l'art. 19 de la Constitution, a mené au contraire à la profonde désilusion de ce dernier, qui s'est vu menacé de perdre une grande partie des droits qui lui avaient été conférés par la Constitution.

Plus encore : une controverse est née entre les instances de validation et les organes qui défendent les intérêts de l'Etat et ceux qui appliquent la loi des mines. Raison pour laquelle on a de nouveau recours à des textes de loi d'interprétation, appelées à infirmer des jurisprudences données en cette matière.

Voici ce dont il est question :

A. **Les défenseurs** des droits de l'Etat soutiennent que la loi des mines a fixé toutes les catégories de droits acquis en matière de pétrole et qu'en dehors de ces catégories d'autres nouvelles jurisprudences ne sauraient être crées.

B. **Ces catégories** de droits validables ont été établies en tenant compte tant des conditions générales que la loi des mines impose à tout droit prétendu acquis, que des conditions particulières indiquées «aux dispositions spéciales pour les bitumes». Au nombre de ces conditions il en est une prescrite par la Constitution, et que la loi des mines de 1924 et 1929 ne fait autre chose que de reproduire textuellement : **„le droit de correspondre à une mise en valeur du sous-sol"** (terme général), c'est-à-dire à la mise en valeur du gisement du pétrole. L'interprétation de cette condition est faite de façon différente par les représentants de l'autorité minière et par certaines instances de validation, là est la contreverse.

C. Dans la loi des mines de 1924 a été introduit l'art. 262, qui renverse toute l'économie de la réforme minière de 1923. A cause de cet article l'Etat est à tel point gravement menacé dans ses intérêts que, jusqu'en 1973, il ne pourra obtenir que des gisements de pétrole problématiques et dans tous les cas ex-

gismente de petrol, necunoscute la 28 Martie 1923.

D. In fine, se pare că instanţele de validare judecă dreptul câştigat numai după dreptul comun şi nu ţine seamă de natura şi de însuşirile lui speciale, cari, acestea sunt hotărâtoare în materie de recunoaştere şi validare, chiar dacă titlul există stabilit în acte perfect legale.

Din cauza acestor lucruri, de 2-3 ani se urmăreşte o modificare a legii minelor modificată deja în 1929, s'a adus un decret lege de interpretare a art. 262 şi acum s'a prezentat Parlamentului un proect de modificare, ce anulează chiar decretul-lege de anul trecut, deşi n'are de cât o viaţă de numai câteva luni.

Să cercetăm pe rând pe fiecare dintre cele 4 puncte, bine înţeles pe scurt, spre a încape în cadrul acestui articol.

Legea minelor a împărţit, în adevăr, pământul ţării, din punct de vedere al drepturilor câştigate în două mari domenii particulare :

Domeniul purtător de drepturi câştigate validabile.

Domeniul purtător de drepturi nevalidabile şi în genere nepurtător a nici unui drept.

Domeniul purător de drepturi câştigate validabile l-a împărţit mai departe în două :

a) Terenuri cu gismente de petrol cunoscute, şi cu exploatare normală existentă la data promulgării legii minelor, adică la 4 Iulie 1924.

b) Terenuri ce n'aveau cunoscute eventualele lor gismente de petrol la data de mai sus.

După aceste două categorii, drepturile se divid în :

Drepturi ce poartă asupra zăcămintelor cunoscute la data de 4 Iulie şi delimitate la o zonă în jurul exploatării normale, a cărui centru este unitatea administrativă, comuna (nu discutăm de ce s'a ales comuna şi nu s'a ales gismentul însuşi), indiferent dacă ele sunt sau nu fixate în acte juridice, indiferent dacă este vorba de concesionari, sau de proprietari, cu terenuri libere sau grevate de anumite drepturi.

Drepturi, ce n'au obiect minier cunoscut, pe terenuri unde zăcământul nu este cunoscut la data de mai sus. Aceste drepturi nu nasc din faptul cunoaşterei zăcământului minier, nici, prin urmare, din faptul existenţei unei exploatări normale de petrol la 4 Iulie 1924. Ele derivă numai din acte şi planuri, de aceea, pentru ele nu se delimitează principial o zonă purtătoare de drepturi, ci, fiecare drept este localizat strict la actul de concesiune.

Primele drepturi intră total în vederea Constituţiei şi sunt validabile, căci, ele „corespund unei valorificări a subsolului petrolifer", a gismentului de petrol. Drepturile din categoria a II-a nu corespund art. 19 din Constituţie, nu „corespund unei valorificări a gismentului de petrol". Dacă ele există, aceasta se datoreşte numai largheţii legiuitorului din 1924 şi din aceeaş largheţă au fost menţinute de legiuitorul din 1929. Ele au fost însă numai luate în considerare, au fost socotite „admisibile", dar nu validabile. Spre a fi validate drepturile trebuesc să fie exercitate în timp de maximum 10 ani şi dacă autorii lor se dovedesc întreprinderi miniere serioase, atunci vor lucra, vor descoperi gismentul de petrol — dacă există — şi vor face exploatare normală. In acest caz vor fi drepturile validate ; în caz contrar ele vor fi desfiinţate.

Ce se'nţelege de aci ? Un lucru indubitabil şi nesupus decât unei singure interpretări :

Un drept câştigat, chiar dacă naşte printr'un act juridic, dreptul lui la viaţă însă nu este respectat şi consolidat nemijlocit, ca celelalte drepturi la cari se referă şi pe cari le apără dreptul comun ; autorul lor nu este stăpân necondiţionat şi perpetuu, care să fie apărat de Constituţie, prin declararea „dreptului sacru şi inviolabil" cum spunea Constituţia dela 1864, sau prin declararea că el „este garantat" după cum spune Constituţia de la 1923 ; nu el este în funcţiune exclusivă de exercitarea lui şi de reuşita aplicării lui la zăcământul minier şi la exploatarea lui normală. **Zăcământul minier cunoscut şi exploatabil este obiectul ce poartă dreptul ;** nu există cel dintâi, nu există nici cel de al doilea. Pe de altă parte, dreptul corespunde, în actuala societate la o funcţiune ce trebue s'o servească, căci nu există societatea pentru a justifica naşterea şi viaţa dreptului, ci drepul există numai pentru a servi colectivitatea organizată.

D. prof. Iorga în Constituanta, la discuţia art. 19, ca şi alţii, prin alte exprimări, precisa raţiunea de a fi a dreptului astfel:

„Autorul lui trebue să stabilească legătura între produsul muncii lui şi necesităţile esenţiale ale Societăţii". N'o face? Nu face legătura între gisment, între petrol şi necesităţile esenţiale ale societăţii, n'are drept câştigat.

Iată interpretarea „Constituţiei", a art. 19; iată şi interpretarea legiuitorului din 1924, sigur şi

trêmement peu nombreux, non connus à la date du 28 mars 1923.

D. Il semble enfin que les instances de validation ne jugent le droit acquis que d'après le droit commun et ne tiennent pas compte de sa nature et de ses conditions spéciales, lesquelles sont précisément décisives en matière de reconnaissance et de validation, même si le titre est établi par des actes parfaitement légaux.

C'est pour ces raisons que l'on poursuit depuis 2-3 ans une modification de la loi des mines déjà modifiée en 1929, que l'on a établi un décret-loi d'interprétation de l'art. 262 et que l'on vient maintenant de présenter au Parlement un projet de modification, lequel *annule même le décret-loi de l'année* dernière, bien que celui-ci n'ait eu qu'une durée de quelques mois.

Examinons tour à tour chacun de ces quatre points—brièvement bien entendu — afin de pouvoir être compris dans le cadre de cet article.

La loi des mines a partagé, à la vérité, le sol du pays, du point de vue des droits acquis en deux grands domaines privés :

Le domaine porteur de droits acquis validables ;

Le domaine porteur de droits non validables et en général non porteur d'aucun droit.

Le domaine porteur de droits acquis validables a été à son tour partagé en deux :

a) terrains contenant des gisements de pétrole connus et avec exploitation normale existante à la date de la promulgation de la loi des mines, c'est-à-dire du 4 juillet 1924 ;

b) terrains dont les gisements de pétrole éventuels n'étaient pas connus à la susdite date.

D'après ces deux catégories les droits se divisent en :

droits portant sur les gisements connus à la date du 4 juillet 1924 et délimités en une zône autour de l'exploitation normale dont le centre est l'unité administrative de la commune (nous ne discuterons par pourquoi l'on a choisi la commune et l'on n'a pas choisi le gisement lui-même). Indifféremment du fait si ces gisement sont ou non fixés dans des actes juridiques, indifféremment du fait s'il s'agit de concessionnaires ou de propriétaires avec terrains libres ou grevés de certains droits.

Droits qui n'ont pas d'objet minier connu, sur des terrains où le gisement n'est pas connu à la date suscitée. Ces droits ne naissent pas du fait de la connaissance du gisement minier ni, par conséquent, du fait de l'existence de l'exploitation normale de pétrole à la date de 4 juillet 1924. Ils dérivant uniquement des actes et des plans et, pour cette raison, pour eux, l'on ne délimite pas principiellement une zône porteur de droits, mais chaque droit est strictement localisé à l'acte de concession.

La première catégorie de droits entre totalement dans les prévisions de la Constitution et ils sont validables car ils «correspondent à une mise en valeur du sous-sol pétrolifère», du gisement de pétrole.

Les droits de la IIème catégorie ne correspondent pas à l'art. 19 de la Constitutton, «ne correspondent pas à une mise en valeur du gisement de pétrole». S'ils existent, cela *est dû uniquement à la largesse du* législateur de 1924 et ils ont été maintenus avec la même largesse par la législateur de 1929. Ils n'ont été toutefois que pris en considération, ils ont été considérés comme admissibles» mais non comme validables. Afin d'être validés les droits doivent être exercés pendant une durée de 10 ans au minimum et, si leurs auteurs s'avèrent être des entreprises minières sérieuses, ils travailleront, ils découvriront le gisement de pétrole—et ils feront une exploitation normale. Dans ce cas les droits seront validés ; au cas contraire ils seront supprimés.

Que résulte-til de ce que nous venons de dire ? Une chose indubitable et qui n'est sujette qu'à une seule interprétation : un droit acquis, même ayant pris naissance par un acte juridique, mais dont le droit à la vie n'est pas respecté et consolidé immanquablement comme les autres droits auxquels se réfère et que défend le droit commun, Leur auteur n'en est pas le possesseur inconditionné et perpétuel qui soit défendu par la Constitution en vertu «du droit sacré et inviolable» proclamé par la Constitution de 1864, ou par le fait que ce droit «est garanti», comme le proclame la Constitution de 1923. Non, ce droit est en fonction exclusive de son exercice et de la réussite de son application au gisement minier et à son exploitation normale. Le gisement minier connu et exploitable est l'objet qui porte le droit ; faute de l'existence du premier, le second n'existe pas non plus. D'autre part le droit correspond, dans la société actuelle, à une fonction qu'il doit desservir, car la société n'existe pas pour justifier la naissance et la vie du droit, mais le droit n'existe que pour desservir la colectivité organisée.

Dans l'Assemblée Constituante, lors de la discussion de l'art. 19, M. le Professeur Iorga a fixé comme suit la raison d'être d'un droit : «son auteur doit établir le lien entre le produit de son travail et les nécessités essentielles de la société». Ne le fait-il pas ? Il n'établit pas le lien entre le gisement, entre le pétrole et les nécessités de la société, il n'a pas de droit acquis.

Telle est l'interprétation de la Constitution, art. 19 ; telle est aussi certainement l'interprétation du lé-

aceea gândită de legiuitorul din 1929, dacă găsim că art. 262, introdus de acesta îl legea de modificare este numai o scăpare din vedere.

Incă odată repet : Dreptul câştigat nu trebue judecat numai după dreptul comun, ci şi în interpretarea specială ce ar face-o, — dacă ar exista — Codul minier.

In procesul de validare se cercetează drepturile tuturor, atât concesionarii cât şi proprietarii nu în opoziţie între ei, ci toţi în opoziţie cu Statul. Astfel fiind, dacă instanţele de validare, oricare ar fi gradul ce-l ocupă în erarhia justiţiei ţării dovedesc actul de concesiune, sau actul de intenţie suficient spre a acorda validarea, când dreptul corespunde art. 238, al a. şi b., şi-l interpretează ca „act de valorificare" spre a interpreta că el corespunde şi punctului c., anume de a corespunde unei valorificări a gismentului, în acest caz ele comit o eroare în contra chiar a Constituţiei şi hotărârea lor — chiar cu caracter de jurisprudenţă — trebueşte desfiinţată prin lege. Nu poate exista şi nu trebue menţinută dacă există o astfel de controversă între interpretări. Ba trebue procedat energic şi imediat, aşa cum spunea şi făcea Kogălniceanu, autorul exproprierii şi împroprietăririi lui Cuza, la 1864, cu parlamentarii cari prin diferite interpretări — de perfectă bună credinţă, — ar fi putut eluda legea.

El spunea: „Aceasta este o chestiune care trebueşte rezolvată imediat şi tot imediat definitiv închisă".

* * *

In categoria concesionarilor cari n'au avut descoperit zăcământul la 4 Iulie 1924 şi a căror drepturi sunt numai „admise" la început şi validate numai dacă lucrează în termen de maximum 10 ani, adică în grupa acelora ce la promulgarea legii minelor n'aveau dreptul născut şi trăind pe faptul cunoaşterii obiectului ce îl purta, ci numai din actul de intenţiune, socot că trebue priviţi şi toţi acei proprietari, cari, ascultând de sfatul geologilor sau a inginerilor de mine, ascultând de sfaturile date de C. Alimănişteanu care a avut în timpuri îndepărtate cel dintâi sau cel mai clar viziunea justă a avântului ce va lua industria petroliferă şi a bogăţiei adevărate în petrol a României, precum şi ale lui Vintilă Brătianu, care predica proprietarilor să nu-şi dea terenurile pe preţuri derizorii şi mai ales să nu le dea străinilor.

Aceşti oameni conştienţi de valoarea subsolului prin eventualitatea de a cuprinde bogăţii petrolifere, aceşti patrioţi, în sensul vederilor lui Vintilă Brătianu, aceşti proprietari de ex. ce vânzând suprafaţa şi-au rezervat subsolul presupus petrolifer; înzestrându-şi copiii au procedat la fel, merită să fie luaţi în considerare de instanţele de validare şi trataţi ca şi concesionarii de mai sus, ca pe nişte oameni ce şi-au concesionat sieşi dreptul asupra eventualului gisment de petrol.

Este un act de dreptate, dar şi de răsplată, care va încuraja pe aceşti factori utili ţării de a asculta de îndrumările conducătorilor statului şi a se încadra în programul general de politică economică şi naţională a ţării. Tocmai, pentru că drepturile la validare se judecă în opoziţie cu interesul statului, aceşti proprietari, sunt aceia cari au lucrat numai în sensul îndrumărilor date de conducătorii statului.

Bine înţeles drepturile vor trebui bine expuse la lumina acestor consideraţiuni, spre a nu se deschide o portiţă largă, pe care să intre cei nechemaţi în împărăţia câştigate, în dauna Statului.

Drepturile acestora trebuesc declarate admise, autorilor lor trebue dat de asemeni un termen de maximum zece ani, în care să lucreze, cum vor putea, spre a descoperi eventualul gisment de petrol şi a-l pune în exploatare normală.

Vor reuşi, dreptul va fi validat; nu vor reuşi, dreptul va înceta automat şi definitiv. Zic definitiv, dacă se va modifica art. 262 din legea minelor şi dacă proprietarii unor terenuri cu gismente necunoscute vor înceta de a mai fi succesorii concesionarilor lui.

Legiuitorul din 1929 a introdus în legea minelor un articol cu bocluc, ce cu drept cuvânt alarmează Statul, beneficiarul reformi miniere la 1923. Este art. 262 care are redactarea următoare.

„Proprietarii suprafeţii, care se găsesc în situaţiunea prevăzută de art. 250 (adică numai aceia din provinciile în cari, după legile în vigoare la promulgarea Constituţiei petrolul era la libera lor dispoziţie N. A.) şi *terenurile lor erau concesionate la data promulgării legii minelor din 4 Iulie 1924, au dreptul să dispună de bituminele aflate în acele terenuri, după încetarea din orice cauză a concesiunilor, până la expirarea termenelor prevăzute în*

gislateur de 1924 et celle à laquelle a songé le législateur de 1929, si nous estimons que l'art. 262, introduit par ce dernier dans la loi de modification, n'est qu'une inattention.

Une fois de plus—je le répète—le droit acquis ne doit pas être jugé seulement d'après le droit commun mais aussi selon l'interprétation spéciale qui serait faite par le Code minier—s'il existait.

Dans le procès de validation on examine les droits de tous, tant des concessionnaires que des propriétaires, non pas en opposition entre eux mais tous en opposition contre l'Etat. C'est ainsi que si les instances de validation — quel que soit le degré qu'elles occupent dans *la hiérarchie de la justice du pays*, considérent l'acte de concession ou l'acte d'intention comme suffisant pour accorder la validation quand le droit correspond à l'art. 238, al. a et b et l'interprètent comme «un acte de valorification», afin de le faire correspondre aussi au point c, c'est-à-dire «à une mise en valeur du gisement», ces instances commettent en ce cas une erreur contraire à la Constitution même et leur décision—même à caractère de jurisprudence — doit être supprimée par la loi. Une pareille contreverse entre interprétateurs ne peut exister et ne doit pas être maintenue, si elle existe.

Il faut au contraire procéder énergiquement et immédiatement ainsi que le faisait Kogălniceanu, auteur de la réforme agraire de Couza lequel disait, en 1864 aux parlementaires qui, par différentes interprétations — de parfaite bonne foi — auraient pu éluder la loi : «c'est là une question qui doit être résolue immédiatement et aussi immédiatement définitivement fermée».

* * *

Dans la catégorie des concessionnaires dont le gisement n'était pas découvert à la date du 4 juillet 1924 et dont les droits sont seulement «admis» au début et validés *seulement s'ils effectuent des travaux* dans le délai de 10 ans au maximum, c'est-à-dire dans le groupe de ceux dont, à la promulgation de la loi des mines le droit n'avait pas pris naissance et dont la situation était fondée sur le fait de la connaissance de l'objet et seulement sur la base de l'acte d'intention, j'estime qu'il faut considérer aussi tous ces propriétaires qui écoutèrent les conseils des géologues ou des ingénieurs des mines, ceux de C. Alimanişteano qui eut le premier la vision la plus juste de l'essor que devait prendre l'industrie du pétrole et les richesses en pétrole de la Roumanie, ainsi que ceux de Vintila Bratianu qui prêchait aux propriétaires de ne pas pas vendre leur terrain à des prix dérisoires et surtout de ne pas les vendre aux étrangers. Ces hommes conscients de la valeur du sous-sol susceptible de contenir des richesses pétrolifères, ces patriotes, dans le sens des vues de Vintila Bratianu, ces propriétaires qui, en vendant la surface se sont réservé le sous-sol supposé pétrolifère pour doter leurs enfants, méritent d'être pris en considération par les instances de validation et traités comme des hommes qui se sont concessionnés à ceux mêmes le droit sur l'éventuel gisement de pétrole.

C'est là un acte de justice, mais aussi de récompense qui encouragera ces facteurs utiles du pays à écouter les conseils des dirigeants de l'Etat et à s'encadrer dans le programme général de politique économique et nationale du pays. Précisement parceque les droits à la validation se jugent en opposition avec l'intérêt de l'Etat, ces propriétaires, sont ceux qui ont *travaillé uniquement dans le sens des* directives données par les dirigeants de l'Etat.

Bien entendu les droits doivent être bien exposés à la lumière de ces considérations, pour ne pas ouvrir une large brèche par où puissent entrer ceux qui ne sont pas appelés à l'empire immérité des droits acquis, au détriment de l'Etat.

Les droits de ces propriétaires doivent être déclarés admis, il faut leur donner également un délai de 10 ans au maximum, dans lequel ils puissent travailler, selon leurs possibilités, pour découvrir éventuellement le gisement de pétrole et le mettre en exploitation normale. S'ils réussissent le droit sera réalisé ; s'ils ne réussissent pas le droit cessera automatiquement et définitivement. Je dis définitivement si l'art. 262 de la loi des mines est modifié et si les propriétaires de terrains à gisement inconnu cessent d'être les successeurs de leurs concessionnaires.

Le législateur de 1929 a introduit dans la loi des mines un article créateur d'embarras et qui alarme à juste titre l'Etat, bénéficiaire de la réforme minière de 1923. C'est l'art. 262 qui a la rédaction suivante :

„Les propriétaires de la surface, qui se trouvent dans la situation prévue par l'art. 250 (c'est-à-dire seulement les propriétaires des provinces dans lesquelles, d'après les lois en vigueur lors de la promulgation de la Constitution, le pétrole était à leur libre disposition N. A.) *et dont les terrains étaient concessionnés à la date de la promulgation de la loi des mines du 4 juillet 1924, ont le droit de disposer des bitumes se trouvant dans ces terrains, après la cessation pour quelque cause que ce soit des concessions, jusqu'à l'expiration des*

partea a II-a a legii minelor ca durată maximă de concesiune pentru bitumine".

Iată cu adevărat o farsă paradoxală opozabilă ministerului industriei şi comerţului din 1929, care, în expunerea de motive a proectului de modificare a legii din 1924, spunea că această lege a trecut dincolo de prevederile Constituţiei în ce priveşte întinderea drepturilor câştigate şi nu observă — sigur că nu şi-a dat seamă, — că art. 262 nu numai că întinde sfera drepturilor câştigate mai mult de cât o făcea legea din 1924, dar chiar răstoarnă întreaga reformă minieră, în ce priveşte epoca de tranziţie.

Să clarificăm, pe scurt, acest dublu adevăr. Legea din 1924 nu socotea drepturile isvorâte din actele de concesiune ca direct validabile de cât numai dacă purtau asupra zonelor cu zăcământ cunoscut, aflat în exploatare normală, de asemeni numai la aceste zone localiza drepturile proprietarilor fără exploatări proprii. Drepturile concesionarilor de pe toate celelalte terenuri, erau luate în considerare dar nu erau validate de cât — repet — dacă în maximum zece ani autorii lor lucrau şi realizau descoperirea zăcământului şi exploatarea normală. La din contră, dreptul era desfiinţat atât pentru concesionari cât şi pentru proprietari. Cu alte cuvinte, *legea urmărea numai dreptul. Articolul 262 din legea dela 1929 nu urmăreşte* **dreptul ci părţile contractante :** Concesionari şi concedanţi (proprietari).

Concesionarii sunt obligaţi să lucreze, cum am spus mai sus, altminteri nu li se validează dreptul. Fie că dreptul a încetat prin desfiinţarea prin aplicarea legii, fie că a încetat dintr'un proces dintre părţi, fie că a încetat — dintr'o înţelegere ulterioară a acestora (şi asta are mare importanţă), concesionarul nu-l mai poate exercita, dar proprietarul terenului respectiv **da**, deşi el n'are nici o contribuţie în sensul condiţiunii impusă de Constituţie, adică, de a fi făcut o valorificare a gismentului; nici în sensul legii, fireşte, de a se găsi în zona purtătoare de drepturi validabile.

Urmarea: a) Concesionarii cari vor vroi să speculeze numai terenurile (cum se zicea) adică numai drepturile, dar fără intenţiunea de a lucra acestea, fie înainte, fie după trecerea termenului de graţie acordat de lege, vor pierde dreptul numai în aparenţă, pentru că ei vor încheea înţelegerea cu proprietarul respectiv, devenit în modul acesta, **posesor de drept imperturbabil pe toată durata epocii de tranziţie,** şi vor obţine acte de concesiune — posterioare datei de 4 Iulie 1924 — pe cari legea minelor nu le mai condiţionează şi nu le mai controlează.

In aceste terenuri, iniţiativa aparţine exclusiv noului împroprietărit şi necesităţile esenţiale ale colectivităţii nu vor mai fi *argumente pentru* obligaţiunea de a face lucrări miniere, spre a descoperi şi exploata eventualul gisment de petrol.

b) In cifre se dovedeşte că acest „lapsus" (cred încă în lapsus şi nu în intenţiunea de a desfiinţa reforma minieră până la 1973) înseamnă inaplicabilitatea art. 19 în drept şi în fapt pe timp de la 1929—1973.

In adevăr, la 1905 s'a dovedit că concesiunile pe astfel de terenuri în regatul vechiu se ridicau la peste 44.000 ha. ministrul din 1929 le aprecia la peste 52.000 ha., iar ministrul din 1924 la aproximativ 60.000 ha., faţă de 3500—5000 ha. terenuri cu gisemente descoperite şi cu exploatări normale.

Prin urmare, aceste 52.000—60.000 ha., — speranţa Constituantei de la 1923, — nu vor mai intra până la 1973 în proprietatea statului şi toată rezerva petroliferă a lor va depinde de bunul plac al proprietarului suprafeţii.

Iată adevărul adevărat, iată paradoxul întărit de legea din 1929, iată că, astfel interpretând instanţele de validare, ele nu procedează de cât perfect legal.

Este de necrezut că, acest articol a putut fi aplicat din 1929 până acum, fără ca Statul, beneficiar al reformei art. 19 din Constituţie şi ministerul de industrie şi comerţ să nu se fi sezizat imediat de urmări şi să nu fi modificat imediat acest articol. In redactarea lui actuală, art. 262 nu se poate aplica constituţional, de cât în zonele purtătoare de drepturi validabile direct şi numai acolo.

S'a adus abia anul trecut un decret-lege pentru modificarea lui, care, e drept, restrânge urmările nefaste ale acestui articol, dar nu îndepărteză net echivocul, din care cauză instanţele de validare — ori îl vor interpreta strict şi atunci rezultatul nu va fi cel dorit, ori îl vor interpreta larg şi se va ajunge deasemeni la rezultate nedorite.

De aceasta ne vom ocupa în articolul ultim, din numărul viitor.

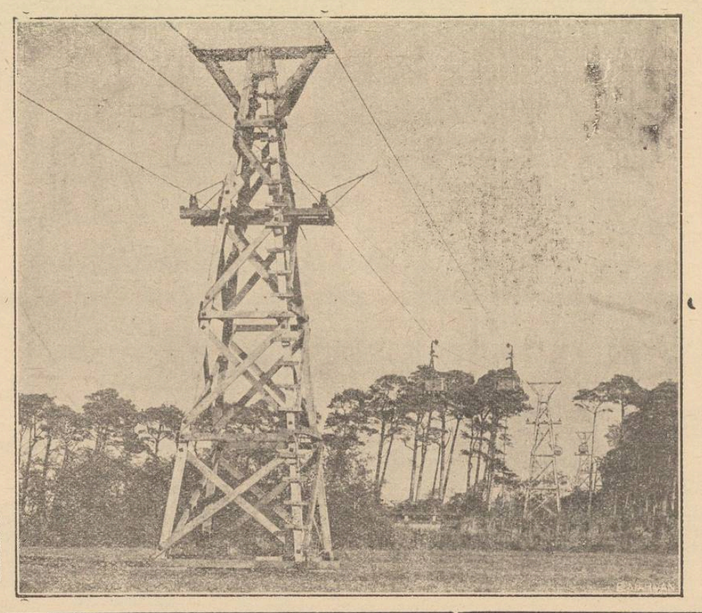
termes prévus dans la partie II de la loi des mines comme durée maximum de concession pour les bitumes".

Voilà, à la vérité, un paradoxe opposable au Ministre de l'Industrie et du Commerce de 1929 qui, dans l'exposé des motifs du projet de modification de la loi de 1924, disait que cette loi a dépassé les prévisions de la Constitution en ce qui concerne l'étendue des droits acquis et n'observe pas — il ne s'en est certainement pas rendu compte — que l'art. 262 non seulement étend la sphère des droits acquis plus loin que ne le faisait la loi de 1924 mais renverse même toute la réforme minière, en ce qui concerne l'époque de transition.

Expliquons brièvement cette double vérité. La loi de 1924 ne considérait comme directement validables les droits issus des actes de concession que si ces droits portaient sur les zônes à gisement connu, se trouvant en exploitation normale ; de même c'est à ces zônes seulement qu'elle localisait les droits des propriétaires sans exploitations propres. Les droits des concessionnaires de tous les autres terrains étaient pris en considération, mais n'étaient validés — je le repète — que si leurs auteurs travaillaient et réalisaient la découverte du gisement et l'exploitation normale dans le délai de 10 ans au maximum. Au cas contraire le droit était supprimé aussi bien pour le concessionnaire que pour le propriétaire. *En d'autres termes la loi ne poursuivait que le droit. L'art. 262 de la loi de 1929 ne poursuit pas le droit, mais les parties contractantes :* les concessionnaires et les cédants (les propriétaires),

Les concessionnaires sont obligés de procéder à des travaux ainsi que nous le disons plus haut, sous peine de voir leurs droits non validés. Soit que le droit ait cessé d'exister à la suite de sa suppression en vertu de l'application de la loi, soit qu'il ait cessé à la suite d'un procès entre les parties, soit qu'il ait cessé à la suite d'une entente ultérieure des dites parties (et cela a une grande importance), toujours est-il que le concessionnaire ne peut plus l'exercer, mais que le propriétaire du terrain respectif peut l'exercer, bien qu'il n'ait apporté aucune contribution dans le sens de la condition imposée par la Constitution, n'ayant pas effectué une mise en valeur du gisement, ni dans le sens de la loi, de se trouver dans la zône porteur de droits vaiidables.

Conséquence : a) les concessionnaires qui voudraient spéculer seulement les terrains, c'est-à-dire seulement les droits, mais sans avoir l'intention d'effectuer sur ces terrains des travaux, fût-ce avant, fût-ce après le terme de grâce accordé par la loi, ne perdront leurs droit qu'en apparence parcequ'ils concluront un accord avec le propriétaire respectif, devenu de cette façon *possesseur de droit imperturbable pour toute la durée de l'époque de transition,* et obtiendront des actes de concession postérieurs à la date du 4 juillet 1924, actes que la loi des mines ne conditionne plus et ne contrôle plus. Dans ces terrains l'initiative appartient ex



Indeplinirea tuturor lucrurilor în legătură cu construirea funicularelor aeriene, prevăzute cu cablurile VERIFORM INCHIS patent nou, la

ANGLIA S. A. R. PLOEȘTI

NUMAI CALITATEA ESTE ADEVĂRATA ECONOMIE

IMPORTANTES DECLARATIONS
faites à la presse sur l'accord de Paris par M. Mircea Cancicov, Ministre des Finances

(Suite de la première page)

Vu cette majoration des cotes, la charge supplémentaire du budget pour la dette publique extérieure aurait été, pour le budget 1937—38, de 114 millions de lei, comme d'autre part cette charge se trouve diminuée de 88 millions par suite de la dévalorisations de certaines monnaies étrangères, pour les emprunts sans clause or, ce surplus n'est plus que de 26 millions de lei, pour la dette publique extérieure. Les autres conditions de l'accord Slavesco sont également prolongées pour un an, mais avec deux adjonctions que je considère extrêmement avantageuses.

2) Nous avons obtenu la déclaration de l'agent financier et des associations de porteurs qu'étant donné que le gouvernement roumain a exécuté entièrement ses engagements de 1934 en déposant les provisions, c'est le cas d'annuler les bons de trésor qui avaient été donnés pour la différence.

Leur annulation en fait se fera cependant après la réalisation du transfert intégral des provisions effectuées.

b) Les créanciers ont également admis que la provision qui devait être donnée cette année pour les échéances ultérieures au 1 avril 1938, non prévues dans le prolongement, soit faite selon les cotes réduites de 65 et 45%, même avant qu'intervienne un nouvel accord.

Pour les emprunts du C.A.M., l'accord avec les Anglais a été réservé jusqu'après jugement de l'arbitrage convenu par l'accord de 1934, arbitrage qui sera jugé le 8 mars à la Haye et où notre pays sera défendu par M. le professeur Gaston Jèze. L'arbitrage porte sur le fait de savoir si la clause-or s'applique ou non à la tranche des emprunts C. A. M. en livres sterling.

Je considère ces résultats comme doublement satisfaisants :

1) Ils sont équitables et pour les créanciers et pour l'Etat roumain.

2) Ils nous laissent la possibilité d'un accord définitif, dans la mesure où un tel accord deviendrait possible, dans le cadre des rapports internationaux de l'année à venir.

Je dois constater, a conclu le ministre des finances, que j'ai rencontré aussi bien auprès du gouvernement français que des représentants des créanciers une large compréhension de nos possibilités réelles et un puissant appui afin de faire accepter ce qui était sincèrement offert par nous dans la limite de ces possibilités.

Le résultat obtenu sert à la fois le crédit de l'Etat roumain et sa politique générale.

En dehors de l'accord avec les créanciers, j'ai eu l'heureuse occasion de traiter avec le gouvernement français une question annexe intéressant à la fois le prestige et le crédit de l'Etat roumain.

En 1934, à l'occasion de l'accord avec les créanciers une entente avait été établie avec le gouvernement français en vertu de laquelle le gouvernement roumain s'engageait à suivre et à appliquer dans le pays une politique de strict équilibre budgétaire, qui permette l'exécution intégrale des engagements pris par lui.

A l'occasion de la cordiale entrevu que j'ai eue avec M. Vincent Auriol, ministre des finances de France, ce dernier, d'accord avec M. Yvon Delbos, ministre des Affaires Etrangères et avec les représentans des porteurs, m'a restitué les lettres par lesquelles le gouvernement roumain avait pris cet engage ment, les considérant désormais sans objet en présance des résultats évidents obtenus par la politique financière de la Roumanie ces derniers temps.

Cette large compréhension de notre situation dont nous avons bénéficié, est de nature, plus que tout discours et toutes declarations, à servir les intérêts et la politique générale des deux pays et à contribuer au renforcement de la traditionnelle amitié franco-roumaine.

Exportul de produse petrolifere în Iugoslavia

In urma acordului româno-iugoslav pentru furnizarea de produse petrolifere Statului aliat, care ne va da în schimb cupru şi alte diverse materii prime, prima tranşă s'a şi livrat de către societatea *„Petrol Block“* care a contractat cu guvernul român, recte Ministerul de Industrie, predarea acestor produse.

S'a expediat astfel pe Dunăre prin Ramadan 11 tancuri :

2 contenant 1.212.950 kg mazout
7 „ 3.533.670 „ essence auto
2 „ 994.570 „ essence aviation

prin Constanţa cu tancul „Doodato“ :

2.211.311 kgr. păcură
şi *714.827 „ motorină*

iar prin Jimbolia circa *300 vagoane benzină aviaţie*, precum şi 12 vagoane uleiuri. Aceste uleiuri provin 5 vag. dela rafineria din Tg.-Mureş, iar 7 vag. dela rafineria din Orşova,

Toate aceste cantităţi au fost livrate şi recepţionate la punctele de încărcare (Constanţa şi Ramadan) de către o comisie compusă din d-nii colonel *Adolf Heilmann* şi maior *Bogdan Vojaghici*, reprezentând Ministerul de războiu iugoslav şi d. inginer *Florian Dumitrescu*, reprezentantul Ministerului nostru de Industrie, care a dat cel mai deplin şi competinte concurs întru îndeplinirea acestei operaţiuni.

Se cuvine să relevăm cu acest prilej promptitudinea cu care s'a executat livrarea acestei prime tranşe de produse petrolifere, a căror contra-valoare societatea furnizoare o primea imediat după recepţionare prin cec asupra Băncei Naţionale.

L'exportation des produits pétrolifères en Yougoslavie

A la suite de l'accord roumano-yongoslave pour la fourniture de produits du pétrole à l'Etat allié qui nous donnera en échange du cuivre et diverses autres matières premières, la première tranche à déjà été livrée par la société *„Petrol Block“* qui a contracté avec le gouvernement roumain, en l'espèce le Ministère de l'Industrie, la livraison desdits produits.

C'est ainsi qu'il a été expédié en Yougoslavie, par la voie du Danube (Ramadan), 11 tanks dont:

2 contenant 1.212.950 kg mazout
7 „ 3.533.670 „ essence auto
2 „ 994.570 „ essence aviation

par la voie de Constantza avec le tank „Doodato“ :

2.211.311 kgr. mazout
et *714.827 „ gaz oil*

et par la voie de terre de Jimbolia *environ 300 vagons d'essence spéciale d'aviation* et 11 vagons d'huiles minérales. Ces huiles proviennent des raffineries de Târgu-Mureş (5 vag.) et d'Orşova (7 vag.).

Toutes ces quantités ont été livrées et receptionnées aux points de chargements (Constantza et Ramadan) par une commission composée par MM. le colon l *Adolf Heilmann* et le commandant *Bogdan Vojaghici* de la part du Ministère de la Guerre de Yougoslavie et M. l'ingénieur *Florian Dumitresco*, de la part du Ministère roumain de l'Industrie et du Commerce, lequel a donné le plus entier et compétent concours pour la réalisation de cette opération.

Il convient de relever à cette occasion la promptitude avec laquelle a été effectuée la livraison de cette première tranche de produits pétrolifères, dont la société fournisseur recevait la contre valeur aussitôt après la réception, par chèque sur la Banque Nationale.

Prix à l'exportation

Le 4 mars	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	3. 5. 0	403.68	3. 1.6	381.95	2.62
Essence légère	3. 4. 1	397.47	3. 0.6	375.74	2.60
» moyenne	2.18. 1	360.72	2.14.7	338.99	2.29
» lourde	2.14. 0	335.36	2.10.6	313.63	1.12
White Spirit I	2.12. 0	322.94	2. 9.8	308.45	2.25
» » II	2.10. 0	310.52	2. 7 8	296.03	2.14
Pétrole raffiné	2. 7. 0	291,89	2. 6.0	285.68	2.11
Gaz oil parraf.	2.17. 0	229.78	1.14.8	215.29	1.45
Mazout par.	0.12. 6	77.63	0.11.3	69.77	0.23
» non par.	1. 3. 0	142.83	0. 1.9	136.07	0.82

Informaţiuni

Indeplinindu-şi misiunea de încredere pe care a avut'o la Ministerul Armamentului — toate contractele de furnituri şi de adaptări a industriei naţionale în vederea armamentului fiind încheiate şi acest departament fuzionând cu Ministerul Aprărării Naţionale — d. ing. P. Bejan, fost subsecretar de stat al armamentului, a primit din partea d-lui prim ministru Gh. Tătărescu o nouă misiune de mare încredere, fiind chemat ca colaboratorul său imediat în calitate de subsecretar de stat la Preşedinţia Consiliului.

Corpul ingineresc are tot dreptul să fie mândru că unul din cei mai tineri membri ai săi a putut şi poate aduce ţării foloase atât de însemnate.

* * *

D-l *Daniel Tecău*, fost deputat de Alba Iulia, raportor al bugetului Ministerului de Industrie şi delegat al acestui departament în comisiunea superioară a contingentării a fost numit secretar general al Ministerului de Industrie şi Comerţ.

Nici nu se putea face o alegere mai nemerită pentru acest post de cât aceia a acestui adânc cunoscător a nevoilor Ministerului şi a situaţiunei noastre economice actuale.

Cu prilejul instalării d-lui Tecău, în noile sale funcţiuni, d-l **Valer Pop**, ministrul Industriei şi Comerţului a relevat importanţa specială pe care o are Ministerul de industrie şi Comerţ în actualele împrejurări pentru aducerea la îndeplinire a deciziunilor luate în recentul Consiliu de miniştri privitor la următoarele două probleme :

1. Problema muncii naţionale care trebue pusă deschis, faţiş, până la ultimele consecinţe ce trebuesc trase din rezolvarea promptă a acestei chestiuni.

2. Problema trusturilor şi carteluri lor, care deasemeni trebue să primească o rezolvare radicală printr'un riguros control al preţurilor, spre a se evita orice încercare de spoliaţiune.

* * *

Marea Instituţie de Credit **„Banca Românească“** în raportul său către adunarea generală ordinară se exprimă precum urmează, despre industria noastră de petrol :

„Industria românească de petrol nu a precupeţit nici în 1936 sforţările pe cari le face spre a asigura creşterea producţiei, intensificarea forajului şi perfecţionarea mijloacelor de rafinat Producţia anului trecut a însumat 2400 vagoane zilnic, adică aproximativ 8.700.000 tone în total. După Statele-Unite, Rusia şi Venezuela, ţara noastră ocupă al patrulea loc printre ţările producătoare de petrol. Exportul produselor de petrol s'a ridicat la aproape 7 milioane de tone.

Cu toate că acest export a devenit sursa principală în procurarea devizelor libere şi forte, regimul comerţului exterior şi al devizelor a creat industriei petrolifere o situaţie dificilă. Ar trebui să se ţină seamă că această industrie se află într'o luptă aprigă cu concurenţa din afară şi este supusă în ţară unor sarcini excesive".

Relevând excedentul de peste 8 miliarde de lei a balanţei noastre comerciale exterioare, acelaş raport constată că :

«Cu toată această situaţie satisfăcătoare, exportul nostru nu a putut profita îndeajuns de conjunctura favorabilă, din cauza rigidităţii conturilor de clearing ce avem cu diferite ţări şi a imobilizării disponibilului din aceste conturi. Din aceiaşi cauză şi importul a avut de suferit, de oarece pe lângă piedicile vamale şi valutare, a întâmpinat greutăţi la obţinerea permiselor necesare. Negustorii au fost îndrumaţi în mod administrativ şi obligaţi adesea să se alimenteze pe piete unde nu posedau legături de afaceri».

* * *

Marele nostru confrate economic „CONSUM“ din Cluj anunţă că din cauza intransigenţei societăţei de gaz metan, negocierile duse de către Municipiul Cluj de mai bine de doi ani pentru introducerea gazului metan în acest oraş, sunt pe cale de a fi întrerupte.

Este adânc regretabil ca o mare bogăţie naturală a cărei întrebuinţare ar putea aduce cele mai mari folcase dacă nu

Informations

Ayant accompli la mission de haute confiance qu'il avait eue au Ministère de l'Armement—tous les contrats de fourniture et d'adaptation de l'industrie nationale en vue de l'armement ayant été conclus et ce département ayant été fusionné avec celui de la Défense Nationale — M. l'ing. P. BEJAN, ancien sous-secrétaire d'Etat à l'Armement, a reçu de la part de M. le Premier Ministre G. Tataresco une nouvelle mission de haute confiance étant appelé à être son collaborateur immédiat en qualité de Sous-secrétaire d'Etat à la Présidence du Conseil.

Le Corps des ingénieurs roumains a tout le droit d'être fier que l'un de ses plus jeunes représentants ait été mis et soit mis en mesure de rendre d'éminents services au pays.

* * *

M. **Daniel Tecău**, ancien député d'Alba-Iulia, rapporteur du budget du Ministère de l'Industrie et du Commerce et délégué de ce département à la commission supérieure du contingentement, a été nommé secrétaire général du Ministère de l'industrie et du Commerce.

On ne pouvait faire un meilleur choix pour ce poste que celui de ce profond connaisseur des besoins de ce département et de notre situation économique actuelle.

A l'occasion de l'installation de M. Tecău dans ses nouvelles fonctions, M. Valère Pop, ministre de l'Industrie et du Commerce, a relevé l'importance spéciale que revêt le Ministère de l'Industrie et du Commerce dans les délicates circonstances actuelles, étant appelé à assurer l'exécution des décisions prises dans le dernier Conseil des Ministres quant aux deux problèmes suivants :

1) Le problème du travail national qui doit être posé ouvertement, sans détours, jusqu'aux dernières conséquences qui doivent être tirées de la prompte solution de cette question.

2) Le problème des trusts et des cartels qui demande également à recevoir une solution radicale, par un contrôle rigoureux des prix, afin d'éviter la spoliation des consommateurs.

* * *

La grande institution de crédit **„Banca Românească“**, dans son rapport envers l'assemblée générale ordinaire s'exprime comme suit sur notre industrie du pétrole :

„L'industrie roumaine du pétrole n'a pas épargné en 1936, non plus, les efforts qu'elle fait afin d'assurer l'augmentation de la production, l'intensification des forages et le perfectionnement des moyens de raffinage. La production de l'année dernière a atteint 2400 vagons par jour, soit au total 8.700.000 tonnes. Après les Etats-Unis, la Russie et le Vénézuela notre pays occupe le quatrième rang parmi les pays producteurs de pétrole. L'exportation des produits du pétrole s'est élevée a près de 7 millions de tonnes.

Malgré que cette exportation soit devenue la source principale des devises nécessaires à l'Etat et aux importateurs et, dans la majorité des cas, des devises libres et fortes, le régime du commerce extérieur et des devises a créé à l'industrie pétrolifère une situation difficile. On devrait tenir compte que cette industrie se trouve dans une âpre lutte avec la concurrence du dehors et que dans le pays elle est soumise à des charges excessives".

Relevant l'excédent de plus de 8 milliards de lei de notre balance commerciale extérieure, le même rapport constate que :

«Malgré toute cette situation satisfaisante notre exportation n'a pu profiter suffisamment de la conjoncture favorable, à cause de la rigidité des comptes de clearing que nous avons avec les divers pays et de l'immobilisation du disponible de ces comptes. Pour la même raison l'importation, elle aussi a eu à souffrir car, en dehors des empêchements douaniers et valutaires elle a eu à subir des difficultés dans l'obtention des permis nécessaires. Les négociants ont été acheminés administrativement et souvent obligés de s'alimenter sur des marchés où ils ne possédaient pas de relations d'affaires».

* * *

Notre grand confrère économique **„Consum“** de Cluj annonce que par suite de l'intransigeance de la Société de gaz méthane, les pourparlers menés depuis plus de deux ans par le Municipe de Cluj en vue de l'introduction du gaz méthane dans cette ville sont sur le point d'être interrompus.

Il est profondément regrettable que cette grande richesse naturelle dont l'emploi pourrait apporter les

---

— Citim în „Le Courrier des Pétroles“ :

„Găsim printre ultimile înaintări în „Legiunea de Onoare“ numele mai multor personalităţi de primul rang din industria petrolului.

Relevăm mai întâi cu cea mai vie plăcere că d-l *Léon Wenger* a fost înaintat comandor al „Legiunii de Onoare“ după propunerea Ministerului de Externe. Meritul preşedintelui societăţei „Petrofina Franţaise“ şi rolul pe care l-a jucat în încheierea acordului franco-român îşi găsesc astfel o nouă consacrare oficială“.

Lumea petroliferă română care cunoaşte şi apreciază cu prisosinţă meritele d-lui Léon Wenjer *se uneşte din toată inimia felicitărilor car îi sunt adresate de către marea presă petroliferă franceză.*

plus grand profits sinon au pays entier, mais du moins à la Transylvanie, ne soit pas capable d'alimenter la capitale même de la Transylvanie qui se trouve à quelques dizaines de kilomètres à peine des gisements de ce gaz.

Il ne pouvait d'ailleurs en être autrement du moment que cette richesse constitue le monopole d'une seule société.

* * *

Nous lisons dans „Le Courrier des Pétroles“ :

«Nous trouvons parmi les dernières promotions de la Légion d'Honneur les noms de quelques personnalités de premier plan de l'industrie du pétrole.

Notons d'abord avec le plus vif plaisir que M. *Léon Wenger* a été promu commandeur de la Légion d'Honneur au titre des Affaires étrangères; les mérites du President de la *«Pétrofina Française»* et son rôle dans la conclusion des accords franco-roumains trouvent ainsi une nouvelle reconnaissance officielle».

Le monde pétrolier roumain qui est le premier à connaître et à apprécier les mérites de M. **Léon Wenger** *se joindra de tout coeur aux félicitations qui lui sont exprimées par la grande presse pétrolifère française.*

Societatea Comunală a Tramvaelor Bucureşti
CONVOCARE

D-nii acţionari ai Societăţii Comunale a Tramvaielor Bucureşti, sunt invitaţi a lua parte la adunarea generală ordinară, convocată pentru ziua de 20 Martie 1937, ora 16, în localul societăţii din Bucureti, şos. Ştefan cel Mare nr. 99 (depoul de tramvaie), pentru a discuta şi delibera asupra următoarelor chestiuni:

1. Darea de seamă a consiliului de administraţie şi raportul cenzorilor pe anul 1936.
2. Bilanţul şi contul de profit şi pierdere, încheiate la 31 Decembrie 1936.
3. Descărcarea consiliului de administraţie de gestiunea sa pe anul 1936.
4. Distribuirea beneficiului net constatat la 31 Decembrie 1936.
5. Ratificarea cooptării d-lui ing. Nic. Theodorescu ca membru în consiliul de administraţie, cu mandat valabil până la 31 Decembrie 1939, în locul d-lui M. T. Djuvara, demisionat.
6. Alegerea unui membru în consiliul de administraţie, cu mandat până la 31 Decembrie 1940, în locul d-lui C. Cioranu, al cărui mandat a expirat la 31 Decembrie 1936.
7. Alegerea pe 4 ani, cu începere dela 1 Ianuarie 1938, a 2 censori, în locul d-lor B. Alevra şi I. D. Clinceanu, şi 2 censori supleanţi în locul d-lor: D. Ionescu-Brăila şi I. Ciurea, ale căror mandate expiră la 31 Decembrie 1937.
8. Alegerea unui censor şi a unui censor supleant, cu mandate valabile până la 31 Decembrie 1940, conform art. 30 din statute.

Consilierii şi censorii al căror mandat a expirat, pot fi realeşi.

Au dreptul la vot acţionarii care au 5 acţiuni; fiecare 5 acţiuni dau dreptul la un vot.

Nimeni nu poate avea mai mult de 10 voturi personal şi 10 voturi ca mandatar.

Pentru stabilirea calităţii de acţionar se va ţine seama de toate cesiunile de acţiuni făcute până în seara zilei de 9 Martie 1937.

Acţionarii nu pot fi reprezentaţi decât tot prin acţionari. Femeile, minorii, interzişii şi persoanele morale vor putea fi reprezentaţi şi prin mandatari, care nu ar fi acţionari.

Procurile şi orice fel de delegaţiuni se primesc până în seara zilei de 16 Martie 1937.

Dacă în ziua şi ora fixată, nu vor fi prezenţi un număr de acţionari, reprezentând cel puţin jumătate din capital, această adunare se amână de drept, conform statutelor, fără altă convocare, pentru 27 Martie 1937, ora 16, în acelaşi local, când se va ţine cu orice număr de acţionari prezenţi.

Exportation par Constantza des produits pétrolifères à destination de la France pendant le mois de janvier 1937

Date	Nom du vapeur	Expéditeur	Destination	Benzine	Petrole	Mazout	Gas-oil	Destinataire
				Tonnes				
29	Apolonia	Astra Română	Beyrouth	—	—	—	2.039	Shel Oil Company
7	Helka	Steaua Română	Bone, Alger, Arzew	3.784	646	—	—	A ordre
16	Beme	» »	Alger	2.494	804	—	—	»
29	Vassos	Colombia	Rouen, Bordeaux	--	592	—	5.703	»
2	Pr. Sergent	Concordia	Dunkerque	—	—	6.408	Petr. brut	»
14	Omphale	»	»	—	—	7.866	Petr. brut	Petrofina française
21	Alabama	»	Alger	—	—	8 917	695	A ordre
25	Ana Knudsen	»	Dunkerque	—	—	13 518	Petr. brut	»
23	Le Var	Redevenţa	Toulon	339	—	—	6.819	Ministère de la Marine Militaire
23	Mexico	»	Alger	—	—	3.042	1.255	A ordre
25	Vanduara	»	Le Havre, Rouen	6.347	115	—	—	Soc. Française de Carbourants & Ordre
21		Steaua Română Rafinajul & Creditul Minier	Wireles Ordre	—	293	2.609	4.755	A ordre
26	Minhla	Colombia & Petrol Block	Beyrouth	—	1.236	—	—	Mourgue d'Algue & Ordre
30	Buesten	Creditul Minier & Steaua Rom.	Le Havre	5.757	1.718	—	—	A ordre

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000 000
Adresa telegrafică : „CREDITMINIER“

Sediul: BUCUREŞTI III, **Bulevardul Brătianu No. 16**

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploeşti, B-dul Independenţei No. 25
Staţie de export: Constanţa. Str. D. A. Sturdza 5
Rafinării: Brazi şi Doiceşti
Şantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniţei, Hârsa Chiţorani, Viforâta, Mărgineni
Mine: Altan-Tepe

Participaţiuni în principalele societăţi miniere şi petrolifere : Petroşani, Steaua Română, Societatea Naţională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III 57
—— Depozitaire en gros : Rouen şi Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing şi Korneuburg
Staţii depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Staţie de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 Bucureşti

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" 31511

ANUL XVII.—No. 346

MIERCURI 31 MARTIE 1937

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMÂNIA PETROLIFERĂ"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR: PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Preciziuni

Urcarea lentă dar continuă ce se produsese de câtva timp a cursurilor acțiunilor noastre petrolifere, sub influența, pare-se, a unei simțitoare îmbunătățiri a industriei petrolifere în străinătate în urma urcării prețurilor produselor, a micșorării continue a stocurilor existente și mai cu seamă a aprovizionărilor tot mai accentuate ale unor țări — aprovizionări cari în realitate nu ar trebui să ne bucure — poate desigur însemna pentru industria petroliferă din alte țări o eră de înflorire.

Această urcare este și un indiciu pe care Bursa noastră ni-l dă că anul acesta probabil toate societățile petrolifere vor distribui dividende, ținând seama, în special, de voința acționarilor exprimată cu insistență în adunările generale din anul trecut.

Totuși această repriză și distribuire de dividende pot fi ele oare îmbucurătoare pentru petrolul românesc ?

Se pare din contră că mai mult ca oricând un mare pericol amenință industria noastră de petrol și că, în loc de a ne bucura și de a putea profita de aceste urcări trecătoare de prețuri, situația este cu totul îngrijorătoare.

Nu numai toate cercurile competinte sunt foarte alarmate de scăderea treptată a producției noastre, scădere ce a ajuns la cca. 500 vagoane pe zi, adică o cincime a producției noastre din ultimii ani și care nu poate fi compensată cu urcările de prețuri, oricât de mari ar fi ele, dar țara întreagă, care acum 10—15 ani, era fascinată de această bogăție naturală, se întreabă acum cu îngrijorare **„mai avem petrol?"** Dacă atunci când aveam petrol din belșug regiuni întregi erau în întuneric din lipsă de căi de comunicații, ce va fi oare când va trebui să măsurăm cu gramul această bogăție ?

Chiar statul se alarmează și a început să studieze cauzele scăderei exportului nostru de petrol care-i periclitează balanța economică, însă în loc să vie în ajutorul industriei petrolifere, o împovărează necontenit cu noui sarcini, ca urcarea tarifelor de transport pe căile ferate și conducte și recenta taxă de înregistrare de 1.40 la sută de care vorbim în corpul ziarului. Ba mai mult, vedem zilnic aducându-se de către persoane oficiale, imputările cele mai grave, acestei industrii, când sunt cunoscute marile sacrificii făcute de către toate întreprinderile pentru o exploatare și punere în valoare cât mai rațională a petrolului nostru.

Ne referim la încriminările aduse industriei petrolifere de către fostul sub-secretar de stat al ministerului de industrie, precum și la acelea ale distinsului secretar general al Ministerului de Comunicații,—fost director general al conductei de petrol și actual sub-director general la C F. R.,—care, în calitate de reprezentant al acestui Minister, la sărbătorirea de 10 ani de existență a **„Institutului Român de Energie"**, în discursul său, de față fiind industria petroliferă, reprezentată prin d. președinte al **„Asociației industriașilor de petrol"** și **„Directorul general al Minelor"**, a spus că: **„Petrolul este exploatat la noi cu lăcomie și risipă" ! ! !**

Dacă toate aceste personalități cari cunosc greutățile industriei petrolifere și ar fi în măsură să-i vie în ajutor, insistând măcar pentru construcția unei noui conducte spre Constanța — influențează astfel asupra conducătorilor statului, cum să ne mai mirăm că la orice licărire de înviorare a acestei industrii se năpustesc cu toții pe ea ?

Spre edificarea lor îi rugăm să vadă interesantele date publicate de către d. prof. **Dr. Valeriu Patriciu**, care arată că în 1935, industria petroliferă românească din **12.906.000.000 lei** recuperați, a plătit statului **6.276.000.000 lei** pentru impozite, transport, etc. ; pentru redevențe 542.000.000 lei ; pentru salarii lucrătorilor și funcționarilor 2.130.000.000 ; furnisorilor din țară 2.552.000.000 lei ; din străinătate lei 1.500.000.000 ; în total 12.500.000.000 lei, rămânând pentru **amortizări...** și **acționari** abia **400.000.000 lei !**

Nu putem admite deci învinuirile nedrepte aduse acestei industrii care a salvat — putem spune — țara prin aportul fiscal ce-l aduce și care a lucrat până acum numai în folosul statului, fără a putea remunera, cum s'ar fi cuvenit și cum este în alte țări, capitalul învestit.

Précisions

Le hausse lente mais continue qui s'était produite ces derniers temps sur les cours de nos valeurs pétrolifères, sous l'influence—semble-t-il — d'une sensible amélioration dans l'industrie du pétrole à l'étranger, à la suite de la hausse des prix des produits, de la réduction continue des stocks existants et surtout des approvisionnements accentués de divers Etats— approvisionnements qui, en réalité, ne devraient guère nous réjouir—peut signifier certes pour l'industrie du pétrole des autres pays une ère de prospérité.

Cette hausse constitue aussi un indice donné par notre Bourse que, cette année, probablement toutes les sociétés pétrolifères distribueront des dividendes, tenant compte spécialement du désir instamment exprimé par les actionnaires dans les assemblées générales de l'année dernière.

Cette reprise et la distribution de dividendes peuvent-ils toutefois réjouir le pétrol roumain ? Il semble au contraire que non. Plus que jamais, en effet, un grand danger menace notre industrie du pétrole et, au lieu de nous réjouir et de pouvoir profiter de ces hausses passagères de prix, la situation est des plus inquiétantes.

Non seulement les cercles compétents sont vivement alarmés de la diminution progressive de notre production, diminution qui a atteint environ 500 vagons par jour, c'est-à-dire le cinquième de la production normale des dernières années et qui ne pourrait être compensée par les hausses des prix, aussi prononcées fussent-elles, mais le pays entier, qui il y a 10—15 ans était fasciné par cette richesse naturelle, se demande maintenant avec inquiétude : *„avons nous encore du pétrole" ?* Si quand nous possédions du pétrole des régions entières du pays demeuraient toutefois dans l'obscurité par suite du manque de voies de communications, que sera-ce donc le jour où nous devrons mesurer au gramme la répartition de cette richesse ?

L'Etat lui même s'alarme et à commencé à étudier les causes de la baisse de notre exportation de pétrole, laquelle met en danger sa balance économique mais, au lieu de venir en aide à l'industrie pétrolifère, il l'a grève sans cesse de charges nouvelles, comme la majoration des tarifs de transport par chemins de fer et par conduites ainsi que la récente taxe d'enregistrement de 1,40 pour cent dont nous parlons plus bas. Plus encore nous voyons chaque jour des personnalités officielles apporter les imputations les plus graves à cette industrie, alors que tout le monde connaît les grands sacrifices réalisés par toutes les entreprises en vue d'une exploitation et d'une mise en valeur aussi rationnelle que possible de notre pétrole.

Nous nous référons aux récriminations faites à l'industrie du pétrole par l'ancien sous-secrétaire d'Etat du Ministère de l'Industrie ainsi qu'à celle du distingué secrétaire général du Ministère des Communications — ancien directeur général de la conduite de pétrole et actuel sous-directeur général aux C. F. R. — lequel en qualité de représentant de ce Ministère à la solennité du dixième anniversaire de l'existence de l'*„Institut Roumain d'Energie"*, dans le discours qu'il a tenu en présence de l'industrie pétrolifère, réprésentée par M. le *Président de l'„Association des Industriels du Pétrole de Roumanie" et du Directeur général des Mines*, a dit que : le *„Pétrole est exploité dans notre pays avec avidité et gaspillage !!"*.

Quand toutes ces personnalités officielles qui connaissent les difficultés de l'industrie du pétrole et qui seraient en mesure de lui venir en aide — ne fût-ce qu'en insistant en faveur de la construction d'une nouvelle conduite vers Constantza— influencent si négativement sur les dirigeants de l'Etat, comment nous étonner encore qu'à la moindre lueur de redressement de cette industrie ils lui sautent tous à la gorje ?

Pour leur édification nous leur conseillons de voir les intéressantes données publiées par M. le professeur *Valère Patriciu*, lequel montre, qu'en 1935, l'industrie du pétrole roumaine, sur un total de **12.905 000.000** de lei récupérés par elle a payé : à l'Etat non moins de **6.276.000.000** de lei, à titre d'impôts, de transports. etc., pour redevances 542.000.000 de lei, pour salaires aux ouvriers et aux fonctionnaires 2 130.000.000 de lei, aux fournisseurs du pays 2.552.000.000 de lei et à ceux de l'étranger 1.500.000.000 de lei, de sorte qu'il n'est resté pour les amortissements..... et pour les **actionnaires qu'à peine 400.000.00. de lei.**

Nous ne pouvons donc admettre les imputations injustes portées contre cette industrie qui a sauvé—on peut le dire à juste titre — le pays par son apport fiscal et qui a travaillé jusqu'ici uniquement au profit de l'Etat, sans avoir la possibilité de rémunérer convenablement le capital investi, ainsi que cela se passe dans d'autres pays.

Intensificarea consumului intern de petrol

După cum procentul consumului de săpun ne-arată gradul de civilizație al unui popor, tot așa procentul consumului de petrol lampant ar trebui să ne-arate gradul de progres al lui. Nu e nimic mai folositor, în special industriei casnice, decât o lampă bună care dă putință gospodinei să-și întrebuințeze cu folos orele disponibile de seara sau de dimineața când e întuneric deplin, mai ales în lungile nopți de iarnă.

Bărbatul de asemenea poate lucra orice seara cât de târziu și tocmai în aceasta stă răul că nu se instrueste prin citit.

Cum vreți să citească o carte sau un ziar, dacă și azi majoritatea țăranilor români își luminează casele cu lămpi defecte cărora le lipsește coșul mai întotdeauna?...

Pe lângă timpul pierdut, își primejduesc și sănătatea, pentrucă arderea incompletă a petrolului dă un fum extrem de dăunător sănătății.

Și doar mare lucru n'ar fi să se înlăture acest rău, dăunător și sănătății rurale și economiei naționale. In primul rând, învățătorii și preoții ar trebui să facă o propagandă intensă pentru demonstrarea avantagiilor pe cari le au consumând rațional petrolul și primejdiile la cari se expun dacă nu întrebuințează lămpi cu accesoriile complecte.

Un rol tot așa de important l-ar avea medicii de plasă cari ar trebui să țină sătenilor conferințe speciale în acest scop.

Țăranul de azi are mare încredere în spusele medicului, care e poate singurul element al cărui cuvânt îl execută întocmai. Inchipuiți-vă că vine medicul în fața sătenilor adunați la primărie în acest scop și le spune că dacă nu întrebuințează lămpi complecte își primejduesc vederea și aparatul respirator din cauza insuficienței luminei și a fumului emanat prin arderea incomplectă. Credeți că s'ar mai îndoi cineva de acest adevăr întărit prin afirmația medicului?

Toate ar fi bune, dar trebue ca inițiativa să pornească de sus și atât Ministerul Educației naționale, cât și Ministerul Sănătății să dea ordine severe pentru pornirea și intensificarea campaniei de lămurire a sătenilor.

* * *

In afară de acest aspect al realității arătate de noi, mai e și problema iluminatului cu petrol al comunelor. Marea majoritate a comunelor rurale, nu dispune de nici un fel de iluminare a drumurilor din interiorul lor. Câte accidente nu s'au întâmplat din această cauză, locuitorilor, dar mai ales trecătorilor pe întuneric complect.

Urmare în pag. 3-a.

L'intensification de la consommation du pétrole à l'intérieur

De même que le pourcentage de la consommation du savon indique le degré de civilisation d'un peuple, de même le pourcentage de la consommation du pétrole lampant devrait nous indiquer son degré de progrès. Rien n'est plus utile, spécialement pour la pratique de l'industrie domestique de nos paysans, qu'une bonne lampe à pétrole donnant à la maîtresse de maison la possibilité d'employer avec profit ses heures disponibles des longues soirées ou matinées d'hiver. De même le mari pourrait mettre à profit ses heures libres dela soirée, soit pour les employer à un travail manuel, soit pour les consacrer à la lecture et s'instruire. Comment voulez-vous qu'il lise un livre ou un journal si aujourd'hui encore l'immense majorité des paysans roumains éclairent leur maison avec des chandelles primitives ou avec des lampes défectueuses dont le verre fait défaut la plupart du temps ? En même temps qu'ils perdent leur temps nos paysans mettent en danger leur santé même, parceque la combustion incomplète du pétrole produit une fumée extrêmement nocive.

Il ne serait pourtant pas bien difficile d'éviter cet inconvénient nuisible à la santé rurale et à l'économie nationale. Tous les premiers, les maîtres d'école et les prêtres devraient faire une propagande intense pour démontrer à nos paysans les avantages qu'ils auraient à consommer le pétrole lampant de façon rationnelle et les dangers auxquels ils s'exposent s'ils n'emploient pas des lampes pourvues de leurs accessoires complets.

Un rôle tout aussi important incombrait aux médecins d'arrondissements qui devraient tenir aux paysans des conférences spéciales sur ce point. Le paysan d'aujourd'hui a grande confiance en effet dans le médecin, qui est peut être le seul élément dont il exécute à la lettre les prescriptions. Si le médecin venait devant les paysans assemblés à la mairie et leur expliquait que s'ils n'emploient pas des lampes complètes ils mettent en danger leur vue et leur appareil respiratoire à cause de l'insuffissance de la lumière et de la fumée produite par la combustion incomplète, aucun d'eux ne douterait plus de ces vérités confirmées par l'affirmation du médecin.

L'essentiel est que l'initiative parte d'en haut et que le Ministère de l'Education Nationale aussi bien que le Ministère de la Santé donnent des ordres sévères pour entreprendre une campagne extrêmement active en ce sens.

* * *

En dehors de cet aspect de la réalité que nous venons d'esquisser il y a aussi le problème de l'éclairage publique des communes au moyen du pétrole. L'immense majorité des communes rurales ne disposent d'aucun éclairage des routes ou des rues qui les traversent. De combien de graves accidents la population locale et surtout les étrangers qui traversent les communes au milieu d'une obscurité complète ne sont-ils pas victimes?

suite 3-ème page

VENITURILE

Ministerului de Industrie și Comerț rezultând din exploatarea petrolului

Expunerea de motive a bugetului Ministerului de Industrie pentru exercițiull 1937/38, conține date interesante asupra încasărilor acestui departament provenind din articolul 112 al legei minelor.

Evaluarea acestui venit în exercițiul 1936/937 a fost de Lei 51.000.000 iar încasările probabile pe întreg exercițiul 1936/1937 s'au socotit la . . . . . » 74.046.687

Cu toate că incasările depășesc evaluarea, totuși ca măsură de precauție, ministrul a propus ca evaluare pe exercițiul 1937/938 suma de » 60.000.000

Această sumă reprezintă :

a)	Lei	5.500.000	impozitul minier de 3% asupra țițeiului.
b)	»	12.400.000	impozitul minier de 3% asupra cărbunilor și bituminelor solide.
c)	»	16.500.000	impozitul minier de 3% asupra gazelor asociate cu petrolul de 2% asupra gazelor naturale, de 1% asupra diverselor subst. miniere, cariere, băi etc. și de 0,25% asupra metalelor prețioase.
d)	»	12.500.000	redevențele la țiței, gaze, gazolină, cărbune, etc.
e)	»	7.000.000	taxă fixă pe ha. pentru orice suprafață minieră concesionată și în exploatare.
f)	»	6.000.000	arenzile, taxele de minimum obligator, redevențele și din vânzarea materialelor extrase pe bază de permis din carierele Statului.
g)	»	100.000	taxă de prospecțiuni și explorări.

Lei 60 000.000 în total.

* * *

Același expozeu de motive arată că Statul nu a obținut până la 20 Ianuarie 1937, decât 138.812.254 lei din concesionarea pe cale de licitație publică sau bună învoială a terenurlor miniere, proprietatea statului, față de o evaluare de 400 milioane lei pentru întregul exercițiu, evaluând în acelaș timp la 151.000.000 lei veniturile pe cari Ministerul le va obține încă din acest capitol până la finele exercițiului curent.

In consecință, evaluarea încasărilor pentru exercițiul 1937/1938 numai este decât de 150 milioane lei.

Urmare în pag. 3-a

RECETTES

résultant pour le Ministère de l'Industrie et du Commerce de l'exploitation du pétrole

L'exposé des motifs du budget du Ministère de l'Industrie pour l'exercice 1937-1938 contient d'intéressantes données sur les diverses recettes de ce département du fait de l'application de l'art. 112 de la loi des mines.

Ces revenus ont été évalués pour l'exercice 1936/1937 à Lei 51.000.000

Les recettes probables pour tout l'exercice 1936/1937 s'élevent à . . . . . » 74.046.687

Bien que les recettes dépassent les évaluations par mesure de précaution, le Ministère a proposé que les évaluations, pour l'ex. 1937-938 soient fixées à » 60.000.000

Voici la répartition de ces évaluations :

a)	Lei	5.500.000	impôt minier 3% sur le pétr. brut.
b)	»	12.400.000	impôt minier 3% sur les charbons et les bitumes solides.
c)	»	16.500.000	impôt minier 3% sur les gaz associés au pétrole, de 2% sur les gaz naturels, de 1% sur les diverses substances minières carrières, bains, etc. et de 0,25% sur les métaux précieux.
d)	»	12.500.000	redevances sur le pétr. brut, les gaz, la gazoline, les charbons, etc.
e)	»	7.000.000	taxe fixe par hectare sur toute surface minière concédée et en exploitation.
f)	»	6.000.000	location, taxes, de minimum obligatoire, redevances et ventes de matériaux extraits des carrières de l'Etat sur la base de permis.
g)	»	100.000	taxes de prospections et exploitations.

Total Lei 60.000.000

* * *

Le même exposé nous montre que l'Etat n'a tiré, jusqu'au 20 janvier 1937, que 138.812.254 lei de la concession par voie d'adjudication publique ou à l'amiable des terrains miniers appartenant à l'Etat, au regard d'une évaluation de 400.000.000 de lei pour l'exercice 1936/1937 tout entier, tout en estimant à 151.000.000 de lei les recettes que le Ministère obtiendra encore de ce fait jusqu'à la fin de l'exercice.

En conséquence l'évaluation des recettes provenant de ce chapitre pour l'exercice 1937—1938 a été fixée à 150.000.000 lei seulement.

suite 3ème page

In jurul nouei legi a minelor

Cu câteva zile înainte de votarea legii minelor **„Sindicatul producătorilor de aur din România"** a remis ministerului de industrie un memoriu din care extragem :

„După mai bine de trei ani de frământări nesfârșite, s'a ajuns la un proect de lege care e străin de interesele adevărate ale producătorilor, ale economiei naționale și ale statului. Tot ce s'a realizat prin noul proect este numai amestecul nemărginit al ministerului de industrie în industria minieră care e departe de a se putea desvolta sub un asemenea regim.

Noua lege trebue să clarifice și să se simplifice. In realitate încurcă și complică".

Acesta este adevărul și el se aplică în totul și industriei petrolifere, ale cărei drepte doleanțe nu au fost luate în seamă.

Actuala lege a provocat nemulțumiri generale în „industria petroliferă românească" care de fapt trebuie considerată toată ca „națională", atunci când peste **8 jum. miliarde** capital străin și alte circa **10 miliarde** tot străin au fost investite pentru punerea în valoare a subsolului României. Legea nouă a adus jalea și în sufletul **țăranului român** fără **„drepturi câștigate"** din principalele județe petrolifere care, dintr'un sentiment de patriotic conservatism a preferat să nu-și înstrăineze subsolul și aștepta să se bucure de aceleași drepturi ca vecinii săi imediați.

Reamintim în această privință documentatele articole din ultimele numere ale ziarului nostru, prin cari d. ing. G. Damaschin, fost director general al minelor, arăta legitimitatea cauzei acestuia din urmă.

Fără a ne face apărătorii „intereselor străine", se poate oare vorbi de „interesele străine" ale întreprinderilor noastre petrolifere, când ele au pus în valoare petrolul românesc, când, de atâți ani, statul profită de pe urma lor cu atâtea miliarde pe an, când de atâtea ori au venit în ajutorul țării avansând sume mari de devize și când, cunoscut este de toți, în momentul de față, una din ele aduce o contribuție însemnată operei de înzestrare a țării cu armament, contribuție care face onoare conducătorilor săi ?

Intreprinderile petrolifere se plâng că s'a făcut între ele o diferențiere de pe urma căreia **economia națională va avea de suferit în primul rând.** Astăzi mai cu seamă când producția noastră a scăzut cu 500 vagoane zilnic și **nevoia urgentă de noui** foraje **de explorare** e o **problemă vitală pentru petrolul românesc,** cine va învesti miliarde în aceste explorări aleatorii — anul trecut s'au învestit în explorări fără rezultat peste 400 milioane lei — când articolul 179 din noua lege atribue exploratorului **numai 50 la sută** din suprafața explorată și dovedită sigur petroliferă ?

Dar și pentru a obține un permis de explorare trebue ca **„această acordare să fie de interes național"** (art. 7).

Ne întrebăm cu nedumerire cine va constata și aprecia acest „interes național". Această dispoziție nu este oare susceptibilă să dea naștere la hotăriri arbitrare ?

In afară de neajunsurile ivite din spiritul general al acestei legi și asupra cărora vom reveni, industria petroliferă se poate considera vecinic în nesiguranță prin „portițele" introduse de către autorul legei, care lasă întreprinderile la bunul plac al unor organe din Ministerul de industrie.

Câteva exemple :

Astfel citim în articolul 114 : **„In cazul când exploatatorul utilizează gazele pentru extrase de produse și ministerul constată că această utilizare este neeconomică,** statul are dreptul să preia gazele brute, plătind exploatatorului valoarea produselor fabricate de acesta".

Articolul 207 prevede că **ministerul de industrie** poate oricând revoca autorizațiile pentru înființare de rezervoare în porturi și stațiuni, fără ca deținătorul să poată **pretinde vre-o despăgubire de orice natură.** Cu alte cuvinte o societate va învesti milioane în astfel de instalațiuni și într'o bună zi își va vedea autorizațiunea revocată după bunul plac al acestor organe.

Se poate concepe oare o astfel de dispoziție ?

Urmare în pag. 2-a

Autour de la nouvelle loi des mines

Quelques jours avant le vote de la loi des mines le „syndicat des producteurs d'or de Roumanie" a remis au Ministre de l'industrie un mémoire duquel nous extrayons :

„Après plus de trois ans de tatonnements sans fin, on a abouti à un projet de loi qui est étranger à la fois aux intérets des producteurs, de l'économie nationale et de l'Etat. Tout ce qui a été réalisé par le nouveau projet n'est qu'une immixtion sans limite du Ministère de l'Industrie dans l'industrie minière, laquelle est loin de pouvoir se développer sous un pareil régime.

La nouvelle loi doit clarifier et simplifier. En réalité elle embrouille et complique".

Telle est vérité et ces observations s'appliquent exactement aussi à l'industrie pétrolifère dont les justes doléances n'ont pas été prises en consideration.

La loi actuelle a provoqué des mécontentements généraux dans l',,industrie pétrolifère roumaine" qui, en fait, doit être toute considérée comme „nationale", du moment où plus de **8 ½ milliards** de capitaux étrangers et environ **10 autres milliards** également étrangers ont été investis pour la mise en valeur du sous-sol de la Roumanie. La nouvelle loi a apporté la désolation aussi dans l'âme du paysan roumain **„sans droits acquis"** des principaux districts pétrolifères lequel, par un sentiment de patriotique conservatisme a préféré ne pas aliéner son sous-sol et qui s'attendait a bénéficier des mêmes droits que ses voisins mitoyens Nous rappelerons sur ce point les documentés articles publiés dans les derniers numéros de notre journal, dans lesquels M. l'ingénieur G. Damaschin, ancien directeur général des mines, montrait toute la légitimité de la cause de ce paysan.

Sans nous faire les défenseurs des „intérêts étrangers" peut-on cependant réellement parler des „intérets étrangers" de nos entreprises pétrolifères, quand elles ont mis en valeur le sous-sol roumain, quand, depuis tant d'années, l'Etat bénéficie de leur fait de tant de milliards par an, quand, à tant de reprises elles sont venues en aide au pays en lui avansant des sommes considérables en devises et quand, tout le monde le sait, en ce moment, même l'une d'elles apporte une contribution importante à l'oeuvre d'outillage de l'armée du pays, contribution qui fait honneur à ses dirigeants ?

Les entreprises pétrolifères se plaignent qu'une différentiation trop accentuée a été établie entre elles, dont **l'économie nationale** aura à soufrir en premier lieu. Aujourd'hui surtout où notre production **de pétrole brut** a diminué d'environ 500 vagons par jour et **où la nécessité urgente de nouveaux forages d'exploration** constitue un problème vital pour le pétrole roumain, qui risquera encore d'investir des milliards dans ces explorations aléatoires—l'an dernier plus de 400 millions de lei ont été investis dans des explorations sans résultat appreciable — quant l'art. ticle 179 de la nouvelle loi attribue à l'explorateur **50% seulement de la surface** explorée et avérée surement pétrolifere ?

Mais aussi pour obtenir un permis d'exploration, la loi demande que **„l'octroi dune telle autorisation soit d'intérêt** national" (art. 7). Nous nous demandons avec curiosité qui constatera et qui appréciera cet „intéret national". Une telle disposition n'est-elle pas suseptible de donner lieu à des décisions arbitraires ?

Mai en dehors des difficultés issues de l'esprit général de cette loi et sur lesquelles nous reviendrons, l'industrie pétrolifère se trouve placée dans un état permanent d'incertitude à cause de certaines dispositions de la loi qui la laissent à la discrétion du bon plaisir de certains organes non spécifiés du ministère de l'Industrie.

Quelques exemples :

C'est ainsi que nous lisons dans l'article 114"... dans le cas **où l'exploitant qui utilise les gaz pour en extraire des produits et que le ministère constate que cette utilisation est non économique, l'Etat a le droit de prendre à son compte l'exploitation** des gaz bruts, en payant à l'exploitant la valeur des produits fabriqués par ce dernier".

L'art 207 prévoit que le **Ministère de l'Industrie** peut à tout moment révoquer les autorisations pour l'installation de réservoirs dans les ports et dans les gares, **sans que les détenteurs puissent prétendre un dédommagement** de quelque nature que ce **soit.** En d'autres termes, une société investira des millions dans de semblables installations coûteuses et pourra voir un beau jour son autorisation révoquée selon le bon plaisir desdits organes ministériels. Comment une pareille disposition peut-elle être conçue ?

suite 2-ème page

Actions et participations de l'Etat aux entreprises privées (1 mars 1937)

La adunarea generală ordinară din anul trecut a societății **„Steaua Română"** d. avocat dr. **C. Gerota,** președintele **„Casei Centrale de Amortizări"**, în calitate de reprezentant al statului — unul din cei mai mari acționari ai acestei societăți — a protestat contra faptului că nu se da dividende, cerând în acelaș timp ca din locurile vacante în Consiliul de Administrație, 2 locuri să fie rezervate Statului, doleanțe de cari s'a luat notă.

In legătură cu aceastâ chestiune edificatorul tablou de mai jos, ne arată că participațiunile statului la întreprinderile particulare se ridică la un capital învestit de 2.008.563.700 lei dela care dânsul în timp de **4 ani** nu a încasat însă ca remunerare decât **100.844.397 lei,** adică abia 2½.

A l'assemblée générale des actionnaires de l'année dernière de la société *„Steaua Română"* M. l'avocat dr. C. **Gerota,** président de la Caisse Centrale d'amortissements, en qualité de représentant de l'Etat—l'un des plus forts actionnaires de cette société—a protesté contre le fait que celle-ci ne donnait pas de dividendes, demandant en même temps, deux places pour l'Etat sur les places vacantes du conseil d'administration, doléances dont il a été pris note.

En relation avec cette question, le tableau édifiant que nous publions plus bas nous indique que les participations de l'Etat aux diverses entreprises privées, représentent un capital investi de lei *2,008.563.700,* pour lequel *en quatre ans,* il n'a encaissé à titre de rémunération que *100,844.397 lei,* c'est-à-dire à peine 2%.

ENTREPRISES	Nombre d'actions	Valeur nominale		Dividendes répartis par exercices budgétaires				TOTAL
		Partielle	Totale	1933—1934	1934—1935	1935—1936	1936—1937	
Copșa Mică et Cugir	1.188.915	500	594.457.500	—	—	—	—	—
S. A. Reconstrucția	20.586	500	10.293.000	—	50.000	150 000	349.010	549.010
Soc. Națională de Gaz Metan	250.000	500	125.000.000	7.762.500	8.994.170	10.052.307	13.75 .000	40.558.977
Astra Română	12,0 0	500	6.000.000	—	297.738	360.000	—	657.738
I. A. R.	102.400	1.000	102.400.000	—	—	—	—	—
Caisse Rurale	50.000	1.000	50.000.000	—	488.525	750.000	800.000	2.038.525
Soc. Govora Călimănești	17.500	200	3.500.000	173.950	169.225	177.625	210.000	730.800
Petrol-Latina	500	500	250.000	—	—	—	—	—
Soc. Generala Petroliferă	40	500	20.000	—	—	—	—	—
Soc. Națională de Credit Industrial	103.000	1.000	103.000.000	—	—	5.376.600	6.180.000	11.556.600
Steaua Română	120.819	500	60.409.500	2.784.858	2.847.676	—	—	5.632.534
Soc. Orient-Radio	18 000	500	9.000.000	—	—	—	—	—
Soc. Arad-Brad	94.332	100	9.433.200	—	—	—	94.332	94.332
Uniunea Petroliferă	7	500	3.500	—	—	—	—	—
Refacerea Industrială	43.921	500	*) 21.960.500	—	—	—	—	—
C. F. Buzău-Nehoiaș	5.558	500	2.779.000	—	—	—	—	—
Soc. Radio-Difuziune	60.000	500	30.000.000	—	44.757	—	700.000	744.757
Banque Nationale de Roumanie	20.000	3.000	60.0 0.000	—	11.025.986	8.879.986	5.649.994	25.555.966
Banque de Credit Comercial	10	500	5.000	—	—	—	—	—
Banque Generală a Țărei Românești	5	500	2.500	—	—	—	—	—
Creditul Agricol Ipotecar	34.000	5.000	170.000.000	—	240.625	105.000	3.075.000	3.426.625
Soc. Lonea	—	—	150.000.000	—	78.900	—	—	78.900
Banque Centrale Coopérative	—	—	500.500.000	—	—	—	—	—
Soc. Coop. Unealta	—	—	50.000	—	—	—	—	—
Soc. Mica	Avec participation légale sans actions			—	2.116.250	3.133.655	1.149.676	9.225.633
Total	2.141.592	—	2.008.563.700	13.547.360	26.353.852	28.958.173	31.957.012	100.844.397

*) Liquidée.

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620
VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICA „PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

PETROL-BLOCK
Societate Anonimă Română.—Capital 600.000.000 lei
Sediul social: Bucureşti, I, str. Nicolae Golescu 5,
Telefon 419/03. 419/04, 419/05
RAFINERII LA: PLOIEŞTI („STANDARD), BUCUREŞTI („BĂNEASA"), BUZĂU (SATURN") CAPACITATEA DE LUCRU: 800.000 TONE ANUAL.
EXPLOATARI PETROLIFERE LA: VIFORATA, GURA OCNIŢEI, OCHIURI, MORENI, BĂICOI, BUŞTENARI, BORDENI.
EXPORT DE PRODUSE PETROLIFERE IN TANCURI ŞI VAGOANE CISTERNE
STAŢIE DE EXPORT: LA CONSTANŢA
Agenţii: Paris IX, Boulevard Haussmann 34: Breslau 5, Gartenstrasse 34: Viena III, Schwarzenbergplatz 7: Bratislava, Drevena ul. 1.

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —
Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.
Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.
Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice
Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi
Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice
Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

J. A. RUDIC
CONSTANTZA
STEAMSHIP AGENT & BROKER
Export et inspection of Roumanian oil Products
Telegr. Rudic-Constantza
Tel.: 37/1 - The boe code

Tout pétrolier doit avoir en mains
L'ANNUAIRE DU PETROLE
1937 * par Ed. MAURIS
Administration 66-68, rue Alexandre-Guilmant * Meudon près Paris (France)
Un volume in 8° relié toile
Prix: 50 francs

In jurul nouei legi a minelor — Autour de la nouvelle loi des mines

(Suite de la première page)

Art. 208. Dă dreptul statului — când va găsi de cuviinţă un zelos guvernant — să organizeze desfacerea produselor la intern în regie.

Dar actualii depozitari şi societăţi de distribuţie cum vor fi despăgubiţi? Cu hârtii colorate de rentă?

Reproducem mai jos textual principalele articole din legea nouă, din cari se vor vedea legitimitatea protestărilor îndreptate contra ei.

L'art. 208 donne le droit à l'Etat — le jour où un gouvernant plein de zèle jugera bon — d'organiser en régie la vente des produits à l'intérieur. Mais, de quelle façon les actuels dépositaires et sociétés de distribution seront-elles dédommagées? Serace en titre de rente de diverses couleurs?

Nous reproduisons ci-dessous textuellement les principaux articles de la nouvelle loi qui font ressortir la légitimité des protestations soulevées contre elle.

Principaux articles de la nouvelle loi des mines

Dispositions générales

Art. 1. — Sont et demeurent la propriété de l'Etat, dans leur développement, depuis la surface jusqu'à n'importe quelle profondeur, les gisements de substances minérales dont peuvent être extraits des métaux, des métalloïdes ou des combinaisons de ceux-ci, ainsi que les gisements de combustibles minéraux, de bitumes, d'eaux minéralisées en général et les gaz naturels de toutes sortes, ainsi que les richesses de toute nature du sous-sol.

Demeurent à la disposition du propriétaire de la surface: les masses de roches communes, les carrières de matériaux de construction et les dépots de tourbe, sans préjudice des droits acquis par l'Etat sur la base des lois antérieures.

Les sources minérales et les eaux souterraines minéralisées ou les eaux curatives en général, suivent le régime spécial prévu dans la présente loi.

Explorations

Art. 7. — L'exploration comprend les travaux miniers plus importants tels que: puits, sondages, galeries, forages qui ont pour objet la constatation effective de l'existence et du développement d'un gisement exploitable.

Pour ce genre de travaux quiconque, individuellement ou sous forme de société, peut demander à l'autorité minière un permis exclusif à terme limité pour l'exploration de la région dans les limites d'un périmetre réserve.

Est excepté le pétrole pour lequel les permis d'exploration ne peuvent être accordés qu'aux sociétés ayant pour objet principal les exploitations minières.

Les travaux effectués sur la base du permis d'exploration confèrent le droit d'obtenir ultérieurement une concession dans les limites et les conditions de la présente loi.

Le permis d'exploration n'est accordé aux sollicitants que sur la base de leur capacité technique et financière nécessaire pour l'exploration sollicitée **et şi cela este d'intéret national.**

Pour l'octroi des permis d'exploration pour les bitumes liquides on aura en vue les sociétés ayant la capacité technique et financière voulue dont le capital est nominal, détenu en majorité par les citoyens roumains et dont le conseil d'administration est entièrement composé de citoyens roumains. Pour chaque trois périmètres d'exploration attribués à toutes sociétés anonymes remplissant les conditions de la loi il sera réservé un périmetre pour les susdites sociétés. De cette disposition peuvent bénéficier seulement les sociétés qui ont au moins deux ans d'existence, avec une activité de forage et à la condition d'avoir rempli leurs obligations en relation avec les permis d'exploration antérieurement obtenus ou d'avoir renoncé à ces permis. Plusieurs de ces sociétés peuvent demander ensemble un périmetre. La transmission d'un périmetre n'est permise qu'entre ces sociétés et avec accomplissement des stipulations de la présente loi. ,...

... L'Etat pourra entreprendre lui même des travaux d'explorations soit seul, soit en association avec un tiers, avec l'observation des presciptions de la présente loi.

Les demandes pour les permis exclusifs l'exploration enregistréees aux autorités minières et non solutionnées par décret royal jusqu'à la date de la publication de la présente loi, seront résolues selon les normes de celle-ci.

Octroi de la concession

Art. 31. — La propriété minière concessionable sera partagée en périmètres de concession, dont une partie sera attribuée à l'explorateur et **le reste constituera la réserve de l'Etat,** conformément aux normes prévues dans la partie II de la loi, pour chaque classe de gisement.

Les périmètres de concession auront une forme carrée ou rectangulaire avec orientation des cotés du nord au sud et de l'est à l'ouest et seront indivilualisés par une dénomination.

Art. 32. — L'explorateur aura le droit d'obtenir la concession d'exploitation sur un périmetre formé autour des points explorés par lui avec résultat favorable, dans les conditions de la loi et avec obligation de former une société dans le délai d'un an à partir de ladate de la publication au Moniteur Officiel de la déclaration du périmètre comme propriété minière concessionable.

Si l'explorateur ne constitue pas une société dans le terme sus indiqué, l'Etat demeurera libre de mettre la concession en exploitation, dans les conditions de la loi, réservant à l'explorateur les autres droits qui lui sont conférés par la loi.

Les explorateurs de substances minérales comprises dans les classes II, III, IV, V, VI, VII, XI et XII peuvent obtenir la concession d'exploitation sans être obligés de former une société.

Art. 33. — Les périmètres de concession qui forment la réserve de l'Etat seront accordés par adjudication publique selon les normes prescrites par la loi de la compatibilité générale de l'Etat, sauf les cas prévus dans la partie II de la loi pour certaines classes de gisement.

Les sollicitants de périmètres de concession de la réserve de l'Etat devront déposer les piéces suivantes:

1. Les données justifiant la capacité technique et financière du sollicitant à entreprendre, organiser et diriger des exploitations minières de la nature de celle sollicitée et faisant la preuve qu'il est en mesure de satisfaire aux obligatoins de paiements pour les travaux et les installations d'exploitation, aux indemnités à payer pour l'occupation de la surface et pour toutes autres opérations industrielles ou commerciales en relation étroite avec l'exploitation;

2. Un mémoire indiquant le programme de travail, les conditions de réalisation, ainsi que toutes autres propositions;

3. Quand le sollicitant de la concession est une société elle présentera: un exemplaire des statuts, de l'acte de constitution de la société, ainsi que les pouvoirs de la personne qui présente la demande.

Oeuvres sociales

Art. 106. — Les entreprises minières et les établissements industriels et métallurgiques en étroite relation avec les substances prévues a l'art 2, à l'exception de ceux de la classe XII (masses de roches communes, diverses) ainsi que des associations minières des Monts Apuseni et de Baia Mare, composées d'aborigènes sont obligées de prélever 1% de leur bénéfice annuel pour la création d'un fonds destiné aux institutions d'ordre social et culturel en faveur des fonctionnaires et des ouvriers.

Par bénéfice on entend celui établi par les organes fiscaux.

L'Etat pour ses entreprises propres contribuera avec 1% du bénéfice de l'entreprise....

... Ces prélévements seront encaissés par les Ministére de l'Industrie et du Commerce, au moyen de la loi de poursuite des revenus de l'Etat et ils constitueront un fonds, dénommé *„fonds social"* lequel sera administré par un comité de direction, de surveillance et de contrôle.

Art. 111. — Les sommes résultant des anciennes dettes non encaissées jusqu'à présent seront distribuées comme suit: 50% pour les buts indiqués plus haut et 50% pour la création des registres miniers et pour la mise au courant du cadastre minier de la région respective...

Art. 179. — L'exploration des terrains de la ctégorie I s'effectuera sans l'institution de permis exclusif mais seulement en accordant à l'exploateur qui remplit les conditions prévues à l'art. 7 de la loi actuelle, le droit d'exécuter le forage d'une sonde en un point indiqué par le Ministère de l'Industrie et du Commerce, sur avis de l'Institut Géologique de la Roumanie.

Au cas où un ou plusieurs semblables travaux d'exploration prouveraient l'existence du gisement, devenu de probable sûrement pétrolifère ,il sera procédé à la déclaration de la propriété minière concessionable conformément aux normes prévues par la loi.

Sur la base des travaux susmentionnés, les explorateurs ont droit à un périmètre d'exploitation autour des points explorés; si la surface de la propriété minière concessionable est de 100 ha. tout au plus, il sera attribué aux explorateurs 50% de cette surface; au cas ou la surface déclarée concessionable est supérieure à 100 ha., les explorateurs recevront en plus 25% par chaque cent hectares, au dessus de la limite de 100 ha.

Au cas où la déclaration de la propriété minière concessionable se fait sur la base des travaux d'exploration, exécutés par plusieurs explorateurs, la susdite répartition sera faite entre eux dans une mesure égale et autour des points explorés par chacun d'eux. Toutes les fois qu'il sera procédé à l'exploration des terrains de cette catégorie, le Ministère de l'Industrie et du Commerce sur la base du rapport de la Direction des Mines et sur avis conforme de l'Institut Géologique de la Roumanie, fixera par décision Ministérielle les distances minima, tenant compte à la fois de la direction, que de l'inclinaison de l'accident techtonique au dessous desquels l'installation et le forage de sembles sondes d'exploration ne peut être autorisé.

Au cas où une sonde d'exploration, située sur un terrain privé découvre l'existence ou l'extension du gisement, la propriété minière concessionable dépendant des terrains avoisinants, dont le soussol appartient à l'Etat, constituera intégralement la réserve de ce dernier.

Au cas où la propriété minière concessionable rèsultera de semblables travaux d'exploitation et de sondes d'exploration accordées par l'Etat, il sera retenu tout d'abord la quote-part qui revient à l'Etat et le reste de la surface sera partagé en parties égales au nombre des sondes sur la base desquelles le gisement est devenu connu; la quote proportionnele qui revient aux sondes d'exploitation, situées sur des terrains particuliers est reintégrée dans la réserve de l'Etat.

La transmission du droit d'exploration par sonde ne peut être effectuée qu'avec l'autorisation du Ministère de l'Industrie et du Commerce, sous sanction de la nulité de droit de la transmission, le Ministère ayant la faculté de retirer l'autorisation d'exploration de la concession des réserves de l'Etat.

Concession des réserves de l'Etat

Art. 187. — L'exploitation du périmètre de réserve de l'Etat, qui ne peut être considéré de longue durée sera effectuée sur la base d'adjudciation publique.

Dans le cahier des charges de chaque adjudication le Ministère de l'Industrie et du Commerce précisera si la concurrence entre les sollicitants a pour objet une addition aux cotes de redevances prévues à l'art. 190 ou bien le paiement d'un prix par chaque hectare concédé, en dehors des redevances légales.

Le Conseil des Minstres pourra décider sur proposition du Ministère de l'Indrustrie et du Commerce, basée sur avis du Conseil Supérieur des Mines, la répartition des périmetres de concession de la façon suivante:

a) **60% de la réserve revenant à l'Etat à la suite des travaux prévus par l'art. 179; la moitié de la réserve provenant des travaux prévus aux art. 180 et 185, seront attribués à l'amiable aux sociétés dont le capital est nominal et detenu en majorité par des Roumains et dont le Conseil d'administration est composé entièrement de Roumains;**

b) **le reste des périmètres est accordé par voie d'adjudication publique, à laquelle peuvent participer toutes les sociétés qui ont la capacité technique et financière.**

Le contrat de forage et la transmission sous n'importe quelle forme du droit d'exploitation attribué aux entreprises de la catégorie a) à celles de la catégorie b) est interdite sous sanction de la nulité de droit de la transmission et de retrait de la concession, conformément à la présente loi.

Redevances de l'Etat et quote-part des propriétaires de la surface

Art. 192. — Aux propriétaires dela surface, sans droits acquis, compris dans le périmetre concessionné qui, jusqu'à la promulgation de la Constitution, avaient le gisement de pétrole à leur libre et exclusive disposition, il est reconnu un droit de participation aux revenus réalisés par l'Etat par la mise en valeur du gisement, selon les distinctions suivantes:

a) Les propriétaires de surfaces des départements de Bacau, Buzeu, Dambovita, Prahova et R.-Sărat recevront en numéraire pour les concessions deja instituées par l'Etat et pour toute leur durée, *une quote-part de 20% de la redevance revenant à l'Etat. Pour les concessions qui seront encore instituées à l'avenir, la quote-part de la redevance sera de 25% et, sur le prix en numéraire de la concession, il sera accordé en outre une quote part de 20%.*

Aux propriétaires de surfaces de ces districts qui ont fait eux-mêmes ou leurs auteurs — autres que l'Etat ou les institutions dont les budgets sont votés par le Parlement — tous actes à dates certaine antérieure à la loi des mines du 4 juillet 1924 ou pour lesquels il existe des dispositions stipulées par la loi relatives au sous-sol, *il este reconnu pour les concessions qui seront instituées à l'avenir, une quote part en numéraire de 40%,* tant sur la redevance revenant à l'Etat que sur le prix en numéraire de la concession; la même quote-part est reconnue aux interdits, aux femmes mariées sous le régime dotal et aux mineurs se trouvant dans cette situation d'incapacité entre le août 1914 et le 4 juillet 1924; la même quote part est accordée aussi aux propriétaires de surfaces de ces départements, si le périmètre d'exploitation est inférieur à 40 ha. et est entouré d'autres concessions se trouvant en exploitation.

Les propriétaires de cette catégorie dont les surfaces sont situées à l'intérieur d'une bande de terrain ayant une largeur de 1000 mètres, formée autour des communes, telles qu'elles étaient établies à la date du 4 juillet 1924 et dans lesquelles des exploitations normales de pétrole ont existé dans l'intervalle du 1 août 1914 au 4 juillet 1924, *recevront une quote-part de 30% de la redevance de l'Etat.*

Si les surfaces des propriétaires susindiqués sont englobées dans des concessions qui reviennent de droit aux explorateurs conformément à l'art. 184, au lieu de la quote-parte sur le prix en numéraire de la concession, ils recevront une surcote de 5% en dehors des quote-parts de redevances qui leur reviennent;

b) Aux propriétaires de surfaces des autres départements, situées dans les régions où, antérieurement à la date du 4 juillet 1924, les gisements de pétrole étaient laissés à leur libre et exclusive disposition, il est *accordé en numéraire une quote-part de 20% sur la redevance qui revient à l'Etat pendant toute la durée de la concession.*

Dans cette catégorie sont compris aussi les propriétaires de surfaces qui détiennent leur droit de l'Etat ou d'institutions dont les budgets sont votés par le Parlement, même si ces auteurs ont fait antérieurement à la date du 4 juillet 1924 des actes à date certaine relatifs au sous-sol.

Pour toutes les catégories cidessus pévues, tant la somme représentant la quote-part du prix obtenu à l'adjudication du périmètre concédé, que la contrevaleur en numéraire équivalant à la quote-parte de la redevance revenant à l'Etat, à mesure de l'exploitation, seront déposées par le concessionnaire ou par l'entreprise d'Etat négociatrice de la redevence, à la Caisse de Dépôts et Consignations, laquelle paiera aux propriétaires les sommes qui leur reviennent conformément au procès verbal de mise en possession, demeuré définitif, ou conformément à la décision définitive de la Commission minière qui aura statué sur toutes contestations à l'occasion de la mise en possession, conformément à l'art. 38 et suivants.

Ne bénéficient point des dispositions de cet article les personnes physiques ou juridiques — qui ont été rendues propriétaires terriens en vertu des lois agraires de 1918 et 1921.

Les droits de participation des propriétaires aux revenus réalisés par l'Etat de la mise en valeur du gisement, ci-dessus prévus, ne peuvent être aliénés ou divisés sous aucune forme, sous sanction de la nulité de droit de l'acte d'aliénation; ils sont transmissibles seulement à l'Etat ou par successions, par disposition testamentaires, dotale, ou donations seulement entre parents;

c) Al'explorateur il est atribué une quote-part en numéraire *de 10% de la redevance revenant à l'Etat* sur la production extraite, dans les conditions suivantes:

— pour ceux de la catégorie I et II (art. 179 et 180) seulement dans le cas où ils renoncent à la concession;

— pour ceux de la catégorie III (art. 185), seulement pour le reste de surface qui ne leur est pas attribué;

b) *aux départements sur le territoire desquels se trouve l'exploitation pétrolifére il est attribué une quote-part en numéraire de 5% de la redevence revenant à l'Etat, laquelle sera employée à l'entretien et la réfection des routes dans les zones d'exploitation;*

c) *aux communes chefs — lieux de départements il est attribué une cote en numéraire de 1% de la redevance revenant à l'Etat.*

Exploitation, transport et distribution

Art. 207. — Aucune installation pour l'emmagasinage ou la vente des produits du pétrole ne pourra être crée qu'en vertu de l'autorisation spéciale du Ministère de l'Industrie et du Commerce qui l'examinera du point de vue de l'économie générale et de la sureté publique.

Pour l'octroi des autorisations le Ministère demandera aussi l'avis des autorités communales respectives.

Le Ministère de l'Industrie et de Commerce communiquera au Ministère des Finances, toutes les autorisations accordées, en vue des impôts fiscaux.

L'installation de réservoirs dans les ports et sans les stations de chemins de fer ne pourra être effectuée qu'avec l'autorisation du Ministère, sur la base d'un cahier des charges qui fixera les conditions d'exploitation.

Le Ministère de l'Industrie pourra à tout moment révoquer de semblables autorisations, sans que le détenteur puisse prétendre un dédommagement quelconque de quelque nature que ce soit...

Art. 208. — La consommation intérieure de chaque sorte de produit devra etre complétement satisfaite et avec priorité.

L'organisation de la vente des produits du pétrole dans la consommation intérieure **pourra être** effectuée par l'Etat, en association avec les raffineries et avec les producteurs en vertu de la loi sur l'organisation et l'administration sur des bases commerciales des entreprises et des richesses publiques, par décret royal, rendu sur la base du journal du Conseil des Ministres.

Les prix de vente à l'intérieur au lieu de consommation des produits du pétrole ne doivent pas être supérieurs aux prix d'exportation payés aux points d'exportation, auxquels il est ajouté les taxes perçues par l'Etat et par les communes.

Les propriétaires

Art. 281. — *Les propriétaires de la surface qui se trouvent dans la situation prévue par l'art. 272 et dont les terrains étaient concédés à la date de la promulgation de la loi des mines du 4 juillet 1924, ont le droit de disposer des bitumes se trouvant dans ces terrains après la cessation pour n'importe quelle cause des concessions, jusqu'à expiration des délais prévus dans la partie II de la loi comme durée maximum de concession pour les bitumes.*

Il est précisé que l'expression comprise dans l'art. 262 de la loi des mines de 1929 et reproduite dans l'alinéa de plus haut **„et dont les terrains étaient concédés à la date de la promulgation de la loi des mines du 4 juillet 1924"** *doit être interprétée dans le sens que le droit de disposer des bitmues se trouvant dans le sous-sol, n'appartient qu'aux propriétaires des terrains qui étaient concédés par actes avec date certaine, en vigueur au 4 juillet 1924 et qui comprennent les conditons de transmission envers le concessionnaire du droit d'exploitation des gisements du sous-sol.*

Cette disposition est interpretative et avec effet retroactif.

ASTRA ROMÂNĂ

Activité des chantiers au cours du mois de février 1937

Chantier	Production en tonnes	Mètres forés	Sondes en production au 28 fév.	Sondes en forage au 28 fév.	Sondes en montage au 28 fév.
Moreni A. R.	22.761	426	119	1	—
Ochiuri	16.803	—	34	1	—
Ceptura	13.485	280	18	1	1
Filipeşti	7.485	1.194	4	2	—
Boldeşti A. R.	55.814	1.688	46	4	—
Călineşti	68	—	1	—	—
Mărgineni	—	219	—	1	—
Bucşani	15.836	755	10	2	—
Podenii Vechi	—	—	—	1	—
Şuţa Seacă	—	544	—	1	—
Total	132.252	5.137	232	14	1

O lucrare absolut trebuincioasă industriaşilor de petrol

„L'Annuaire du Pétrole" 1936—1937

Bine cunoscutul şi atât de apreciat în lumea întreagă **„Annuaire du Pétrole"** editat de către d. Ed. Mauris a apărut şi pe anul 1936/1937. Numai este nevoe să arătăm cetitorilor noştri ce este acest vast şi neîntrecut repertoriu a tot ceiace priveşte industria petrolului din lumea întreagă. Toate societăţile principale de petrol au o monografie complectă cuprinzând rezumatul întregei lor activităţi după ultimele date.

Un bogat repertoriu indică după ordinea alfabetică adresele tuturor administratorilor şi directorilor lor.

Foarte folositoare este deasemeni lista tuturor furnisorilor francezi ai industriei petrolului şi a principalelor publicaţii periodice petrolifere.

Anexele cuprind toate instituţiile oficiale şi cooperative franceze ocupându-se de petrol, lista mărcilor de fabrică a diferitelor produse petrolifere introduse pe piaţa franceză, tabloul autorizaţiilor trienale de import în Franţa pentru produsele petrolifere, în executarea legilor din 10 Ianuarie 1925 şi 30 Martie 1928 şi a cantităţilor fixate prin diverse decrete ulterioare şi aranjamentele din 27 Februarie şi 30 August 1935.

Producţia şi mişcarea petroliferă mondială, importurile de produse petrolifere în Franţa şi exporturile din Franţa sunt arătate cu deamănuntul.

O parte de o mare importanţă este şi publicarea texturilor complecte ale tuturor legilor, regulamentelor şi decretelor privind regimul petrolului în Franţa.

Intr'un cuvânt monumentala lucrare de peste 800 de pagini a d-lui **Ed. Mauris,** editată în condiţiuni tehnice neîntrecute constitue, mai mult ca ori când o operă absolut trebuincioasă tuturor întreprinderilor petrolifere din România precum şi tuturor tehnicienilor, comercianţilor, juriştilor şi persoanelor cari se ocupă mai de aproape de chestia petrolului.

Acest anuar se poate procura la adresa **„Annuaire du Pétrole" 66—68 rue Alexandre Guilmant Meudon, (Seine & Oise) France.**

Une ouvrage absolument nécessaire aux industriels du pétrole

L'„Annuaire du Pétrole" 1936—1937

L'**„Annuaire du Pétrole"**, édité par M. Ed. Mauris, l'ouvrage si avantageusement connu et apprécié dans le monde entier vient de paraitre aussi pour 1936-1937. Point n'est besoin de rappeler à nos lecteurs ce qu'est ce vaste et inappréciable répertoire de tout ce qui concerne l'industrie du pétrole du monde entier. Toutes les principales sociétés de pétrole y ont une monographie complète comprenant un résumé de l'ensemble de leur activité selon les dernières données officielles. Un riche répertoire indique, dans l'ordre alphabétique, les adresses de tous les administrateurs et directeurs.

Très utile est également la liste de tous les fournisseurs français de l'industrie du pétrole, ainsi que des principales publications périodiques.

Les annexes comprennent la mention de toutes les institutions officielles et corporatives françaises s'occupant du pétrole, la liste des marques de fabrique des divers produits pétrolifères introduits sur le marché français, le tableau des autorisations triennales d'importation en France pour les produits pétrolifères, en exécution des lois du 10 janvier 1925 et du 30 mars 1928, ainsi que des quantités fixées par les divers décrets ultérieurs et arrangements des 27 février et 30 août 1935.

La production et le mouvement pétrolifère mondiaux, les importations de produits pétrolifères en France et leurs exportations de France sont indiquées en détail

Un chapitre de la plus grande importance est la publication des textes complets de toutes les lois, réglements, décrets et arrêtés, ayant traits au régime du pétrole en France.

En un mot, le monumental ouvrage de plus de 800 pages de M. **Ed. Mauris,** édité dans des conditions techniques irréprochables, constitue, plus que jamais, une oeuvre absolument nécessaire à toutes les entreprises pétrolifères de Roumanie, ainsi qu'à tous les techniciens, commençants juristes et à toutes les personnes s'occupant de près de la question du pétrole.

Pour se procurer cet ouvrage s'adresser à l'**„Annuaire du Pétrole" 66—68 rue Alexandre Guilmant, Meudon,** (Seine & Oise) **France.**

Controlul preţurilor la export

Comisia de verificare a preţurilor la mărfurile pentru export a trimis societăţilor de export următoarea circulară:

In vederea unui cât mai riguros control şi pentru a nu provoca întârzieri la plecarea vapoarelor încărcate cu produsele ce se exportă, se precizează că este absolut obligator şi necesar să se prezinte odată cu declaraţiile ABC md. 23, actele menţionate mai jos:

1) Contractul original de vânzare dintre Centrală şi destinatarul mărfei, sau

Contractul original de vânzare intervenit între reprezentantul din străinătate a societăţilor exportatoare şi destinatarul mărfei, în ipoteză că vânzarea nu s'a făcut de Centrala din Bucureşti a societăţilor exportatoare.

Aceste contracte vor fi prezentate fie la Direcţiunea Reglementării Comerţului Exetrior Serviciul Special de inspecţie şi Control, strada M. Blank 4, fie la Comisiunea locală de verificare, însoţită de una copie certeficată de societatea exportatoare pentru a li se da data certă în termen maxim de 8 (opt) zile dela data închiderii; copia contractului va fi reţinută de Comisiune pentru evidenţă, iar originalul vi se va înapola pentru servirea dvs.

2) Buletinul de analiză al produselor încărcate, semnat de chimistul şi de reprezentanţii autorizaţi ai societăţii;

3) Buletinul de analiză calitativă şi cantitativă emis de receptionarul mărfei;

4) Copia de conosament;

5) Pe lângă actele mai sus menţionate şi cari sunt absolut necesare la verificarea oricărui export, Comisiunea va pretinde — dela caz la caz — pentru completa sa edificare, orice alt act spre exemplu: procesul verbal de predare-primire, situaţia stocurilor, buletinele de analiză ale produselor emise la rafinărie, etc.

Până la definitiva soluţionare a problemei mărfurilor trimise în consignaţie, se va face menţiune distinctă atât pe formularul ABC, facturi şi cererea că tre Comisiunea, că produsele sunt nevândute, iar separat, se va prezenta şi o scrisoare în dublu exemplar în care se va arăta în mod expres şi pe răspunderea exportatorilor că mărfurile exportate se trimit în consignaţie, dovada preţului realmente realizat, urmând a se face ulterior Centralei B. N. R.

Preţul de facturare al produselor trimise în consignaţie, este cel al zilei în care se face exportul.

Neprezentarea tuturor actelor justificative enumărate, pe care Comisiunea le pretinde în vederea unicului scop, acela de a constata sinceritatea celor declarate cu privire la calitatea şi preţul produselor destinate exportului, va provoca pe deoparte întârzieri în efectuarea la timp a plecărei vapoarelor, iar pe de altă parte perturbaţiuni în bunul mers al lucrărilor Comisiunii, stânjenită tocmai din acest neajuns pe care ea va avea toate motivele să-l atribue firmelor exportatoare care nu vor ţine seamă de recomandaţiile arătate.

Le contrôle des prix à l'exportation

La Commission de verification des prix des marchandises dest nées à l'exportation a envoyé la circulaire suivante aux sociétés d'exportation:

En vue d'un contrôle aussi rigoureux que possible et pour ne pas provoquer des retards au départ des vapeurs chargés de produits destinés à l'exportation, il est précisé qu'il est absolument obligatoire et nécessaire de prés nter en même temps que les déclarations ABC mod. 23, les actes mentionnés plus bas:

1) Le contrat original de vente entre la centrale et le destinaire de la marchandise, ou

le contrat original de vente intervenu entre le représentant de l'étranger des sociétés exportatrices et le destinataire de la marchandise, dans l'hypothèse où la vente n'a pas été effectuée par la Centrale de Bucarest des sociétés exportatrices.

Ces contrats seront présentés soit à la Direction de la Reglémentation du commerce extérieur, (service spécial d'inspection et de contrôle) soit à la commission locale de vérification, accompagnés d'une copie certifiée par la société exportatrice, afin de leur donner une date certaine, dans le délai de huit jours au maximum à partir de la date de la signature; la copie du contrat sera retenue par la Commission et l'original sera rendu aux sociétés.

2) Le buletin d'analyse des produits chargés à bord, signé par le chimiste et par les représentants autorisés de la société,

3) Le buletin d'analyse qualitative et quantitative émis par le receptionnaire de la marchandise.

4) La copie du connaissement.

5) En dehors des actes susmentionnés et qui sont absolument nécessaires à la vérification de toute exportation, la commission prétendra—de cas à cas—et pour sa complète édification tous autres actes, comme par exemple: le procès verbal de livraison de réception, la situation des stocks, les buletins d'analyse des produits émis à la raffinerie, etc.

Jusqu'à la définitive solution du problème des marchandises envoyées en consignation, il sera fait mention distincte tant sur le formulaire ABC, sur les factures et sur la demande adressée à la commission, que es produits ne sont pas vendus. Séparément il sera présenté une lettre en double exemplaire dans laquelle il sera indiqué expréssement et sur la responsabilité des exportateurs, que les marchandises exportées sont envoyées en consignation, la preuve du prix réellement réalisé, devant être faite ultérieurement à la Centrale de la Banque Nationale.

Le prix de facture des produits envoyés en consignation est celui du jour où l'exportation a été effectuée.

La non présentation de tous les actes justificatifs enumérés et que la Commision prétend dans le seul but de constater la sincérité des déclarations concernant la qualité et le prix des produits destinés à l'exportation provoquera d'une part des retards dans le départ en temps voulu des vapeurs et, d'autre part, des perturbations dans la bonne marche des travaux de la Commission, entravée précisement à cause de cette non présentation qu'elle aura tous les motifs d'attribuer aux firmes exportatrices qui ne tiendront pas compte des recommandations indiquées.

Troliuri (draw works), mese rotative, cârlige, macarale, geamblacuri, pompe de noroi, capete de irigaţie
PIESE DE SCHIMB
Sape speciale, carotiere, lărgitoare, elevatoare, cleşti, pene, corunci, cuţite circulare, dornuri, etc.
TOOL-JOINTS
Piese din oţel, aliaje superioare călite şi cimentate în cuptoare electrice, instalaţiuni de erupţie, de gas-lift şi de pompaje, pomp canadiene, troliuri de lăcărit, centrale de pompaj, piese de schimb

„CONCORDIA"
SOCIETATE ANONIMA ROMANA PENTRU INDUSTRIA PETROLULUI
ATELIERELE METALURGICE
PLOIEŞTI — Str. Regina Maria No. 146 — Telefon: 1907 şi 1908 — PLOIEŞTI

Instalaţiuni compiecte de RAFINĂRII
Cazane secţionale Cornwall de sondaj, economizoare, blaze, supra încălzitoare, rezervoare de orice mărimi, construcţii metalice ferme, stâlpi, poduri, suporţi nituiţi, secţiune specială pentru sudură electrică şi autogenă
SECŢIUNE SPECIALĂ DE CONSTRUCŢIUNI ŞI REPARAŢIUNI DE VAGOANE CISTERNE
BIROU DE STUDII LA DISPOZIŢIA CLIENŢILOR
INGINERII NOŞTRI SPECIALIŞTI VĂ POT VIZITA
INSTALAŢIUNI „ROTARY"

Un oraş înfloritor

Citadela petroliferă Ploeşti

Oraşul Ploeşti îşi merită cu prisosinţă numele de al doilea oraş al ţării, aşa cum şi judeţul Prahova este judeţul de frunte între judeţele mai bogate ale României. Fiind la răspântia marilor căi de comunicaţie ale ţării şi în centrul industriei, şi dispunând de venituri petrolifere, Ploeştii ar fi trebuit de mult să progreseze într'un ritm american dacă s'ar fi bucurat întotdeauna de edili pricepuţi şi conştiincioşi. Au fost timpuri când nici bugetele nu puteau fi echilibrate şi-şi dă oricine seama cât de mult s'a pierdut din punct de vedere edilitar. Actualul regim însă a isbutit să înlăture aceste scăderi, şi gospodarii aleşi, cu adânc temei de conducătorul politic d. inginer *Petre Bejan*, ministru sub-secretar de stat, au înscris în cartea de aur a municipiului Ploeşti cele mai mari realizări dela război până azi.

Une ville florissante

La citadelle pétrolifère de Ploeşti

La ville de Ploeşti mérite amplement d'etre considérée comme la deuxième ville du pays, de même que le département de Prahova est le plus riche des départements du pays. Se trouvant au carrefour des grandes voies de communication du pays et au coeur même de l'industrie pétrolifere, la ville de Ploeşti aurait depuis longtemps deja progressé dans un rythme américain si elle avait toujours bénéficié d'édiles compétents et consciencieux. Il y a eu pourtant des temps où ses budgets mêmes ne pouvaient être équilibrés et tout le monde se rend compte de tout ce qui a été perdu pour cette raison du point de vue édilitaire. L'actuel régime a réussi toutefois à remédier à cette situation fâcheuse et les édiles de choix, judicieusement choisis par le chef politique de ce département, M. l'ingénieur **P Bejan,** Ministre Sous-secrétaire d'Etat, ont su inscrire dans le livre d'or du Municipe de Ploeşti les plus importantes réalisations qui aient été effectuées depuis la guerre.

M. l'ingénieur J. Manoliu, Maire du Municipe de Ploeşti

Se poate spune cu drept cuvânt că municipiul Ploeşti aşa cum se prezintă azi, este opera consiliului municipal prezidat de admirabilul primar, d. inginer *Manoliu*, de-acu o figură strălucită în istoria edilitară a municipiului.

Opera gospodărească a municipiului Ploeşti face o deosebită cinste atât fruntaşilor politici liberali cât şi edililor din fruntea oraşului. Şi unii şi alţii s'au întrecut în cei trei ani din urmă să fie la înălţimea chemării lor, iar roadele străduinţelor formează patrimoniul comun al meritului tuturor.

Primăria are apoi norocul de a se bucura de concursul larg al d-lui ing. *P. Bejan*, care în calitate de Preşedinte al organizaţiei liberale de Prahova, dă directivele pentru activitatea edilitară, sprijinind în acelaş timp prin autoritatea sa pe lângă forurile centrale pentru îndeplinirea revendicărilor şi justelor aspiraţii ploeştene.

Toate-acestea, unite cu puterea de muncă şi perseverare ale d-lui inginer *Manoliu*, primarul Ploeştilor au dus repede la starea înfloritoare de azi a acestei faimoase citadele petrolifere.

După ce a organizat bugetul municipiului, complect echilibrat, primarul Ploeştilor a iniţiat o acţiune de construcţii şi îmbunătăţiri edilitare cari azi fac fala oraşului şi-l aşează printre cele mai curate şi înzestrate oraşe ale României.

Halele centrale bunăoară, oferă vizitatorului una dintre cele mai grandioase realizări edilitare din ţară. Construite în stil modern şi cu toate îmbunătăţirile mijlocite de tehnica modernă, aceste hale au tot ce trebue pentru a fi socotite ca o desăvârşită bursă de desfacerea produselor comestibile.

Astfaltarea şi pavarea străzilor formează deasemenea un titlu de glorie, ca şi mărirea spitalului „Schuller" care a devenit azi un model de instituţie unică în felul său.

Actualmente, atenţia şi grija edililor se îndreaptă spre starea sanitară pentru a cărei îmbunătăţire s'a realizat, din cota adiţională specială de 2 la sută, suma de 350 milioane lei, intenţionându-se ca, printr'o mărire de cotă, să se ridice până la suma de 500 milioane. Această admirabilă operă corespunde fericit şi întru totul cu dorinţa M. Sale Regelui Carol al II-lea care a manifestat în toate ocaziile dorinţa Sa hotărîtă de îmbunătăţire a situaţiei sanitare a ţării.

Aşa dar, edilii ploeşteni, în frunte cu vrednicul primar d. inginer *Manoliu* şi precedaţi de d. ministru *Bejan*, ştiu să ilustreze cu prisosinţă vestitul proverb românesc: „Omul sfinţeşte locul".

OBSERVATOR

On peut dire à juste titre que le Municipe de Ploeşti, tel qu'il se présente à l'heure actuelle, est l'oeuvre du Conseil Municipal présidé par l'admirable maire qu'est **M. l'ingénieur Manoliu,** qui demeurera une figure brillante dans l'histoire édilitaire de cette ville.

L'oeuvre réalisée par le Municipe de Ploeşti fait honneur aussi bien aux leaders de la politique nationale libérale qu'aux édiles qui se trouvent à la tête de la ville. Les uns et les autres se sont surpassés au cours des trois dernières annés pour être à la hauteur de leur mission et les fruits de leurs efforts forment le patrimoine commun de leur mérite à tous.

La Ville a ensuite la chance de bénéficier du large concours **de M. le Ministre P. Bejan qui,** en sa qualité de Président de l'organisation libérale de Prahova, donne les directives pour l'activité édilitaire, soutenant en même temps de toute son autorité, auprès du Gouvernement, les légitimes revendications et aspirations de la population de Ploeşti.

Tous ces atouts joints à la rare force de travail et à la persévérance de M. l'ing. Manoliu, maire de Ploeşti, ont mené rapidement à la situation florissante actuelle de cette fameuse citadelle pétrolifère.

Apres avoir organisé sur des bases complétement équilibrées le budget du Municipe, le maire de la Ville a entrepris une actions de constructions et d'améliorations édilitaires qui font aujourd'hui honneur à la ville et la placent au rang des cités les plus propres et les mieux outillées de toute la Roumanie. Les halles centrales, par exemple, offrent au visiteur l'une des plus grandioses réalisations édilitaires du pays. Construites en style moderne et avec toutes les améliorations nécessitées par la technique moderne.

L'asphaltage et le pavage excellent des rues constituent également un titre de gloire, de même que l'agrandissement de l'hopital Schuller qui est devenu aujourd'hui un modèle d'institution de ce genre.

Actuellement l'attention des édiles se dirige tout particulièrement sur l'état sanitaire de la ville pour l'amélioration duquel on a amassé jusqu'ici, à l'aide de la cote additionnelle spéciale de 2%, non moins de 350 millions de lei, somme qui par une majoration de cette cote pourra être portée à 500 millions. Cette oeuvre admirable corespond heureusement et en tous points aux voeux de S. M. le Roi Carol II qui n'a laissé échapper aucune occasion de manifester Son ferme désir de voir améliorer la situation sanitaire du pays.

C'est à juste titre que l'on peut en conséquence dire que les édiles de Ploeşti ayant à leur tête leur maire **M. l'ingénieur Manoliu** et sous la haute et compétente directive de M. le Ministre **P. Bejan** ont su illustrer le fameux proverbe roumain **„c'est l'homme qui relève la place qu'il occupe".**

OBSERVATOR

La situation du commerce extérieur de la Roumanie

Déclarations de M. Valère Pop, Ministre de l'Industrie

A l'une des dernières séances de la Chambre des Députés, M. Valère Pop, Ministre de l'Industrie et du Commerce, a fait d'intéressantes constatations sur la situation actuelle de notre commerce extérieur. L'orateur a fait remarquer que l'exportation de la Roumanie après avoir baissé en 1932 jusqu'à 16 milliards est encore descendue jusqu'à 14 milliards en 1933 avec une tendance bien marquée de baisse continue, mettant en danger notre balance commerciale. Nous avons dû faire des efforts surhumains pour arrêter net cette tendance, et pour continuer l'ascension de notre commerce extérieur, de sorte qu'en 1935 nous sommes arrivés à un chiffre d'exportation de 16 milliards, avec un excédent de 5.900.000.000 de lei ; en 1936, nous sommes arrivés à exporter pour 20 milliards, avec un excédent de 8.700.000.000 de lei ; au cours des deux premiers mois de l'année en cours, les mois les plus défavorables pour l'exportation, nous avons quand même exporté pour 400 millions de plus que l'année précédente ; et en février, nous avons doublé ce chiffre, dépassant de 900 millions de lei l'exportation de l'année dernière.

L'excédent de notre balance commerciale se chiffre, pour les deux premiers mois de cette annnée, à un milliard et demi, chose complètement inconnue depuis la guerre.

La tendance d'augmentation commence à être constatée et en présence, de la situation de nos accords commerciaux, le problème ne se pose pose plus autant de stimuler l'exportation ni par des movens artificiels, ni par des moyens normaux. Toute la question est de maintenir notre exportation dans ce cadre, aussi longtemps tout au moins que nous ne pourrons améliorer *considérablement*—ce qui est notre tendance constante—les accords de clearing, ou que nous ne pouvons supprimer ces accords avec les principaux pays exportateurs pour que, de cette façon, l'excédent qui dépasserait ces 8.700.000.000 de lei — somme absolument suffisante pour couvrir nos besoins d'Etat et d'autre nature en devises, — puisse rentrer effectivement dans notre patrimoine national et ne restent plus comme lei gelés.

Telle est la situation réelle de notre commerce extérieur et c'est là le résultat merveilleux d'un labeur constant de près de 4 ans déployé par mes prédécesseurs et ensuite continué par moi pour le redressement continu du commerce roumain.

Nous pouvons dire avec fierté que la situation actuelle est meilleure et plus favorable que celle de toute autre année d'après guerre, même du temps de l'inflation.

Intensificarea consumului intern de petrol

Urmare din pag. I-a

Un memoriu înaintat **Ministerului de Interne** de **Asociaţia Industriaşilor de petrol** dă în amănunţime modalităţile cum s'ar rezolva uşor şi această problemă.

Ast fel prin obligaţia pe care Ministerul de interne le-ar impune-o comunelor de a înscrie în bugetele lor aşezarea de felinare şi întreţinerea lor. Cheltuiala necesară a fi foarte minimă.

Felinarele se fabrică în ţară şi în caz că procurarea lor s'ar centraliza la Minister, s'ar putea obţine cu o reducere importantă de preţ.

Suszisul memoriu arată că consumul de petrol la un felinar prevăzut cu lampă No. 11, arzând cu maximum de lumină, este de 0,02 litri pe oră.

Socotind că o lampă ar arde anual în mijlociu, 6 ore pe noapte, ar consuma: 0,02×6 ore×365 zile = 43,80 litri anual; iar costul petrolului consumat ar fi de: 43,80 ltr. × lei 5 ltr. = lei 219 de felinar anual.

Sarcina materială n'ar fi deci aşa mare, dar în schimb foloasele ar fi incalculabile din toate punctele de vedere. Mai întâi se vor înlătura neajunsurile amintite mai sus, în al doilea rând luminarea satelor va contribui la desvoltarea lor socială şi economică şi în al treilea va favoriza înfiinţarea de noui aşezăminte economice şi culturale, deoarece unde pătrunde lumina, pătrunde şi cultura şi belşugul.

Statul, evident, va avea şi el un avantaj fiscal prin creşterea veniturilor sale din taxele de consumaţie asupra petrolului.

Rămâne de văzut dacă şi cei în măsură şi-o vor înţelege de a păşi la îndeplinire.

Interesantele şi practicele sugestii făcute de către **„Asociaţia industriaşilor de petrol"** sunt tot ce poate fi mai uşor şi simplu de realizat.

D. N.

L'intensification de la consommation du pétrole à l'inférieur

(Suite de la première page)

Un mémoire remis au Ministère de l'Intérieur par l'*„Association des Industriels du Pétrole de Roumanie"* montre en détail les modalités à l'aide desquelles ce problème pourrait être facilement résolu.

C'est ainsi que le Ministère de l'Intérieur pourrait imposer aux communes d'inscrire dans leurs budgets l'installation de reverbères à pétrole et leur entretien. La dépense nécessaire serait minime.

De semblables reverbères pour l'éclairage public se fabriquent dans le pays et, dans le cas où le Ministère se chargerait de les procurer directement aux communes, on pourrait certainement obtenir de réduction importante de prix.

Le mémoire cité plus haut montre que la consommation de pétrole pour un reverbère pourvu d'une lampe No. 11, brulant avec son maximum d'éclairage, n'est que de 0,02 litre par heure. En calculant qu'une lampe brule annuellement *en moyenne six heures par nuit*, elle consomerait : 0,02 litre × 6 h ures × 365 jours = 43.80 litres par an ; et le coût du pétrole consommé, à raison de 5 lei le litre, serait en conséquence de : 43,80 litres × 5 lei = lei 219 par reverbère annuellement.

Les frais matériels ne seraient guère élèvés, mais en échange les avantages seraient incalculables à tous les points de vue. En premier lieu tous les inconvénients seraient écartés, l'éclairage des villages contribuerait à leur développement social et économique et favoriserait la création de nouvelles institutions économiques et culturelles, car là où pénètre la lumière pénètre aussi la culture et l'abondance.

De son coté, l'Etat tirerait un avantage fiscal des augmentations de ses revenus provenants de taxes de consommation sur le pétrole.

Reste à voir si les autorités en droit comprendront leur devoir. La réalisation des propositions faites par l'*„Association des Industriels du Pétrole"* serait pourtant tout ce qu'il y a de plus simple et de plus facile.

D. N.

VENITURILE

Ministerului de Industrie şi Comerţ rezultând din exploatarea petrolului

Urmare din pag. I-a

Venitul rezultând pentru stat din valorificarea redeveţelor şi impozitelor miniere percepute în natură dela societăţile petrolifere a fost evaluat pentru exerciţiul 1936/1937 la 480 milioane lei. Produsul probabil pentru acest exerciţiu fiind de 368.026.424 lei, Ministerul propune ca evaluarea pentru exerciţiul 1937/1938 să fie redusă la 380.000.000 lei.

Această sumă reprezintă valoarea a 90.000 vagoane de ţiţei, datorite statului ca impozit şi redevenţe miniere calculate cu lei 4.200 vagonul.

Precum se vede evaluarea acestui venit pentru exerciţiul viitor este de 100 milioane lei inferioară exerciţiului curent. S'a ţinut probabil cont de simţitoarea diminuare a producţiunei care rezultă dealtminteri din încasările totale de 368 milioane obţinute. Să sperăm totuş că preţul ridicat al vagonului de petrol care variază după calităţi între 12.000-14.000 lei se va menţine la un nivel suficient pentru a compensa scăderea producţiunei de ţiţei.

RECETTES

résultant pour le Ministère de l'Indusirie et du Commerce de l'exploitation du pétrole

(Suite de la première page)

Le revenu afférent à l'Etat du fait de la mise en valeur des impôts et des redevances en nature du à l'Etat par les sociétés pétrolifères avait été évalué, pour l'exercice 1936/1937, à 480.000.000 lei. Leur produit probable pour le dit exercice étant de 368.026.424 lei, le Ministère propose de les évaluer, pour l'exercice 1937/1938, à 380.000.000 lei.

Cette somme représente la valeur de 90.000 vagons de pétrole brut dus à l'Etat à titre d'impôts et de redevances minières, calculée à raison de 4.200 lei par vagon.

Comme on le voit l'évaluation de ces recettes pour l'exercice prochain est de 100 millions inférieure à celle de l'exercice en cours. On a très probablement tenu compte de la sensible diminution de la production, qui s'avère d'ailleurs par le montant de 368 millions des recettes obtenues. Espérons toutefois que le prix du vagon de pétrole qui varie actuellement selon les qualités de 12.000—14 000 lei se maintiendra suffisamment pour compenser la diminution de la production du brut.

SOCIÉTÉ COMMUNALE DES TRAMWAYS DE BUCAREST

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

La société Communale des Tramways de Bucarest a tenu ces jours derniers son Assemblée Générale Ordinaire sous la présidence de M. *Em. Pantazi*, président du Conseil, assisté de M. *N. Theodoresco*, administrateur-délégué, M. le Professeur ingénieur *G. Em. Filipesco*, directeur général, ainsi que de MM. *C. D. Dimitriu, G. Tzitzeica*, ing. *Trajan Parvu* et autres membres du Conseil. Le Municipe de Bucarest était représenté par M. *Vasilesco*, premier adjoint au maire

Le président M. *Em. Pantazi*, parlant aux actionnaires, à gauche MM. *N. Teodoresco*, administrateur-délégué, le prof. *G. Em. Filipesco*, directeur général, et à droite M. C. D. Dimitriu, ancien Ministre et président du Sénat

L'Assemblée ayant été légalement constituée, lecture a été donnée du très intéressant et complet rapport du Conseil d'administration, image fidèle des louables et incessants efforts faits par le conseil d'administration et la direction générale de la S. T. B. ayant à sa tête son si actif et compétent directeur général **M. Em. G. Filipesco,** en vue du développement et de l'amélioration continuels des transports en commun dans le municipe de Bucarest.

Bien que l'indice général de cherté de vie ait augmenté de 6 et demi pour cent en 1936 par rapport à 1935, les tarifs de transport de la S. T. B. a été maintenu au même niveau et, en outre, de nombreuses facilités nouvelles ont été introduites pour le public.

Quelques chiffres suggestifs pour ilustrer la féconde activité de la Société:

Fin 1936, le réseau des lignes électriques comptait 81 kilomètres 510 mètres à voie double et 19 kilomètres à voies simples. Le parc des voitures en circulation se composait de 358 wagons moteurs et de 250 remorques.

Le nombre quotidien des wagons en circulation a été de 562 nombre des kilomètres parcourus par tous le wagons de la S. T. B. qui a été de 46.057.000 contre 44 milions 126.000 suit en sensible augmentation de 1.930.000 km., ce qui a pu être obtenu en augmentant la vitesse et en diminuant l'intervale de temps entre les wagons.

Même augmentation considérable du nombre des voyageurs transportés qui a passé de 141 millions, 176.000 en 1935 a 148 millions 322.000 en 1936 soit en augmentation de non moins de 7.156.000, avec une moyenne quotidienne de 405.261 voyageurs en 1936 contre 387.734 en 1935.

Prenant à sa charge l'exploitation de toutes les lignes d'autobus de la Capitale, la S. T. B., conformément au contrat a effectué non moins de 56 kilomètres de pavages dans les rues parcourues par ces véhicules.

En vue de leur exploitation 100 chassis type Renault ont été comandés en France, 20 en Allemagne et 100 par la maison Leonida. Une grande partie ont été livrés. En outre 524 autobus on été achetés aux anciens concessionnaires dont 198 ont pu être réparés et mis en circulation. Au 31 décembre 1936 la S. T. B. avait en circulation 392 autobus.

Grâce aux lignes d'autobuse en prolongement des lignes électriques un voyageur peut parcourir un trajet de non moins de 20 kilomètres pour 5 lei seulement.

En 1936, un nombre de 23 millions 796 mille voyageurs a été transporté par autobus, soit une moyenne quotidienne de 154.000 voyageurs à la date du 20 Octobre 1936.

A la fin de 1936, par suite de l'englobement du service des autobus le nombre du personnel de traction a été porté de 4.893 en 1935 à 7435. Par contre, malgré le surcroit considérable de travail le nombre du personnel d'administration a été réduit et la rationalisation des services a permiser de réaliser une économie de 10 milions 929.000 lei.

La personnel a été l'objet de toutes les sollicitudes, et une assisetance médicale des plus complètes lui a été donnée ainsi qu'aux familles du personnel. C'est ainsi qu'il y a eu non moins de 8.464.000 lei.

Ajoutons enfin que le personnel de traction, chauffeurs et autres est soumis aux examens psychotechnique, des plus sérieux, afin de constater leurs aptitudes et de ne pas mettre en danger la vie des voyageurs.

Le Bilan de la S. T. B. présente des chiffres réellement impressionnants. A la date du 31 décembre 1936 la S. T. B. avait en circulation 392 autobus.

Grâce aux lignes d'autobuse en prolongement des lignes électriques un voyageur peut parcourir un trajet de non moins de 20 kilomètres pour 5 lei seulement.

En 1936, un nombre de 23 millions 796 mille voyageurs a été transporté par autobus, soit une moyenne quotidienne de 154.000 voyageurs à la date du 20 Octobre 1936.

Le bénéfice net de l'année 1936 s'est élevé à 38.073.848 lei et il a été accordé aux actionnaires — malgré totutes les charges nouvelles qui pèsent sur la société du fait de l'exploitation des autobus — un premier dividende de 5 p. cent, un second de 3 p. cent et un troisième de 2.50 pour cent soit au total de 10,50 par action.

Ajoutons que la part de bénéfices revenant au municipe de Bucarest pour 1936 a été de non moins 62.412.000 lei dont 9 millions 512.000 lei sur l'exploitation des autobus.

Plusieurs actionnaires ont exprimé de vifs éloges au Conseil d'Administration et à la Direction Générale ayant à sa tête le si compétent et dévoué directeur général, M. le *professeur G. Em. Filipesco* — cet administrateur hors pair doublé d'un éminent technicien et savant — pour la prudente e la sagesse de leur gestion.

M. *Em. Pantazi*, l'éminent président du Conseil d'Administration, exprime au nom du Conseil, ses plus vifs remerciments au directeur général M. *l'ingénieur G. Em. Filipesco* et au personnel d'élite dont le dévoument a été à toute épreuve,

Après avoir par acclamations, donné décharge au Conseil d'Administration de sa gestion, approuvé le Bilan et le compte des Profits et Pertes ainsi que le rapport du Conseils des Censeurs, l'Assemblé a procédé au complètement du Conseil d'Administration, ratifiant la cooptation de M. l'ing. *N. Teodoresco*, et élisant à la seconde place vacante M. G. Manolesco-Strunga, ancien ministre, avec une écrasante majorité. A également été élu censer M. Grigoresco.

Sporul de 15% cu începere dela 1 Aprilie asupra tarifelor de *transport pe căile ferate* se aplică produselor petrolifere, ce se transportă şi prin conductă de la Băicoi, Ploeşti-Vest şi Teleajen la Constanţa, Giurgiu şi Bucureşti

Deasemenea sporul se mai aplică, atât pentru utilizarea conductelor de centură din jurul oraşului Ploeşti, precum şi la taxele de scurgerea produselor petrolifere din depozitele particulare sau cisterne în rezervoarele c. f. r. din Constanţa Port.

Pentru pomparea produselor petrolifere din rezervoare în vapor, precum şi pentru transvasări de produse dintr'un rezervor într'altul, se aplică de asemenea sporul de 15%.

Cu alte cuvinte, sporul de 15% se aplică la toate sistemele de tarife la tarifele generale precum şi la tarifele de export.

* * *

Extinderea pe care o ia din zi în zi industria rafineriei petrolului în Belgia a determinat constituirea în oraşul Gand, rue Jemmapes nr. 3, sub denumirea de **„Société Belgé pour l'étude du pétrole et de ses dérivés"** a unei Asociaţii de tehnicieni care-şi propun studiul tuturor chestiunilor relative la petrol.

* * *

Notre grand confrère «*Le Courrier des Pétroles*» publie des statistiques du plus haut intérêt sur l'approvisionnement en pétrole des forces militaires britanniques. Il résulte de ces données qu'en 1937 les dépenses prévues pour l'achat de ces produits s'élèvent à 5.563.000 lst. contre 3.285.000 lst. pour l'année écoulée 1936, soit une augmentation de 2.278.000 lst., dépenses se décomposant comme suit: pour l'armée, **465.000 lst. contre 172.000 en 1936; pour la marine 2.338.000 lst. contre 1.533.150 lst. en 1936 et pour l'aéronautique 2.760 000 lst. contre 1.580.000 lst. en 1936.**

Relevons entre autres qu'en ce qui concerne la marine une somme de 770.000 lst. est consacrée aux nouvelles constructions de dépôts de stockage pour les huiles combustibles dans divers points stratégiques du monde.

* * *

La majoration de 15% pour tous les tarifs de transport sur les chemins de fer roumains s'appliquera, aussi à partir du 1er avril aux transports des produits pétrolifères par conduites de Baicoï-Ploeşti-Ouest et Teleajen à Constantza, Giurgiu et Bucarest.

Cette majoration sera également appliquée pour l'utilisation des conduites de ceinture autour de la ville de Ploeşti ainsi qu'aux taxes d'écoulement des produits du pétrole des dépôts privés ou citernes dans les réservoirs des chemins de fer de Constantza port, de même qu'au pompage des produits pétrolifères des réservoirs dans les vapeurs ainsi qu'au transvasement des produits d'un réservoir dans un autre.

En d'autres termes la majoration de 15% s'applique à tous les systèmes de tarifs sans exeeption, aux tarifs généraux ainsi qu'aux tarifs d'exportation.

* * *

L'extension de plus en plus grande que grand chaque jour l'industrie du raffinage du pétrole en Belgique a déterminé la constitution dans ce pays sous la dénomination de *„Société Belge pour l'étude du pétrole est de ses dérivés"*, d'un groupement de techniciens qui se propose l'étude de toutes les questions ayant trait directement ou indirectement au pétrole.

Le siège de cette nouvelle société est a Gand rue Jemmajes No. 3.

Ministerul de Finanţe comunică:

In conformitate cu dispoziţiunile art. 87 din legea contribuţiunilor directe, societăţile anonime trebue să depună până cel mai târziu la finele lunei Aprilie a. c., declaraţiunile anuale însoţite de bilanţ, în vederea impunerilor pe anul 1937-1938.

Intru cât ministerul a hotărât ca, toate impunerile ce se vor face pentru anul 1937-38, să fie terminate până la finele lunei Mai a. c., aşa cum dispune art. 74 din aceiaşi lege, se aduce la cunoştinţa celor interesaţi că, sub nici un motiv, nu se va mai acorda vre-o prelungire a termenului fixat prin lege, pentru depunerea declaraţiilor, şi, ca atare, cei în cauză urmează să ia din timp toate măsurile pentru ca, până la finele lunei Aprilie 1937, să depună la Serviciul de constatare, declaraţiunile de impunere, însoţite de bilanţ.

* * *

Pentru ca impunerea marilor intreprinderi să fie făcută în concordanţă cu prevederile diferitelor legiuri fiscale, precum şi cu adevărata lor situaţie economică şi financiară, d. ministru de finanţe Mircea Cancicov a hotărît că impunerile marilor societăţi anonime din intreaga ţară pe exerciţiul 1937/38, vor fi revizuite de d-sa personal, sau de anumite organe superioare pe care le va numi la momentul oportun.

* * *

Le Ministère des Finances communique:

Conformément aux dispositions de l'art. 87 de la loi des contributions directes les sociétés anonymes devront déposer jusqu'à la fin du mois d'avril courant au plus tard, les déclarations annuelles accompagnées de leurs bilans, en vue des impositions pour l'année 1937/1938.

Le Ministère ayant décidé que toutes les impositions qui seront faites pour l'année 1937-1938 devront être terminées jusqu'à la fin du mois de mai crt., — ainsi que le dispose l'art. 74 de ladite loi — il est porté à la connaissance des intéressés que, sous aucun motif, il ne sera plus accordé de prolongation du délai fixé par la loi pour le dépôt de déclarations et que, en conséquence, les sociétés en cause devront prendre en temps voulu toutes les mesures nécessaires afin de déposer jusqu'à la fin du mois d'avril 1937, au service de constatation, les déclarations annuelles d'imposition, accompagnées des bilans.

* * *

Pour que l'imposition des grandes entreprises soit faite en concordance des prévisions des différentes lois fiscales ainsi que de leur véritable situation économique et financière. M. M. Cancicov, Ministre des Finances, a décidé que les impôts des grandes sociétés anonymes de tout le pays pour l'exercice 1937-1938 seront revisées personnellemeut par lui ou par certains organes supérieurs qu'il désignera au moment opportun.

* * *

EVOLUTION DES PRIX DU PETROLE BRUT À PARTIR DU 1 JANVIER 1937

	2 Janv.	15 Janv.	1 Févr.	15 Févr.	25 Févr.	4 Mars	10 Mars	20 Mars	30 Mars
Buştenari léger	8.800	9.300	10.600	12.000	13.200	14.500	15.000	15.700	14.200
» moyen	8.600	9.000	10.400	11.800	13.000	14.300	14.800	15.500	13.900
» lourd	8.300	8.700	10.100	11.500	12.700	14.000	14.500	15.200	13.700
» paraffineux	7.500	7.900	9.300	10.700	11.900	13.200	14.000	14.700	13.200
Baicoi léger	9.000	9,4 0	10.600	12. 00	13.200	14.500	15.000	15.700	14.200
Moreni dacien léger	7.800	8.200	9.600	11.000	11.600	12.800	13.800	14.300	13.200
» » lourd	7.600	8.000	9.400	10.800	11.400	12.600	13.5 0	13.800	12.800
» » extra-lourd	7.400	7.800	9.2 0	10 6 0	11.200	12.800	13 100	13.600	12.400
Tuicani	7.400	7.800	9.200	16.600	11.200	12.300	13.300	13.800	12.500
» paraffineux I	6.500	6.900	8.300	9.700	10.300	11.400	11.800	12.000	11.400
» » II	5.500	6.700	7.300	8.7 0	9.300	10.400	10.800	11.300	10.200
Gura Ocnitzei paraftineux	6.700	7.200	8.500	9.900	10.500	11.000	12.000	12.600	11.500
» » dacien I	7.900	8.300	9.700	11.100	11.700	12.800	13.300	13 800	12.500
» » » II	7.500	7.900	9.300	10.700	11.300	12.400	11.800	13.300	12.000
Viforâta paraffineux	5.600	6.000	8.300	9.700	10.300	11.400	10.300	10,800	9.200
Ochiuri I	6.700	7.100	8,500	9.700	10.500	11.600	11.800	12.300	11.200
» II	6.500	6.900	7.500	9.700	10.300	11.400	11.600	12.100	11.000
» III	6 300	6.700	8.000	9.400	10.0 0	11.100	11.400	11.900	10.800
Tintea	6 200	6.600	8.000	9.400	10.000	11 100	13.000	11.800	10.700
Ceptura	5.600	6.000	7.500	8.900	9.500	11.700	10.800	11.200	10.200

Mărcile STANDARD-REZISTENT-CROMIN

vă garantează calitatea curelelor de piele pentru transmisiuni

Intrebuințând curelele noastre veți avea:

Calitatea primă. — Funcţionare perfectă. —

Durată de serviciu îndelungată.— Mulţumirea Dvs.

CLARK, S. A. R. Ploești

Un nou bir a fost impus industriei petrolifere — denumit taxă de înregistrare — de 1.40% şi plus taxa de aviaţie de 0,2% asupra scrisorilor de cumpărare-vânzare privind mărfurile importate şi exportate.

Nu numai că acest nou bir este cu totul arbitrar şi oneros de oarece facturile obligatorii emise pentru aceste tranzacţii sunt supuse timbrului proporţional de 0,2%, conform legii timbrului, dar se cuvine să relevăm modul curios de procedare al organelor Ministerului de finanţe care au găsit de cuviinţă într'o bună zi — după bunul plac al Direcţiei timbrului — să oprească plecarea vapoarelor încărcate din Constanţa până la achitarea acestui nou impozit aplicat fără nici un preaviz.

În urma demersurilor făcute de către U.G.I.R., Asociaţia Industriaşilor de Petrol, Uniunea Industriilor Metalurgice şi Forestiere, d. Ministru de finanţe a dispus ca până la soluţionarea chestiunii, să se crediteze exportatorilor taxa timbrului proporţional de 1,4% şi a timbrului de aviaţie de 0,2%.

* * *

„Asociaţia petroliştilor" a trimis membrilor săi o adresă prin care le aduce la cunoştinţă că potrivit dispoziţiei luate de Banca Naţională până la noui dispoziţiuni exporturile de produse petrolifere în Austria vor fi autorizate dacă exportatorii se abligă ca în termenul legal de 6 săptămâni dela efectuarea exportului, **să lichideze necondiţionat contravaloarea mărfii 50 la sută în devize libere şi forte şi 50 la sută în schillingi austriaci.**

* * *

Consiliul de administraţie a lui **„Steaua Franţaise"** a decis să propună adunării generale distribuirea unui dividend brut de 7 la sută sau 35 franci de fiecare acţiune. Anul trecut dividentul distribuit nu a fost decât de 3 la sută.

Această mărire de dividend a afiliatei din Paris a societăţii „Steaua Română" din ţară ne îndrituieşte să credem că aceasta va fi, la rândul ei, în măsură să distribue un dividend acţionarilor săi.

* * *

Primim la redacţie ultimul număr al **Revistei Rotariene** a **Rotary Clubului din Ploeşti** publicată lunar sub îngrijirea distinsului său secretar d. **Percy R. Clark** care face cele mai lăudabile sacrificii în vederea desvoltării acestei publicaţii şi a propagandei ideii rotariene în ţara noastră.

Pe lângă diverse sănătoase îndrumări morale acest număr conţine ultimele ştiri saupra mişcărei rotariene din România şi din lumea întreagă, publicând între altele programul complet al 28-lea congres al Rotary Internaţional care se va ţine anul acesta între 6—11 Iunie, la Nisa şi unde se vor întâlni peste 8500 de rotarieni din 83 de ţări.

Toate măsurile au fost luate pentru a se asigura şederea în condiţiile cele mai favorabile la Nisa, precum şi pentru călătoria pe care rotarienii din România o vor face probabil împreună cu cei din Iugoslavia şi ţările vecine, pe mare pe vaporul „Kraljica Marija", cu plecare din Triest la 30 Mai.

* * *

Activitatea în favoarea ţării noastre şi a bogăţiilor ei a d-lui **Percy R. Clark**, devotatul prieten al României şi marele industriaş din Ploeşti, atât de cunoscut şi apreciat în lumea noastră petroliferă este într'adevăr nepreţuită. Astfel citim în marea revistă petroliferă americană **„The Oil and gas Journal"** din Tulsa-Oklahoma, un articol foarte documentat al D-sale asupra întregii situaţii a petrolului românesc.

Une charge nouvelle a été imposée à l'industrie pétrolifère sous la dénomination de taxe d'enregistrement, prévoyant un impôt de 1,40 pour cent plus une taxe d'aviation de 0,2 pour cent sur les lettres de vente-achat pour les marchandises importées et exportées.

Non seulement que ce nouvel impôt est entiérement arbitraire et onéreux vu que les factures obligatoires émises pour ces transaction sont deja soumises au timbre proportionnel de 0,2 pour cent, comformément à la loi du timbre, mais il convient de relever l'étrange façon de procéder des organes du Ministère des Finances qui ont jugé bon, un beau jour, sur l'ordre de la Direction du Timbre, d'interdire le départ de Constanta des vapeurs chargés de pétrole, jusqu'au paiement complet de ce nouvel impôt, et cela sans aucun préavis.

A la suite des démarches faites par l'Union Générale des Industriels de Roumanie, par l'Association des Industriels du Pétrole, l'Union de l'industrie métallurgique et forestiére, M-le Ministre des Finances a disposé que jusqu'à la solution de la question les exportateurs seront crédités de ladite taxe.

* * *

L'«*Association des Industriels du Pétrole*» a envoyé à ses membres une adresse portant à leur connaissance que, conformément aux dispositions prises par la Banque Nationale et jusqu'à nouvelles dispositions, les exportations de produits pétrolifères en Autriche seront autorisées si les exportateurs s'obligeant **à liquider sans conditions, dans le délai légal de six semaines après l'effectuation de l'exportation, la contrevaleur de la marchandise, à raison de 50% en devises libres et fortes et 50% en shellings autrichiens.**

* * *

Le Conseil d'Administration de la *„Steaua Française"* a décidé de proposer à la prochaine assemblée générale la distribution d'un bénéfice brut de 7%, soit de 35 frs par action. L'an dernier ce dividende n'avait été que de 3%.

Cette majoration du dividende pour l'affiliée de Paris de la *„Steaua Româna"* nous autorise à croire que celle-ci sera, de son coté, en mesure de distribuer un dividende à ses actionnaires.

* * *

Nous recevons à la rédaction le dernier numéro de la **Revue Rotarienne du Rotary Club** de Ploeşti, publiée mensuellement sous la direction du distingué secrétaire M. **Percy R. Clark**, lequel fait les sacrifices les plus louables en vue du développement de cette publication et de la propagande de l'idée rotarienne dans notre pays.

En dehors de diverses saines directives morales, ce numéro contient les dernières nouvelles sur le mouvement rotarien de Roumanie et du monde entier, publiant entre autres tous les renseignements sur le 28ème Congrès de Rotary International qui se tiendra cette année du 6—11 juin à Nice, et où se rencontreront plus de 8.500 rotariens venant de 83 pays, de quatre coins de l'univers.

Toutes les mesures ont été prises en vue d'assurer le séjour à Nice dans les meilleures conditions, des rotariens de Roumanie, lesquels pourront faire le voyage par mer, avec les rotariens de Yougoslavie et des pays voisins sur le vapeur yougoslave «Kraljica Marija» avec départ de Trieste le 30 mai prochain

* * *

L'activité en faveur de notre pays et de ses richesses déployée par M. **Percy R. Clark**, le grand industriel de Ploeşti et grand ami de la Roumanie, si connu et apprécié dans notre monde pétrolifère, est à la vérité des plus précieuses. C'est ainsi que nous lisons dans la grande revue pétrolifère américaine „The Oil and Gas Journal" de Tulsa-Oklahomo, un article des plus documentés sur l'ensemble de la situation du pétrole roumain.

Prix à l'exportation

Le 30 mars	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	3. 6. 0	409.89	3. 2.6	388.16	2.68
Essence légère	3. 5. 0	403.68	3. 1.6	381.95	2.64
» moyenne	2.19. 8	370.56	2.16.2	348.82	2.38
» lourde	2.16. 0	347.78	2.12.6	326.05	2.24
White Spirit I	2.15. 0	341.57	2.12.8	327.08	2.42
» » II	2.12. 0	322.94	2. 9 8	308.45	2.25
Pétrole raffiné	2. 8. 0	298.10	2. 7.0	291.82	2.16
Gaz oil parraf.	2. 0. 0	248.42	1.17.8	233.92	1.62
Mazout par.	0.13. 6	83.84	0.12.3	76.08	0.29
» non par.	1. 5. 0	155.25	1. 3.9	142.84	0.94

Ministerul Industriei şi Comerţului

Direcţiunea Minelor

PUBLICAŢIUNE

Se aduce la cunoştinţa generală a tuturor întreprinderilor petrolifere şi miniere, constituite în conformitate cu art. 30 din legea minelor şi care posedă capacitatea tehnică şi financiară, cerute de art. 184 din aceiaşi lege, că, prin deciziunea ministerială, înreg. sub nr. 100.496, jurn. nr. 4758 dn 22 Februarie 1937, ministerul industriei şi comerţului a hotărît ţinerea unei licitaţiuni publice, pentru concesionarea dreptului de exploatare, în limitate următoarelor perimetre petrolifere:

A. Perimetrul situat pe teritoriul comunei Bucşani, judeţul Dâmboviţa, care a fost defimitat, individualizat şi declarat proprietate minieră concesionabilă, prin jurnalul consiliului de miniştri cu nr. 424 din 5 Martie 1936.

1. Perimetrul LXXV, în suprafaţă de 40 ha.

B. Perimetrele situate pe teritoriul comunei Valea Călugăreasca, judeţul Prahova, care au fost delimitate, individualizate şi declarate proprietate minieră concesionabilă, prin jurnalul consiliului de miniştri cu nr. 2175 din 14 Noembrie 1935.

2. Perimetrul LVII „Valea Zidurilor" în suprafaţă de 42 hectare.

3. Perimetrul LVIII „Valea Mantei", în supr. de 40 ha.

C. Perimetrul situat pe teritoriul comunei Comişani, judeţul Dâmboviţa, care a fost delimitat, individualizat şi declarat proprietate minieră concesionabilă, prin jurnalul Consiliului de Miniştri cu nr. 2199 din 13 Octombrie 1936.

4. Perimetrul XCVIII „Hăbeniveni", în suprafaţă de 51 ha.

D. Perimetrul situat pe teritoriul comunei Moreni, jud. Prahova, care a fost delimitat individualizat şi declarat proprietate minieră concesionabilă, prin jurnalul consiliului de miniştri cu n-rele 2733 din 9 Decembrie 1936 şi 435 din 3 Martie 1937.

5. Perimetrul CIII „Ghirdoveni", în suprafaţă de 51.0000 ha

Licitaţiunea se va ţine în ziua de Vineri, 9 Aprilie 1937, ora 10 a. m., la Ministerul Industriei şi Comerţului, în cabinetul d-lui Secretar General, din localul situat în calea Victoriei nr. 133, Sectorul III, Bucureşti, de către comisiunea instituită prin deciziunile ministeriale cu n-rele 45350, Jurn. 11211 dn 13 August 1935 şi 70377, Jurn. 31321 din 20 Noembrie 1936.

Condiţiunile în care se va ţine licitaţiunea şi cele în care se vor institui şi acorda concesiunile perimetrelor sus menţionate sunt cele stabilite prin Jurnalele Consiliului de Miniştri prin care aceste perimetre au fost delimitate, individualizate şi declarate proprietate minieră concesionabilă, precum şi cele înscrise în caetele de sarcini aprobate prin acele jurnale la dosarul întocmit pentru fiecare perimetru în parte.

Ofertele pentru obţinerea concesiunilor respective vor fi întocmite pe coli timbrate în valoare de lei 1320, conform art. 4 paragraful 32, din legea timbrului, cu modificările sale ulterioare şi vor fi însoţite de o garanţie de 20 la sută (douăzeci la sută din preţul total oferit, în efecte publice, admise de legea contabilităţii publice la licitaţie, socotite la valoarea lor nominală, sau de o recipisă de consemnare în numerar la Casa de Depuneri şi Consemnaţiuni, reprezentând 10 la s uta (zece la sută) din preţul total oferit.

In cazul când ofertele respective nu vor fi întocmite pe coli timbrate, astfel cum se arată în al. precedent, ele vor fi însoţite de coli timbrate în valoare de lei 1320, sau de o recipisă de vărsare a acestei sume la Administraţia Financiară, pentru fiecare ofertă în parte.

Dosarele perimetrelor scoase la licitaţiune, cuprinzând fiecare o copie de pe Jurnalul Consiliului de miniştri prin care perimetrul respectiv a fost delimitat, individualizat şi declarat proprietate minieră concesionabilă, caetele de sarcini referitoare la condiţiunile generale şi speciale în care se va ţine licitaţiunea şi se va institui şi acorda concesiunea de exploatare, planul perimetrului şi toate actele în legătură cu fiecare perimetru, vor fi ţinute de Direcţiunea Minelor la dispoziţiunea tuturor întreprinderilor petrolifere care vor voi să ia parte la licitaţiune.

Consultarea acestor dosare de către cei interesaţi se va putea face în fiecare zi de lucru, între orele 11-13, la serviciul arhivei Direcţiunea Minelor.

DIRECŢIUNEA MINELOR

Spre neschimbare,

Şeful Serviciului,

(ss) **Nic. N. Ionescu**

PREFECTURA JUDEŢULUI PRAHOVA

SESVICIUL FINANCIAR, ECONOMIC ŞI DE CONTABILITATE

PUBLICAŢIUNE

Se aduce la cunoştinţa generală că în ziua de 8 Aprilie a. c. orele 11, va avea loc la prefectura judeţului Prahova licitaţia publică cu oferte scrise şi sigilate şi fără drept de supra-oferte pentru închirierea Boxei Nr. 2, compusă din parter şi etaj din Palatul de justiţie (camera Nr. 134), spre a servi ca birou de scris şi copiat acte cu maşina.

Termenul pentru care se face această închiriere va fi de 2 ani, începând de la 23 Aprilie a. c., iar chiria anuală dela care va începe licitaţiunea va fi de 12.000 lei anual, plătibilă trimestrial şi anticipat.

Domnii amatori, spre a fi admişi la concurenţă vor trebui să fie însoţiţi de garanţia de 5 la sută din valoarea contractului integral în numerar sau efecte de Stat.

Caetul de sarcini se poate cerceta de cei interesaţi în cancelaria arhivei acestei prefecturi în toate zilele şi orele de lucru.

Licitaţia se va ţine în conformitate cu art. 88—110 inclusiv din legea contabilităţii publice şi normele publicate în „Monitorul Oficial" Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Se mai aduce la cunoştinţa amatorilor că în cazul când depun drept garanţie efecte de Stat sau garantate de Stat, vor fi însoţite de borderoul de proprietate, iar titlurile de Credit Funciar Rural se vor socoti drept garanţie jumătate din valoarea lor nominală, conform legei conversiunei.

Prefect : *Indescifrabil.*

Şeful serviciului ; *Indescifrabil.*

INFORMAŢIUNI PETROLIFERE

La intern :

Iată preţurile pe calităţi :

DERIVATE

Benzina uşoară se găseşte la 11.25 11.30— lei kgr. loco fabrică cu taxe şi kazan.

Benzina grea se găseşte la 4.05—4.10 lei kgr. loco fabrică cu taxe şi cazan.

Petrolul lampant se găseşte la 4.15—4.20 lei kgr. loco fabrică cu taxe şi kazan.

Motorina este la 3.75—3.80 lei kgr. loco fabrică cu taxe şi kazan.

Păcura este cerută la 0.80—0 85 lei kgr. loco fabrică cu taxe şi cazan.

Uleiurile C. F. R. se găsesc la 22.00--22.50 lei kgr. loco fabrică.

INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

A l'intérieur :

Voici les prix :

DERIVES

La benzine légere est demandée à 11.25—10.30 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

Benzine lourde 4.05—4.10 lei kilo loco fabrique.

Le pétrole lampant est demandé à 4.15—4 20 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

La motorine est demandée à 3.75—3 80 lei le kilo loco fabrique avec axes et offerte.

Le mazout est demandé a 0.80—0.85 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offert.

Les huiles C. F. R. se trouvent à 22.00—22 50 lei le kilo loco fabr.

CREDITUL MINIER

INCUNOŞTIINŢARE

Consiliul de Administraţie în ultima sa şedinţă a decis începerea distribuirei dividendului aferent exerciţiului 1936, plătindu-se netto de fiecare acţiune lei 22.

In consecinţă, domnii actionari sunt rugaţi să depună cupoanele la serviciul de Titluri al Soc. „Creditul Minier", B-dul I. C. Brătianu No. 16, cu începere din ziua de 15 Martie 1937, între orele 9—12 dim.

LE COURRIER DES PÉTROLES

DES COMBUSTIBLES LIQUIDES ET DES MINES

(Pétroles, Carburants, Charbonnages, Mines)

Organe hebdomadaire d'informations économiques, politiques et financières

sur toutes les questions relatives au pétrole, aux combustibles liquides et à l'industrie minière

Alexis CAILLE, Directeur

PARIS 106, RUE DE RICHELIEU

LE PLUS LU, LE MIEUX INFORMÉ

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.

LONDRA-PLOEŞTI

Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

BURSA PETROLULUI | BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat :—Ont côté :

	Valeur nominale Lei	Coté au 30.III 1937
Steaua Română	500	645
Astra Română	500	1350
Speranţa (optées)	500	50
Petrol Block	500	130
Concordia (optées)	250	650
Redevenţa	500	195
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	115
Petrolul Românesc	500	550
I. R. D P.	500	100
Creditul Minier (optées)	500	350
România Petroliferă	500	20
Banca Minelor	500	507
Sospiro	500	85
Motorul	500	0
Prahova	300	180
Petrolul	500	25

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 30 Martie
„Astra Română" 164
„Steaua Română" 96
„Concordia" 102.50
„Petrol Block" 23
„Rom.-Belgiană de Petro"
„Redevenţa" 37.50
„Starnaphta" —
„Soc. Regală de Petrol"—
„Colombia" —

Les cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris le 30 mars
„Astra Română" 164 fr. fr.
„Steaua Română" 96
„Concordia" 102.50
„Petrol Block" 23
„Rom.-Belge de Pétrole
„Redevenţa" 37.50
„Starnaphta" —
„Soc. Royale des Pétrole" –
„Colombia" —

Citiţi „România Petroliferă"

Crédit pour Entreprises Electriques

Société anonyme roumaine = Bucarest

CONVOCATION

MM. les actionnaires sont convoqués, conformément aux art. 33 et suivants des statuts en assemblée générale ordinaire pour le 10 avril 1937 à 12 h. au siège social à Bucarest, Bd. Take Ionescu 27.

Auront droit d'y participer ceux des actionnaires qui se seront inscrits au siège social jusque dans la soirée du 7 avril 1937, en deposant leurs titres ou les récépissés des banques dépositaires. Les procurations prévues à l'art 35 seront également déponées jusqu'à cette date.

Si l'assemblée ne réunit pas le nombre d'actions prévu par l'art. 42 des statuts pour la valabilité de la réunion, celle-ci sera remise à huitaine, c'est-a-dire au 19 avril 1937 sans autre convocation à la même heure au siège social et pourra délibérer et décider valablement avec toute partie de capital présent ou représente.

ORDRE DU JOUR

1. Approbation du bilan et du compte de profit et pertes au 21 décembre 1936.
2. Répartition du bénéfice obtenu en 1930.
3. Décharge au conseil d'administration et à la direction de sa gestion pour 1936.
4. Election de trois membres au conseil d'administration en remplacement de MM. M. Flechtenmacher, C. Neamţu et V. Slăvesco dont les mandats expirent le 31 décembre 1937.
5. Election de 5 censeurs et 5 suppléants".
6. Fixation des hontoraires des censeurs.
7. Fixation des jetons de présence des membres du conseil et des censeurs pour 1936.

Bilan clôturé au 31 décembre 1936

ACTIF			PASSIF		
Caisse et disponible aux banques	37.105.782	16	Capital	60.000.000	—
Actionnaires	93.275	—	Fonds de réserve	34.43.553	—
Actions à émettre	16.930.000	—	Fonds d'amortissements	10.000.000	—
Investissements	22.595.560	54	Fonds de créances douteuses	2.044.233	—
Terrains	1	—	Comptes créditeurs	25.007.489	38
Immeuble	8.939.632	—	Dividendes non réclamés	1.084.359	—
Mobilier	1	—			
Matériel roulant	1	—	**Profits et pertes :**		
Travaux en cours d'exécution	4.345.432	49			
Dépôts de materiaux	1.698.934	35	Report de 1935 4.090,39		
Effets publics	4.396.761	—	Bénefice de 1936 3.775.426,41	3.779.516	80
Participations	28.401 770	—			
Comptes débiteurs	11.832.100	73			
	136.339.251	18		136.339 251	18

Président, **N. P. Ştefănesco** Administrateur-délégué, **Constantin D. Buşilă** Directeur général, **Constantin Budéano**

Comptabilité, **Dimitrie Lambru**

Vérifié conformément à l'art. 186 de Code de commerce et trouvé conforme aux livres de comptabilité

Censeurs : **I. Enăchesco, O. Nanu, Gh Petrescu.**

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000.000

Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREŞTI III, **Bulevardul Brătianu No. 16**

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploeşti, B-dul Independenţei No. 25

Staţie de export: Constanţa. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi şi Doiceşti

Şantiere : Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniţei, Hârsa Chiţorani, Viforâta, Mărgineni

Mine : Altan-Tepe

Participaţiuni în principalele societăţi miniere şi petrolifere : Petroşani, Steaua Română, Societatea Naţională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III 57
—— Depozitaire en gros : Rouen şi Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing şi Korneuburg
Staţii depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch - Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Staţie de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„UNION"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

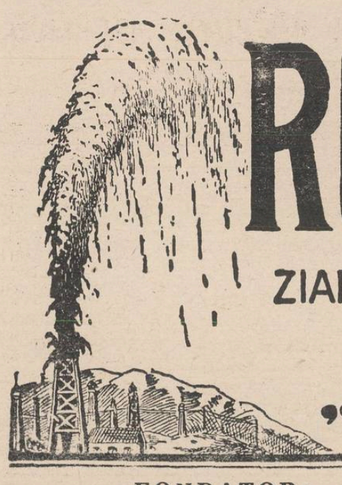
CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERSUL". Str. Brezoianu No. 23—25 Bucuresti

BIBLIOTECA CENTRALA „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVII.—No. 347

MIERCURI 28 APRILIE 1937



ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Criza producției românești de petrol

Am arătat în numărul trecut că scăderea producției noastre de petrol nu a alarmat numai cercurile direct interesate și Statul, ci opinia publică întreagă.

Am arătat și analizat lacunele nouei legi a minelor care este departe de a încuraja marile capitaluri străine ca să coopereze cu cele naționale pentru a căuta și pune în valoare noui zăcăminte de petrol.

Am arătat că un naționalism economic exagerat în materie de petrol — unde este nevoie de capitaluri imense — ne poate aduce mari pagube.

Chiar marele cotidian naționalist **„Universul"**, a cărui autoritate și dragoste de țară sunt netăgăduite, a publicat zilele trecute în loc de frunte, sub acest titlu: **„Criza producției românești de petrol"** un articol, în care, după ce arată că în urma crizei de producțiune ce se manifestă abea de câteva luni, pierderile imediate pe cari le încearcă numai Statul din diminuarea veniturilor sale curente, percepute sub formă de impozite și taxe, se ridică la suma de lei 3.400.000 zilnic, ajunge la următoarea concluzie:

„Să ne folosim de prezența întreprinderilor cu mari exploatări în curs, — și deci cu capacitate tehnică și financiară bine stabilită — spre a le angaja la lucrările de explorare pe cât de indispensabile pe atât de riscante și de costisitoare. Mai târziu, când interesele acestora vor scădea în România, le vom căuta cu lumânarea, gata să acceptăm condițiile chiar cele mai dezavantagioase. În această situație se găsesc de fapt azi Polonia și Mexicul și exemplul lor trebue să ne servească de învățătură.

Ca să atragem întreprinderile în campanii cât mai active și mai întinse de explorare, va trebui, firește, să le acordăm oarecari avantagii, mărindu-le de pildă, întinderea perimetrelor date în explorare, cum și anumite avantagii la atribuirea suprafețelor în exploatare în jurul punctelor găsite pe terenurile explorate de ele".

* * *

Dar pentru a reține aceste mari capitaluri străine de cari avem nevoie, ar trebui să le scutim și de vexațiunile zilnice la cari sunt supuse, unele provenind prin greșita interpretare a punerei în aplicare a legei pentru protecția muncei naționale.

Vom cita un exemplu:

O societate petroliferă cu un capital franco-belgian de zeci de milioane lei, care a pierdut multe, multe milioane în petrolul românesc, ne mai având pentru administrarea averei sale, ca „personal administrativ superior și inferior", decât o singură persoană, directorul său, un supus belgian, de 12 ani în țara noastră, a primit zilele trecute un ordin de expulzare contra acestuia, ca contravenind la legea de mai sus!

Uităm, noi oare, că în Belgia 2500 de români își câștigă pâinea fără să fi investit capitaluri însemnate! Puțină judecată nu ar strica".

La crise de la production roumaine du pétrole

Nous avons montré dans notre précédent numéro que la baisse de notre production de pétrole n'a pas alarmé seulement les cercles directement intéressés et l'Etat mais aussi l'opinion publique toute entière.

Nous avons montré et analysé les lacunes de la nouvelle loi des mines qui est loin d'encourager les grands capitaux étrangers à coopérer avec nos capitaux nationaux pour chercher et mettre en valeur de nouveaux gisements de pétrole.

Nous avons montré qu'un nationalisme économ que exagéré en matière de pétrole — où il est besoin de capitaux immenses — peut nous apporter des graves préjudices.

Le grand quotidien nationaliste „Universul" lui-même, dont l'autorité et l'amour du pays sont incontestables, a publié ces jours derniers, en place d'honneur, sous le titre **„la crise de la production roumaine du pétrole"** un article dans lequel, après avoir montré qu'à la suite de la crise de production qui se manifeste depuis quelques mois à peine, les pertes imédiates que subit l'Etat seul du fait de la diminution de ses revenus courants provenant du pétrole, sous forme d'impôts et taxes diverses, se chiffrent à une somme de non moins de 3.400.000 lei par jour, en arrive à la conclusion suivante:

„Mettons à profit la présence des entreprises ayant de grandes exploitations en cours — et par conséquent une capacité technique et financière bien établie — afin de les engager dans des travaux d'exploration aussi indispensables qu'incertains et coûteux. Plus tard quand, les intérêts de ces entreprises diminueront en Roumanie, nous courrons après elles, prêts à accepter les conditions même les plus désavantageuses. Dans cette situation se trouvent de fait à l'heure actuelle aussi la Pologne et le Mexique et leur exemple doit nous servir d'enseignement.

Pour attirer les entreprises dans des campagnes d'exploration aussi actives et vastes que possible, il faudra, naturellement, leur accorder certains avantages en majorant, par exemple, l'étendue des périmètres donnés en exploration et en leur accordant certains avantages dans l'attribution des surfaces en exploitation autour des sondes entrées en production sur les terrains explorés par elles".

* * *

Pour retenir les grands capitaux étrangers dont nous avons besoin il faudrait aussi leur épargner les vexations quotidiennes auxquelles elles sont soumises — et dont certaines proviennent d'une interprétation erronnée dans la mise en aplication de la loi pour la protection du travail national.

Un exemple entre tant d'autres:

Une société pétrolifère au capital franco-belge de dizaines de millions, qui a perdu de nombreux millions dans le pétrole roumain et n'ayant plus pour tout «personnel administratif supérieur et inférieur». pour administrer son avoir, que seul le Directeur—sujet belge, résidant depuis 12 années dans le pays — a reçu ces jours derniers un ordre d'expulsion contre ce dernier, comme contrevenant à la sus dite loi!

Oublions nous qu'en Belgique 2.500 roumains sont admis à y gagner leur pain sans y avoir investi d'importants capitaux?

Un peu de bon sens ne nuirait guère.

L'exécution du contrat de vente des redevances

Intéressantes déclarations de M. Léon Wenger

Président de la „Petrofina Française"

Il a été question ces derniers jours de certains litiges survenus au sujet de l'exécution du contrat de vente — bien connu—des redevances pétrolifères de l'Etat.

Nous avons profité de la présence à Bucarest de M. **Léon Wenger**, Président de la Société „Petrofina Française", lequel a signé ce contrat avec le gouvernement roumain, pour obtenir des éclaircissements à ce sujet.

M. L. Venger s'est mis avec la plus extrême affabilité à notre disposition:

„Il importe de relever dès le début que les petits litiges dont il est question n'ont aucunement empêché l'exécution du contrat, qui est en cours de réalisation de façon des plus satisfaisantes. J'ai tenu néanmoins à venir moi-même à Bucarest pour examiner au plus tôt certaines divergences de vues. Je n'ai point eu à m'en repentir, car j'ai reçu ici le meilleur accueil — pour lequel je tiens à leur exprimer tous mes remerciements — tant de la part de M. le Président du Conseil que de M. le Ministre des Finances, qui ont fait preuve de la plus parfaite compréhension et d'un sincère esprit d'amicale collaboration.

La première question à régler était la suivante:

— Vous savez qu'à l'occasion de la conclusion du contrat de vente à la Société „Petrofina", l'Etat a assumé l'obligation de payer le coupon des rentes des dédommagements accordés au groupe franco-belge pour les pertes subies par lui à l'occasion de la destruction de ses installations pendant la guerre, coupons dont le montant lui avait été avancé par l'Office National des Combustibles Liquides. Ce coupon a été payé pendant les trois premiers mois, mais le paiement a cessé ensuite, malgré toutes les interventions faites auprès du gouvernement roumain.

A la suite des entretiens empreints de la plus entière courtoisie que j'ai eus avec M. Cancicov, Ministre des Finances, et M. Lazeano, Secrétaire Général, j'ai signé avec le Ministère des Finances, au nom du groupe franco-belge détenteur de ces rentes, un accord en vertu duquel le paiement des coupons à venir sera repris immédiatement aux mêmes conditions que celles récemment établies à Paris, avec tous les créanciers de l'Etat roumain, c'est-à-dire sur la base d'une réduction du coupon de 45%.

Pour ce qui est des coupons arriérés jusqu'en décembre 1936, ils seront liquidés conformément à l'accord primitif.

Une autre question à trancher provient du fait que la Banque Nationale de Roumanie refuse de considérer comme exportation le combustble pétrole destiné aux vapeurs qui transportent les redevances de pétrole et, par suite, de délivrer aux sociétés respectives les devises que celles-ci — dans tous les cas — sont obligées de nous remettre pour la couverture des traites émises par la „Petrofina", en vue du disponible nécessaire pour le paiement des commandes d'armement du gouvernement roumain.

N'ayant pu tomber d'accord, ce litige qui comporte le réglement d'une question de **principe** a été soumis — conformément au contrat — à la procedure de l'arbitrage et deux arbitres ont été nommés, MM. M. Romniceanu, administrateur de la Banque Nationale, de la part de cette institution et Em. Pantazi, de la part de la „Petrofina".

A la suite des débats qui ont eu lieu au Ministère de l'Industrie les arbitres n'ayant pu tomber d'accord, le litige est demeuré en suspens.

Pour éviter d'avoir recours à La Haye, un surarbitre, a été désigné en la personne de M. Radu Portocala, l'éminent juriste du bureau de Braila, spécialiste reconnu dans les questions maritimes.

* * *

Concernant les craintes suscitées par la diminution de notre production de pétrole, M. Wenger nous a déclaré que celle-ci ne saurait avoir pour le moment du moins, aucune répercussion sur l'exécution du contrat des redevances, d'autant plus qu'à partir de cette année même tombent dans le contrat les redevances des sociétés „Astra-Româna", et „Romano-Americana", bien entendu jusqu'à concurrence du tonnage nécessaire pour parfaire la tranche annuelle de 750.000 tonnes de pétrole brut.

Au sujet de la nouvelle loi des mines, notre distingué interlocuteur estime qu'elle aurait dû accorder aux explorateurs des périmètres plus étendus et attribuer des avantages plus importants à ceux qui découvrent de nouveaux gisements.

Les frais nécessités par de semblables travaux sont énormes et les risques que présentent les explorations beaucoup trop grands par rapport au bénéfice minime que leur assure la loi Valère Pop et ne sont guère de nature à encourager les capitaux étrangers engagés dans le pétrole roumain à y participer.

D.

Industria trebue protejată

de **Raul Culianu**, deputat

In jurul activității industriale se țese o nouă acțiune demagogică.

Sub pretextul trusturilor și cartelurilor, tot felul de critici și de acuzațiuni se aduc operei guvernului.

Opinia publică trebue să fie lămurită.

Desvoltarea industrială a țării a atins azi proporții nebănuite, grație activității rodnice a claselor producătoare și concursului dat de către guvern. Prin această desvoltare, s'a pus capăt șomajului manual și s'a găsit un plasament titraților cari nu-și găseau întrebuințare. Pentru ca elementul românesc să fie preferat, actualul regim a votat legea protecției muncii naționale.

Așa dar s'a făcut tot ceeace cerea un naționalism luminat și constructiv.

Detractorii de azi, prin agitațiile lor și prin nesiguranța ce voesc s'o creeze, — lovesc în această industrie, care este baza desvoltării economice, baza veniturilor statului și baza apărării naționale.

Mari probleme se pun azi pentru industria noastră. Astfel problema materiilor prime pentru fabricile însărcinate cu comenzile de armament este deosebit de spinoasă. Greutatea aprovizionării cu fier și celelalte metale, ridică bariere nu numai în fața industriei metalurgice, dar și în fața industriei petrolifere, tot atât de importantă pentru apărarea țării. Nu trebue să mai complicăm această situație prin acțiuni nesocotite.

*

Problemele industriale cer o specială competință.

Opinia publică nu uită că dezorganizarea industriei și comerțului, de acum câțiva ani, a avut drept consecință logică dezorganizarea finanțelor, bugetele deficitare, neplata salariilor cu întreg cortegiul de mizerii pentru întreaga clasă muncitoare și pentru funcționarii publici și particulari.

Ei bine, o demagogie periculoasă, ne-ar duce azi la acelaș rezultat. Ba mai rău, ar împiedica livrarea la vreme, a comenzilor militare.

Un regim responsabil, nu poate primi asemenea sugestii.

El trebue să cântărească și să armonizeze toate interesele. El trebue să înlăture specula, dar să dea putință de viață și desvoltare industriei. El trebue să aplice legea protecției muncii naționale, fără a lovi în activitatea fabricilor, care are nevoe de specialiști și de elemente în curent cu metodele de lucru comerciale și industriale.

Viața economică a unei țări nu se desvoltă cu articole incendiare și cu discursuri sforăitoare.

*

In ce privește industria de petrol guvernul trebue să ajute procurarea materialului de foraj, care trebue scos de sub contingentare.

De asemenea trebue să dea un nou avânt explorărilor de noui terenuri.

Altfel vom ajunge la secătuirea terenurilor cunoscute, fără să avem noui rezerve.

La Ministerul de Industrie și Comerț se cunoaște această situație. Ea trebue remediată cât mai curând și în acest scop trebuesc îndreptate toate sforțările.

L'industrie doit être protégée

par **R. Culiano**, Député

Une nouvelle action démagogique se tisse autour de l'activité industrielle.

Sous le prétexte des trusts et des cartels on apporte toutes sortes de critiques et d'accurations à l'oeuvre du gouvernement.

Il convient d'éclairer l'opinion publique.

Le développement industriel du pays a atteint des proportions insoupçonnées, grâce à la féconde activité des classes productrices et au concours donné par les pouvoirs publics. On a mis ainsi un terme au chômage manuel et l'on a trouvé un placement pour les trés qui ne trouvaient pas à s'employer. Pour protéger l'élément roumain et lui faire donner la préférence, l'actuel régime a fait voter la loi sur la protection du travail national.

Tout ce que demandait un nationalisme éclairé et constructif a été fait.

Les détracteurs actuels par leurs agitations et par l'incertitude qu'ils veulent créer font en réalité le plus grand tort à cette industrie qui est le fondement du développement économique, la base des revenus de l'Etat et la base de la défense nationale.

De grands problèmes se posent à l'heure actuelle pour notre industrie. C'est ainsi que le problème des matières premières pour les fabriques chargées des commandes d'armement est suffissamment épineux. La difficulté de l'approvisionnement en fer et avec les autres métaux constitue un obstacle non seulement pour l'industrie métallurgique mais aussi pour l'industrie du pétrole, tout aussi importante pour la défense du pays. Il ne faut pas compliquer encore cette situation par des actions inconsidérées.

*

Les problèmes industriels réclament une compétence spéciale.

L'opinion publique ne saurait oublier que la désorganisation de l'industrie et du commerce qui s'est produite il y a quelques années a eu pour conséquence logique la désorganisation des finances, des budgets déficitaires, le non paiement des salaires avec tout leur cortège de misères pour la classe ouvrière tout entière, ainsi que pour les fonctionnaires publics et pour les particuliers

Une démagogie périlleuse nous conduirait aujourd'hui au même résultat. Bien plus, elle empêcherait la livraison à temps des commandes militaires.

Un régime responsable ne peut accepter de semblables suggestions.

Il doit peser et mettre en harmonie tous les intérêts. Il doit écarter la spéculation, mais donner à l'industrie la possibilité de vivre et de se développer. Il doit appliquer la loi de la protection du travail national sans porter atteinte à l'activité des fabriques qui ont besoins de spécialistes et d'élements au courant des méthodes de travail commercial et industriel.

La vie économica d'un pays ne se développe pas au moyen d'articles incendiaires et de discours ronflants.

*

Pour ce qui est de l'industrie du pétrole le gouvernement a le devoir de lui venir en aide pour se procurer le matériel de forage qui ne doit plus être soumis au régime du contingentement. De même un nouvel essor doit être donné à l'exploration des nouveaux terrains. Au cas contraire nous en arriverons à l'épuisement des terrains connus, sans avoir de nouvelles réserves.

Au Ministère de l'Industrie et du Commerce on connait cette situation. Il importer d'y remédier le plus rapidement possible et de faire tous les efforts à cet effet.

Les grandes Assemblées Générales pétrolifères et minières

En 1926	20%	ou lei	41.—	net par action	
„ 1927	10%	„ „	20.50	„ „	„
„ 1928	20%	„ „	39.16	„ „	„
„ 1929	20%	„ „	39.50	„ „	„
„ 1930	12%	„ „	22.68	„ „	„
„ 1931	5%	„ „	9.71	„ „	„
„ 1932	5%	„ „	12.14	„ „	„
„ 1933	5%	„ „	12.49	„ „	„
„ 1934	5%	„ „	12.50	„ „	„
„ 1935	7.50%	„ „	15.50	„ „	„
„ 1936	9.75%	„ „	20.—	„ „	„

tels sont les dividendes distribués bon an, mal an, à ses actionnaires, par la Société „Concordia" l'âme même des entreprises belgo-roumaines. Nous disons „belgo-roumaines" en nous référant à la provenance des capitaux de plusieurs milliards investis dans la mise en valeur du sous-sol roumain. En réalité, ces entreprises sont purement roumaines, non seulement de coeur, mais aussi en fait, vu que l'élément de travail roumain y figure dans la proportion de 95—99%!!

Aussi les nombreux actionnaires roumains attendent-ils toujours avec confiance et avec impatience les assemblées générales de ces sociétés, assemblées qui sont pour eux l'occasion bienvenue d'exprimer leur vive gratitude à M. F. Carlier, le représentant du capital belge, ce si sincère ami de la Roumanie, lequel cimente de si heureuse façon la collaboration du capital belge avec le capital, l'initiative et le travail roumains.

Mais, à coté des actionnaires roumains la gratitude des grands capitalistes étrangers va à juste titre à l'animateur, au dirigeant éclairé et énergique qu'est M. J. Marinesco, l'émérite jurisconsulte qui, secondé par d'éminents éléments roumains, a su assurer la sauvegarde et la prospérité des importants capitaux qui lui sont confiés et mener la „Concordia" et les entreprises affiliées à la prospérité actuelle.

* * *

Passons aux comptes rendus de ces assemblées générales:

„CONCORDIA"

550 millions de lei payés à l'Etat à titre d'impôts et droits divers;
150 millions de lei payés à l'Etat à titre de redevances;
300 millions de lei payés aux Chemins de Fer Roumains à titre de transports par voies ferrées et conduites,

au total un milliard de lei, telle a été la contribution financière, en 1936, de la „Concordia" envers l'Etat roumain.

L'assemblée générale a eu lieu lundi 26 crt. sous la présidence de M. le Général aide-de-camp E. Ballif, président du Conseil d'Administration, assisté de MM. J. Marinesco, administrateur-directeur général de la Société; L. Wenger, vice-president du Conseil d'Administration; F. Carlier, J. Duqué, du prince Const. Bassarab de Brancovan, du général Radu Rosetti, etc., membres du Conseil, en présence de nombreux actionnaires.

Lecture a été donnée du rapport du Conseil d'Administration pour l'exercice 1936, rapport que nous publions in extenso plus bas. Aussi nous bornerons-nous à en retenir seulement quelques chiffres impressionants. C'est ainsi que la production du brut — de **1.192.747** tonnes —, a représenté, à elle seule, non moins de **13.71%**, de la production totale du pays.

Le bénéfice net se chiffre par **LEI 115.610.019.—**, ce qui a permis la répartition d'un dividende de net de **LEI 20.—** par action, preuve manifeste de la compétente gestion de la Société, et qui a donné satisfaction à tous les actionnaires.

Ce n'est point tant toutefois le montant même du coupon qui doit attirer l'attention, mais le fait que, depuis 1926, comme nous la montrons plus haut, la „Concordia" a distribué des dividendes chaque année, sans exception aucune, ce qui démontre avec évidence la solidité de ce placement.

Le Président Général Ballif, **a fait ressortir l'importance considérable que représente pour la „Concordia" la fusion qui a eu lieu avec la société „Electrica" ainsi que le grand développement pris par les ateliers métallurgiques de la Société, ateliers dont l'outillage moderne et perfectionné lui a valu d'importantes commandes d'armement de la part de l'Etat. Cette concentration du pétrole, de l'électricité et de l'industrie métallurgique met la „Concordia" en mesure de faire face à toutes les éventualités et d'envisager l'avenir avec la plus entière confiance.**

Le Président a tenu à exprimer une fois de plus ses plus vifs remerciements ainsi que ceux de tout le Conseil, tant à M. F. Carlier qu'à MM. J. Marinesco et J. Duqué pour le précieux apport qu'ils ont donné au progrès et au développement de la Société.

Il va sans dire que le rapport du Conseil et le Compte des Profits et Pertes ont été approuvés à l'unanimité, par acclamations.

L'Assemblée a coopté ensuite comme membre du Conseil d'Administration M. l'ing. C. Osiceanu ancien président du Conseil de la société Electrica, et a réelu MM. les administrateur: Baron P. Casserat de la Chappelle, J. G. Duqué, Prince C. Bassarab de Brancovan, E. Cahen-Fuzier et Alex. Rautu, dont les mandats ont expiré.

suite 4-ème page

In jurul unor decrete-legi

Toate cercurile noastre industriale și comerciale sunt viu alarmate în chestia reglementărei cartelurilor și a muncei naționale. De câteva zile ziarele publică dimineața texturile unor proiecte de decret-lege în cari prevăd o imixtiune realmente dictatorială și anarhică a Statului în drepturile private. Aceste texte sunt imediat desmințite seara de cercurile oficiale, pentru ca a doua zi să fie din nou publicate, ca fiind cele definitive.

Marea presă străină însuși în cap cu „Manchester Guardian" **și** „Daily Herald" **protestează în modul cel mai energic contra intențiunilor arătate în aceste proiecte de decret-lege. Ministerul de industrie și comerț a dat un comunicat oficial arătând că acele texte nu sunt cele reale.**

Cu totă această desmințire categorică repetată prin noui declarații făcute presei de către ministrul industriei, cercurile economice continuă să fie alarmate neștiind care este adevărul. Ne întrebăm dacă guvernul însăși știe ce are de gând să facă?

Acest lucru este cu atât mai probabil cu cât în suszisele declarații d. Valer Pop arată că guvernul nu a hotărît încă nici măcar „principiile de bază" ale reglementărei muncii naționale.

In orice caz este o situație care trebue cât de curând lămurită în însuși interesul țărei.

Autour de certains décrets-lois

Tous nos cercles industriels et commerciaux sont vivement alarmés dans la question de la réglémentation des cartels et du travail national. Depuis plusieurs jours les journaux publient le matin les textes de certains projes de décrets-lois, prévoyant une immixtion réellement dictatoriale et anarchique de l'Etat dans les droits privés. Ces textes sont immédiatement démentis le soir même par les cercles officiels, pour être publiés à nouveau le lendemain comme étant délinitifs!

La grande presse étrangère elle même, comme le *„Manchester Guardian"* **et le** *„Daily Herald"* **protestent de la façon la plus énergique contre les intentions manifestées dans lesdits projets de décrets-lois.**

Malgré le démenti catégorique, donné par le Ministère et répété le lendemain par de nouvelles déclarations faites à la presse par le Ministre de l'Industrie et du Commerce, les cercles économiques roumains continuent à être alarmés, ne sachant pas quelle est la vérité. Nous nous demandons si le gouvernement lui-même est fixé à ce sujet? Cela est d'autant plus probable que dans les susdites déclarations M. Valère Pop montre que le gouvernement n'a même pas encore arrêté les „principes de base" de la réglementation du travail national.

C'est là dans tous les cas une situation qui doit être mise au point dans le plus bref delai, car les grands intérêts du pays sont mis en jeu.

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DE LA SOCIETE „CONCORDIA"

Le général aide de camp E. Ballif, *Président du Conseil*, ouvrant la séance de l'assemblée générale ; à sa droite : MM. J. Marinesco, *administrateur-directeur général de la Société* ; F. Carlier, général Radu Rosseti, administrateurs ; à sa gauche : le Prince Bassarab de Brancovan, MM. J. G. Duqué, administrateur, Leon Wenger, vice-président du Conseil, Ing. Silvio Marino, administrateur

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE

Benzină, Petrol și Păcură

expediate în toată țara

ADRESA TELEGRAFICA „PETRUNIREA" BUCUREȘTI

Utilizarea gazelor naturale

Problema utilizării gazelor naturale preocupă de mult pe specialiștii și pe economiștii noștri, dar nici până azi nu s'a ajuns la complecta ei rezolvare în ceeace privește utilizarea lor pentru nevoile de combustiune ale Municipiului București. E vorba, firește, de gazele naturale uscate provenite din sondele de petrol de pe valea Prahovei și din jud. Dâmbovița, cari se pierd în zadar, aducând astfel o pagubă enormă economiei noastre naționale. Cu cât se cere mai mult soluționarea acestei probleme, cu atât crește nepăsarea și sabotările din partea celor interesați ca lucrurile să rămână în splendida lor acțiune păgubitoare. Par'că un blestem s'a abătut asupra acestei chestiuni. Câteva socoteli simple ne vor edifica pe deplin.

Nevoile de combustibil ale Municipiului București, socotite pe anul 1933, de către eminentul cunoscător în materie d. inginer Al. Teodoreanu, din studiul căruia împrumutăm cifrele, sunt evaluate astfel: industria: 100.000 tone de păcură, 42.000 tone combustibil pentru calorifere consumat de locuințe, 33.000 tone cocs și 1.000.000 tone de lemne din care numai 58.000 tone au fost consumate în industrie, restul pentru încălzitul locuințelor.

Știți cât face echivalentul lor în gaze? O nimica toată față de posibilitatea de aprovizionare: 333.000.000 m³ pe an față de 1.314.000.000 m³ cât se pierde anual din cauza neîntrebuințării.

Lăsăm la o parte avantagiile pe cari le-ar avea economia casnică și industria cari ar avea un câștig de 50 - 60% prin întrebuințarea lor și ne mărginim la avantagiile de higienă și de economie națională care trebue să preocupe în cel mai înalt grad pe conducători.

Consumația gazului natural ar scuti în primul rând atmosfera de fumul produs prin arderea lemnelor și a produselor petrolifere, fum care e o nenorocire pentru un centru așa de populat ca Bucureștii. Aducerea gazului natural ar fi o adevărată binecuvântare pentru plămânii bucureștenilor asfixiați lent de toxinele otrăvitoare a fumului eșit din arderea celor aproximativ 2 milioane tone combustibil lemnos și petrolfer.

Economia națională n'ar fi nici ea favorizată mai prejos. Milionul de tone de lemne care este chivalentul atâtor păduri nimicite, ar fi cruțat și chiar dacă nu s'ar limita la ocrotirea pădurilor, tot ar fi un câștig important din vânzarea lemnelor peste granițe. Pe când așa, pierdem și pădurile cari se împuținează pe zi ce trece, și pierdem și sumele cari s'ar realiza prin vânzarea lemnelor. In afară de aceasta, economia națională ar câștiga enorm prin înlocuirea combustibilului petrolifer cu gaz natural. Pe deoparte am apăra rezervele de petrol, iar pe de alta combustibilul corespunzător l-am vinde. Cărbunii ar urma deasemenea aceeaș normă și numai bine am avea depe urma utilizării gazului natural care se pierde zadarnic fără nici-o întrebuințare.

Și cu câtă ușurință s'ar aduce în București acest minunat combustibil! Mai întâi că distanța dela sursă până la locul de consumație este neînsemnată în comparație cu cele americane de pildă, cari se socotesc cu miile de km. și în al doilea rând că nu costă nici mult instalația conductei, în raport cu veniturile ce le-ar aduce. In America rețeaua de conducte care furnizează gaz natural la 3500 de orașe are o lungime de 65.000 km.

După socotelile făcute, o conductă principală de 95 km. și 16" diametru care ar lega Bucureștii cu câmpurile noastre petrolifere ar costa circa 100 milioane lei, iar lucrările complecte circa 776 milioane. Eșalonate anual, pe un timp de 8 ani, cheltuelile ar varia între 67 milioane în primul și 155 milioane în ultimul an. Veniturile ar varia în raport cu cheltuelile 132 milioane în primul an și 294 milioane în ultimul. Se vede așa dar destul de limpede cât de ușor se poate realiza utilizarea gazelor naturale, dacă s'ar înțelege și avantagiile economice și interesele noastre naționale.

L'utilisation des gaz naturels

Le problème de l'utilisation des gaz naturels préoccupe depuis longtemps nos spécialistes et économistes, mais on n'a pas encore pu le résoudre complètement, en ce qui concerne particulièrement leur utilisation pour les besoins de combustible du Municipe de Bucarest. Il s'agit, naturellement, des gaz naturels secs provenant des sondes de pétrole de la vallée de Prahova et du département de Dambovitza qui se perdent en vain, causent ainsi un énorme dommage à notre économie nationale. Plus la solution du problème presse, plus la négligence et l'insouciance aggravent les sabotages des interessés pour que les choses restent en l'état actuel absolument préjudiciable. On dirait que l'anathème pèse sur cette question. Quelques calculs simples nous édifieront complètement.

Les besoins de combustible du Municipe de Bucarest, calculés pour l'année 1933 par l'éminent connaisseur en la matière, M. l'ingénieur Al. Teodoreanu, à l'étude duquel nous empruntons ces données, sont évalués ainsi: pour l'industrie, 100.000 tonnes de mazout, 42.000 tonnes de combustible pour calorifères consommé à domicile, 33.000 tonnes de coks et 1.000.000 tonnes de bois dont 58.000 tonnes seulement ont été consommées par l'industrie, le restant ayant servi au chauffage.

Savez-vous quel en est l'équivalent en gaz? Un rien du tout, par rapport à la possibilité d'approvisionnement: 333.000.000 m³ par an sur les 1.314.000.000 m³ qui se perdent annuellement en raison de leur inutilisation.

Sans plus insister sur le profit de 50-60% q e retirerait l'économie domestique et industrielle de l'emploi des gaz, nous nous bornerons à relever les avantages hygiéniques et économiques qui devraient préoccuper, au plus haut, degré nos dirigeants.

La consommation du gaz naturel éviterait, en premier, les fumées empoisonant, atmosphère, produites par la combustion du bois et des produits de pétrole, fumées qui sont un vrai malheur pour un centre tellement peuplé que la ville de Bucarest.

L'adduction du gaz naturel deviendrait un véritable bienfait pour les poumons des Bucarestois asphixiés lentement par les toxines de fumées provenant de la combustion des près de 2 millions de tonnes de combustible bois lignite, et pétrole.

L'économie nationale ne serait pas moins avantagée. Le million de tonnes de bois qui représente tant de forêts dévastées serait epargné et lors même qu'il ne s'agirait que de la protection des forêts, il en résulterait toujours un bénéfice important par la vente de ce bois à l'étranger. Si par contre les choses restent en l'état, nous perdons et les forêts qui diminuent chaque jour et les sommes qu'on pourrait réaliser par la vente du bois.

En outre, l'économie nationale accuserait un bénéfice énorme par le remplacement du combustible pétrolier avec le gaz naturel.

D'une part, nous pourrions épargner les réserves de pétrole et de l'autre le combustible correspondant pourrait être vendu au dehors.

Il en est de même pour les charbons. A tous les points de vues nous pourrions retirer que des bénéfices de l'utilisation des gaz naturels provenant des sondes, dont l'immense majorité se perd actuellement en vain, sans aucun emploi.

Et avec quelle facilité pourtant ne pourrait-on effectuer l'adduction à Bucarest de cet admirable combustible!

D'abord, la distance de la source de production au lieu de consommation est insignifiante en comparaison avec les distances américaines par exemple, qui comptent par milliers de km. et, en second lieu, l'installation de la conduite d'adduction ne coûte pas plus cher par rapport aux revenus qu'elle produirait. En Amérique, le réseau de conduites qui fourni le gaz naturel à 3.500 villes a une longueur de non moins 65.000 km.

D'après les calculs faits, une conduite principale de 95 km. et d'un diamètre de 16" qui relierait la ville de Bucarest à nos champs pétrolifères coûterait environ 100 millions de lei, et les travaux complets environ 776.000.000 de lei.

Echelonnés annuellement sur un délai de 8 ans sur les frais varieraient entre 67 millions, la première année, et 155 millions, la dernière année.

Les revenus varieraient entre 132 millions, la première année, et 292 millions, la dernière année.

On voit donc combien facile serait la récupération des frais par l'utilisation des gaz naturels si l'on se pénètre des avantages économiques et de l'intérêt de notre économie nationale.

In loc de aceasta pierdem anual gaze pentru mai bine de un miliard lei.

Dar pentru aceasta trebue să să garantăm societăților petrolifere cari sunt gata a investi capitalurile necesare executarea contractelor.

Chestiunea încă e mult prea vastă și o vom examina la timpul potrivit din toate punctele de vedere, cari comportă atât realizarea ei, cât și piedicile cari îi stau în cale.

D. N.

Au lieu de cela nous perdons annuellement pour plus de un milliard de lei de gaz.

Mais, pour ce faire, il faudrait garantir aux Sociétés pétrolières qui sont prêtes à investir les capitaux nécessaires la certitude de l'exécution des contrats.

La question est beaucoup plus vaste et nous l'examinerons, en temps utile, à tous les points de vue que comportent sa réalisation et les obstacles qui s'opposent.

D. N.

PREGATIREA PRACTICA a personalului din industrii

O constatare îngrijorătoare care se desprinde net din cercetările tuturor organizatorilor din industria noastră indigenă cunoscuți pretutindeni pentru spiritul lor de organizare se rezumă la următoarele două scăderi.

1. Nu există tradiție industrială printre funcționari și lucrători.

2. Cea mai mare parte, în cazul recrutării funcționarilor și lucrătorilor, n'au pregătirea necesară educativă.

S'a zis că, tradiția este o acumulare a bunului simț din veacuri.

Dacă tradiția este într'adevăr o acumulare a bunului simț, nu suntem prea siguri că întotdeauna o tradiție este modul de a acționa cel mai bine, dar în tot cazul, tradiția este o acumulare a interpretării umane. In orice caz, este sigur că, pentru formarea tradiției, bună sau rea, se cere timp, însă unde a fost mai puțin binecuvântat cu bogății naturale poporul a fost nevoit să cultive industriile pentru a-și câștiga existența și abilitatea a fost transmisă din tată în fiu, desvoltându-se în mod crescând.

Când, la începutul secolului al 18-lea, industria a început să fie concentrată în fabrici, principiile gospodăriei de fabrică au și fost transmise: copilul a crescut într'o atmosferă de disciplină și de organizare în grupe.

Aceasta, natural, n'a fost cunoscută în România până în prezent, deci industriașul a fost forțat să caute să creeze această educație într'un timp foarte scurt, pentru a putea rivaliza cu concurenții străini.

Insă cu privire la educație, lupta pentru industriaș nu este așa grea, de oarece cu vremea, el poate da funcționarilor și lucrătorilor săi o educație specială pentru a face lucrătorul sau funcționarul mai apt pentru asimilarea științei, care este baza fiecărei industrii. In sfârșit, fiecare industrie are o știință a sa insăși și cea mai mare parte a industriilor este chiar o grupă de științe. Nu toți au înțeles acest lucru și spre marele nostru regret, tocmai românii au neglijat să caute să înlesnească pregătirea practică a personalului din industrie. Din fericire s'au găsit organizatori străini cari să dea exemple vii în această direcție și vom cita cazul unui astfel de îndrumător care ne face o deosebită cinste. E vorba de d. Percy R. Clark, marele industriaș din Ploești, proprietarul soc. „Anglia".

Ca mulți industriași, cari au fondat în țara Românească industrii noui, d-sa a avut de luptat cu lipsurile pomenite mai sus și a luat măsuri pentru înlăturarea lipsurilor de educație ale personalului său. In primul rând a înființat pentru funcționarii săi cursuri de limbile engleză și germană, fiindcă în ziua de astăzi aceste două limbi sunt mondiale și dominante. Se poate spune cu ușurință că 90 la sută din literatura științifică și technică este publicată în aceste două limbi.

Aceste cursuri sunt ținute de trei ori pe săptămână și fiecare funcționar are dreptul să ia parte la ele fără nici o plată. Afară de acestea, s'au pus la dispoziția funcționarilor bibliotecă de cărți străine pentru folosirea lor.

Pentru lucrători s'au înființat două cursuri: unul pentru analfabeți cari vor învăța să citească și să scrie în limba română iar al doilea curs pentru cei cari știu să scrie și să citească și cari vor învăța pe lângă technică elementară, geometrie și aritmetică, pentru ca fiecare să poată înțelege ce face și cum funcționează mașina la care lucrează.

D. Percy R. Clark arată că inginerii și tehnicienii români au cunoștințe teoretice însă nu au destulă practică. Din nefericire există obiceiul ca inginerii să nu fie puși la lucru manual în tinerețea lor, așa cum se obișnuește în câteva alte țări însă lucrătorul este pus la cealaltă extremitate. El lucrează la mașină, fără a înțelege ce face. Este cu totul lipsit de cunoașterea mașinei, de funcționarea ei și încă mai puțin cum se cere articolul produs.

Cu alte cuvinte, între lucrător și inginer este o prăpastie peste care este greu să se treacă.

D. Percy R. Clark arată că a fost foarte plăcut surprins când a aflat că există la ministerul muncii un fond special pentru acest scop și chiar Camera de muncă din Ploești are un asemenea fond pentru perfecționarea lucrătorilor.

Evident că, nici un industriaș nu s'a gândit să folosească acest fond. In tot cazul la „Anglia" S. A. R., chestiunea aceasta se rezolvă și suntem siguri că acum, ca și înainte, d. Percy R. Clark va fi la înălțimea situației. Noi îi dorim și îi urăm tot succesul la care are tot dreptul. Exemplul d-sale poate fi cel mai bun îndreptar pentru industriașii români.

PRODUCȚIA ȘI CONSUMAȚIA MONDIALA DE PETROL IN 1936

LA PRODUCTION ET LA CONSOMMATION MONDIALES DU PÉTROLE EN 1936

Producția și consumația mondială de petrol interesează din toate punctele de vedere, în actuala stare de lucruri când se caută pe toate căile aprovizionarea cu orice chip a produselor petrolifere. Motorizarea intensă a armatei care se practică succesiv în progresiuni neașteptate, va cere o consumație de petrol impresionantă. Din această cauză, nu există stat care să nu caute să-și asigure o cât mai mare cantitate de lichid carburant și nu este exclus să vedem în curând prohibirea exportului de petrol la unele dintre marile puteri mondiale producătoare de petrol, cum ar fi bunăoară Statele-Unite și Rusia Sovietică, mai ales aceasta din urmă a cărei independență economică este aproape complectă.

In ceeace privește motorizarea progresivă, n'avem decât să observăm consumația de petrol a Rusiei Sovietice din ultimii trei ani. Găsim o progresiune impresionantă în comparație cu toate statele din lume.

Astfel în tabela comparativă publicată în „Le Courrier des Petroles des Combustibles liquides et des Mines" No. 734 a. c., după datele cunoscuților economiști americani Garfias și Whetsel, vom vedea că Rusia Sovietică a consumat progresiv în ultimii trei ani: 117.300 mii de barile în 1934; 127.377 în 1935 și 134.700 în 1936 — pe când România, una dintre cele mai productivă țări din lume, n'a consumat în aceeaș ordine anuală decât 15.686 mii de barile, 15.320 și 15.950.

Observăm la România chiar o scădere a consumației în 1935.

Acelaș fenomen de urcare a consumației în progresie impresionantă se observă la toate Statele militariste, Germania, Italia și Japonia.

Să vedem mai întâi cum se prezintă producția mondială, pentrucă ea ne interesează, în primul rând. Fără oglinda fidelă a ei, nu putem să ne dăm seama de posibilitățile de acoperire a consumației mondiale, aceasta interesând mai ales țările importatoare cari s'ar vedea primejduite în caz că vreuna din țările producătoare ar opri exportul produselor sale.

Primele indicațiuni date în ceiace privește producția de petrol în 1936, sunt de 246.461.410 tone, contra 226 milioane 471.783 în 1935 (surplus de 8,8%). In comparație cu nivelul cel mai ridicat atins înaintea crizei mondiale care era de 210.656.760 tone de petrol brut în 1929, avem un surplus de 17%. Luând ca termen de comparație anul 1932 care a marcat cea mai mare depresiune, cu 179 milioane 905.200 tone, avem un surplus de 37%.

Faptul cel mai senzațional al anului trecut a fost nivelul producției atins în Statele-Unite cari au contribuit cu 70% din cifra totală. Producția lor 149.575.000 tone, în progresie de 10% pe 1935 constitue un record în istoria americană a petrolului. Alte țări au atins deasemenea noui urcări, expansiune care își are originea în marele surplus al cererii mondiale.

Producțiunea Rusiei Sovietice, poate fi estimată la 27 milioane tone brutto (surplus 7,4%). Cu toate acestea prevederile planului sovietic n'au putut fi realizate și, cu toate sforțările făcute, nu s'a isbutit să se acopere consumația totală.

In Venezuela, curba producției a scăzut sensibil în luna Decembrie, fiind consecința grevei lucrătorilor din exploatări. Din această cauză, cifra anuală, 22 milioane 800.000 tone, nu prezintă decât un surplus de 3,7% asupra celei precedente.

România, cu o producție de 8 milioane 703.000 tone (surplus 3,8%) și-a păstrat onorabil locul al patrulea în numărul furnizorilor mondiali. Iranul urmează îndeaproape cu 8.331.000 tone (surplus 9,5%).

Printre producătorii cu mai puțin de 1 milion de tone, se remarcă progresul insulelor Bahrein cari cu 500.000 tone, au depășit 187.4% producția lor din 1935. Cum rafineria în construcție va fi pusă în funcțiune în cursul anului, se întrevede o nouă expansiune a insulelor Bahrein care, în prezent, depășește Germania (444.640 tone).

Porțiunea insulei Borneo aparținând Angliei (660.000 tone contra 729.120) și Polonia (513.770 tone contra 514.760) și-au scăzut producția în 1936. Scăderea se atribue în primul rând epuizării parțiale a vechilor terenuri și în al doilea, insuficienței foragiilor întreprinse în aceste țări.

Mexicul, a produs în 1936: 6 milioane 522.720 metri cubi, ceiace face 41.027.911 barile.

Producția în anii anteriori a fost după cum urmează: 1930: 6 milioane 284.563 metri cubi sau 39 milioane 529.901 barile; 1932, 5.215.500 m³ sau 32.805.496 barile; 1935, 6.397.547 m³ sau 40 milioane 240.563 barile; 1936, 6 milioane 522.720 m³ sau 41 milioane 027.911 barile.

* * *

Observăm așa dar un surplus de producție totală nu tocmai ridicat față de anul precedent.

Aceasta ne îndreptățește să credem că față de intensa activitate motrice mondială consumatoare de petrol, care sporește pe zi ce merge, în curând ne vom trezi cu depășirea puterii de producție. Fenomenul, după cum am văzut mai sus, s'a și petrecut în țările cari urmăresc o motorizare intensă în domeniile comerciale, industriale și militare.

Trecem acum la consumația mondială ale cărei cifre ne vor edifica pe deplin asupra situației.

* * *

Cifrele pe cari le dăm sunt luate din „Moniteur du Pétrole Roumain" care publică tabloul complect al consumației mondiale a produselor petrolifere în 1936 repartizată pe țări. Cu o diferență minimă față de datele lui „Petroleum Press Bureau" dă și producția totală așa că ne vom servi de ele ca termen de comparație între producție și consum.

Iată cum se prezintă situația:

	Production de pétrole brut	Consommation
	Tonnes	Tonnes
Etats-Unis	150.000.000	144.839.961
Mexique	5.500.000	2.449.987
Vénézuela	22.700.000	1.116.767
Iles de la Trinité	1.800.000	623.226
Pérou	2.400.000	269.370
Colombie	2.500.000	240.000
Equateur	260.000	80.000
Russie Soviétique	27.500.000	19.000.000
Roumanie	8.700.000	1.545.603
Pologne	510.626	437.679
Albanie	15.000	10.000
Indes Néerlandaises	6.400.000	1.356.158
Iran	8.800.000	895.149
Irak	3.947.351	478.060
Bornéo Anglaise	650.000	35.000
Canada	200.000	5.036.745
Argentine	2.100.000	3.494.036
Bolivie	25.000	230.000
Angleterre	1.000	10.343.438
France	80.000	5.703.869
Allemagne	445.000	4.400.000
Italie	20.000	2.758.878
Tchéchoslovaquie	25.000	436.721
Autriche	7.000	362.442
Japon	350.000	3.866.856
Indes Britanniques	1.300.000	2.033.609
Egypte	175.000	801.177
Algérie	1.000	270.355
Maroc Français	1.023	144.083
Pays non producteurs	—	17.740.826
Total général	246.413.000	231.000.000

Cercetând cu atenție cifrele, vedem că țările productive consumă proporțional mult mai puțin decât țările cu producție insuficientă. Statele Unite bat recordul cu 150.000.000 tone producție și 144.839.961 tone consum. Adăogând Canada cu 5.036.745 tone consum și 200.000 tone producție, și Mexicul cu 2.449.987 tone consum față de 5.500.000 tone producție, găsim un excedent de producție de numai 3.474.000 tone, ceeace poate fi socotită ca și închisă pentru exportul de petrol.

Diferența dintre cifra totală a producției mondiale și aceea a consumului este nu mai puțin îngrijorătoare. Făcând-o, găsim neînsemnata cifră de 15.413.000 tone care nici nu contează față de progresul uimitor al motorizării. Ca o ilustrare a acestui adevăr, n'avem decât să vedem cu cât s'a urcat cifra consumului în anul 1936 față de anul precedent. Găsim astfel o urcare de consumație de 18.636.000 tone — cifră care ar fi depășit puterea de producție dacă aceasta rămânea aceeași ca în anul 1935.

Adăogând la intensitatea motorizării depozitarea tot mai accentuată în țările neproductive sau cu producție insuficientă, perspectiva depășirii producției apare de neînlăturat. Este așa de mare goana după depozitarea produselor petrolifere, încât nu-i exclus, cum am spus la începutul acestui articol, să vedem într'o bună zi prohibirea exportului de petrol la unele dintre marile puteri; sau la încheierea de convenții speciale pentru furnizarea exclusivă unui anume stat.

Perioada prin care trecem poate fi numită pe drept cuvânt „Bătălia Petrolului". Statele cari nu vor ști să profite depe urma ei, vor avea de suferit pierderi incalculabile.

AUGUSTIN SEVER

La production et la consommation mondiales du pétrole intéressent à tous les points de vue, dans l'état de choses actuel étant donné que l'approvisionnement en produits de pétrole est recherché par tous les moyens possibles. La motorisation intense de l'armée pratiquée, succesivement dans des progressions inattendues, exigera une consommation de pétrole impressionnante. Aussi n'y-a-t-il pas d'Etat qui ne s'efforce de s'assurer une quantité aussi grande que possible de carburant liquide et il n'est pas exclu de voir, sous peu, se produire la prohibition de l'exportation du pétrole de la part des plus grandes puissances mondiales productrices de pétrole, telles que les Etats-Unis et la Russie Soviétique, surtout de cette dernière dont l'indépendance économique est presque totale.

Pour ce qui est de la motorisation nous n'avons qu'à etudier la consommation du pétrole en Russie, au cours des dernières années. Nous y constatons une progression impressionante en comparaison de tous les Etats du monde.

Ainsi, dans le tableau comparatif publié dans le «Courrier des Pétroles, des Combustibles liquides et des Mines» No. 734, suivant les données des économistes américains bien connus, Garfias et Whetsel, nous voyons que la Russie Soviétique a consommé progressivement au cours des trois dernières années: 117.300.000 barils en 1934; 127.377.000 en 1935 et 134.700.000 en 1936, tandis que la Roumanie, l'un des pays des plus productifs du monde, n'a consommé, les mêmes années, que respectivement 15.686.000, 15.320.000 et 15.950.000 de barils.

On remarque même en Roumanie une baisse de la consommation en 1935.

Le même phénomène de hausse de la consommation dans une progression impressionnante est constaté dans tous les Etats militaristes, l'Allemagne, l'Italie et le Japon.

Voyons d'abord comment se présente la production mondiale, parce que c'est celle qui nous intéresse en premier lieu. Sans nous en faire une image fidèle, nous pouvons nous rendre compte des possibilités de couverture de la consommation mondiale, celle-ci intéressant surtout les pays importateurs qui se verraient en danger au cas où l'un des pays producteurs arrêterait l'exportation de ses produits.

Les premières indications données en ce qui concerne la production du pétrole en 1936 sont: 246.461.410 tonnes contre 226.471.783 tonnes en 1935, (soit un excédent de 8.8%). En comparaison avec le niveau le plus élevé atteint avant la crise mondiale, et qui était de 210.156.760 tonnes de pétrole brut en 1929, nous avons un surplus de 17%. En prenant comme terme de comparaison l'année 1932 qui a marqué la plus grande dépression, avec 179.905.200 tonnes, nous avons un surplus de 37%.

Le fait le plus sensationnel de l'année passée a été le niveau de la production atteint aux Etats-Unis qui ont contribué pour 70% au chiffre total. Leur production de 149.575.000 tonnes, en progression de 10% sur 1935, constitue un record dans l'histoire américaine du pétrole.

D'autres pays ont également atteint des hausses, expansion qui a son origine dans la grande demande mondiale de ce produit.

La production de la Russie Soviétique peut-être évaluée à 27.000.000 tonnes bruttes (soit une augmentation de 7,4%) sur l'année 1935.

Malgré cette progression, les prévisions du plan soviétique n'ont pu être réalisées et, en dépit des efforts faits, on n'a pas réussi à couvrir la consommation totale.

Au Vénézuéla, la courbe de la production a baissé sensiblement en décembre, comme conséquence de la grève des ouvriers dans les exploitations. C'est pourquoi, le chiffre annuel de 22.800.000 tonnes ne présente qu'un surplus de 3,7% sur le chifire précédent.

La Roumanie, avec une production de 8.703.000 tonnes (en augmentation de 3,8%) a maintenu honorablement sa quatrième place parmi les fournisseurs mondiaux. L'Iran vient après avec 8.331.000 tonnes (surplus de 9,5% !

Parmi les producteurs de moins d'un million de tonnes, on remarque le progrès des îles Bahrein, lesquelles, avec 50 000 tonnes, ont dépassé de 187,4% leur production de 1935. Comme la raffinerie en construction sera mise en marche au cours de l'année, on entrevoit une nouvelle expansion des îles Bahrein, qui, actuellement dépasse l'Allemagne (444.640 tonnes).

La portion de l'île de Bornéo appartenant à l'Angleterre (660.000 tonnes contre 729.120) et la Pologne (513.770 tonnes contre 514 760) ont vu leur production baisser en 1936. La baisse en est attribuée, en premier lieu, à l'épuisement partiel des anciens gisements et, en second lieu, à l'insuffisance des forages entrepris dans ces pays.

Le Mexique a produit en 1936: 6.522.720 mètres cubes ce qui revient à 41.027.911 barils

La production antérieure a été la suivante, 1930: 6.284.563 m³ ou 30.529.901 barils, 1932: 5.215.500 m³ ou 32.805.496 barils, 1935: 6.397.547 m³ ou 40.240.563 barils, 1936: 6.522.720 m³ ou 41.027.911 barils

* * *

On observe donc un surplus de production totale, pas trop élevé comparativement à l'an dernier.

Ceci nous porte à croire qu'étant donné la consommation de pétrole qui va chaque jour croissant, nous verrons sous peu la force de consommation dépasser la production. Ce phénomène s'est d'ailleurs déjà produit dans les pays qui poursuivent une motorisation intense dans les domaines commerciaux, industriels et militaires.

Passons maintenant à la consommation mondiale dont les chiffres nous édifieront entièrement sur la situation.

* * *

Les chiffres que nous reproduisons ci-après sont empruntés au «Moniteur du Pétrole Roumain», qui publie le tableau complet de la consommation mondiale des produits du pétrole en 1936, répartie par pays. Avec une minime différence par rapport aux données du «Petroleum Press Bureau», il donne aussi la production totale de sorte que nous nous en servirons comme terme de comparaison entre la production et la consommation.

Voici comment se présente la situation:

	Production de pétrole brut	Consommation
	Tonnes	Tonnes
Etats-Unis	150.000.000	144.839.961
Mexique	5.500.000	2.449.987
Vénézuela	22.700.000	1.116.767
Iles de la Trinité	1.800.000	623.226
Pérou	2.400.000	269.370
Colombie	2.500.000	240.000
Equateur	260.000	80.000
Russie Soviétique	27.500.000	19.000.000
Roumanie	8.700.000	1.545.603
Pologne	510.626	437.679
Albanie	15.000	10.000
Indes Néerlandaises	6.400.000	1.356.158
Iran	8.800.000	895.149
Irak	3.947.351	478.060
Bornéo Anglaise	650.000	35.000
Canada	200.000	5.036.745
Argentine	2.100.000	3.494.036
Bolivie	25.000	230.000
Angleterre	1.000	10.343.438
France	80.000	5.703.869
Allemagne	445.000	4.400.000
Italie	20.000	2.758.878
Tchéchoslovaquie	25.000	436.721
Autriche	7.000	362.442
Japon	350.000	3.866.856
Indes Britanniques	1.300.000	2.033.609
Egypte	175.000	801.177
Algérie	1.000	270.355
Maroc Français	1.023	144.083
Pays non producteurs	—	17.740.826
Total général	246.413.000	231.000.000

Si nous examinons attentivement les chiffres, nous voyons que les pays producteurs consomment proportionnellement beaucoup moins que les pays à production insuffisante.

Les Etats-Unis, accusent le record avec 150.000.000 tonnes de production et 144.839.961 tonnes de consommation. Si nous y ajoutons le Canada avec 5.036.745 tonnes de consommation et 200 000 tonnes de production et le Mexique avec 2.449.987 tonnes de consommation contre 5.500 000 tonnes de production, nous trouvons un excédent de production seulement de 3.474.000 tonnes ce qui prouve que l'Amérique du Nord peut être considérée comme un pays fermé pour l'exportation du pétrole.

L'écart entre le chiffre total de la production mondiale et celui de la consommation n'est pas moins inquiétant. En l'établissant, nous trouvons le chiffre de 15 413.000 tonnes insignifiant, car il ne compte pas par rapport au progrès étonnant de la motorisation. Pour illustrer cette vérité, nous n'avons qu'à constater jusqu'à quel point s'est élevée la consommation en 1936, par rapport à l'année 1935. Nous trouvons ainsi une augmentation de consommation de 18,636 000 tonnes — chiffre qui aurait dépassé celui de la production, si celle-ci était demeurée la même qu'en 1935.

Si nous ajoutons à l'intensité de la motorisation, le stockage de plus en plus accentué dans les pays non producteurs ou à production insignifiante, il appparait inévitable que les besoins dépasseront la production.

La course au stockage des produits de pétrole est si grande qu'il n'est pas exclu, comme nous l'avons dit au début de cet article, de voir un beau jour la prohibition de l'exportation du pétrole decrétée par l'un des grands pays producteurs ou la conclusion de conventions spéciales en vue de la fourniture exclusive à un seul Etat.

La période que nous traversons peut être dénommée à juste titre, «la Bataille du Pétrole«, les Etats qui ne sauront pas en profiter auront à en subir des pertes incalculables.

AUGUSTIN SEVER

„UNIREA"

SOCIETE ANONYME ROUMAINE DE PETROLE

Bilan arrêté au 31 décembre 1936

ACTIF			PASSIF		
Compte général des investissements :			**Capital en actions :**		
Terrains pétrolifères en concession, sondes bâtiments et diverses installations aux chantiers, raffineries, vagons-citernes et différentes autres installations :			Emis. et entièrement versé	—	362.100.000
			Diverses réserves :		
Au 31 décembre 1935	2.722.654.939		Réserve légale	26.593.248	
Au cours de l'année 1936	234.675.475	2.957.330.414	Prime d'émission sur les actions	144.934.245	
Amortissements (à déduire) :			Réserves diverses	17.500.000	
				189.027.493	
Au 31 décembre 1935	1.209.346.533		Réserve débiteurs douteux	9.000.000	198.027.493
Au cours de l'année 1936	160.316.934	1.369.663.467	Cautionnements de gestion	—	127.500
		1.587.666.947	Dividendes pour 1936 (non payés)	—	7.763.714
Stock de matériaux	—	140 220.316	Créanciers divers	—	1.310 165.325
Stock de produits pétroliers	—	85.754.417	Compte transitoire	—	76.493.027
Débiteurs divers	—	98.978.595			
Espèces en caisse et aux banques	—	13.816.901			
Divers comptes de valeurs	—	18.419.717			
Cautionnements déposés à diverses autorités	—	9.820.166			
Total général	—	1.954.677.059	Total général	—	1.954.677.059

COMPTE GENERAL DE PROFITS ET PERTES

arrêté au 31 décembre 1936

DOIT			AVOIR	
Frais d'extraction et frais locaux chantiers et traitement du brut	—	233.759.735	Bénéfice brut	1.523.217.773
Redevances et participations (payés aux particuliers)	—	29 690.622		
Taux et impôts divers payés à l'Etat :				
Redevances et impôts miniers 3 % Etat	54.669.805			
Taxes de transport C.F.R.	270.333.689			
Taxes de consom. pour l'intérieur	279.739.840			
Droits de douane à l'exort.	188.033.243			
Droits direction des ports	13.032.738			
Impôts bilan, chiffre d'affaires et diverses autres taxes	41.780.414	847.589.729		
Frais wagons citernes, stations d'exportation et dépôts	—	68.335.643		
Frais généraux d'admin stration	—	159.385.110		
Amortissements : allocat. pour 1936	—	160.316.934		
		1 499.077.773		
Profit et Perte net 1936 allocation à la réserve légale 1936 10 %	2.414.000			
Dividendes 1936, 6 %	21.726.000	24.140.000		
Total général	—	1.523.217.773	Total général	1.523.217.773

Le conseil des censeurs :
(ss) Corciova, (ss) M. R. Popescu, expert-comptable

Directeurs de la comptabilité :
(ss) N. Manolescu

O ALARMA JUSTIFICATA — UNE ALARME JUSTIFIÉE

„Secătuirea zăcămintelor de țiței din România și viitorul industriei române de petrol" — studiu de *Vasile Iscu*, doctor inginer de mine, profesor la Academia de Inalte Studii Comerciale și Industriale din București.

Nu e un secret că zăcămintele noastre de petrol sunt limitate și că trebue să ne preocupăm în mod serios de situația de mai târziu, când nu vom mai avea abundența de azi care ne așează în rândul al patrulea printre statele producătoare de petrol. In această privință stă mărturie Polonia care din 205.305 vagoane în 1908 a ajuns treptat în 1936 la 50.000 vagoane anual, ceeace însemnează a patra parte din producți maximă de 250.000 vagoane a anului 1908.

Cu toată abundența de care ne-am bucurat în ultimii ani, România se pare că alunecă pe aceeaș pantă a scăderii producției sale de petrol.

D. Vasile Iscu, doctor inginer de mine și profesor la Academia de Inalte studii comerciale și industriale din București, a arătat situația printr'o conferință apărută de curând în volum din care vom spicui constatările la cari a ajuns după cercetări minuțioase. Da e un distins specialist în materie și nu e pentru prima oară că dă alarma pentru stăvilirea exploatării care se face.

Inainte de votarea legii minelor din 1924 a publicat o serie de articole, în anul 1922, în ziarele „Universul" și „Argus", articole prin cari arăta punct cu punct cum trebue cruțată producția în interesul țării. Din nefericire nimeni n'a luat vre-o măsură, cu toate că la această acțiune a luat parte și regretatul Vintilă Brătianu.

D-sa s'a ridicat și se ridică în primul rând împotriva secătuirii rezervelor cunoscute ale Statului și timpul i-a dat și-i dă necontenit dreptate.

Vom rezuma constatările d-sale prețioase cari ne arată situația în adevărata ei lumină.

Producția României în 1936 a fost de 870.000 vagoane țiței brut. Producția mondială pe anul 1936 stă în jurul cifrei de 24.500.000 vagoanne adică producția României este de 3,6% din producția mondială.

Tabloul de mai jos ne arată proporția producției principalelor țări producătoare împreună cu a României, din anul 1936, în raport cu anul 1915.

	1915	1936	Coefficient
Etats-Unis	3.851.124	11.900.000	3,7
Russie Soviétique	939.100	2.700.000	2,8
Roumanie	167.300	870.000	5,2
Pologne	73.000	50.000	0,7
Indes Neerlandaises	163.304	640.000	3,9
Indes Britanniques	112.367	135.000	1,2

Așa dar, în România, unde producția s'a extras aproape în întregime din județele Prahova și Dâmbovița, producția a devenit de 5 ori mai mare în interval de 20 de ani, pe când în Statele-Unite, unde se găsesc terenuri așa de întinse, că un singur concesionar a putut obține dela stat în Oklahoma o concesiune de 272.000 hectare, adică o suprafață de două ori mai mare decât întreaga suprafață presupusă petroliferă a României, producțiunea abia s'a împătrit în același interval de timp; iar în Rusia producțiunea nici nu s'a împătrit!

Care e rezultatul?

Rezultatul îl găsim în situația exploatărilor din 1936. Producția României a ajuns în anul 1936 luna Iunie la aproximativ 2.500 vagoane țiței pe zi, pentru ca în urmă să înceapă a scădea treptat și să ajungă la finele anului la 2.200 vagoane zilnic.

Această scădere de 300 vagoane din producțiunea zilnică în timp de șease luni, înseamnă dacă s'ar menține în aceeaș măsură la o scădere de 600 vagoane din producțiunea zilnică sau o scădere de 200.000 vagoane din producția anuală, ceeace ar duce la înjumătățirea producției actuale numai în interval de 2 ani

Să fim cu băgare de seamă.

Această scădere catastrofală are un precedent bine cunoscut în exploatările de petrol situate pe același arc carpatic ca și cele din Polonia.

Se pune întrebarea. Din moment ce producția României a ajuns la maximum de 870.000 vagoane medie pe an și că scăderea a început în 1936 iar exploatările fiind pe același arc Carpatic ca în Polonia, nu este cazul să considerăm că scăderea producției va continua mai departe și că am putea ajunge în interval de șase ani numai la o treime din producția actuală, cum a fost cazul cu Polonia, chiar cu oscilațiuni de 10—20%, în așa fel încât să rămânem numai cu o producție de maximum 300.000 de vagoane anual?

Retrogradarea aceasta își are cauza destul de explicit.

După votarea legii minelor din 1924, statul în virtutea acestei legi, a adat în concesiune terenurile sale cunoscute, fără ca să se fi putut pune în valoare terenurile necunoscute, date în explorare. In afară de aceasta s'au dat în exploatare terenuri cunoscute sub denumirea de necunoscute, astfel că Statul și-a epuizat o mare parte din rezervele sale de petrol cunoscute, rămânând cu terenurile necunoscute.

* * *

Exploatarea terenurilor cunoscute ale Statului — în mod intens — își are explicația prin exportul petrolului în cantități mari, pentru procurarea devizelor necesare Statului, ceeace ne poate duce la o epuizare care nu ne-ar mai permite nici alimentarea industriei și transporturilor interne.

Dacă considerăm exportul anual al Statelor-Unite, sau exportul vecinei noastre Rusia. constatăm că aceste țări exportă numai 10—12% din producția lor și consumă în interior pentru intereselor naționale 80 până la 90 la sută.

Donc, en Roumanie, où la production a été presque en entier extraite dans les départements de Prahova et Dambovitza, la production est devenue cinq fois supérieure dans l'intervalle de 20 ans, tandis qu'aux Etats-Unis où se trouvent des terrains d'une telle étendue qu'un seul concessionnaire a pu obtenir de l'Etat d'Oklahoma, une concession de 272.000 ha., soit une superficie deux fois plus grande que toute la superficie supposée pétrolifère en Roumanie, la production a, à peine, atteint le quadruple dans le même intervalle; et en Russie, la production n'a même pas atteint ce quadruple!

Quel en est résultat?

Nous le trouvons dans la situation des exploitations de 1936. La production de la Roumanie a atteint en 1936, en juin, à peu près 2 500 wagons de pétrole brut par jour, pour commencer ensuite par décroître graduellement et marquer à la fin de l'année à 2.200 wagons par jour.

Cette baisse de production quotidienne de 300 vagons pendant six mois équivaut, si elle se maintient dans la même proportion, à une baisse quotidienne de 600 vagons soit de 200.000 vagons de la production annuelle. Dans ces conditions notre production actuelle serait réduite de moitié dans un intervalle de deux ans seulement.

Faisons bien attention. Cette baisse catastrophale a un précédent bien connu dans les exploitations de pétrole de l'arc carpathique, celui de la Pologne comme nous l'avons vu plus haut.

La question se pose. Du moment où la production de la Roumanie a atteint un maximum de 870.000 wagons en moyenne par an, la baisse ayant commencé en 1936 et les exploitations se trouvant sur le même arc carpathique que celles de la Pologne, n'y a-t-il pas lieu de considérer que la baisse de la production continuera et que dans six ans nous pourrions arriver à un tiers de la production actuelle — comme en Pologne—avec des oscillations peut-être de 10-20% de sorte que nous resterons avec une production d'au maximum 300.000 wagons par an?

Ce regrès a une cause assez explicite.

Après le vote de la loi des mines de 1924, l'Etat, en vertu de cette loi, a donné en concession ses terrains connus sans avoir pu mettre en valeur les terrains inconnus, donnés en exploration. En outre, on a donné en exploitation des terrains connus sous la dénomination de terrains inconnus. De cette façon, l'Etat a épuisé une grande partie de ses réserves de pétrole connues, et il est resté avec les gisements inconnus.

* * *

L'exploitation des terrains connus de l'Etat d'une façon trop intense trouve son explication dans le besoin d'exporter le pétrole, en quantités considérables pour nous procurer des devises, ce qui peut nous mener à un épuisement qui ne nous permettrait plus d'alimenter notre propre industrie et nos transports.

Si nous considérons l'exportation annuelle des Etats-Unis ou l'exportation de notre voisine, la Russie nous constatons que ces pays n'exportent que 10 à 20% de leur production et en consomment à l'intérieur pour leurs besoins nationaux de 80 à 90%. En Roumanie, la situation est inverse, nous consommons à peine 20% à l'intérieur et nous exportons 80%. La proportion de notre exportation par rapport à la consommation intérieure est, selon M. Iscou, absolument exagérée et préjudiciable à notre économie nationale.

D'après ses calculs il faudrait limiter les exploitations autour des chiffres de 300 et 400.000 wagons par an, ce qui mènerait à la protection de nos réserves de pétrole et à un juste équilibre entre l'exportation et la consommation intérieure.

Les solutions que nous fournit M. le professeur Iscou, en vue de l'exploitation rationnelle du pétrole roumain seraient: seul „l'Etat peut être le régulateur de la production et c'est lui seul qui peut ralentir l'épuisement des gisements de pétrole brut à l'aide des terrains pétrolifères qu'il a à sa disposition".

Nous estimons pour notre part que de telles conclusions partant d'un point de vue trop pessimiste sont difficilement acceptables en présence de la possibilité d'explorations que les sociétés pétrolières sont susceptibles d'effectuer dans leur intérêt d'abord et pour nous assurerde nouvelles sources de pétrole ensuite. Ces sociétés donnent elles-mêmes l'exemple à ce sujet par d'intenses explorations qu'elles effectuent en ce moment — **au cours des trois premiers mois de l'année courante on a foré 104.000 mètres au regard de 78.000 m. pendant le même intervalle de l'année 1936**— et la nouvelle loi des mines aurait du leur donner une certitude plus grande en rapport avec les sacrifices auxquels elles consentent.

Il n'est pas sans intérêt de rappeler que, il y a 30 ans, M. le professeur Iscou prévoyait que la région de Boldești-Scăeni-Hârsa, encore inexploitée à cette époque, serait un jour la plus riche du pays. Ses prévisions ont été entièrement réalisées. Dans ces conditions, l'espoirde découvrir de nouvelles sources dans les régions non encore explorées, nous autorise de regarder l'avenir avec plus de confiance et sans avoir besoin de recourir à des mesures qui mèneraient à une restriction de notre activité pétrolière, préjudiciable en même temps à l'Etat et aux immenses capitaux investis dans cette industrie.

N.

In România situația a ajuns tocmai invers, noi consumăm în interior abia 20%, pe când 80% din producție o exportăm.

Producția exportului nostru în raport cu consumul intern este după d. Iscu, absolut exagerată și dăunătoare economiei noastre naționale.

După socotelile d-sale, ar trebui să limităm exploatările în jurul cifrelor 300 și 400.000 vagoane anual, ceeace ar aduce atât protecția rezervelor noastre de petrol cât și cumpăna dreaptă între consumul intern și export cari ar oscila în jurul cifrei de 50% din producția brută a țării.

Soluțiile pe cari le dă d. profesor Iscu pentru exploatarea rațională a petrolului românesc, ar fi ca:

„Numai statul poate fi regulatorul producției și numai el poate înceteni epuizarea zăcămintelor de țiței, cu ajutorul terenurilor petrolifere pe care le are la dispoziție".

Credem, totuși, că concluziile d-sale sunt prea pesimiste față de putința de explorare a societăților petrolifere cari au interesul mai întâi de a-și asigura isvoarele de petrol și dau ele însile exemplul în această privință prin explorările intense ce fac **—în primele 3 luni ale anului curent s'au forat 104.000 metri față de 78.000 metri în același interval din 1936 —** și pentru cari noua lege a minelor ar fi trebuit să le dea o siguranță mai mare în raport cu sacrificiile ce fac.

Nu este fără interes să reamintim chiar afirmația făcută acum 30 de ani de d. profesor Iscu, privitoare la regiunea Boldești-Scăeni-Hârsa că va fi cea mai bogată din țară — ceeace s'a adeverit întocmai. Așa fiind, speranțele de descoperire a noui isvoare în regiunile neexploatate ne îndreptățesc să privim viitorul cu mai multă încredere, fără să recurgem la măsuri cari ar duce la restrângerea activității noastre petrolifere — dăunătoare în același timp și Statului și imenselor capitaluri investite în această industrie.

N.

Importantes déclarations de M. Valère Pop

Ministre de l'Industrie et du Commerce

A l'occasion de l'installation comme sous-secrétaire d'Etat au Ministère de l'Industrie et du Commerce de M. **Michel Berceano**, qui aura à s'occuper tout spécialement des questions minières, M. **Valère Pop**, Ministre de l'Industrie et du Commerce, a fait d'intéressantes déclarations sur la situation et la politique économique du pays:

«Il y a eu un moment, a-t-il dit, où tout le sousi des dirigeants de l'Etat a été concentré en vue de la déterminaison d'une politique appelée à nous créer à tout prix un excédent de notre balance commerciale extérieure afin de faire face aux divers paiements que nous devons effectuer à l'étranger, sauvegardant ainsi le respect de tous nos engagements.

Ce moment a été dur, il a fallu de grands efforts pour mener à bonne fin, la politique inaugurée. Aujourd'hui, nous pouvons constater avec satisfaction que cette politique a donné tous les fruits que nous en avons attendu et nous oriente vers une nouvelle phase de notre politique économique.

Aujourd'hui tous nos besoin en devises sont complètement couverts et, à la place de la politique des devises actuelle s'élève impérieusement la politique de l'approvisionnement du pays en matières premières et implicitement la rationalisation de notre industrie.

Il faut qu'on sache que les accords de clearing ne constituent par un empêchement à la réalisation de cotte politique. Certes, à un moment donné, ces accords présentaient certains inconvénients, ils seront toutefois écartés totalement.

Je tiens encore à ce quel 'on sache que nos disponibilités provenant de divers accords de clearing, ne constituent pas des fonds gelés et que nous avons des possibilités de les utiliser, étant donné, qu'en dehors de quelques pays, les demandes d'importation dépassent les disponibilités par clearing, si nous voulons satisfaire toutes les demandes présentées.

Notre programme d'approvisionnement en matières premières et de rationalisation de l'industrie est établi et bientôt le gouvernement, par sa délégation économique, prendra les dernières mesures en vue de son application.

En présence de nouveaux et intéressants problèmes, toutes les autres questions restent secondaires, nos efforts devant être dirigés exclusivement dans cette direction.

Je ne félicite que dans l'action que nous allons entreprendre, j'aurai à mes côtés M. Mihail Berceano. Je suis sûr que je trouverai, en lui, un collaborateur dévoué et de grand mérite.

Je ne cherche pas à cacher, en l'occurrence, mon optimisme. La Roumanie, par ses richesses et par la force de travail de ses citoyens, est arrivée, à une situation prospère.

Il ne faut pas dénigrer les évidences et nous avons tout lieu de nous réjouir, et d'avoir bon espoir dans les progrès de notre économie nationale.

M. M. Berceano a constaté, de de son coté, que notre économie nationale se trouve à un point crucial. La balance honorable de notre commerce extérieur nous oblige à nous adapter aux circonstances actuelles et, tout en faisant une politique d'économie dirigée, imprimons à celle-ci un caractère purement roumain.

ASTRA ROMÂNĂ

Activité des chantiers au cours du mois de mars 1937

Chantier	Production en tonnes	Mètres forés	Sondes en production au 31 mars	Sondes en forage au 31 mars
Moreni A. R.	25.266	120	115	1
Ochiuri	18.570	1.465	35	1
Ceptura	14.529	1.420	19	2
Filipești	7.488	453	4	2
Boldești A. R.	69.071	1.727	46	2
Călinești	92	—	1	—
Mărgineni	—	1.371	—	2
Bucșani	14.031	1.081	10	1
Podenii Vechi	—	—	—	1
Șuța Seacă	—	155	—	1
Total	149.047	7.792	230	13

La raffinerie a traité au cours du mois de mars 163.772.000 kg.

„CONCORDIA"

Société Anonyme Roumaine pour l'Industrie du Pétrole

Rapport du Conseil d'Adminisstration à la 29-e Assemblée Générale du 21-26 Avril 1937, sur l'exercice 1936

Messieurs les Actionnaires,

Conformément aux prescriptions statutaires et légales, nous avons l'honneur de vous faire rapport sur la marche des opérations sociales pendant l'exercice 1936 et de soumettre à votre approbation le bilan et le compte de Profits et Pertes arrêtés au 31 décembre 1936.

Nous tenons à vous rappeler qu'en exécution des décisions prises par notre Assemblée Générale Extra-Ordinaire du 25 janvier 1937, notre société a fusionné avec la Société Anonyme „ELECTRICA" de sorte que le bilan que nous vous présentons aujourd'hui comprend les écritures des deux sociétés réunies.

Au cours de l'année écoulée, l'activité de tous nos départements a été normale. Notre production d'huile brute a subi une légère régression; nous intervenons pour 13,71% dans la production totale du pays qui se chiffre à 8.701.444 tonnes.

Les redevances et impôts en faveur de l'Etat ont affecté notre production de 251.500 tonnes soit 21,09%.

Grâce à notre organisation nous avons pu assurer le transport, le raffinage et la vente de notre production d'huile et de ses dérivés.

Les difficultés que nous éprouvons à l'exportation de nos produits et dont notre précédent rapport a signalé les inconvénients, continuent malheureusement à subsister. Nous espérons qu'avec l'amélioration sensible de la balance commerciale de notre pays, le régime du commerce extérieur pourra être graduellement adouci. Malheureusement, de nouvelles charges fiscales et certaines modifications qui viennent d'être votées à la Loi des Mines, ne rendent pas notre tâche plus facile.

Grâce à la hausse des prix des produits pétrolifères, qui s'est surtout accentuée vers la fin de l'exercice, nous avons pu obtenir des résultats supérieurs à ceux de l'exercice précédent.

Par la fusion avec l'Electrica, nous avons introduit dans nos affaires un élément de stabilité dont l'heureuse influence se fera sentir dans la suite.

Notre bilan se solde par un bénéfice net de Lei 115.610.019, y compris le report de l'exercice précédent de Lei 15.453.495, qui nous permet de vous proposer la répartition d'un dividende net de Lei 20, et de reporter à nouveau un solde de Lei 16.591.581.

Production et forage

La production de 1936 a été de 1.192.747 tonnes contre 1.229.838 tonnes en 1935.

Voici le tableau donnant les chiffres de notre production mensuelle comparativement à ceux de l'exercice précédent:

MOIS	1936	1935
Janvier	113.282 tonnes	100.029 tonnes
Février	107.489 »	94.789 »
Mars	111.315 »	102.028 »
Avril	111.145 »	100.450 »
Mai	112.063 »	104.298 »
Juin	101.657 »	102.255 »
Juillet	99.354 »	103.109 »
Août	103.463 »	101.681 »
Septembre	89.675 »	98.216 »
Octobre	85.631 »	103.175 »
Novembre	77.899 »	110.871 »
Décembre	79.774 »	108.937 »
Totaux	1.192.747 tonnes	1.229.838 tonnes

Au cours du dernier exercice nous avons continué l'acquisition de terrains d'exploration.

En 1936, nous avons foré 28.107 mètres contre 33.620 mètres en 1935; nos installations et investitions augmentent en proportion de l'extension de nos travaux.

„Electrica"

Dans le courant de l'année 1936 le Département Electrica a émis dans son réseau un total de 105.860.005 kwh., dont 85.280.590 kwh., proviennent de ses centrales propres, 16.070.000 Kwh., des centrales dont il assure l'exploitation et 4.509.451 Kwh. qui ont été achetés à des entreprises tierces.

Le développement des lignes de haute et basse tension ainsi que l'extension des sous — stations de transformation s'est poursuivi activement pour satisfaire les besoins de nos clients, notamment des chantiers de pétrole.

Dans les centrales nous avons exécuté divers travaux pour l'augmentation des installations de puissance. Nous avons, notamment, commandé pour la Centrale de Câmpina un nouveau groupe turbo — générateur de 15.000 Kw.

Conduites et reservoirs

Comme précédemment, nos installations continuent à nous donner toute satisfaction. En plus du transport de toute notre production de brut et de gazoline, nous avons également transporté et reçu en dépôt, dans la limite de nos possibilités, les produits d'autres producteurs.

Ateliers

Nos ateliers ont pu exécuter, au cours de l'exercice écoulé, plusieurs commandes importantes pour l'Etat et les particuliers. De ce fait nous avons continué à agrandir et à perfectionner nos installations.

Nous venons de passer un contrat très important avec l'Etat pour la fourniture de matériaux qui concernent la défense nationale et dont l'éxécution nécessite une nouvelle extension de nos ateliers. Les travaux y relatifs sont actuellement en cours et pourront être terminés en 1937.

Distribution des Produits

Comme précédemment, l'exportation de la plus grande partie de notre production s'est faite par l'intermédiaire de la „PETROFINA" et de ses filiales.

La vente de nos produits à l'intérieur du pays continue à se faire par l'intermédiaire de la „Distribuția".

Raffinerie

Notre Raffinerie „Vega" a distillé au cours de l'exercice 1.025.960 tonnes de pétrole brut contre 981.620 tonnes en 1935. Dans d'autres raffineries, nous avons fait distiller 18.750 tonnes contre 55.295 tonnes en 1935.

La quantité travaillée pour la fabrication des huiles a été de 12.547 tonnes contre 13.900 tonnes en 1935.

Au cours de l'exercice écoulé, nos installations ont été agrandies et nous espérons mettre en marche, pour la fin de l'année, une installation de cracking.

Compte de Profits et Pertes

Nous soumettons à votre approbation le bilan et le compte de Profits et Pertes, arrêtés au 31 décembre 1936, qui, après prévision pour les charges sociales et les amortissements, se soldent par un excédent de lei 115.610.019, y compris le report à nouveau de l'exercice précédent de Lei 15.453.495.

Conformément aux prescriptions statutaires, nous vous proposons la répartition d'un dividende net de Lei 20, par action et de reporter à nouveau un solde de Lei 16.591.581.

Si vous êtes d'accord sur cette proposition, la réserve légale sera dotée cette année de Lei 5.007.826, et le coupon Nr. 28 sera payable à partir du 1-er juin 1937 par Lei 20, net (les impôts roumains étant payés par la société) aux guichets suivants:

à Bucarest: à la Banque Commerciale Roumaine, strada Smârdan Nr. 3;
à l'étranger: nos guichets continuent à être;
à Anvers: à la Banque d'Anvers, 48 Place de Meir;
à Bruxelles: à la Banque de la Société Générale de Belgique, 3 Montagne du Parc;
à la Caisse Générale de Reports et de Dépôts, 11 rue des Colonies;
à Paris: à la Banque de l'Union Parisienne, 6 et 8 Bd. Hausmann.

Toutefois, le paiement du coupon en France et en Belgique reste conditionné au jeu des conventions de paiement existentes entre ces pays et la Roumanie et aux impôts de ces pays.

A la suite de l'incorporation de la société anonyme roumaine „Electrica", nous avons coopté comme membre dans le Conseil d'Administration de notre société Monsieur l'Ingénieur Constantin Osiceanu, président du Conseil d'Administration de la société „Electrica".

Nous vous prions de bien vouloir ratifier cette cooptation.

Conformément aux Statuts, les mandates de MM. les Administrateurs Baron P. Passerat de la Chapelle, J. G. Duqué, Prince C. Basarab Brâncoveanu, E. Cahen — Fuzier et Alexandru Răutu, sont venus à expiration. Suivant les prescriptions de l'art. 14 des statuts, les administrateurs dont le mandat à expiré sont rééligibles.

Nous vous prions de vouloir bien prendre connaissance du rapport des Censeurs et de vous prononcer sur les points suivants à l'ordre du jour:

1) Rapport du Conseil d'Administration sur l'exercice 1936;
2) Rapport des Censeurs;
3) Approbation du bilan et du compte de Profits et Pertes, arrêtés au 31 décembre 1936;
4) Approbation de la répartition de l'excédent favorable du bilan;
5) Décharge au Conseil d'Administration, à la Direction et aux Censeurs de leur gestion pour l'exercice écoulé;
6) Ratification de la cooptation de Monsieur l'Ingénieur Constantin Osiceanu comme membre au Conseil d'Administration;
7) Election de cinq membres du Conseil d'Administration en remplacement des membres dont le mandat a expiré. Conformément à l'art. 14 des statuts, les membres sortants sont rééligibles;
8) Fixation des jetons de présence à accorder aux Administrateurs pour l'exercice 1937 et fixation des jetons de présence et de l'indemnité à accorder aux Censeurs pour l'exercice écoulé;
9) Election de cinq Censeurs et de cinq Censeurs-suppléants.

Nous tenons à exprimer à la Direction et à notre personnel nos remerciements pour le zèle et le dévouement montrés par eux dans l'exercice de leurs fonctions au cours de l'année 1936.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

„CONCORDIA"

Société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole

Bilan arrêté au 31 décembre 1936

ACTIF			PASSIF		
Immobilisations:			**Dettes envers la société:**		
Concessions, sondes, installations et divers	—	3.826.736.051	Capital	—	867 000.000
			Réserve statutaire	102.691.554	
			Fonds d'ammortissements	3.127.914.260	
			Réserves diverses	214.429.707	3.445.035.521
Réalisable:			**Dettes envers les tiers:**		
Titres et effets en portefeuille	94.921.273				
Débiteurs divers	789.525.461		Créanciers divers	—	836.047.295
Matériel et tubes en dépôts, embal., mat. en route	284.320.115		**Compte des résultats:**		
Stocks de brut et produits pétrolifères	73.345.511	1.242.112.360	Bénéfice	—	115.610.019
Disponible:			**Comptes d'ordre::**		
En caisse et aux banques	—	194.844.424	Effets, garanties et cautionnements en dépôt	—	975.383.667
Comptes d'ordre:					
Effets, garanties et cautionnements déposés	—	975.383.667			
Total	—	6.239.076 502	Total	—	6.239.076.502

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1936

DOIT		AVOIR	
Frais généraux et d'exploitation	492.528.418	Report de l'année 1935	15.453.495
Réserve p. créances douteuses	16.520.392	Revenus divers de l'année 1936	969.441.497
Amortissements	360.236.163		
Bénéfice	115.610.019		
Total	984.894.992	Total	984.894.992

Le président du conseil d'amistration, *Le Général adjudant Ernest Ballif*

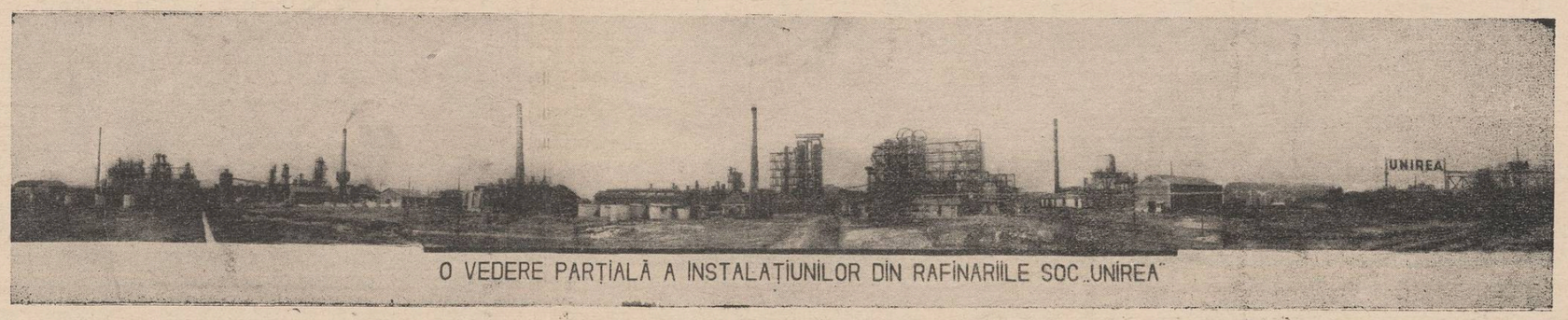
Pour la comptabilité, *F. Georgesco expert contable*

Verifie et trouvé en règle

„Concordia" Société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole: *J. Duqué, J. G. Marinesco*

Les censeurs: *P. Beniest, Chr. Staicovici, D. Jorgovici, Dr. C. Stănescu, D. L. Belciugățianu.*

VUE PARTIELLE DES INSTALLATIONS DES RAFFINERIES DE LA SOCIÉTÉ „UNIREA" À PLOEȘTI



O VEDERE PARȚIALĂ A INSTALAȚIUNILOR DIN RAFINARIILE SOC. „UNIREA"

Bronzurile normale
PURIN — DENSA METAL — ARKEDO
Bronzul special pentru acizi și corosiuni
COROPRESS
Compozițiile de lagăre **TURBEX și ALBEX**
TOARNA NUMAI
CLARK, S. A. R. Ploești

LES GRANDES ASSEMBLEES GENERALES PETROLIFERES ET MINIERES

(Suite de la première page)

„LIGNITUL"

L'Assemblée générale de la Société „LIGNITUL" a eu lieu sous la présidence de M. J. MARINESCO, président du conseil d'administration, ayant à ses cotés MM. F. CARLIER, J. DUQUE, ing. P. STROE, et autres membres du Conseil.

Le rapport constate que, bien que la production totale du charbon ait marqué une légère diminution — de 58.800 tonnes, en 1935, à 54.500 tonnes, en 1936 —, la Société a pu maintenir toutefois des résultats satisfaisants.

L'usine électrique de Dobrești a fonctionné régulièrement, la société Gazelectra et le Municipe de Bucarest ayant absorbé seulement le minimum contractuel d'environ 12.000.000 kwo.

Les litiges existants n'ont pu être jusqu'ici liquidés à l'amiable, une solution juste et équitable n'ayant pu être obtenue. Si la Société Gazelectra refuse l'arbitrage contractuel le „Lignitul" sera obligé de poursuivre l'exécution de son contrat avec la Ville de Bucarest par tous les moyens légaux.

Le bilan marque un bénéfice net de lei 3.401.233. — ce qui permet la répartition d'un dividende de 4%.

Ajoutons que le rapport du Conseil exprime toute ses félicitations à l'ancien administrateur M. Dem. Alimanesteanu qui a été nommé sous-secrétaire d'Etat aux Finances et le remercie des services éclairés qu'il a rendus à la Société durant plusieurs années.

* * *

M. Tincou, au nom d'un groupe de nombreux actionnaires du département de Muscel, proteste contre la Régie des Chemins de Fer Roumains qui ne respecte pas les contrats de fourniture de charbon conclus avec la société, et qui réduit au profit d'autres sociétés les cotes de charbons à fournir. Il proteste également avec énergie contre le Municipe de Bucarest qui ne tient pas ses engagements en ce qui concerne le courant électrique à fournir par l'usine de Schitul Goleşti.

M. Popesco, tout en s'associant aux protestations de M. Tincou, exprime ses remerciements à la Direction pour la manière dont elle assure la bonne marche de la société, ainsi qu'au groupe financier belgo-français de l'„Hydrofina" pour le concours financier accordé à la société „Lignitul".

M. J. Marinesco, *Président du Conseil d'Administration, répondant aux actionnaires, déclare que le Conseil continuera les démarches pour faire respecter les droits de la société en ce qui concerne la mise en valeur de ses gisements de charbon et de son usine électrique, si utiles à l'économie nationale du pays et au progrès du département de Muscel.*

Il remercie les orateurs des sentiments exprimés par eux envers le groupe finan ier belgo-français et il relève le fait qu'aux autres sociétés qui en dépendent comme la „Concordia", le „Creditul Carbonifer", etc., ce groupe pratique une politique de fraternisation et de mise en harmonie avec les intérêts et le travail roumains, auxquels il réserve le plus large champ d'activite, depuis le simple ouvrier jusqu'au directeur général.

M. le Président J. Marinesco a été vivement acclamé par les nombreux actionnaires présents.

„CREDITUL CARBONIFER"

Le „CREDITUL CARBONIFER" a tenu également son assemblée générale sous la presidence du Général aide de camp E. BALLIF, assisté de M. le vice-président F. CARLIER et de MM. les administrateurs J. MARINESCO, J. DUQUE, général RADU ROSSETI, L. CATARGI et autres.

Du rapport présenté par le Conseil d'Adminitration, il résulte que, malgré la légère diminution de la production du charbon et de celle des briquettes, grâce à une mécanisation plus accentuée des installations, le prix de revient a diminué, de sorte que le rendement est devenu plus rémunérateur.

Le Compte des Profits et Pertes se solde avec un bénéfice net de LEI 11.965.137.— ce qui permet la répartition d'un dividende brut de LEI 45.— par action.

* * *

Față de nevoia imperioasă de a se găsi noui zăcăminte de petrol pentru a pune o stavilă scăderei producțiunei care în primele trei luni ale anului curent este de 1.850.000 tone față de 2.108.000 tone în perioada corespunzătoare a anului trecut, adică cu peste 250 mii de tone mai puțin, toate societățile noastre petrolifere s'au pus cu însuflețire la lucru în domeniul forajelor.

Astfel în această perioadă a anului curent s'a forat de către „Astra Română" 20.878 metri contra 14.909 m. în aceeași perioadă din anul trecut; „Concordia" 11.214 m. contra 5.202 m.; „Unirea" 14.890 m contra 10.669 m.; „Creditul Minier" 7.160 m. contra 4.900 m.; „Prahova" 5.130 m. contra 3.190 m.

Singură societatea „Steaua Română" a forat cu cca. 3.000 metri mai puțin.

* * *

En présence de la nécessité impérieuse de trouver de nouveaux gisements de pétrole afin d'arrêter la baisse de la production qui, pendant les troix premiers mois de l'année en cours est de plus de 250 mille tonnes ou 15% inférieure à celle de la période correspondante de l'année 1936 (1.850.000 tonnes env. au regard de 2.108.000 en 1935), nos sociétés pétrolifères se sont mis au travail avec élan et avec une juste compréhension de la situation dans le domaine du forage.

C'est ainsi que dans cette période de l'année en cours la société „Astra Română" a foré 20.878 m. au regard de 14.909 m. pendant la période correspondante de l'année dernière; la soc. „Concordia" 11.214 m. contre 5.202 m.; „Unirea" 14.890 m. contre 10.669 m.; „Creditul Minier" 7.160 m. contre 4.909 m.; „Prahova" 5.130 mètres contre 3.190 m.

Seule la société „Steaua Română" a foré environ 3.000 m. de moins.

* * *

PIERDEM PIAȚA AUSTRIACA PENTRU PETROLUL NOSTRU. — Banca Națională a luat hotărîrea ca într'un termen de șase săptămâni, toate exporturile de produse petrolifere în Austria trebuesc lichidate 50 la sută în devize libere și forte și 50 la sută în shilingi austriaci. Așa dar, în loc de măsuri salutare cari să înlăture exportul în Austria, se vine cu măsuri draconice de lichidare cari nu sunt nici cel puțin conforme cu vechea convențiune de plăți dintre Românía și Austria.

Să mai amintim că în afară de pierderile organizațiilor de distribuție destul de importante, înființate în Austria de societățile românești cari nu pot să se aprovizioneze în altă parte decât în România, am pierde în plus venitul transporturilor de produse petrolifere în susul Dunării, care se face în mare parte de tancuri românești și cari numai în Austria se ridică la 350.000 tone?... La ce bun... Oficialitatea crede că dacă nu mai vindem în Austria, vom vinde produsele petrolifere în Anglia sau în altă țară care ne va da devize libere...

Situația de azi nu poate fi lăsată fără o grabnică soluționare, mai ales că suntem cei mai îndreptățiți să alimentăm cu petrol piața austriacă. Și geograficeşte și economiceşte avem toate avantagiile față de alții, ceeace nu trebue nici uitat, nici neglijat.

* * *

Banca Națională a trimis societăților petrolifere, urmatoarea adresa, în legatura cu exportul de petrol în Germania, în intervalul dela 1 Aprilie—1 Iulie 1937:

„Avem onoare a vă aduce la „cunoștință cifra provizorie a „exporturui de produse petroli„fere care va putea fi plătită în „Rmk., prin clearing-ul germa„no-roman, în trimestrul II (1 „Aprilie—30 Iunie 1937) și a„nume:

„Rmk. 7.157.680,85 egal lei 286 „milioane 307.234 stabilită în „conformitate cu acordul de „plăți cu Germania, semnat la „24 Septembrie 1936".

„Pentru epuizarea acestei cote, „vă rugăm a invita pe asociații „dv. ca prin intermediul dv. sau „al ministerului de industrie și „comerț să se inscrie cu canti„tățile și valorile ce urmează „a exporta în limitele sumei de „mai sus și a ne comunica re„partiția făcută".

„Exporturile vor fi autorizate „de Banca Națională numai „după prezentarea numărului „aprobărilor de devize date de „Deutsche Verrechnungskasse „(Devisenbescheinigung) pe ba„za cărora are loc importul în „Germania".

Odată cota fixată de Banca Națională, repartizarea se va face de către ministerul de industrie și comerț, care a fost sesizat în acest sens, de către asociația petroliștilor.

Dat fiind că pe baza convenției cu Germania, petrolul reprezinta 25 la sută, din vărsămintele făcute în conturile de clearing, în trimestrul precedent, ar rezulta, că s'a vărsat pentru exporturile făcute în primul trimestru al anului, din toate articolele, în total 1 miliard 146.228.934 lei.

NOUS PERDONS LE MARCHE AUTRICHIEN POUR NOTRE PETROLE. — La Banque Nationale de Roumanie a décidé que dans un délai de six semaines toutes les exportations de produits pétrolifères en Autriche devront être liquidées à raison de 50% en devises libres et fortes et de 50% en shellings autrichiens.

Ainsi donc, au lieu de mesures appelées à stimuler notre exportation en Autriche, on prend des mesures draconniennes de liquidation qui ne sont même pas conformes à l'ancienne convention de paiement entre la Roumanie et l'Autriche.

En dehors des pertes qu'auront ainsi à subir les organisations de distribution — d'une certaine importance — créées en Autriche par les sociétés roumaines et qui ne peuvent s'approvisionner autre part qu'en Roumanie, nous sommes exposés à perdre les revenus provenant des transports de nos produits pétrolifères en amont du Danube, transports qui sont effectués en majeure partie par les tanks roumains et qui, à destination de l'Autriche seulement, se chiffrent à 350.000 tonnes.

Mais, pourquoi insister, les cercles officiels se figurent sans doute que si nous ne vendons plus notre pétrole en Autriche, nous le vendrons en Angleterre ou dans d'autres pays qui nous donneront des devises libres.

La situation actuelle exige une prompte solution, d'autant plus que nous sommes très certainement les plus qualifiés pour alimenter en pétrole le marché autrichien. Et géographiquement et économiquement nous avons tous les avantages par rapport à d'autres pays fournisseurs de pétrole, ce qui ne saurait être ni oublié ni négligé.

* * *

La Banque Nationale de Roumanie a envoyé aux sociétés pétrolières l'adresse suivante en relation avec l'exportation du pétrole en Allemagne, dans l'intervalle du 1 Avril—1 Juillet 1937:

„Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance le chiffre provisoire de l'exportation de produits de pétrole qui pourra être payé en Rentenmark par le clearing roumano-allemand, au cours du 2me trimestre (1 Avril—30 Juin 1937) à savoir:

Rmk. 7.157.680,85 soit lei 286.307.234, somme établie en conformité de l'accord de paiements avec l'Allemagne signé le 24 septembre 1936.

Pour l'épuisement de cette cote, nous vous prions d'inviter vos associés, afin que par votre intermédiaire, ou celui du Ministère de l'Industrie et du Commerce, soient inscrites les quantités et les valeurs à expédier dans les limites du montant ci-dessus et nous en communiquer la répartitions faite.

„Les exportations seront autorisées par la Banque Nationale seulement après la présentation du numéro des approbations de devises (Devisenbescheenigung) en vertu duquel a lieu l'importation en Allemagne".

La cote fixée par la Banque Nationale, la répartition sera opérée par le ministère de l'Industrie et du Commerce qui a été saisi en ce sens, par l'Association des pétroliers.

Etant donné qu'en vertu de la convention avec l'Allemagne, le pétrole représente 25% des versements faits au compte du clearing, dans le trimestre précédent, il s'ensuivrait qu'il a été versé pour les exportations déjà effectuées pendant le premier trimestre de l'année pour tous les articles, au total 1.146.228.934 lei.

Soc. ROMANO - AFRICANA". — Adunarea generală a oferit în unanimitate vice-președenția Consiliului de administrație cunoscutului și marelui industriaș din țară d. PERUY R., CLARK, rugându-l a primi în același timp sarcina de administrator delegat cu depline puteri, pentru a salva „ce se mai poate" din sutele de milioane capitaluri englezești irosite și perdute în urma unei

SOCIETÉ „ROMANO-AFRICANA." — L'assemblée générale de cette société a offert à l'unanimité la vice-présidence du Conseil d'Administration à M. Percy R. Clark, le grand industriel tant connu et appréciée de Ploești, le priant en même temps d'accepter la charge d'administrateur délégué avec pleins pouvoirs pour sauver — „ce qui peut être sauvé—"de l'avoir de centaines de millions de capitaux anglais perdus à la suite d'une administration désas-

administrații dezastroase, care a înstrăinat bogatele terenuri ale Băncii Minelor, marea rafinerie Xenia din Ploești, etc.

In același timp s'a primit demisia d-lui inginer Manoil director general iar sediul societății a fost mutat la Ploești.

Sarcina d-lui Clark este din cele mai grele și este regretabil că capitaliști englezi nu au luat mai de vreme această hotărâre.

treuse, qui a aliéné les riches terrains de la „Banca Minelor", la grande raffinerie „Xenia" de Ploești, etc.

En même temps on a accepté la démission de M. l'ingénieur Manoil, directeur général, et le siège de a société a été transféré à Ploești.

La mission à réaliser par M. Clark in extremis est incontestablement des plus difficiles. Il est regrettable que les capitalistes anglais n'aient pas pris plus tôt cette mesure.

„DISTRIBUȚIA"

Société Anonyme pour la distribution des produits du pétrole

Bucarest 11 bis, rue g-ral Budișteanu

Bilan général arrêté au 31 déc. 1936

ACTIF			PASSIF		
Numéraire en caisse et aux banques	—	13.608.199	Capital	—	150.000.000
Effets publics et bons d'impôt	—	25.593.905	Reserves statutaires	—	151.135
Débiteurs :			Réserves spéciales :		
Autorités	97.411 121	—	Pour amort. du mobilier et des ustens.	230.000	—
Clients divers	160.297.834	—	Pour amort. des tonneaux	220.000	450.000
Taxes et imp. sur march. non vend	135.186.197		Fonds de prévision du personnel	—	747.808
Divers comptes débiteurs	14.806.640	407.701.792	Réserves pour créances douteuses	—	1.088.835
Inv. pour l'org. de la vente (dépôts. stations, pompes aut. immeubles etc.)	341.852.822	—	Amortissements :		
Ajouté le 1—31 XII.1936	112.943.451	454.796.273	Jusqu'au 31.12 1935	164.634.344	—
Véh cules, autociternes, autocam. autom.	37.096.301	—	Pour 1.1—31.12.1936	29.178.217	193.812.561
Ajouté 1 1—31.X I 1936	10.266.541	47.362.842	Creanciers :		
Tonneaux en fer et en bois	33.397.766	—	Sociétés fournisseurs	603.838.199	
Ajouté 1 1—31.XII 1936	2.609.185	36.006.953	Divers comptes créditeurs	62.124.983	665.963.182
Bidons et mat. div.	—	16.914.053	Résultats :		
Frais anticipés :			Bénéfice de l'année 1936	68.000	
Loyers, impôts, assurances etc	—	9.409.024	Bénéfice reporte de 1935	291.598	359.598
Taxe de timbre prop. à la maj. de cap.	3.933.600	—			
A déduire	—	—			
Amortissements jusqu'au 31.XII 1936	2.753.520	1.180.080			
COMPTES D'ORDRE :			COMPTES D'ORDRE		
Garanties : Cons. d'administration 225.000			Garanties : Cons. d'administration 225.000		
Effets publics			Effets publics :		
a) Dép. en garantie aux autorités 26.159.367			a) propr. val. nom. 19.837.955		
b) Dans le portefeuille et aux banques 9.684.005			b) pro r. div. pour gar. 16.005.417		
Effets à re evoir, effets, le tres et actions en gar. des clients 30.350.'98			Clients pour effets a recevoir, lettres et act, en garantie 30.850.198		
Pertes d' guerre 2.329.683			Réserves pertes de guerre 2.329.683		
Marchand. en consign et div. comp. d'ordre 9.173.329			Divers pour march. en cons. et. div. comptes d'ordre 9.173.329		
	77.921.582	— 1.012.573.119		77.921.582	— 1.012 573.119

Profit et pertes au 31 déc. 1936

CREDIT			DEBIT		
Frais généraux Centr.	—	61.494.210	Commissions et div. rentrées	—	176.378 506
Frais dép.	63.840.188				
Frais aut.	21.205.646	85.045.834			
1/10 de la taxe timbre prop. à augmentation de capital	—	393.360			
Intérêts	—	188.849			
Amortissements	—	29.178.217			
Différence de cours aux effets publics	—	9.936			
Profits 1936	—	68.000			
	—	176.378.506		—	176.378.506

Président du conseil d'administration, ing. C. Osiceanu — Directeur général, Micu S. Zentler
Directeur administratif et de la compt. I. A. Selagianu exp. comptable
Verifié et trouvé conf. aux reg.: Cens. Gb. Dumitresco, W. W. Kerr, Victor Catafani

J. A. RUDIC
CONSTANTZA
STEAMSHIP AGENT & BROKER
Export et inspection of Roumanian oil Products
Telegr. Rudic-Constantza
Tel.: 37/1 - The boe code

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEȘTI
Adresa telegrafică: Morban, Ploești

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate
DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
București, Str. G-ral Budișteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ȚARA
Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREȘTI. — Bulevardul Carol No. 10

CREDITUL MINIER
Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere
CAPITAL SOCIAL: LEI 605.000.000
Adresa telegrafică: „CREDITMINIER"
Sediul: BUCUREȘTI III, Bulevardul Brătianu No. 16
Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25
Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5
Rafinării: Brazi și Doicești
Șantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni
Mine: Altan-Tepe
Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere: Petroșani, Steaua Română, Societatea Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.
FILIALE
CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN — Société Annoyme Pétrolifère — Capital social 35.000.000 Frs. PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III 57 — Depozitaire en gros: Rouen și Paris (Willequier)
CREDIT MINIER — Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H. Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25 — Rafinării: La Droesing și Korneuburg — Stații depozitare engros la Praterspitz
A. P. I. R. — Azienda petroli Italo-Rumena: Roma — Azienda petroli Italo-Rumena: Milano — Capital: 5.000.000 Lit. — ROMA: Largo Chigi 19 — MILANO: Largo Augusto 7
CREDITUL MINIER — Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G. — MUENCHEN: 2 Prinzregenstrasse No. 6 — Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf
„NILE OIL COMPANY" — ALEXANDRIA: 8-a Passage Chérif — Depozitare en gros: Alexandria
„UNION" — Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji — PRAGA: Hradebni 11 — Depozitare en gros: Bratislava
D. R. M. T. — Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H. (Societate de transport Dunăreană) — Capital: 500.000 RM. — Adresa: Deggendorf a/Donau
CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour au tos

Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL". Str. Brezoianu No. 23—25 București

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVII.—No. 348

DUMINECA 6 IUNIE 1937

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to:
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

Politica minieră și industrială a Ministerului de Industrie și Comerț

La politique minière et industrielle du Ministère de l'Industrie et du Commerce

Ultimele legiuiri ale Ministerului de industrie și comerț au provocat — precum era și firesc — pe lângă o uimire generală și o adâncă nemulțumire a tuturor Asociațiunilor industriale și economice. Dânsele s'au simțit nu numai dăunate și îngrijorate, dar și jignite de lipsă de atenție față de aceste organizații importante, cari nu au fost consultate în legiferarea unor probleme vitale pentru economia națională.

Am arătat la timp nemulțumirea și protestele industriei petrolifere, ale cărei doleanțe nu au fost ținute în seamă cu prilejul întocmirei nouei legi a minelor. Această lege are darul de a creia animozități între capitalurile așa „zise străine" — cari au investit zeci de miliarde pentru punerea în valoare a petrolului nostru — și cele „naționale", în loc să le înfrățească pentru o rodnică activitate în folosul țărei. Ea împiedică nu numai o explorare masivă, atât de necesară a regiunilor presupuse petrolifere, cu colaborarea capitalului străin, dar pune „întreaga industrie petroliferă" într'o perpetuă nesiguranță.

In adevăr, datorită articolului 207 care dă dreptul Ministerului de Industrie să revoace oricând, fără despăgubiri, autorizațiile pentru înființare de rezervoare în stațiuni și porturi, și articolului 208 care amenință în orice moment cu înființarea monopolului desfacerei produselor la intern, întreaga industrie petroliferă e ținută pe loc sistând înființarea de astfel de rezervoare și de depozite de desfacere.

Și aceasta, astăzi când este imperioasă nevoie de înființarea în tot cuprinsul țării a numeroase și mari depozite petrolifere, cari să aducă lumină în regiunile cele mai îndepărtate, contribuind în acelaș timp într'o largă măsură la apărarea națională prin stocarea de combustibil pentru avioane și motorizare. Astăzi când majoritatea statelor înființează în grabă astfel de depozite alocând sumele necesare, statul nostru care nu poate să asume astfel de lucrări pe contul său propriu, în loc să fie mulțumit că sunt executate de diverele societăți petrolifere și de distribuție, le ține vecinic în „șah". Sunt societăți cari aveau înscrise zeci de milioane pentru depozite în programul lor de lucru și cari, acum, se abțin de la aceste lucrări. Ministerul de industrie poate deci să fie mulțumit de modul cum, prin legislația sa, contribue la organizarea apărărei naționale...

Dar nu era suficientă împiedicarea desvoltărei industriei petrolifere, trebuia sugrumată întreaga industrie a țărei. Decretul-lege atât de legitim combătut al zisei reglementări a cartelurilor aduce o imixtiune fără drept de apel a Ministerului de industrie în viața și intimitățile întreprinderilor particulare, reglementând în mod cu totul ciudat și instalarea noulor industrii.

Publicăm mai departe textul deciziei ministeriale în această privință.

In urma acestui decret-lege *„Uniunea generală a Industriașilor din România" (U.G.I.R.)* într'o ședință prezidată de d-l *Victor Slăvescu*, fost ministru de finanțe, la care s'a alăturat și d. *Penescu-Kertsch*, președintele Camerei de Comerț a **protestat cu energie, contra metodei inaugurată de Ministerul Industriei, de a legifera pe cale piezișă, anumite măsuri, cari nu privesc numai interesele industriei, ci însăși vitale interese ale țării și ale economiei generale.**

Industriașii, n'au fost și nu sunt în potriva regulamentării cartelurilor, măsură pe care au cerut-o ei înșiși, tocmai pentru a pune capăt insinuărilor și calomniilor, dar nu pot admite întronarea arbitrariului și al dictaturii, în raporturile organelor statului cu industria.

Decretul lege în forma în care a fost eliberat este inaplicabil, din care cauză se impune a fi completat printr'un decret anexă, care să țină seamă de observațiile și propunerile practice și de interes general ale industriașilor.

Comitetul U.G.I.R-ului a întocmit în acest sens un document raport care a fost înaintat guvernului.

Urmare în pag. 5-a

Les dernières législations du Ministère de l'Industrie et du Commerce ont suscité—comme il fallait d'ailleurs s'y attendre — en même temps qu'une stupéfaction générale, un profond mécontentement dans toutes les Associations industrielles et économiques. Sans plus parler du préjudice occasionné, et des légitimes inquiétudes provoquées, ces importantes organisations ont été, en effet, justement froissées du manque total d'attention de la part du Ministère, qui a omis de les consulter dans la légiférations de problèmes vitaux pour l'économie nationale.

Nous avons relaté en temps voulu le mécontentement et les protestations de l'industrie du pétrole, des doléances de laquelle il n'a pas été tenu compte à l'occasion de l'élaboration de la nouvelle loi des mines.

Cette loi a le don d'avoir créé des animosités entre les capitaux «dits étrangers» — **lesquels ont investi des dizaines de milliards pour la mise en valeur de notre pétrole**— et les capitaux «nationaux», au lieu de les unir fraternellement en vue d'une féconde activité au profit du pays. Elle empêche non seulement une exploration massive, tellement nécessaire des régions supposées pétrolifères, avec la collaboration du capital étranger, mais place toute notre industrie du pétrole dans une perpétuelle situation d'incertitude. **Du fait de l'art. 207 qui donne au Ministère de l'Industrie le droit de révoquer à tout moment, sans dédommagement aucun, les autorisations pour la création de réservoirs dans les gares et les ports, ainsi que de l'art. 208 qui est une constante menace de création d'un monopole de vente des produits à l'intérieur, toute notre industrie pétrolifère est tenue sur place et a suspendu d'ailleurs la construction de tous réservoirs et dépôts de vente.**

Et cela, à un moment où plus que jamais il est un impérieux besoin d'instituer sur tout le territoire du pays de nombreux et grands dépôts de pétrole pour porter la lumière dans les régions les plus lointaines du pays et contribuer en même temps dans une large mesure à la défense nationale par le stockage de combustible pour les avions et pour la motorisation.

Aujurd'hui, où la majorité des Etats se hâtent de construire le plus rapidement possible de semblables dépôts, allouant les sommes nécessaires, l'Etat roumain qui ne peut prendre à sa charge de semblables travaux, au lieu d'être content de les voir exécuter par les diverses sociétés pétrolifères et de distribution, les tient perpétuellement en échec.

Il est des sociétés qui avaient inscrit à cet effet dans leur programme de travaux des dizaines de millions et qui, maintenant, s'en abstiennent purement et simplement Le ministère de l'Industrie et du Commerce a tout le droit — on le voit—d'être satisfait de la manière dont, par sa législation, il a pu contribuer à l'organisation de la défense nationale, ...

Mais il n'a pas suffi au Ministère d'empêcher le développement de l'industrie du pétrole, il lui a fallu étouffer l'ensemble de l'industrie du pays. Le décret-loi si légitimement combattu de la soidisant réglementation des cartels, institue une immixtion, sans droit d'appel, du Ministère de l'Industrie dans la vie et l'activité des entreprises privées, réglementant en même temps de façon tout à fait bizarre l'installation de nouvelles industries. Nous publions plus bas le texte de la décision ministérielle à cet égard.

A la suite de ce décret-loi l'*„Union Générale des Industriels de Roumaine"* (U. G. I. R.), présidée par M. **Victor Slavesco**, ancien ministre des finances, auquel s'est joint M. **Penesco-Kertsch**, Président de la Chambre de Commerce de Bucarest, **a protesté énergiquement contre la méthode des „portes fermées" inaugurée par le Ministre de l'Industrie, pour légiférer sur certaines mesures concernant non seulement les intérêts de l'industrie, mais les intérêts vitaux mêmes du pays et de l'économie générale.**

Les industriels sont loin d'avoir été et d'être opposés à la réglementation des cartels, mesure qu'ils ont eux-mêmes réclamée, précisément pour mettre un terme aux insinuations et aux calomnies. mais ils ne peuvent admettre l'intronisation de l'arbitraire et de la dictature dans les rapports des organes de l'Etat avec l'industrie.

Le décret-loi dans la forme dans laquelle il a été élaboré est inapplicable. raison pour laquelle il s'impose de le compléter par un décret annexe qui tienne compte des observations et des propositions pratiques et d'intérêt général des industriels.

Le comité de l'U. G. I. R. a présenté sur ce point au gouvernement un raport des plus documenté.

suite 5-ème page

In jurul nouei legi a minelor

Un eminent membru al guvernului — în foarte strânsă legătură cu ministerul de industrie — căruĭ i-am împărtășit alarma provocată de către noua lege a minelor printre capitaliștii străini, cari se consideră nedreptățiți și sunt complect nedumeriți asupra posibilității lor de activitate viitoare, distinsul nostru interlocutor — conștient de folosul aportului capitalului străin în desvoltarea economică a țărei, — ne-a răspuns:

„Am fost nevoiți să legiferăm astfel pentru a se da satisfacție opiniei publice.

Puteți comunica, însă, că guvernul liberal nu înțelege să pună în stare de inferioritate capitalul străin, care a investit atâtea miliarde în petrolul nostru și de care avem absolută nevoie, mai cu seamă în momentul de față.

In ceeace privește personalul străin din industria petroliferă, suntem convinși că conducătorii acestor societăți vor forma specialiști și oameni de încredere români de cari au nevoie, înlocuind treptat pe cei străini".

Luăm act cu mulțumire de aceste intenții atât de îndreptățite ale guvernului .

Autour de la nouvelle loi des mines

Un éminent membre du gouvernement—en très étroite relation avec le Ministère de l'Industrie—auquel nous avons fait part des inquiétudes provoquées par la nouvelle loi des mines parmi les capitalistes étrangers, qui se considèrent comme injustement lésés et sont complètement désorientés sur leurs possibilités d'activité dans l'avenir, notre distingué interlocuteur — conscient de toute l'utilité de l'apport du capital étranger dans le développement économique du pays—nous a répondu:

„Nous avons été contraints de légiférer ainsi, pour donner satisfaction à l'opinion publique.

„Vous pouvez communiquer néanmoins que le gouvernement libéral n'entend nullement placer en situation d'infériorité le capital étranger qui a investi tant de milliards dans notre pétrole et dont nous avons absolument besoin en ces moments surtout.

„Pour ce qui est du personnel étranger dans l'industrie du pétrole, nous sommes persuadés que les dirigeants de ces sociétés auront à coeur de former des spécialistes et des hommes de confiance roumains dont ils ont besoin, pour remplacer peu à peu les étrangers".

Nous prenons acte avec satisfaction de ces intentions si justifiées du gouvernement.

Une importante visite

Le Président de la Banque Nationale de Pologne à Bucarest

La récente visite faite à Varsovie par **M. Mititza Constantinesco**, Gouverneur de la Banque Nationale de Ronmanie, à la Banque Nationale de Pologne, a déjà commencé à porter des fruits féconds.

Désireux de confirmer et de compléter les importants accords établis en principe à Varsovie, M. **Byrka**, l'éminent Président de la Banque Nationale de Pologne, accompagné de M. **Leon Baranski**, directeur général de cette haute institution, s'est empressé de rendre sa visite à M. **Mititza Constantinesco** et vient de passer quelques jours parmi nous, recevant l'accueil le plus chaleureux des dirigeants notre premier Institut d'émission, des membres du gouvernement roumain ainsi que des personalités les p'us en vue de notre monde économique et financier.

M. **Byrka** a fait à cette occasion aux représentants de la presse d'intéressantes déclarations dont voici l'essence :

„L'objet de mon voyage à Bucarest est en première ligne de rendre à M. Mititza Constantinesco, gouverneur de la Banque Nationale de Roumanie, la visite que celui-ci m'a faite récemment à Varsovie, où il a laissé la meilleure impression, il est évident que je profiterai de cette occasion pour contribuer par tous les moyens à l'intensification des relations économiques et financières entre nos deux pays et que j'examinerai avec mon collègue roumain les divers problèmes y ayant trait.

J'e spère que nous trouverons des points communs et que nous nous entendrons, étant donné surtout les excellentes intentions dont est animé M. Constantinesco et dont j'ai eu l'occasion de me convaincre amplement.

Au demeurant en ce qui concerne ces rapports mon rôle n'est pas aussi important que celui de votre Banque Nationale vu qu'en Pologne les paiements de l'Etat ne dépendent pas de la Banque de Pologne et ne s'exécutent pas directement par elle, mais par un Institut autonome nouvellement créé, le P. I. R. (Institut polonais de décompte).

Ce nouv l institut a commencé à fonctionner le jour même de la visite à Varșovie de M. Mititza Constantinesco et l'on croit qu'il donnera les fruits les meilleurs en ce qui concerne le développement des relations économiques entre la Pologne et la Roumanie.

Parlant de la situation économique de la Pologne M. Byrka la considère comme des meilleures et se développant de la façon la plus satisfaisante. La meilleure preuve en est que la Pologne a pu maintenir sans interruption sa stabilité monétaire réalisée en 1927.

On parle sans cesse, a-t-il dit, de la réévaluation du stock-or. Ce problème ne s'est pas posé chez nous pour le moment, mais j'aime à constater qu'en Roumanie où cette opération financière a été effectuée, elle a donné les meilleurs résultats, le cours du leu s'étant tout le temps maintenu ferme".

Après avoir passé 48 heures à Bucarest, M Byrka a visité les installations du port de Constantza qui présentent, on le sait, le plus grand intérêt pour le transit polonais.

SITUAȚIA ACTUALA

a industriei române de petrol și posibilitățile ei de desvoltare în viitor

La situation actuelle de l'industrie roumaine du pétrole et ses possibilités de développement dans l'avenir

par l'ingénieur D. FILIPESCO

Producția de țiței a țărei a scăzut vertiginos ultimele șase luni, făcând ca perspectivele de viitor ale industirei române de petrol să apară ca foarte nelinistitoare.

Asupra acestei chestiuni de un interes covârșitor atât pentru industria însuși de petrol cât și pentru întreaga noastră economie națională, d. inginer **D. Filipescu**, distinsul specialist, director technic al soc. „Concordia" a făcut zilele trecute, la Camera de Comerț din Ploești, sub auspiciile **Asociației inginerilor și technicienilor din industria minieră**, o impresionantă expunere de cel mai mare interes și folos, insistând asupra punctelor importante și aspectelor generale ale problemei petrolului românesc, în special în ceeace privește exploatarea.

Din examinarea diagramelor producției de țiței și forajului pentru întreaga țară și pe regiuni, în perioada 1927—1936, prezintată de către d. **Filipescu**, reese că producția țării a fost în continuă creștere până la sfârșitul anului 1935, când s'a oprit brusc, menținându-se în 1932 și 1933 între cca. 735.000-739.000 vagoane. Creșterea a reînceput, foarte rapidă, la sfârșitul anului 1933, atingând în 1934 cifra de 847.000 vag. Ea a fost însă de scurtă durată căci, în 1935, producția a scăzut din nou la 839.000 pentru a ajunge în primul **trimestru al anului 1937 la cifra medie lunară de 61.000 vagoane, ceeace revine la 730.000 vag. pe an.**

Cu toate aceste scăderi, însă, curba producției anuale are o alură ascendentă. Nu tot așa este cazul curbei metrilor săpați în aceiași perioadă de timp. Aceasta prezintă variații importante cu minime și maxime care o deosibește de curba producției. Maximele forajelor au fost de cca. 312.000 metri în 1929 și de cca. 377.000 metri în 1934, iar minimele au fost de cca. 246.000 metri în 1928 ; de 139.000 metri în 1931 (scăderea cea mai importantă) și de cca. 313.000 în 1935.

Scăderile repetate a metrilor săpați, mai cu seamă aceea din 1931, au influențat în mod defavorabil mersul producției. Astfel, această din urmă scădere a determinat micșorarea producției intervenită în 1932-1933. Dar această influență a metrilor săpați asupra producției n'a produs un desechilibru prea mare, din cauză că forajul s'a făcut aproape în întregime în regiunile petrolifere cunoscute și foarte bogate ; lucrările de explorare în ultimii 10 ani fiind aproape inexistente, iar producția provenită din explorări, puțin importantă.

In perioada 1927—1934 nu s'au pus în valoare decât două regiuni noui: **Boldești** și **Aricești** din care numai prima a avut succes și a influențat considerabil producția de țiței a țării.

Urmare în pag. 3-a

La production du pétrole du pays a vertigineusement baissé au cours des six derniers mois, de sorte que les perspectives d'avenir de l'industrie roumaine du pétrole apparaissent comme des plus inquiétantes.

Sur cette question d'un intêrêt prépondérant tant pour l'industrie même du pétrole que pour notre économie nationale toute entière, le distingué spécialiste qu'est M. **l'ingénieur D. Filipesco**, directeur technique de la société «Concordia», a fait ces jours derniers à la Chambre de Commerce de Ploești, sous les auspices de l'*„Association des ingénieurs et techniciens de l'industrie minière"* un exposé impressionant—aussi utile qu'intéressant—insistant sur les points importants et les aspects généraux du problème du pétrole roumain, spécialement en ce qui concerne l'exploitation.

De l'examen des diagrammes de la production du brut et des forages pour tout le pays et par régions, pendant la période 1927-1936 présentés par **M. Filipesco**, il résulte que la production du pays a été en augmentation continue jusqu'à la fin de l'année 1935, quand cette augmentation s'est brusquement arrêtée, maintenant pour 1932 et 1933 la production entre 735.000-739.000 vagons. L'augmentation a repris très rapidement à la fin de 1933, pour porter la production en 1934 à 847.000 vagons. En 1935, la production a de nouveau baissé a 839.000 vagons, pour tomber, pendant le **premier trimestre de l'année 1937 au chiffre moyen de 61.000 vagons par mois, ce qui équivaut à 730.000 vagons par an.**

Malgré toute cette baisse, toutefois, la courbe de la production a une allure ascendante. Il n'en est pas de même de la courbe des mètres forés pendant la même période. Celle-ci présente des écarts importants qui la différencient de la courbe de la production. Les maximums de forages ont atteint env. 312.000 mètres en 1929 et env. 377 000 mètres en 1934. Les minimas ont été d'environ 246.000 mètres en 1928 et de 139.000 mètres en 1931 (baisse la plus importante), pour remonter à 313.000 mètres en 1935.

Les diminutions répétées des mètres forés, surtout celle de 1931 ont influencé défavorablement la marche de la production. C'est ainsi que cette dernière baisse a déterminé la diminution de la production intervenue en 1932-1933. Mais cette influence des mètres forés sur la production n'a pas engendré un trop grand déséquilibre, parceque les forages ont été effectués presqu'entièrement dans des régions pétrolifères connues et très riches ; les travaux d'exploration au cours des dix dernières années étant presqu'inexistants et la production provenant des explorations, peu importante.

Au cours de la période 1927-1934 il n'a été mis en valeur que deux nouvelles régions : celles de **Boldești** et **d'Aricești**, dont la première seulement a eu du succès et a influencé considérablement la production de brut du pays.

suite 3-ème page

Les Grandes Assemblées Générales

„CREDITUL MINIER"

Comme chaque année, l'Assemblée Générale du „Creditul Minier" *a constitué un imposant hommage rendu au travail et au capital roumains en même temps qu'aux si méritoires efforts déployés par cette Société en vue de l'expansion économique nationale au dehors. Aussi les actionnaires grands et petits, qui ont investi avec tant d'élan et de confiance leur avoir dans cette création purement roumaine, attendent-ils toujours avec impatience l'exposé de son activité annuelle.*

*

„Ces modifications de la loi des mines ont établi, d'une part, avec plus de précision, les droits de l'Etat et des particuliers, sur le sous-sol pétrolifère et, de l'autre, elles ont apporté diverses simplifications en vue d'exploitations plus rationnelles, réservant en même temps certains avantages aux sociétés à capital national et direction ronmaine.

Grâce à ces dernières dispositions les sociétés à capital roumain pourront développer leur activité, tellement utile à l'économie nationale, si la loi est appliquée dans l'esprit dans lequel elle a été conçue", dit le Rapport.

L'Assemblée Générale du vendredi 4 juin à laquelle ont pris part de nombreux représentants de marque de la finance, de l'industrie et du commerce ainsi que de la vie politique, a été, en l'absence du Président, M. N. P. Stefanesco, souffrant, présidée par M. N. Theodoresco, vice-président, assisté de MM M. N. Constantinesco, directeur général de la Société, C. Busila, Virgile Alimanestianu, Jean Th. Floresco, ancien ministre, Leonte Moldoveano, ancien président du Sénat, Armand Calinesco, ancien ministre, J. Savesco, directeur général de la „Banca Românească", Barbu Dimitresco, tous membres du Conseil.

L'Assemblée étant légalement constituée, MM. Nano, représentant de la „Banca Românească" et M. Athias, représentant de la „Banque de Crédit Roumain", banques qui sont les plus fort actionnaires, ont été désignés comme scrutateurs et M. Athanasiu comme secrétaire.

Le président, ouvrant la séance, a tenu à rendre d'abord hommage à la mémoire de M. N. Sargiu, censeur de la société, récemment décédé. Sur la proposition de M. N. Theodoresco, des voeux chaleureux de prompt rétablissement furent adressés au Président du Conseil d'Administration M. N. P. Stefanesco.

Lecture a été donnée du compt-rendu du Conseil d'administration, dont nous publions plus bas les principaux extraits, et qui expose de façon détaillée la marche des plus satisfaisantes de la société et analyse chaque poste du Bilan et du Compte des Profits et Pertes, de façon à ce que les actionnaires aient uu tableau complet et sincère de la situation financière de l'entreprise.

Il en résulte entre autres que bien que la production ait été légèrement inférieure. soit de 503.891 tonnes contre 531.285, en 1935, toutefois, grâce à une meilleure mise en valeur du brut à l'aide de la raffinerie de Brazi, qui a permis d'obtenir un plus grand nombre de produits nobles et grâce à la conjoncture melileure que l'année précédente, la Société a eu un revenu brut de près de deux cent millions supérieur, soit de lei 936 697.423 contre lei 728.736.130 en 1935. Sur le bénéfice brut de lei 172.563.934 le Consei a réservé pour les amortissements 137.463.934 lei.

Le dividende a été fixé à 5%.

Il convient de relever qu'au cours de l'année 1936 la Société a été en mesure de payer non moins de 71.533.287 lei pour les dettes résultant de la construction de la raffinerie de Brazi, auxquels il faut ajouter lei 57.073.205, qui ont été payés dans les premiers mois de l'année en cours.

Prenant la parole divers actionnaires ont unanimement exprimé leur vive satisfaction de la situation florissante de la Société et spécialement de la réalisation si rapide, en des temps tellement difficiles, de l'initiative prise de construire la grande et ultra moderne raffinerie de Brazi (d'une capacité de traitement de 450.000 tonnes par an) sans faire un nouvel appel aux actionnaires. Ce qui semblait être un rêve, a été réalisé. La raffinerie a pu prendre naissance sans que l'on ait même eu recours à l'aide de l'Etat qui était en proie à une grande crise financière et seulement grâce au crédit accordé au comité de direction.

C'est grâce á cette raffinerie que „Creditul Minier" a pu alimenter ses centres de vente de France, d'Autriche, d'Allemagne, d'Italie, Egypte et autres avec des produits finis d'excellente qualité, sous étiquette roumaine.

Tout en relevant avec satisfaction le commencement d'aide donné par l'Etat aux entreprises roumaines en vertu de la nouvelle loi des mines, les orateurs ont protesté rigoureusement contre les charges énormes qui grèvent l'industrie pétrolifère et qui jointes aux taxes de transport et autres représentent pour „Creditu Minier" non moins de 40% de son revenu brut.

De vifs éloges ont été adressés au Conseil d'Administration ainsi qu'au Directeur Général, M. l'ingénieur M. N. Constantinesco qui au prix d'un labeur sans répit, d'une inlassable persévérance, jointes à une expérience et une capacité unanimement appréciées tant dans le pays qu'à l'étranger, a survenir à bout de toutes les difficultés, et porter la Société à son degré de prospérité actuelle et assurer son avenir.

M. N. Theodoresco, président de l'assemblée a exprimé toute sa gratitude pour les éloges adressés au Conseil et à la Direction qui n'ont fait que leur devoir en mettant au service de la Société toute leur force de travail et leur capacité.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité le Compte-Rendu du Conseil d'Administration, donnant décharge à ce dernier de sa gestion et a voté par acclamations le rapport du Conseil, ainsi que le Bilan et le Compte des Profits et Pertes.

M. M. Djuvara, ancien ministre, a été coopté dans le Conseil d'administration et les membres sortants MM. V. Alimanestianu, M. Budurescu, C. Busila et L. Moldoveano ont été réélus par acclamations.

*

„STEAUA ROMÂNĂ"

L'Assenblée Générale Ordinaire de la Steaua Română a revêtu cette année une importance toute particulière par le fait qu'elle a été présidée par M. **C. Argetoyano**, ancien Ministre, le nouveau Président du Conseil d'Administration, lequel était assisté des représentants de notre haute finance, MM. **N. P. Stefănesco**, vice-président de la Banca Românească, **J. Savesco**, directeur général de la Banca Românească, **O. Kaufmann**, directeur général de la Banque de Crédit Roumain, ainsi que de MM. **Jean Mitilineo, Dr. Demetresco-Braila**, anciens ministres, **R. Halfon** et **C. Osiceanu**, directeur général de la „Steaua Română", tous membres du Conseil. Prenait également part à l'anssemblée M. M. Andriot un des représentants les plus importants du groupe français.

Les actions présentes représentaient 558 millions de lei — soit plus de la moitié requise par les statuts du capital de 1 miliard de lei, — appartenant surtout aux détenteurs des gros paquets.

Lecture a été donnée du succinct Rapport exposant la situation de la Société et dont nous extraierons le passage suivant:

„Nous devons encore, de façon spéciale, attirer à nouveau l'attention des autorités sur les conséquences défavorables qu'auront à notre avis, sur l'avenir de l'industrie du pétrole de Roumanie, les dispositions de la nouvelle loi des mines, votée au début de l'année courante. En établissant entre les sociétés certaines différences — qui placent en état d'infériorité celles qui comptent des actionnaires étrangers, — et en établissant un régime de distribution des permis et d'octroi des concessions insuffisamment libéral, cette loi risque de décourager les capitaux, dont l'afflux est plus que jamais nécessaire à notre industrie, non seulement pour la développer, mais pour ne pas en entraver la marche normale.

suite 3-ème page

Arrivée à l'aérodrome de Baneasa de M. J. E. F. de Kok, directeur général de la „Royal Dutch'

M. J. E. F. de Kok, l'éminent directeur général de la „Royal Dutch-Shell", a passé récemment quelques jours en Roumanie pour visiter les installations — chantiers, raffinerie et station d'exportation de Constantza — de l'„Astra Română" affiliée — on le sait — à cet important groupement.

M. de Kok qui est un aviateur passionné et un excellent pilote, Président de l'Aéro-Club Hollandais, utilise l'avion pour tous ses déplacements, même sur les plus grandes distances. Il a atteri à l'aérodrome de Baneasa sur son avion privé Havilland, conduit par son pilote habituel M. H. M. Schmidt Crans, un des plus émerites pilotes de la Hollande.

De droite à gauche : le pilote H. M. Schmidt Crans, M.M. J. E. F. de Kok, Otto Stern, directeur général de l'„Astra Română", B. Berkowitz et C. Capșa, de l'„Astra Română".

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICA „PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.
Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.
Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice
Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi
Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice
Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

PETROL-BLOCK
Societate Anonimă Română.—Capital 600.000.000 lei
Sediul social: Bucureşti, I, str. Nicolae Golescu 5,
Telefon 419/03. 419/04, 419/05
RAFINERII LA: PLOIEŞTI („STANDARD), BUCUREŞTI („BANEASA"), BUZĂU (SATURN") CAPACITATEA DE LUCRU: 800.000 TONE ANUAL.
EXPLOATARI PETROLIFERE LA: VIFORATA, GURA OCNIŢEI, OCHIURI, MORENI, BAICOI, BUŞTENARI, BORDENI.
EXPORT DE PRODUSE PETROLIFERE IN TANCURI ŞI VAGOANE CISTERNE
STAŢIE DE EXPORT: LA CONSTANŢA
Agenţii: Paris IX, Boulevard Haussmann 34: Breslau 5, Gartenstrasse 34; Viena III, Schwarzenbergplatz 7: Bratislava, Drevena ul. 1.

Tout pétrolier doit avoir en mains
L'ANNUAIRE DU PETROLE
1 9 3 7 * par Ed. MAURIS
Administration 66-68, rue Alexandre-Guilmant * Meudon près Paris (France)
Un volume in 8° relié toile
Prix : 50 francs

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEŞTI
Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

„CREDITUL MINIER"

(Suite de la première page)

En 1936 la production mondiale du pétrole a atteint un nouveau chiffre record de 246.217.592 tonnes, ce qui représente une augmentation de 19.065.592 tonnes ou 8,60% par rapport à la production de 1935 qui était de 226.067.000 tonnes. Malgré cela, les demandes de produits du pétrole ayant aussi augmenté, les prix revenant aux producteurs se sont maintenus autour de ceux de l'année 1935.

Parmi les pays qui ont contribué à l'accroissement de la production mondiale il convient de mentionner spécialement: les Etats-Unis d'Amérique, qui ont extrait 150.324.771 tonnes au regard de 136.938.000 tonnes l'année précédente, l'U. R. S. S. qui enregistre 27.416.000 tonnes contre 25.241.158 tonnes en 1935 et l'Iran avec 8.769.777 tonnes contre 7.780.679 tonnes.

Bien que la production de 8.703.054 tonnes obtenue par la Roumanie représente le chiffre le plus élevé qu'elle ait jamais atteint, toutefois, du fait de l'augmentation de la production mondiale, notre pays ne participe plus, en 1936, que pour 3,5% à cette production, au regard de 3,7% que représentaient les 8.383.000 tonnes extraites en 1935, ce qui place la Roumanie au cinquieme rang parmi les pays producteurs de pétrole brut.

Au cours de l'année 1936 également, l'industrie pétrolière roumaine a eu à surmonter de nombreuses difficultés. Les explorations ont donné des résultats peu satisfaisants, de sorte que les réserves connues sont demeurées insuffisantes par rapport à la production et, d'autre part, la capacité de production de certaines régions, comme celle de Bucşani, n'a pas répondu aux attentes, l'épuisement du gisement étant survenu plus rapidement qu'on ne l'avait prévu l'année précédente.

Pour ce qui est du raffinage, malgré les diverses améliorations effectuées, toutes les installations ne sont pas adaptées aux progrès techniques des dernières années et la proportion d'essence extraite en Roumanie du pétrole brut, este encore de beaucoup inférieure à celle obtenue aux Etats-Unis.

Les nouvelles conventions commerciales et de clearing imposant certaines conditions pour la vente et le paiement des produits pétrolifères ont rendu plus difficile le placement des produits roumains, surtout pour les sociétés ayant des relations insuffisantes sur les marchés étrangers.

Les charges fiscales, sous différentes formes, ont été majorées et une taxe de 12% advalorem a été instituée à l'exportation, ce qui a réduit en bone partie les avantages provenant de la prime de 38% accordée pour certaines devises.

Malgré ces difficultés, grâce à une demande européenne croissante et à une conjoncture meilleure en 1936, on a pu obtenir des résultats qui, étant donné la situation exposée plus haut, peuvent être considérés comme satisfaisants.

Dans les premiers mois de l'année 1937 le Parlement a repris les discussions sur la Loi des Mines, un projet étant élaboré qui a été légiféré au mois de mars de l'année en cours. Ces modifications ont établi, d'une part, avec plus de précisions, les droits de l'Etat et des particuliers sur le sous-sol pétrolifère et, de l'autre, elles ont apporté diverses simplifications de formalités et améliorations, en vue d'exploitations plus rationnelles, réservant en même temps certains avantages aux sociétés à capital national et direction roumaine.

Grâce à ces dernières dispositions les sociétés à capital roumain pourront développer leur activité, tellement utile à l'économie nationale, si la loi est appliquée dans l'esprit dans lequel elle a été conçue.

Messieurs les Actionaires,

Nous vous exposons ci-dessous les principales données concernant l'activité de notre Société:

FORAGES. — En 1936 il a été foré 25.117 mètres au regard de 27.337 mètres pendant l'année précédente, soit 7% de moins, malgré le grand nombre des sondes en forage. La raison en est que les sondes forées pendant l'année 1936 ont eu des profondeurs moindres (de 450 à 1.000 mètres).

Il a été foré au total 18 sondes nouvelles, dans les chantiers de Moreni (Piscuri-Nord et Bana-Sud), de Bucşani, Schiau et Ochiuri. La production par mètre forè a été de 20,6 tonnes, c'est-à-dire presque la même que l'année précédente.

Dans le courant de l'année 1936 notre Société a obtenu de l'Etat un périmètre d'exploration à Floreşti-Misleanca et un périmètre d'exploitation à Bucşani (No. LXIII). En même temps, sur la base des travaux d'eploration qu'elle a effectués à Moreni, le périmètre d'exploitation Moreni-Ghirdoveni No. LXXXVII a., a été attribué à la Société. D'autre part, avec la société „Unirea" nous avons pris en concesion de l'Etat le périmètre de Cricov-Est No. XXXVII, voisin de l'un de nos périmètres. Durant la même année les formalités requises ont été accomplies en vue de la concession du périmèetre de Viforâta, revenant à la Société sur la base de ses travaux d'exploration

Pendant l'année 1936 notre Société a extrait une quantité de 503.894 tonnes de brut, de 12,6% inférieure à la production de 581.285 tonnes, obtenue l'année précédente. Cette diminution est due à l'épuisement progressif des sondes forées à Viforâta et à Hârsa, ainsiqu'aux résultats peu satisfaisants donnés par le périmètre d'exploitation de Schiau et par le périmètre d'exploration de Margineni, auxquels est venue s'ajouter une production relativement réduite des sondes du périmètre de Bucşani.

Les droits de redevance ont produit à notre Société 7.544 tonnes contre 6.293 tonnes l'année précédente et l'extraction des essences contenues dans les gaz émanants des sondes nous a donné 12.468 tonnes de gazoline, quantité beaucoup plus importante-ainsi que nous l'avions prévu d'ailleurs-que la production de l'année dernière qui avait été de 7.176 tonnes.

En 1937, à la suite des nouvelles installations de débenzinage qui ont été effectuées, nous extraierons environ deux fois plus de gazoline qu'en 1936.

RAFFINAGE. — Au cours de l'année 1936 nous avons traité sans la raffinerie de Brazi et dans celle de Doicești un total de 487.866 tonnes contre 469.899 tonnes en 1935, soit 17.987 tonnes ou 3,7% de plus.

Notre Société a obtenu de bons résultats de cette opération, la raffinerie de Brazi se plaçant en tête des raffineries du pays en ce qui concerne les rendements en essence obtenue par tonne de pétrole brut traité et réalisant ainsi une mise en valeur beacuop plus complète du brut que dans les anciennes raffineries dont nous disposions auparavant

VENTES. — En 1936 notre Société a commercialisé une quantité de 480.306 tonnes, ayant une valeur de 804.201.463 Lei au regard de 485.543 tonnes, d'une valeur de Lei 581.365.893, en 1935.

La valeur brute des produits commercalisés en 1936 a donc été de lei 222.835.572 ou 38,35% supérieure, bien que la quantité vendue ait été de 5.273 tonnes ou 1,08% inférieure.

Cette différence en plus est due tant à la proportion plus élevée d'essence vendue en 1936 qu'aux effets de la prime de 38% accordée pour certaines devises.

Les produits ont été placés comme suit:

Sur le marché intérieur 168.462 tonnes (35% du total) d'une valeur de lei 198.200.012 (24,6% du total) au regard de 127.278 tonnes d'une valeur de lei 130.622.166 en 1935.

Pour l'exportation nous avons vendu 311.844 tonnes (65% du total) d'une valeur de lei 606.001.451 (75,4% du total) contre 358.265 tonnes d'une valeur de lei 450.743.727 en 1935.

Sur ce chiffre de 311.844 tonnes exportées nous avons placé, par l'entremise de nos filiales 174.707 tonnes, c'est-à-dire plus de 57% du total des quantités exportées, la valeur de l'exportation par l'entremise desdites filiales s'élevant à 368.030.603 lei, ou 60,71% de la valeur totale de l'exportation, comparativement à lei 284.877.259 l'année précédente.

En France, bien que l'importation des produits finis du pétrole ait représenté en 1936 moins du tiers de la consommation, vu que les raffineries françises ont pu couvrir les deux autres tiers et bien que cette consommatin n'ait augmenté que dans des proportions insignifiantes, notre filiale, le „Crédit Minier Franco-Roumain" a réussi non seulement à maintenir ses ventes, mais à les augmenter et celà, dans une periode où les prix ont cessé d'être déficitaires.

En Autriche, où l'accord de distribution entré en vigueur le 1 février 1935 a subsisté pendant toute l'année 1936, notre filiale „Creditul Minier Oesterreichish-Rumänische" G. m. b. H., a bénéficié pendant tout ce temps de la cote qui lui a été fixée par la convention initiale. Les prix ont néamnoins été en général comprimés à cause de la lutte que le cartel a menée en permanence contre les outsiders, de sorte que les résultats n'ont pas entièrement correspondu aux attentes.

A partir du mois de décembre 1936 l'exportation des produits pétrolifères roumains en Autriche est devenue impossible à cause du désaccord survenu entre les Gouvernements roumain et autrichien, en ce qui concerne la modalité de paiement de ces produits.

En Allemagne, pour faciliter le placement de nos produits, a été créée, le 1 juillet 1936, la société „Deutsche Cremin A. G." avec la participation de notre filiale, la Société allemande „Creditul Minier Deutsch-Rumänische" A. G.

La nouvelle société s'emploiera à développer le placement des marchandises aussi dans la partie Nord-Ouet de l'Allemagne.

En Italie, au cours de l'année 1936, la Société „Azienda Petroli Italo-Rumena" (A. P. I. R.), notre afiliée, a terminé la construction de son depôt côtier de Livourne. On a terminé également le dépôt de Venise-Marghera dans lequel la soc. A.P.I.R. est interessée pour 50%. Grâce à ces dépôts la Société A. P. I. R. a commencé à étendre ses relations commerciales, dans des conditions très satisfaisantes.

Bien que nos ventes en Italie au cours des six premiers mois de l'année 1936, aient été très comprimées, à cause des sanctions, l'A. P. I. R. a réussi toutefois à dépasser le chiffre d'affaires de 1935.

En Tchécoslovaquie, notre Société, grâce à la Société „Union" créée en vue de l'tablissement de nouvelles relations directes sur le marcé tchécoslovaque, a pu y développer ses ventes et obtenir des résultats satisfaisants.

En Egypte, notre agence, conformément aux prévisions, a commencé ses opérations, utilisant le dépôt côtier de Mafrouzah, près d'Alexandrie, entré en fonctionnement au mois de janvier 1936. Les résultats ont justifié les efforts faits par nous en vue de nous assurer le marché égyptien.

„CREDITUL MINIER"

Société anonyme roumaine pour le développement de l'industrie minière. — Bucarest

Bilan arrêté au 31 décembre 1936

ACTIF			PASSI		
Caisse et dispon. en banque	23.007.233		Capital	605.000.000	
Stock de brut et dérivés et minerais	49.464.032		Fonds de réserve statutaire	161.534.711	
Débiteurs	364.126.441		„ „ „ spécial	19.363.177	
Participations	204.554.628		„ pour créances douteuses	5.000.000	790.897.888
Matériaux	90.973.590		Caisse de prévoyance des fonctionnaires		35.774.000
Investissements dans les chantiers raffinerie de Brazi, wagons-citernes, matériel roulant et dépôts de vente	776.328.376		Dividendes non réclamés		27.038.015
Terrains pétrolifères et concessions minières	68.436.015		Créditeurs		636.856.843
Droits de redevances	1		Compte transitoire		99.204.086
Immeubles	47.980.516		Bénéfice		34.100.000
	1.624.870.832				1.624.870.832
Comptes d'ordre :			**Comptes d'ordre :**		
Garanties statutaires, effets, acceptations, garanties pour cautions et titres en dépôt	1.038.458.274		Déposants de garanties statutaires, effets, acceptations, garanties, cautions et titres en dépôt		1.038.458.274

Profit et Pertes au 31 décembre 1936

DEBIT			CREDIT		
Frais généraux	32.894.998		Revenu brut de la vente du brut, des dérivés, redevances, coupons, etc		936.697.453
Frais d'exploitation chant., raffin., ventes	216.493.244				
Impôts et taxes minières, redev. de l'Etat, taxes de consommation, routes, export.	241.171.715				
Taxes de transport et conduites	108.621.536				
Intérêts et commissions	33.063.106				
Coût du brut et des produits achetés compris les redevances des particuliers	131.888.920				
Amortissements	137.463.934				
Bénéfice	35.100.000				
	936.697.453				936.697.453

Président du conseil d'administration, Ing. N. P. STEFANESCO.
Directeur général, Ing. M. N. Constantinesco.
Chef de la comptabilité générale, Ion Enachesco.
Conformément aux dispositions de l'art. 186 du code commercial, nous avons examiné le présent compte de profits et pertes, que nous avons trouvé en règle et en concordance avec les livres de la société
Censeurs: *D. Constantinesco, I. Niculesco, N. Saegiu, Ion N. Dumitresco, C. Grigoriu.*

Societatea Generală de Gaz şi Electricitate, Bucureşti

Bilanţul încheiat la 31 Decembrie 1936

ACTIV				PASIV			
Imobilizat :				**Neexigibil:**			
Investiţiuni uzine şi reţea gaz 211.271.951.04				Capital, emis. I, II şi III 15.000.000,—			
Investiţiuni uzine şi reţea electricitate 72.701.260,94	939.973.211	98		Capital, emis. IV 20.000.000,—	35.000.000	—	
Imobile şi terenuri	83.319.850	91		Diferenţa de evaluare a investiţiunilor	283.524.854	01	
Vehicule, mobilier şi unelte	30.651.548	78		Rezerva legală	10.221.192	87	
Instalaţiuni la abonaţi	72.440.481	84		Fond pentru amortizarea investiţiunilor	433.082.744	51	
Lucrări şi instalaţiuni noui în curs de executare	41.224.093	—	1.167.609.186 51	Proviziuni pentru reînoiri	40.000.000	—	
Realizabil :				Proviziuni pentru luminat public	28.273.255	62	830.102.047 01
Mărfuri, materii prime, combustibil	143.607.058	64		**Exigibil:**			
Primăria muncipiului Bucureşti	57.746.565	40		Oblig. 5% total emis. frs. fr. 9.500.000,—			
Debitori pentru luminat şi forţă motrice, debitori diverşi	108.058.197	03	309.411.821 07	Obl g. 5% se scad cele eşite la sorţi frs. fr. 4.821.500,—			
Disponibil:				Frs. fr. 4.678.500,—	42 886.350	—	
Casa	7.150.261	40		Cupoane şi obligaţiuni 5% exigibile	19.632.608	44	
Bănci	35.328.054	80		Cred tori diverşi	629.690.499	11	692.209.457 55
Portofo iu de efecte	13.371.999	43		**Profit şi pierdere:**			
Ordonanţe şi cecuri	485.065	—	56.335.380 63	B neficiul pe 1936	—	—	11.044.883 65
			1.533.356.388 21				1.533.356.388 21
Conturi de ordine	—	—	313.658.810 38	**Conturi de ordine**	—	—	313.658.810 38
Total Lei	—	—	1.847.015.198 59	Total Lei	—	—	1.847.015.198 59

Preşedinte, **Al. Donescu** Director general, **Nicolae Caranfil** Director financiar, **Ştefan Gr. Popescu**
Censori: **D. Anastasescu, Isidor Cristea, Emil Georgescu, Lt. Tănase**

Compagnie Financière Belge des Pétroles

SOCIÉTÉ ANONYME
4, rue Wappers, Anvers

RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
à l'Assemblée Générale Ordinaire du vendredi 14 mai 1937

Messieurs.

Nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation le Bilan et le Compte de Profits et Pertes du seizième exercice social, clôturé le 31 décembre 1936.

Les résultats obtenus durant cette période se comparent favorablement à ceux de l'exercice précédent.

Nous vous donnons quelques indications au sujet de la marche de nos diverses entreprises.

1) **Petrofina Française.** — Cette Société, à la suite des accords franco-roumains du 7 février 1936, a été agréée par le gouvernement français pour signer avec le gouvernement roumain un très important contrat portant sur le rachat des redevances pétrolifères de l'Etat roumain, à raison de 750.000 tonnes par an pendant 12 ans.

Notre Société a donné sa garantie pour l'exécution de ce contrat qui a commencé avec le deuxième semestre de 1936 et se poursuit normalement.

En dehors de cette activité nouvelle, notre filiale s'est occupée, comme par le passé, de la vente de produits de la „Raffinerie de Pétrole du Nord", et de produits importés.

Les résultats obtenus par „Petrofina Française" lui permettront de distribuer un dividende de 10% comme pour les exercices précédents.

La Société „Pétronaphte", filiale de la „Pétrofina Française", qui importe et vend des huiles de graissage et divers autres produits, pourra distribuer un dividende de 16% pour l'exercice 1936.

2) **Rafiinerie de Pétrole du Nord.** — Pendant le période du 1er avril 1935 au 31 mars 1936, cette Société a distribué 281.170 tonnes de produits divers contre 167.690 tonnes pedant la période du 1r avril 1934 au 31 mars 1935.

Au cours de l'exercice clôturé le 31 mars 1936, la Raffinerie de Dunkerque a traité 501.041 tonnes de pétrole brut contre 391.648 tonnes au cours de l'exercice précédent.

Au cours de l'exercice prenant fin au 31 décembre dernier n'ayant qu'une durée exceptionnalle de neuf mois, la Raffinerie de Dunkerque a traité 284.323 tonnes de pétrole brut contre 391.414 tonnes pedant la période correspondante de 1935.

Les résultats bénéficiaires au 31 décembre dernier s'élevant à fr. 15.422.157.19, ont été appliqués aux amortissements.

Ces résultats témoignent d'une amélioration très sensible.

3) **Concordia.** — La „Concordia" a procédé à une augmentation de capital de Lei 217.000.000 en vue d'absorber la Société Anonyme Roumaine „Electrica". Le capital actuel de la Société est de 867.000.000 Lei.

Pendant l'exercice écoulé, la Société a foré un total de 28.107 mètres contre 33.620 mètres en 1935 et 32.255 mètres en 1934.

La production de pétrole brut de la Roumanie s'est élevée :
en 1934 : 8.473.355 Tonnes.
en 1935 à 8.382.337 Tonnes
en 1936 à 8.701.444 Tonnes.
„Concordia" a produit :
en 1934 : 1.163.346 Tonnes.
en 1935 : 1.229.838 Tonnes.
en 1936 : 1.192.747 Tonnes.
Les résultats permettront une majoration du dividende.

4) **Creditul Carbonifer.** — L'extraction totale de l'année 1936 a atteint 165.945 Tonnes contre 176.014 Tonnes en 1935.

Les résultats de l'exercice marquent une amélioration assez sensible par rapport à l'exercice précédent. Ils permettront une majoration du dividende.

5) **Purfina.** — Malgré la situation très défavorable du marché des essences, cette Société a obtenu dans ses autres départements des résultats en progression, qui permettront de répartir un dividende de 18% brut contre 15% pour l'exercice précédent, après avoir effectué les amortissements habituels.

6) **Vereenigde Petroleum Maatschappijen Purfina-Sinclair (Sinfina) N. V. à Rotterdam.** — Malgré la réduction importante des frais généraux et de distribution résultant du groupement des installations reprises par cette Société, les résultats ont été influencés défavorablement par la lutte qui a sévi en Hollande.

La situation s'améliore lentement. On peut espérer aboutir à un accord entre les distributeurs.

7) **Société „Pétrole à Sofia.** — Les ennuis créés par le gouvernement bulgare aux distributeurs ont empêché cette Société d'exercer son activité normalement.

Une détente vient de se produire et permet d'espérer une amélioration de la situation.

8) **„Socombel", Société Commerciale Hellenique des Petroles.** — Les résultats de l'exercice permettront à cette Société de clôturer sans bénéfice ni perte après amortissements normaux.

9) **Compagnie Hongroise et Belge des huiles minérales.** — La convention de location des instalations et de fourniture des produits, dont nous vous avons parlé dans notre précédent rapport, s'exécute normalement.

10) **Palmafina.** — Les résultats obtenus par cette Société sont très sensiblement égaux à ceux de l'exercice précédent.

La vente des produits à marque se développe régulièrement.

Cette Société distribuera les mêmes dividendes que pour l'exercice 1935.

11) **Société Anonyme des Pètroles au Congo.** — Les ventes des divers produits sont en sérieuse augmentation grâce à la reprise économique qui s'est manifestée dans la Colonie.

Les résultats obtenus an 1936 permettront une majoration des dividendes.

La „Société Coloniale de la Tôle" (Socotôle) a vu également son activité se développer très sensiblement au cours du dernier exercice. Le dividende réparti aux actions de cette Société pourra être majoré.

12) **Companhia de Combustiveis Dolobito** (Carbonang). — Cette Société a développé ses ventes de façon très satisfaisante.

Elle poursuit ses négociations avec le ministère des Colonies à Lisbonne et espère obtenir prochainement une décision favorable.

13) **Armement.** — La hausse des frêts a déja influencé favorablement les résultats de ce Département.

Nous vous donnons ci-après l'annalyse des différents chapitres du Bilan :

ACTIF

I. Immobilisé.

Immeuble	Frs.	3.000.000,—
Mobilier	»	1,—

Ces chiffres sont identiques à ceux du bilan précédent.

Exploitations :

En Belgique	31.642.500,—	
A l'Etranger	127.340.378,29	158.982.878,29
Total		161.982.879,29

II. Réalisable.

Caisse et Banques	40 011.704,17
Porteteuille	2.416.453,59
Débiteurs divers et filiales	335,779.115,91

III. Comptes d'ordre.

Dépôts statutaires, etc.	146·477.310,60

Ce poste comprend principalement les cautions données par notre Société pour compte de nos diverses filiales.

PASSIF

I. Envers la Société.

Capital	300.000.000,—
Réserve	5.300.000,—
Prime d'émission 1929 indisponible	34.7 0.000,—
Prévision pour variations de change	25.000.000.—
Le fonds social est de	415.000.000,—

L'Assemblée générale extraordinaire du 28 mai 1936 a unifié les 600.000 actions qui représentent notre capital.

II. Envers les tiers.

Créditeurs divers et filiales	80.243.010,48

Ce poste représente pour la plus grande partie les avoirs de nos filiales.

Coupons non présentés	1.702.731,70

III. Comptes d'ordre.

Déposants statutaires, etc.	146.477.310,60

Compte de Profits et Pertes

Le produit de nos exploitations, les bénéfices sur marchandises, les interêts, commissions et revenus divers se sont élevés à	36.425.966,06
auxquels s'ajoute le report de l'exercice précédent, soit	11.738.974,67
	48.164.950,73
dont il faut déduire les frais généraux, taxes et impôts, soit	4.920.539,85
Le bénéfice s'élève à	43.244.410,88

De ce montant, nous vous proposons d'affecter une somme de fr. 6.700.000 à des amortissements sur débiteurs étrangers, de distribuer un dividende de fr. 35, — par action et de reporter à nouveau le solde de fr. 14.523.596.95 disponible après les prélèvements statutaires.

Si vous approuvez nos propositions, le coupon n. 16 sera payable à partir du mardi 18 mai prochain, à raison de fr. belges 35, — net d'impôts belges.

à **Anvers :** à la Banque d'Anvers, 48, place de Meir

à **Bruxelles :** à la Banque de la Société Générale de Belgique, 3, Montagne du Parc.

En France :

à **Paris :** A la Banque de l'Union Parisienne, 6 et 8, boulevard Haussmann.

Conformément à la loi, nous vous prions de vous prononcer par un vote spécial sur la décharge à donner aux Administrateurs et Commissaires.

L'ordre de sortie établi met fin aux mandats de Messieurs Henri Bousquet, Herman Ciselet, Adolphe Stoclet, Administrateurs, et de Monsieur Joseph J. Verschueren, Commissaire.

Ces Messieurs sont rééligibles. Vous aurez à pourvoir à leur remplacement et à leur réélection.

Anvers, le 8 avril 1937.

Le Conseil d'Administration

Conseil d'Administration

Président : M. Charles Fabri.
Vice-président : M. Charles Sergent.
Administrateurs-délégués: MM. Ferdinand Carlier, Laurent Meeus, Léon Wenger.
Administrateurs : MM. Léon Becker, Henri Bousquet, Alexandre Bungener, Edouard Cahen-Fuzier, Hector Carlier, Herman Ciselet, Jules Exbrayat. Alfred Gevers, Henry Martin Gylsen, Jean Marinesco, le Baron Pierre Passerat de la Chapelle, Alfred Plateau, Marcel Plateau, Adolphe Stoclet, le compte Paul de La Villestreux.

Collège des Commissaires

MM. Willy de L'Arbre, Jean Mertens, Gustave Nauwelaerts, Jean Vanderlinden, Joseph J. Verschueren.

Direction

MM. Jules Moreau, Directeur-Général ; Georges Godeau, Directeur-Général ; Joseph de Cordes, Secrétaire-Général ; Laurent Wolters, Directeur.

Situaţia actuală a industriei române de petrol şi posibilităţile ei de desvoltare în viitor

La situation actuelle de l'industrie roumaine du pétrole et ses possibilités de développement dans l'avenir

(Suite de la première page)

par l'iugénieur D. FILIPESCO

In perioada anilor 1935—1936, singura regiune nouă pusă în valoare a fost **Bucşani** căci şantierele **Răsvad, Viforâta, Teiş** nu sunt regiuni de explorare ci constitue continuarea înspre vest a şantierului vechiu **Gura-Ocniţei.** Şantierul Bucşani a dat o producţie importantă oprind scăderea producţiei totale a ţării care, fără acest şantier, ar fi fost extrem de rapidă. Din nefericire, producţia acestuia nu s'a menţinut şi a scăzut vertiginos la sfârşitul anului 1936, antrenând în scădere întreaga producţie a ţării. Producţia acestor două şantiere: **Boldeşti** şi **Bucşani,** reprezintă circa 15% din producţia totală a ţării în ultimii 10 ani. De altfel, cu lucrările de explorare executate în acest interval de timp nu puteam obţine rezultate mai bune. Intr'adevăr, cifrele forajului anual de explorare sunt infime faţă de cifrele forajului total. Până în 1933 s'au săpat anual între 700—6.000 metri; din 1933, cifra metrilor săpaţi anual a crescut treptat, ajungând la maximum de cca. 67.000 în 1935, scăzând însă rapid în 1936 până la cca. 22.000 metri. In perioada 1927—1936, totalul metrilor foraţi în România a fost de 2.700.000 metri, iar forajul total de explorare a fost de 153.000 m., adică abia 6% din forajul total. Producţia totală obţinută în acelaş timp prin lucrările de explorare a fost de 193.000 vag., ceeace reprezintă 3% din producţia totală a ţării.

In concluzie, se poate spune că micşorarea producţiei ţării este datorită nu atât faptului că nu s'a săpat îndeajuns, cât faptului că nu s'a săpat suficient în regiuni de explorare şi la timpul oportun. In aceste condiţiuni, era fatal să urmeze o perioadă de scădere a producţiei, de îndată ce terenurile cunoscute au început să se epuizeze.

Comparându-se diagramele preţurilor de vânzare ale petrolului în perioada 1927—1936 cu diagrama metrilor săpaţi, în aceiaşi perioadă, se constată că există un paralelism între aceste două curbe, adică, scăderei preţurilor îi corespunde o scădere a forajului. De aci se poate deduce că criza petroliferă din 1931—1932 a influenţat defavorabil activitatea forajului. Intr'adevăr, bugetele întreprinderilor petrolifere au fost desechilibrate de scăderea preţurilor cu toată producţia importantă obţinută şi cu toate că preţurile de cost la foraj şi la extracţie fuseseră considerabil reduse. Pentru a evita dezastrul, întreprinderile au fost obligate să-şi micşoreze activitatea de foraj, mai ales în şantierele cu producţie mică şi în regiunile de explorare.

D. ing. **D. Filipescu** arată cu cifre şi diagrame că preţurile de cost ale extracţiei şi forajului au fost în continuă scădere din 1927 până în 1935, costul extracţiei scăzând dela **lei 5.000 la lei 1000** vagonul, iar costul forajului dela **lei 19.000** per metru la **lei 4.000** per metru. Insă, dela 1932 incoace, preţurile de cost au rămas aproape constante chiar când producţia forajului fost în creştere. De aci se poate deduce că, în viitor, preţurile de cost nu vor mai putea fi micşorate prea mult. Prin urmare, când va inteveni o nouă criză a preţurilor, nu vom mai putea conta, pentru a o combate, decât pe mărirea producţiei într'o măsură mult mai considerabilă ca în trecut. Dacă aceasta nu va fi posibil, întreprinderile petrolifere nu-şi vor putea menţine echilibrul financiar iar industria petrolului va fi periclitată.

Cifre oficiale *) arată într'un mod impresionant consecinţele dezastruoase pe care le-ar avea scăderea pronunţată a producţiei petrolului asupra bugetului Statului şi asupra economiei generale a ţării.

Exportul total al României, în 1935, a fost de 16,7 miliarde lei, din care 8,5 miliarde, adică 52% reprezintă valoarea produselor petrolifere exportate.

Valoarea tuturor produselor miniere ale ţării în 1935 a fost de 7,8 miliarde lei, din care valoarea ţiţeiului a fost de 4,5 miliarde lei, adică 57%.

Industria petrolului a adus, în 1935, bugetului Statului un venit de 6,7 miliarde lei, adică 35% din bugetul ţării, din care partea cuvenită C. F. R. a fost de 2,3 miliarde lei, adică 24% din totalul veniturilor C. F. R.

Industria petrolului participă într'o mare măsură la economia generală a ţării sub formă de plăţi către lucrători, funcţionari şi concesionari de terenuri, sub formă de comenzi către industria naţională, etc. In 1935, toate aceste cheltueli au fost de cca. 4,8 miliarde lei. In total, deci, în 1935, întreprinderile petrolifere au vărsat Statului şi economiei naţionale cca. 11,5 miliarde lei, adică 89% din venitul total al industriei petrolului din acel an, care a fost de cca. 13 miliarde lei. N'a rămas deci industriei de petrol, pentru renumerare a capitalului şi pentru a plăti materialele din străinătate decât 11% din venit. Ce vor deveni bugetul Statului şi economia naţională dacă producţia de ţiţei a ţării va cotinua să scadă? Cu ce se vor umple golurile?

Pentru a mări producţia de ţiţei a ţării, sau cel puţin pentru a o menţine la nivelul actual, trebue să se sape cât mai mult şi pe terenuri sigur petrolifere. Cifre luate din studii de specialitate, semnate de personalităţi ştiinţifice de prim or-

*) Vezi lucrarea d-lui Dr. V. Patriciu: «Problemele fundamentale pentru viitorul industriei noastre de tetrol».

En 1935-1936, la seule région nouvelle mise en valeur a été celle de **Bucşani,** car les chantiers de **Răzvad, Viforâta** et **Teiş** ne sont pas des régions d'exploration, mais constituent la continuation vers l'ouest du vieux chantier de **Gura Ocnitzei.** Le chantier de **Bucşani** a donné une production importante, arrêtant la diminution de la production totale du pays qui, sans ce chantier, aurait été extrêmement rapide. Par malheur la production de ce dernier ne s'est pas maintenue et a diminué vertigineusement à la fin de l'année 1936, entraînant la diminution de la production du pays tout entier. La production des deux chantiers de Boldeşti et de Bucşani représente environ 15% de la production totale du pays au cours des dix dernières années. Au demeurant, avec les travaux d'exploration effectués dans cette intervalle nous ne pouvions obtenir des résultats meilleurs. Les chiffres du forage annuel d'exploration sont, en effet, infimes par rapport aux chiffres du forage total. Jusqu'en 1933 on avait foré annuellement entre 700—6.000 mètres d'exploration. A partir de 1933, le nombre des mètres forés annuellement a progressivement augmenté, atteignant un maximum d'env. 67.000 mètres en 1935, pour baisser ensuite rapidement en 1936 à environ 22.000 mètres. Durant la période 1927-1936 le total des forages en Roumanie a atteint 2.700.000 mètres et le forage total d'exploration pendant la même période n'a été que de 153.000 mètres, c'est-à-dire à peine 6% du forage total. La production totale obtenue pendant la même période grâce aux travaux d'exploration a été de 193.000 vagons, ce qui représente 3% de la production totale du pays.

En conclusion, l'on peut dire que la diminution de la production du pays n'est point autant due au fait que l'on n'a pas foré suffisamment, qu'au fait que l'on n'a pas foré suffisamment dans des régions d'exploration et en temps opportun.

Dans ces conditions une période de baisse de la production devait fatalement suivre, sitôt que les terrains connus ont commencé à s'épuiser.

En comparant les diagrammes des prix de vente du pétrole dans le période 1927-1936 avec le diagramme des mètres forés pendant la même période, on constate qu'il existe un parallélisme entre ces deux courbes, et qu'à la diminution des prix a correspondu une diminution des forages. D'où l'on peut déduire que la crise des prix du pétrole de 1931-1932 a influencé défavorablement l'activité des forages. Les budgets des entreprises pétrolifères ont été déséquilibrés par la baisse des prix, malgré la production importante obtenue et bien que les prix de revient du forage et de l'extraction eussent été considérablement réduits. Pour éviter le désastre, les entreprises ont été contraintes de diminuer leur activité de forage, surtout dans les chantiers à faible production et dans les régions d'exploration.

M. l'ingénieur **D. Filipesco** montre ensuite que les prix de revient de l'extractiou et du forage ont marqué une diminution continue de 1927 à 1932, le coût de l'extraction ayant diminué **de 5.000 à 1.000 lei** le vagon et le coût du forage de **19.000 a 4.000 lei** par mètre. A partir de 1932 les prix de revient sont demeurés presque constants, même quand la production du forage a été en augmentation. D'où l'on peut déduire qu'à l'avenir ces prix de revient ne seront guère susceptibles de nouvelles diminutions. En conséquence, dans le cas d'une nouvelle crise des prix, nous ne pourrons plus compter, pour la combattre, que sur l'augmentation de la production dans une mesure beaucoup plus considérable que par le passé. Si cela n'est pas possible, les entreprises pétrolifères ne pourront maintenir leur équilibre financier et l'industrie du pétrole sera périclitée.

Les chiffres officiels*) illustrent de façon impressionnante les conséquences désastreuses qu'aurait une diminution prononcée de la production du pétrole sur le budget de l'Etat et sur l'economie générale de pays.

L'exportation totale de la Roumanie, en 1935, a été de 16,7 milliards de lei, dont l'exportation du pétrole représente, à elle seule, plus de la moitié, soit 8,5 milliards de lei ou 52%.

La valeur de tous les produits miniers du pays en 1935 a été de 7,8 milliards de lei, dont le pétrole brut a représenté à lui seul 4,5 milliards de lei ou 57%.

L'industrie du pétrole a apporté, la même année au budget de l'Etat un revenu de 6,7 milliards de lei, c'est-à-dire 35% du budget total du pays, dont, 2,3 milliards de lei pour les chemins de fer, soit 24% des recettes de cette administration.

L'industrie du pétrole participe *dans une importante mesure* à l'économie générale du pays sous forme de paiements envers les ouvriers, les fonctionnaires et les concessionnaires des terrains, de commandes à l'industrie nationale etc. En 1935, ces dépenses ont représenté 4,8 milliards de lei. Au total donc, en 1935, les entreprises pétrolifères ont versé à l'Etat et à l'économie nationale environ 11,5 milliards de lei, c'est-à-dire non moins de 89% du revenu brut total de l'industrie du pétrole pour ladite année, lequel s'était élevé à environ 13 milliards de lei. Il n'est donc resté à l'industrie du pétrole, pour le rémunération du capital et pour le paiement des matériaux importés de l'étranger qu'à peine 11% de ce revenu. Qu'adviendra-t-il du budget de l'Etat et de l'économie nationale si la production de pétrole brut du pays continue à diminuer? Avec quoi comblera-t-on les vides?

Pour augmenter la production de pétrole brut du pays ou tout au moins pour la maintenir au niveau actuel, il faut forer le plus possible et sur des terrains sûrement pétrolifères. Des chiffres puisés dans des études de spécialité, signées par des personnalités scienti-

*) Voir l'ouvrage de M. le Dr. Patriciu: «Problèmes fondamentaux pour l'avenir de notre industrie du pétrole».

din, arată că rezerva noastră de terenuri sigur petrolifere ne poate asigura producţia actuală pe timp de numai 4 ani. Aceasta fără alte lucrări de explorare. Ţinându-se însă seama de terenurile probabil petrolifere, care se găsesc în vecinătatea şantierelor existente, această durată s'ar mări la 8 ani. In fine, dacă avem în vedere şi terenurile posibil petrolifere din Muntenia, Moldova, Bucovina şi eventual Transilvania, se poate ajunge la o durată de cca. 20 ani. Această durată nu este aşa de mică. Nici alte ţări n'au rezerve asigurate pe durate mai lungi. Situaţia n'ar fi, deci, prea rea, cu o condiţie însă, ca rezerva de terenuri sigur petrolifere să fie în fiecare an reînoită printr'o explorare întinsă, pe măsură ce ea se micşorează prin exploatare. Trebue să realizăm un vast program de explorări, în proporţii necunoscute în ţara noastră până astăzi. Ceva analog cu programul din Satele-Unite şi Rusia. Numai astfel vom recâştiga timpul pierdut.

Rezultatele explorărilor din ţară în ultimii 10 ani au fost foarte mediocre. Din 96 de sonde săpate, numai 44 de sonde, adică 46% au dat rezultate iar 52 sonde, adică 54%, au fost sterile. In 1936, s'au săpat 18 sonde de explorare din care 13, adică 72%, au fost sterile. In Statele Unite, proporţia sondelor sterile a fost, în 1935, numai de 35%. Riscurile lucrărilor de explorare sunt, deci, la noi în ţară foarte mari.

Costul acestor lucrări este considerabil. Cele 18 sonde de explorare săpate în 1936 au costat 350 milioane lei.

Deasemenea costul lucrărilor de prospecţiune, care trebue să procedeze lucrările de explorare, este foarte mare. Specialiştii au arătat că prospecţiunea zonei de câmpie, la sud de regiunea dealurilor, de cca. 400 mii ha., ar costa peste circa 250 milioane lei.

In aceste condiţiuni, punerea în valoare a tuturor terenurilor posibil petrolifere şi a terenurilor necunoscute din toată ţara ar costa mai multe miliarde.

D. Filipescu examinează chestiunea dacă aceste explorări atât de costisitoare trebuesc făcute de Stat sau de întreprinderi particulare şi în ce condiţiuni. D-sa crede că Statul nu trebue, în nici un caz, să facă lucrări de explorare, nici direct, nici indirect prin vre-o societate pe care ar finanţa-o. Statului nu-i este permis să riste capitaluri enorme necesare explorărilor, chiar dacă ar dispune de ele. Cu atât mai puţin că nu le are şi când explorările se pot face şi fără amestecul său.

In Polonia, unde s'a experimentat această metodă, rezultatele au fost dezastruoase căci producţia acestei ţări a scăzut din 1909 până în prezent cu 77%.

Explorările trebuesc făcute de către întreprinderile particulare care posedă capacitatea tehnică şi financiară necesară.

Capitalului nu trebue să i se impună nici o restricţiune în ceeace priveşte naţionalitatea lui, mai ales într'o ţară ca a noastră unde nu există suficient capital naţional iar puţinul care există putându-i-se da alte directive, cu mai puţine riscuri. De altfel, suntem singura ţară petroliferă din lume care împinge naţionalismul economic aşa de departe. Până şi Italia şi Germania, ţări în care naţionalismul primează, nu fac nici o deosebire între societăţile cu capital naţional şi cele cu capital străin.

Dar pentru ca întreprinderile particulare să fie tentate să facă prospecţiuni şi explorări, riscând capitaluri enorme, trebue să li se asigure, în caz de reuşită, avantagii apreciabile. In primul rând, perimetrele de explorare trebue să fie mai mari decât cele de până acum. In privinţa aceasta, modificarea recentă a Legii Minelor prin introducerea explorării pe ţinuturi miniere de 100.000; 50.000 şi 25.000 ha. în regiuni încă nedovedite petrolifere, constitue un progres sensibil.

Deasemenea, perimetrele de exploatare concesionate de Stat, care acum sunt de 40 ha., trebuesc mărite, deoarece nu mai corespund condiţiunilor actuale de exploatare şi distanţelor dintre sonde, care, uneori, depăşesc 300 m. Partea cuvenită exploratorului, în caz de succes al explorării, ar trebui să fie de 50% din terenurile dovedite petrolifere. Din rezerva Statului de 50% se va pute satisface întreprinderile care sunt exclusiv societăţi de exploatare.

D. Filipescu îşi încheia expunerea făcând apel la colegii din Asociaţie ca să urmeze tradiţia organizaţiei lor, dând ca şi în trecut tot concursul industriei de petrol pentru a învinge noua criză care se anunţă şi care poate avea un caracter mult mai grav ca în trecut. Această nouă criză nu poate fi învinsă decât dacă vor fi uniţi toţi factorii de producţie a ţării noastre.

Asociaţia Inginerilor şi Technicienilor din Industria Minieră poate juca şi în această împrejurare un rol important şi eficace.

fiques de premier ordre, montrent que notre réserve de terrains sûrement pétrolifères ne peut assurer la production actuelle que pour une périodede 4 ans. Cela sans d'autres, travaux d'exploration. En tenant compte toutefois des terrains probablement pétrolifères qui se trouvent dans le voisinage des chantiers existants, cette durée serait portée à 8 ans. Enfin, si nous avons en vue aussi les terrains possibles pétrolifères de Munténie, Moldavie, Bucovine et éventuellement de Transylvanie on peut arriver à une durée d'environ 20 ans. Cette durée n'est pas si petite. D'autres pays n'ont pas de réserves assurées pour une durée plus longue. La situation ne serait donc pas si mauvaise, à la condition, toutefois que la réserve de terrains sûrement pétrolifères soit renouvelée chaque année par une exploration intense, à mesure qu'elle est diminuée par l'exploitation. Nous devons réaliser un vaste programme d'exploration, dans des proportions inconnues jusqu'ici dans notre pays. Quelques chose d'analogue au programme des Etats-Unis et de la Russie. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrons regagner le temps perdu.

Les résultats des explorations dans le pays au cours de ces dernières. dix années ont été très médiocres. Sur 96 sondes forées, seulement 44 d'entr'elles, soit 46%, ont donné des résultats et 52 sondes, soit 54%, ont été stériles. En 1936, il a été foré 18 sondes d'exploration dont 13, c'est-à-dire 72%, ont été stériles. Aux Etats-Unis la proportion des sondes stériles n'a été, en 1935, que de 35%. Les risques d'exploration sont donc très grands chez nous.

Le coût de ces travaux est considérable. Les 18 sondes d'exploration forées, en 1936, ont couté 350 millions de lei.

De même. le coût des travaux de prospection qui doivent précéder les travaux d'exploration, est très élevé. Les spécialistes ont montré que la prospection de la zône de plaine, d'une superficie d'environ 400.000 hect. sise au sud de la région des colines coûterait plus de 250 millions de lei.

Dans ces conditions la mise en valeur de tous les terrains possibles pétrolifères et des terrains inconnus de tout le pays couterait plusieurs milliards.

M. l'ing. **Filipesco** examine la question de savoir si ces explorations tellement coûteuses doivent être effectuées par l'Etat ou par les enreprises particulières et dans quelles conditions. Il est d'avis, qu'en aucun cas, l'Etat ne doit procéder à de tels travaux, pas plus directement, qu'indirectement par l'entremise d'une société qu'il financerait. Il n'est pas permis à l'Etat de risquer les capitaux énormes nécessaires aux explorations qui peuvent être effectuées sans son immixtion.

En Pologne, où cette méthode a été expérimentée, les résultats ont été désastreux, car la production de ce pays a diminué de 1909 jusqu'à ce jour d'env. 77%.

Les explorations doivent être effectuées par les entreprises particulières qui possèdent la capacité technique et financière nécessaire.

Aucune restriction ne doit être imposée au capital en ce qui concerne sa nationalité, surtout dans un pays où il n'existe pas suffisamment de capital national et où d'autres directives, en courrant moins de risques, peuvent être données au peu de capital que nous possédons. Au demeurant, nous sommes le seul pays pétrolifère du monde qui pousse le nationalisme économique aussi loin. L'Italie et l'Allemagne elles-mêmes, pays où prime le nationalisme, ne font aucune différence entre les sociétés à capital national et celles à capital étranger.

Mais pour que les entreprises privées puissent être tentées de procéder à des prospections et à des explorations, risquant des sommes énormes, il faut leur assurer, en cas de réussite, des avantages appréciables. En premier lieu les périmètres d'exploration accordés doivent être plus étendus que jusqu'à présent. Sur ce point la récente modification de la loi des mines en introduisant l'exploration sur une superficie de 100.000, 50.000 et 25.000 hect., dans des régions encore non prouvées pétrolifères, constitue un progrès sensible.

De même les périmètres d'exploitation concédés par l'Etat et qui sont actuellement de 40 hect., doivent être agrandis car ils ne correspondent plus aux conditions actuelles d'exploitation et aux distances entre les sondes qui, à l'heure présente, dépassent 300 m. La part revenant à l'explorateur, devrait être de 50% des terrains prouvés pétrolifères. Sur la réserve de 50% de l'Etat on pourra satisfaire les entreprises qui sont exclusivement des sociétés d'exploitation.

M. Filipesco a terminé son exposé en faisant appel à ses collègues de l'«Associations des Ingénieurs et Techniciens de l'Industrie Minière», de continuer à suivre la tradition de cette organisation et de donner, comme dans le passé, tout leur concours à l'industrie du pétrole pour venir à bout de la crise nouvelle qui s'annonce et qui peut avoir un caractère beaucoup plus grave que dans le passé. Cette nouvelle crise ne pourra être surmontée que par l'union de tous les facteurs de production de notre pays.

L'Association des ingénieurs et des techniciens de l'industrie minière peut jouer dans cette circonstance un rôle des plus importants et des plus efficaces.

D-l ministru inginer P. Bejan

cetăţean de onoare al oraşului Mărăşeşti

In nenumărate rânduri am arătat pe larg activitatea binefăcătoare pentru judeţul petrolifer Prahova şi oraşul Ploeşti a d-lui sub-secretar de Stat ing. P. Bejan a cărui muncă şi pricepere au fost atât de rodnice la Ministerul Armamentului, pentru înzestrarea armatei şi reorganizarea apărării naţionale.

In luminatul său patriotism d-l P. Bejan, alături de d-l Prim Ministru Tătărescu, a contribuit pe de altă parte în cea mai largă măsură la refacerea localităţei istorice Mărăşeşti, care spre a-şi manifesta adânca sa recunoştinţă către ambii bărbaţi de Stat, i-a proclamat în unanimitate, într'o şedinţă festivă a consiliului comunal, cetăţeni de onoare ai acestei urbe.

Scumpe amintiri leagă dealtminteri de această regiune pe d-l ing. P. Bejan care, — precum se ştie, — la vârsta de abia 20 ani, fiind încă elev al Şcoalei de Poduri şi Şosele din Bucureşti, a luat, ca voluntar, o parte eroică, în special la Clăbucetul Baiului (Prahova) la Caşin şi la Mărăşti, în războiul pentru întregirea Neamului.

La rândul nostru felicităm din toată inima pe acest bun Român de această distincţiune care îl onorează.

M. le Ministre ingénieur P. Bejan

citoyen d'honneur de la ville de Mărăşeşti

Nous avons à maintes reprises relevé en détail l'activité bienfaisante pour le département pétrolifère de Prahova et pour la ville de Ploeşti, de M. le sous-secrétaire d'Etat ingénieur P. Bejan, dont le labeur et la capacité ont été tellement féconds au Ministère de l'Armement, pour l'outillage de l'armée et la réorganisation de la défense nationale.

Dans son éclairé patriotisme M. P. Bejan, aux cotés de M. le Premier Ministre Tataresco, a contribué, d'autre part, dans la plus large mesure, à la réfection de la cité historique de Mărăşeşti qui, pour manifester sa profonde reconnaissance envers les deux hommes d'Etat, les a proclamés à l'unanimité citoyens d'honneur de cette ville, en une séance solenelle du Conseil Municipal.

De précieux souvenirs rattachent d'ailleurs à cette région M. l'ingénieur P. Bejan qui—on le sait—à l'âge de 20 ans à peine, étant encore élève de l'Ecole des Ponts et Chaussées de Bucarest, a pris, comme volontaire, une part héroïque à notre guerre pour l'Unité nationale, dans les combats de Clăbucetul-Baiului (Prahova), Caşin et Mărăşti.

Pour notre part, nous félicitons de tout coeur ce bon Roumain de la précieuse distinction dont il a été l'objet et qui l'honore.

L'activité de la Soc. Minière „Mica"

Le rapport du Conseil d'Administration à la dernière Assemblée Générale de la Société minière „Mica" contient une série d'importantes constatations qu'il convient de relever avec satisfaction. Cette société continue en effet à détenir de beaucoup la première place en ce qui concerne la production de l'or en Roumanie, vendant la totalité de cette production à la Banque Nationale de Roumanie et contribuant ainsi dans une large mesure à l'approvisionnement du stock or de notre premier Institut d'émission.

En 1936, sur une production totale d'or de **4.991 kgr.** obtenue en Roumanie — en agmentation d'environ 7,5% sur l'année 1935 — la société „Mica" a produit à elle seule près des deux tiers, soit **3.104,8421 kgr. d'or fin, dont 2 919,1161 kgr. provenant des mines lui appartenant en propre et 185,7259 kgr. d'or fin provenant des mines exploitées en participation.**

D'autre part la production d'argent fin de cette société a atteint 2.117,8010 kgr.

Sans plus nous occuper des nombreuses autres exploitations minières, entreprises soit directement par la société „Mica" soit par l'entremise des sociétés qui lui sont affiliées, relevons que la „Mica" participe à la „Société Pétrolifère Roumaine" dont les perspectives sont des plus favorables. A l'heure actuelle cette société possède sur son périmètre «Piscuri-Moreni», deux sondes en production—No. 3 et 4—et une troisième—No. 5—en forage. La profondeur de cette dernière était de 1.785 m. au 31 décembre 1936.

Au cours de l'année 1936, la sonde No. 3 a produit 1.345 vagons, et la sonde No. 4, 2.123 vagons; la société a donc fourni en 1936 une production totale de vag. 3.468.

Au cours de cette même année, la Société Pétrolifère Roumaine a obtenu de l'Etat un périmètre d'exploration de 1000 ha. dans la région de Bucşani-Băleni-Româna, périmètre sur lequel elle espère commencer les travaux de forage au cours de l'année 1937.

Par suite de la conjoncture mondiale favorable, les prix sont montés de 4.800 lei le vagon au début de l'année à 7.800 lei à la fin de 1936.

La Société Pétrolifère Roumaine profitant tant de la production que des prix, a pu forer la sonde No. 5 et acquérir en même temps les matériaux nécessaires à son développement.

La „Mica" a jugé avec raison qu'il était de son devoir primordial en sa qualité de société essentiellement roumaine de participer à la création de l'industrie de l'armement, dont notre pays a tant besoin et à la nationalisation au moins partielle d'une des plus importantes fabriques métallurgiques du pays. Par sa participation a la société de produits chimiques „Nitrogen" elle est devenue également l'un des plus importants producteurs d'énergie électrique du pays.

La modification de la loi des mines permet d'autre part à la société de mettre en valeur les importants territoires d'exploration qu'elle possède. Comme travail préparatoire elle a construit une ligne électrique de haute tension (60.000 volts) traversant toute la région des Monts Apuseni et procurant ainsi la force motrice nécessaire à la mise en valeur de toute cette région, dont l'exploitation de l'or constitue pour la population roumaine le moyen presqu'unique d'existance. Elle réalise ainsi dans cette région un rôle sociale de toute première importance.

Le bénéfice net de la société pour l'exercice 1936 a été de lei 125.292.556 ce qui a permis de distribuer un dividende de 125 lei net soit de 25% par action.

Le capital a été majoré d'autre part de 250 à 350 millions de lei.

Ces brillants résultats expliquent amplement pourquoi l'Assemblée Générale a cru devoir exprimer tonte sa gratitude à M. l'ingénieur P. Gigürtu, le Directeur Général de cette société dont il est l'animateur et l'âme même.

„STEAUA ROMÂNĂ"

(Suite de la première page)

Nous devons encore répéter que l'absence de réserves suffisantes de pétrole, dont la Roumanie a beacoup à souffrir, réclame nécessairement une politique d'encouragement de l'exploration des terrains pétrolifères du pays".

Le Rapport constate plus loin que la production du brut a été en 1936 de 1.529.115 tonnes, en augmentation d'environ 16% sur l'année précédente, grâce surtout au nouveau **chantier de Bucşani, qui contribue pour 54% à la production totale de la Steaua Română.** Les raffineries ont traité en 1936 1.389.324 tonnes de brut, soit quelques centaines de tonnes de moins seulement qu'en 1935. Pour maintenir ce chiffre la Société n'a eu à acheter que 77.747 tonnes au lieu de 203.953 tonnes en 1935. Les ventes dans le pays ont représenté 260.351 tonnes et les exportations 1.122.446 tonnes, toutes deux en augmentation sur 1935.

Les frais généraux se sont élevés à 72.526.640 lei; les taxes, impôts et redevances payés à l'Etat ont représenté 193.824.936 lei et il a été opéré pour 371.372.262 lei d'amortissements. Le bénéfice net est de 167.316.793 lei, ce qui a permis d'attribuer au Fonds de réserve une somme de lei 8. 365.840 représentant la cote légale de 5%, d'allouer une somme de 52.907.268 lei pour couvrir la perte de 1935 et de distribuer aux actionnaires un dividende de 10% brut par action.

Plusieurs actionnaires ont pris part à la discussion du rapport.

M. Lascar L. Catargi a exprimé sa satisfaction de l'élection comme Président du Conseil d'Administration de M. C. Argetoyano qui — espère-t-il — saura soutenir avec plus de force les droits des actionnaires roumains. Le fait que la Steaua accorde cette année un dividende de 10% ne saurait satisfaire les actionnaires, qui pendant plusieurs années n'ont rien touché. De même le cours actuel de 560 lei ne représente pas la valeur réelle de l'action telle qu'elle résulte de l'inventaire. Aussi propose-t-il que pour raffermir ce cours en Bourse, la Société rachète ses actions sur le marché ou bien qu'elle procède tout au moins à une restitution partielle du capital, celui-ci étant deja amorti à près du double. L'orateur cite à l'appui de sa thèse les opinions des plus réputés économistes du monde.

M. Catargi s'étonne que l'Etat qui possède non moins de 128.819 actions ne soit pas représenté dans le Conseil.

MM. l'ingénieur **Secara** et **J. Cîrceanu** se sont ralliés aux observations de M. Catargi, demandant en même temps des explications de nature comptable sur la réduction de la réserve statutaire de 40 millions par rapport à l'année précédente ainsi que sur la réduction de 20 millions de lei apportée au fonds de réserve pour les créances douteuses. Ils ont demandé on outre si la situation pour les cinq premiers mois de l'année courante autorise à espérer la distribution d'un dividende pour l'année prochaine.

M. le Président **C. Argetoyanu** après avoir remercié les orateurs de la confiance qu'ils lui témoignent a répondu aux diverses observations. Pour ce qui est des 40 millions réduits au poste de la réserve statutaire, ils ont été utilisés pour couvrir en partie la perte des années précédentes; le reste de lei 52.907.261 étant couvert sur les bénéfices de l'année 1936, ainsi qu'il résulte du Bilan. Il a relevé également que le Bilan de 1936 est meilleur que ceux des années précédentes, du moment qu'il a pu permettre la disribution d'un dividende de 10%. **Les résultats des 5 premiers mois de l'année courante, malgré une légére diminution de la production sont compensés par l'augmentation des prix ce qui, si l'actuelle situation se maintient, permet d'entrevoir pour 1937 la distribution d'un dividende égal à celui de 1936.**

Pour ce qui est du nationalisme à outrance que d'aucuns préconisent M. Argetoyano a dit textuellement: **„nous ne pouvons raisonnablement pas demander aux étrangers de nous donner leur argent et venir ensuite, par un nationalisme excessif et mal compris, les priver de tous leurs droits".** Le Président a terminé en exprimant tous ses remerciements au personnel de direction comme au personnel technique de la Société, jusqu'au moindre collaborateur.

L'Assemblée a ensuite voté à l'unanimité le Rapport et le Bilan, donnant décharge au Conseil de sa gestion.

„Steaua Française" şi „Steaua Română"

Dând seamă de Adunarea Generală a Societăţei Steaua Française care a avut loc de curând la Paris, excelentul nostru confrate francez la **„Vie Financière"** publică între altele pasajul următor referitor la relaţiunile între **Steaua Française** şi **Steaua Română:**

La intrebarea unui acţionar pentru ce contul din Activ, neschimbat atâţi ani la suma de 23.750.000 franci, a fost redus anul acesta la 19.818.310 franci, Preşedintele adunărei a răspuns textual:

„Raportul vă explică pentru ce: în urma unor transacţiuni rezultând din chestiuni de terenuri, o parte din creanţa pe care o avem asupra Société Auxiliaire Steaua Română şi prin urmare asupra băncilor româneşti, a fost transferată soc. Steaua Română, în schimbul altor avantage. Din faptul acesta „Steaua Română" ne-a vărsat 2 milioane şi ceva de franci, pe cari îi am şi încasat".

Acţionarul francez s'a declarat foarte satisfăcut.

La „Steaua Française" et la „Steaua Română"

Rendant compte de l'Assemblée Générale de la Société Française qui a eu lieu récemment à Paris, notre excellent confrère La **„Vie Financière"** publie entr'autres le passage suivant ayant trait aux relations entre la **Steaua Française** et la **Steaua Română:**

A la demande d'un actionnaire pour qu'elle raison le compte de l'Actif immuable fort tongtemps à 23.750.000 francs a été ramené à 19.818.310 francs, le Président de l'Assemblée a répondu textuellement:

„Le rapport vous l'explique: par suite de certaines transactions résultant de questions de terrains, une partie de la créance que nous avions sur la Société Auxiliaire Steaua Română, par conséquent sur les banques roumaines, a été transférée à la Steaua Română en échange d'autres avantages. De ce fait la Steaua Română a versé 2 millions et quelques francs, que nous avons encaissé".

L'actionnaire s'est déclaré très satisfait.

Adevărul iese totdeauna la lumină. — Am relevat la timp în nenumărate rânduri modul neregulat cum s'a lucrat ani de zile la Regia **Autonomă a Conductelor,** care în loc de a veni în ajutorul industriei petrolifere, devenise o adevărată instituţie de spoliare.

Recenta hotărâre luată de Comisia de control a averilor şi prin care, după ample cercetări cari au durat nu mai puţin de 2½ ani, a dispus trimiterea în judecată a d-lui **Const. Teianu,** fost secretar general al Ministerului de Finanţe şi fost Preşedinte al **Regiei Autonome a Conductelor,** care nu-şi poate justifica o parte din averea sa reprezentând o valoare de peste 8 milioane de lei, readuce această chestiune în discuţiune.

Desbaterile publice cari vor avea loc cu ocazia judecărei procesului, vor face desigur lumină asupra unor lucruri de cari opinia publică a fost penibil impresionată acum câţiva ani.

La verité apparait toujours. — Nous avons relevé à l'époque à diverses reprises la façon irrégulière dont a été administrée pendant des années la **Régie Autonome des Conduites** qui, au lieu de venir en aide à l'industrie du pétrole, était devenue une véritable institution de spoliation.

La récente décision prise par la Commission de Contrôle des fortunes, par laquelle, après une ample enquête qui a duré non moins de 2½ ans, a disposé l'envoi en jugement de M. C. Teianu, ancien secrétaire général du Ministère des Finances et **Président de la Régie Autonome des Conduites,** qui n'a pu justifier une partie de son avoir représentant une valeur de plus de 8 millions de lei, remet cette question en discussion.

Les débats publics qui auront lieu à l'occasion du jugement du procès, feront certainement la lumière sur certains agissements qui ont péniblement impressionnés l'opinion publique, il y a quelques années.

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 5 Iunie

„Astra Română"	130
„Steaua Română"	87
„Concordia"	91
„Petrol Block"	15,25
„Rom.-Belgiană de Petro"	
„Redevenţa"	33
„Starnaphta"	—
„Soc. Regală de Petrol"	—
„Colombia"	—

Les cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris le 5 juin

„Astra Română"	130 fr. fr.
„Steaua Română"	87
„Concordia"	91
„Petrol Block"	15,25
„Rom.-Belge de Pétrole	
„Redevenţa"	33
„Starnaphta"	—
„Soc. Royale des Pétrole "	
„Colombia"	—

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DU „CREDITUL MINIER"

De droite à gauche: MM. le Prof. **B. Dimitresco;** Professeur **C. Buşilă: M. Constantinesco,** directeur général dela Société; **N. Theodoresco,** ancien ministre, vice-président du Conseil; **V. Alimanestianu; D. Moldovano: Jean Th. Floresco,** ancien ministre.

Cablul de sârmă în industria petroliferă

Le câble en fil d'acier dans l'industrie du pétrole

par PERCY R. CLARK

Din toate industriile, Industria Petroliferă este aceia care maltratează cablurile de sârmă mai mult decât celelalte.

Afirmația aceasta nu indică o lipsă de respect față de personalul conducător al acestei industrii, printre care se găsesc unii din administratorii și tehnicienii cei mai distinși din România, dar această anomalie este rezultatul condițiunilor în cari Industria Petroliferă s'a desvoltat.

Industria Petroliferă dela nașterea ei, a fost copila răsfățată a industriilor lumei. Din timpul când Drake a săpat prima lui sondă, până la recenta criză, producătorii niciodată n'au putut să găsească destul petrol ca să satisfacă cerința unei piețe care se mărea înspăimântător.

De fapt, exceptând petrolul, n'a fost nici-o industrie producătoare, care să nu fi fost obligată a limita întotdeauna producția sa în raport cu cererea. Cea mai evidentă ilustrație de felul acesta a fost industria de diamante. Se spune că dacă toate diamantele cari sunt bine înmagazinate la Kimberley și cari sunt scoase pentru vânzare numai cât se poate consuma pe piață, ar fi oferite subit pentru vânzare, atunci prețul pentru diamante n'ar fi mult mai mare decât prețul pentru sticlă. Natural când este vorba de industrille constructive, este evident că orice fabricant care produce tot atât cât ar avea posibilitatea, fără a ține seamă de saturarea pieței, ar da curând faliment.

Următoarele pot fi luate ca o ilustrație a mentalității variate întâlnite în industriile petrolifere și carbonifere.

Acum câtiva ani mi s'a arătat o mină de cărbuni în Anglia, a cărei director, în cursul conversației, a menționat calculația d-sale, după care un cablu trăgător trebue să dureze cinci ani, și a adăugat că, dacă nu poate atinge acest grad de calitate, nu poate lucra cu succes.

Imi aduc aminte când am sosit în România pentru prima oară, în toamna anului 1925, că am mers prin șantierele petrolifere spre a studia condițiunile de lucru și pentru prima oară am observat un cablu de Hampelmann, lucrând la un aparat de bătae. Mi s'a părut, că acest cablu suferă o sumedenie de încordări imposibile; și am întrebat pe inginer cât timp durează un asemenea cablu. Mi-a răspuns râzând: „Odată 3 săptămâni, odată 3 zile, însă," a adăugat el cu dispreț „ce importă dacă astfel obținem țițeiul ?"

Cea mai mare parte a lucrărei se face la unul sau doi kilometrii sub pământ, iar din cauza imprejurărilor, niciodată nu este văzută de ochi omenești și în condițiuni de care operatorul are numai o conștiință vagă.

Următoarele sunt problemele pe cari le întâlnesc petroliștii în fiecare zi:

1. Pistonajul în sondele cu presiune mare de gaze.
2. Lăcărîtul cu nivelul schimbător de lichid.
3. Curățirea nisipului din sonde.
4. Pescuitul după instrumentele căzute în sonde, etc., etc.

Și totul se petrece adânc în pământ, unde operatorul n'are posibilitatea de a se uita, unde sunt între altele, straturi mișcătoare, etc., etc.

Și dacă exploatatorul ar vrea să-și dea seamă că un cablu este un obiect făcut, în mod probabil, din mai multe decât o sută de părți cari se mișcă între dânsele tot timpul, el ar da mai multă atențiune îngrijirilor cablului și ca rezultat ar realiza economii însemnate.

In ultimele decenii a avut loc o schimbare mare în practică la schelele petrolifere.

Prima: forajul cu troliu Rotary a înlocuit aproape cu totul forajul cu bătae, și

Al doilea: compresorul și pompa au înlocuit cablurile de lăcărit și pistonaj.

CABLURI DE SAPĂ

Un factor important, a fost adâncimile mai mari la cari sunt săpate sondele.

Prima: mărirea tensiunei pe cablu a pricinuit presiune laterală foarte severă asupra rândului de cablu de dedesubt pe tobă, cu rezultatul că cablurile cu construcții obișnuite sunt mult deformate pe tobă.

Al doilea: tensiunea cablului din nou forțează prea mult cablul și adesea cablurile de construcție și calitate obișnuită au trecut limita elasticității.

Intr'o sondă de o adâncime de 1.800 metri care se sapă cu prăjini de 6 țoli, având o greutate de 44,3 kgr. per metru liniar, avem (împreună cu uneltele, flaschenzug, etc.) o greutate de circa 90.000 — 100.000 kilograme.

In general fabricantul de cabluri niciodată nu ia un factor de siguranță mai puțin decât 6.1, calculat în greutate stătătoare, adică, cablul pentru lucrul de mai sus, trebue să aibă o rezistență la rupere până la 60.000 kilograme. Acesta poate fi un cablu cu un diametru de 32 mm., din sârmă cu o rezistență la rupere de 175/190 kgr./mm², un cablu mult mai puternic decât a fost întrebuințat pentru Rotary până în prezent.

Majoritatea petroliștilor, prescriu cabluri cu diametrul de 25 mm. sau 26 mm., din sârmă de 140/160 kg./mm², sau 160/175 kg./mm².

Așa numitul factor de siguranță, este în adevăr o greșeală de nume, pentru că el este calculat numai pe baza tensiunei stătătoare fără a se avea în vedere tensiunea dinamică, pe când proba cu dinamometrul a arătat adesea că pentru moment tensiunea dinamică poate fi încă odată mai mare decât tensiunea stătătoare.

Acum trecem la chestiunea presiunei laterale. Dacă un cablu ar fi o simplă bară de metal, presiunea laterală ar juca un rol foarte mic, dar un cablu de sârmă este un mecanism foarte complicat și delicat și, pentru că el să fie destul de maniabil, are o inimă de fibră vegetală.

Deci pentru a rezista mai bine presiunei laterale, ar trebui să se solidifice atât cât este posibil viața și inima, și în sensul acesta lucrează acum fabricanții de cabluri.

La forajul Rotary din când în când, ar trebui să se ia o bucată de cablu de cca. 25—30 metri dela axa de rezervă, și să se taie o bucată deasemenea dela cellalt capăt al cablului. Fără îndoială, astfel s'ar prelungi viața cablului.

Ca o indicație a condițiunilor rele de lucru, la care un cablu este supus în Industria Petroliferă, se poate cita cu folos cuvintele pe cari le-a scris un inginer american, D. William H. Pitkin, despre chestiunea forajului cu cabluri.

D. inginer Pitkin, ne amintește că, pentru ca sapa, să aibă efectul necesar asupra stratului care trebuește perforat, trebue ca greutatea ca și forța cu care ea este aruncată să fie suficiente pentru a sparge structura subsolului.

Aci avem a face cu un „abuz normal" de cablu de sârmă. Cablul lucrează atât timp ușor, cât este necesar a ridica și a scoborâ o sarcină de câteva mii kilograme, sub o tensiune constantă, dar este cu totul altfel când mișcarea cablurilor este oprită în mod brusc în momentul ce sapa atinge fundul de străbătut și la întinderea cablului, pentru a ridica din nou sarcina sa. Este dificil a se calcula intensitatea acestei sforțări.

Acțiunea aceasta este anormală și foarte severă, și adesea este destul pentru a rupe un cablu cu diametrul de 22 mm., care are o rezistență la rupere mai mare decât 24 tone.

Sforțările acestea variază și depinde de caracterul forajului (tare sau liber) și mișcarea granicului.

Sguduitura continuă a întregului aparat, are tendința de a deforma inima, a prelungi pasul sucirei, a'l face rigid și fără viață, și în sfârșit de a transforma sârmele într'o stare fragilă.

Abuzul acesta este normal, nu este de evitat și trebue să fie acceptat.

CABLURI DE PISTONAJ ȘI LICARIT

La pistonaj este important dacă cablul este bine fabricat, și dacă inima este din material mai rezistent.

In sondele care au o cantitate mare de apă, amestecată cu țițeiu, inima de fibră se poate mări repede.

Când pasul sucirei cablului este prea mult prelungit, se poate întâmpla ca inima să fie tăiu strivită și nu mai poate servi cu folos; în cazul acesta se poate să se rupă în fiecare moment .

Pentru a evita aceasta, luați o inimă nouă pentru un cablu cu diametru puțin mai mic, decât a fost diametrul cablului stricat când a fost nou. Treceți pironul de fier prin centrul cablului, adică cu trei vițe în fiecare parte a pironului și duceți pironul în direcția spirală, urmând sucirea cablului. In modul acesta veți avea o inimă nouă, în locul inimei vechi care s'a stricat.

Dar reparația aceasta este practică numai în cazul când pasul sucirei nu este prelungit, de exemplu nu mai mult decât 50% peste lungimea originală.

Pentru cablurile de lăcărit în România, multe tobe au diametrul între 300—600 mm.

Ori, între diametrul cablului și al sârmelor cari formează cablul și între diametrul tobelor, trebue să existe o oarecare proporție, de exemplu :

Unii fabricanți luau proporția de 48:1 și alții 60:1 până la 80:1, din diametrul tobei sau al roței.

Diametrul sârmei care compune cablul să fie maximum de 600:1 până la 2.000:1, din diametrul tobei sau al roatei.

Aplicând acest principiu și ținând seama de primele proporții de mai sus, vom avea următoarele :

Diâmetre du tambour ou de la roue	Diâmetre du câble
300 mm.	6 mm.
450 »	9,1/2 »
600 »	12,1/2 »

pe când petroliștii noștri, întrebuințează în cea mai mare parte cabluri cu diametrul de 18 mm. cu o sârmă de 1.2 mm.

Dacă însă s'ar întrebuința cablurile cari corespund cu baza normelor indicate mai sus, sârmele nu ar rezista bine la frecarea pe burlane.

Deaceia, este preferabil sistemul întrebuințat în Industria Petroliferă Rusească, unde se întrebuințează tobe de lăcărit, și roți de geamblac cu un diametru de circa 1.500 mm. Aceasta a permis întrebuințarea cablurilor următoare :

Diametrul cablului	Diametrul sârmei
16 mm.	1,8 mm.
10 »	2 »

Dar ceiace ar trebui perfecționat, este sistemul prea primitiv de standardizare.

Standardizarea și simplificarea sunt doui din primii factori pentru stabilirea exploatării în mod economic.

De toutes les industries, l'industrie du pétrole este celle qui maltraite le plus les câbles.

Cette affirmation ne doit nullement être considérée comme un manque de déférence à l'égard du personnel dirigeant de l'industrie pétrolifère, dans laquelle on trouve des administrateurs et des techniciens parmi les plus distingués de la Roumanie. Cette anomalie provient surtout des conditions dans lesquelles l'industrie pétrolifère s'est développée.

L'industrie pétrolifère dès sa naissance, fut l'enfant gâté des industries mondiales. Depuis le moment où Drake a foré sa première sonde, jusqu'à la récente crise, les producteurs ne pouvaient trouver assez de pétrole, pour satisfaire à la demande d'un marché qui grandissait de façon extraordinaire.

En fait, toutes les industries, à l'exception celle du pétrole, ont été toujours obligées de limiter leur production en rapport à la demande. L'industrie des diamants est la meilleure illustration de ce genre. On dit que si tous les diamants, bien enmagasinés à Kimberley et qui sont mis en vente au fur et à mesure que le marché peut les consommer, avaient été à la fois jetés sur le marché, les prix des diamants ne seraient pas plus élévés que le prix du verre. Lorsqu'il s'agit d'une industrie constructive, il este évident que toute fabrication qui produirait autant qu'elle le pourrait et sans tenir compte de la saturation du marché, serait bientôt en faillite.

Les faits relatés ci-dessous peuvent être considérés comme une image de la mentalité différente rencontrée dans les industrie pétrolières et carbonifères.

Il y a quelques années, on m'a fait visiter en Angleterre une mine de charbon. Au cours de la conversation son directeur mentionna son calcul, selon, lequel un câble extracteur doit durer 5 ans ,et ajouta que si le câble ne peut atteindre ce degré de qualité, il ne peut travailler avec succès.

Lorsque j'arrivai pour la première fois en Roumanie, je me souviens d'avoir visité, au cours de l'automme 1925, les divers chantiers pétrolifères, afin d'étudier les conditions de travail.

J'y observai un câble Hampelman travaillant dans un appareil de forage à percussion. Il me semblait que ce câble subissait un nombre de tensions exagéréees, et je demandai à l'ingénieur, combien de temps durait ce câble? Il me répondit en riant: „des fois trois semaines, d'autres fois trois jours", après quoi il ajouta dédaigneusement: „qu'importe si, dans ces conditions, nous obtenons le pétrole".

Etant donné que la plus grande partie du travail se fait à un ou deux kilomètres sous terre, l'oeil humain est incapable de voir quoi que ce soit et les conditions du travail sont telles que l'opérateur ne peut procéder qu'en tâtonnant.

Les problèmes que les pétroliers rencontrent journellement sont les suivants:

1) Le pistonage dans les sondes à grande pression de gaz.
2) Le puisage à la cuillère avec niveau variable.
3) Le nettoyge du sable de la sonde.
4) Le repêchage des instruments laissés dans la sonde, etc.

Tout se passe profondément sous terre, où l'opérateur n'a pas la possibilité de voir quoi que ce soit, où il rencontre entre autre des portions de terre mouvantes, etc., etc., etc.

Si l'exploitant voulait prendre en considération, que le câble est un article fabriqué le plus souvent de plus de cent parties qui se déplacent continuelement entre elles, il préterait une plus grande attention aux soins à donner au câble, et réaliserait de ce fait des économies importantes.

Il faut aussi tenir compte des grands changements dans les méthodes de travail introduites aux chantiers pétrolifères au cours des dernièrs dix années.

Premièrement: Le forage au treuil Rotary a remplacé presque totalement la forage avec appareils à percussion, et.

Deuxièmement: Le compreseur et la pompe ont pris la place du câble de pistonage et de puisage.

CÂBLES POUR FORAGE

L'augmentation des profondeurs, auxquelles sont forées actuellement les sondes joue un rôle important dans cette question.

Premièrement: l'augmentation de la tension sur le câble cause des pressions latérales très dures sur la rangée inférieure du câble sur le tambour. ce qui a pour résultat que les câbles de fabrication ordinaire, sont bien plus déformés sur les tambours.

Deuxièmement: la tension du câble le force trop, et souvent la limite de l'élasticité des câbles de construction et de qualité normale sont dépassées. Dans une sonde d'une profondeur de 1800 m. que l'on fore avec des tiges de 6 pouces qui pèsent 44,5 Kgr. au mètre linéaire, on en arrive (avec les instruments, palans, etc.) à un poids global de 90.000 à 100.000 Kgr.

Généralement, le fabricant de câbles n'envisage jamais un facteur de sûrete inférieur à 6 : 1, calculé en poids statique, c'est-à dire, que pour le travail mentionné plus haut le câble, doit présenter une resistance à la rupture allant jusqu'à 60.000 Kgr. Cela peut être un câble d'un diamètre de 32 m/m, en fil d'acier, d'une résistance de 175/190 Kgr. au millimètre carré, câble beaucoup plus puissant, que celui qui était employe dans le Rotary, jusqu'à présent.

La majorité des pétroliers recommande les câbles du diamètre de 25 ou 26 m/m, en fil d'acier, d'une résistance de 140/160 Kgr, au m/m carré, ou de 160/175 Kgr. au m/m carré.

Le soit-disant facteur de sûreté, est en réalite une dénomination inexacte, parcequ'il est calculé seulement sur la base de la tension statique, sans tenir compte, de la tension dynamique, alors que l'essai au dynamomètre montre souvent que, par moments la tension dynamique peut atteindre au double de la tension statique.

Passons maintenant à la question de la pression latérale. Si le câble était tout simplement une barre de métal, la pression ne jouerait qu'un rôle très insignifiant, mais un câble en fil d'acier est un mécanisme très compliqué et délicat et pour que le câble soit suffisamment maniable, il aun coeur en fibre végétale.

Il est donc nécéssaire, pour mieux résister à la pression latérale, de solidifier autant que possible le toron et le coeur, et c'est dans ce sens que travaillent maintenant les fabricants de câbles.

Dans le forage Rotary, il faudrait de temps à autre enlever une portion de 25 à 30 mètres de câble de l'axe de réserve et la même longneur à l'autre bout. De cette façon on prolonge la durée du câble.

Comme illustration des mauvaises conditions du travail auxquelles un câble est soumis dans l'industrie pétrolifère, on peut utilement citer les lignes écrites par l'ingénieur américain Mr. William H. Pitkin, corcernant la question du forage au câble.

L'ingénieur Pitkin, nous rappelle que, pour que le trépan puisse avoir un effet sur la couche qu'il doit perforer, il faut que le poids, ainsi que la force avec laquelle il est lancé, soient suffisants pour fracturer la structure du sous-sol.

Dans ce cas, nous avons à faire face à un „abus normal" du câble en fil d'acier. Le câble travaille facilement tant qu'il est obligé de lever ou de descendre une charge de quelques milliers de kgr., sous une tension constante, mais il en est tout à fait autrement, quand le câble est arrêté brusquement au moment où le trépan atteint le fond à perforer, ainsi que lorsque le câble se tend pour relever sa charge. Il est difficile de calculer l'intensité de cet effort.

Cette action est anormale et très forte. Elle est souvent suffisante pour rompre un câble de 22 m/m. dont la force de résistance à la rupture dépasse 24 tonnes.

Ces efforts varient et cela dépend du caractère du forage (serré ou libre) et du mouvement de l'appareil.

La trépidation continue de l'appareil a une tendance de déformer le coeur, d'allonger le pas de torsion, de le rendre rigide et sans vie, et enfin de rendre les fils fragiles.

Cet abus est normal l'on ne peut l'éviter et il faut tout simplement l'accepter.

CÂBLES POUR PISTONNAGE ET PUISAGE

Pour le pistonnage il este indispensable de savoir si le câble est bien fabriqué et si le coeur est d'un matériel plus résistant.

Dans les sondes où il y a une grande quantité d'eau mélangée au pétrole, le coeur en fibre peut être détruit rapidement et la longueur du pas de torsion peut s'allonger rapidement.

Lorsque le pas de torsion est trop allongé, il peut arriver que le coeur s'écrase et ne puisse plus servir à son but. Dans ce cas le câble peut se rompre à tout moment.

Pour l'éviter on prend un coeur neuf pou run câble d'un diamètre un peu inférieur à celui du câble abîmé, lorsqu'il était neuf. On défait le câble en introduisant la broche au milieu du câble, c'est à dire ayant trois torons d'un côté et trois torons de l'autre côté de la broche et l'on tourne la broche dans la direction de la spirale de torsion du câble, en introduisant au fur et à mesure le coeur neuf. Par ce moyen le câble aura un coeur neuf à la place du coeur abimé.

Mais cette réparation est pratiquée seulement dans le cas où le pas de torsion n'est pas allongé, par exemple: ne dépasse pas environ 50% du pas original.

Pour les câbles de puisage beaucoup de tambours ont le diamètre de 200 à 600 m/m.

Il faut cependant qu'il existe une proportion quelconque entre le câble et le diamètre des tambours.

Certains fabricants, par exemple, prennent la proportion de 1/48, d'autres de 1/60, jusqu'a 1/80 du diamètre du tambour ou de la roue.

Le diamètre des fils qui composent la câble doit être au maximum en proportion de 1/600, jusqu'à 1/2000 du diamètre du tambour ou de la roue.

En appliquant ce principe et en tenant compte des premières proportions indiquées plus haut, on aura les données suivantes :

Diâmetre du tambour ou de la roue	Diâmetre du câble
300 mm.	6 mm.
450 »	9,1/2 »
600 »	12,1/2 »

Diâmetre du fil
0,5 mm. (ou calibre 25)
0,75 » (» » 21.½)
1,0 » (» » 19)

tandis que la plupart de nos pétroliers emploient des câbles ayant un diamètre de 18 m/m et des fils de 1,2 m/m diamètre.

Mais si l'on employait des câbles à base des normes indiquées plus haut, les fils ne résisteraient pas au frottement dans la colonne.

Pour cette raison il faut préférer le système utilisé dans l'industrie pétrolifère russe où l'on emploie des tambours de pompage et des roues de treuils avec un diamètre de 1500 m/m.

Cela a permis l'emploi des câbles suivants :

Diâmetre du câble	Diâmetre du fil
16 mm.	1,8 mm.
18 »	2,0 »

Mais, ce qu'il faudrait perfectionner, c'est le système trop primitif de standartisation.

La standartisation et la simplification sont deux facteurs des plus importants pour établir l'exploitation économique.

Insă, toate acestea are o limită.

In industria petroliferă română, până în ultimul timp s'a întrebuințat aproape exclusiv un singur diametru pentru cablurile de lăcărit, adică 18 mm. Pentru o sondă de 150 metri la Bușteneri, sau pentru o sondă de 1.200 metri la Moreni, a fost întrebuințat aproape întotdeauna un cablu de lăcărit de diametrul 18 mm.

Acest obiceiu se datorește probabil faptului că până în anul 1925, nu au fost deloc fabrici de cabluri în România — toate cablurile au fost importate din streinătate. Pentru importatori nu a fost convenabil a ține în stoc diferite diametre de cabluri de lăcărit.

Fără îndoială standardizarea este esențial economică, dar sistemul de mai sus este o standardizare absurdă.

In anul 1927 a fost introdus un cablu cu diametrul de 9 mm. pentru sonde mai puțin adânci, ca la Bușteneri, și rezultatele au întrecut toată așteptarea.

Afară de faptul că un cablu de 9 mm. costă mai puțin decât o treime din costul cablului de 18 mm., cablul de 9 mm. a avut o mai lungă durată, totodată s'a constatat o mare economie în curentul electric, care economie a întrecut tot costul cablului.

Și afară de aceasta, au fost cazuri unde petrolistul nu a putut exploata sonda toată ziua, datorită lipsei de curent electric, însă cu cablul ușor de 9 mm., a putut să lucreze ziua întreagă.

Se poate recomanda următoarele standardizări aproximative :

Adâncimea sondei în metrii	Diametrul cablului de lăcărit în mm.
până la 250	9
» » 500	11 sau 12
» » 750	13 sau 14
» » 1000	15 sau 16
» » 1500	18
» » 2000	20

Mais tout a une limite.

Dans l'industrie pétrolifère roumaine, jusqu'aux derniers temps on a employé pour le puisage, presque exclusivement, le câble du diamètre de 18 m/m. Pour une sonde de 150 m. de profondeur à Bușteneri, comme pour une autre de 1200 m. à Moreni, on a employé presque toujours un câble de pompage du même diamètre de 18 m/m.

Cette habitude est due probablement au fait qu'il n'existait pas en Roumanie de fabriques de câbles jusqu' en 1925. Tous les câbles étaient importés de l'étranger. Il ne convenait pas aux importateurs d'avoir en stock différents diamètres de câbles de puisage.

Sans doute la standartisation est essentiellement économique, mais le système mentionné plus haut est une standartisation absurde.

En 1927, on a introduit un câble de 9 m/m. de diamètre pour les sondes peu profondes, comme celles de Bușteneri, et les résultats ont dépassé toutes les attentes.

A part le fait que le câble de 9 m/m. ne coûtait que le tiers du câble de 18 m/m, le câble de 9 m/m a eu une durée plus longue. En même temps on a constaté une grande économie du courant éléctrique, économie qui a dépassé le prix du câble.

En dehors de cela, il y avait des cas où les pétroliers ne pouvaient exploiter la sonde pendant toute la journée, par suite du manque de courant éléctrique tandis qu' avec le câble léger de 9 m/m ils ont pu travailler toute la journée.

On peut recommander les standartisations approximatives suivantes :

Profondeur de la sonde en mètres	Diamètre du câble de pompage en mm.
jusqu'à 250	9 mm,
» 500	11 mm. ou 12 mm.
» 750	13 mm. ou 14 mm.
» 1000	15 mm. ou 16 mm.
» 1500	18 mm.
» 2000	20 mm.

Relațiunile comerciale ungaro-române

Tratativele duse la Budapesta pentru încheierea unor noui acorduri comerciale și de plăți între România și Ungaria au condus la încheerea următorului modus-rivendi.

„Acordul de plăți din 4 Aprilie 1936, protocolul său din 1 Septembrie 1936, ca și schimbul de scrisori între cele două Bănci Naționale, ca și protocolul din 4 Aprilie 1936 și avenatul său, privitor la schimbul de mărfuri dintre România și Ungaria, vor continua să fie aplicate cu începere dela 1 Aprilie 1937, în timpul duratei prezentului modus-vivendi.

Cu începere dela 1 Mai 1937 și până la expirarea prezentului modus-vivendi, produsele petrolifere exportate de România în Ungaria nu vor putea depăși trei mii patru sute vagoane, iar păcura nu va putea depăși șase sute vagoane.

Guvernul ungar se angajează să facă demersurile necesare pe lângă producătorii unguri, pentru ca, în timpul aceluiaș interval, o cantitate de șapte sute vagoane semifabricate de fier potrivit tarifului unguresc 725 și a tarifului român Nr. 1032, să fie efectiv exportate în România, adică să fie introduse în teritoriul vamal român.

Dacă ritmul exportului acestor produse ar lăsa să se întrevadă că întreaga cantitate nu va putea fi livrată în intervalul de mai sus, prezentul modus vivendi va putea fi denunțat cu un preaviz de cinci zile.

Este înțeles că guvernul ungar va veghea ca nici o cantitate de produse petrolifere importate din România, să nu facă obiectul unei reexportări.

Este stabilit că dispozițiile privitoare la livrările mai sus pomenite, nu aduc nici un prejudiciu acordului încheiat în ceeace privește reglementarea generală a schimbului de mărfuri între cele două țări.

Prezentul modus vivendi expiră la 30 Iunie 1937".

Să sperăm că încheierea unui acord definitiv nu va întârzia.

Les relations commerciales roumano-hongroises

Les pourparlers menés à Budapest en vue de l'établissement de nouveaux accords commerciaux et de paiements entre la Roumanie et la Hongrie ont abouti à la conclusion du modus-vivendi suivant :

«L'accord de paiements du 4 avril 1936, son protocole du 1 septembre 1936 de même que l'échange de lettres entre les deux Banques Nationales et le protocole du 4 avril 1926 avec son avenant, concernant l'échange de marchandises entre la Roumanie et la Hongrie, continueront à être appliqués à partir du 1 avril 1937 pendant toute la durée du modus-vivendi présent.

A partir du 1 mai 1937 et jusqu'à l'éxpiration du présent modus vivendi les produits pétrolifères exportés de Roumanie en Hongrie ne pourront dépasser 3400 vagons et le mazout 600 vagons

Le gouvernement hongrois s'engage à faire les démarches nécessaires auprès des producteurs hongrois pour que, dans le même intervalle, une quantité de 700 vagons de semi-fabriqués de fer, suivant les tarifs hongrois 725 et les tarifs roumains No. 1032, soit effectivement exportée en Roumanie, c'est-à-dire soit introduite dans le territoire douanier roumain.

Si le rythme de l'exportation de ces produits laisse entrevoir que l'entière quantité ne pourra être livrée dans ledit intervalle, le présent modus-vivendi pourra être denoncé avec un préavis de 5 jours.

Il est bien entendu que le gouvernement hongrois veillera à ce qu'aucune quantité de produits pétrolifères importés de Roumanie fasse l'objet d'une réexportation.

Il est établi que les dispositions concernant les livraisons suscitées n'apportent aucun préjudice à l'accord conclu, en ce qui concerne la reglémentation générale de l'échange de marchandises entre les deux pays.

Le présent modus-vivendi expire le 30 juin 1937».

Espérons que la signature d'un accord définitif ne tardera pas.

ASTRA ROMÂNĂ

Activité des chantiers au cours du mois d'avril 1937

Chantier	Production en tonnes	Mètres forés	Sondes en production au 30 avril	Sondes en forage au 30 avril
Moreni A. R. . .	24.801	405	111	—
Ochiuri	18.463	—	37	1
Ceptura	13.910	265	20	2
Filipești	6.421	151	3	2
Boldești A. R. . .	66.994	317	46	1
Călinești	76	—	1	—
Mărgineni	—	893	—	2
Bucșani	10.649	25	11	1
Podenii Vechi . .	—	—	—	—
Șuța Seacă	—	—	—	1
Total . . .	141.314	2.056	229	10

La raffinerie a traité au cours du mois de mars 139.711.000 kg.

INFORMAȚIUNI PETROLIFERE

La intern :

Iată prețurile pe calități :

DERIVATE

Benzina ușoară se găsește la 10.75 10.80— lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Benzina grea se găsește la 3.55—3.60 lei kgr. loco fabrică cu taxe și cazan.

Petrolul lampant se găsește la 3.55—3.60 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Motorina este la 3.65—3.70 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Păcura este cerută la 1.00—1.05 lei kgr. loco fabrică cu taxe și cazan.

Uleiurile C. F. R. se găsesc la 2.00—22.50 lei kgr. loco fabrică.

INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

A l'intérieur :

Voici les prix :

DERIVES

La benzine légere est demandée à 10.75—10.80 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

Benzine lourde 3.55—3.60 lei kilo loco fabrique.

Le pétrole lampant est demandé à 3.55—3.60 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

La motorine est demandée à 3.65—3.70 lei le kilo loco fabrique avec axes et offerte.

Le mazout est demandé a 1.00—1.05 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offert.

Les huiles C. F. R. se trouven à 22.00—22.50 lei le kilo loco fabr

Acieries et Domaines de Reșița

SOCIETE ANONYME

Bilan arrêté au 31 décembre 1936

ACTIF			PASSIF		
Etablissements :			Capital social	—	750.000.000
Domaines	427.842.637		Fonds de réserve légal	—	369.661.488
Mines	269.726.667		„ „ „ p. créances douteuses	—	50.000.000
Constructions pour exploitation	239.455.737		Fonds spécial pour dépréciation éventuelle du stock de matériaux	—	35.000.000
„ „ bureaux et logements	250.914.802		Fonds d'amortissement	—	1.083.561.292
Machines et installations . . .	1.253.237.841	2.441.177.684	Dettes garanties par hypothèques	—	557.852.096
Mobilier	—	1	Créanciers	331.790.541	
Stocks de produits et matériaux courants	469.630.090		Avances encaissées pour commandes à exécuter en 1937 et les années suivantes . . .	487.511 489	819.302 030
Matières premières et articles demi-fabriqués pour commandes à exécuter en 1937 et les années suivantes	177.968.857	647.598.947	Fournisseurs	—	77.465.145
Espèces et disponible en banques	—	80.889.044	Comptes transitoires	—	122.276.784
Titres, valeur nominale . . . . . Lei 96.381.411.—	—	89.768.068	Dividendes non acquittés . . .	—	49.959.577
Effets publics, valeur nominale . . . . Lei 261.755.409.—	—	132.988.038	**Bénéfice net :**		
Débiteurs :			Report de 1935	2.856.166	
Clients et débiteurs divers . .	366.074.377		Bénéfice de 1936	90.016.458	92.872.624
Débiteurs spéciaux pour commandes à exécuter en 1937 et les années suivantes	249.454.876	615.529.253			
		4.007.951.036			4.007.951.036
Comptes d'ordre et d'évidence :			**Comptes d'ordre et d'évidence :**		
Garanties statutaires	—	636.000	Déposants de garanties statutaires	—	636.000
Effets et créances en gage au Crédit Industriel et à la C. E. C.	—	469.872.434	Effets et créances gagés . . .	—	469.872.434
Bons de trésor en lei et L. st. aux échéances 1937 et les années suivantes	—	293.764.350	Bons de trésor reçus pour commandes à effectuer en 1937 et les années suivantes . . .	—	293.764.350
Cautionnements en titres et lettres de garantie	—	768.127.477	Cautionnements de titres et lettres de garantes	—	768.127.477
Divers, marchandises en consignation	—	911.498	Marchandises en consignation.	—	911.498
	—	1.533.311.759		—	1.533.311.759

Compte de Profits et Pertes

arrêté au 31 décembre 1936

DÉPENSES			REVENUS		
Frais généraux	—	62.452.699	Bénéfice reporté	—	2.856.166
Intérêts	—	95.863.318	„ des participations . .	—	3.307.717
Impôts	—	185.779.244	„ brut	—	684.768.002
Contributions et dépenses pour oeuvres sociales	—	84.490.496			
Dotation du fonds pour créances douteuses	—	22.470.991			
Amortissements	—	125.000.000			
Différences de cours des effets publics.	2.362.033				
Différences aux paiements en change étranger	16.640.479	22.002.513			
Bénéfice net :					
Report de 1935.	2.856.166				
Bénéfice de 1936.	90.016.458	92.872.624			
	—	690.931.885		—	690.931.885

Président du conseil d'administration, *Général Adjudant Ernest Ballif*

Direction de la Comptabilité, *Carol Fleischacker, Vasile Dimitriu*, experts comptables

Vérifié et trouvé conforme aux registres,

Censeurs: *C. Brătescu, V. Chiriţescu*, comptable autorisé, *A. Dumitrescu, I. Floroiu, Gaston Legrand.*

Greutățile industriei române de petrol

Les difficultés éprouvées par l'industrie roumaine du pétrole

La greutățile de tot felul cari apasă asupra industriei noastre de petrol și cari rămân tot nerezolvate ,se adaogă greutăți ce trebuesc rezolvate urgent, provenind din cauza regimului de schimb atât de variabil și de dăunător ce este impus.

Această stare de lucruri extrem de păgubitoare economiei naționale ,care nu-și poate permite luxul tuturor experiențelor, nu mai poate dăinui la infinit și trebue să dea serios de gândit tuturor celor însărcinați cu reglementarea acestui comert. Mai multe memorii înaintate de *„Asociația Industriașilor de Petrol din România"* vor îndreptăți pe deplin afirmațiile noastre.

* * *

Astfel s'a arătat în repetate intervențiuni făcute Ministerului de Industrie și Comerț, situația creată industriei de petrol care din lipsă de devize nu-și poate face aprovizionări normale și strict necesare de materiale.

Industria de petrol se străduiește să-și acopere nevoile de materiale cât mai mult din țările europene, față de cari balanța comercială este activă, dar dânsa este nevoită să importe din America instalațiuni pentru rafinării, compresoare, aparate de măsurat, diferite unelte de sondaj și lăcărit, **piesele de schimb la mașini,** care funcționează de mult în România.

Cea mai mare din aceste materiale **sunt brevetate**, astfel că importul lor din alte țări nu este posibil.

Totuși importul din America de materiale necesare industriei de petrol, care în 1931 a fost de 14.8% din importul total din acel an de asemenea materiale, a scăzut în anii următori reducându-se în 1935 la 5.70%.

In loc de 180.000.000 lei în devize, cât era necesar pentru plata importurilor autorizate în primul trimestru 1937 precum și a celor autorizate în al 2-lea trimestru, Banca Națională a comunicat un disponibil numai de cira 50 milioane lei. Deși Direcțiunea Reglementării Comerțului Exterior a intervenit la Banca Națională arătând necesitățile și cerând majorarea disponibilului, nici această intervenție n'a avut răspunsul cuvenit.

Cum importurile normale totale din America însumează pe un trimestru circa lei 100.000.000, — Direcțiunea Reglementării Comerțului Exterior, întemeiată pe cererile ce i s'au adresat, ca și pe practica din trimestrele trecute în cari disponibilul de devize rezervat de Banca Națională făcea posibilă satisfacerea în măsură convenabilă a cererilor de import, a autorizat în primul trimestru 1937 importul și pentru restul de cereri de circa lei 80.00.000 — în nădejdea că Banca Națională va mări cu această sumă disponibilul pentru al 2-lea trimestru. Intreprinderile de petrol, anticipând aprobarea cererilor lor, aprobare de care n'aveau nici un motiv să se îndoiască de a le putea fi refuzată ,au făcut la uzinele americane comenzile pentru materiale de cari duceau lipsă și aveau urgentă nevoe.

Urmarea: zeci de vagoane de materiale au sosit la vămi și nu pot fi scoase din lipsa vizei de transfer a Băncii Naționale. Autorizările de import date de Direcțiunea Reglementării Comerțului Exterior în această privință în primul trimestru și cărora le lipsește viza de transfer se ridică la suma de 80.000.000 lei.

Din această cauză, pe lângă pierderile suferite de întreprinderile petrolifere depe urma plății magazinajului, se primejduește enorm activitatea de extracție și mersul normal în rafinerii și schele. Urmarea inevitabilă va fi diminuarea producției și exportului.

Pentru înlăturarea acestor urmări dăunătoare, Asociația Industriașilor de Petrol cere Ministerului de Industrie să ia măsurile următoare:

1. Disponibilul de 50.000.000 lei comunicat de Banca Națională pentru trimestrul II să fie afectat în întregime plății importurilor de material din America, ale industriei de petrol.

2. Să intervină în mod insistent la Banca Națională pentru majorarea acestui disponibil cu lei 100—120.000.000 — astfel ca nevoile de import din America pe primele 2 trimestre ale anului în curs să fie satisfăcute.

* * *

Tot din cauza lipsei de devize pe care Banca Națională nu le mai acordă pentru plata navlului la importurile din Turcia, autoritățile bancare turcești refuză să pună la dispoziția cumpărătorilor din Turcia și respectiv reprezentanților societăților petrolifere românești, devizele necesare plății navlului dela Constanța în Turcia. Din această cauză, cumpărătorii din Turcia și sucursalele societăților noastre petrolifere sunt puși într'o situație foarte dificilă, armatorii vapoarelor oprind descărcarea mărfii până la achitarea navlului și punând în sarcina lor zilele de așteptare ale vapoarelor încărcate.

Urgenta soluționare a chestiunei se impune din toate punctele de vedere, mai ales că Turcia este una din debușeurile naturale pentru produsele petrolifere românești.

* * *

O măsură păgubitoare industriei petrolifere și absolut ilegală care nici până azi n'a fost soluționată în vr'un fel, este aceea luată de Ministerul Finanțelor în ziua de 12 Martie a. c., pentru achitarea unor taxe de înregistrare de 1,40% precum și timbrul de aviație de 1 la mie,

Aux difficultés de toutes sortes qui pèsent sur notre industrie du pétrole et dont la solution est sans cesse ajournée s'ajoutent des difficultés qui demandent à être résolues d'urgence, occasionnées par les régimes de change si variables et si préjudiciables qui lui sont imposés. Cette situation extrêmement préjudiciable à notre économie nationale qui ne peut plus s'imposer le luxe de toutes les expériences, ne saurait continuer à l'infini et doit donner sérieusement à penser à tous ceux auxquels incombe la reglémentation de ce commerce.

Plusieurs mémoires circonstanciés formulés par l'„**Association des Industriels du Pétrole de Roumanie**" confirment entièrement nos affirmations.

* * *

C'est ainsi que dans de repétées interventions faites au Ministère de l'Industrie et du Commerce on a montré la situation précaire créée à l'industrie du pétrole qui, par suite du manque de devises, se trouve dans l'impossibilités de faire les approvisionnement normaux de matériaux, qui leur sont strictement nécessaires.

L'industrie du pétrole s'efforce à la vérité de se procurer le plus possible ces matériaux dans les pays européens envers lesquels notre balance commerciale est active, mais elle est obligée néanmoins d'importer d'**Amérique** les installations pour les raffineries, compresseurs, appareils à mesurer, divers instruments de forage, **pièces de change,** pour les installations fonctionannt depuis longtemps en Roumanie, etc., etc. La plupart de ces matériaux sont brevétés de sorte que leur importation d'autres pays n'est pas possible.

Toutefois l'importation d'Amérique des matériaux nécessaires à notre industrie du pétrole a baissé de 14,8% de nos importations totales de ce pays, en 1931, à 5,7% en 1935.

Au lieu de 180.000.000 de lei de devises qui étaient nécessaires à l'industrie du pétrole pour les paiement du reste d'importations autorisées pour le premier trimestre courant ainsi que du contingent autorisé pour le deuxième trimestre, la Banque Nationale n'a mis à la disposition de cette industrie qu'environ 50 millions de lei. Bien que la Direction de la réglementation du commerce extérieur soit intervenue à la Banque Nationale pour montrer les nécessités de l'industrie du pétrole et demander la majoration du disponible, cette intervention non plus n'a pas reçu de réponse satisfaisante.

Les importations normales d'Amérique représentant pour chaque trimestre environ 100 millions de lei, la Direction de la Reglémentation du Commerce extérieur, se basant sur les demandes qui lui avaient été adressées à cet effet, ainsi que sur la pratique des trimestres précédents quand le disponible de devises attribué par la Banque Nationale permettait de satisfaire dans une mesure convenable les demandes d'importation, avait autorisé, pour le premier trimestre 1937, l'importation du reste de demandes d'une valeur d'environ 80 millions de lei, dans l'espoir que la Banque Nationale augmenterait de cette somme le disponible pour le deuxième trimestre. Les entreprises de pétrole anticipant sur l'approbation de leurs demandes d'importation, approbations dont elles n'avaient aucun motif de douter, ont fait aux usines américaines les commandes pour les matériaux dont elles manquaient et dont elles avaient un besoin urgent.

Conséquence : des dizaines de vagons de matériaux sont arrivés en Roumanie et ne peuvent être dédouanés par suite de l'absence du visa de transfert de la Banque Nationale. Les autorisations d'importation d'Amérique accordées par la Direction de la Reglémentation du commerce extérieur pour le premier trimestre et qui se trouvent dans cette catégorie représentent environ 80 millions de lei.

Pour cette raison, en dehors des frais considérables subis par les entreprises pétrolifères à cause des taxes de magasinage, l'activité d'extraction et la marche normale des raffineries est considérablement préjudiciée. La conséquence inévitable sera la diminution de la production et de l'exportation.

Pour éviter ces conséquences désastreuses, l'„**Association des Industriels du Pétrole de Roumanie**" demande au Ministère de l'Industrie et du Commerce que :

Le disponible de 50 millions de lei communiqué par la Banque Nationale pour le deuxième trimestre soit affecté entièrement au paiement des importations de matériaux d'Amérique destinés à l'industrie du pétrole.

L'on intervienne avec insistance auprès de la Banque Nationale pour majorer ce disponible de 100 à 120 millions de lei, de façon à couvrir les besoins d'importation d'Amérique pour les deux premiers trimestres.

* * *

Egalement à cause du manque de devises que la Banque Nationale refuse d'accorder pour le paiement du frêt des importations venant de Turquie, les autorités bancaires turques refusent de mettre à la disposition des acheteurs de marchandises turques — et respectivement des sociétés pétrolifères roumaines — les devises nécessaires au paiement du frêt pour le transport du pétrole de Constantza en Turquie.

Pour cette raison les acheteurs de Turquie et les succursales de nos sociétés pétrolifères sont placés dans une situation des plus difficiles, les armateurs refusant de décharger les marchandises jusqu'au paiement du frêt et mettant à la charge des acheteurs les retards provenant de ce fait.

Une urgente solution de cette question s'impose à tous les points de vue, d'autant plus que la Turquie est l'un des débouchés naturels pour l'écoulement des produits pétrolifères roumains.

* * *

Une autre mesure des plus préjudiciables pour l'industrie du pétrole, en même temps qu'absolument ilégale et qui malgré toutes les démarches n'a pas encore été solutionnée jusqu'à ce jour, est la disposition prise par le Ministère des Finances, le 12 mars courant, selon laquelle les ventes de pétrole destinées à l'exportation sont soumises à une taxe d'enregistrement de 1,40%, ainsi qu'au timbre

PRAHOVA
județ model

De curând am arătat marea desvoltare în domeniul cultural, social și edilitar pe care a luat'o orașul Ploești, inima industriei noastre petrolifere, care simbolizează această bogăție națională.

Dar, pentru ca o capitală a unui județ să poată ajunge la această înflorire, este înainte de toate nevoie de buna stare a întregului acest district. Acest lucru a fost înțeles de actualul prefect al Prahovei, d. căpitan **Al. Bondoc**, care, pe atât de distins ofițer combatant ce a fost în războiul pentru întregirea Neamului, s'a dovedit un tot atât de distins gospodar și energic îndrumător.

Pasionat petrolist, cunoscând nevoile primordiale ale acestei industrii — în primul rând asigurarea lesnicioasă a transporturilor — d-sa veghiază necontenit la buna stare a șoselelor și tuturor drumurilor și chiar drumulețelor cari leagă diversele șantiere între ele și cu Ploești. Reamintim în această privință felicitările pe cari i le-a adus d. Stoiadinovici, Prim Ministru al Jugoslaviei, cu prilejul vizitei ce a făcut-o toamna trecută, șantierelor noastre petrolifere.

Dar județul Prahova este și cel mai de seamă centru turistic al țării cu reședința de vară a M. S. Regelui. Trecând pe acele șosele „turistice" întreținute cu atâta grijă, de o curățenie exemplară, având pe margini plantații noui de pomi și de flori, simțim nu numai o adevărată plăcere dar și o legitimă mândrie față de numeroșii străini cari le străbat zilnic. Este locul să relevăm că cu ocazia muncei naționale a premilitarilor, d. prefect **Bondoc** nu a pregetat să pună la dispoziția satelor de pe acele șosele, lemnul necesar pentru ca toate curțile să fie bine împrejmuite, dându-le astfel o înfățișare estetică plăcută.

In dorința de a ușura turiștilor vizitarea localităților mai de seamă ale județului, d-sa a cerut d-lui Ministru al Comunicațiilor ca în rândul șoselelor ce se vor asfalta să se treacă și șoseaua Ploești-Văleni de Munte, vestitul centru cultural, care atrage la Universitatea populară a d-lui profesor N. Iorga sute de studenți venind din toate regiunile Românismului și chiar din străinătate.

In marea sa dragoste pentru concetățenii săi — fiind un fiu iubit al comunei Breaza — d. căp. **Bondoc** dă cea mai mare atenție operelor culturale, sociale și sanitare ale acestui județ, convins fiind de importanța capitală pe care o au, pentru punerea în valoare în bune condiții a petrolului nostru, nivelul moral curat și ridicat, precum și sănătatea trupească a populației care formează imensa majoritate a muncitorilor petroliferi.

O altă lucrare terminată de curând, din cele mai folositoare pentru un mare centru petrolifer mai cu seamă, este desigur refacerea și punerea la punct a întregei rețele telefonice județene.

Dar toate aceste realizări, și îndrumări cer sforțări neobosite, o activitate neîntreruptă de zi și de noapte, o energie de fier, d. căpitan **Bondoc**, având ca singură deviză: **„cinste și muncă pentru județul Prahova".**

PRAHOVA
département modèle

Nous avons récemment montré le grand développement pris dans les domaines culturel, social et édilitaire par la ville de Ploești, coeur même de notre industrie pétrolifère, qui symbolise par excellence cette richesse nationale.

Mais, pour que la capitale d'un département puisse atteindre cette situation florissante, il faut évidemment que l'état de tout le district soit à l'avenant. C'est ce qu'a fort bien compris l'actuel préfet de Prahova M. le capitaine **Al. Bondoc** qui, après avoir été un distingué officier combattant dans la guerre pour l'Unité nationale, se manifeste maintenant un administrateur tout aussi distingué et énergique initiateur

M. le capitaine Al. Bondoc Préfet de Prahova

Pétrolier passionné, connaissant les besoins primordiaux de cette industrie,—au premier rang desquels figure l'établissement facile et rapide des transports—il veille sans relâche au bon état des routes et des moindres chemins qui relient les divers chantiers entre eux et avec le grand centre de Ploești. Rappelons à cet égard les félicitations que lui a adressées M. Stoyadinovitch, Premier-Ministre de Yougoslavie, lors de la visite qu'il a faite l'automne dernière, dans nos chantiers pétrolifères.

Mais le département de Prahova est aussi le plus important centre touristique du pays et a l'honneur de renfermer la résidence d'été de S. M. le Roi. En suivant ses routes «touristiques» entretenues avec tant de soin minutieux, d'une propreté exemplaire, bordées de plantations nouvelles d'arbres fruitiers et de fleurs, on ressent non seulement un véritable plaisir mais aussi une légitime fierté devant les nombreux étrangers qui les parcourent chaque jour. C'est le lieu de rappeler qu'à l'occasion du travail national des prémilitaires, M. le préfet **Bondoc** n'a pas hésité à mettre à la disposition des villages traversés par ces routes, la boiserie nécessaire pour enclore toutes les cours des maisons, leur donnant ainsi un aspect esthétique des plus agréables à l'oeil.

Dans son désir de faciliter aux touristes la visite des localités les plus importantes du département, le préfet a demandé au Ministre des Communications de prévoir au nombre des routes qui seront asphaltées, aussi la route reliant Ploești à Valeni de Munte, le réputé centre culturel, qui attire à l'Université populaire de M. le professeur **N. Iorga** des centaines d'étudiants venant de toutes les régions du roumanisme et même de l'étranger.

Dans son grand amour qu'il a pour ses concitoyens — étant lui-même un fils aimé de la commune de Breaza—M. le **capitaine Bondoc** prête la plus grande attention aux oeuvres culturelles, sociales et sanitaires de ce département, convaincu qu'il est de l'importance capitale qu'ont pour la mise en valeur dans de bonnes conditions de notre pétrole, le niveau moral pur et relevé, ainsi que la santé physique de la population qui forme l'immense majorité de nos ouvriers du pétrole.

Une autre oeuvre récemment terminée et des plus utiles pour un grand centre pétrolifère surtout, est certainement la réfection et la mise au point de l'entier réseau téléphonique départemental.

Mais toutes ces réalisations et ces initiatives exigent des efforts infatigables, une activité inlassable de jour et de nuit, une énergie de fer, M. le capitaine **Bondoc** ayant pour seule et unique devise: **„honneur et travail pour le département de Prahova".**

Politica minieră și industriaiă a Ministerului de Industrie și Comerț

La politique minière et industrielle du Ministère de l'Industrie et du Commerce

(Suite de la première page)

Dar nu numai Asociațiile industriale, ci chiar personalități marcante ale partidului de la cârma țării și cari joacă un rol important în viața economică a României, au dezavuat politica Ministerului de industrie.

Insuși d. Mitiță Constantinescu, guvernatorul Băncei Naționale, cel mai indicat și adânc cunoscător al nevoilor noastre economice, în ultima sa călătorie la Londra a făcut presei engleze următoarele categorice declarații :

„...Potrivit principiului nostru, de a respecta strict obligațiunile noastre și desvoltarea schimbului comercial dintre Anglia și România, suntem convinși că, date fiind posibilitățile pe care le poate oferi România, va trebui să contribuim la o colaborare mai strânsă și mai valoroasă cu marile piețe engleze. Avem mari bogății naturale, depozite minere importante, un mare câmp deschis pentru desvoltarea industrială, o atmosferă industrială pacifică, care încurajează productia, și suntem dornici să trăim în pace cu toate națiunile. Avem deci la noi, un foarte rodnic teren la dispoziția importantelor organizațiuni finaciare pe care le posedă Anglia.

„Faptele ce le-am relevat până acum, mă fac să nădăjduesc că va veni o și mai largă expansiune a relațiilor dintre Anglia și România și o colaborare și mai strânsă între forțele productive ale d-voastră, pe deoparte, și posibilitățile pe care țara noastră le poate oferi, pe de alta".

Cum se conciliază oare întemeiata dorință a Guvernatorului Băncei Naționale — care este în același timp și aceea a tuturor românilor conștienți de interesele țării lor—cu nouile legiuri ale Ministerului de Industrie, cari constitue atâtea piedici în calea desvoltării economiei naționale?

*

Este dăunător că la Ministerul de industrie s'a schimbat la fiece 6 luni conducerea, fără a se fi găsit omul — fără ambiție de a legifera — ci adâncul cunoscător al industriei naționale, care să fie lăsat vreme mai îndelungată să facă o politică pozitivă de îndrumare sănătoasă a economei țării.

Non seulement les Associations Industrielles, mais même nombre de personnalités du parti au gouvernment et qui jouent un rôle important dans la vie économique de la Roumanie, ont désavoué la politique du Ministère de l'Industrie.

M. **Mititza Constantinesco,** lui-même, gouverneur de la Banque Nationale, le profond et le plus indiqué connaisseur de nos besoins économiques, a fait au cours de son dernier voyage à Londres les catégoriques déclarations suivantes à la presse :

„...Conformément à notre principe de respecter strictement nos obligations et le développement des échanges comm rciaux entre l'Angleterre et la Roumanie, nous sommes convaincus qu'étant donné les possibilités que peut offrir la Roumanie, nous devrons contribuer à une collaboration plus étroite et plus valeureuse avec les grands marchés anglais.

Nous possédons de grandes richesses naturelles, des dépôts miniers importants, un vaste champ ouvert au développemeut industriel, une atmosphère pacifique qui encourage la production et nous sommes désireux de vivre en paix avec toutes les nations. Nous avons donc, croyons-nous, dans notre pays un terra n des plus féconds à la disposition des importantes organisations financières que possède l'Angleterre.

Les faits que nous avons relevé jusqu'ici nous font espérer à une plus large expansion des relations entre l'Angleterre et la Roumanie et une collaboration plus étroite encore entre vos forces productives d'une part et les possibilités que notre pays peut vous offrir, de l'autre".

Comment concilier le légitime désir du Gouverneur de la Banque Nationale—désir qui est en même temps celui de tous les Roumains conscients des intérêts de leur pays — avec les législations du Ministère de l'Industrie, qui constituent tant d'entraves dans la voie du développement de l'économie nationale ?

*

Il est regrettable que tous les six mois les dirigeants du Ministère de l'Industrie aient été changés, sans que l'on ait pu trouver l'homme dépourvu de vaines ambitions de légiférer, mais qui soit en revanche un réel connaisseur de l'industrie nationale et qui soit laissé pendant une durée plus longue à la tête de ce département, pour pouvoir y faire une politique positive de saines directives économiques nationales.

Les conditions pour la création de nouvelles fabriques

Le Ministère de l'Industrie et du Commerce a publié la décision suivante :

Etant donné les dispositions de l'art. 24 de l'I. D. R. No. 2178 sur la règlementation et le contrôle des cartels, publié par le «Moniteur Officiel» du 10 mai 1937 et relatives aux données techniques, économiques et financières, qui doivent accompagner les demandes d'autorisations en vue de la création de nouvelles fabriques ou pour l'agrandissement des installations des fabriques existantes, ainsi que de leur transfert partiel ou total, le Ministre de l'Industrie et du Commerce.

Décide ;

Art. 1. — Les demandes pour la création de nouvelles fabriques seront déposées au ministère — Direction de l'Industrie — et devront être accompagnées, en double exemplaire, des indications suivantes ;

a) les plans et les devis de la fabrique, y indiquer, également, sont emplacement ;

b) les dessins, les photographies ainsi que la description des machines, des indications sur leur mode de fonctionnement et de production, description des appareils et des dispositions en vue d'éviter les accidents de travail ;

c) les matières premières et le combustible qui seront utilisés ;

d) la nature et la qualité des produits ainsi que la puissance de fabrication ;

e) les obligations que l'entreprise entend assumer au sujet de son personnel ;

f) la capacité technique et financière des solliciteurs, ainsi que celle de ceux avec qui ils seront en rapport.

Art. 2. — Le ministère pourra, à la rigueur, demander toutes autres données dont il aura besoin pour chaque cas.

Art. 3. — Les mêmes actes et indications accompagneront les demandes en vue de l'agrandissement, ou du transfert des installations des fabriques existantes.

Art. 4. — Les demandes susmentionnées seront soumises à l'avis de la Commission Industrielle qui fonctionne auprès de ce département.

Lors de l'examen de ces demandes, la Comission Industrielle devra tenir compte de :

a) la situation et de la production intérieure respective, aussi bien à l'égard de la consommation intérieure qu'aux possibilités d'exportation ;

b) l'intérêt que l'entreprise pourrait présenter, tant pour la défense nationale, que pour l'économie générale du pays ;

c) le personnel que l'entreprise s'engage d'employer (par catégorie et nationalité) ;

d) la préférence à donner aux matières premières indigènes, ainsi que la possibilité de remplacer les matières premières importées par des matières premières indigènes ; sous le rapport de la rationalisation ;

f) considérations sur l'emplacement choisi, par rapport aux intérêts locaux, à la défense nationale et aux nécessités de l'économie générale du pays.

Art. 5.—On considère comme fabriques—dans le sens de l'I. D. R.— toute institution ou entreprise industrielle qui trausforme une matière première ou des produits de semi-fabriqués, de n'importe quelle nature, en un produit dont la valeur a été augmentée par la transformation et qui dépasse la limite prévue par l'art. 151 de la loi du 30 avril 1936 sur la préparation et l'exercice des métiers, c'est-à-dire si ces industries employent plus de dix salairiés—ou 20 H. P.

BURSA PETROLULUI | BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat :—Ont côté :	Valeur nominale Lei	Coté au 5/VI 1937
Steaua Română	500	575
Astra Română	500	1115
Speranța (optées)	500	50
Petrol Block	500	115
Concordia (optées)	250	590
Redevența	500	173
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	95
Petrolul Românesc	500	460
I. R. D. P.	500	92
Creditul Minier (optées)	500	293
România Petroliferă	500	20
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	60
Motorul	500	0
Prahova	500	180
Petrolul	500	25

L'activité des ateliers métallurgiques „Concordia" en 1936

Les grands ateliers métallurgiques appartenant à la Société «**Concordia**» ont mis en fonctionnement au début de 1936, la fonderie d'acier, de fonte et de bronze, l'une des plus modernes qui existent.

Dans cette fonderie, sont réalisées toutes les qualités d'aciers et de fonte spéciale, nécessaires à l'industrie minière du pétrole.

On y fabrique :

1. *En fonte spéciale* : des corps compresseurs «Ingersoll Rand pour 70 atm. pression de travail, des corps de pompes Rotary de grande pression 150 atm. de tous types : Gordner, Oilwell, Lucey», des corps pour machines à vapeur, etc.

2. *En acier fondu manganèse*: des tables Rotary, des roues dentées Rotary, des poulies, des têtes de sondes et des grues, etc.

3. *En acier chrome-nickel* : des roues dentées pour réducteurs, des installations de pompage.

4. *En aciers spéciaux* : des élévateurs, des tenailles, des coins et autres ustensiles de sondage.

Dans les ateliers de la société «Concordia» on a effectué au cours de l'année 1936, *5 installations Rotary pour forages* à des profondeurs de 3500 m. composées de : chaudières à vapeur, treuils Rotary, pompes à boue, tables Rotary, têtes de sondes, grues, de crochets, têtes d'irrigation, «tool-joints» nécessaires (3½", 4½"-5.⁸/₁₆" et 6⁵/₈") élévateurs, conduits de cable, trépans à queue de poisson et trépans spéciaux avec poulies, carottières, pour terrains durs et mous, couronnes, enclumes à potence, etc.

A remarquer le fait que tout a été fondu et fabriqué par ces ateliers sauf les aciers spécialement forgés et les roulements.

Ces installations ne formant pas une unité, ont été vendues en partie à diverses sociétés :

a) Un treuil fonctionne sur le chantier de la Soc. «Astra Română».

Un treuil fonctionne sur le chantier de la Soc. «Steaua Română».

Deux treuils fonctionnent sur les chantiers de la Soc «Concordia».

b) Les chaudières à vapeur fonctionnent sur les chantiers des Soc. «Unirea», «Petrolul Românesc» et «Concordia».

c) Les pompes Rotary fonctionnent aux Soc. «Concordia» et «Dacia».

d) Les tables Rotary fonctionnent à la Soc. «Concordia».

e) Les têtes de sondes fonctionnent aux Soc. «Colombia» et «Concordia».

f) Les grues fonctionnent aux Soc. «Steaua Română», «Creditul Minier», «Unirea» et «Colombia».

g) Le Crochet Rotary fonctionne aux Soc. «Gaz Metan» et «Concordia».

h) Une tête d'irigation fonctionne aux Soc. «Gaz Metan» et «Concordia».

i) Avec les Tool-joints on travaille aux Soc. «Prahova» et «Concordia» ; avec les tamis vibrateurs aux Soc. «I. R. D. P.», «Colombia» et «Concordia», avec les trépans et carottières spéciales aux Soc. «Romano-Americana», «Unirea», «Colombia», «Concordia» et «Gaz Metan».

Avec les ustensiles de sondage on travaille aux Soc. «Unirea», «Gaz Metan», «Colombia» et «Concordia».

Les ateliers métallurgiques de la Soc. «Concordia» ont encore exécuté en 1936.

Cinq installations de pompage type «Unitar» pour une profondeur de 2000 m. et une force de 60 P. S. composées d'un réducteurs de transmission à courroie «Texrope», châssis et balancier.

Cinq installations de pompage »Unitar» pour une profondeur de 1500 m. et une force de 25 P. S. de composition identique.

Une installation de dégazolinage à huile pour une capacité d'environ 250.000 m³ par jour, composé de :

a) Une installation d'absorption sous pression et de liquéfaction des gaz, montée sur le chantier de la «Concordia» à Gura Ocnitei.

b) Une installation de stabilisation de la gazoline et de liquéfaction du propane et du butane, installée à la raffinerie «Vega» à Ploești.

L'adduction des gaz liquéfiés de Gura Ocnitzei à Ploești se fait par des conduites.

Deux installation de dégazolinage à charbon actif pour une capacité d'environ 100.000³ par jour, en fonctionnement aux Soc. «Colombia» et «Concordia» à Bucșani.

Deux installations pour le dépôt de la gazoline, d'environ 40 wagons chacune, composées de tanks de 2,55 m. de diamètre et une longueur de 12,50 m. ayant des fonds sphériques, et pourvues d'un appareillage moderne de contrôle et de sûreté.

Le tout a été conçu et exécuté dans ces ateliers.

Ces installations sont montées à la Raffinerie «Vega» et sur le chantier de Gura Ocnitzei.

Une installation moderne de chargement de wagons-citernes à la raffinerie «Vega» d'une capacité de chargement de 300 wagons en 16 heures.

Les wagons sont amenés et retirés des bascules à l'aide de cabestans actionnés par moteurs électriques.

Tous les appareillages de chargement et de pesage sont effectués à l'aide d'organes mécaniques actionnés par moteurs électriques.

Un treuil d'extraction pour le charbons et le transport des mineurs pour une charge utile de 2000 kg, et une vitesse de 1 m/sec.

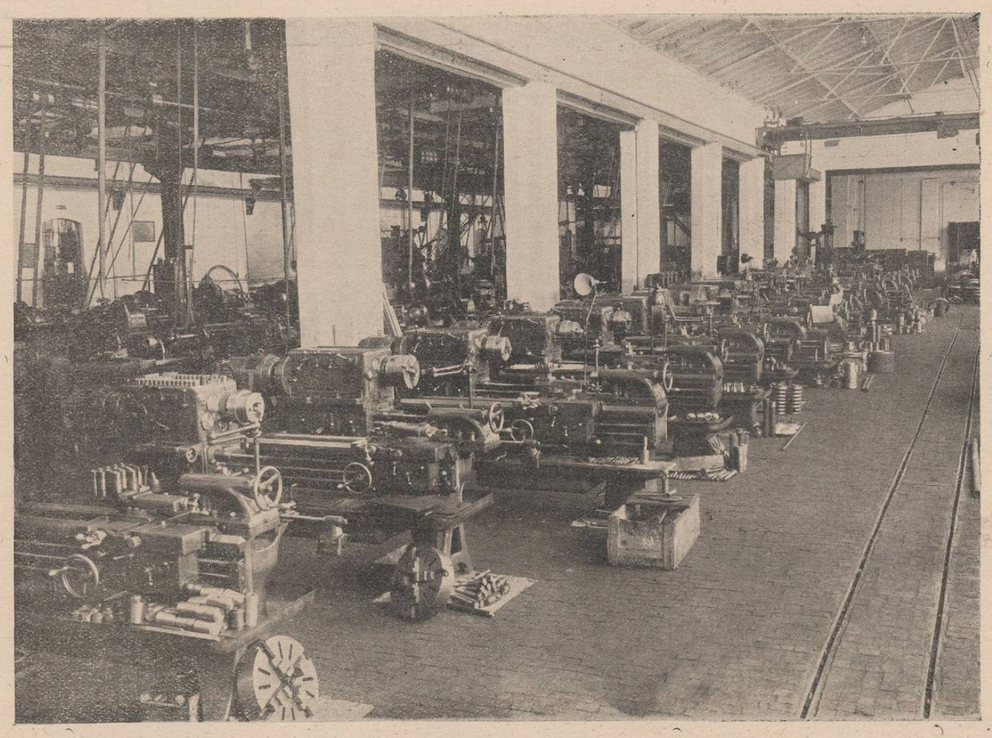
Ce treuil a été pourvu d'un appareillage moderne de sûreté électrique et mécanique, en vue du transport des mineurs.

Le treuil est en fonctionnement à la Soc. «Creditul Carbonifer», Mina de Cozla-Drencova.

Une installation de transport du charbon pour une capacité de 5 wagons/heure, composée de 3 bandes transporteurs (longues de 5 m., 10 m. et 40 m.) et d'un élévateur pour une hauteur de 6 m.

Cette installation est en fonctionnement à la Soc. «Creditul Carbonifer», à Comănești.

ACIERIES ET ATELIERS METALLURGIQUES „CONCORDIA" PLOEȘTI



Vue partielle de la tournerie

Nu este costul inițial — ci rezultatele ulterioare cari contează în adevărata economie.
Bronzurile noastre turnate vă dovedesc acest fapt.

ARKEDO — DENSA-METAL — PURIN

Dvs. doriți bronzuri de calitate, noi putem satisface cerințele Dvs.

TURNATORIA DE METALE

CLARK, S. A. R. Ploești

Patru ani împlinindu-se de la moartea mult regretatului Pierre Solomon întemeietorul ziarului nostru, membrii familiei, foștii săi colaboratori și numeroși prieteni pe cari acest pionier din ceasul dintâiu al petrolului românesc îi avea în lumea petrolului, s'au întrunit Duminecă dimineață la mormântul său din cimitirul Filantropia pentru a aduce un pios omagiu memoriei sale.

„România Petroliferă" își va urma fără preget lupta pe care el a dus'o timp de atâția ani și cu atâta curaj pentru avântul și prosperitatea industriei românești a petrolului. Și lupta noastră va fi cel mai scump omagiu pe care'l putem aduce memoriei sale.

* * *

Intre 14—19 Iunie crt., se va întruni la Paris al doilea Congres Mondial al Petrolului. România va fi larg reprezentată — prin peste 150 participanți — la acest congres, care va studia cele mai importante probleme ale petrolului și lucrărilor căruia dorim cel mai deplin succes.

* * *

In declarațiile pe cari le-a făcut presei d. Valer Pop, Ministrul Industriei și Comerțului, a arătat că valoarea exportului produselor petrolifere din primele patru luni ale anului 1937 a crescut cu aproape un miliard 100 milioane lei.

Aceasta se datorește sporirii simțitoare a prețurilor produselor petrolifere pe toate piețele străine. Deși cantitatea de produse petrolifere exportate a scăzut dela 2 milioane 27 mii tone, cât a fost în primele patru luni ale anului 1936, la 1.000824 tone în primele patru luni ale anului 1937, valoarea a crescut însă cu aproape 1 miliard 100 milioane lei.

* * *

D. Mitiță Constinescu, guvernatorul Băncii Naționale a fost autorizat de M. S. Regele să primească și să poarte insemnele Ordinelor: „Polonia Restituta", în gradul de Mare Cruce și „Sf. Sava" (jugoslav), în gradul de Mare Cruce.

* * *

D-l I. Gheorghiu, fost secretar general al Ministerului de Industrie și Comerț, numit Director general al U. G. I. R-ului, și-a luat postul în primire.

Suntem siguri că în urma serioasei preparațiuni pe cari a avut-o în importantele însărcinări oficiale, pe cari le-a deținut până acum, d. **I. Gheorghiu** va aduce în noua sa misiune serviciile cele mai reale desvoltării industriei românești.

* * *

Producția zilnică a principalelor societăți este: „Astra Română" *473 vagoane,* „Concordia" *250 vagoane;* „Unirea" *190 vag.;* „Creditul Minier" *138 vagoane;* „Colombia" *112 vag.;* „I. R. D. P." *24 vag.;* „Foraky Românească" *26 vag.*

* * *

Quatre ans s'étant écoulés depuis la mort du très regretté Pierre Solomon, fondateur de notre journal, les membres de la famille, ses anciens collaborateurs et les nombreux amis que ce pionnier de la première heure du pétrole roumain comptait dans le monde du pétrole, se sont réunis dimanche matin devant sa tombe au cimètière Filantropia pour rendre un pieux hommage à sa mémoire.

La „Roumanie Pétrolifère" continuera sans répit la lutte qu'il a menée pendant des années avec tant de courage pour l'essor et la prospérité de l'industrie roumaine du pétrole. C'est là le meilleur hommage que nous puissions apporter à sa mémoire.

* * *

Du 14 au 19 juin courant se réunit à Paris le 2-ème Congrès Mondial du Pétrole. La Roumanie sera largement représentée — par plus de 150 participants — à ce Congrès qui comporte l'étude des plus importants problèmes du pétrole, aux travaux duquel nous souhaitons plein et entier succès.

* * *

Dans les déclarations qu'il vient de faire à la presse M. Valère Pop, Ministre de l'Industrie et du Commerce, a relevé que la valeur de l'exportation des produits du pétrole roumain, pour les quatre premiers mois de l'année en cours, est en augmentation de près de un milliard cent millions de lei sur la période correspondante de l'année 1936.

Cette augmentation est due au relèvement des prix des produits du pétrole sur tous les marchés étrangers. Bien que la quantité des produits exportés au cours de ces quatre premiers mois, de 1.000.824 tonnes, soit de moitié inférieure à l'exportation de la période correspondante de l'année 1936, qui atteignait 2.000.027 tonnes, la valeur de cette exportation a toutefois augmenté de près de un milliard cent millions de lei par suite des circonstances dont nous parlons plus haut.

* * *

M. Mitița Constantinescu, guverneur de la Banque Nationale, a été autorisé par S. M. le Roi à accepter et à porter les insignes de: Grand Croix de l'ordre la „Polonia Restituta" et de Grand Croix de l'ordre „St. Sava" (Yougoslave).

* * *

M. J. Gheorghiu, ancien secrétaire général du Ministère de l'Industrie et du Commerce, qui a été nommé directeur général de l'*„Union des Industriels de Roumanie"* (U. G. I. R.) a pris possession de son poste.

Nous sommes certains que grâce à la sérieuse préparation que lui ont donné les importantes fonctions officielles qu'il a remplies précedemment, M. J. Gheorghiu rendra dans ses nouvelles attributions les plus utiles services au développement de l'industrie roumaine.

* * *

La production quotidienne des principales sociétés est: „Astra Română" *473 vagons;* „Concordia" *250 vag.;* „Unirea" *190 vagons;* „Creditul Minier" *138 vag.;* „Colombia" *112 vag.;* „I. R. D. P." *24 vag.;* „Foraky Romaneasca" *20 vag.*

* * *

In sesiunea sa generală actuală Academia Română, în urma raportului d-lui profesor L. Mrazek, a atribuit premiul Hagi Vasile foarte importantei lucrări a excelentului nostru confrate d. Mihail Pizanty, directorul Monitorului Petrolului Român, despre „Situația României în comerțul mondial al petrolului".

Felicităm din toată inima pe d. Mihail Pizanty pentru această înaltă distincțiune atât de bine meritată prin munca fără preget și rodnică, pe care o desvoltă în folosul petrolului nostru.

* * *

Revista săptămânală financiară „Business News", care apare în City, anunță că în curând este probabil să se înființeze un „Anglo-Romanian Trust", pentru plasarea de capitaluri engleze în industriile și comerțul român.

Revista arată că creiarea acestui trust ar fi urmarea restabilirii încrederii în creditul român pe piețele engleze.

„Business News" adaugă că această încredere este rezultatul faptului că s'a format convingerea că Banca Națională a României se găsește în clipa de față sub o conducere înțeleaptă, care a căutat să armonizeze interesele creditorilor străini cu interesele naționale românești, —așa cum a dovedit prin fapte actualul guvernator, d-l Mitiță Constantinescu.

* * *

„Roumanian Economist" atât de apreciata revistă economică publicată în București în limba engleză și română, sub încercata direcțiune a d-lui Bibiri-Sturia, și care aduce reale servicii desvoltării relațiunilor comerciale între Marea Britanie și România, a publicat cu prilejul Serbărilor Incoronării un număr special care înseamnă o lăudabilă sforțare.

Acest număr conține interesante articole semnate de Sir Reginald Hoare, Ministrul Marei Britanii la București, d-nii Valer Pop, Ministrul Industriei, Vasile Grigorcea, Ministrul României la Londra, Gr. Trancu-Iași, fost Ministru, V. V. Tilea, vice-președintele societății Anglo-Române, E. C. Masterson, director general al societății «Unirea», Leon Wenger, președintele soc. «Petrofina Française», etc.

Vom mai adăuga că acest număr se prezintă în condiții technice impecabile cu numeroase ilustrațiuni și grafice.

* * *

Producția zilnică a șantierelor se urcă la cca 1980 vagoane țiței.

* * *

Executarea contractului cu „Petrofina". — Printr'un decret regal, s'a hotărît majorarea creditului extraordinar special de 500 milioane lei deschis prin I. D. R. din 8 Iulie 1936, cu suma de lei 600 milioane, necesară pentru rambursarea către soc. *„Petrofina Française"*, sau societățile românești, cheltuielilor de prelucrare în țară, transport taxe și alte cheltueli ce s'ar mai face în interesul executării contractului intervenit între statul român și societatea *„Petrofina Française"*.

Au cours de son actuelle session générale l'Acacémie Roumaine, à la suite du rapport de M. le Professeur L. Mrazec, a décerné le prix Hagi Vasile au très important ouvrage de notre excellent confrère M. Michel Pizanty, Directeur du „Moniteur du Pétrole Roumain", sur la „Situtuion de la Roumanie dans le commerce mondial du pétrole".

Nous applaudissons de tout coeur à cette haute distinction, amplement méritée par M. Pizanty pour le labeur sans répit et fécond qu'il déploie au profit de notre pétrole.

* * *

La grande revue financière hebdomadaire „Business News" qui paraît à Londres annonce la création probable à brève échéance d'un „Anglo-Romanian Trust", en vue du placement de capitaux anglais dans l'industrie et le commerce roumains.

La création de ce trust serait la conséquence du rétablissement de la confiance dans le crédit roumain sur les marchés anglais.

Le „Business News" ajoute que cette confiance est le résultat de la conviction que les cercles économiques anglais se sont formés que la Banque Nationale de Roumanie se trouve à l'heure actuelle sous une direction sage qui a cherché à mettre en harmonie les intérêts des créanciers étrangers avec les intérêts nationaux roumains" —ainsi que l'a démontré par ses actes l'actuel Gouverneur M. Mititza Constantinesco.

* * *

Le **„Roumanian Economist"** la si appreciée revue économique paraissant à Bucarest sous la compétente direction de M. Bibiri-Sturia, en langue anglaises et roumaine et qui rend d'utiles services au développement des relations commerciales entre l'Angleterre et la Roumanie, a publié à l'occasion des Fêtes du Couronnement un numéro spécial qui signifie un méritoire effort.

On y trouve d'intéressants articles signés de Sir Reginald Hoare, Ministre de Grande Bretagne à Bucarest, Valère Pop, Ministre de l'Industrie, Basile Grigorcea, Ministre de Roumanie à Londres, Trancoulassy, ancien Ministre, V. V. Tillea, vice-président de la Société Anglo-Roumaine, E. C. Masterson, directeur général de la société «Unirea», Léon Wenger, président de la «Petrofina Française», etc.

Ajoutons que ce numéro se présente dans des conditions techniques irréprochable, avec maintes illustrations et suggestifs graphiques.

* * *

La production quotidienne des chantiers est d'env. 1980 vagons de brut.

* * *

L'exécution du contrat avec la société „Petrofina." — Par décret royal, on a décidé la majoration du crédit extraordinaire spécial de 500 millions de lei ouvert par le haut Décret Royal du 8 juillet 1936, de 600 millions de lei, nécessaires pour rembourser la société *„Petrofina Française"* ou les sociétés roumaines, des frais de traitement dans le pays, de transport, taxes et autres frais qui seraient faits dans l'intérêt de l'exécution du contrat intervenu entre l'état roumain et la sociéié *„Petrofina Française"*.

Inaugurarea bustului lui Constantin Alimănești'anu la Câmpina

L'inauguration du buste de Constantin Alimanestianu à Campina

Duminecă 6 crt. se va inaugura la Școala de maeștri sondori din Câmpina, bustul aceluia care a fost marele ei animator, inginerul **Constantin Alimănești'anu**, promotorul industriei noastre de petrol, marele Român a cărui viață întreagă a fost un apostolat și cărui datorim valoroasa pleiadă de ingineri de mine români, cari fac astăzi onoare țărei.

Douăzeci și șease de ani au trecut de la moartea lui, la vârsta de abia 47 de ani, în plină forță de activitate și de putere de muncă și totuși amintirea lui este ma vie ca ori când în memoria acelora cari l'au cunoscut și stimat.

Viață prea scurtă, desigur, dar cât de rodnică și de folositoare pentru Patria sa. Născut la Alimănești (Olt) în 1864, obține diploma de inginer al Școalei Superioare de Mine din Paris și-și începe cariera de inginer la construcția calei ferate Bacău-Roman, pe lângă Ion C. Brătianu, care conducea această lucrare.

Trecând în capul Serviciului Minelor, care depindea la acea epocă de Ministerul de Domenii, este înaintat directorul Minelor, Industriei și Comerțului, după reorganizarea acestui departament în 1900.

In toată această perioadă închinată serviciului statului, **Constantin Alimănești'anu** desvoltă o activitate atât de prodigioasă cât de rodnică în toate ramurile economiei noastre naționale, la organizarea și desvoltarea căreia a contribuit puternic.

In ceeace privește mai cu seamă avântul nostru minier, acțiunea sa a fost covârșitoare, dându-i îndrumările cele mai sănătoase, enunțate în primul proiect de lege al minelor, al cărui autor a fost. Lui i se datorește de asemenea, în țara noastră, primele sondajii artesiane.

Petrolul nostru încă la începutul lui atrage atenția sa. **Constantin Alimănești'anu** își dă seama de toată importanța lui și cu un devotament fără margini, închină toate puterile sale organizărei și desvoltărei lui. Incă din 1894 face la congresul geologic din Viena o comunicare ce a avut un răsunet cât se poate de folositor pentru țara noastră. A fost organizatorul primului congres internațional de petrol ținut în România în 1907, congres al cărui succes a fost atât de strălucitor. Il regăsim ulterior la congresul de la Lyon.

Membru al Parlamentului în diferite rânduri, cuvântul său face autoritate în toate chestiunile economice și sociale și este unul din principalii colaboratori a-i marelor reforme realizate de către partidul național liberal.

Insuflețit de cel mai arzător patriostism, înzestrat de excepționale însușiri științifice și de o rară competință profesională, de o judecată sănătoasă și dreaptă, de o activitate și un devotament fără margini pentru cauza publică, caracter loial și cinstit în toată puterea cuvântului, **Constatin Alimănești'anu** a fost una din figurile cele mai curate și proeminente din epoca de organizare a României de la sfârșitul secolului trecut și de la începutul acestui secol.

Cu cât timpul trece, importanța operei sale apare mai luminoasă, în toată amploarea ei. Pentru generațiile viitoare, viața acestui mare cetățean va rămâne ca o pildă neuitată a ce lor mai înalte virtuți puse în serviciul Patriei.

Discursurile cari vor fi rostite cu prilejul inaugurărei acestui monument, vor arăta cu prisos recunoștința tuturor românilor și în special a reprezentanților industriei petrolului către memoria lui. **Constantin Alimănești'anu**, pe care orașul Câmpina, leagănul petrolului românesc, poate fi mândru de a-l fi imortalizat în bronz.

Dimauche 6 crt. aura lieu l'inauguration hier à l'Ecole des maîtres-sondeurs de Câmpina, le buste de celui quien fut le grand animateur l'ingénieur **Constantin Alimanestianu,** le promoteur de notre industrie du pétrole, le grand Roumain dont la vie ne fut qu'un apostolat et auquel nous devons la vaillante pleïade d'ingénieurs des mines roumains qui font aujourd'hui honneur à leur pays.

Vingt-six ans se sont déjà écoulés depuis sa mort, à l'âge de 47 ans à peine, en pleine focre d'activité et de puissance de travail et pourtant son souvenir demeure plus vivant que jamais dans la mémoire de tous ceux qui l'ont connu et apprécié.

Vie trop courte, en vérité, mais combien féconde et utile pour sa Patrie. Né à Alimanești (Olt) en 1864, il obtient le diplôme d'ingénieur de l'Ecole Supérieure des Mines de Paris et commence sa carrière d'ingénieur à la construction de la voie ferrée Bacau-Roman, aux cotés de Jean J. C. Bratiano, qui en dirigeait les travaux. Ayant passé à la tête du Service des Mines qu dépendait à l'époque du Ministère des Domaines, il est promu Directeur des Mines, de l'Industrie et du Commerce, après la réorganisation de ce département en 1900.

Pendant toute cette période consacrée au service de l'Etat, **Constantin Alimanestianu** déploie une activité aussi prodigieuse que bienfaisante dans toutes les directions de notre économie nationale à l'organisatin et au développement de laquelle il contribue puissamment

En ce qui concerne notre essor minier particulièrement son action a été prépondérante et il lui imprima les plus saines directives, énoncées dans le premier projet de loi des mines dont il fut l'auteur. C'est lui également qui procéda, dans notre pays,aux premiers sondages artésiens.

Notre pétrole encore à ses débuts, attire son attention. Il se rend compte de toute son importance et se consacre, avec une compétence et un dévoûment sans bornes, à son organisation et à son développement. Dès 1894 il fait au congrès géologique de Vienne une communication qui a eu un retentissement des plus utiles pour notre pays. Il fut l'organisateur du premier congrès international du pétrole, tenu en Roumanie en 1907, congrès dont le succès fut si brillant. Nous le retrouvons ensuite au congrès de Lyon.

Membre du Parlement à plusieurs reprises, sa parole y fait autorité dans toutes les questions économiques et sociales, et il est l'un des principaux collaborateurs des grandes réformes réalisées par le parti national-libéral.

Animé du plus ardent patriotisme, doué d'exceptionnelles qualités scientifiques et d'une rare compétence professionnelle, de jugement sain et juste, d'une activité et d'un dévoûment sans pareils pour la cause publique, de caractère loyal et probe dans toute l'acception du mot, d'un altruisme à toute épreuve, Constantin Alimanestianu fut l'une des plus pures et des plus proéminentes figures de l'époque d'organisation de la Roumanie de la fin du siècle dernier et du commencement de ce siècle. Plus le temps passe et plus l'importance de son oeuvre se dégage et est mise en lumière dans toute son ampleur. Pour les générations actuelles, tont comme pour les générations à venir, la vie de ce grand citoyen des meurera un inoublia ble exemple des plus hautes vertus mises au ervice de la Patrie.

Les discours qui seront prononcés à l'occasion de l'inauguration de ce mmonument exprimeront éloquement la reconnaissance de tous les roumains et spécia'ement des représentants de l'industrie du pétrole envers **Constantin Alimănești'anu**, dont la ville de Campina, berceau du pétrole roumain, s'honore désormais d'avoir gravé les traits dans le bronze pour l'immortalité.

J. A. RUDIC
CONSTANTZA
STEAMSHIP AGENT & BROKER
Export et inspection of Roumanian oil Products
Telegr. Rudic-Constantza
Tel.: 37/1 - The boe code

I. R. D. P.
INDUSTRIE ROUMAINE DU PETROLE
— SOCIETE ANONYME —

COVOCATION

MM. les actionnaires dela Société annonyme „I.R.D.P." Industria Română de Petrol, sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le 22 juin 1937, à 11 h. dans le local de la Société, à Bucarest, strada Biserica Amzei No. 23, pour délibérer au sujet des questions suivantes:

1. Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1-er janvier 1936—31 décembre 1936.
2. Raport des censeurs pour cet exercice.
3. Approbation du bilan de amortissements efectués et du compte de profits et pertes pour l'exercice 1936 et distribution des bénéfices.
4. Décharge au conseil d'administration et au comité de directon de la gestion de l'exercice 1936.
5. Fixation des jetons de présence aux administrateurs.
6. Rétribution des censeurs pour cet exercice.
7. Election de deux membres dans le conseil d'administration en remplacement des membres sortants, ces derniers pouvant être réélus.
8. Election de cinq censeurs suppléanis pour l'exercice 1937.

Conformément à l'art. 23 des statuts, MM. les actionaires qui désirent prenlre part à cette assemblée sont priés de déposer leurs actions au siège de la Société à Bucarest, strada Biserica Amzei No. 23, au moins cinq jours libdres avant la date de l'assemblée, c'est à dire jusqu'au 16 juin 1937, à 18 h.

Les procurations seront également déposées jusqu'à cette date.

Au cas où la majorité nécessaire pour délibérer et décider ne sera pas réalisée, conformément à l'art. 24 des statuts, l'assemblée générale ordinaire aura lieu le 29 Juin 1937 à 11 h., dans le même local, sans autre convocation, avec tout nombre d'actionnaires présents, conformément aux art. 24 et 25 des statuts.

Dans ce dernier cas. MM. les actionnaires pourront déposer leurs actions et procurations jusqu'au 23 juin 1937 à 18 h.

Prix à l'exportation

Le 6 juin	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	2.18. 0	360.20	2.14.0	335.36	2.11
Essence légère	2.17. 0	353.99	2.13.0	339.15	2.08
» moyenne	2.14. 1	335.88	2.10.1	311.04	1.95
» lourde	2.12. 0	332.94	2. 8.0	298.10	1.86
White Spirit I	2.10. 0	310.56	2. 7.6	295.00	2.01
» » II	2. 7. 6	295.00	2. 5.0	279.48	1.87
Pétrole raffiné	2. 1. 0	254,63	1.19.9	246.86	1.58
Gaz oil parraf.	2. 1. 6	257.74	1.19.9	246.86	1.61
azout par.	0.18. 6	114.89	0.17.0	105.77	0.53
» non par.	1. 3. 6	136.62	1. 2.0	127.31	0.81

Citiți „România Petroliferă"

La „Concordia" venant au secours des invalides, veuves et orphelins de guerre

Conservant sa généreuse tradition de distribuer deux fois par an des secours aux invalides, veuves et orphelins de guerre, la „Concordia" est venue cette année aussi à leur aide. L'impressionant cliché ci-dessus les montre attendant leur tour devant les portes de la Société.

„COLOMBIA"
Société Franco-Roumaine de Pétrole

Bilan général arrêté au 31 décembre 1936

ACTIF			PASSIF		
Caisse, banques, débiteurs, effets et participations		277.730.133	Capital		380.000.000
Pétrole brut et dérivés		25.739.027	**Réserves:**		
Matériel et avances pour matériel		81.834.813	Réserve statutaire	27.122.498	
Terrains pétrolifères, sondes, usines, etc.	593.375.229		„ des primes d'émission	132.926.212	
Amortissements exercice 1936	130.404.508	462.970.721	„ pour créances douteuses	19.147.002	
Immeubles Bucarest		6.422.159	Fonds d'assurance	26.246.296	205.442.008
Garantie de gestion		1.205.000	Créanciers	157.170.179	
Fonds de prévoyance		8 069.797	Postes transitoires	5.611.220	162.781.399
Solde à recevoir pour indemnisation „Dommages de guerre"	L. stg. 1.167.543.12.11		Réserve pour réfection des installations détruites en 1916 „Dommages de guerre"		29.029.526
			Garantie de gestion		1.205.000
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel		8.069.797
			Report de l'exercice antérieur	27.430	
			So de excédentaire pour l'exercice 1936	77 416.490	77.443.920
			Réserve représentée par le solde à recevoir pour indemnisat., „Dommages de guerre"	L. stg. 1.167.543.12,11	
Lei		863.971.650	Lei		863 971.650

Le compte de profits et pertes c'ôturé le 31 décembre 1936

DEBIT			CREDIT		
Frais d'exploitation, de fabrication et d'administration		228.494.583	Report de l'exercice antérieur		27.430
Amortissements pour l'exercice 1936		130.404.508	Le revenu brut et diverses		447.615.581
Réserve pour créances douteuses		11.300.000			
Report de l'exercice antérieur	27.430				
Solde excédentaire pour l'exercice 1933	77.416.490	77.443.920			
Léi		447 643.011	Lei		447.643.011

Le Conseil d'administration.

Le chef de la comptabilité, **A. Reiss.**

Vérifié et trouvé conforme aux registres.

Les censeurs: **Chr. Staicovici, Const. Stoicescu, Dem. I. Nicolaescu.**

Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 București

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVII.—No. 349

JOUI 1 IULIE 1937

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

PROBLEMA EXPLORARILOR IN PETROL ȘI NOUA LEGE A MINELOR

LE PROBLEME DES EXPLORATIONS EN PETROLE ET LA NOUVELLE LOI DES MINES

par M. J. Marinesco
Administrateur-directeur général de la Société «Concordia»

Numărul special al „Monitorului Petrolului Român" consacrat celui de al doilea Congres Mondial al Petrolului publică asupra atât de importantei chestiuni a explorărilor în petrolul român — mai mult de cât oricând la ordinea zilei în țara noastră și de care depinde întregul viitor al petrolului nostru, — competintele și judicioasele păreri ale eminentului jurisconsult d. I. Marinescu, administrator-director general al societății „Concordia".

Dat fiind autoritatea unanim recunoscută a autorului, ne facem o datorie de a reproduce in-extenso acest articol :

„Noua lege a minelor înseamnă un progres de netăgăduit, într'o oarecare direcțiune, față de legile anterioare. Ea nu rezolvă totuși problema explorărilor, adică partea dominantă a problemei petrolului în România.

Le numéro spécial du „Moniteur du Pétrole Roumain" consacré au 2-e Congrès Mondial du Pétrole publie sur la si importante question des explorations dans le pétrole roumain, — plus que jamais à l'ordre du jour dans notre pays et de laquelle dépend tout l'avenir de notre pétrole—les très compétentes et judicieuses opinions de l'éminent jurisconsulte M. J. Marinesco, administrateur directeur général de la Société „Concordia".

Etant donné l'autorité unanimement reconnue de l'auteur, nous nous faisons un devoir de reproduire in-extenso cet article :

„La nouvelle loi des mines marque un progrès incontestable, dans une certaine direction, sur les lois précédentes. Elle ne résout cependant pas le problème des explorations, c'est-à-dire la partie dominante du problème du pétrole en Roumanie.

Împrăștiat în cele 309 articole, petrolul nu a putut atrage și fixa atenția Ministerului Industriei și a Corpurilor Legiuitoare, la care avea drept.

Nu trebue, într'adevăr, să uităm că bugetul țărei se sprijină în mare parte pe petrol care însumând, în 1936 de exemplu, un export și vânzări pentru consumul intern în valoare totală de lei 12.702.450.000 (din cari 8.960.313.000 lei la export și 3.742.142.000 lei la intern), a plătit statului nu mai puțin de 6.814.238.000 lei sub forma de taxe, impozite, etc., plus 500.000.000 lei ca redevențe și impozite miniere.

Nu trebue de asemenea să se piardă din vedere că, în balanța noastră comercială, petrolul a deținut în 1936 precum și în mai mulți ani deărândul, primul rang în exportul României, reprezentând 41,3% a valoarei exportului total al țărei care, în acel an, s'a ridicat la 21.698.527.000 lei. Dacă menționăm în acelaș timp că petrolul servește de combustibil principal pentru industria și pentru apărarea națională, putem spune cu drept cuvânt că Statul român este interesat în cea mai largă măsură în viitorul industriei noastre petrolifere.

Nu se poate tăgădui că viitorul acestei industrii depinde, în primul rând de rezervele de terenuri disponibile pentru activitatea sa.

In consecință problema primordială pentru Stat, în materie de petrol, este creiarea acestor rezerve, asigurând explorările.

Această problemă se impune cu atât mai mult că actualmente rezervele de terenuri recunoscute petrolifere, precum și producția petrolului sunt în scădere continuă și simțitoare.

Din cele 7.500 ha. puse în exploatare, nu rămâne astăzi, ca rezerve, decât 3.000 Ha. de diferită valoare. In ceeace privește producția, față de un număr de sonde și de metri forați mai ridicat ca în 1936, dânsa a scăzut de la 2378 de vagoane cât era producția zilnică medie în 1936 (maximul de producție de 2600 vagoane pe zi fiind atins în Iunie 1936) la 2000 de vagoane pe zi, în 1937.

In astfel de condiții, dacă nu se fac de urgență explorări intense și susținute, viitorul industriei noastre petrolifere poate fi serios periclitat.

Din momentul naționalizărei subsolului român până în ziua de astăzi — într'un interval de circa 15 ani — Statul nu a făcut nici o explorare, cu toate că se angajase formal la aceasta prin legile din 1924 și 1929. Mai mult, Statul nu a urmărit o politică eficace de încurajare a explorărilor particulare. El a fost de o zgârcenie inexplicabilă în distribuirea perimetrelor de explorare și, în ultimii ani, a suspendat chiar, pentru o lungă durată, orice distribuire de perimetre.

Intre 1929 și luna Februarie 1937, suprafață acordată de Stat pentru explorare a fost de 34.590 Ha., dintre cari 17.910 Ha. în județul Prahova și 16.680 Ha. în județul Dâmbovița, în afară de cele 32 obligațiuni de explorare pentru 32 de perimetri de exploatare, acordate în această perioadă.

Totuși în urma lipsei de avantaje acordate explorării și exploatării, din aceste 34.590 ha., numai 8.700 ha. au fost explorate în timp de aproape zece ani, din care 3000 de Ha. recunoscute petrolifere au fost împărțite în proporții aproximativ egale între Stat și particulari.

Ce motiv a putut determina Statul să ia această atitudine în chestia explorărilor ?

Nu poate, desigur, fi vorba de o ezitare între întreprinderile naționale și celelalte, de teamă de a nu da loc unui export prea mare de beneficii. De mult această teamă nu mai are rost. Realizarea de beneficii importante în materie de petrol a fost incontinuu contrabalansată de către progresivitatea redeventelor cari pot atinge 50 la sută a producției brute (53% inclusiv impozitul minier), de către fiscalitatea din ce în ce mai excesivă și de către greutățile legei devizelor în ceeace privește transferul.

Ținem să reamintim că una din cele mai importante întreprinderi petrolifere din țară, cu capital român și străin, a arătat, la adunarea sa generală din 1937 că, în cursul anului expirat, a plătit statului sub formă de taxe, redevențe, impozite, transport, frumoasa sumă de un miliard de lei, pe când acționarii ei nu au încasat decât cca. 84 milioane de lei, și încă acest dividend, pentru acționari streini, rămânând supus posibilităților clearingului în vigoare.

Naționale sau străine, întreprinderile petrolifere, oricari ar fi numărul și bogăția sondelor pe cari le posedă lucrează în primul rând pentru Stat.

Urmare în pag. 3-a.

Dispersé dans les 309 articles, le pétrole n'a pu attirer et fixer l'attention du ministère de l'industrie et des Corps législatifs, à laquelle il avait droit.

Il ne faut pas oublier en effet, que le budget du pays s'appuie en grande partie sur le pétrole qui, chiffrant, en 1936, par exemple, à Lei 12.702.455.000, ses exportations et ses ventes internes (exportations 8.960.313.000 Lei, ventes internes 3.742.142.000 Lei), a payé à l'Etat la somme de non moins de 6.814. 238.000 de Lei, sous forme de taxes, impôts, etc., auxquels il faut ajouter 500.000.000 Lei à titre de redevances et d'impôts miniers.

Il ne faut pas perdre de vue non plus que, dans la balance commerciale, le pétrole a tenu en 1936, ainsi d'ailleurs que pendant plusieurs années, le premier rang dans l'exportation de la Roumanie, représentant 41,3% de la valeur totale de l'exportation du pays qui a été de 21.698.527.000 Lei. Si nous mentionnons également qu'il sert de combustible principal à l'industrie et à la défense nationale, nous pouvons dire à juste titre que l'Etat roumain est intéressé, dans la plus large mesure, à l'avenir de l'industrie pétrolifère.

Il est indiscutable que l'avenir de cette industrie dépend, en premier lieu, des réserves de terrains disponibles pour son activité.

En conséquence, le problème primordial de l'Etat, en matière de pétrole, est de créer ces réserves, assurant les explorations.

Ce problème s'impose d'autant plus qu'aujourd'hui les réserves de terrains reconnus pétrolifères, ainsi d'ailleurs que la production du pétrole, sont en baisse continuelle et sensible.

Sur les 7.500 ha. de terrains mis en exploitation, il ne reste, comme réserves, que 3.000 ha., de valeurs diverses. Quant à la production, au regard d'un nombre de sondes et de mètres forés proportionnellement plus élevé qu'en 1936, elle est tombée de 2.378 wagons, production moyenne journalière en 1936, (maximum de production 2.600 wagons par jour en juin 1936), à 2000 wagons par jour en 1937.

Dans ces conditions, si l'on ne procède pas d'urgence à des explorations intenses et soutenues l'avenir de l'industrie pétrolifère peut être sérieusement mis en danger.

Depuis la nationalisation du sous-sol roumain jusqu'à ce jour—15 années environ—l'Etat n'a fait aucune exploration, bien qu'il s'y fût formellement engagé par les lois de 1924 et de 1929. De plus, l'Etat n'a pas poursuivi de politique efficace d'encouragement des explorations privées. Il a été d'une avarice inexplicable dans la distribution et, ces dernières années il a même interrompu, pour une longue durée, toute distribution de périmètres.

Entre 1929 et le mois de février 1937, la superficie accordée aux fins d' exploration par l'Etat, a été de 34.590 ha., dont 17.910 ha. dans le département de Prahova et 16.680 ha. dans celui de Dâmbovitza, outre les 32 obligations d'exploration pour 32 périmètres d'exploitation, accordés pendant cette période.

Cependant, par suite du manque d'avantages accordés à l'exploration et à l'exploitation, sur ces 34.590 ha. pendant près de 10 ans, 8.700 ha. seulement ont été explorés, dont 3000 ha., reconnus pétrolifères ont été partagés en proportions approximativement égales entre l'Etat et les particuliers.

Quelle est la raison qui a pu déterminer l'Etat à prendre cette attitude dans les explorations ?

Il ne peut être question certainement de l'hésitation entre les entreprises nationales et autres, par crainte de ne pas occasionner une exportation trop grande de bénéfices. Depuis longtemps cette crainte n'a plus de sens. La réalisation de bénéfices importants dans le pétrole a été continuellement contrebalancée par la progressivité des redevances qui peuvent atteindre 50% de la production brute (53% y compris l'impôt minier), par la fiscalité de plus en plus excessive et par les difficultés de la loi des devises en ce qui concerne le transfert.

Nous tenons à rappeler qu'une des plus importantes entreprises pétrolifères du pays, à capital roumain et étranger, montre en son assemblée générale de 1937 que pendant l'année expirée, elle a payé à l'Etat, à titre de taxes, redevances, impôts, transport, etc., la jolie somme d'un milliard de Lei, tandis que ses actionnaires ne touchent que 84 milions de lei environ, et encore ce dividende, pour les actionnaires étrangers, reste-t-il soumis aux possibilités de clearing en vigueur.

Nationales ou étrangères, les entreprises pétrolières, quels que soient le nombre et la richesse des sondes qu'elles possèdent, travaillent en premier lieu pour l'Etat.

suite 3-ème page

En 2ème page :
Les Grandes Assemblées Générales :
„Astra Română", „Petrol Block", „I. R. D. P." ;

En 4ème page :
Une étape importante dans l'électrification du pays.

LE 2e CONGRES MONDIAL DU PETROLE

—— De notre correspondant particulier ——

Paris, le 24 juin

Du 14 au 19 juin s'est tenu à Paris le 2-ème Congrès International du Pétrole. A cette vaste conférence plus de 1400 techniciens et économistes, représentant 23 pays, ont abordé les questions d'actualité de l'industrie pétrolifère.

Il faut savoir gré aux organisateurs qui n'ont pas eu crainte de discuter les questions les plus délicates — comme la situation internationale et ses répercussions éventuelles sur le problème du pétrole, le pétrole et le problème des matières premières, les échanges internationaux et les tendances vers l'autarchie etc. C'est dans ce programme hardi que réside la différence entre la réunion qui vient d'avoir lieu dans la capitale française et le I-er Congrès du Pétrole tenu à Londres en 1933 qui passait sous silence ces questions d'une importance particulière pour l'industrie pétrolière. Notons au passage, que les questions économiques ont nettement dominé les débats de ce Congrès. Les travaux se poursuivaient dans 5 sections : Géologie et forage ; Physique, Chimie et raffinage; Matériel et Constructions; Utilisations; Economie du Pétrole. Quant à la discussion de la première section qui porta *sur le forage*, il est difficile de résumer des communications ayant un caractère mondial et faites sur des sujets très divers. Toutefois un premier point semble acquis : c'est la possibilité d'explorer à présent de grandes profondeurs allant jusqu'à 15.000 pieds — comme à la Gulf-Coast. En ce qui concerne les procédés de forage, on remarque une préférence assez marquée pour le système „Rotary". D'après différentes communications, l'emploi des accouplements fluides dans le Rotary permettrait de donner à la commande par Diesel une souplesse comparable à la vapeur. L'emploi combiné du système câble-Rotary — assez répandu en Irak — a tendance à diminuer. En Pologne et au Vénézuéla on envisage l'emploi de l'air comprimé pour rendre une certaine pression à d'anciens gisements.

La deuxième question débattue à cette section fut la GEOPHYSIQUE. Les méthodes de la Géophysique — relativement nouvelle — pénètrent de plus en plus profondément dans la routine de la prospection géologique. La Géophysique — qui a fait ses débuts en 1922— a fourni au prospecteur un „arsenal unique de moyens stratégiques" Les méthodes de la sismique réflexion — dont la pénétration dépasse déjà 3.000 pieds — et le carottage électrique offrent le plus d'intérêt. Le rôle grandissant de la Géophysique ressort des chiffres suivants: De 1926 à 1930, sur 59 grands champs découverts aux Etats-Unis, 62,7% sont dûs à la géologie et 9,30% seulement à la Gèophysique. Pour la période de 1930 à 1935 cette proportion est respectivement de 30,5% et 55%...

Dans la section „PHYSIQUE, CHIMIE et RAFFINAGE" la question du raffinage occupe particulièrement les congressistes. En effet, si tout le monde est d'accord sur les meilleures façons de produire le craquage des produits pétrolifères, il n'en n'est pas de même pour le raffinage chimique et la désulfuration des essences de craquage. De nouvelles méthodes semblent vouloir se substituer aux anciennes, mais celles-ci, à la suite de perfectionnements indiscutables, conservent des partisans convaincus.

Un aspect particulier du raffinage, qui reste encore enveloppé d'ombre, est celui de l'élimination du soufre; mais le problème este attaqué de différents côtés. La même conclusion peut être tirée du traitement des bruts émulsifiés et des résidus servant au craquage ; le meilleur procédé à employer est une question d'espèce et, bien souvent, le problème est loin d'être judicieusement résolu, vu l'énorme variété de produits du pétrole extraits aujourd'hui des résidus de raffinage.

Le rapport sur la fabrication des produits synthétiques provoque de vives dicussions. La communication principale traite des différents procédés de cette fabrication. D'abord, la fabrication de l'essence à partir d'autres produits pétrolifères par l'hydrogénation ou par le craquage thermique. Plus importante est la question de l'obtention des produits synthétiques à partir du charbon. On différencie entre le procédé Fischer-Tropsch de transformation du gaz à l'eau, à la pression ordinaire et le procédé Bergius d'hydrogénation catalytique sans haute pression en 2 étapes. La thèse de M. Pier de l' I. G. Farben-Francfort, que le pétrole synthétique a permis d'élargir l'emploi des matières premières et que cette industrie concurrente a rendu un service au pétrole en lui permettant d'améliorer ses procédés de fabrication et d'adapter la qualité, est contestée par la majorité des délégués.

Dans la section „MATÉRIEL ET CONSTRUCTIONS" on avait invité les auteurs des communications à ne traiter que des problèmes d'un intérêt d'actualité. L'attention des congressistes se porta d'abord sur le problème de la construction des appareils travaillant sous une haute température et une forte pression. Le rapport américain apporte quelques précisions sur l'équipement électrique à Diesel pour le forage des puits, l'extraction du pétrole, le transport par pipelines et le raffinage. Pour l'extraction, le moteur à deux vitesses est remplacé par de petits moteurs à engrenages. Dans les postes de pompage des pipelines on emploi des moteurs synchrones dont la pression peut être maintenue au moyen de pompes auxiliaires à entrainement par moteur.

D'intéressantes communications furent présentées sur la question de la corrosion. Des recherches en Hollande et en Angleterre ont eu pour résultat d'établir la preuve de l'action dans la corrosion des métaux d'une bactérie anaérobie qui réduit le sulfate de fer. Les recherches continuent afin de trouver un moyen de contrôler cette activité.

Pour le raffinage se pose la nécessité de l'emploi de matériaux de haute qualité qui donnent une stabilité chimique dans les milieux corrosifs même sous haute température et pression. A l'heure actuelle les aciers au carbone occupent encore la première place, mais les alliages spéciaux se répandent de plus en plus.

Souvent la charge et les produits sont corrosifs et causent l'amincissement des parties métalliques des appareils, tubes, soupapes. Pour contrôler si l'épaisseur que présente la paroi est encore suffisante, il faut connaître les tensions maxima du matériel par les températures prédominantes. Le rapporteur a établi des graphiques aidant à déterminer l'épaisseur minima nécesaire.

Pour mesurer les pertes par l'évaporation — qui diminuent les quantités des produits stockés et les appauvrissent en qualité — on propose de placer un thermomètre enregistreur dans un réservoir — une méthode qui se base sur la loi de Dalton. Pour réduire les pertes il n'y a que : Toits étanches, Peintures, Isolation calorifuge, etc.

Le Président de la section de l'UTILISATION souligne avec raison l'intérêt qu'il y a de ne pas orienter les effort uniquement vers une amélioration de la qualité du combustible mais de porter l'attention davantage sur la construction de nouvelles machines d'une performance plus complète — et qui peuvent être alimentées par un combustible d'une qualité inférieure.

La discussion porte sur l'économie qu'on peut obtenir par un réglage de l'avance à l'allumage en fonction de la charge du moteur. Des essais dans se sens ont été fais aux Etats-Unis et en Angleterre. Une économie d'essence parait possible par l'emploi de mélanges correctement dosés.

La 5-ème section — celle de **l'Economie du Pétrole** — réunit le plus grand nombre de délégués dans ses séances. Cela paraît plausible, étant donné le caractère général des question débattues.

Les travaux d'un groupe d'études sur la législation du pétrole sont du plus haut intérêt, ce qui prouve d'ailleurs la discussion très animée qui suivit l'exposé du rapporteur. Il faut d'abord constater que la législation du pétrole n'a pas su progesser aussi vite que la technique du pétrole. Le rapporteur voit la raison dans la tendance des juristes de vouloir se fonder sur des données anciennes alors qu'il faudrait tenir compte de ce que pourra advenir. Aux Etats-Unis on a cherché à mettre à la base de la propriété du pétrole la notion de l'occupation. Il en résultait un désordre complet et des forages irrationnels firent apparution partout. D'autre part le droit minier ne pouvait pas fournir le règlement rationnel des problèmes du pétrole parceque si en matière d'exploitation minière il est possible d'établir la richesse et la direction d'un filon, il n'en saurait être pareillement pour le pétrole, car il est impossible de limiter et même de connaître les parties de gisement drainées par une sonde. Ces constations nous incitent à chercher un droit du pétrole autonome fondé sur la nature et les particularités de la matière. En général les sources relatives au droit du pétrole sont de deux sortes: Il y a celles qui concernent le droit international et celles qui concernent le droit interne. Les premières étant quasi inexistantes, l'intérêt se concentre sur les secondes.

La production du pétrole se répartit en plusieurs temps, dont le première est la prospection. Ayant distingué la prospection de l'exploration il faut chercher une définition juridique des droits de l'explorateur. Ceci paraît particulièrement nécessaire dans les pays où le sous-sol est l'objet de droits de la part de l'Etat. Dans les pays d'accession, au contraire, c'est à dire dans les pays où le propriétaire de la surface dispose aussi du sous-sol, la réglémentation ne présente pas de difficultés. De nombreuses allusions ont été faites à la loi roumaine du 27 mars. Certains orateurs veulent réserver au prospecteur le droit de priorité à l'exploitation.

Le deuxième temps de la production du pétrole est l'exploration. Ici il faut signaler les problèmes juridiques résultants de conflits entre les bénéficiaires de permis d'exploration et les propriétaires de la surface. La législation française a, d'après l'avis de nombreux délégués, trop fait état des „briseurs de gisements". Le troisième temps de la production est enfin l'exploitation. Ici c'est le système de la concession qui prévaut de plus en plus. Plus compliquée est la question des sociétés d'économie mixte. Il existe toute une gamme de liaisons des intérêts du concessionnaire, jusqu'à l'eploitation de l'Etat — tantôt facultative comme en Argentine, tantôt exclusive comme en URSS.

Dans la législation de l'importation s'impose de plus en plus le système de la liberté contrôlée. Enfin le problème du RAFFINAGE. Il est surtout d'ordre administratif, et se pose aussi bien pour les pays producteurs que pour les pays consommateurs. Pour les derniers ce sont des considérations de défense nationale

En 3ème page :
NECESSITE D'UN INSTITUT INTERNATIONAL DE PETROLE
et
LA POLITIQUE DU PETROLE DE L'ETAT ROUMAIN
par Michel Constantinesco, ingénieur des mines, Directeur Général du «Creditul Minier»
Communications présentées au Congrès Mondial du Pétrole.

Pose de la première pierre des nouvelles installations de l'usine „Electrica" de la Soc. „Concordia" de Câmpina

Le Général-aide de camp **Ernest Ballif,** Président du Conseil d'Administration de la Société, ayant à sa droite **M. J. Marinesco,** Administrateur-directeur général de la Société, et à sa gauche M. l'ingénieur **Mircea Voinesco,** administrateur-directeur du Département Electrica, entourés des autres membres du comité de direction et ingénieurs

qui ont poussé les Etats comme la France à encourager la création de raffineries. Ou bien l'Etat s'intéresse aux questions de raffinage par des entreprises d'Etat coexistantes avec des entreprises privées comme en Egypte — où la Raffinerie de l'Etat égyptien raffine l'huile brute qui lui est livrée par l'Anglo-Egyptian Oil Field à titre de redevance en nature.

Egalement fortement discuté est le sujet de la fiscalité D'après le rapporteur il n'est pas possible d'établir les limites de la taxation par l'Etat — étant donné que l'Etat impose ses taxes selon ses besions. Différents orateurs veulent la taxation au début de la production, les autres à l'importation ou à la consommation. On préconise unanimement une révision des dernières catégories de taxes. Le délégué des Pays-Bas attire l'attention sur son pays, où l'on a introduit un impôt sur le chiffre d'affaires du pétrole. Le droit est perçu à la sortie de l'usine. En Pologne le forage obtient une exemption presque totale d'impôts sur les puits de recherches. Les produits pétrolifères sont sujets à une taxe payable à la sortie des usines.

Dans les couloirs du Congrès on parle beaucoup du pétrole synthétique. Les principaux délégués croient pouvoir constater un relachement des efforts de certains pays de réaliser une autarchie en matière d'essence, en créant une industrie du pétrole synthétique. Ceci parait juste en première ligne pour la France. Le Sous-Secrétaire d'Etat Ramadier — qui avait annoncé il y a peu de temps son intention de fonder d'autres usines d'hydrogénation sur le modèle de Béthune et de Liévin, a renoncé à la réalisation de ce projet. Dans la délégation anglaise circulent des bruits, d'après lesquels le Royaume — Uni vient de faire un bilan de „l'expériment Billingham", qui ne semble pas trop encourageant. D'autre part, dans les pays pauvres en matières premières, nous pouvons constater un sérieux progrès dans la réalisation de l'autarchie. Ceci est valable pour l'Italie qui rapporte dans une communication volumineuse que seulement les quatre cinquièmes de la consommation civile du pays sont couverts par des produits nationaux.

La question du pétrole dans le cadre du problème de l'accès aux matières premières fut largement abordée. On tomba d'accord sur la conclusion d'un éminent délégué britannique qui constata que ce problème constitue en réalité un problème d'ordre monétaire. Car, à vrai dire, il n'y a que les USA., l'URRS, la Roumanie, la Pologne et les Pays Bas qui peuvent se suffire à eux-mêmes. Même l'Angleterre ne peut couvrir que 15% de sa consommation par ses propres ressources.

Le Congres a cloturé ses débats par la résolution de tenir le 3-ème Congrès International du Pétrole, à Tulsa, aux Etats Unis. en 1940.

Gérard Banaskiwitz

Păreri străine autorizate asupra petrolului românesc

Diversele mari grupuri străine interesate în petrolul românesc publică în dările de seamă pe anul trecut către acționari, foarte interesante păreri asupra condițiunilor puțin prielnice de desvoltare ale industriei noastre petrolifere.

Ast în Raportul pe 1936 a lui **Boyal Dutch** *citim:*

„Producția de țiței a României a fost în 1936 de 8.701.444 tone. Dacă această cifră însamnă un plus de 3,7% asupra anului precedent, dânsa nu lasă să se vadă că în ultimul semestru din 1936, producția a scăzut și că în ultimele trei luni media producției nu a întrecut media producției din anul precedent. Mai mult, totul îndreptățește a se prevedea o nouă și regulată scădere a producției, ceeace nu poate decât să periclitеze în mod serios norocul României de a participa la beneficiile provenind dintr'o imediată sau viitoare ameliorare a condițiilor economice.

Principala cauză a acestei situațiuni constă în faptul că posibilitățile de a dobândi concesiuni petrolifere pe terenuri particulare, prin negocieri directe între proprietari de terenuri și societățile petrolifere, au dispărut virtualmente, precum și în faptul că guvernul român a crezut oportun de a impune pentru explorarea și exploatarea perimetrelor Statului condițiuni cari nu încurajează astfel de cercetări.

Din aceste motive lucrările de explorare făcute în ultimii ani au fost insuficiente pentru descoperirea de noui zăcăminte spre înlocuirea celor cari se secătuesc în mod natural, iar activitatea de explorare a fost redusă în jurul imediat al regiunilor petrolifere cunoscute.

In ciuda dificultăților, cu care filiala noastră, „Astra Română", a avut de luptat, producția ei s'a ridicat de la 1.540.117 tone în 1935, la 1.659.083 tone în 1936, adică cu 7,72% mai mult. Aceasta se datorează, numai punerei în exploatare a concesiunilor de la Bucșani, a căror producție a compresat scăderea de pe alte șantiere".

*

Darea de seamă a lui **„Omnium International des Petroles"** spune :

„Societatea „Colombia" continuând progresele sale a obținut o producție de 727.458 tone contra 436.772 tone în 1935, ceea ce îi permite astfel de a distribui un dividend de 18%. Desigur, un atare rezultat, datorit exploatărei unui bogat zăcământ petrolifer, trebuie considerat ca excepțional.

Totuși, utilajul technic și organizarea comercială a societăței joacă un rol cu atât mai important cu cât condițiunile speciale ale Românieі sunt departe de a fi favorabile.

Adeseori am semnalat greutățile fiscale considerabile, regimul transporturilor și reglementarea extraordinar de severă a mișcărei devizelor, toate aceste dificultăți se măresc chiar și fac să apese asupra viitorului industriei române de petrol o amenințare îngrijoratoare".

Opinions étrangères autorisées sur le pétrole roumain

Les divers grands groupes de l'étranger intéressés dans le pétrole roumain, publient dans les Rapports pour 1936 envers leurs actionnaires, de très intéressantes opinions sur les conditions peu favorables du développement de notre industrie pétrolifère.

C'est ainsi que dans le Rapport pour 1936 de la Royal Dutch, nous lisons :

«La production de pétrole brut de la Roumanie s'est élevée en 1936 à 8.701.444 tonnes. Si ce chiffre marque bien une augmentation de 3,7% sur celui de l'année précédente, il ne fait pas apparaître le fait que, pendant le second semestre de 1936, la production de pétrole brut a diminué et, pendant les trois derniers mois de l'année, n'a en fait pas dépassé la production moyenne de l'année précédente. De plus, tout fait prévoir une baisse nouvelle et régulière de la production, ce qui ne peut que réduire sérieusement les chances de la Roumanie de participer aux profits qu'entraînera toute amélioration immédiate ou future des conditions économiques.

La principale cause de cette situation est que les possibilités d'acquérir des concessions pétrolifères sur des domaines privés par négociations directes entre les propriétaires et les sociétés de pétrole ont virtuellement disparu, en même temps que les conditions que le gouvernement roumain a jugé opportun d'imposer pour l'exploration et l'exploitation des domaines de l'Etat donnent peu d'encouragement pour entreprendre des recherches.

De là que les travaux d'exploration menés au cours des derniers années ont été insuffisants pour découvrir de nouveaux champs en vue de remplacer ceux qui s'épuiseront naturellement et l'activité a été confinée à des régions limitées au voisinage Immédiat des régions pétrolifères déjà connues.

En dépit des difficultés contre lesquelles notre filiale roumaine, l'«Astra Romana», a eu à lutter, sa production a été portée de 1 million 540.117 tonnes métriques en 1935, à 1 million 659.083 tonnes métriques en 1936, soit une augmentation de 7,72%. Ce fait est dû entièrement à la mise en exploitation des concessions du nouveau champ de Bucșani dont le débit a fait plus que compenser la diminution d'autres gisements».

*

Le rapport de „Omnium International des Petroles" mentionne

La Société «Colombia», poursuivant ses progrès, a obtenu une production de 727.458 tonnes contre 436.772 en 1935 et se trouve en état de distribuer un dividende de 18%. Certes, un tel résultat, dû surtout à l'exploitation d'un riche champ pétrolifère, doit être considéré comme exceptionel. Cependant l'outillage technique et l'organisation commerciale de la Société jouent un rôle d'autant plus important que les conditions spéciales de la Roumanie sont loin d'être favorables. Maintes fois, nous vous avons signalé les charges fiscales considérables, le régime arriéré des transports et la réglementation extraordinairement étroite du mouvement des devises: toutes ces difficultés subsistent, s'accroissent même, et font peser sur l'avenir de l'industrie roumaine du pétrole une menace inquiétante».

Les Grandes Assemblées Générales

„ASTRA ROMANA"

L'Assemblée Générale de l'„Astra Română", qui a été tenue hier, a clôturé de brillante façon la série des assemblées générales des grandes entreprises pétrolifères du pays.

La salle d'honneur du palais de la Société était trop petite pour contenir la foule des actionnaires groupés autour du Président du Conseil d'Administration, M. le Professeur **G. G. Mironesco**, *ancien Président du Conseil, assisté de MM.* **J. M. Mitilineu**, *vice-président du conseil, ancien ministre ;* **Otto Stern**, *administrateur délégué et directeur général de la Société; et des autres membres du Conseil d'Administration, MM.* **N. N. Saveanu**, *président de la Chambre des Députés,* **Al. Em. Lahovary**, *ministre plénipotentiaire,* **C. D. Buşila**, *Professeur à l'Ecole Polytechnique,* **Grég. N. Filipesco**, *député,* **Em. Pantazi, Armand Calinesco**, *ancien ministre, député, etc., etc.*

Tous les actionnaires ont pris acte avec autant d'intérêt que de satisfaction du documenté Rapport du Conseil qui constitue un magistral exposé de la situation du pétrole tant au point de vue mondial qu'au point de vue roumain et relate jusque dans ses moindres détails l'activité féconde et la brillante situation de la Société, laquelle a donné, pour l'exercice 1936, un bénéfice net de **344.473.808 lei, chiffre record s'il en est**, *distribuant un dividende de 10% par action. Du bénéfice brut qui a atteint 1 milliard 675.458 mil. de lei, la Société a pu payer à l'Etat non moins de 530 millions de lei à titre d'impôts et taxes diverses et allouer en même temps aux amortissements plus de 367 millions de lei.*

De la publication du Bilan et des principaux passages du Rapport nos lecteurs pourront se rendre compte d'ailleurs d'eux-mêmes de la situation exceptionnelle de la Société.

Aux éloges chaleureux apportées par divers actionnaires à la gestion du Conseil d'Administration et de la Direction ainsi qu'aux désidérata exprimés, le Président M. G. G. Mironesco, a répondu que la nationalisation du personnel s'effectue le plus rapidement possible, conformément à la loi et aux réglements. A fin de parachever la formation du corps technique roumain la Société prend d'ailleurs soin d'envoyer, chaque année aux Etats-Unis et dans les autres grands chantiers mondiaux, ses jeunes ingénieurs.

Se joignant aux actionnaires, M. le Président du Conseil d'Administration a tenu à exprimer tous ses remerciements à M. le Directeur Général **Otto Stern** *ainsi qu'à ses distingués collaborateurs pour la capacitè et le dévouement dont ils font preuve dans leur difficlle mission.*

* * *

Nous cédons, au demeurant la parole au Rapport du Conseil d'Administration dont nous publions ci-dessous les passages essentiels :

*

..... „Parmi les centres de production qui n'ont pas pu participer intégralement à l'augmentation mondiale de la consommation par une augmentation correspondante de la production, nous trouvons la Roumanie. Cette situation s'aggrave du fait que la production de la Roumanie a montré une tendance nette à la baisse pendant la dernière partie de l'année, de telle sorte que la production au cours des derniers mois est restée considérablement au-dessous de la moyenne de l'année. Ceci parait indiquer que la Roumanie n'aura qu'une chance limitée, encore en 1937, de pouvoir recueillir le plein fruit d'une augmentation rapide de la consommation sur ses marchés.

Dans nos rapports concernant 1933, 1934 et 1935, nous avons attiré l'attention sur le fait que la législation minière roumaine ne s'est pas adaptée au développement des besoins de l'industrie et, qu'en l'absence d'encouragements à la prospection et à l'exploration, l'activité dépensée pour la découverte de nouvelles régions pétrolifères a été — et ne pouvait qu'être — insuffisante, en relation avec l'extraction du pétrole des régions connues.

Nous ne pouvons ommettre d'indiquer combien nos craintes se sont montrées justifiées et comment l'industrie du pétrole roumaine approche rapidement d'un point critique.

On ne peut virtuellement plus obtenir de concessions privées — c'est-aà-dire de terrains comportant des droits acquis et qui, suivant la loi minière de 1924, ont été exclus de l'incorporation dans le patrimoine de l'Etat. Au lieu de pouvoir acquérir de telles concessions par voie de libre négoci[illegible] les propriétaires, les sociétés de pétrole dépendront, entièrement, a l'avenir, de l'obtention de concessions de l'Etat pour remplacer les terrains épuisés par leurs exploitations normales. En d'autres termes, au lieu du jeu normal de la loi de l'offre et de la demande, il n'existera plus qu'une application rigide des stipulations d'une loi minière, et celle-ci, telle qu'elle est actuellement conçue, ne saurait être considérée comme susceptible de provoquer un développement raisonnable des réserves pétrolifères de l'Etat.

On peut résumer comme suit les principales imperfections de la législation minière telle qu'elle existait en 1936 et aussi telle qu'elle résulte des amendements apportés en 1937 dont nous parlerons plus loin.

a) Absence de protecion pour ceux qui, par leur travail de prospection, ont établi l'existence de structures indiquant des possibilités pétrolifères, protection qui devrait leur être accordée sous forme d'une préférence pour l'exploration de ces structures.

b) Insuffisance des régions sur lesquelles sont accordés les droits d'exploration, ces régions ne sont pas assez grandes pour correspondre aux nécessités techniques d'une exploration heureuse — pour justifier les frais engagés et les risques encourus.

c) Absence de toute disposition encourageant à étendre l'exploration à des régions éloignées des régions pétrolifères actuellement connues.

d) Un grand nombre des stipulations de la loi sont exprimées en termes ambigus, offrant ainsi des possibilités d'interprétation et d'application discriminatoires. De ce fait, on a vu des cas où des droits de concession sur des terrains de l'Etat ont — au détriment de ceux qui par leur travail antérieur de recherche, avaient un droit moral à les obtenir — été donnés à des entreprises qui n'avaient pas les moyens techniques et financiers de mener à bien le développement désire, et qui en ont fait un objet de spéculation en essayant de les vendre, à bénéfice, à d'autres entreprises moins favorisées par les autorités de l'Etat dans l'octroi de droits similaires.

e) La loi prescrit le parcellement aux fins d'exploitation des terrains d'Etat prouvés, en périmètres de 40 hectares chacun, superficie devenue beaucoup trop faible en raison des changements intervenus depuis quelques années dans les méthodes d'exploitation. En même temps, l'expérience des dernières années a prouvé que l'octroi de petites parcelles de cette dimension à des producteurs différents avait pour conséquence l'épuisement prématuré et bien trop rapide des gisements nouvellement découverts.

La nécessité de chargements fondamentaux dans la législation existante a été reconnue par le Gouvernement, ainsi qu'il résulte, de façon évidente, de l'„Exposé des Motifs" qui accompagnait un projet de nouvelle loi minière soumis au Corps législatif au début de 1936. Toutefois, contrairement à ce que l'on pouvait attendre comme suite à cet „Exposé des Motifs" pratiquement aucune des stipulations de ce projet de loi, et cela d'un bout à l'autre, n'a jamais pu permettre à notre industrie de le considérer comme susceptible d'apporter les améliorations désirées. Ce projet a été accepté par le Parlement et a pris force de loi en mars 1937.

Le trait le plus marquant de cette nouvelle loi minière est qu'elle partage en deux catégories les diverses sociétés roumaines de pétrole. La première catégorie se compose de sociétés à actions nominatives dont la majorité des actions est détenue par des sujets roumains et dont le Conseil d'Administration est composé exclusivement de sujets roumains. La seconde catégorie comprend les sociétés roumaines auxquelles participe en majorité le capital étranger, c'est à dire les sociétés comme la nôtre. Pour la première catégorie, la loi prévoit des privilèges, spécialement une préférence, à divers points de vue, pour l'octroi des droits d'exploration et d'exploitation sur les terrains de l'Etat. Ceci signifie la consolidation légale des pratiques que l'on avait employées jusqu'à un certain point, dans le passé.

Il est permis de se demander s'il est conforme à la justice de défavoriser des sociétés roumaines existantes qui, au moment où le capital roumain était insuffisant, sont venues créer et développer l'industrie roumaine, en assumant les risques des grands investissements. Nous craignons en outre que cette discrimination ne puisse avoir d'autre effet que d'agir comme un frein sur l'activité des sociétés pétrolières roumaines les plus importantes et qui ont le plus contribué à la puissance de l'industrie roumaine, tant que ces restrictions ne sont pas compensées par l'amélioration des imperfections fondamentales des Lois de 1924 et de 1929 remplacées par la Loi de 1937.

En tant que société qui, depuis nombre d'années, a été à la tête du développement de l'industrie du pétrole en Roumanie, nous considérons de notre devoir de signaler la gravité de la situation, en raison de l'importance prépondérante qu'a acquise l'industrie roumaine du pétrole, à la fois pour le budget de l'Etat et pour l'économie nationale du pays.....

.....La diminuation continuelle des possibilités d'acquérir des concessions privées et les difficultés d'ordre législatif qui empêchent les capitaux et l'activité de se porter vers les terrains de l'état éveillent les plus vives appréhensions en ce qui concerne l'avenir de l'industrie roumaine du pétrole.

Pour juger cette très importante question, il faut se garder de tirer des conclusions inexactes du fait que, pendant la seconde moitié de 1936, l'activité de forages profonds d'exploration a augmenté en Roumanie. Devant l'appât de l'augmentation rapide des prix du brut roumain, résultant de la rareté du brut et des terrains prouvés, les sociétés roumaines se sont efforcées de faire tout leur possible afin de découvrir de nouvelles régions pétrolifères que l'on pût utiliser pour compenser le déclin des champs existants. Cette activité d'exploration qui s'est exercée à proximité immédiate de la région pétrolifère roumaine connue, n'a jusqu'à la date où nous écrivons ce rapport, pas eu de succès, sauf le cas de la région Mărgineni dont nous parlons plus loin. Le meilleur résultat que l'on puisse escompter de cette exploration ne pourrait être qu'un arrêt momentané dans le déclin de la production roumaine et cet arrêt même ne saurait en aucune façon calmer les appréhensions — qu'en l'absence d'un régime plus convenable — nous ressentons pour le développement de cette production, envisagé sur une période plus longue dans l'avenir.

Le mouvement général des prix sur les marchés mondiaux a permis aux exportateurs de produits du pétrole roumains de réaliser des prix dont on ne peut, en général, être mécontent. Cependant des barrières commerciales imposées: arrangements de clearing, contingentements, etc., ont continué à régir les relations commerciales entre la Roumanie et la plupart des pays qui doivent être considérés comme ses débouchés naturels; elles ont empêché d'effectuer les exportations de la façon la plus économique et elles ont, en même temps, provoqué des fluctuations inutiles dans la structure des prix. Il faut espérer que l'amélioration des conditions économiques continuera dans le monde en général, qu'elle l'aménera bientôt à renoncer aux tendances autarchiques qui ont tant prévalu dans de nombreux pays au cours des dernières années, et qu'elle ouvrira le chemin à la liberté du commerce et des relations internationales que l'on doit considérer comme une des bases fondamentales de la prospérité.....

.....Suivant nos principes habituels, l'activité de notre société en 1936 a été dirigée à la lumière des diverses tendances qui affectaient la marche de l'industrie en général et elle a été adaptée de façon à tenir le plus grand compte de toutes les circonstances.

La quantité totale d'huile brute que nous avons traitée dans notre raffinerie en 1936 a été de 1.720.709 tonnes, contrairement à l'année précédente où, sur un total de 1.744.511 tonnes, nous en avions traité 90.589 dans des raffineries prises en location.

La production totale d'huile brute de notre société en 1936 a été de 2.041.142 tonnes, dont une quantité de 426.827 tonnes produite pour notre propre compte. La différence entre la quantité d'huile brute produite pour notre propre compte et la quantité traitée dans notre raffinerie provient d'une petite production faite pour notre compte par la Romano-Americana et des quantités d'huile brute que nous avons été à même, comme les années passées, d'acheter à d'autres producteurs à des prix avantageux

„I. R. D. P."

Le 23 juin a eu lieu l'assemblée générale de la Société «I. R. D. R.» dont le dirigeant virtuel est — on le sait — M. **Alex. Donesco**, maire général de la Capitale.

Les résultats obtenus pendant l'exercice 1936 ont été considérés comme satisfaisants par les actionnaires, ce qui a justifié les éloges qu'ils ont apporté à M. **Donesco** ainsi qu'au Conseil d'Administration tout entier. A la vérité, la réduction des dépenses par une politique massive d'économie ainsi que l'organisation et l'administration plus vigilente des exploitations, ont eu au cours des dernières années une influence des plus bienfaisantes sur la production et les résultats financiers.

On peut dire hardiment que l'«I. R. D. P.» a surmonté avec succès la période critique et marche à grands pas vers une période de prospérité.

Au cours de l'année expiré la société a mis en valeur le périmètre de la région de «Valea Costei» où elle a obtenu à deux sondes, des résultats favorables. A l'heure actuelle la Société a en production 21 sondes et 5 sondes en cours de forage, dont 4, les deux sondes précitées de «Valea Costei» et 2 sondes à Merișor sont en cours de production.

La production pour 1936 a été de 12,852 vagons, donnant par suite des prix meilleurs, un bénéfice brut d'environ 90 millions de lei, au regard de 80 millions en 1935.

Le bénéfice net s'est élvé àe 8.584.000 lei.

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tanos pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol și Păcură
expediate în toată țara
ADRESA TELEGRAFICA
„PETRUNIREA"
BUCUREȘTI

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi

Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice

Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

J. A. RUDIC
CONSTANTZA
STEAMSHIP AGENT & BROKER
Export et inspection of Roumanian oil Products
Telegr. Rudic-Constantza
Tel.: 37/1 - The boe code

Prix à l'exportation

Le 30 juin	Fob Constantza Lst. or	Fob Constantza Frs. fr.	Fob Giurgiu Lst. or	Fob Giurgiu Frs. fr.	à la raffinerie Lei
	La tonne métrique				
Gazoline	2.18. 0	360.20	2.14.0	335.36	2.11
Essence légère	3. 1. 0	378.84	2.17.0	353.99	2.31
» moyenne	2.17. 2	335.03	2.13.2	330.19	1.12
» lourde	2.14. 6	338.47	2.10.6	313.63	2.—
White Spirit I	2.11. 0	316.73	2. 8.6	301.21	2.06
» » II	2. 7 .6	295.00	2. 5.0	279.47	1.87
Pétrole raffiné	2. 2. 3	262,40	2. 1.0	254.63	1.65
Gaz oil parraf.	2. 2. 6	253.95	2. 0.0	248.42	1.57
azout par.	0.19. 6	121.10	0.18.0	111.78	0.59
» non par.	1. 5. 6	158.36	1.14.0	149.04	0.92

„PETROL BLOCK"
Societe anonyme Roumaine

ACTIF — Bilan général arrêté au 31 décembre 1936 — **PASSIF**

En caisse	—	—	5.009.747	40	Capital	—	—	600.000.000 —
Actionnaires (V-ème emission)	—	—	5.854.875	—				
Act. non. émises (V-ême emis.)	—	—	28.881.150	—	**Réserves:**			
Raffin, réserv. conduites, etc :					Statutaire	21.154.029	78	
					Autres réserves	150.862.000	—	172.016.029 78
Antérieures . . . 299.681.819,16					Fonds pour la caisse de secours du personnel	—	—	6.500.000 —
Pour l'année . . 10.465.531,—	310.147.350	16			Comptes courants créditeurs	—	—	197.444.362 50
Amortissements	72.330.992	70	237.816.357	46				
Sondages et participations aux sondages et exploitations								
Antérieures . . . 305.522.094,80								
Pour l'année crt. . 1.507.671,68	307.029.766	48						
Amortissements	144.563.008	24	162.466.758	24				
Terrains pétrolifères:								
Antérieures 40.578.988,75								
Pour l'année crt. . 7.342,—	40.586.330	75						
Amortissements	27.105.999	06	13.480.331	69				
Matériels de raffinerie et sondages	—	—	27.128.308	72				
Wagons citernes	—	—	24.665 249	32				
Effets et participations	—	—	339.004.317	30				
Stocks de brut et de produits	—	—	14.569.444	—				
Comptes crt. débiteurs	—	—	102.884.226	—				
Solde du compte de profits et pertes	—	—	14.199.627	15				
Lei	—	—	975.960.392	28	Lei	—	—	975.960.392 28
Compte d'ordre	—	—	286.791.450	—	**Compte d'ordre**	—	—	286.791.450 —

DEBIT — **Compte de profits et pertes au 31 décembre 1936** — **CREDIT**

Frais d'exploitation aux raff. et chantiers et d'administration.	—	—	39.947.633	32	Bénéfice de la gestion antérieure	—	—	745.129 67
Impôts et intérêts	—	—	20.706.243	—	Bénéfice brut pour l'exerc. crt.	—	—	45.709.119 50
					Solde	—	—	14.199.627 15
Lei	—	—	60.653.876	32	Lei	—	—	60.653.876 32

Les censeurs : **Chr. D. Staicovici**, expert-comptable, **Dim. Th. Arţăreanu, ing. N. Bratesco, M. Roşca, Sig. Birman.**

„ASTRA ROMÂNĂ"
SOCIETE ANONYME

ACTIF — Bilan arrêté au 31 décembre 1936 — **PASSIF**

	Lei		Lei
Actif fixe:			
a) Concessions pétrolières	1.122.617.474	Capital	2.034.000.000
b) Sondes et chantiers de production	2.572.954.080	Réserve statutaire	273.262.635
c) Raffinerie et installations d'exportation	1.661.333.976	Fonds de reconstitution pour le capital détruit en 1916 . . . . . Lst. 356.001.6/10	243.983,421
d) Conduites et installations de transport	180.401.711	Réserve de capital résultant de la loi du 28 mars 1926	218.363.284
e) Investissements généraux	311.452.169	Réserve pour amortissement 1937 de l'actif acquis conf. à la loi du 28 mars 1926	1.694.125
	5.848.759.410	Réserve générale	624.429.950
f) Moins: amortissements jusqu'au 31 décembre 1936	3.625.841.215	Réserve pour créances douteuses	115.957.831
	2.222.918.195		3.511.691.246
Materiaux	458.093.500	Créditeurs divers	311.731.292
Stocks de pétrole brut et de produits	171.907.596	Bénéfice net 1936	344.473.038
Participations	99.268 673	Réserve constituant le solde à recevoir comme indemnité pour dédommagements de guerre . . . . Lst. 2.485.196.4/4	
Débiteurs divers	1.077.139.275		
En caisse et aux banques	138.568.337		
Solde à recevoir comme indemnité pour dédommagements de guerre Lst. 2.485.196.4/4			
	4.167.895.576		4.167.895.576
Comptes d'ordre	155.969.289	Comptes d'ordre	155.969.289

DEBIT — **Compte de profits et pertes au 31 décembre 1936** — **CREDIT**

	Lei		Lei
Frais d'exploitation des chantiers, de la raffinerie, frais généraux et divers	1.063.349.552	Ventes de produits	1.675.456.151
Les impôts et les taxes sont compris dans ce compte pour la somme de lei 530.874.842 (impôts minier, taxes d'exportation, taxes communales, impôts sur le chiffre d'affaires, taxes de route, timbres et divers).		Différence entre stocks de produits au commencement et à la fin de l'année	35.034.277
		Revenus divers	64.943.103
Allocation au fonds d'amortissement pour l'exercice 1936	367.610.941		
Bénéfice net 1936	344.473.038		
	1.775.4 33.531		1.775.433.531

p. Le Conseil d'administration, **G. G. Mironescu** — Le Directeur général, **Otto Stern**

Le Fondé de pouvoir, **William Kerr**

Vérifié et trouvé conforme aux registres.

Les Censeurs: **M. H. Focşăneanu, Em. N. Pavelescu, J. Polak, Chr. D. Staicovici.**

Le problème des explorations en pétrole et la nouvelle loi des mines

(Suite de la première page)

par M. J. Marinesco
Administrateur-directeur général
de la société «Concordia»

Noua lege din Martie 1937 are un merit incontestabil în sensul distribuirei terenurilor pentru explorare. Ea înseamnă un progres vădit față de toate legile anterioare prin faptul că pune principiul acordării de regiuni miniere până la o limită de 50.000 ha., menținând în acelaș timp explorările prin perimetre mai reduse de la 400 la 1000 ha. și prin sonde obligatorie pentru concesiile de exploatare, creind pentru unele regiuni explorări prin sonde izolate.

Cu toate aceste avantagii legea nu rezolvă problema explorărilor.

Pentru a încuraja explorările nu este deajuns ca Statul să fie ceva mai larg în acordarea terenurilor, el trebue în acelaș timp să creieze condițiuni permițând plata și compensarea riscurilor imense și a capitalurilor — fie naționale sau străine — necesare acestor operațiuni.

Nimeni nu poate contesta nici pune în dubiu riscurile și importanța capitalurilor de investit în explorări.

In tabloul prezintat de către d-l inginer Andrei Drăgulănescu, cu prilejul unei recente conferințe, se poate constata că în perioada 1929-1934 s'au forat — în apropierea exploatărilor actuale — 49.645 metri de explorare cari au pricinuit o cheltuială de 500 milioane lei, adică cca. 10.000 lei de metru forat. Această explorare însă nu a dat decât un singur rezultat bun. la Bucșani, trei rezultate slabe și rezultate negative în alte zece regiuni.

In consecință, un regim care ar ține cont de astfel de riscuri și de astfel de capitaluri ar trebui să prevadă:

recompense suficiente pentru exploratori sub formă de terenuri petrolifere descoperite de dânșii;

..posibilități de a lua în concesiune terenurile puse în exploatare de Stat;

avantagii importante în materie de exploatare: reducere simțitoare a redevențelor actuale, a tarifelor de transport, a taxelor și impozitelor, începând cu taxele fără prestare de servicii, pentru a permite întreprinderilor să realizeze beneficii suficiente în anii cei buni, spre a compensa pierderile din exploatare și din lucru din anii cei răi.

Nu trebue să uităm că dacă industria petroliferă a putut lua naștere și să se desvolte în țara noastră, aceasta se datorește faptului că, la început, redevența plătită de către întreprinderi nu depășea 4-5% și că regimul fiscal sub care ele lucrau nu le impunea decât sarcini foarte reduse.

Țările care au știut să practice o politică largă în distribuirea terenurilor și în fixarea condițiilor de explorare și de exploatare au reușit să cunoască și să valorifice bogățiile lor petrolifere, asigurându-și o prosperitate de invidiat.

In cazul acestor țări se găsește Venezula care, datorită unor măsuri liberale, a ajuns în 1936 la o producție de 21.907.017 tone, față de 62.609 tone numai, în 1920.

In ceeace ne privește, în acelaș interval de timp, în urma legislației noastre, producția noastră s'a ridicat de la 1.034.178 tone în 1920, la 8.525.977 tone în 1936.

Ne putem teme că noua lege nu a găsit formulele în stare să provoace o afluență de capitaluri importante — străine și naționale — cel puțin a primului miliard de lei necesar pentru începerea lucrărilor de explorare serioase și urgente de cari avem atâta nevoie. „*Monitorul Petrolului Român*" a comentat în numărul 7 cu data de 1 Aprilie 1937 o parte a dispozițiilor din legea minelor, publicând în acelaș număr textul ei integral.

Când șantierele din Câmpina-Băicoi au început să se secătuească, pesimiștii prevedeau sfârșitul petrolului din țara noastră. Totuși s'a lucrat și s'a pus în valoare regiunea Moreni, superioară fostei regiuni Câmpina-Baicoi, iar când producția acestei regiuni a început și ea să scadă, pesimiștii au început din nou să prezică sfârșitul petrolului în România. Societățile au continuat explorările și s'a pus în valoare regiunea Gura-Ocniței, mai bogată ca cele de mai sus.

Din punctul de vedere deci a posibilităților, nici scăderea actuală a rezervelor de terenuri, nici reducerea producțiunei, nu trebue să fie un motiv de descurajare; trebue numai să lucrăm — și nu vom repeta nici odată acest lucru îndeajuns.

La nouvelle loi de mars 1937 présente un mérite incontestable en ce qui a trait à la distribution de terrains pour l'exploration. Elle marque un progrès évident par rapport à toutes les lois antérieures, parcequ'elle pose le principe de l'octroi de régions minières jusqu'à concurrence de 50.000 ha. tout en maintenant les explorations par périmètres plus réduits de 400 à 1000 ha.; par sondes obligatoires pour les concessions d'exploitation et créant, pour certaines régions des explorations par sondes isolées.

Malgré ces avantages la loi ne résout pas le problème des explorations.

Pour encourager les explorations il ne suffit pas que l'Etat montre un peu plus de largesse à accorder des terrains. Il faut qu'il crée en même temps des conditions permettant de payer et de compenser les risques immenses et les capitaux — soit nationaux soit étrangers — nécessaires à ces explorations.

Nul ne peut contester, ni mettre en doute les risques et l'importance des capitaux à investir dans les explorations.

Dans le tableau présenté par M. l'ingénieur Andrei Drăgulănesco, à l'occasion d'une récente conférence, on peut constater que dans la période 1929—1934, on a foré — à proximité des exploitations actuelles — 49.645 mètres d'exploration ayant nécessité une dépense de 500 millions de lei, soit environ 10.000 lei par mètre foré, et que cette exploration n'a donné qu'un seul bon résultat, à Bucsani, trois résultats faibles et des résultats négatifs dans 10 autres régions.

En conséquence, un régime qui tiendrait compte de tels risques et de tels capitaux devrait prévoir:

des récompenses suffisantes aux explorateurs sous forme de terrains pétrolifères découverts par eux;

des possibilités de prendre en concession les terrains mis en exploitation par l'Etat;

..des avantages importants en matière d'exploitation: réduction sensible des redevances actuelles, des tarifs de transport, des taxes et des impôts, à commencer par les taxes sans contre-prestation de services, pour permettre aux entreprises de réaliser des bénéfices suffisants, pendant les bonnes années, afin de compenser les pertes d'exploration et de travail des mauvaises années.

Il ne faut pas oublier que si l'industrie pétrolifère a pu prendre pied et se développer dans notre pays, cela est dû au fait qu'au début, la redevance payée par les entreprises ne dépassait pas 4-5% et que le régime fiscal ne leur imposait que des charges très réduites.

Les pays qui ont su pratiquer une politique large dans la distribution des terrains et dans la fixation des conditions d'exploration et d'exploitation, ont réussi à reconnaître et à valorifier leurs richesses pétrolifères et à s'assurer une prospérité enviable.

En tête de ceux-ci se trouve le Vénézuela qui, grâce à des mesures libérales, a atteint en 1936 une production de 21.907.017 tonnes, alors que sa production en 1920 ne s'élevait qu'à 62.609 tonnes.

En ce qui nous concerne, pendant le même intervalle, par suite de notre législation, notre production de 1.034.178 tonnes en 1920, a été portée à 8.525.977 tonnes en 1936.

Il est à craindre que la nouvelle loi n'a pas trouvé les formules capables de provoquer une affluence de capitaux importants —étrangers et nationaux — tout au moins du premier miliard de lei nécessaire pour commencer les travaux d'exploration sérieux et urgents, dont nous avons tant besion. Le „*Moniteur du Pétrole Roumain*" a commenté dans le No. 7 du 1 avril 1937, une partie des dispositions de la loi des mines, publiant dans le même numéro le texte intégral.

Lorsque les chantiers de Câmpina-Băicoi ont commencé à s'épuiser, les pessimistes présageaient la fin du pétrole dans notre pays. On a travaillé cependant et on a mis en valeur la région de Moreni, supérieure à l'ancienne région de Câmpina-Băicoi. Quand cette région là, également, a vu sa production baisser, les pessimistes ont recommencé de nouveau à prédire la fin du pétrole en Roumanie. Les sociétés ont continué les explorations et l'on a mis en valeur la région de Gura Ocniței, plus riche que les précédentes.

Donc, du point de vue des possibilités, ni la baisse actuelle des réserves de terrains, ni la réduction de la production, ne doivent être un prétexte à découragement; il faut travailler — nous ne le répéterons jamais assez.

Si l'Etat, propriétaire du sous-sol roumain, veut résoudre le problème des explorations en pétrole, il faut qu'il fasse aux explorateurs des conditions d'autant plus favorables que le besion d'explorations est plus impérieux, que les capitaux à immobiliser sont plus importants et soumis à des risques plus grands.

On a parlé tant de fois, au nom de l'Etat et de son Institut Géologique, de plus d'un million et demi d'hectares de terrains possibles pétrolifères, en se limitant en tous cas à un premier minimum de 200.000 ha. probables.

Il est certain qu'au moment où ces affirmations étaient faites, les surfaces respectives étaient réperées sur la carte du pays.

Donc, pour donner une solution à ce problème, il faut que l'Etat passe d'urgence à la mise en exploration effective de ces terrains.

Qu'il prenne, sur cette dernière superficie, afin de l'explorer pour son propre compte et pour assurer sa réserve, le quart ou la moitié, selon le capital dont il dispose et qu'il distribue, sans tarder, le reste à explorer à toutes les entreprises qui en feront la demande. Il y en a assez pour toutes les sociétés pétrolifères, nationales ou autres, pouvant disposer de capitaux et s'engager à effectuer des travaux d'exploration sérieux.

Que l'on fasse sans retard une loi spéciale, ne régissant que le pétrole et que l'on crée un organe supérieur spécial pour son application, qui se tienne au courant de toutes les questions ayant trait au pétrole et qui s'applique à trouver la meilleure politique dans ce sens.

Que l'on institue par cette loi les avantages indispensables que nous avons mentionnés ci-dessus pour encourager les explorateurs. Jusqu'alors, afin de ne pas retarder le travail, l'Etat pourrait poursuivre et créer par voie de cahiers des charges des périmètres et des régions mises en exploration, un commencement de conditions spéciales pour stimuler les explorations nouvelles et leur assurer une juste compensation des risques immenses qu'elles impliquent.

On peut, par exemple, prévoir dans ces cahiers des charges, que la totalité ou au moins les trois quarts de la surface reconnue pétrolifère par l'explorateur lui soient attribués. Toujours par l'intermédiaire de ce cahier des charges, on peut fixer des redevances plus réduites que les cotes actuelles et régler également certaines questions de taxes, transport, etc.

La situation actuelle justifie la création d'un régime spécial et l'Etat n'aurait rien à perdre par suite de ce premier pas.

D'après les études géologiques, la superficie possible pétrolifère est évaluée à environ 1.500.000 ha. (environ 400.000 ha. dans la zone du „Fliche Carpathique"; environ 700.000 ha. dans la région des Collines et environ 400.000 ha. dans la „Plaine de Muntenie"), sans compter 200.000 ha. de régions gazifères connues dans les „Dépressions de la Transylvanie", sur lesquels les avis sont partagés.

Les immenses étendues restant à explorer permettront toute modification et toute adaptation des conditions sur les explorations à faire à l'avenir et même l'institution de régimes nouveaux différents des anciens, suivant l'expérience et les résultats acquis".

Imensele întinderi de explorat ce ne rămân vor permite orice modificare și orice adaptare a condițiilor de stabilit în viitor asupra explorărilor și chiar instituirea de regimuri noui diferând de cele vechi, conform experientei și rezultatelor dobândite".

„PETROL BLOCK"

L'assemblée générale de cette Société a été tenue sous la présidence de M. **C. Argetoiano,** ancien ministre, assisté des autres membres du Conseil MM. **Alex. Donesco,** ing. **M. Nachmias,** directeur général, **N. D. Chirculesco,** ancien ministre, **Al. Zanesco,** etc.

L'assemblée a approuvé à l'unanimité le Rapport du Conseil d'Administration prenant acte avec satisfaction des grands sacrifices — s'élevant à environ 250 millions de lei — faits en vue de la modernisation de la raffinerie principale de la Société „Standard", laquelle sera pourvue, entre autres, d'installations complètes de craquage du mazout. Ces installations, qui auront une capacité de 600 tonnes par jour, sont du système „Dubbs" pourvues des derniers perfectionnements et construits par les célèbres usines tchécoslovaques „Bruenn Kralovo Pole'er Maschinen und Waggon Fabriks A. G." de Brünn-Königsfeld.

L'installation comprendra également une production continue de coke. Une centrale moderne de force comprenant des chaudières à haute pression, des turbines à vapeur ainsi que tout l'outillage électrique sera fourni et installé en même temps par les usines tchécoslovaques.

Les travaux de construction sont en cours d'éxécution et s'effectuent dans les meilleures conditions sous la surveillance de la firme américaine „Universal Oil Products Company" de Chicago, qui a fourni les plans et la licence des brevets, garantissant les rendements et la qualité des produits.

Ainsi complétée la raffinerie „Standard" qui avait été déjà rénovée au cours de l'exercice précédent, deviendra une usine tout à fait moderne en mesure de travailler dans les conditions de rentabilité qui lui ont fait défaut jusqu'ici.

L'assemblée générale a approuvé par acclamations le Rapport des censeurs, le Bilan et le compte des profits et pertes, donnant décharge de sa gestion au Conseil d'Administration.

NECESSITE D'UN INSTITUT INTERNATIONAL DE PETROLE

par Michel Constantinesco
Ingénieur des Mines (A. I. Lg.)
Directeur Général de la Société
«Creditul Minier» de Bucarest

— Communication faite au 2-ème Congrès Mondial du Pétrole de Paris —

La place de plus en plus considérable que le pétrole occupe dans l'économie mondiale et la complexité des questions à étudier en relation directe avec ce produit, expliquent l'importance que l'on doit attribuer à l'examen de tous les problemès qui le concernent, ainsi que l'opportunité de grouper sous le couvert d'une même instituion les recherches si variées touchant sa producton, ses transformations et son utilisation.

Seule une vue d'ensemble judicieuse et documentée, obtenue à l'aide des diverses études de spécialité, poursuivies en commun pour connaître les répercussions de tous les facteurs est en mesure d'assurer surtout dans les périodes de surproduction, de bons résultats et ces études ne sauraient mieux être poursuivies que dans un „*Institut International de Pétrole*" à créer à cet effet.

Si nous considérons superflu d'insister sur l'importance économique du pétrole, nous bornant à rappeler que l'automobile, l'avion, et le sous-marin, les moteurs à explosion en général et même les machines-outils modernes n'auraient, pour ainsi dire, pas existé sans l'emploi des essences, du gazoil et des huiles minérales, nous croyons opportun toutefois de faire ci-dessous une simple énumération des principaux problèmes qui se posent en relations avec le pétrole.

1. — Estimation des réserves et de la richesse en gisements pétrolifères des différents pays et des diverses régions, par la centralisation des études géologiques complétées par des études géophysiques;

2. — Statistique des explorations, en étudiant les systémes de forage les plus appropriés pour les différentes régions et les modalités d'apération adéquates, permettant d'obtenir des résultats aussi conculuants que possible, dans un minimum de temps et avec un minimum de risques;

3. — Etude des systèmes de forage et d'organisation des exploitations, en tenant compte de la nature des terrains, des situatians locales et des considératons économiques spéciales à chaque pays, afin d'établir les règles à suivre, pour atteindre un maximum de rendement et procéder à l'extraction du brut dans les meilleures conditions possibles.

4. — Appréciation de l'influence des gaz de gisements sur les zones comprises entre les sondes, suivant la profondeur et la nature des gisements (gas ratio), afin d'établir un régime aussi perfectionné que possible, qui permettrait d'abord d'obtenir le maximum d'extraction et qui, par la suite, pourrait déterminer l'exploitation au moyen de puits et de galeries, là où les gisements s'y prêteraient.

5. — Standardisation de l'outillage propre à l'industrie du pétrole, tant au point de vue de la fabrication que de son emploi.

6. — Examen des conditions relatives, d'une part, au transport du pétrole brut et de ses dérivés par conduites (pipe-lines) wagons-citernes et tanks et, d'autre part, au stockage des produits, compte tenu de leur nature et de l'effet, de divers systèmes utilisés en vue de maintenir la qualité des produits et de la récupération des pertes.

7. — Etude des différentes méthodes de traitement du pétrole brut et de ses dérivés, pour l'obtention d'un rendement économique supérieur des produits variés et l'adaption continue aux demandes des divers marchés.

8. — Recherche et centralisation de tous les éléments se rapportant au commerce du pétrole brut, des produits demi-finis et des dérivés en vue d'une répartition rationnelle sur les marchés mondiaux selon leurs bessoins respectifs.

9. — Etude des procédés pour la mise en valeur de certains dérivés du pétrole, la standardisation des types mondiaux de produits et la mise au point des qualités qu'il y a lieu d'imposer a ces types.

10. — Détermination de la manière dont les produits pétrolifères se comportent — en tant que combustibles — dans les chaudières, les moteurs et partout où ils sont utilisés, afin d'étendre leur emploi et d'obtenir des produits nouveaux pour une valorisation de plus en plus complète du brut et de ses dérivés.

11. — Etude des essais de synthèse industrielle pour la production de certains mélanges, d'hydrocarbures, de l'alcool éthylique, du benzol, de l'essence par l'hydrogénation de la houille, etc..., ainsi que sur l'utilisation du charbon en poudre ou de celui mélangé avec le mazout, qui font concurrence aux produits noirs liquides.

12. — Enfin, comparaison des diverses législations mondiales et des régimes politico-économiques du pétrole dans les différents pays, en tenant compte de leurs législation sociales; étude historiques du développement des principales entreprises pétrolifères, séparément et groupées en syndicats, et, d'une façon générale, de toutes les causese susceptibles d'influencer la production, la transformation ou le commerce du pétrole.

Cette énumération bien que succinte fait ressortir toute la multiplicité des questions qui touchent à la vie même de l'industrie pétrolifère qui conditionne toute l'activité moderne.

Tous les peuples sont donc intéréssés par ce problème d'actualité. Une solution commune qui ne peut être, à notre sens, que le fruit d'une coopération internationale étroite doit y être apportée.

Aussi, le moment nous semble-t-il particulièrement propice pour suggérer la créatin d'un organisme international, où les délégués les plus compétents de chaque pays s'efforceraient — par un échange constant d'idées — d'acquérir une vue d'ensemble et d'élaborer par un travail commun les bases des principes directeurs, qui font aujourd'hui défaut et dont nous mesurons l'absence.

„*Institut International de Pétrole*', ainsi pourrait s'appeler ce nouvel établissement, lequel réunirait, en centralisant toutes les publications spécialisées du monde entier, une bibliothèque unique pouvant servir à toutes les recherches. Des données statistiques aussi complètes que variées, des fiches, des périodiques, s'ajouteraint à cette documentation.

En vue d'étendre le champ des connaissances et de faciliter les travaux de laboratoire et les recherches industrielles, des cours, des conférences, des voyages d'étude dans les régions pétrolifères pourraient être organisés; le soin de préparer les grands congrès internationaux serait également confié à cette „Maison du Pétrole" qui, ainsi que beaucoup d'offices internationaux de notre connaissance ,tel que l'Institut International d'Agriculture de Rome, devrait être une Institution officielle dans laquelle chaque puissance adhérente serait représentée par des délégués officiels de son choix et par des délégués appartenant à des institutions ou à des sociétés spécialisées.

Les pays adhérents seraient, en premier lieu, les pays producteurs ainsi que les principaux pays consommateurs, les plus qualifiés pour examiner toutes les questions, tant au point de vue de la production, que de la répartition et de la consommation des produits du pétrole.

La direction de l'Institut serait confiée à une Assemblée Générale et à un Conseil, ce dernier comprenant un délégué par pays adhérent. Un Comité de Direction serait désigné par le Conseil. Ce Comité serait secondé par un secrétaire général et des spécialistes mis à la tête des différents services.

L'Institut comprendrait deux sections: une section technique et une section économique.

La première serait divisée à son tour en plusieurs sous-sections: géologie et prospections, exploitation des chantiers, raffinage, transport et stockage, outillage, enseignements divers concernant le pétrole, etc.

La section économique comprendrait des sous-sections, ayant pour objet: législation du pétrole, questions sociales, législation ouvrière, section financière, documentation et statistique, etc.

Nous proposons comme siège de l'Institut la ville de Bucarest, capitale d'un pays qui, au point de vue international, tient sur le marché du pétrole une place de premier plan, mais sans le dominer, et où, d'ailleurs, ont eu lieu le 1er Congrés des forages en 1929 et le Congrès International du pétrole en 1907.

Il n'est pas douteux que les autorités de ce pays, par suite de l'importance du pétrole pour la Roumanie, seraient trop heureuses d'accorder, en dehors de toutes autres considérations, leur concours le plus entier à cet Institut International.

D'autre part, les grands groupements pétroliers internationaux, qui se trouvent intéressés dans la plupart des exploitations de pétrole en Roumanie, seraint ainsi placés à la source même des informations, auxquelles elles pourraient contribuer aussi dans une large mesure.

En outre ,les représentants officiels de presque tous les pays producteurs de pétrole sont accrédités à Bucarest par l'intermédiaire de leur Légations ou Consulats.

Enfin, au point de vue géopraphique la Roumaine se trouve située non loin des exploitations de pétrole de l'U.R.S.S. de l'Iran, de l'Irak et des autres exploitations européennes ou des pays méditerranéens.

Les différentes personnalités s'occupant du pétrole et tous ceux que le pétrole intéresse d'une manière particulière, pourraient donc facilement venir à Bucarest pour participer aux travaux de l'Institut, visiter les chantiers du pays et ceux des pays producteurs environnants.

En conclusion, nous sommes persuadés que, par son activité objective et documentée, *l'Institut International de Pétrole* contribuerait d'une manière appréciable à l'essor de l'industrie et du commerce du pétrole, ce qui aurait une répercussion des plus favorables, même sur l'économie mondiale, en général.

La politique du pétrole de l'Etat roumain[1)]

D'autre part M. l'ingénieur **Michel Constantinesco** a fait au Congrès une communication des plus documentées sur «la politique du pétrole de l'Etat roumain» dont voici un bref résumé:

L'intervention de l'Etat — comme représentant de la collectivité — dans les problèmes économiques, — a dit en l'essence M. Michel Constantinesco — est devenue, ces dernières années, de plus en plus générale.

Quant au pétrole, par suite de son importance exceptionnelle, cette intervention s'est manifestée bien avant la guerre. Les lois contre les trusts aux Etats-Unis d'Amérique, la loi de contingentement entre les raffineurs en Roumanie et la construction par l'Etat Roumain d'un pipe-line, pour ne pas citer d'autres mesures du même ordre, prouvent l'intérêt qu'a présenté le pétrole pour certains pays producteurs dès le commencement du 20-e siècle.

La Roumanie jouant un rôle important dans l'industrie et le commerce mondial du pétrole — moins peut-être par le quantum de sa production que par celui de son exportation — il est particulièrement intéressant de connaître la politique de l'Etat Roumain en la matière et d'examiner les résultats de cette politique ainsi que sa répercussion dans le domaine international du pétrole.

La meilleure politique d'Etat d'un pays producteur consiste à favoriser:

— l'exploitation rationnelle des gisements;

— l'obtention des produits, supérieurs de distillation et de raffinage;

— la meilleure mise en valeur des produits obtenus;

— l'approvisionnement régulier du pays pour les besoins de la Défense Nationale;

— la formation d'un personnel spécialisé;

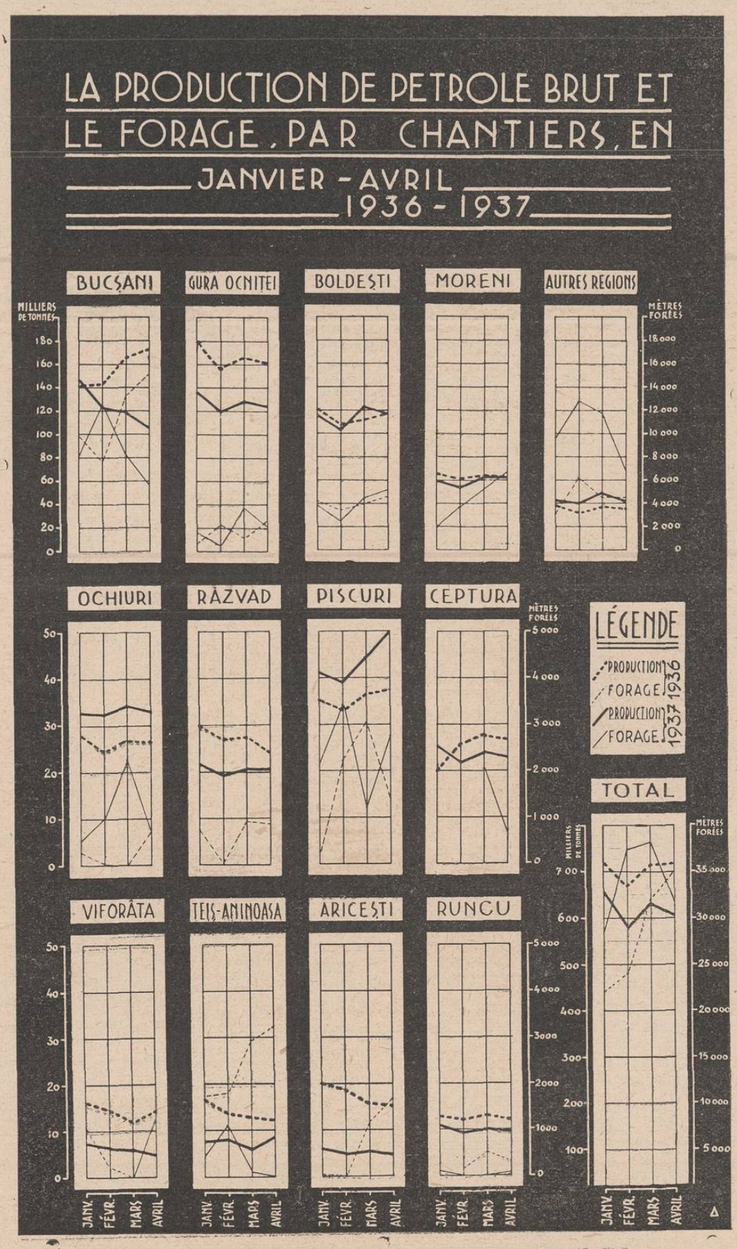
— la rémunération équitable des capitaux investis tout en assurant des revenus croissants à l'Etat.

Un examen des principales dispositions de la loi roumaine des mines de 1924, de 1929, de celle qui vient d'être votée en 1937, et des autres lois concernant le pétrole, fait ressortir dans quelle mesure la législation roumaine a réussi à remplir les conditions ci-dessus énumérées.

Cette législation, est empreinte d'un nationalisme modéré, elle essaie de déterminer la mise en valeur du pétrole de la manière la plus rationnelle.

En conclusion, il résulte que des modifications pourraient être apportées à cette législation afin que la politique du pétrole de la Roumanie corresponde le plus complètement possible aux intérêts de son économie nationale, compte tenu des répercussions que cette législation déterminerait dans le complexe mondial du pétrole.

1) Communication présentée à titre personnel; sa rédaction est antérieure à la désignation de M. M. Constantinesco comme délégué officiel de la Roumanie au Congrès.



BRONZURILE
ARKEDO -- DENSA - METAL – PURIN
Bronz special pentru acizi și coroziuni
COROPRESS
(Brevet Regal Român No. 23.268)
•
Compozițiile de lagăre
TURBEX
TURNĂTORIE DE METALE
CLARK, S. A. R. Ploești

CÂMPINA

O etapă de seamă în electrificarea țării

Punerea pietrei fundamentale a noilor instalațiuni ale uzinei Electrica a soc. „Concordia" din Câmpina

„Prin fuziunea cu societatea „ELECTRICA' am introdus în afacerile noastre un element de stabilitate a cărui fericită influență nu va întârzia să-și dea roadele" glăsuia Darea de seamă a Societății **„Concordia"** pe anul 1936.

Profetică afirmare. Astăzi, într'adevăr, o măreață operă de electrificare a țării a fost întreprinsă de guvern sub Augustul imbold al M. S. Regelui Carol II. Datorită „Departamentului Electrica" (fosta societate „Electrica" fuzionată) și afiliatelor sale marile uzini electrice dela **Dobrești** și **Schitul Golești**, societatea **„Concordia"** este desigur cea mai în măsură de a da o contribuție prețioasă acestei opere de mare folos pentru economia națională, putând investi capitalurile necesare belgo-române și având în același timp technicieni de elită și cu mare experiență. „Concordia" va aduce astfel țării, și pe acest teren, foloase tot atât de mari ca acelea pe care le aduce în domeniul petrolului și a metalurgiei.

In această ordine de idei este dealtminteri locul să reamintim că la recenta conferință privitoare la electrificarea țării, prezidată de d. **I. Inculeț**, vicepreședintele Consiliului de Miniștri, la care au luat parte personalități politice și technice de vază, d. dr. **I. Costinescu**, actualul ministru al sănătății și fost ministru al industriei, a fost — cu multă logică și spirit practic — de părere că această operă care va necesita sume enorme pentru a fi clădită din temelii, **nu se poate întemeia de cât utilizând marile înfăptuiri deja existente în acest domeniu.**

Iată pentru ce ceremonia punerei pietrei fundamentale a noilor mari birouri și instalațiuni ale Uzinei Electrica de la Câmpina, care a avut loc zilele trecute, a fost ceva mai mult ca o solemnitate banală și ocazie de discursuri kilometrice — ca în multe cazuri, — ci o frumoasă sărbătorire a colaborării capitalului belgo-român cu munca și technica românească, cari contribuesc la prosperitatea grupului „Concordia".

Insuflețiți de aceste sentimente au luat parte la această solemnitate d-nii: general-adjutant **E. Ballif**, președintele consiliului de administrație; **I. Marinescu**, administrator, director general al societății, **I. Duqué**, inginer **Mircea Voinescu**, administrator, director al Departamentului Electrica, ing **Silvio Marino**, membri ai comitetului de direcție ai societății „Concordia", precum și inginerii P. Bulighin, I. Motaș, Chr. Mateescu, A. Măcărescu, E. Arendt, Elian, impreună cu întreg distinsul corp ingineresc al societății.

Orașul Câmpina în semn de recunoștință pentru reala contribuție adusă de aceste Uzine propășirii comunei și pentru ajutoarele date de *„Concordia"* realizărilor edilitare, culturale și sociale, a ținut să fie reprezentat de către d-nii: avocat **I. G. Ionescu**, primarul orașului; **Victor Rădulescu**, deputat de Prahova; pretorul și toate notabilitățile Câmpinei.

După slujba religioasă și punerea pietrei fundamentale, d. general-adjutant E. BALLIF, a relevat marea însemnătate a fuziunei societăților „Concordia" și „Electrica", fuziune menită să aducă o distribuire mai rațională și cu atât mai rodnică a muncei.

Aducând, în numele Consiliului de administrație, mulțumirile cele mai vii și omagiile sale capacității și conducerei energice și devotate a d-lui I. MARINESCU, care secundat de d. ing. MIRCEA VOINESCU și de toți ceilalți eminenți colaboratori au dus la înflorirea de astăzi, d. general Ballif a urat o desvoltare cât mai mare Departamentului Electrica al „Concordiei".

A vorbit apoi d. ing. MIRCEA VOINESCU, administrator, director al Departamentului Electrica, care în puține cuvinte arată propășirea atinsă de fosta soc. Electrica și nădejdile crescute pentru viitor de când această societate s'a încadrat în importantul organism care este „Concordia". Această propășire a fost mai cu seamă predeterminată de munca sistematică, devotată și spornică a corpului pur românesc de ingineri, technicieni și lucrători care se află în slujba departamentului Electrica. Expune câteva din înfăptuirile acestui departament: electrificarea a peste 30 de comune rurale, întreprinderea punându-se în chipul acesta în fruntea tuturor întreprinderilor din țară din punctul de vedere al electrificărilor rurale; electrificarea a 7 orașe de pe întinsul județelor Prahova, Dâmbovița și Brașov, electrificarea a numeroase mori și gospodării țărănești, a numeroase ferme agricole și viticole; electrificarea industriilor felurite de pe valea Prahovei, și în fine contribuția sa de o deosebită importanță la punerea în valoare a zăcămintelor de petrol din țară.

* * *

Solemnitatea a luat sfârșit în mijlocul entuziasmului general.

Une étape importante dans l'électrification du pays

Pose de la première pierre des nouvelles installations de l'usine Electrica de la soc. „Concordia" de Câmpina

„Par la fusion avec l Electrica nous avons introduit dans nos affaires un élément de stabilité dont l'heureuse influence se fera sentir dans la suite",

disait le Rapport pour 1936 de la société «Concordia».

Prophétique affirmation. Aujourd'hui, en effet, une grandiose oeuvre d'électrification du pays a été entreprise par le gouvernement, sous les Augustes auspices de S. M, le Roi Carol II. Grâce au Département Electrica (ancienne soc. «Electrica» fusionnée) et à ses affiliées, les grandes usines électriques de **Dobrești** et de **Schitul Golești**, la société **„Concordia"** est en effet le mieux en mesure d'apporter une contribution précieuse à cette oeuvre de grande utilité pour notre économie nationale, ayant la possibilité d'investir les capitaux nécessaires belgo-roumains et possédant en même temps des techniciens d'élite et de grande expérience. **„Concordia"** rendra ainsi, aussi sur ce terrain, au pays, des services tout aussi grands que ceux qu'elle lui rend dans le domaine du pétrole et de la métallurgie.

Dans cet ordre d'idées c'est d'ailleurs le lieu de rappeler qu'à la récente conférence ayant trait à l'électrification du pays, présidée par M. J. Incouletz, vice-président du Conseil des Ministres, et à laquelle prirent part des personnalités politiques et des techniciens de marque, M. le Dr. **J. Costinesco**, actuel ministre de la santé et ancien ministre de l'industrie, — avec beaucoup de logique et d'esprit pratique — a été d'avis que cette oeuvre de grande envergure et qui nécessiterait des sommes énormes pour être organisée de toutes pièces, dès le début, ne peut être bâtie qu'en utilisant les grandes réalisations déjà existantes dans ce domaine.

Voila pourquoi la solennité de la pose de la première pierre des nouveaux grands bureaux et installations de l'usine Electrica de Câmpina qui a eu lieu ces jours derniers, a été quelque chose de plus qu'une solennité banale et une occasion de discours kilomètriques —dans la plupart des cas,—mais une enthousiaste fête de la collaboration du capital belgo-roumain avec la technique et le travail roumains, qui contribuent à l'essor du groupe **„Concordia"** en Roumanie.

Animés de ces sentiments ont pris part à cette solennité MM. le Général-Aide de Camp **E. Ballif**, Président du Conseil d'Administration, **J. Marinesco**, administrateur-directeur général de la société, **J. Duqué**, ingénieur **Mircea Voinesco**, administrateur-directeur du Département Electrica, ing. **Silvio Marino**, membres du Comité de Direction de la Société «Concordia», ainsi que les ingénieurs P. Bulighin, J. Motaș, Chr. Mateesco, A. Măcăresco, E. Arendt. Elian, de même que tout le distingué corps des ingénieurs de la société.

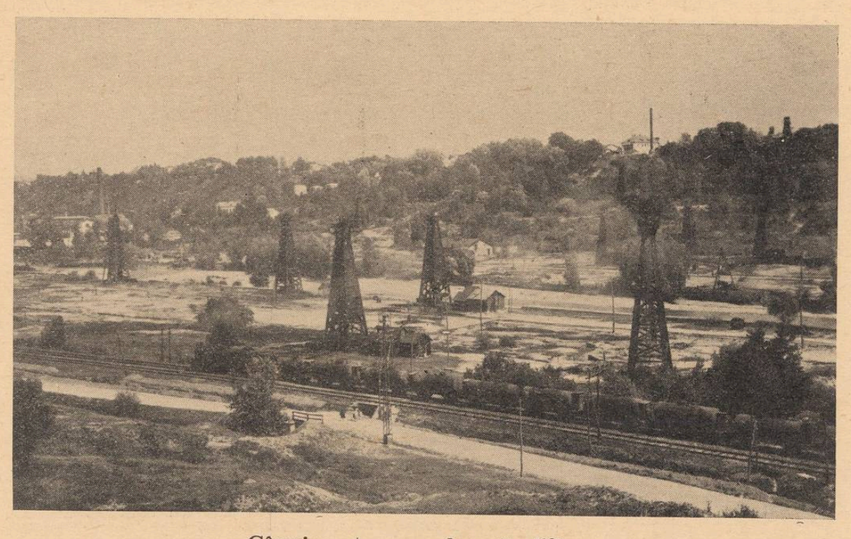
La ville de Câmpina, en signe de reconnaissance pour la réelle contribution apportée par ces usines au développement de la commune et pour l'appui donné par la **„Concordia"** aux réalisations édilitaires, culturelles et sociales, avait tenu à être représentée par MM. l'avocat **J. G. Ionesco**, maire de la ville, **Victor Radulesso**, député de Prahova, le preteur et toutes les notabilités de Câmpina.

Après le service divin traditionnel et la pose de la première pierre, le Général-Aide de Camp **E. Ballif** a relevé la Grande importance de la fusion des sociétés «Concordia» et «Electrica», fusion appelée à produire une distribution plus rationnelle et en même temps plus féconde du travail. *Exprimant, au nom du Conseil d'Administration, ses remerciements les plus vifs et ses hommages à la capacité et à la direction énergique et dévouée de M.* **J. Marinesco**, *qui, secondé par M. l'ing.* **Mircea Voinesco** *et tous les autres éminents collaborateurs, ont mené à la prospérité actuelle, le général* **Ballif** *a souhaité au Département Electrica de la „Concordia" le plus fécond développement possible.*

A pris ensuite la parole M. l'ingénieur *Mircea Voinesco*, **administrateur-directeur du Département Electrica, qui a brièvement fait ressortir le progrès réalisé par l'ancienne société „Electrica" et les espoirs justifiés donnés pour l'avenir depuis que cette société s'est encadrée dans l'important organisme qu'est la „Concordia". Ce progrès a été principalement déterminé par le labeur systématique, dévoué et fécond du corps purement roumain d'ingénieurs, de techniciens et d'ouvriers qui se trouve au service du Département Electrica. Il expose quelques unes des réalisations principales de ce département : l'électrification de plus de 30 communes rurales, ce qui place la société à la tête de toutes les entreprises du pays du point de vue des électrifications rurales ; l'électrification de 7 villes des départements de Prahova, Dâmbovitza et Brașov ; l'électrification de nombreuses minoteries et fermes paysannes ainsi que de nombreuses fermes agricoles et viticoles ; l'électrification de diverses industries de la vallée de la Prahova et enfin sa contribution d'une importance toute particulière à la mise en valeur des gisements du pétrole du pays.**

* * *

La solennité a pris fin au milieu du plus vif enthousiasme.



Câmpina et ses sondes pétrolifères

Așezat pe frumoasa vale a Prahovei, la circa 30 de kilometri înainte de Sinaia, unde surâzătoarea regiune a dealurilor se îmbină cu munții înalți ai Carpaților, orașul Câmpina situat pe minunata șosea națională București-Ploești-Sinaia Predeal-Brașov, a fost din timpurile cele mai vechi un loc de trecere pentru transitul comercial între țările din Apus și țara românească, făcut de către întreprinzători negustori din Brașov și celelalte părți ale Ardealului.

Hrisoavele negustorilor brașoveni vorbesc de Câmpina încă din anul 1503. După ce a fost mai întâi renumită ca stațiune balneară și termală, prețuită prin clima sa dulce și frumoasa sa poziție pe dealuri înverzite, la picioarele cărora curg apele spumegânde ale Prahovei, descoperirea petrolului care țâșnea la suprafața pământului, transformă dintr'odată, între 1885 și 1895, liniștita stațiune balneară într'un centru petrolifer de prima importanță. Grădinile și poienile înflorite fură în curând înlocuite prin zgomotoase șantiere, izvoarele termale și de apă cristalină, prin izvoare de petrol. In locul pădurilor de arbori seculari se înălțară pădurile de sonde. Cea dintâi mare rafinărie de petrol din țară, aceea a „Stelei Române" nu întârzia să fie construită.

Câmpina, leagănul industriei noastre petrolifere, căpătă într'un interval de câtiva ani o surprinzătoare înflorire. Mari uzine termo-electrice au fost înființate pentru distribuirea forței motrice și luminei tuturor șantierelor petrolifere din valea Prahovei.

Desvoltarea aceasta uriașă, reclama însă o urbanizare și-o sistematizare din punct de vedere edilitar, dacă nu în aceeaș măsură, cel puțin la înălțimea situației sale de citadelă petroliferă.

Din nefericire nu s'a bucurat întotdeauna de atenția cuvenită în această privință și până mai acum câtiva ani, cine trecea prin acest oraș petrolifer, era isbit de aspectul urât al străzilor nepavate, lipsite de trotuare și murdare. Era prea mare contrastul dintre aspectul său și renumele pe care-l are de cel mai bogat oraș petrolifer al României.

Din fericire, în ultimii trei ani, orașul Câmpina a avut norocul să aibă în fruntea sa conducători trebuitori unei cât mai desăvârșite opere edilitare.

Cu prețiosul concurs al d-lui inginer P. Bejan, eminentul ministru subsecretar de stat care, grație unei munci fără preget, a adus județul Prahova, numai în câtiva ani, la prosperitate din cele mai rodnice; actualul primar al orașului, d. avocat I. G. Ionescu — un distins fiu al Câmpinei unde se bucură de o popularitate din cele mai meritate — și-a închinat toată energia și capacitatea pentru a aduce la îndeplinire un vast program edilitar care merită să fie menționat.

Astfel municipalitatea a pavat și a făcut trotuare asfaltate la peste 20 de străzi, refăcându-se din nou și drumul cel vechiu către gară, pe care l-a transformat într'un frumos bulevard.

Problema apei potabile, problemă din cele mai principale a fost deasemena rezolvată, deoarece vechea instalație care nu fusese făcută decât pentru 6.000 de locuitori acum 30 de ani, devenise insuficientă pentru 18.000 locuitori. Până în prezent s'au efectuat lucrări în această privință în valoare de aproximativ 7.800 000 lei.

Pentru ca viața economică să pulseze și mai mult, s'a căutat a se obține permanetizarea unei unități militare în garnizoană. Primăria a înlesnit astfel stabilirea în oraș a batalionului I de infanterie ușoară, proprietatea M. Sale Regelui și s'a început construcția unei cazărmi pentru această unitate de elită model. Terenul în suprafață de 30.000 m.² este donat de soc. petroliferă „Steaua Română", grație spiritului de înțelegere și dragoste ce poartă orașului Câmpina d. Gh. Dumitrescu, directorul acestei societăți. Costul integral se ridică la circa 6.500.000 lei, Primăria contribuind până în prezent cu 2.500.000 lei, iar „Steaua Română" cu 1 milion.

Située dans la si pittoresque vallée de la Prahova, à une trentaine de kilomètres en aval de Sinaia, au point même où la verdoyante région des collines se marie avec la haute montagne, la coquette ville de Câmpina, placée sur la merveilleuse chaussée nationale Bucarest-Ploești-Sinaia-Predeal-Prașov, fut dès les temps les plus anciens un lieu de passage pour le transit commercial entre l'Occident et les pays roumains, effectué par les entreprenants négociants de Brașov et des autres régions de la Transylvanie. Les documents émanants de ces négociants de Brașov en font mention au commencement du XVI siècle, en 1503. D'abord station balnéaire et termale, réputée par la douceur de son climat et sa position au haut de verdoyantes collines, au bas desquelles coulent les eaux torrentueuses de la Prahova, la découverte du pétrole qui apparaissait presque à fleur de terre sur les versants de la colline, transforma subitement, entre 1885 et 1895, la paisible cité balnéaire en un centre pétrolifère de toute première importance. Les parcs et les vertes pelouses firent bientôt place aux chantiers et les sources thermales et d'eau pure. aux sources de pétrole. Les forêts d'arbres séculaires firent place à des forêts de sondes. La première grande raffinerie du pays, celle de la «Steaua Romana» ne tarda pas à y être construite.

Câmpina, berceau de notre industrie pétrolifère prit en peu d'années un essor considérable. De grandes usines thermo-électriques vinrent distribuer la force motrice et la lumière dans tous les chantiers pétrolifères de la vallée.

Cette transformation si rapide et importante réclamait toutefois pour la ville de Câmpina une urbanisation et une systématisation édilitaire, sinon simultanée et parallèle mais tout au moins suffisante et digne de cette citadelle du pétrole. Malheureusement elle n'a pas toujours joui de l'attention voulue et, jusqu'à ces dernières années, en traversant Câmpina on était frappé de l'état primitif des rues, non pavées et dépourvues de trotoirs, comme de canalisation. Le contraste était réellement trop grand entre l'aspect de la ville et sa renommée de plus riche ville pétrolifère de la Roumanie.

Heureusement au cours des trois dernières années la ville de Câmpina a eu la chance d'avoir à la tête de sa municipalité des hommes capables et énergiques qui sureut comprendre leur mission. Avec le précieux concours de M. l'ingénieur P. BEJAN, l'éminent ministre sous-secrétaire d'Etat qui, grâce à un labeur in-

M. J. G. Ionesco, avocat
Maire de la ville de Câmpina

lassable, a su imprimer à tout le département de Prahova, en quelques années à peine, un essor sans pareil, l'actuel maire de la ville M. l'avocat J. G. IONESCO, propre fils de Câmpina où il jouit de la popularité la plus méritée, s'est voué à consacrer toutes ses forces et sa capacité pour effectuer un vaste programme édilitaire qui mérite d'être relevé.

Parant au plus pressé la municipalité actuelle a pavé plus de 20 rues qui ont été pourvues de trotoirs d'asphalte, refaisant entre autres la route qui mène à la gare, qu'elle a transformé en un véritble boulevard.

Le problème de l'eau potable — problème essentiel entre tous— a été également résolu. Les anciennes installations qui datent depuis près de 30 ans et qui avaient été faites pour une population de 6000 habitants, étaient devenues en effet absolument insuffisantes pour une population qui a plus que triplé. D'importants travaux sont en cours d'exécution à cet effet et environ 7.800.000 lei y ont été consacrés.

Pour activer la vie économique le maire a facilité l'installation en permanence à Câmpina du 1-er bataillon d'infanterie légère, propriété de S. M. le Roi et en a même commencé pour cette unité d'élite la construction d'uue caserne moderne. Le terrain d'une superficie de 30.000 m. c. a été donné par la société pétrolifère *„Steaua Română"* grâce à l'intérêt que porte à la ville M. **J. Dumitresco**, directeur de cette société. Le coût intégral de cette construction s'élève à environ 6½ millions de lei, auquel la mairie a contribué jusqu'à présent pour 2½ millions de lei et la «Steaua Română» pour un million.

La construction d'un vaste parc communal dont le besoin se faisait vivement ressentir est en cours. C'est là une oeuvre de grande proportion qui nésessitera environ 6-7 millions de lei et pour laquelle on a dépensé jusqu'ici plus de lei 1.600.000.

Une foule d'autres travaux, édilitaires importants ont été réalisés : le réseau électrique a été complété, les halles ont été agrandies, un service de pompiers militaires—particulièrement nécessaire dans une ville consacrée à l'indusirie du pétrole.

En dehors des oeuvres édilitaires la municipalité de Câmpina a étendu sa bienfaisante activité aussi aux oeuvres sociales et culturelles. Dans cette direction il convient de mentionner la subvention de 875.000 lei accordée pour la terminaison de la construction du lycée de garçons et pour la construction de deux écoles primaires, l'une dans le faubourg de Câmpinitza et la seconde dans celui de Păcurari. Des sections nouvelles de menuiserie et de sculpture ont été aménagées à l'école des métiers, et des subventions s'élevant à près d'un demi million ont été accordées à diverses écoles primaires et secondaires.

Des subventions importantes ont été accordées aux églises, aux étudiants aux sociétés de bienfaisance et culturelles, à la Croix Rouge, pour envoyer chaque année à la mer des colonies d'enfants débiles et pauvres, aux deux hôpitaux de la ville, etc.

La mairie de Câmpina a entretenu à elle seule 157 enfants de bessarabiens qui avaient été amenés au moment de la disette qui a sévi en Bessarabie. Une cantine où 300 enfants pauvres sont nouris gratuitement a été organisée et à laquelle contribuent la société *„Electrica"* et autres sociétés pétrolières,

La ville de Câmpina a preté une atention toute particulière au développement de l'aviation accordant des subventions importantes à la société A. R. P. A, afin d'acheter des planeurs pour l'école d'aviation créée dans cette ville. Un aérodromme moderne y sera également construit, qui sera d'une très grande utilité aussi bien pour l'aviation civile que pour l'aviation militaire. Les édiles de Câmpina méritent tout particulièrement des félicitations pour cette oeuvre importante de défense nationale.

La distribution de lots de terrains aux invalides, orphelins et veuves de guerre et aux démobilisés constitua l'une des préoccupations essentielles de l'actuel maire de Câmpina. Des lots d'une superficie de 500 m. c. ont déjà été accordés à un certain nombre d'entre eux dans la quartier de Câmpinitza et tous les autres recevront des lots dans les quartiers de Voila et de Slobozia, en cours de parcellement.

* * *

Il est pas dénué d'intérêt de relever que tous les travaux et l'activité administrative que nous avons relatés plus haut ont éte réalisés sur un budget dont le total s'élève à 20 millions de lei, dont 17 millions à peine représentent le budget ordinaire, mais bien administré et consciencieusement réparti aux besoins de la ville.

Grâce à la façon correcte et dévouée avec laquelle la ville de Câmpina a été administrée par l'actuel conseil communal, aussi longtemps qu'il a fonctionné en qualité de commission intérimaire, les citoyens de la ville lui ont témoigné leur reconnaissance en éliant entièrement, aux élections du 8 mars 1936 la liste libérale ayant à sa tête M. l'avocat **J. G. Ionesco.** Ce vote est suffisamment éloquent et démontre toute l'affection et l'estime dont les actuels édiles de la ville de Câmpina jouissent de la part de leurs concitoyens. Ils les méritent amplement et c'est pour nous un agréable devoir que de le souligner en écrivant ces lignes.

OBSERVATOR

Inaugurarea marilor lucrări edilitare din Câmpina

L'inauguration des grands travaux édilitaires de Câmpina

Duminică a avut loc cu mare însuflețire, în prezența unei asistențe enorme, inaugurarea marilor lucrări edilitare din Câmpina despre care vorbim mai sus, în fruntea cărora stă noul bulevard și parc al orașului.

La această solemnitate au luat parte d-nii ministru **P. Bejan, Alex. Bondoc**, prefectul județului, **I. Crețoiu**, deputat, împreună cu d-nii **Victor Rădulescu**, deputat și fost primar al Câmpinei, **I. G. Ionescu**, actualul primar, cărora populațiunea le-a făcut entuziaste manifestări de simpatie.

Ceremonia s'a desfășurat la locul numit „La fântâna".

După slujba religioasă d. I. G. IONESCU, primarul orașului, spune că ideia construirei acestui parc comunal a încolțit în inima edililor câmpineni încă din timpul când în fruntea consiliului comunal al orașului se găsea, în calitate de primar, inimosul șef politic al sectorului Câmpina, d. deputat **Victor Rădulescu.** Încă de pe atunci se concepuse un plan de restaurare a vechei stațiuni climaterice și balneare a Câmpinei, a cărui renume a fost atât de mare odinioară.

D. primar Ionescu aduce ville sale mulțumiri concursului larg și neprecupețit pe care l-au dat realizării acestui plan, cel dintâi, d. ministru **P. Bejan**, șeful organizațiunei liberale din județul Prahova și apoi parlamentarilor prahoveni în frunte cu d. deputat V. Rădulescu.

D. ministru **P. Bejan**, *primit cu ovațiuni nesfârșite, a arătat că este un mare merit pentru edilii acestui oraș și în special pentru d. Victor Rădulescu, care a fost secundat cu pricepere de colaboratorii săi, d. primar Ion Gh. Ionescu și ajutorul de primar, d. Nicu Davidescu; că s'au gândit că atunci când o bogăție trecătoare a luat drumul trecutului, să ne reamintim că această stațiune a fost înainte de a fi petroliferă — climaterică și balneară și așa trebuie să fie cât va străluci viața prin aceste locuri.*

D. ministru **Bejan** a mulțumit cu recunoștință pentru primirea atât de călduroasă ce i s'a făcut de către orașul Câmpina cărui a purtat și va purta întotdeauna interesul cel mai deosebit.

Dimanche a eu lieu au milieu du plus vif enthousiasme, en présence d'une assistance énorme, l'inauguration des grands travaux édilitaires de Câmpina, dont nous parlons plus haut et notamment du nouveau boulevard et parc de la ville.

A cette solennité ont pris part MM. le Ministre **P. Bejan, Alex. Bondoc**, préfet du département, **G. Cretzoiu**, député, ainsi que MM. **Victor Rădulescu**, député et ancien maire, **J. G. Ionesco**, maire actuel, auxquels la population a fait de vibrantes manifestations de sympathie.

La cérémonie s'est déroulée au lieu dit: «la fântână». Après le service d'actions de grâces traditionnel M. I. G. Ionesco, maire de la ville, a rappelé que l'idée de la construction de ce parc communal s'est née dans l'esprit des édiles de Câmpina dès l'époque où à la tête du conseil communal de cette ville, se trouvait en qualité de maire, le distingué chef politique du secteur de Câmpina M. le député **Victor Rădulesco.** Dès alors on avait conçu un plan de restauration de l'ancienne station climatique et balnéaire de Câmpina dont la réputation fut jadis si grande.

M. le maire **Ionesco** a exprimé ses plus vifs remerciements pour le concours si large et si précieux apporté à la réalisation de ce plan, en première ligne par M. le Ministre **P. Bejan,** chef de l'organisation libérale du district de Prahova, et ensuite par les parlementaires de ce département, ayant à leur tête M. le deputé V. Radulesco.

M. le Ministre **P. Bejan,** *salué par des ovations sans fin, a montré que c'est un grand mérité pour les édiles de cette ville et spécialement pour M. Victor Radulesco — lequel a été secondé avec tant de compétencc par ses collaborateurs, l'actuel maire M. J. G. Ionesco et l'adjoint au maire M. P. Davidesco—d'avoir songé que lorsqu'une richesse passagère risque d'entrer dans le domaine du passé, il convient de se rappeler qu'avant d'être une cité pétrolifère, la ville de Câmpina a été une station climatique et balnéaire réputée et qu'il devra en être éternellement ainsi.*

M. le Ministre P. Bejan a remercié avec reconnaissance de l'accueil si chaleureux qui lui a été fait par la ville de Câmpina à laquelle il a témoigné et témoignera toujours un intérêt tout particulier.

Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL". Str. Brezoianu No. 23—25 București

BIBLIOTECA CENTRALA "ASOCIATIUNII" SIBIIU

ANUL XVII.—No. 350

MARȚI 27 IULIE 1937

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI.

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

PETROLUL ȘI INDEPENDENȚA ASIEI

Marea Britanie în preziua unei mari crize

LE PETROLE ET L'INDÉPENDANCE DE L'ASIE

La Grande Bretagne à la veille d'une grande crise

par Romulus Dianu

Opinia dela noi este încă destul de nelămurită asupra înțelesului ce-l are războiul chino-japonez în Extremul-Orient. Nu știe nici în ce măsură acest război ne privește, nici ce interese pune el în primejdie, în Europa. Dacă aș începe prin a spune că acest război e îndreptat contra Imperiului Britanic, lucrul ar părea paradoxal. Dacă aș adăogă că e un act anti-european, comis de Japonia, conducătoarea necontestată a rassei galbene, afirmația ar friza absurditatea. Este totuș riguros adevărat că acolo se dă un război anti-european și anti-britanic.

Anglia își întinde puterea pe toate latitudile, cert. Ea produce 98% din juta lumii, 90% din asbest, 70% din cauciuc, 68% din nikel, 62% din aur, 20% din bumbac, dar numai 1.5% din petrolul mondial. Acest lucru face ca Anglia să fie tributară Asiei, pentru basinele ei petrolifere, în măsura în care petrolul a rămas cel mai prețios carburant și deci sângele marei artere de comerț britanic, care leagă metropola de Indii.

La distanța dela care se judecă lucrurile, mulți nu au o ideie precisă despre gradul în care China și Japonia se înțeleg asupra unei Pan-Asii. Aspirațiile lor sunt identice. Cultura lor se completează. Structura psichologică este aceeaș. Consecința este că nicăeri Anglia nu e mai amenințată decât în Asia. In clipa în care China și Japonia vor fi de acord în ce privește micile probleme ce le despart și vor forma o singură voință în Asia, drumul Indiilor va fi iremediabil rupt.

Deocamdată, Japonia a jalonat Asia economicește. In Afganistan, în Siam, în Indiile olandeze, în Malaizia britanică, Anglia e prezentă într'o formă care nu-i mai permite o libertate completă, de mișcare. Japonia o supralicitează.

Pe de altă parte, Mediterana occidentală este, practic vorbind, sub controlul Franței, iar cea orientală sub controlul Italiei. De când Italia, prin pacea dela Versailles, a devenit mostenitoarea Austriei în Mediterana, relațiile Romei cu Turcia și cu Rusia au devenit tot mai strânse. Marea Neagră, este efectiv, un drum al intereselor italiene. Petrolul, cerealele, cărbunele, iau calea Peninsulei pe acolo.

Acest pericol european este totuș minim pe lângă cel japonez, pentru Marea Britanie. La Londra se știe că pericolul japonez apăsând până și Asupra Americei de Sud, a înlesnit apropierea Angliei de America. Japonia a pătruns adânc în Brazilia și în Peru. Elementul latin al Americei de Sud, atât de ostil Statelor Unite, s'a domolit îndată după conferința dela Montevideo, din 1933, când s'au făcut triste și obiective constatări asupra infiltrației japoneze în lumea albă și iberică a sudului american. Ceace era Abisinia pentru Anglia (furnizoare de bumbac) este astăzi Brazilia pentru Japonia, care vinde, în schimb, vapoare de războiu și produse finite, concurând Statele Unite și Anglia chiar pe o piață anglo-saxonă.

Unii merg atât de departe încât socotesc că în momentul încheierii unei păci durabile între China și Japonia, coloniile albilor din Asia vor fi pierdute, iar expansiunea japoneză, alimentată de petrolul asiatic, își va întinde brațele înspre Oceania.

Există la Tokio o *„Societate pentru independența Asiei Mari"*. Imi aduc aminte, că anul trecut, la Londra, într'un club, la Saint-James, un confrate englez îmi vorbea cu o vizibilă îngrijorare despre „amica Japonica". Scopul societății este — închipuiți-vă! — independența Indiilor. Nimic nu se poate petrece însă mai înainte de înlăturarea Angliei dela basinele petrolifere ale Asiei. Contopirea intereselor chino-japoneze, în acest sens, este prima etapă.

Influența în Extremul Orient se constată în Indo-China, în India anterioară, în Straits Settlements și în Indonesia, adică în porțiunea ce se întinde între Singapoore, insulele Pacificului și Australia. Japonia își face interesele prin emigranți, prin studenți, prin pelerini. Toți fac propagandă pentru o Asie-Unită. Independența Indiilor e corolarul acestei acțiuni. Băncile japoneze finanțează, în pierdere, comerțul indian atât de instabil și de insolubil, prin credite largi.

Două piese sunt în mișcare astăzi, în marea liniște asiatică: Turkestanul Oriental și Afganistanul. Ambele se îndepărtează de Anglia. E important. Dacă ne gândim istoricește că toate invaziile în Indii s'au făcut prin Afganistan, înțelegem și pentruce Japonia iubește atâta Afganistanul.

Această expunere suscintă o facem pentru a arăta care e scopul stokajului petrolifer pe care-l face Anglia.

In măsura în care Asia va deveni mai puțin accesibilă cererii britanice, petrolul american va fi mai căutat și se va scumpi. Aceeaș soartă o va avea petrolul din Europa, care, nu prea târziu va fi supus unui regim de pompaj intensiv, pentru a răspunde cererii engleze.

L'opinion roumaine n'est guère encore édifiée sur le sens de la guerre chino-japonaise. On ne sait ni dans quelle mesure cette guerre peut nous intéresser ni quels intérêts elle met en danger en Europe. Si je commençais par dire que cette guerre est dirigée contre l'Empire Britannique, la chose paraîtrait paradoxale. Si j'ajoutais que c'est une attaque anti-européenne commise par le Japon, chef incontestable de la race jaune, l'affirmation friserait l'absurdité. Il est pourtant rigoureusement exact qu'en Extrême-Orient se livre une guerre anti-européenne et anti-britannique.

L'Angleterre étend sa force sur toutes les latitudes, cela est certain. Elle produit 98% du jute du monde entier, 90% de l'amiante, 68% du nickel, 62% de l'or, 20% du coton, mais seulement 1,5% du pétrole mondial. Cela rend l'Angleterre tributaire de l'Asie pour ses bassins pétrolifères, dans la mesure où le pétrole est demeuré le plus précieux des carburants et en conséquence le sang même de la grande artère de commerce britannique, qui lie la métropole aux Indes.

De la distance d'où l'on juge les choses, beaucoup n'ont pas une idée précise sur la manière dont la Chine et le Japon envisagent une Pan-Asie. Leurs aspirations sont identiques, leur culture se complète, la structure psichologique est la même. La conséquence est que nulle part l'Angleterre n'est plus menacée qu'en Asie. Au moment où la Chine et le Japon tomberont d'accord en ce qui concerne les petits problèmes qui les séparent et et où ils formeront une seule volonté en Asie, la route des Indes sera irrémédiablement perdue.

Pour le moment, le Japon a jalonné l'Asie économiquement, Dans l'Afganistan, au Siam, dans les Indes Hollandaises, dans la Malaisise Britannique, l'Angleterre est présente sous une forme qui ne lui permet plus une liberté complète de mouvement. Le Japon la surenchéri.

D'autre part, la Méditerranée Occidentale est, pratiquement parlant, sous le controle de la France et la Méditérranée Orientale sous celui de l'Italie. Depuis que l'Italie, de par la paix de Versailles, est devenue l'héritière de l'Autriche-Hongrie en Méditérranée, les relations de Rome avec la Turquie et avec la Russie sont devenues de plus en plus étroites. La Mer Noire est effectivement une route des intérêts italiens. Le pétrole, les céréales, le charbon prennent le chemin de la Péninsule en y passant.

Ce péril européen est toutefois minime pour la Grande Bretagne, en comparaison du péril japonais.

A Londres on sait fort bien que le péril japonais qui pèse jusque sur l'Amérique du Sud a facilité le rapprochement de l'Angleterre et de l'Amérique. Le Japon a pénétré profondément dans le Brésil et dans le Pérou. L'élément latin de l'Amérique du Sud tellement hostile aux Etats-Unis s'est apaisé après la conférence de Montévideo de 1933, quand des tristes et objectives constatations ont été faites sur l'infiltration japonaise dans le monde blanc et ibérique du continent sud-américain. Ce qu'était l'Abyssinie pour l'Angleterre (fournisseur de coton) est aujourd'hui le Brésil pour le Japon qui vend en échange, des navires de guerre et des produits finis, faisant concurrence aux Etats-Unis et à l'Angleterre même sur le marché anglo-saxon.

D'aucuns vont tellement loin qu'ils estiment qu'au moment de la conclusion d'une paix durable entre la Chine et le Japon, les colonies blanches d'Asie seront perdues et l'expansion japonaise, alimentée par le pétrole asiatique, étendra ses tentacules vers l'Océanie. Il existe à Tokio une *„Société pour l'indépendance de la Grande-Asie"*. Je me souviens que l'année dernière, dans un club, à Saint-James, un confrère anglais me parlait avec une visible inquiétude de «notre ami le Japon». Le but de cette société n'est plus ni moins que l'indépendance des Indes! Mais il faut avant tout écarter l'Angleterre des bassins pétrolifères de l'Asie. La fusion des intérêts chino-japonais, dans ce sens, constitue la première étape.

L'influence japonaise en Extrême-Orient est constatée, en Indochine, dans l'Inde antérieure, dans les Détroits, et dans l'Indonésie, c'est-à-dire dans la portion qui s'étend entre Singapoor, les îles du Pacifique et l'Australie. Le Japon poursuit ses intérêts par l'entremise des émigrants, des étudiants, des pélerins. Tous font de la propagande pour une Asie-Unie. L'indépendance des Indes est le corollaire de cette action. Les banques japonaises financent, en perte, par de larges crédits, le commerce indien pourtant si instable et si insolvable.

Deux facteurs sont en mouvement aujourd'hui dans le grand calme asiatique : le Turkestan oriental et l'Afganistan. Tous deux s'éloignent de l'Angleterre. Cela a son importance. Si nous songeons que, dans l'histoire, toutes les invasions dans les Indes ont été effectuées par la voie de l'Afganistan, nous comprendrons pourquoi le Japon aime tant l'Afganistan.

Nous avons fait cet exposé succint pour montrer quel est le but du stockage pétrolier auquel se livre l'Angleterre à l'heure actuelle. Dans la mesure où l'Asie deviendra moins accessible à la demande britannique, le pétrole américain sera plus recherché et renchérira. Le même sort est réservé au pétrole européen qui, dans un assez bref délai sera soumis à un régime de pompage intensif, pour pouvoir répondre à la demande anglaise.

Soc. „Concordia" și apărarea națională

Cu colaborarea capitalului belgian, societatea „Concordia" nu cruță nici o inițiativă și nici un sacrificiu pentru a veni în ajutorul apărării noastre naționale. Este îndeobște cunoscută partea covârșitoare pe care a luat-o la vânzarea redevențelor de petrol ale Statului către societatea „Petrofina", spre a-i procura devizele necesare armamentului. Se știe deasemeni contribuția de prima importanță pe care o aduce fabricării materialului de război prin înființarea noilor și marilor sale uzine metalurgice din Ploești.

Pășind înainte pe această cale „Concordia" a decis înființarea unei uzine pentru producerea aluminei și aluminiului metalic, care nu se fabrică încă în țară, investind pentru început în această întreprindere un capital de cca. 300 milioane lei.

Printr'un jurnal al Consiliului de Miniștri din 7 Iulie curent, Guvernul: „recunoscând însemnătatea pentru economia națională și pentru apărarea națională a înființării de către S. A. R. „Concordia" din București a uzinei pentru fabricarea aluminei și aluminiului metalic decide de a se acorda acestei întreprinderi avantajele prevăzute de înaltul decret regal nr. 1.861 din 1936".

In consecință importul în România a tuturor mașinilor, instalațiuni și piese de schimb destinate fabricarii acestor produse este prohibit până la 2 Noembrie 1938 pentru oricare altă întreprindere decât „Concordia". Dacă societatea îndeplinește prevederile suszisului decret, prohibirea importului acestor mașini se prelungește automat până la 2 Iulie 1940.

De altă parte, toate avantagiile obișnuite prevăzute de legea pentru incurajarea industriei naționale îi sunt deasemeni acordate.

Prin înființarea acestei noui fabrici, „Concordia" realizează pentru apărarea țării o industrie de o importanță enormă.

Acest fapt merită să fie relevat.

La Soc. „Concordia" et la défense nationale

Avec la collaboration du capital belge la Société „Concordia" ne recule devant aucune initiative et aucun sacrifice pour venir en aide à notre défense nationale. Tout le monde sait la part prépondérante qu'elle a prise à la vente des redevances de pétrole de l'Etat à la société „Pétrofina", en vue de procurer les devises nécessaires pour l'outillage de l'armée.

On sait également la contribution de première importance apportée par elle à la fabrication du matériel de guerre, par l'installation de ses nouvelles et puissantes usines métallurgiques de Ploești.

Continuant dans cette voie la „Concordia" vient de décider la création d'une usine pour la production de l'alumine et de l'aluminium métallique, que l'on ne fabrique pas encore dans le pays, investissant pour commencer dans cette entreprise un capital d'environ 300 millions de lei.

Par décision du Conseil des Ministres en date du 7 juillet courant le gouvernement : „reconnaissant l'importance pour l'économie nationale et pour la défense nationale, de la création par la S. A. R. „Concordia" de Bucarest, d'une usine pour la fabrication de l'alumine et de l'aluminium métallurgique, décide d'accorder à cette entreprise les avantages prévus par le haut décret royal No. 1861/936".

En conséquence l'importation en Roumanie des machines, installations et pièces de change destinées à la fabrication de ces produits est interdite jusqu'au 2 novembre 1938 pour toute autre entreprise que la „Concordia". Au cas où la Société remplit les prévisions de ce décret la prohibition de l'importation pour les machines ci-dessus sera prolongée automatiquement jusqu'au 2 juillet 1940.

D'autre part tous les avantages habituels prévus par la loi d'encouragement de l'industrie nationale lui sont aussi accordés.

Par la création de cette nouvelle fabrique, la „Concordia" réalise pour la défense du pays une industrie d'une importance énorme.

Il convenait de le relever.

Déclarations de M. Valère Pop

Ministre de l'Industrie et du Commerce

A l'occasion de l'ouverture de la 5ème foire internationale de Sibiu, M. **Valère Pop**, ministre de l'Industrie et du Commerce, a relevé avec satisfaction l'essor de plus en plus considérable pris par l'industrie roumaine pour la mise en valeur des richesses du pays. Ces deux, dernières années les investissements industriels ont atteint non moins de trois milliards de lei.

Les prix sont en croissance continuelle. Sous peu—espère-t-il—nous pouvons réaliser une complète indépendance économique par rapport à l'étranger. Pendant les six premiers mois de l'année en cours notre exportation s'est élevée à 15 milliards de lei, deux fois plus que l'année dernière pendant la même période. L'excédent de 7 et demi milliards nous permet de couvrir amplement le paiement du coupon à l'étranger et les besoins de l'armement.

Si nous continuons ainsi—et tout le fait espérer — nous pourrons compter sur une exportation de 30 milliards et un excédent de 14 milliards. Si nous réussissons à échapper, à l'asservissement du clearing, les préoccupations valutaires passeront au second plan. Vous avez déjà vu les conséquences. Le régime du commerce extérieur a pu être amendé et la liberté du commerce a pu être donnée aux deux tiers de notre exportation. Il ne reste plus sous le régime du contingentement qu'un tiers de la valeur de l'importation, plutôt à titre de protection pour notre industrie nationale. Nous avons lì u d'être pleinement satisfaits du résultat obtenu.

Le ministre a relevé ensuite la bonne harmonie existant sur le terrain économique avec la population saxonne, élément laborieux et fidèle au pays.

Il a terminé en faisant un patriotique appel à toutes les industries d'ouvrir largement leurs portes aux ouvriers roumains.

O lămurire bine venită

Primatul muncii românești în industrie și comerț care a fost reglementat printr'o lege ce se aplică cu strictețe și dă roade concrete, este din nou obiectul unor vii discuțiuni atât prin presă cât și prin diversele intruniri ale unor Asociațiuni. Această chestiune din care unele grupări politice și-au făcut un prilej de agitații, a dat loc în sânul „Asociației Inginerilor și Technicienilor din industria minieră" la unele frământări cari s'au manifestat la ultima adunare generală extraordinară a acestei Asociațiuni în urma unui memoriu pe care președintele Asociației l-a înaintat Ministerului de Industrie și Comerț, cu privire la modificarea legei minelor.

Prin acest memoriu, întocmit fără o consultare prealabilă a Asociației, s'au adus unele jigniri capitalului străin din întreprinderile miniere.

Acest fapt a dat naștere unui protest semnat de 105 ingineri membrii ai „Asociației".

Corpul de elită ingineresc minier care este unul din factorii cei mai indicați a-și da părerea în această chestiune atât de arzătoare, a dezaprobat în mod unanim o atitudine pătimașe în această problemă.

D. ing. **G. Filipescu**, a arătat că o astfel de acțiune ar însemna să avem un război între capitalul român și străin, ceeace nu e admisibil și nu poate fi decât dăunător intereselor țării.

„Constat, — spune d-sa mai departe— că s'au produs atacuri personale intolerabile, cari ar putea să aibe consecințe pentru Asociație și membrii ei și pe cari Asociația, ca organ oficial al inginerilor, nu le poate însuși.

Desigur — încheie vorbitorul,— este necesară proteguirea industriei românești, însă pe cale de împaciuire cu capitalul străin, nu în starea de razboi"

D. dr. **M. Vântu**, face apel la d. președinte, să nu lase să arunce patimile și să nu semene zizania între membrii unei asociații de breasla, emanmente naționala, urmând ca discuțiile cari privesc atât de adanc interesele brestei și ale economiei țarii, să le duse pe alt tel.

D. ing. **Andrei Dragulănescu**, crede ca intervenția Asociației de specialiști, în marea discuțiune care a urmat în jurul legei minelor, trebuia să fie de ordin tehnic și științific, care să lumineze din acest punct de vedere, pe oamenii politici ce urmau să legifereze. Există materialul necesar pentru aceasta într'un amplu și complet memoriu, întocmit de comitetul technic al Asociației industriașilor, memoriu întocmit cu toată obiectivitatea de reprezentanți autorizați, români, ingineri ai tuturor întreprinderilor. In loc de aceasta, s'a făcut un memoriu cules de afirmații vagi, cu anumite tendințe.

„In fața acestei situații, era natural ca întreprinderile să se alarmeze și să se intrebe dacă inginerii români, în mâinile și cunoștințele cărora și-au încredințat interesele lor, sunt oamenii pe cari se poate conta, sau sunt aceia cari în cadrul Asociației, activează în contra intereselor lor.

Să nu se bată aci toba cu capitalul românesc ; nimeni din noi și eu mai puțin decât oricine, nu contestă să i se dea drepturile ce i se cuvin. Intr'o conferință ținută în Martie, la Asociația economiștilor, mi-am spus părerea răspicat, în acest sens. Aceasta nu însemnează că trebue să lezăm interesele societăților existente, prin manifestații pătimașe și personale".

D. ing. GH. BALLIF, Președintele Camerei de Muncă din Ploești, constată că sunt două păreri în Asociație: Unii cred că trebue încurajat numai capitalul românesc; ceilalți susțin că orice capital e bine venit în țara noastră, când e de bună credință, când dă elementului românesc locul cuvenit în posturile de conducere și când lucrează în spiritul legilor țării.

Vorbitorul se declară partizan hotărît al acestui din urmă punct de vedere, arătând că înțelege să fie soldat credincios și devotat al capitalului ce servește de zeci de ani, capital ce a acordat toată încrederea elementului românesc, utilizându-l până în cele mai înalte posturi de conducere.

Urmare în pag. 2-a

Une explication bien venue

Le primat du travail roumain dans l'industrie et le commerce, réglementé par une loi qui est appliquée avec strictesse et donne des fruits concrets, est à nouveau l'objet de vives discussions tant dans la presse que dans les réunions de diverses Associations. Cette question dont certains groupements politiques se servent comme d'un instrument d'agitations a donné lieu au sein de l'«Association des Ingénieurs et Techniciens de l'Industrie Minière» à des dissentiments qui se sont manifestés lors de la dernière assemblée générale extraordinaire de cette Association, à la suite d'un mémoire que le Président de cette dernière a présenté au Ministère de l'Industrie et du Commerce à l'occasion de la modification de la loi des mines.

Ce mémoire établi sans une consultation préalable de l'Association se livre à diverses imputations non fondées à l'égard du capital étranger des grandes entreprises minières.

Ce fait a provoqué une protestation signée de 105 ingénieurs membres de l'Association.

Le corps d'élite qu'est le corps des ingénieurs des mines, qui est certainement l'un des facteurs les plus indiqués pour donner son avis dans cette question de première importance, a désapprouvé unanimement toute atitude de haine dans ce problème.

M. l'ingénieur **G. Filipesco**, a montré qu'une telle action signifierait une guerre entre le capital roumain et le capital étranger, ce qui n'est pas admissible et ne peut être que préjudiciable aux intérêts du pays.

„Je constate — a-t-il ajouté— que des attaques personnelles intolérables se sont produites, qui pourraient avoir des conséquences pour l'Association et pour ses membres, que l'Association, en tant qu'organe officiel des ingénieurs, ne peut s'approprier".

„Certes, a-t-il conclu, la protection de l'industrie roumaine est nécessaire, mais dans une bonne harmonie avec le capital étranger et non pas en état de guerre".

Le dr. **M. Vântu** fait appel au président pour que l'on ne glisse pas dans la voie des passions et que l'on ne sème pas la discorde entre les membres d'une association professionnelle, éminemment nationale, en laissant dévier les discussions sur un terrain autre que l'intérêt de la corporation et de l'économie nationale.

M. l'ingénieur **André Dragulanesco** croit que l'intervention de l'Association de spécialistes, dans la grande discussion qui a eu lieu autour de la loi des mines, devait être d'ordre technique et scientifique, de façon à éclairer à ce point de vue les hommes politiques appelés à légiférer.

«Le matériel nécessaire à cet effet existe dans un mémoire aussi complet que documenté élaboré par le comité technique de l'Association des industriels, mémoire établi avec toute l'objectivité par les représentants autorisés, roumains, ingénieurs de toutes les entreprises. Au lieu de procéder ainsi, il a été rédigé un mémoire plein d'affirmations vagues et de certaines tendances.

En présence de cette situation il était naturel que les entreprises s'alarment et se demandent si les ingénieurs roumains aux main et à la capacité desquels leurs intérêts ont été confiés, sont des hommes sur lesquels on peut compter, ou bien ceux qui, dans le cadre de l'Association, agissent contre leurs intérêts.

Que l'on cesse de mener des agitations au nom du capital roumain ; personne d'entre nous, et moi tout *le premier, nous ne contestons qu'il* faut lui accorder les droits qui lui reviennent. Dans une conférence tenue au mois de mars, à l'Association des économistes, j'ai dit catégoriquement mon opinion dans ce sens. Mais cela ne signifie pas que nous devions léser les intérêts des sociétés existantes par des manifestations haineuses et personnelles».

M. l'ingénieur **G. Ballif**, *Président de la Chambre de Travail de Ploești, constate que deux opinions se manifestent au sein de l'assemblée : les uns croient qu'il faut encourager exclusivement le capital roumain, tandisque les autres soutiennent que tout capital est bien venu dans notre pays quand il est de bonne foi, quand il accorde à l'élément roumain la place qui lui revient dans les postes de direction et quand il travaille dans l'esprit des lois du pays.*

L'orateur se déclare partisan résolu de ce dernier point de vue, montrant qu'il entend être un soldat fidèle et dévoué du capital qu'il sert depuis des dizaines d'années, capital qui a accordé toute le confiance à l'élément roumain, l'utilisant jusque dans les plus hauts postes de direction.

suite 2-ème page

JUDEȚUL PRAHOVA ȘI INDUSTRIA PETROLIFERA

Le département de Prahova et l'industrie pétrolière

Impărtășind zilele trecute reprezentanților presei impresiunile sale asupra vizitei pe care a făcut'o în țara noastră, Sir Frantisek Godley, eminentul președinte al foștilor combatanți britanici din „British Retanți britanici din „Britsh Legion" spunea: „suntem incântmânia este o țară fericită, posedând toate bogățiile de care o mare națiune are nevoie.

Ea are un popor inteligent și harnic. Ar trebui să fiți cu toți milionari! Starea în majoritate deplorabilă a drumurilor voastre constituie însa un mare obstacol atat pentru desvoltarea economica cat și pentru extensiunea turismului, în favoarea caruia, sub imboldul Augustului D-voastra Suveran, șuna ca ați intreprins o acțiune de mare anvergura. Am constatat ce e drept o placuta excepțiune: tocmai în regiunea petroliferă din valea Pranovei, pe care am vizitat'o cu deamanuntul și unde drumurile sunt mai supuse ca ori unde deteriorarei din pricina intensei circulațiuni necesitata de transporturile atat de grele ale acestei industru, am gasit cele mai mici drumulețe intr'o stare perfectă, care ne-a surprins în mod placut. *Se vede ca și in Romana ca in celelalte mari țări petrolifere pe cari am avut prilejul sa le vizitez, intreținerea acestor „rute" este făcuta in intregime de cnar industria petrolieră".*

In fața acestor declarațiuni ne-am reaminuit de ultimele proteste ale *„Asociațiunei Industriașilor de Petrol din Romania"* asupra mersului de către prefectura județului Prahova a diferitelor taxe, menite să întrețină buna stare a șoselelor și a podurilor, din regiunile petrolifere.

In dorința de a ne da seama de motivele cari au determinat Administrația acestui județ de a urca taxele de drumuri, ne am adresat unui distins membru al Consiliului județean care ne a dat următoarele interesante lămuriri:

„Am văzut în ziarul d-voastră alarma provocată acum 2-3 ani în sânul industriei petrolifere de mărirea taxelor comunale ale orașului Constanța asupra produselor petrolifere.

Am cetit de asemeni declarațiile inimosului primar al acestui oraș, d. *Horia D. Grigorescu*, care arăta — cu drept cuvânt — că orașul Constanța trebuie să fie o podoabă a țarei, o adevărată „carte de vizită" a României, industria petroliferă,— principala clientă a marelui ei port — având datoria imperioasă de a contribui la lucrarile monumentale intreprinse pentru apărarea acestui oraș în contra valurilor mărei și înfrumusețarea lui.

Tot astfel, după umila mea părere, județul Prahova care contribuie actualmente cu 48% la producția de țiței a țărei și cu aproape 99% la aceia a produselor finite, merită ca industria petroliferă să nu precupețească sacrificiile — dacă se pot numi într'adevăr sacrificii — în folosul banei stări a șoselelor județului nostru, de care este cea dintâi a profita.

Am făcut tot ce am putut pentru ridicarea sufletească și sanitară a muncitorimei din regiunea petroliferă. Am făcut deasemeni din resurse modeste tot ce este omenește posibil pentru întreținerea șoselelor. Bugetul nostru atât de *minim fața de bogăția județului* nu ne permitea mai mult. La cine să ne adresăm ? Dacă nu, industriei petrolifere care răscolește adânc pământul nostru, întrebuințează și distruge șoselele, Prahova riscând ca după epuizarea eventuală a acestei bogății, să rămână un vast și jalnic șantier de ruine (Bușteneri), fără șosele care să permită țăranului prahovean o altă indeletnicire economică.

Este suficient să vă arăt că bugetul nostru nu încasează de la taxele de drumuri decât 15 milioane de lei pe an. Este oare drept ca industria petrolului care beneficiază atât de mult depe urma țițeiului extras din subsolul județului Prahova — al cărui preț a dublat de anul trecut până astăzi,—să nu ne ajute în mod mai eficace ? Este oare drept ca o societate petroliferă din cele mai mari, care întrebuințează aproape singură, cu un trafic enorm, șoseaua Moreni-Câmpina să plătească *la un venit imposabil de numai 31.000.000 lei*, 628.000 lei pentru drumuri, sumă din care nu *revine județului Prahova decât 108.000* lei ?

Relatant ces jours derniers aux représentants de la presse ses impressions sur la visite qu'il vient de faire en Roumanie, Sir Frantisek Godley, l'éminent Président des anciens combattants britanniques groupés autour de la *„British Legion"*, disait entre autres : «nous sommes réellement enchantés de notre voyage. La Roumanie est un pays heureux, qui possède toutes les richesses dont une grande nation a besoin. Elle a un peuple intelligent et travailleur. Vous devriez être tous millionnaires !

L'état en majorité déplorable de vos routes constitue toutefois un grand obstacle tant pour le développement économique que pour l'extension du tourisme, en faveur duquel, sous les auspices éclairés de Votre Auguste Souverain, nous savons que vous avez entrepris une action de grande envergure. Nous avons constaté, il est vrai, une agréable exception : précisément dans la région pétrolifère de la vallée de la Prahova que nous avons visitée en détail ét où les routes sont plus que partout ailleurs exposées à être détériorées à cause de la circulation intense nécessitée par les transports si lourds de cette industrie, nous avons trouvé les moindres voies d'accès dans un état parfait, ce qui nous a très agréablement surpris. *Il faut croire qu'en Roumanie comme dans les autres grands pays pétrolifères que j'ai eu l'occasion de visiter l'entretien de ces routes est entièrement effectué par l'industrie pétrolière elle-même".*

En présence de ces déclarations nous nous sommes souvenus des récentes protestations de l'*„Association des Industriels du pétrole de Roumanie"* au sujet de la majoration par la Préfecture du département de Prahova, des différentes taxes destinées à entretenir en bon état les routes et les ponts des régions pétrolifères.

Dans le désir de nous rendre compte des raisons qui ont déterminé l'Administration de ce département à élever les taxes routières, nous nous sommes adressés à un distingué membre du Conseil Général de Prahova qui nous a donné les intéressants éclaircissements suivants :

«J'ai vu dans votre journal—nous a-t-il dit en essence—l'alarme provoquée il y a 2-3 ans au sein de l'industrie pétrolière par la majoration des taxes communales de la ville de Constantza sur les produits du pétrole. J'y ai lu également les déclarations de l'actif maire de cette ville, M. *Horia D. Grigoresco*, qui montrait—à juste titre — que la ville de Constantza doit être un ornement du pays, une véritable «carte de visite» de la Roumanie, l'industrie du pétrole —la principale cliente de son grand port—ayant le devoir impérieux de contribuer aux travaux monumentaux entrepris pour embellir cette ville et pour la protéger contre la furie des flots.

De même, à mon humble avis, le département de Prahova qui contribue à l'heure actuelle pour 48% à la production du brut du pays et pour près de 99% à celle des produits finis, mérite que l'industrie pétrolifère ne marchande pas ses sacrifices—si toutefois sacrifice il y a réellement—au profit du bon état des routes de notre département et dont elle est la première à profiter. Nous avons fait tout ce que nous avons pu pour le relèvement moral et sanitaire des ouvriers de la région pétrolifère. Nous avons fait également *avec des ressources modestes tout ce qui est humainement possible pour l'entretien des routes.* Notre budget tellement minime au regard de la richesse du département ne nous-permettrait pas plus. A qui nous adresser ? Sinon à l'industrie du pétrole qui fouille notre sol jusque dans ses entrailles, qui utilise et détruit nos routes, au risque pour notre département de demeurer, après l'épuisement éventuel de cette richesse, un vaste et désolant chantier de ruines, (Bușteneri) dépourvu de routes qui permettent au paysan une autre occupation économique.

Il me suffira de vous dire que notre budget départemental n'encaisse que 15 millions par an du fait des taxes routières. Est-il juste que l'industrie du pétrole qui tire tant des bénéfices du pétrole brut extrait du sous-sol du département de Prahova — pétrole dont le prix a doublé depuis l'année dernière— ne nous vienne pas en aide de façon plus efficace ? Est-il juste que l'une de nos plus grandes sociétés pétrolifères qui use presque à elle seule, avec un trafic énorme, de la chaussée Moreni-Câmpina et qui, *à un revenu imposable de 31.000.000 de lei seulement, paie 628.000 lei pour les routes, somme dans laquelle la quote part revenant au département de Prahova n'est que* de 108.000 de lei ?

Urmare în pag. 3-a

suite 3-ème page

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL

UNIREA

STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE

Benzină, Petrol și Păcură

expediate în toată țara

ADRESA TELEGRAFICA „PETRUNIREA" BUCUREȘTI

„ASTRA ROMANA"

SOCIETATE ANONIMA

Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt

Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA

SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI

București, Str. G-ral Budișteanu 11. Tel. 3.38-10

DEPOZITE IN TOATĂ ȚARA

Pentru vânzări destinate Exportului a se adresa:

„ASTRA ROMANA" SOCIETATE ANONIMĂ

BUCUREȘTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice

SOCIETATE ANONIMA ROMANA

— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi

Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice

Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

O lămurire bine venită

Urmare din pag. 1-a

Nu pun la îndoială, — spune d. Ballif, — buna credinţă a celor ce susţin fanatic numai capitalurile româneşti, — ei îşi apără în primul rând numai interesele lor şi avantajul de a părea mai buni români decât noi; însă nu trebue să se pună la îndoială şi sentimentele noastre.

Dezideratele de naţionalizarea complectă a industriei, trebuesc înfăptuite pe cale evolutivă ; numai continuând pe acelaş drum de muncă se va putea ajunge la primatul definitiv al muncii şi capitalului românesc.

* * *

Fără a fi chemaţi să ne pronunţăm în această importantă chestiune care priveşte înaintea de toate breasla inginerească ne vom mulţumi să arătăm obiectiva concluzie la care ajunge **„Buletinul Asociaţiei generale a Inginerilor Români"** (A. G. I. R.) în editorialul publicat în **Buletinul** din Aprilie :

„ ....." Pentru înlocuirea lor (e vorba de ingineri străini şi minoritari din posturile de conducere ale întreprinderilor comerciale şi industriale) trebuesc formate elemente româneşti. In specialitatea tehnică nu se poate vorbi de şomaj. Din contra, Şcolile Politehnice vor trebui să atragă prin burse şi alte avantagii, cât mai multe elemente româneşti destoinice. Numai pregătind un număr cât mai mare de ingineri români, se va putea porni naţionalizarea conducerii întreprinderilor.

In România de mâine, avem nevoe de încă câteva mii de ingineri pentru înlocuirea străinilor şi minoritarilor.

Trebue să-i formăm cât mai curând".

Une explication bien venue

(Suite de la première page)

Je suis loin de mettre en doute, dit-il, la bonne foi de ceux qui soutiennent fanatiquement seulement les capitaux roumains. Ils défendent en première ligne leurs intérêts et l'avantage de paraître meilleurs roumains que nous, mais il ne faut pas que l'on mette en doute aussi nos sentiments.

Les désidératas de nationalisation complète de l'industrie doivent être réalisés par voie d'évolution. Ce n'est qu'en continuant résolument dans la voie du travail que l'on pourra aboutir au primat définitif du travail et du capital roumain.

* * *

Sans être appelés à nous prononcer nous-mêmes dans cette importante question qui regarde avant tout la corporation des ingénieurs elle-même, nous nous bornerons à relever la conclusion objective à laquelle abouti l'*„Association Générale des Ingénieurs Roumains"* (A. G. I. R.) dans l'éditorial publié par son buletin d'avril courant :

.....„Pour leur remplacement (il s'agit des ingénieurs étrangers et minoritaires des postes de direction des entreprises commerciales et industrielles) il faut former des éléments roumains. Dans la spécialité technique l'on ne saurait parler de chômage. Bien au contraire, les Ecoles Polytechniques devront attirer par des bourses et d'autres avantages le plus d'éléments roumains capables. Ce n'est qu'en préparant le plus grand nombre possible d'ingénieurs roumains qu'on pourra aboutir à la nationalisation de la direction des entreprises.

Dans la Roumanie de demain nous avons encore besoin de plusieurs milliers d'ingénieurs pour pouvoir remplacer les étrangers et les minoritaires.

Nous avons le devoir de les former dans le plus bref délai possible".

ROMANIA: Depozitul de petrol al Europei

— Războiul petrolifer româno-austriac —

La ROUMANIE : Dépôt de pétrole de l'Europe

— La guerre pétrolifère roumano-autrichienne —

par Dr. Iwan Karl Turyn

Marele nostru confrate austriac **„Wiener Wintschafts—Wohe"** publică sub titlul de mai sus un articol obiectiv şi documentat al cărui rezumat credem că va interesa pe toţi cititorii noştri :

„ La 14 Dec. 1936 au fost suspendate transporturile de petrol românesc către Austria, deoarece România pretindea pentru cel puţin 30% din valoarea mărfii livrate plata în devize aur, cu toate că altor ţări livrările li se fac total sau aproape total în clering sau în compensaţie. Cu toate reducerile de taxe vamale, produsele rafineriei „Aquila" din Triest sau cele direct importate din U. S. A., nu pot concura cu preţ produsele româneşti aduse pe Dunăre, cu taxe mici de transport. Mai cu seamă „păcura" nu poate fi, ca preţ, prin nimic înlocuită.

Pentru Austria pagubele sunt mari. Transporturile în tankuri, pe apă, stagnează. Rafinerille în mare parte sunt inactive, lipsindu-le semi-fabricatele româneşti. Devizele necesare importului nu mai sunt de 20% cât a fost până în Dec. 1936, s'au de 30% cât pretinde astăzi România, ci de 70% pentru produsele „Aquilei" şi uneori chiar 100% pentru produsele importate din Statele-Unite. O ramură importantă a industriei austriace, filaturille din Arlsberg, este în pragul prăbuşirii, din cauză că România era cel mai important consumator al produselor sale. Austria este în pericol de a-şi pierde locul pe care îl ocupă în importul românesc.

Pentru România conflictul însemnează pierderea unui debuşeu natural reprezentând ca 5% din comerţul ei exterior şi care alăturat dificultăţilor ce întâmpină în Ungaria, Germania şi Turcia îi creiază o situaţie nesănătoasă, prin aglomerări de stocuri în porturile dunărene şi scăderea preţurilor cari deja sunt sub paritatea lor, respectiv sub paritatea preţurilor mondiale.

Nu sunt speranţe că la proxima reluare a tratativelor economice româno-austriace să se ajungă la o înţelegere, cu toate că pentru ambele ţări riscurile sunt mari: România va trebui să ţină seama de acum înainte de penetraţia produselor „Aquilei" mai cu seamă în Sud, iar Austria nu se va putea lipsi multă vreme de produsele româneşti, mai cu seamă de păcura românească, din punct de vedere al preţurilor.

România este cea mai însemnată exportatoare de petrol din Europa, de unde importanţa ei în comerţul mondial de petrol. Aşezarea zăcămintelor ei de petrol faţă de Dunăre şi Marea Neagră îi creează o situaţie avantajoasă, însă, nu şi fără desavantagii : Dunărea străbate ţări cu necesităţi de petrol limitate(de unde rezultă export pe Dunăre 13%, pe mare 85% şi în cazane 2%), în schimb nu întâlneşte nici o ţară producătoare de petrol. **Dunărea rămâne un debuşeu natural pentru România.** Drumul pe mare îngădue petrolului românesc să atingă ţări cari sunt mari consumatoare însă, el întâlneşte în Bosfor, petrolul rusesc, la intrarea în Mediterană petrolul din Irak, trebue să se strecoare printre produsele cari prin canalul de Suez sosesc din Iran, din Indiile olandeze şi din insulele Bahreim, înaintând mai departe împotriva fluxului tot mai puternic al petrolului american şi al Indiei de Vest.

Din examinarea datelor privind exportul României pe ţări de destinaţie, se vede că din primii 5 mari consumatori, 4 sunt marile puteri : Anglia, Germania, Franţa şi Italia ; urmează apoi ţările cari îşi aduc mărfurile pe Dunăre (între cari şi Elveţia, via Regensbur)".

După ce arată care este partea de petrol românesc în consumul ţărilor din Europa centrală şi occidentală, autorul articolului continuă astfel :

„In situaţia actuală nu se poate prevede influenţa din afară, care ar putea periclita sau micşora deosebita importanţă a petrolului românesc, pe pieţele Europei, mai cu seamă în bazinul Dunărean şi Estul Mediteranei. Concurenţa petrolului rusesc pare lichidată, Concurenţa petrolului din Irak este limitată la capacitatea de transport al conductelor sale Kirkuk-Tripolis şi Kirkuk-Haiffa. Petrolul din Bahreim nu conteză încă, iar cel din Iran, Indiile de Vest şi Indiile olandeze sunt legate de interesele marilor concerne.

Rămâne pericolul măsurilor autarhice în ţările sărace în petrol. In Cehoslovacia şi Iugoslavia, datorită relaţiilor politice (Mica Înţelegere economică, 1936) problema nu poate fi încă pusă. Pentru Bulgaria, Ungaria şi Austria, instalaţiile de hidrogenare sunt actualmente complet nerentabile ; amestecurile cu alcool nu soluţionează problema decât în mică măsură, iar utilizarea gazului din gărbune de lemn este încă la primele începuturi".

După părerea d-rului Ivan Karl Turyn, comerţul exterior al petrolului românesc nu ar putea fi primejduit de cât din cauze interne : scăderea producţiei, fiscalitatea excesivă, scumpetea transportului, politica greşită a devizelor, etc.; cauze pe cari cetitorii noştri le cunosc îndeajuns şi contra cărora **„România Petroliferă"** nu a încetat de a lupta.

Notre grand confrère autrichien Le *„Wiener Wirtschafts-Wohe"* publie sous le titre ci-dessus un article aussi objectif que documenté dont nous estimons intéressant de reproduire l'essence :

«Depuis le 15 décembre 1936 les exportations du pétrole roumain en Autriche ont été suspendues, la Roumanie ayant prétendu le paiement de 30% au moins de la marchandise livrée en devises or, bien que les livraisons à d'autres pays se fassent dans leur totalité, ou presque, en clearing ou compensations. Malgré toutes les réductions de taxes douanières les produits de la raffinerie italienne «Aquila» de Triest ou ceux inportés directement des Etats-Unis, ne peuvent faire concurrence aux prix des produits roumains, transportés par la voie du Danube, en payant des taxes de transport réduites. En ce qui concerne le mazout surtout la concurrence est impossible.

Pour ce qui est de l'Autriche les dommages résultant de cette suspension des importations de pétrole roumain sont considérables. Les transports en tanks, par voie fluviale, sont en pleine stagnation. Les raffineries sont en grande partie inactives en l'absence des semi-fabriqués roumains. Les devises demandées pour le paiement des importations ne sont plus de 20% comme elles l'étaient jusqu'en décembre 1936 ou de 30% comme ie prétend aujourd'hui la Roumanie, mais de 70% pour les produits de l'«Aquila» et parfois même de 100% pour les produits importés des Etats-Unis. Une branche importante de l'industrie autrichienne, les filatures de l'Arlsberg, est sur le point de de s'éffondrer à la suite de la perte du marché rou nain qui était les plus important consommateur de ses produits. L'Autriche est en danger de perdre la place qu'elle détient dans l'importation roumaine.

Pour la Roumanie de son coté, le prolongement de cette situation signifie la perte d'un débouché naturel représentant environ 5% de son commerce extérieur et qui, à coté des difficultés qu'elle rencontre en Hongrie, en Allemagne et Turquie, lui créent une situation malsaine, par suite de l'agglomération des stocs dans les ports du Danube et de la diminution des prix qui sont déjà au dessous de la parité des prix mondiaux,

Il n'est guère d'espoir qu'à la prochaine reprise des tractations économiques roumano-autrichiennes l'on puisse aboutir à une entente, bien que pour les deux pays les risques soient grands : la Roumanie devra tenir compte désormais de la pénétration en Autriche et surtout dans l'Autriche du Sud des produits italiens de l'„Aquila"; et l'Autriche ne pourra pas se passer longtemps des produits roumains. surtout du mazout, du point de vue des prix.

La Roumanie est le principal pays exploitateur du pétrole de l'Europe, d'où son importance dans le commerce mondial du pétrole. La situation de ses gisements de pétrole à proximité immédiate du Danube et de la Mer Noire lui crée une position avantageuse, mais qui présente néanmoins aussi des inconvénients car le Danube ne traverse que des pays à nécessité de pétrole limité (c'est ainsi que l'exportation du pétrole roumain par la voie du Danube est 13% contre 85% par la voie maritime et 2% par la voie terrestre) en échange le Danube ne rencontre aucun ays producteur de pétrole.

Le Danube demeure le débouché naturel pour la Roumanie.

La voie maritime permet au pétrole roumain de toucher des pays qui sont grands consommateurs de pétrole, mais, dès le Bosphore, il rencontre la concurrence du pétrole russe, à l'entrée dans la Méditérranée il rencontre le pétrole de l'Irak, il doit se faire place plus loin, parmi les pétroles qui, par le canal de Suez, arrivent de l'Iran, des Indes Hollandaises et des îles Bahrein. Plus loin encore il a à se défendre contre l'afflux du pétrole américain et des Indes Occidentales.

De l'examen des données statistiques de l'exportation du pétrole roumain par pays de destination, on voit que les principaux pays consommateurs sont des grandes puissances, l'Angleterre, l'Allemagne, la France et l'Italie ; viennent ensuite les pays qui apportent leurs marchandises par la voie du Danube (parmi lesquels aussi la Suisse, via Regensbourg)».

Après avoir montré quelle est la participation roumaine du pétrole à la consommation des pays de l'Europe Centrale et Occidentale, l'auteur de l'article poursuit :

«Dans la situation actuelle on ne saurait guère prévoir quelle influence du dehors pourrait bien mettre en danger l'exportation du pétrole roumain sur les marchés de l'Europe spécialement du bassin danubien et de la méditérranée orientale. La concurrence du pétrole russe paraît liquidée. La concurrence du pétrole de l'Irak est limitée à la capacité de transport des conduites de Kirkuk-Tripoli et Kirkuk-Haifa. Les pétroles de Bahrein ne comptent pas encore et ceux de l'Iran, des Indes Occidentales et des Indes Hollandaises sont liés aux intérêts des grands trusts. Reste le danger de mesures autarchiques dans les pays pauvres en pétrole. En Tchécoslovaquie et en Yougoslavie grâce aux relations politique (Petite Entente Economique, 1936) le problème ne saurait encore être posé. Pour ce qui est de la Bulgarie, de la Hongrie et de l'Autriche les installations d'hydrogénation sont actuellement complètement dépourvues de rentabilité ; les mélanges avec l'alcool ne solutionnent le problème que dans une faible mesure et pour ce qui est de l'utilisation des gaz de charbons de bois, elle en est encore à ses premiers commencements».

De l'avis du **Dr. Iwan Karl Turyn,** la position de la Roumanie dans le commerce extérieur du pétrole ne pourrait être mise en danger que par les causes intérieures, baisse de la production fiscalité excessive, taxes de transport exagérées, politique erronée des devises, etc., que nos lecteurs connaissent bien et contre lesquelles la **„Roumanie Pétrolifère"** n'a cessé de s'élever.

ASTRA ROMÂNĂ

Activité des chantiers au cours du mois de juin 1937

Chantier	Production en tonnes	Mètres forés	Sondes en production au 31 mai	Sondes en forage au 31 mai	Sondes en montage au 31 mai
Moreni A. R. . .	25.552	1821	117	2	1
Ochiuri	18.852	—	38	—	—
Ceptura	16.30	102	20	—	—
Filipeşti	6.827	47	5	—	—
Boldeşti A. R. . .	61.714	774	47	1	—
Călineşti	25	—	1	—	—
Mărgineni	—	353	—	—	—
Bucşani	6.621	—	10	—	—
Podenii Vechi . .	—	—	—	—	—
Şuţa Seacă	—	—	—	—	—
Total . . .	135.891	3.097	237	3	1

La raffinerie a traité au cours du mois de mai 144.440.000 kg.

BURSA PETROLULUI | BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat :—Ont côté :	Valeur nominale	Coté au 24/VII 1937
	Lei	
Steaua Română	500	5.0
Astra Română	500	1145
Speranţa (optées)	500	50
Petrol Block	500	115
Concordia (optées)	250	645
Redevenţa	500	190
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	125
Petrolul Românesc	500	480
I. R. D. P.	500	97
Creditul Minier (optées)	500	315
România Petroliferă	500	20
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	60
Motorul	500	0
Prahova	500	160
Petrolul	500	25

INFORMAŢIUNI PETROLIFERE

La intern :

Iată preţurile pe calităţi :

DERIVATE

Benzina uşoară se găseşte la 10.95 11.00— lei kgr. loco fabrică cu taxe şi kazan.

Benzina grea se găseşte la 3.85—3.90 lei kgr. loco fabrică cu taxe şi cazan.

Petrolul lampant se găseşte la 3.65—3.70 lei kgr. loco fabrică cu taxe şi kazan.

Motorina este la 3 75—3 80 lei kgr. loco fabrică cu taxe şi kazan.

Păcura este cerută la 1.00—1 05 lei kgr. loco fabrică cu taxe şi cazan.

Uleiurile C. F. R. se găsesc la 22.00—22.50 lei kgr. loco fabrică.

INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

A l'intérieur :

Voici les prix :

DERIVES

La benzine légere est demandée à 10.95—11.00 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

Benzine lourde 3.85—3.90 lei kilo loco fabrique.

Le pétrole lampant est demandé à 3.65—3.70 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

La motorine est demandée à 3.75—3 80 lei le kilo loco fabrique avec axes et offerte.

Le mazout est demandé a 1.00—1.05 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offert.

Les huiles C. F. R. se trouven à 22.00—22.50 lei le kilo loco fabr

„REDEVENŢA"

Société anonyme pour l'exploitation et le commerce des produits du soussol

ACTIF — **Bilan général au 31 décembre 1936** — **PASSIF**

Actions		74.175.000	Capital		300.000. 00
Caisse		4.450.178	Réserve statutaire		16.661.319
Marchandises en consignation		129.603.588	Fonds pour secours et pensions		3.500.000
Débiteurs pr. marchandises en cours d'encaissement		86.624.535	Fonds pour douteux		13.000.000
Débiteurs divers		22.839.845	Avances sur marchandises en consignation		113.506.268
Stocks de marchandises dans le pays		102.857.959	Avances sur marchandises en stock en Cours d'encaissement		96.383.526
Participations et effets		41.105.826	Fournisseurs de produits divers		86.787.199
Financements		10.150.962	Divers fournisseurs de matériaux		6.241.975
			Dividendes non réclamés		12.233.908
Investissements: Raffinerie, parcs de réservoirs Baicoi et Constantza, voies de garage, conduites, concessions, cessions de redevance, travaux de forage			Opérations transitoires		969.535
			Bénélice net		11.041.394
Valeur au 31/12/936 . . . . . 280.939.476					
Amort. jusqu'au 31/12/935 91.155.794					
Amort. en 1936 . . . . 22.083.682					
	113.239.476	167.700.000			
Moyens de transport					
Valeur au 31/12/936 . . . . . 35.630.328					
Amort. jusqu'au 31/12/935 22.145.733					
Amort. en 1936 . . . . 1.384.595					
	23.530.328	12.100.000			
Immeuble Bucarest					
Valeur au 31/12/936 . . . . . 9.544.741					
Amort. jusqu'au 31/12/935 5.711.168					
Amort. en 1936 . . . 233.573					
	5.944.741	3.600.000			
Mobilier Bucarest					
Valeur au 31/12/936 . . . . . 3.247.055					
Amort. jusqu'au 31/12/935 3.231.011					
Amort. en 1936 . . . . 16.043					
	3.247.054	1			
Matériaux et emballages		5.117.230			
		660.325.124			660.325,124
Comptes d'ordre		15.130.000	Comptes d'ordre divers		15.130.000

DEBIT — **Compte de profits et pertes au 31 décembre 1936** — **CREDIT**

Frais généraux, intérêts, impôts	28.908.830	Report de l'année 1935	172.637
Amortissements	23.717.893	Bénéfice brut de 1936	63.495.480
Bénéfice net	11.041.394		
	63.668.117		63.668.117

Vice-président, **Hercule D. Fulga,** Administrateur-délégué, **Martin Sain,** Chef de la comptabilité, **George Popescu,**

Vérifié et trouvé en conformité des registres de la société

Censeurs, **Ing. Al. Teodoreanu, J. Almuly,** expert-comptable ; **V. Pavelescu,** expert-comptable ; **S. Grigorov,** expert-comptable ; **G. D. Anghelovici**

USINES COMMUNALES, BUCAREST

Actif — *Bilan clôture au 31 Décembre 1936* — **Passif**

Numéraire et valeurs diverses en portefeuile						Fonds propres :			
Calsse	134.410	12				Fonds d'inventissement . .	1.984.741.179	37	
Mandats et chèques en portefeuile	37.815	—	172.225	12		Fonds de réserve	123.504,525	53	
Disponible en banques . . .						Fonds pour créances douteuses	34.175 994	08	
Banque Nationale de Roumanie						Fonds de renouvellement .	994.919.924	27	
Garanties déposées en numéraire			7.766.188	50		Fonds pour la construction d'habitations aux employés	20.000.000	—	2 321.341.663 27
A la Caisse des Dépôts pour l'expropiation des lacs . . .	9.603.731	—	9.703.731	—		Fonds étrangers.			
Aux C. F. R.	10.000	—	3.130.410	—		Créditeurs divers	163.566.128	68	
Effets propres Actif liquidable						Cautions pour installations et pour eau	45.066,664	80	211.632.793 43
Matériaux	59.858.457	42				Travaux de branchements et raccordements exécutés pour 1937			2.539.333 —
Compteurs d'eau en réparation	513.478	87				Bénéfice net			66.000.000 — 2.601.513.789 70
Compteurs d'eau remplacés . .	66.247	—	60.438.183	29					
Débiteurs									
Abonés eau-canal	20.293.284	10							
Locations, branchements et raccords	186.606	—							
Débiteurs de branchements . .	1.311.200	65							
Débiteurs eau	155.188	40							
Débiteurs aménagements . . .	110.875	90							
Débiteurs de compteurs électriques et location eau	5.449.896	99							
Débiteurs divers	152,751.046	—	80.257.548	04					
Investissements									
Bâtiments	167.989.890	45							
Terrains	65.629.859	33							
Réseau de canalisation	710.400.921	71							
Réseau conduites d'eau	209.062.037	90							
Réseau électrique U. C. B. . .	225.073.992	14							
Concession Ialomitza, usine d'eau et électricité	60.022.799 601.546.677	95 57							
Instruments, outils et véhicules	30.806.103	34							
Mobilier	10.286.574	48							
Assainissement lacs Colentina .	96.368.085	65							
Installations, machines, usines .	2.877.222.048	52							
Amortissements jusqu'au 31 décembre 1936	549,901,609	38	2.327.320.309	14					
Compte transitoire	—		12.725.164	61	2.601.513.789 70				2.601.513.789 70
COMPTES D'ORDRE						COMPTES D'ORDRE			
Effets publics et valeurs diverses en garantie			8.066.598	—		Déposants d'effets publ. et diverses val. en garantie .			8,066.598 —
Quittances à encaisser			3.715.641	70		Div. quittances p. encaissem.			2.715,641 70
Usine électrique Dobresti-Scropoasa 1/19			97.519 783	—		Fond 1/19 pour l'Usine Dobresti-Scropoasa			27.519.783 —
Commandes engagées			16.292.842	—		Engagements sur commandes			16.292.442 —
Travaux engagés			100.742,583	—		Engagements sur travaux .			109.742.583 —
Aménagement Stand U. C. B. Exposition Parc Carol . . .			1	—	235.337.454 70	Stand U.C.B. Expos. p. Carol			1 — 235.337.454 70
Total général lei . . .			—		2.836.851.244 40	Total général lei . . .			— — 2.836.851.244 40

Le Président ss. *Al. Donesco* — Membres ss. *ing. Sabareano*, ss. *D. Ghermani*, ss. *I. Lucesco*, ss. *Gh. Anghelovici*, ss. *C. Tanasesco*, ss. *ing. Gheorghiu* — Le directeur général ss. *ing. Th. Radulesco* — Direction financière ss. *Romulus Popesco* — p. conf. le chef de la comptabilité ss. *Ioan A. Paun*

Censeurs ss. *Isidore Cristea*, ss. *St. Popesco*

Le présent bilan a été approuvé par conseil général du municipe en sa séance du 23avril 1937

Troliuri (draw works), mese rotative, cârlige, macarale, geamblacuri, pompe de noroi, capete de irigaţie
PIESE DE SCHIMB
Sape speciale, carotiere, lărgitoare, elevatoare, cleşti, pene, corunci, cuţite circulare, dornuri, etc.
TOOL-JOINTS
Piese din oţel, aliaje superioare călite şi cimentate în cuptoare electrice, instalaţiuni de erupţie, de gas-lift şi de pompaj, pompe canadiene, troliuri de lăcărit, centrale de pompaj, piese de schimb

„CONCORDIA"
SOCIETATE ANONIMA ROMANA PENTRU INDUSTRIA PETROLULUI
ATELIERELE METALURGICE
PLOIEŞTI — Str. Regina Maria No. 146 — Telefon: 1907 şi 1908 — PLOIEŞTI

Instalaţiuni complecte de RAFINĂRII
Cazane secţionale Cornwall de sondaj, economizoare, blaze, supra încălzitoare, rezervoare de orice mărimi, construcţii metalice ferme, stâlpi, poduri, suporţi nituiţi, secţiune specială pentru sudură electrică şi autogenă
SECŢIUNE SPECIALĂ DE CONSTRUCŢIUNI ŞI REPARAŢIUNI DE VAGOANE CISTERNE
BIROU DE STUDII LA DISPOZIŢIA CLIENŢILOR
INGINERII NOŞTRI SPECIALIŞTI VĂ POT VIZITA
INSTALAŢIUNI „ROTARY"

Rolul societăţei „Unirea" în intensificarea distribuţiei de produse petrolifere în ţară

Lo rôle de la société „Unirea" dans l'intensification de la distribution des produits du pétrole dans le pays

Românii înapoiaţi dela expoziţia din Paris şi din Occident au fost plăcut impresionaţi de larga răspândire în toate marile centre europeene, de către societatea petroliferă „UNIREA", a unei elegante broşuri tipărită în limbile franceză, engleză, germană şi română, conţinând numeroase fotografii artistice ale principalelor localităţi de vizitat în România şi dând turiştilor toate lămuririle necesare asupra lor. O hartă turistică a României este anexată indicând staţiile de aprovizionare cu excelente produse petrolifere fabricate de această societate, ceeace constitue nu numai o reclamă pentru societatea „Unirea" ci şi o frumoasă propagandă turistică — care merită toată lauda — pentru ţara noastră.

Este demn de relevat din nou cu acest prilej că această Societate **(care după bilanţul din anu) trecut a plătit Statului român, sub diverse forme, nu mai puţin de 848 milioane lei, adică mai mult de 50% din beneficiul brut)**, face cele mai mari sacrificii, să răspândească lumina şi forţa motrice în colţurile cele mai îndepărtate ale ţării.

Les roumains rentrant de l'exposition de Paris ou de l'Occident ont été très agréablement impressionnés par la large diffusion dans tous les grands centres européens, par la société pétrolifère „Unirea", d'une élégante brochure imprimée en langues française, anglaise, allemande et roumaine, contenant de nombreuses et artistiques photographies des principales localités à visiter en Roumanie et donnant aux touristes tous les renseignements nécessaires à leur sujet. Une carte touristique de la *Roumanie est annexée, indiquant les stations d'approvisionnement* avec les excellents produits du pétrole fabriqués par cette société, ce qui constitue pour l'„Unirea" non seulement une réclame mais une louable propagande touristique pour notre pays.

Il convient de relever à nouveau, à cette occasion, que cette société, **(qui, selon son dernier bilan, a payé sous diverses formes à l'Etat roumain non moins de 848 millions de lei, soit plus de 50% de son bénéfice brut)**, fait les plus grands sacrifices pour répandre la lumière et la force motrice dans les coins les plus reculés du pays.

Astăzi, precum se vede din alăturata hartă *„Unirea"* a instalat nu mai puţin de 112 auto pompe şi 20 de depozite de desfacere, cu toate marile greutăţi de import din străinătate a pompelor şi alte aparate.

In repartizarea staţiunilor de distribuţie, societatea Unirea a dat dovadă de multă iniţiativă şi spirit de întreprinderi. Dânsa a aşezat de exemplu o astfel de staţiune (a cărei vedere o publicăm aci), lângă Oficiul vamal dela Borşa, la graniţa româno-ungară, acolo unde şoseaua internaţională Londra-Constantinopol intră pe teritoriul românesc.

Automobil-Clubul Regal Român are acolo funcţionari cari la orice oră din zi şi din noapte dau automobiliştilor informaţiuni relative la hoteluri, drumuri, impozite, etc.

La toate aceste staţiuni cari rivalizează cu cele din străinătate, automobilistul găseşte orice înlesniri pentru reparaţiuni, uns maşinile, etc.

Aprovizionarea acestor staţiuni se face direct dela rafinărie cu ajutorul unui parc modern de auto-cisterne.

Dar toate aceste depozite împrăştiate **cu rost** în cuprinsul ţării şi în cari s'au investit zeci şi zeci de milioane de lei de către o Societate *„aşa zisă străină"*—dar după urma căreia trăesc mii de muncitori, sute de funcţionari şi ingineri români —constituie nu numai o înlesnire pentru consumator, ci şi cel mai mare folos pentru apărarea naţională.

Ţinând seama de calitatea produselor acestei societăţi, de rolul care-l joacă în distribuţia internă a petrolului, precum şi de experienţa ei neîntrecută în această materie, Societatea I. A. R. a încredinţat soc. „Unirea" construirea, la uzinele de avioane din Braşov, a unor **Depozite subterane** pentru benzină, uleiuri şi alte produse petrolifere, cu rezervoare, rampe de descărcare şi toate instalaţiile necesare. Preţul acestor lucrări cari vor fi terminate la 1 Decembrie crt., va depăşi suma de lei 6 milioane.

Deasemenea societatea I. A. R. se obligă să achiziţioneze timp de trei ani, exclusiv dela „UNIREA" următoarele cantităţi de produse petroligfere anual : 5.378.000 kgr. păcură, 210.000 kgr. motorină, 119.000 kgr. petrol, 75.000 kgr. uleiuri şi 140.000 kgr. benzină, precum şi să facă intervenţiile necesare pentru obţinerea autorizaţii de către „Unirea" pentru importarea produsului „Ethyl' necesar la fabricarea benzinei de avioane ce se va livra societăţei I.A.R. **O tranzacţie atât de importantă pentru apărarea naţională, nu mai are nevoie de comentarii; ea arată îndeajuns încrederea Statului în capacitatea numerosilor şi valorosilor conducători români ai „Unirei" precum şi în sinceră iubire pentru ţara noastră a d-lui căpitan T. Masterson şi a celorlalţi colaboratori ai d-sale.**

Din nenorocire o activitate atât- de însemnată şi folositoare se vede stânjenită în desvoltarea ei prin noua lege a minelor, care prevede în orice moment dreptul de monopol al Statului în distribuirea petrolului. In aceste condiţii este uşor de priceput că nici o societate fie ea „străină" sau pur românească — nu poate risca noui şi costisitoare investiţii în materie de distribuţie.

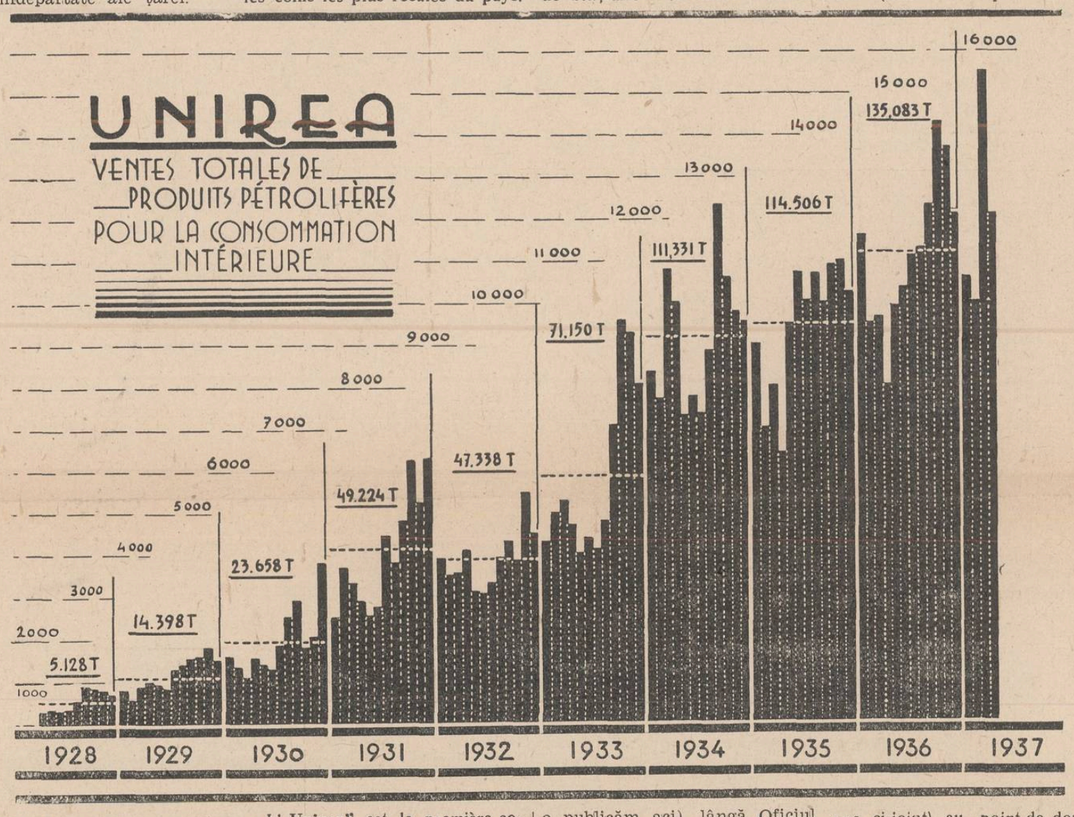
Ar fi de dorit ca prin regulamentul de aplicare al legei minelor, la care se lucrează actualmente, Ministerul de Industrie să dea la o parte această sabie a lui Damocles, lăsând o liberă expansiune a distribuţiei în ţară.

Tenant compte de la qualité des produits de cette Société, du rôle qu'elle joue dans la distribution intérieure du pétrole ainsi que de son expérience sans pareille en cette matière, la société I. A. R. (Industrie Aéronautique Roumaine) a confié à l'„Unirea" la construction dans ses usines d'avions de Braşov de grands dépôts souterrains pour l'essence, les huiles et autres produits pétroliers, avec réservoirs, installations de déchargement et autres. Le coût de ces *travaux qui seront terminés le* 1 décembre crt. dépasse 6 millions de lei. L'Industrie Aéronautique Roumaine s'oblige également à acheter annuellement pendant trois ans, exclusivement à l'„Unirea", les quantités suivantes de produits du pétrole : 5.378.000 kgr. de mazout, 210.000 kgr. de motorine 119.000 kgr. de lampant, 75.000 kgr. d'huiles et 140.000 kgr. d'essence et de faire en même temps les interventions nécessaires afin d'obtenir pour l'„Unirea" l'«Ethyl» nécessaire à la fabrication de l'essence pour avions qui sera livrée à l'I. A. R.

Une transaction de pareille importance à la défense nationale n'a plus besoin de commentaires; elle démontre suffisamment la confiance qu'a l'Etat en la capacité des nombreux et valeureux dirigeants roumains de l'„Unirea" ainsi que dans les sentiments témoignés envers notre pays par M. le capitaine T. Masterson et ses autres collaborateurs.

Malheureusement une activité si importante et si féconde se voit entravée dans son développement par la nouvelle loi des mines, qui prévoit pour l'Etat la faculté d'instituer à son grè et à n'importe quel moment le monopole de distribution du pétrole. On conçoit aisément que dans de telles conditions, aucune société — fut-elle «étrangère» ou purement roumaine — ne peut risquer de nouveaux et coûteux investissements en matière de distribution.

Il est à désirer que par le nouveau réglement d'application de la loi des mines à l'élaboration duquel il travaille actuellement, le Ministère de l'Industrie écarte cette épée de Damoclès, laissant la liberté d'expansion à la distribution des produits du pétrole dans le pays.



„UNIREA" este prima societate din ţara noastră care a construit depozite de distribuţie moderne şi de un aspect estetic, cari împodobesc oraşele şi şoselele, *împrăştiind cât mai multe depozitele acolo unde se simţea mai mult lipsa pentru consumatori.*

Aruncând o privire asupra graficului de mai jos, vom constata desvoltarea uimitoare luată de vânzările sale interne, cari dela 5128 tone, în 1928, s'au urcat, treptat la 14.398 25.658, 49.224, 47.338 tone, în anii următori, la aproape dublu în 1933, adică 71.150 tone,

L'„Unirea" est la première société de notre pays qui a construit des dépôts de distribution modernes et d'aspect le plus esthétique, constituant de véritables ornements pour nos villes et nos routes, répartissant principalement ses dépôts **là où le besoin en est le plus vivement ressenti par les consommateurs.**

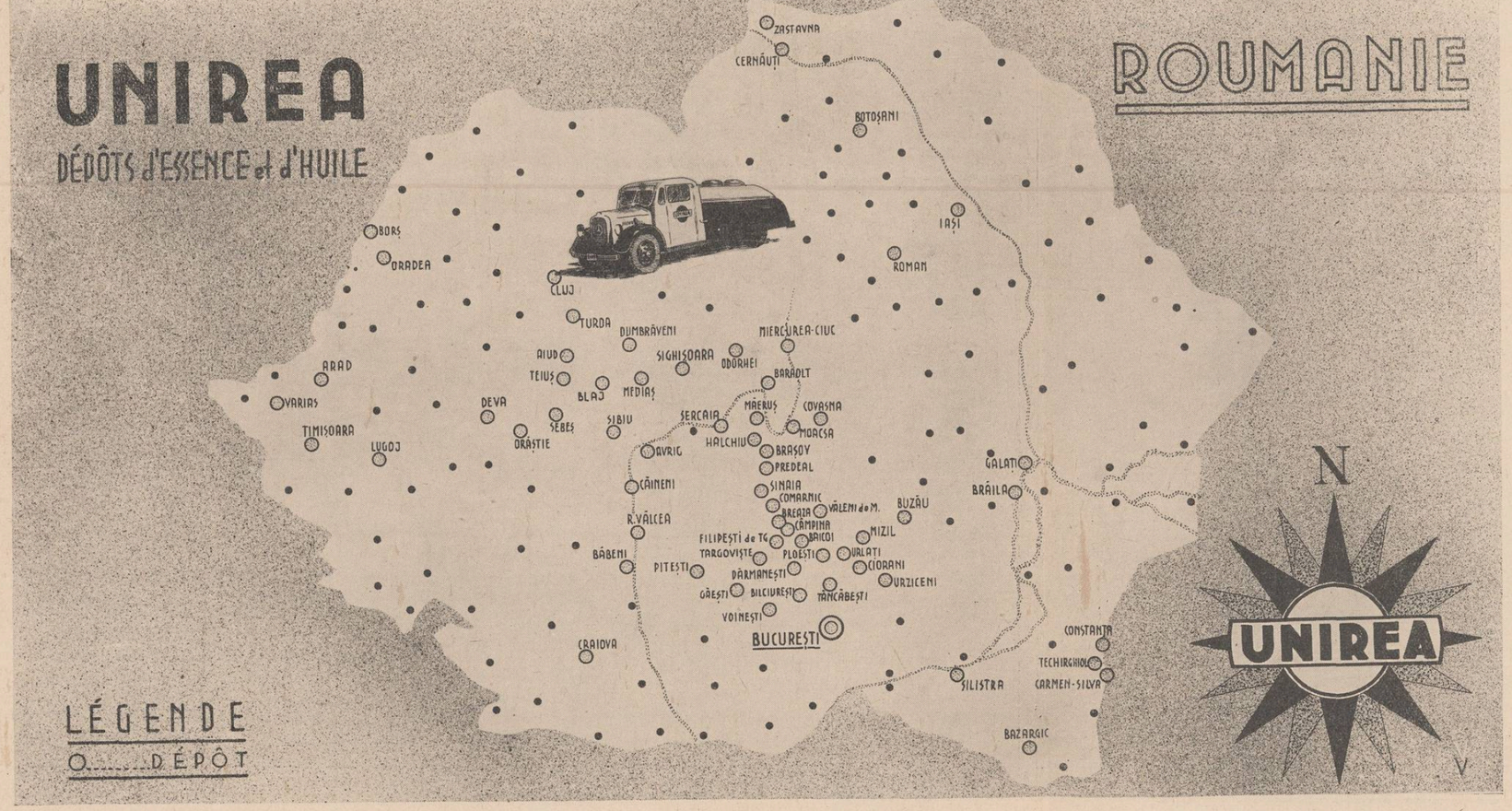
Un coup d'oeil jeté sur le graphique ci-dessus nous permet de constater l'essor impressionant pris par les ventes à l'intérieur du pays par l'„Unirea" qui, de 5.128 tonnes en 1928 a monté progressivement les années suivantes à 14.398, 25.658, 49.224, 47.338 tonnes, pour s'élever à 71.150 tonnes, soit près du double en 1933 et pour atteindre 111.331 tonnes en 1934, 114.506 tonnes en 1935 et enfin 135 083 tonnes en 1936.

Etant donné que dans ces chiffres ne figurent point les produits vendus annuellement par contrat aux chemins de fer roumains et aux Usines Communales de Bucarest, nous pouvons nous rendre compte des sacrifices faits par l'„Unirea" en vue de répandre dans tout le pays la lumière sous tous ses aspects, contribuant ainsi à l'augmentation de la consommation intérieure, laquelle ne s'est accrue toutefois que de 17%, soit de 1.324.000 *tonnes* à 1.546.000 tonnes dans la période allant de 1929-1936, alors que l'exportation a monté dans le même intervalle de 2.847.000 à 6.856.000 tonnes, soit une augmentation de 141%.

Aujourd'hui, comme on le voit de la carte suivante, l'„Unirea" a installé non moins de 112 auto-pompes et 20 dépôts de ventes en gros, malgré toutes les énormes difficultés rencontrées pour importer de l'étranger les pompes et autres appareils nécessaires.

Dans la répartition des stations de distribution, la Société „Unirea" a fait preuve de beaucoup d'initiative et d'esprit d'entreprise. C'est ainsi qu'elle a installé une semblable station (dont nous publions une vue ci-joint) au point de douane de Bors, à la frontière roumano-hongroise, là où la grande autostrade internationale Londres-Constantinopole entre sur le territoire roumain. L'Automobile-Club Royal Roumain y possède des fonctionnaires qui, à toute heure du jour ou de la nuit, donnent aux automobilistes les informations nécessaires sur les hotels, les routes, les droits à payer, etc. Dans toutes ces stations qui par la perfection de leurs installations rivalisent avec les meilleures du genre de l'étranger, les automobilistes trouvent tout ce qu'il faut pour les réparations et l'entretien de leurs voitures.

L'approvisionnement de ces auto-stations s'effectue directement



JUDEŢUL PRAHOVA ŞI INDUSTRIA PETROLIFERA

Dar spre edificarea d-voastră veţi putea vedea din datele oficiale a căror consultare este la îndemâna tuturora, ce am realizat în materie de drumuri în exerciţiul 1936/1937 precum şi programul nostru pentru 1937-1938, în afară de drumurile împietruite din nou şi compresate în tot sudul judeţului, unde din toamnă până primăvară nu se putea circula lucrări executate din anul 1935—1936.

* * *

In aceste condiţiuni şi faţă de datoria elementară ce o avem către locuitorii acestui judeţ ne-am văzut obligaţi să recurgem la aceste măriri de taxe.

Mais pour votre édification, vous pourrez voir dans les données officielles, dont la consultation est à la disposition de tous, ce que nous avons réalisé en matière de routes durant l'exercice 1936/1937 ainsi que notre programme pour 1937/38, en dehors des routes empierées à nouveau et compressées, de toute la partie sud du département, sur lesquelles depuis l'automne jusqu'au printemps il était presque impossible de circuler et que nous avons restaurées depuis 1935-1936.

* * *

Dans ces conditions et en présence des obligations élémentaires que nous avons envers la population de ce département nons nous sommes vus contraints de recourir à ces majorations de taxes».

Astfel s'a rostit consilierul judeţean de Prahova. Ca organ al intereselor petrolifere ne-am făcut o datorie de a arăta în mod imparţial aspectul obiectiv al acestei chestiuni.

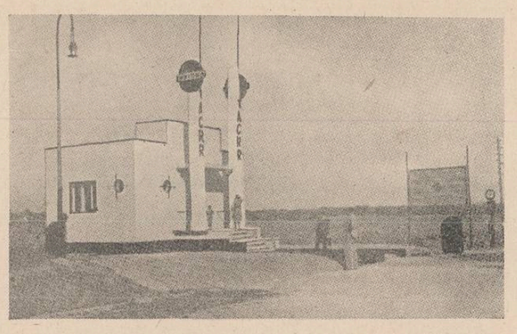
Ainsi nous parla le Conseiller départemental de Prahova. Comme organe des intérêts du pétrole nous nous sommes faits un devoir de montrer de façon impartiale l'aspect objectif de cette question.

Situaţia recapitulativă a lucrărilor de şosele şi poduri cu plata din fondul judeţului pe Exerciţiul 1936—1937.

ARATAREA SECŢIUNEI	Valoarea lucrărilor angajate în LEI: Pietrişuri pe Sos. jud.	Poduri pe Sos. Jud.	Pietrişuri şi poduri pe Sos. Com.	TOTAL
Secţia Câmpina	1.006.296	469.700	32.710	1.508.706
„ Drăgăneşti	622.216	164.750	582.780	1.369.746
„ Filipeşti	1.026.563	18.500	499.987	1.545.050
„ Ploeşti	1.049.898	688.000	836.866	2.574.764
„ Slănic	664.189	621.000	236.600	1.521.789
„ Văleni	697.508	1.556.100	—	2.253.608
„ Urlaţi	1.041.592	607.362	435.700	2.084.654
„ Câmpu	1.524.321	—	101.900	1.626.221
„ Bălţeşti	708.872	461.688	647.856	1.818.416
„ Sinaia	450.0 00	—	78.200	528.200
Antr. Ing. Prager & Georgescu	2.191.560	—	3.597.570	5.789.120
Total General Lei	**10.983.005**	**4.587.100**	**7.050.169**	**22.620.274**

SITUAŢIA RECAPITULATIVA A LUCRARILOR DE ŞOSELE ŞI PODURI CU PLATA DIN FONDUL JUDEŢULUI LA DATA DE 15 IULIE 1937. (EXERCIŢIUL 1937-1938)

ARATAREA SECŢIUNEI	Valoarea lucrărilor angajate în LEI: Pietrişuri pe Sos. Jud.	Poduri pe Sos. Jud.	Pietrişuri şi poduri pe Sos. Com.	TOTAL	Valoarea lucrărilor executate în LEI: Pietrişuri pe Sos. Jud.	Poduri pe Sos. Jud.	Pietrişuri şi poduri pe Sos. Com.	TOTAL
Secţia Câmpina	709.514	1.434.383	25.000	2.168.899	—	93.000	—	93.000
„ Drăgăneşti	634.358	340.000	405.780	1.380.138	131.172	—	—	131.372
„ Filipeşti	936.390	700.000	—	1.636.390	158.771	—	—	158.771
„ Ploeşti	1.162.277	300.000	925.848	2.388.125	—	—	82.920	82.920
„ Slănic	714.985	2.986.000	56.000	3.756.985	240.600	1.600	—	242.200
„ Văleni	1.119.240	641.000	—	1.760.242	17.000	92.000	411.693	109.000
„ Urlaţi	1.470.650	515.000	1.559.783	3.544.883	151 824	—	—	563.517
„ Câmpu	985.649	264.000	215.752	1 464.361	211.231	8.000	15.000	219.231
„ Bălţeşti	1.036.036	854.400	557.000	2.447.436	184.000	—	200.000	199.000
„ Sinaia	387.000	520.000	345.000	1.252.000	87.000	—	—	287.000
Total General Lei	**9 155.501**	**8.554.781**	**4.090.123**	**21.799.409**	**1.181.798**	**194.600**	**719.613**	**2.086.011**



Dépôt de Bors, à la frontière roumano-hongroise

Informaţiuni

D-l *Ferdinand Carlier*, administrator al Societăţei *„Concordia"*, a sosit cu avionul în ţară.

* * *

Este demn de relevat însufleţirea cu care industria noastră petroliferă contribuie prin intensificarea forajilor la oprirea scăderei producţiei, care pentru primele şase luni ale anului în curs, a însumat 3.650.000 tone faţă de 4.352.000 tone în aceiaşi perioadă din anul trecut.

Iată de altminteri după „Monitorul Petrolului", câteva cifre ale forajului pe primul semestru din 1937 comparativ cu 1936:

	1937	1936
	metri	
Steaua Română	30.966	31,260
Concordia	**23.310**	**13.252**
Unirea	28.382	21.184
Creditul Minier	17.569	11.366
I. R. D. P.	3.266	2.600
Foraj Lemoine	1.956	382
Redevenţa	3.833	1.984
Soc. Petrolif. Română	788	133

Această activitate faţă de greutăţile impuse acestei industrii merită toată lauda.

* * *

Informations

M *Ferdinand Carlier*, **administrateur de la Société *„Concordia"*, vient d'arriver a Bucarest, par avion.**

* * *

Il convient de relever le louable élan avec lequel notre industrie pétrolière contribue par l'intensification des travaux de forage à remédier à la baisse inquiétante de la production qui, pour les six premiers mois de l'année en cours, a représenté 3.650.000 tonnes au regard de 4.352.000 tonnes, pendant le même intervalle de temps de l'année passée.

Voici au demeurant d'après le «Moniteur du Pétrole Roumain» quelques chiffres ayant trait à l'activité de forage pendant le premier semestre de 1937 comparativement au même intervalle de 1936:

	1937	1936
	mètres	
Steaua Română	30.966	31.260
Concordia	**23.310**	**13.252**
Unirea	28.382	21.184
Creditul Minier	17.569	11.366
I. R. D. P.	3.266	2.600
Foraj Lemoine	1.956	382
Redevenţa	3.838	1.984
Soc. Petrolif. Română	788	133

Une pareille activité au regard des charges de toute sorte imposées à l'industrie pétrolifere mérite d'être relevée.

* * *

Nu este costul inițial – ci rezultatele ulterioare cari contează în adevărata economie.

Bronzurile noastre turnate vă dovedesc acest fapt.

ARKEDO -- DENSA - METAL – PURIN

Dv. doriți bronzuri de calitate – noi satisfacem cerințele Dv.

TURNĂTORIA DE METALE

CLARK, S. A. R. Ploești

„ROUMANO - BELGE DE PÉTROLE". — Bilanțul încheiat pe 1936 arată că la un capital de **352.000.000** lei veniturile diverse au fost de **50.914.477** lei iar cheltuelile de exploatare și administrație de lei **52.881.238** și în urma amortizărilor făcute arată o pierdere de 13.658.857 lei.

Este interesant de a se vedea modul de evoluție al capitalului acestei societăți care la constituirea ei, în 1908, a fost de 1.700.000 lei, suferind următoarele modificări : în 1913 a fost redus la 1.360.000 lei, în 1914 a fost mărit la 2.000.000 lei, în Ianuarie 1920 la 5 milioane lei, în Septembrie 1920 la 25 milioane lei, în Noembrie 1923 la 40 milioane, în Martie 1923 la 80 milioane, în Septembrie 1925 la 165 milioane lei, în Decembrie 1926 la 250 milioane lei și în August 1928 la **400.000.000** lei. Peste patru ani, în 1932 a fost redus la 100.000.000 lei spre a ajunge *în fine*, în 1933, la capitalul actual de lei 325.000.000!

Aceste modificări de capital au adus, dealtfel, acum câțiva ani, ștergerea cursului acțiunilor depe cota Bursei din Paris.

* * *

Ministerul de finanțe a trimis administrațiilor financiare următoarea circulara :

S'a constatat că unele administrații financiare taxează cu impozitul 7% cesiunile de drepturi de exploatare în loc de 1,40% considerand exploarea un drept imobiliar.

Dreptul de exploatare nu e un drept imobiliar, ci unul mobiliar spre deosebire de dreptul de concesiune minieră care e un drept real imobiliar.

Permisul de exploatare nu conferă titularului său nici un drept propriu zis, ci o obligațiune categorica a lucrarii in vederea de a dovedi existența unui zacamant minier și numai după ce aceasta dovada a fost facuta, exploratorul poate cere și obține concesiunea.

Concesiunile de drepturi de aiare exploare vor fi deci taxate cu impozitul 1,40% intrucat sunt drepturi mobiliare.

* * *

Noul acord de plăți între Romania și Ungaria prevede următoarea modalitate de plata a exportului de petrol :

„O cota parte de 30 la suta în devize a produselor petrolifere, calculata la paritatea fob Giurgiu sau franco frontiera va fi varsata de importatorii unguri ai acestor produse, într'un „cont de devize avere la libera dispoziție a Banca Națională a Romaniei deschis la Banca Națională a Ungariei. Banca Națională a Ungariei va asigura în orice caz transferul acestor devize potrivit instrucțiunuor Banci Naționale a Romaniei. Banca Națională a Ungariei, va înștiința zilnic cu toate indicațiile necesare, Banca Națională a României, de vărsamintele efectuate la creditul acestui cont. îndata ce a primit aceste devize. Banca Națională a României va plati eportatorilor romani respectivi, de produse petrolifere, contravaloarea în lei a acestor sume vărsate în favoarea sa în devize adăogând prima oficiala în vigoare în România, în ziua plății.

Este stabilit că, cota parte în devize libere, pentru produsele petrolifere, va fi calculată fără a se ține seamă de 38 la sută (primă oficială în România) cu care exportatorii români de aceste produse măresc costul de plată în pengö datorat de importatorul ungur respectiv.

* * *

Banca Națională a dat următoarele comunicate relative la introducerea și scoaterea leilor din țară :

Se aduce la cunoștința generală că nici un călător care iese din țară, nu poate avea asupra sa decât cel mult 2000 lei, exclusiv în monedă metalică.

Este interzisă scoaterea din țară a biletelor Băncii Naționale a României.

*

In conformitate cu dispozițiunile art. 4 alin. 1, din legea reglementării comerțului cu devize din 15 Aprilie 1935, Banca Națională a României aduce la cunoștință, că începând dela publicarea prezentului comunicat și până la 31 Octombrie c., introducerea în țară a biletelor Băncii Naționale a României aflătoare efectiv în străinătate, este liberă, fără îndeplinirea nici unei formalități.

Utilizarea acestor bilete în interiorul țării este și rămâne complet liberă.

* * *

„Roumano-Belge de Pétrole".— Le bilan de cette société cloturé à la date du 31 décembre 1936, montre qu'à un capital de 325 **millions de lei,** les revenus ont été de **50,914.477 lei,** les dépenses ont atteint **52.881.238 lei** et que les amortissements une fois effectués il résulte une perte de 13.658.857 lei.

Il est intéressant de relever l'évolution du capital de cette entreprise qui de 1.700.000 lei, lors de sa constitution en 1908, a été réduit à 1.360.008 lei en 1913, pour être porté à 2.000.000 lel en 1914 et succesivement à 5.000.000 de lei en janvier 1910, à 25 millions en septembre de la même année, pour atteindre 40 millions en novembre 1923, 80 millions en mars 1923, 165 millions, en septembre 1921, 250 millions de lei en décembre 1926 et **400.000.000 de lei** en 1928. Quatre ans plus tard, en 1932, ce capital est réduit à 100 millions de lei pour être de nouveau élevé, moins d'une année plus tard, en 1933, au capital actuel de lei 325.000.000 !

Au demeurant toutes ces multiples modifications de capital ont causé, il y a quelques années la radiation du cours des actions de la société à la cote de la Bourse de Paris.

* * *

Le Ministère des Finances a envoyé aux administrations financières la circulaire suivante :

Il a été constaté que certaines administrations financières taxent avec l'impôt de 7% les cessions des droits d'exploration, au lieu de les taxer avec 1,40%, considérant l'exploration comme un droit immobilier.

Le droit d'exploration n'est pas un droit immobilier, mais un droitmobilier, à la différence du droit de concession minière qui est un droit réel immobilier.

Le permis d'exploration ne confère pas à son titulaire un droit proprement dit, mais une obligation catégorique du travail en vue de prouver l'existence d'un gisement minier et seulement après que cette preuve aura été faite, l'explorateur peut demander et obtenir la concession.

Les cessions de telsdroits d'exploration seront donc taxées avec l'impôt de 1,40%, car elles sont des droits mobiliers.

* * *

Le nouvel acord de paiement entre la Roumanie et la Hongrie prévoit pour les produits pétroliers exportés :

Une quote-part de 30% en devises des produits de pétrole, calculée à la parité fob Giurgiu ou franco frontiere sera versee par les importateurs hongrois de ces produits en un compte de devises libres, à la libre disposition de la Banque Nationale de Roumanie, compte ouvert à la Banque Nationale de Hongrie. La Banque Nationale de Hongrie assurera de toute façon le transfert de ces devises, conformément aux instructions de la Banque Nationale de Roumanie. La Banque Nationale de Hongrie avertira journellement, avec toutes les indications nécessaires, la Banque Nationale de Roumanie, des versements effectués au crédit de ce compte

Aussitôt après la réception de ces communications, la Banque Nationale de Roumanie paiera aux exportateurs roumains respectifs de produits de pétrole, la contravaleur en lei de ces sommes versées en devises en sa faveur, en y ajoutant la prime officielle en vigueur en Roumanie, le jour du paiement.

Il est établi que la quote-part de paiement en devises libres, pour les produits de pétrole, sera calculée sans tenir compte de la prime de 38%, avec lequelle les exportateurs roumains augmentent la somme restante à payer en pengö, due par l'importateur

* * *

La Banque Nationale de Roumanie a donné les communiqués suivants relatif à l'introduction et à la sortie des lei de Roumanie:

Il est porté à la connaissance générale qu'aucun voyageur sortant du pays ne peut etre porteur de plus de 2000 lei, exclusivement en monnaie métallique.

*

Conformément aux dispositions de l'art. 4 al. 1, de la loi pour, la reglementation du commerce des devises du 15 août 1935, la Banque Nationale de Roumanie porte à la connaissance générale qu'à partir de la publication du présent communiqué et jusqu'au 30 octobre 1937, l'introduction dans le pays des billets de la Banque Nationale de Roumanie, les quels se trouvent effectivement à l'étranger, est libre sans aucune autre formalité.

L'utilisation de ces billets à l'intérieur du pays est et reste complètement libre.

* * *

D. ing. Alex. Teodoreanu, administrator-delegat al soc. „Petrolul Românesc" a fost ales președinte al Asociației Exploatorilor de Petrol fără rafinării.

* * *

„Consiliul de Administrație al Băncii Românești a cooptat în ziua de 14 Iulie 1937, pe d. Constantin I. C. Brătianu, alegându-l ca președinte al consiliului, în locul devenit vacant prin decesul d-lui ing. N. P. Ștefănescu.

In aceiași zi a fost cooptat în consiliu d. Ion Răducanu, rectorul Academiei de Inalte studii comerciale.

* * *

Se știe că în urma inițiativei luate de M. S. Regele Carol II un prim fond de 100 milioane de lei a fost alocat în vederea electrificării rurale a țării. Primele centre au fost stabilite de preferință în regiunile în cari se găsește un început de electrificare.

Este interesant cu acest prilej să arătăm desvoltarea enormă pe care electrificarea rurală a luat'o în marile țări occidentale. In Franța din 38.000 comune, nu mai puțin de 35.800 adică 94% sunt electrificate. Franța vine astfel inaintea Italiei (93%), Germaniei (88%) și Statelor Unite (70%). Franța nu este întrecută în acest punct de vedere decât de Danemarca și Elveția cari sunt electrificate în proporție de 100%).

Numai în 8 ani de zile dela 1927—1935 numărul comunelor electrificate din Franța s'a îndoit, îndoindu-se în acelaș timp și numărul abonaților dela 5 la 10 milioane. S'a calculat că lungimea liniilor electrice franceze, dacă ar fi în linî dreapta ar întrece cu peste 100.000 kilometri distanța dela pământ până la Lună...

* * *

D. general de divizie MIHAIL IONESCU, fiind cooptat ca membru în consiliul de administrație al Regiei autonome a căilor ferate a fost ales președinte al acestui consiliu în locul d-lui N. Tabacovici, demisionat.

Congresul Rotary International din Nissa

Ultimul număr al **„Revistei Rotariane a Rotary Clubului din Ploești"** publică o dare de seama de cel mai mare interes asupra al 28-lea congres al **„Rotary International"**, care s'a ținut anul acesta în luna Iunie la Nissa. A fost o grandioasă manifestare a acestei mișcări, la care au participat peste 8000 de membri veniți din 83 de țări, din părțile cele mai indepărtate ale lumii. D. **Percy R. Clark,** marele industriaș din Ploești, secretar general al lui Rotary Club din acest oraș, care impreună cu mai mulți rotarieni din țară — personalități din cele mai distinse din lumea economică — a luat parte la congresul din Nissa, a facut aespre această mare intrunire o descriere vioaie și amănunțită plină de constatari demne de reținut asupra rodnicei activități a lui „Rotary International".

Primul scop al rotarismului este lupta pentru pacea universală între oameni. Prin acțiunea înjghebărilor denumite „mici comitete", s'a și ajuns la rezultate frumoase în acest sens. Grație acțiunii lui „Rotary", s'a luat, de curand, de exemplu, inițiativa foarte importanta de a șterge din cărțile didactice de istorie franceze și germane orice prezentare a rapteior istorice într'un chip care ar putea atâța dușmănia între cele două mari popoare.

Scopul urmărit de „Rotary" fiind de altminteri cu totul conform perceptelor de bază ale creștinismului, este evident că această mișcare a fost îmbrățișată cu favoare de către marile biserici mondiale. Astfel la acest congres s'a remarcat prezența episcopului catolic Raymond și a mai multor preoți catolici precum și a 40—50 preoți protestanți, mai cu seamă din America și din Anglia. Nepotul însuși al Papei Pius al XI-lea, Contele Ratti este membru al Rotary-ului Club din Milano.

Franța a înțeles foarte bine frumosul scop al rotarismului, acordând congresiștilor o ospitalitate strălucita.

Președintele Republicei franceze dl Albert Lebrun, în persoană, a prezidat ședința de deschidere a congresului de la Nissa și împreună cu ministrul de externe d. Yvon Delbos, a făcut u rări călduroase pentru reușita scopurilor binefăcătoare pentru omenire urmărite de Rotary.

M. l'ing. Alex. Teodoreanu, administrateur-déleque de la soc. „Petrolul Românesc" a été élu président de l'Association des Exploitants de Pétrole sans raffineries.

* * *

Le conseil d'administration de la „Banca Românească" a coopté comme membre de son conseil d'administration M. Const. J. C. Bratianu, qui a été élu Président dudit conseil.

Le même jour a été coopté comme membre du conseil M. J. Raducanu, ancien ministre et recteur de l'Académie des hautes études commerciales.

* * *

On sait qu'à la suite de l'initiative prise par S. M. le Roi Carol II un premier fonds de 100 millions de lei a été alloué en vue de l'électrification rurale du pays. Les premiers centres ont été établis de préférence dans les régions dans lesquelles se trouvent déjà un commencement d'électrification

Il est intéressant à cette occasion de montrer le développement énorme que l'électrification a prise dans les grands pays d'occident. En France, sur 38.000 communes, non moins de 35.800 communes, c'est-à-dire 94%, sont électrifiées. La France vient ainsi avant l'Italie (93%), l'Allemagne (88%), les Etats-Unis (70%). La France n'est dépassée sur ce point que par le Danemark et la Suisse qui sont électrifiées dans la proportion de 100%.

En 8 années seulement de 1927-1935 le nombre des communes électrifiées de France s'est doublé, le nombre des abonnés doublant également de 5 à 10 millions. Il a été calculé que la longueur des lignes électriques françaises, si elles étaient en ligne droite, dépasserait de plus de 100.000 kilomètres la distance de la Terre à la Lune.

* * *

M. le général de division **Michel Ionesco** étant coopté comme membre du conseil d'administration de la Régie Autonome des chemins de fer roumains a été élu président de ce conseil à la place vacante par suite de la démision de la M. N. Tabacovici.

Le congrès de Nice du Rotary International

Le dernier numéro de la **„Revue Rotarienne du Rotary Club"** de Ploești publie un compte rendu du plus vif intérêt du 28ème congrès mondial du **„Rotary International"** tenu au mois de juin dernier à Nice. Ce fut une grandiose manifestation de ce mouvement auquel ont participé plus de 8.000 membres venus de 83 pays, des quatre coins du globe. M. **Percy R. Clark,** le-grand industriel de Ploești, secrétaire général du Rotary Club de cette ville qui, avec plusieurs rotariens du pays — personnalités des plus distinguées du monde économique — a pris part au congrès de Nice, a fait de cette grande réunion une description vivante et détaillée, pleine de constatation dignes d'être retenues sur la féconde activité du Rotary International.

Le premier but du rotarysme est la lutte pour la paix universelle entre les hommes. Par l'action des organisations dénommés «petits comités» on est déjà arrivé à de féconds résultats en ce sens. C'est ainsi que grâce à l'action de la «Rotary» a été récemment prise, par exemple, l'initiative très importante d'éffacer des livres d'enseignements d'histoire français et allemands toute présentation des faits historiques d'une façon qui pourrait exciter la haine entre les deux grands peuples.

Le but poursuivi par la «Rotary étant au demeurant entièrement conforme aux préceptes de base du christianisme, il est évident que ce mouvement a été embrassé avec faveur par les grandes églises mondiales. C'est ainsi qu'au congrès de Nice on a remarqué la présence de l'évêque catholique Raymond et de plusieurs prêtres catholiques ainsi que de 40-50 prêtres protestants principalement d'Amérique et d'Angleterre. Le propre neveu du Pape Pie XI, le comte Ratti est membre du Rotary Club de Milan.

La France a fort bien compris le généreux but du rotarisme et elle a accordé aux congréssistes une hospitalité des plus brillantes. Le Président de la République Française M. Albert Lebrun, en personne, a présidé la séance d'ouverture dn congrès de Nice et, de même que M. Yvon Delbos, ministre des affaires étrangères a fait les voeux les plus chaleureux pour la réussite des buts bienfaissants pour l'humanité poursuivis par le mouvement rotarien.

D-l Mussolini a primit delegații americani ai congresului mondial al petrolului din Paris

Ducele a acordat zilele trecute o lungă audiență d-lor *D. E.Buchanan* și *E. I. Hanlon* din Tulsa-Oklahoma, cari au fost deasemeni primiți în audiență de către S.S. Papa Pius al XI

D-l Buchanan este Președintele Delegației Oficiale a Statelor-Unite și a reprezintat în același timp „American Petroleum Institute" la Congresul Mondial de Petrol din Paris.

D-l Buchanan mai este Președintele marei societăți „Hanlon-Buchanan Inc." din Tulsa, iar d-Hanlon, vice-președintele acestei Societăți mai este și Președintele lui „National Bank of Tulsa".

In cursul lunei Iulie aceste înalte personalități ale lumei petrolifere, vor vizita principalele centre europene de rafinare.

M. Mussolini a reçu les délégués américains au Congrès mondial du Pétrole de Paris

Le Duce a accordé ces jours derniers une audience à MM. *D. E. Buchanan* et *E. I. Hanlon* de Tulsa-Oklahoma.

Ilsont été aussi reçus en audience par S. S. le Pape Pie XI.

M. Buchanan est le Président de la Délégation Officielle des Etats-Unis—qui a représenté également l'American Petroleum Institute — au IIème Congrès Mondial du Pétrole de Paris.

M. Buchanan est en outre le Président de la grande Société „Hanlon - Buchanan, Inc." de Tulsa, tandis que M. Hanlon qui en est le Vice-Présidente st Président de la „National Bank of Tulsa.

Au cours du mois de Juillet ces éminentes personnalités du monde du pétrole visiteront les principaux centres européens de raffinage.

Visitez SINAIA

Le CASINO ouvert en permanence

Roulette—Baccara

50% REDUCTION SUR LES C. F. R.

J. A. RUDIC

CONSTANTZA

STEAMSHIP AGENT & BROKER

Export et inspection of Roumanian oil Products

Telegr. Rudic-Constantza

Tel.: 37/1 - The boe code

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 24 Iulie

„Astra Română" 155
„Steaua Română" 82
„Concordia" 104,50
„Petrol Block" —
„Rom.-Belgiană de Petro'
„Redevența" 29
„Starnaphta" —

Les cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris 24 juillet

„Astra Română" 155 fr. fr.
„Steaua Română" 82
„Concordia" 104,50
„Petrol Block" —
„Rom.-Belge de Pétrole
„Redevența" 29
„Starnaphta" —

Exportation par Constantza des produits pétrolifères à destination de la France pendant le mois de juin 1937

Date	Nom du vapeur	Expéditeur	Destination	Benzine	Pétrole	Mazout	Gas-oil	Destinataire
				Tonnes				
19	Var	Astra Română	Alger	—	—	8.075	703	A ordre
22	Apolonia	» »	Beyrouth	—	—	—	2.156	»
5	Minhla	Steaua Română	Tunis, La Goulette	393	890	—	—	»
18	Beme	» »	Le Havre	3.095	560	—	—	»
5	Meteor	Rom.Americana	La Goulette, Sfax	1.615	500	—	—	»
17	Alberto Fasio	» »	Tunis	2.128	1.056	—	—	Soc. Tunisienne des Pétroles
21	Port St.Louis	Colombia	Le Havre	—	192	—	1.221	A ordre
28	Borgny	»	Beytouth	1.283	2.607	—	—	»
12	Lucigen	Creditul Minier	Ordre	6.589	—	—	—	»
6	Socombel	Concordia	La Nouvelle	1.774	—	—	—	»
18	Frisco	»	Dunkerque	383	—	6 122	Petr. brut	»
21	Romald	»	Alger	—	—	6.971	333	»
24	Socombel	»	Nantes	1.818	—	—	—	»
30	Pr. Sergent	»	Dunkerque	393	—	5.872	Petr. brut	»
7	Miocene	Redevența	Sete	2.557	—	—	—	»
24	Elorn	»	Toulon	—	—	8.777	—	»
28	Miocene	»	Sete	2.540	—	—	—	»
5	Hamlet	Rom.Americana & Colombia	Le Havre, Rouen Antwerp	8.767	783	—	—	»
10	Miryel	Steaua Română & Colombia	Port Lyautei & Fedhala	3.766	738	—	—	»

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000.000
Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREȘTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25
Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5
Rafinării: Brazi și Doicești
Șantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni
Mine : Altan-Tepe

Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere : Petroșani, Steaua Română, Societatea Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III 57
—— Depozitaire en gros : Rouen și Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing și Korneuburg
Stații depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch - Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„UNION"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL". Str. Brezoianu No. 23—25 Bucuresti

BIBLIOTECA CENTR. „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVII.—No. 351

JOI 9 SEPTEMBRIE 1937

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI.

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Autour du Congrès Mondial du Pétrole de Paris

Nous recevons et nous nous faisons un plaisir en même temps qu'un devoir de publier la lettre suivante de notre collaborateur de longue date et grand ami de notre pays. M. l'ingénieur A. Guiselin. L'attitude ferme et courageuse—d'une exceptionnelle droiture de principes — qu'il a eue au récent congrès mondial du pétrole tenu à Paris, a vivement impressionné les membres de cette assemblée et en première ligne les nombreux amis que compte parmi nous le valeureux technicien qui, aux cotés des L. Mrazec, des C. Alimanesteano, des Câmpeano, des Osiceano et de notre très regretté directeur Pierre Solomon fut — il y a près de 30 ans de cela — l'un des premiers et des plus actifs pionniers de l'expansion du pétrole roumain et qui, dès l'ouverture du port de Constantza, fut l'un des premiers organisateurs de l'exportation du pétrole roumain en France.

Mes chers amis,

Votre aimable et gracieuse lettre du 6 juillet arrive à point nommé puisqu'elle réclame des impressions que je comptais vous adresser pour m'acquitter d'une dette que je n'avais pas oubliée.

Ces impressions sont celles que j'ai déjà transmises à quelques-uns de vos compatriotes venus en juin dernier à Paris pour collaborer à l'importante manifestation qui a réuni 1.600 congressistes et 400 communications, mais dont les efforts et les études n'auront fait éclater qu'une étincelle fugitive, alors qu'elle aurait dû se traduire par un magnifique feu d'artifice empruntant ses éclairs aux sources mondiales de l'intelligente technique du Pétrole.

La faute n'en revient pas aux organisateurs qui ont cependant la responsabilité de s'être laissés dépasser en voyant trop grand et surtout en négligeant une technique des congrès déjà ancienne, de peur de minimiser l'originalité, paraît-il, de leur entreprise gigantesque mondiale et non internationale.

Au surplus, vos compatriotes vous auront peut-être relaté que j'ai été le seul à voter contre plus de 800 congressistes pour protester, à la séance d'ouverture, contre la prétention de nos amis anglais voulant *„innover"* une *„continuité"* d'efforts ayant pris naissance en 1900 à Paris pour recevoir leur plein développement en 1907 à Bucarest et qui, poursuivis qu'en 1914 à Londres, à Vienne, n'avaient été interrompus que par la catastrophe universelle où tant d'énergies et de projets sombrèrent dans le sang et le feu; y compris celui de la création d'un *Institut International du Pétrole* défendu par la Commission Nationale française et dont le siège aurait été à Bucarest, en dépit de l'opposition de l'Allemagne.

Protestation qui fut enregistrée dans un article de la «Revue Pétrolifère»*) que je vous envoie. Protestation qui fournit quelques jours plus tard à M. Pineau l'occasion de faire une allusion aux anciens techniciens du pétrole et que je vous adresse afin qu'elle puisse rassurer et réconforter nos bons vieux amis de Roumanie qui, en 1907, assurèrent le triomphe de cette manifestation inoubliable dont tous les assistants ont conservé un souvenir dont la vision ne s'effacera jamais parce qu'elle est à tout jamais gravée dans leur coeur.

Protestation à laquelle auraient dû s'associer les anciens, présents à ce Congrès, et la délégation roumaine assemblée autour de son chef aimé et respecté.

Il ne peut être question, ici, de résumer les 400 communications dont beaucoup, déposées après les délais fixés ne furent pas distribuées. Impossible également de tirer de ce monument des conclusions définitives faisant à chacun la part qui lui revient dans l'amélioration des techniques ou des progrès énormes accomplis au cours de ces dernières années, mais dont certains, surtout ceux qui se sont produits dans la distillation et le raffinage, laissent montrer parfois les revers de la médaille.

Cette besogne a d'ailleurs été tentée, au pied levé, si j'ose dire, par les Présidents de Sections dont les résumés ont été publiés dans de nombreux journaux.

Je crois à mon sens que ces résumés devront être revus dès que les techniciens que cela intéresse auront pu se procurer l'intégralité des rapports présentés et ce qui a pu être conservé des discussions auxquelles on a le tort de n'accorder qu'une importance accessoire alors qu'elles ont en réalité une valeur capitale et constituent la principale justification du Congrès.

Les Pouvoirs Publics, et les Industriels français ont certes tout fait de leur mieux pour justifier l'invitation qu'ils avaient lancée à 1.600 congressistes et pour leur procurer quelques distractions et agréments, mais combien de ceux-ci s'en sont retournés dans leurs pays déçus de n'avoir pu mettre en valeur des travaux qu'ils devront désormais publier— s'ils le peuvent — sans avoir pu recueillir les critiques et les encouragements particulièrement précieux lorsqu'ils proviennent de techniciens rassemblés venus de tous les points du monde et désireux de s'instruire.

C'est à cet examen, à ces comparaisons, aboutissant à des conclusions réfléchies qu'il conviendrait de s'atteler dès maintenant en vue de provoquer, faute de mieux, des discussions par la voie de la Presse dont le devoir est d'accomplir cette tâche de salut qui sauvera de l'oubli la plupart des 400 communications que personne ne lira plus dans 15 mois, lorsqu'elles seront éditées en un énorme volume et surpassées par le progrès.

Voilà la continuité d'action utile qu'il faut réaliser, que réclame comme une nouveauté, l'Institution of Petroleum Technologists et qu'assura sans défaillance jusqu'en 1914 la Commission Internationale, créée à Bucarest en 1907, et que j'ai vainement tenté de réunir après la fin des hostilités en raison de l'opposition de l'Institution Petroleum Technologists qui préparait son hégémonie.

Action de 1907 à 1914 qui persévéra grâce au docteur *Ubbelhode* et aussi de ces anciens dont on a fait si peu de cas en juin 1937 et parmi lesquels se trouvaient non seulement M. le Professeur *Mrazec* mais encore des savants et industriels comme les docteurs *Edeleanu, Gane, Osiceanu.*

J'arrête ici mon énumération de peur de commettre des oublis que je ne me pardonnerais pas. Ces quelques noms suffisent en tout cas pour illustrer cette période héroïque de la science et de la technique du pétrole que l'on voudrait ranger dans la période des fossiles et à laquelle M. H. Weiss[1]) prête une insuffisance et une naïveté qui est profondément injuste quand il s'agit de pays comme la Roumanie, la Galicie, la Russie, mais encore lorsqu'il s'agit de ces industries foncièrement ingrates comme l'étaient celles des schistes d'Ecosse ou d'Autun et celle des pétroles d'Alsace.

En réalité la technique et la science du pétrole furent ce qu'elles devaient être à cette époque et répondirent aux exigences que l'Industrie en général attendait d'elles. Quoiqu'il advienne je défendrai la mémoire et le souvenir de savants prématurement plongés dans l'oubli et qui firent honneur à la science et à leur industrie depuis 1900 jusqu'au jour où il advint que l'on ressuscita les Congrès internationaux du Pétrole en les dénommant, en 1933, Congrès mondiaux pour la plus grande gloire d'élèves ingrats, peu soucieux d'accorder au Passé la place qu'il aurait dû occuper dans cette manifestation mondiale de 1937.

Voilà ce qu'arait dû répondre à M. *H. Weiss*, votre grand savant *Mrazec*, que j'avais surnommé *le Papa Mrazec* tant il avait été paternel au cours de ces excursions fameuses des champs pétrolifères en 1907.

Il ne l'a pas fait : la délégation roumaine ne l'a pas fait pour lui et ses collègues. Cette modestie est regrettable, mais j'espère que les anciens qui appartiennent encore à la fameuse permanence que l'on vient de créer auront à coeur dans les années futures de prolonger des souvenirs qui me sont chers et auxquels j'associe celui de mon vieil ami le Docteur *Pierre Solomon*, fondateur de la *„România Petroliferă"* qui, avec tant d'autres disparus, ont édifié les bases d'une industrie qui leur devra sa solidité et son dynamisme.

Le IIème Congrès Mondial de Paris (juin 1937) fut une grande réunion de famille à laquelle manquaient les grands-parents et le souvenir des ancêtres!!

Voilà, mes chers amis, quelles sont les impressions que me laisse ce Congrès de juin 1937.

Elles sont sincères, tristes peut-être; mais ne croyez pas qu'elles soient affligeantes au delà du temps qu'il leur faudra pour disparaître et faire place à la continuité d'une action constructive courageuse, désintéressée, que vous connaissez, que vous appréciez et que je poursuis depuis 1898, date de mon entrée dans l'industrie du pétrole.

C'est la seule action qu'il importe de poursuivre lorsque l'on aime pour elle-même l'industrie que l'on a vu naître en France, périr et renaître, cette fois pour toujours, espérons-le.

Renaître ne craignons pas de le dire, grâce à l'action courageuse de techniciens, comme les techniciens roumains, qui surent la rendre productive et de bon rapport.

Amitiés
A. Guiselin
Officier de l'Etoile de Roumanie et médaille d'or du Mérite Industriel de Roumanie
1ère promotion.

*) Voir 2-ème page : Echos du II-ème Congrès Mondial du Pétrole.

1) Discours d'ouverture prononcé par M. H. Weiss, directeur de l'Ecole Nationale du Pétrole de Strasbourg, sur les aspects scientifiques de l'Industrie du Pétrole.

suite 2-ème page

CÂTEVA ASPECTE ALE POLITICEI FRANCEZE A PETROLULUI

QUELQUES ASPECTS DE LA POLITIQUE FRANÇAISE DU PETROLE

— De notre correspondant particulier —

...„Contez cu o mărire a importului de petrol rafinat pentru că carburanții naționali nu pot acoperi decât o parte neinsemnată a nevoilor franceze. Producția alcoolului este expusă la prea mari fluctuații. Ne putem aștepta la o oarecare desvoltare a idrogenării, dar aceasta nu se poate produce în curând. Vehiculele cari întrebuințează gazogenul sau motorul electric fac progrese pe zi ce trece, dar succesul lor nu are o amploare care să poată influenta politica franceză a petrolului. O importantă descoperire de noui zăcăminte ar fi necesară pentru schimbarea stării actuale de lucruri. Mi se pare cert că nevoia de a importa nu va face decât să sporească în viitor și totul ne îndritue să credem că petrolul rafinat va juca din nou un rol important".

...„Je compte sur une augmentation des importations de pétrole raffiné parce que les carburants nationaux ne peuvent couvrir qu'une partie insignifiante des besoins français. La production de l'alcool est exposée à de trop grandes fluctuations. On peut s'attendre à un certain développement de l'hydrogénation, mais cela ne peut se faire rapidement. Des véhicules qui emploient du gazogène ou le moteur électrique, font quotidiennement des progrès ; mais leur succès n'est pas de telle ampleur qu'il puisse influencer la politique française du pétrole. Une importante découverte de nouveaux gisements serait nécessaire pour changer l'état de choses. Il me paraît certain que la nécessité d'importer continuera de progresser dans les années suivantes et tout fait croire que le pétrole raffiné va de nouveau jouer un rôle plus important".

Astfel definește subsecretarul de stat dl. Ramadier marile linii ale politicei petrolifere a țării sale. Din aceste cuvinte se poate deduce că guvernul din Paris nu se mai arată atât de optimist ca în trecut față de posibilitățile de producțiune a succedaneelor. Intr'adevăr rezultatul unei experiențe ce, după exemplul german fusese întreprinsă, cu mari cheltueli, la Liévin și la Lens nu prea a fost satisfăcător. Pe de altă parte cercetările făcute în Maroc nu au dat fructe apreciabile și producțiunea benzonului și alcoolului nu are decât o valoare relativă pentru că în caz de război aceste două produse sunt absolut necesare la fabricarea explosivelor.

Plecând dela aceste considerațiuni, Marele Stat Major care exercită o influență covârșitoare asupra hotărîrilor guvernului în materie de petrol, a recunoscut că, în timp de pace, importul țițeiului este mai rațional decât extensiunea diferitelor ramuri ale producției interne.

O concesiune naționalismului economic trebuia însă făcută, sub o altă formă. S'a căutat ușurarea balanței comerciale înlocuind cumpărările de produse finite prin importuri masive de țiței. Această politică a fost urmărită cu multă metodă, precum reiese din datele următoare.

Import (în milioane de franci)

	1929	1935
Țiței	11	936
Produse finite . . .	2.647	374
	2.658	1.310

Cota-parte a țițeiului față de totalul importului de petrol, care era 0,41% în 1929 s'a ridicat — precum se vede — la 72% în 1935.

In modul acesta, după calculele experților ministerului de comerț, balanța comercială a fost efectiv ușurată cu 410 milioane de franci. Trebue însă să adăugăm, că prin acelaș fapt fiscul a pierdut încasări fiscale de o valoare de 500 milioane franci.

Urmare în pag. 2-a

En ces mots, le Sous-Secrétaire d'Etat, M. Ramadier, définit les grandes lignes de la politique pétrolière de son pays. On en peut conclure que le gouvernement de Paris ne montrera désormais plus autant d'optimisme que dans le passé envers les possibilites de la production des succédanés. En effet, le facit d'une expérience qui avait été entreprise à grands frais à Liévin et à Lens d'après l'exemple allemand n'est guère encourageant. D'autres part les recherches entreprises au Maroc n'ont pas donné de résultats appréciables et la production de benzol et d'alcool n'a qu'une valeur relative, parce qu'en temps de guerre ces deux produits sont absolument nécessaires à la fabrication des explosifs.

Partant de ces considérations, le Grand Etat-Major, qui exerce une influence considérable sur les décisions du gouvernement en matière pétrolière, reconnut qu'en temps de paix l'importation du pétrole brut est encore plus rationelle que l'extension des différentes branches de la production intérieure. Mais il fallait faire une concession au nationalisme économique sous une autre forme. On chercha à alléger la balance commerciale en remplaçant les achats de produits finis par des importations massives de pétrole brut, qu'on devait raffiner en France. Cette politique fut suivie avec beaucoup de méthode, comme le prouvent les chiffres suivants :

Importations (en millions de francs)

	1929	1935
Pétrole brut	11	936
Produits finis . . .	2.647	374
	2.658	1.310

La quote-part du brut au total des importations pétrolières qui était de 0,41% en 1929 passe à 72% en 1935.

Ainsi la balance commerciale est pour l'année 1934 réellement allégée de 410 millions de francs, d'après les calculs des experts du Ministère du Commerce. Il serait pourtant opportun d'ajouter que, par ce même fait, le fisc a perdu 500 millions d'encaisse fiscale.

suite 2-ème page

L'EXECUTION DE L'ACCORD PETROLIER YOUGOSLAVO-ROUMAIN

On sait qu'à la suite de la visite en Roumanie et à nos principales régions pétrolifères, en septembre 1936, de M. le **Dr. Milan Stoyadinovitch**, Président du Conseil et Ministre des Affaires Etrangères de Yougoslavie, un accord a été signé entre les gouvernements yougoslave et roumanie, à la suite duquel la Roumanie assurera les approvisionnements en produits du pétrole de l'armée, l'aviation et la marine yougoslaves, en échange des matières premières qui nous manquent et que la Yougoslavie peut nous fournir, notamment du cuivre.

En exécution du Protocole Technique du 30 Novembre 1936 par lequel le gouvernement roumain s'engage à fournir à la Yougoslavie par l'entremise de notre Ministère de l'Industrie et du Commerce une quantité de 55.0 0 tonnes de produits du pétro'e par an, il a été livré jusqu'à présent une première tranche comprenant environ :

3.425 tonnes de mazout
3.534 „ d'essence pour auto
1.295 „ „ d'aviation
715 „ huiles de graissage.

qui ont été fournies par la Société **„Petrol Block"**

et une partie de la seconde tranche comprenant :

8.000 tonnes d'essence d'aviation 73 oct.

fournie par les Sociétés **„Româno-Americana"** et **„Astra Română"** est en cours de livraison.

M. l'ing Florian Dumitresco.
Directeur à la Direction Générale des Mines qui prend une part si active à l'éxécution de l'accord pétrolier yougoslavo-roumain.

A la suite des pourparlers qui ont eu lieu ces jours-ci entre les délégués des Gouvernements Yougoslave et Roumain au Ministère de l'Industrie et du Commerce, un procès-verbal a été signé par lequel ce dernier s'engage à fournir dans la seconde partie de la deuxième tranche les quantités suivantes de produits :

2.880 tonnes essence d'aviation 73 oct.
4.150 tonnes essence d'automob.
6.000 „ mazout
2.000 „ gaz oil
700 „ huiles de graissage

Ces quantités qui seront fournies par les sociétés **„Româno-Americană"**, **„Astra Română"** et **„Creditul Minier"** devront être livrées jusqu'à fin novembre de la manière suivante :

fob Constantza

2.000 tonnes gas oil
6.000 „ mazout

fob Giurgiu-Port

2.800 tones essence d'aviation 73 oct.
4.000 tonnes essence automobile
600 „ huile tourisme

franco Jimbolia

80 tonnes essence aviation 73 oct.
150 tonnes essence automobile
110 „ huile de graissage

Les prix sont ceux du marché roumain, c'est-à-dire :

pour les marchandises livrées fob Constantza

gas oil sh. anglais or 44/- la tonne
mazout » » » 37/- » »

pour les marchandises fob Giurgiu

essence d'aviation sh. anglais or 101/3 la tonne
essence d'auto sh. anglais or 59/8 la tonne
huiles de graissage sh. anglais or 72/- la tonne

pour les marchandises franco Jimbolia

essence d'aviation sh. anglais or 108/11 la tonne
essence d'auto sh. anglais or 66/11 la tonne
huile de graissage sh. anglais or 78/9 la tonne

Le susdit procès-verbal fixe également toutes les conditions de livraison.

On ne saurait assez montrer l'importance de cet accord qui assure à notre amie et alliée les produits de la meilleure qualité pour son armée et de relever les efforts déployés avec tant de coeur et de bon entendement par la commission yougoslsve et M. l'ingénieur *Florian Dumitresco*, directeur à la Direction Générale des Mines, délégué du Ministère de l'Industrie, pour mener à bien la réalisation et l'exécution de cet important arrangement.

Lire en 2-ème page :
Aspects de l'industrie roumaine du pétrole.

En 3-ème page :
Exportation quotidienne des produits du pétrole par Constantza.

MARILE INFAPTUIRI
PENTRU APARAREA ȘI CONSOLIDAREA MALURILOR ORAȘULUI CONSTANȚA

Inaugurarea lucrărilor de consolidare și de apărare ale malurilor orașului Constanța ce a avut loc în prezența M. Sale Regelui, guvernului țării și unei asistențe de mai multe mii de cetățeni însemnă, fără îndoială, un eveniment în viața marelui port pe Marea Neagră.

Fără a mai insista asupra importanței covârșitoare și a istoricului acestor mari lucrări edilitare, pe cari d. *Horia Grigorescu*, inimosul primar al municipiului, le expune cu atâta modestie și obiectivitate în discursul rostit cu acest prilej, nu putem — ca organ petrolifer — să nu relevăm cu o legitimă mândrie că *aceastâ operă* nu a putut *să fie realizată* decât datorită *sacrificiilor consimțite* de către *industria petroliferă*, prin taxele comunale de export plătite de dânsa.

Odată mai mult industria petroliferă, și-a înțeles datoria, nu ne îndoim că și-o va îndeplini până la sfârșit, pentru a asigura deplina înflorire și modernizare a portului prin care se scurge anual exportul de peste 5.500.000 tone de produse petrolifere (1936), adică o nouă zecime din acest export.

Iată dece ziua de 15 August 1937 va fi înscrisă în litere de aur în analele urbei Constanța alături de numele primarului său d. *Horia Grigorescu* și a devotaților săi colaboratori.

Discursul d-lui Horia Grigorescu, Primar al Municipiului Constanța

SIRE,

Problema consolidării malurilor își găsește astăzi, în Inalta prezență a Majestății Voastre, începutul de serioasă și hotărîtă executare.

Din anul 1894, cu ocaziunea prăbușirei unor întinse terenuri dealungul str. Cărămidari, paralelă cu Marea, autoritățile constituite încep să gândească la găsirea mijloacelor pentru stăvilirea prăbușirilor continui și întărirea malurilor de N-E ale orașului Constanța.

Constatările tehnice sunt aceleași, verificate în decursul anilor: surpările se datoresc unor infiltrațiuni de ape subterane care oprindu-se la un strat argilos, transformă — prin îmbibarea acestuia — planul inferior, într'o platformă de alunecare a-

S. M. le Roi et le Grand Voévode se rendant à l'inauguration des travaux de protection des rives maritimes de Constantza accompagnés de M. Horia Grigoresco, maire de cette ville.

pelor subterane se adaugă și acțiunea de eroziune a valurilor mării.

In anul 1903, în ședința sa dela 17 Iulie, Consiliul comunal însărcinează pe ing. insp. general Anghel Saligny, cu întocmirea planurilor pentru consolidarea malurilor, cuprinse între hotelul Carol și vechiul abator. Lucrarea se execută cu avizul conform al Consiliului tehnic superior, prezidându-se primăriei în Ianuarie 1904.

Vue partielle des digues de protection.

Se fac studii: vom aminti pe acelea ale inginerului Herman Schmidt în anul 1895, ale ing. Dimitrescu în anul 1898, rapoarte bine întocmite ale serviciului tehnic comunal, cu neînsemnate aplicațiuni pe teren.

Urmare în pag. 2-a

Exportation mensuelle des produits du pétrole par Constantza du 1 janvier—15 août 1937 comparativement à la même époque de 1936

MOIS	Mazout	Gaz Oil	Essence légère	Essence moyenne	Essence lourde	Lampant	White Spirit	Pétrole brut	Huiles minérales	Asphalte	Acides naphténiques	Résidus	Paraffine	Gaz liquéfiés	Acide sulfurique	TOTAL
	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.	Kgr.
Année 1936																
Janvier . .	128.823.053	64.729.684	117.487.849	Figure avec l'essence légère	11.848.833	77.746.739	—	12.455.695	6.351.259	1.808.417	130.987	21.712	254.336			
Février . .	71.924.224	66.642.564	103.650 165		12.803.367	65.364.683	7 620.042	9.542.671	671.861	208.694	138.577	62.787	452.430	6.269		
Mars . . .	81.502.765	87.195.583	138.292.198		15.256.618	62.222.869	17.408.450	29.115.637	3.141.070	130.682	100.538	55.850	171.196	125		
Avril . . .	115.484.316	107.094.518	112.933.624		24.742.298	49.136.758	26.514.139	28.052.286	1.537.617	210-850	53.043	96.727	655.964	—	5.002	
Mai . . .	109.108.030	108.378.074	160.136.368		28.627.252	80.623.065	29.091.467	48.942.506	3.619.618	101.280	97.161	—	132.080			
Juin . . .	118.211 249	96.691.031	110.507.496		22.846.540	58.019.630	11.725.586	17.947.866	989.541	—	142.347	46.169	66.040			
Juillet . .	114.966.355	83.550.926	125.309,079		13.125.397	66.285.983	17.616.164	51.488.958	240.753	228.380	81.706	91.754	45.720	7.980		
Août ½ . .	53.034.021	40.883.764	48 718.125		3.282.402	31.384.292	7.245.000	19.914.600	1.234.154	134.242	29.303	6.190	222.891			
Total . .	793.054 013	655.166.144	917.034.904		132.534.707	490.784.019	117.22 .848	217.460.219	17.785.873	2.822.545	773.642	381.189	2.000.657	14.374	5.002	3.347.038.13
Année 1937																
Janvier . .	84.874.597	102.258.177	57.827.215	49.648.773	10.470.277	40.708.797	20.208.300	27.767.983	409.608	1.523.597	98.107	10.160	734.396	—	11.427	
Février . .	101.984.505	73.465.584	73.770.035	74.052.978	15.795.788	51.914.113	17.816.755	6.814.903	278.901	2.357.428	89.616	—	455.056	5.525	—	
Mars . . .	88.612.695	57.676.083	63.693.761	62.814.783	14.141.844	50.308.909	23.683.977	19.938 745	2.303.883	1.013.854	38.693	4.549	166.497	28.875	19.700	
Avril . . .	138.977.265	58.924.788	58.643.976	34.297.262	5.135.795	32.609.652	12.332.828	15.660 181	4.097.062	548.250	119.985	—	573.847	—	—	
Mai . . .	110.713.389	85.466.785	63.054.577	41.505.960	7.474.099	57.575.162	15.874.242	21.679.008	7.869.515	96.240	113.776	—	591.210	13.400	57.703	
Juin . . .	152.160.225	71.177.701	73.290.041	69.969.416	7.269.270	36.818.546	29.967.656	11.993.823	641.691	246.614	58.790	—	13.191	17.925	51.392	
Juillet . .	115.407.673	83.292.672	80.103.675	56.059.917	11.809.249	37.849.519	16.976.747	15.402.946	342.001	803.688	156.340	195.903	281.432	—	13.000	
Août ½ . .	61.002.564	29.102.131	33.291.777	33.474.744	5.879.052	16.035.389	15.440.717	32.213.930	4.933	203.810	24.427	3 022	—	4.500	—	
Total . .	853.732.913	561.363.521	503.675.087	421.823.833	77.975.374	323.820.087	152.331.219	151.471.519	15.947.594	6.798.481	699.734	213.634	2.815.629	70.225	153.222	3.072.892.072
																Total général
En plus . .	60.678.900	—	—	421.823.833	—	—	35.110.371	—	—	3.975.936	—	—	814.972	55.851	148.220	522.608.083
En moins .	—	93.802.623	413.359.817	—	54.559.333	166.963.932	—	65.988.700	1.838.279	—	73.908	167.555	—	—	—	796.754.174

En moins kgr. 274.146.064

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tanes pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE

Benzină, Petrol și Păcură

expediate în toată țara

ADRESA TELEGRAFICA „PETRUNIREA" BUCUREȘTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant,
Motorină, Păcură,
Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
București, Str. G-ral Budișteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ȚARA
Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREȘTI. — Bulevardul Carol No. 10

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEȘTI
Adresa telegrafică: Morban, Ploești

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
—Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —
Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.
Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.
Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice
Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi
Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice
Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

J. A. RUDIC
CONSTANTZA
STEAMSHIP AGENT & BROKER
Export et inspection of Roumanian oil Products
Telegr. Rudic-Constantza
Tel.: 37/1 - The boe code

PETROL-BLOCK
Societate Anonimă Română.—Capital 600.000.000 lei
Sediul social: București, 1, str. Nicolae Golescu 5,
Telefon 419/03. 419/04, 419/05
RAFINERII LA: PLOIEȘTI („STANDARD), BUCUREȘTI („BANEASA"), BUZĂU (SATURN") CAPACITATEA DE LUCRU: 800.000 TONE ANUAL.
EXPLOATARI PETROLIFERE LA: VIFORATA, GURA OCNIȚEI, OCHIURI, MORENI, BAICOI, BUȘTENARI, BORDENI.
EXPORT DE PRODUSE PETROLIFERE IN TANCURI ȘI VAGOANE CISTERNE
STAȚIE DE EXPORT: LA CONSTANȚA
Agenţii: Paris IX, Boulevard Haussmann 34: Breslau 5, Gartenstrasse 34; Viena III, Schwarzenbergplatz 7: Bratislava, Drevena ul. 1.

Citiţi „România Petroliferă"

ASPECTE DIN INDUSTRIA ROMANA DE PETROL

Legenda inferiorităţii produselor româneşti. — Un paradox. — Imperativele apărării naţionale şi ofensiva produselor străine.— Pentru posesorii motoarelor Diesel şi de automobile

Aspects de l'industrie roumaine du pétrole

La légende de l'infériorité des produits roumains.—Un paradoxe.— Les impératifs de la défense nationale et l'offensive des produits étrangers.—Pour les possesseurs de moteurs Diesel et d'automobiles

Sub acest titlu dl. Cristian Leu mult apreciatul chimist, publică în marele cotidian „Universul" următorul articol:

România este a patra ţară producătoare de petrol de pe glob. Este rezervorul de petrol cel mai important din Europa. Producţia noastră anuală depăşeşte de 7 ori pe cea din Franţa, Germania şi Polonia, la un loc. Produsele noastre sunt cerute, din an în an, tot mai insistent peste graniţă. In ultimii 10 ani, producţia a crescut cu 185%. In aceeaşi măsură, exportul nostru de petrol a cucerit o cotă tot mai importantă din exportul total al ţării — **sub stimulentul aceleaş cereri.**— La 1927, această cotă era 19%, spre a atinge în 1932 cota excepţională de 55.3%, şi spre a se menţine dela acea epocă, sistematic peste 50% — deşi în aceeaşi măsură s'au intensificat şi cererile pentru celelalte principale bogăţii ale noastre: lemnul, produsele agricole.

Pe piaţa europeană, produsele româneşti îşi asigură astfel, an cu an, o poziţie din ce în ce mai fermă, mai dominantă, **în luptă fiind cu produsele petrolifere străine.** Baza acestei expansiuni excepţionale, este unică şi fără replică: **superioritatea de calitate a produselor petrolului românesc.** Fără această superioritate nu s'ar fi riscat investiţiuni de zeci de miliarde aproape în toate ţările vecine, în instalaţiuni creiate, **special pentru prelucrarea ţiţeiului românesc.** Iar debuşeul european ar fi fost de mult pierdut pentru produsele noastre.

In această situaţie, o excepţie o arată unul din derivatele petrolului românesc: **uleiurile minerale.** România **exportă** cantităţi mari, dar în acelaş timp, şi **importă** aceleaşi produse. Produsele străine care intră în ţară, sunt exact aceleaşi, cu care cele româneşti îşi dispută preferinţa clientului de peste graniţă. Uleiurile noastre minerale, se afirmă, la grea luptă, peste graniţă, ca fiind de calitate **superioară** pe când, în debuşeul intern, aceleaşi produse cedează terenul, cu stigmatul de **inferioritate** pe care, generos, i-l acordă consumatorul indigen. Iată o intervertire de situaţii, curioasă, care cere o explicaţie, căci uleiurile în prezenţă, atât peste graniţă, cât şi în ţară, **sunt aceleaşi.** O explicaţie este cu atât mai necesară, cu cât, tendinţa importului de uleiuri minerale străine este în creştere: în 1931 am importat 1.386 tone, pe când în 1936, cota a crescut cu 113%, la 2.955 tone. In momentul în care bariere vamale se ridică pretutindeni, în care imperativele economiei generale ale ţării şi ale marei probleme a apărării naţionale primează pretutindeni, normalul ar fi trebuit să fie o diminuare până la dispariţie a acelui import şi nici de cum o sporire. Şi încă o sporire direct alarmantă.

Care să fie explicaţia?

Uleiurile care trec graniţa spre debuşeul extern, sunt examinate de două ori: la părăsirea porturilor noastre, şi la **consumatorul străin.** Peste graniţă, şi în special în statele care arată preferinţă uleiurilor noastre minerale, există un capitol **necunoscut la noi,** în gospodăria industrială: economia gresajului raţional. Acest capitol, înfăţişează, la facerea bilanţului, economii sau pierderi care influenţează sensibil asupra regiei industriale — bilanţ care constitue unicul criteriu, sever dar obiectiv, în orientarea preferinţelor consumatorului. Pe această bază au cucerit şi menţinut uleiurile noastre minerale, debuşeul străin.

In ţară, inexistenţa acestui teren de apreciere a calităţii, este înlocuit cu acel element psihologic specific românesc, după care consumatorul acceptă orice i se prezintă ca provenit de peste graniţă, acordându-i certificat de superioritate, în acelaş timp însă, luând poziţie ostilă faţă de produsul românesc.

Consecinţele acestei curioase atitudini, se resimt, în dauna intereselor noastre superioare, pretutindeni. Aşa de ex. a luat naştere la noi şi numai pe această bază, cea mai înfloritoare industrializare a ambalajului trucat, a camuflajului mărcilor de provenienţă, şi a debitării la preţuri exorbitante a tuturor falsificatelor ordinare, sau a preparatelor fără valoare — pe care consumatorul român le acceptă, **numai pentrucă i se prezintă sub etichetaj străin.**

In sprijinul legendei de inferioritate, s'au adus nu odată şi „justificări". Lipsite de orice fundament ştiinţific, ele au fost însă totdeauna acceptate cu docilitate la noi. Este tipic cazul criteriului care decidea cu vre-o 10 ani în urmă în acest proces: **fluorescenţa verzuie,** caracteristică uleiurilor străine dar inexistentă în cele româneşti. Pe această bază, fără urmă de legătură cu valoarea reală a uleiului, consumatorul indigen îşi orienta preferinţa — oricât de exagerate ar fi fost preţurile — fără să fi ştiut că, printr'o simplă introducere a anumitor coloranţi organici, atâtea uleiuri româneşti, deveneau peste noapte... străine!

Mai recent, apăruse aşa numita probă „practică", prezentată într'o ţară — adică la noi — unde competenţa şi obiectivitatea cerute acestui teren, sunt aproape inexistente. Acolo unde însă, s'a acceptat lupta, pe terenul acestei probe „practice", în condiţii severe şi apărate de orice subiectivitate în culegerea şi interpretarea datelor, **uleiul indigen şi-a dovedit superioritatea.** Cazul cel mai elocvent îl prezintă **uleiurile marine.** Până la începutul anului 1936, vasele de pasageri S. M. R. consumau **numai** uleiuri străine. S'a organizat însă o expertiză, poate cea mai riguroasă şi obiectivă verificare paralelă cunoscută în acest domeniu. Faţă în faţă au fost puse, deoparte uleiul **străin** — care îşi afirmase „superioritatea" pe baza criteriului de ultimă modă: **indexul de viscozitate Dean-Davis** al uleiului mineral de bază — şi uleiul **indigen.** Spre a se face dovada că, acest criteriu nu poate fi generalizat, pentru orice fel de regim, **s'a cerut ca uleiul indigen să aibă la bază cel mai scoborît index de viscozitate ce poate fi realizat din ţiţeiul românesc.** Adică, s'a dat bătălia, în mod ostentativ, pe terenul cel mai favorabil, pentru uleiul străin, şi cel mai dezavantagios pentru cel indigen. Amănuntele şi o bogată documentare ştiinţifică au fost comunicate în Mai 1936 congresului naţional de chimie. Rezultatul verificărilor făcute în cursa vasului Regele Carol (Constanţa - Pireu-Alexandria-Haiffa-Constanţa), în care s'a utilizat un bagaj neobicinuit de aparate de precizie, cu garanţia celei mai severe obiectivităţi ce s'a putut imagina, a fost răsturnarea brutală a legendei, şi o victorie categorică pentru uleiul indigen. **Dela acea dată, S. M. R. utilizează pentru vasele sale, numai uleiuri româneşti.**

Tipic este şi cazul cu **uleiurile pentru motoarele Diesel.** Peste graniţă aceste motoare utilizau cu precădere produsele româneşti, pe când în ţară, erau contestate. Terenul a fost însă, sistematic recucerit, pentruca azi, aceste motoare să respingă, tocmai pe baza probelor „practice" — obiective însă — uleiurile străine.

Există un teren vast de utilizare pentru uleiurile minerale româneşti, pe care lupta încă nu a început. Pe acest teren, „superioritatea" produsului străin, domină astăzi, la noi, categoric: **motorul de automobil.** Şi aci reclama fără frâu, dublată de generozitatea consumatorului indigen, înlesneşte întreţinerea legendei amintite.

Terenul trebue — şi va fi — recucerit, sistematic, numai pe baze experimentale, încadrate într'un sistem de valorificări, în care obiectivitatea trebue **apărată,** la tot pasul, cu toată grija.

Cristian Leu

Sous ce titre M. Cristian Leu, le chimiste tant apprécié, publie, dans le grand quotidien «*Universul*» l'article suivant:

«La Roumanie est le quatrième pays producteur de pétrole du globe. Elle est le réservoir de pétrole le plus important de l'Europe. Notre production annuelle est sept fois supérieure à celle de la France, de l'Allemagne et de la Pologne réunies. Nos produits sont chaque année de plus en plus recherchés, au delà de nos frontières. Au cours des 10 dernières années, notre production s'est accrue de 186%. Dans la même mesure l'exportation de notre pétrole a gagné une place de plus en plus importante dans l'exportation totale de notre pays — *sous le stimulant de la même demande.* En 1927, elle était de 19%, pour atteindre, en 1932, une quote-part exceptionnelle de 55,3% et se maintenir régulièrement depuis à plus de 50% bien que les demandes pour nos autres principales richesses: bois, produits agricoles, se soient intensifiées dans la même proportion.

Sur le marché européen, les produits roumains s'assurent ainsi, d'année en année, une situation des plus dominantes, **dans la lutte avec les produits pétroliers étrangers.** La base de cette expansion exceptionnelle, est unique et sans réplique: **la supériorité de la qualité des produits du pétrole roumain.** Sans cette supériorité on n'aurait pas risqué des investissements de dizaines de milliards dans presque tous les pays voisins **dans des installations créées spécialement pour le traitement du brut roumain** et le débouché européen aurait été depuis longtemps perdu pour nos produits.

Dans cette situation, seul un des dérivés du pétrole roumain fait exception: **les huiles minérales.** La Roumanie en exporte de grandes quantités, mais en même temps elle importe ces mêmes produits.

Les produits étrangers que nous importons sont exactement les mêmes que ceux avec lesquels les produits roumains ont à lutter à l'étranger. Nos huiles minérales, s'imposent, après une lutte à l'étranger, comme étant de qualité **supérieure** cependant que dans notre propre pays, ces mêmes produits cèdent le terrain, avec le stigmate **d'infériorité,** que lui accorde généreusement la consommateur indigène. C'est là un curieux renversement de situation, qui demande une explication, car ces huiles, tant à l'étranger que dans notre pays, **sont les mêmes.** Une explication est d'autant plus nécessaire, que la tendance d'importation des huiles minérales étrangères est en augmentation: en 1931, nous en avons importé 1.386 tonnes, contre 2.955 tonnes, soit 113% de plus en 1935. A un moment où les barrières douanières s'élèvent partout, où les impératifs de l'économie nationale du pays et les grands problèmes de la défense nationale priment partout, cette importation aurait dû normalement diminuer, jusqu'à une disparition complète, et non pas augmenter. Et encore, une augmentation directement alarmante.

Quelle peut bien e plication?

Les huiles destinées à l'expor tion sont examinées à deux reprises: au départ de nos ports et à leur arrivée chez le **consommateur étranger.** A l'étranger et spécialement dans les pays qui montrent une préférence pour nos huiles minérales, il existe un chapitre **inconnu chez nous,** dans notre organisation industrielle: l'économie du graissage rationnel. Ce chapitre représente à l'élaboration du bilan des économies ou bien des pertes qui influencent sensiblement sur la régie industrielle — bilan qui constitue l'unique critérium, sévère mais objectif, dans l'orientation des préférences du consommateur. C'est sur cette base que nos huiles ont gagné et maintenu le débouché étranger.

Dans notre pays, l'inexistance de ce terrain d'appréciation de la qualité est remplacé par cet élément psychologique spécifique roumain, d'après lequel le consommateur accepte tout ce qui lui est présenté comme venant du dehors, accordant a priori à ces produits un certificat de supériorité et prenant en même temps position hostile envers le produit roumain.

Les conséquences de cette étrange attitude se font partout ressentir au détriment de nos intérêts supérieurs. C'est ainsi, par exemple, qu'a pris naissance chez nous et seulement sur cette base, la plus florissante industrie de l'emballage truqué, du camoufflage des marques de provenance et de la vente à des prix exhorbitants de tous les falsifiés ordinaires, ou des préparés sans valeur — que le consommateur roumain accepte **uniquement parce qu'ils lui sont présentés sous étiquette étrangère.**

A l'appui de la légende d'infériorité on a maintes fois apporté des «justifications». Dénuées de tout fondement scientifique elles ont toujours néanmoins été acceptées avec docilité chez nous. Un cas typique est celui du critérium qui décidait, il y a une dizaine d'années, dans le procès **de la fluorescence verdâtre,** caractéristique aux huiles étrangères mais inexistante dans les huiles roumaines. Sur cette base, sans la moindre relation avec la valeur réelle de l'huile, le consommateur indigène orientait sa préférence — aussi exagérés que fussent les prix — sans se douter que par une simple introduction de certains colorants organiques tant d'huiles roumaines devenaient en un clin d'oeil des huiles étrangères!

Plus récemment, la soit-disant épreuve «pratique» a fait son apparition, dans un pays—le notre,—où la compétence et l'objectivité demandées sur ce terrain, sont presqu'inexistantes. Mais là, où toutefois, la lutte a été acceptée sur le terrain de cette épreuve «pratique», dans des conditions sévères et dépourvues de tout subjectivité **l'huile indigène a demontré sa supériorité.** Le cas le plus éloquent est celui des **huiles marines.** Jusqu'au commencement de l'année 1936, les paquebots du Service Maritime Roumain consommaient **seulement** des huiles étrangères. On organisa toutefois une expertise,— peut-être la plus rigoureuse et objective des vérifications parallèlles connues dans ce domaine. On mit face à face, d'une part l'huile étrangère — qui avait affirmé sa «supériorité» sur la base du critérium de dernière mode: **l'index de visquosité Dean-Davis** de l'huile minérale de base— et d'autre part l'huile **indigène.** Pour faire la preuve que ce critérium ne peut-être généralisé pour n'importe quel régime **on demanda que l'huile indigène ait à la base l'index de visquosité le plus bas qui puisse être réalisé avec le brut roumain.** La lutte fut donc donnée sur le terrain le plus favorable à l'huile étrangère et le plus défavorable pour l'huile indigène. Ses détails et une riche documentation scientifique ont été communiqués au congrès national de chimie du mois de mai 1936.

Le résultat des vérifications faites par le paquebot «Regele Carol» sur le trajet Constantza-Le Pyrée-Alexandrie-Haiffa-Constantza et pour lesquelles on utilisa tout un bagage d'appareils de précision, avec la garantie de la plus sévère objectivité que l'on puisse imaginer, fut le renversement brutal de la légende et une victoire catégorique pour l'huile indigène. **A partir de cette date le Service Maritime Roumain n'utilise plus pour ses vapeurs que les huiles roumaines.**

Typique est également le cas **des huiles pour les moteurs Diesel.** A l'étranger on employait de préférence pour ces moteurs les produits roumains, tandisque dans notre pays ces produits étaient contestés. Le terrain a cependant sistématiquement été reconquis, et, à l'heure actuelle ces moteurs refusent sur la base des mêmes épreuves «pratiques» — mais objectives — les huiles étrangères.

Il existe un vaste terrain d'utilisation pour les huiles roumaines, sur lequel la lutte n'a pas encore commencé. Sur ce terrain «la supériorité» du produit étranger domine aujourd'hui chez nous catégoriquement: **le moteur d'automobile.** Là aussi, la réclame sans frein doublée de la générosité du consommateur indigène, facilite l'entretien de cette légende.

Le terrain doit — et sera — regagné systématiquement, seulement sur des bases expérimentales, encadrées dans un système de valorification, dans lequel l'objectivité doit être **défendue,** pas à pas, avec toute l'énergie.

Cristian Leu

Echos du IIème Congrès Mondial du Pétrole

(La Revue Pétrolifère)

Le Lundi 14 juin, à 10 heures du matin, M. Dewhurst, Président du Premier Congrès, tenu à Londres en 1933, a ouvert les travaux du Congrès en distribuant, comme il convenait, des éloges aux organisateurs du IIème Congrès et en passant la Présidence à M. Louis Pineau, qui a déclaré solennellement ouvert le IIème Congrès Mondial du Pétrole.

MM. Bihoreau et Filhol, Président et Secrétaire général, dans des discours pondérés et en même temps habiles, ont atténué autant que possible l'impression de flottement — pour ne pas dire de désarroi — qui régnait la veille du Congrès.

Compliments et excuses ont vite fait oublier ces fâcheuses impressions.

Puis vint, après les formalités oratoires, le tour des faits; et ce fut à l'unanimité moins une voix, celle de M. A. Guiselin qui, à la consternation de tous se leva pour prononcer un non catégorique, que l'assemblée vota le retour à Londres du Bureau du Congrès. Lord Cadman of Silverdale avait appuyé de son autorité — immense, on le sentait bien — la proposition soumise à l'assemblée par M. Dewhurst. Cette opération que l'on peut qualifier de brillante, assure aux Congrès Mondiaux de Pétrole la pérennité qui leur a fait défaut dans leur première phase, celle d'avant la guerre mondiale.

* * *

Le vote de M. Guiselin a vivement surpris et on peut dire ému l'assemblée. En présence de l'unanimité spontanée qui s'était manifestée lors du vote, la singularité de M. Guiselin a eu sur l'assemblée l'effet d'un coup de marteau sur la tête.

Mais les étrangers ne doivent pas être surpris, car M. Guiselin appartient à la race des hommes qui se sacrifient pour leurs idées. C'est un vétéran de la technique du pétrole, un écrivain mordant, un lettré, un homme d'un rare courage et d'un désintéressement complet.

En face d'une assemblée hostile, M. Guiselin ne renoncerait jamais a dire ce qu'il pense et cela sans réserve ni détours.

Attaché aux souvenirs des premiers Congrès mondiaux, il rappelle sans se lasser cette période oubliée par les jeunes et même par les historiens du pétrole d'aujourd'hui.

* * *

Pour justifier son vote, M. Guiselin a adressé au Président la lettre suivante:

Monsieur le Président,

«J'ai l'honneur de vous donner l'explication de mon vote contradictoire à la séance inaugurale du IIème Congrès Mondial du Pétrole, de ce matin, à la suite du dépôt de votre voeu tendant à la fondation d'un Comité Permanent du Pétrole assurant la continuité d'action des deux premiers Congrès Mondiaux du Pétrole.

«Ce vote ne veut en aucune façon infirmer la notion nécessaire de continuité qui s'impose désormais à ces manifestations internationales, dont la première eut lieu, à Paris en 1900, à l'occasion de l'Exposition Universelle.

«Bien au contraire, ce voeu tend à affirmer que cette continuité n'a été rompue que par la substitution d'ailleurs très louable de l'activité de l'«Institution of Petroleum Technologists» à celle des gens courageux et clairvoyants qui, dès 1907, au IIIème Congrès International du Pétrole de Bucarest, surent créer une Commission Internationale assurant cette permanence de 1907 à 1914.

«Si je n'ai pas pris la parole pour expliquer mon vote c'est que je comptais sur mes anciens collègues à ce Congrès, notamment MM. les Professeurs Mrazec et Ubbelhode placés à vos côtés, pour rappeler le rôle méritoire qu'ils prirent au cours de cette période où s'affirmèrent tant de réalisations aujourd'hui consommées.

«Je vous demande donc et je demande au Président du IIe Congrès Mondial du Pétrole de tenir compte de cette observation dans les décisions qui vont être prises.

«Je m'inscris, dès à présenter à la réunion de clôture.

«Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération très distinguée».

Albert Guiselin
Ingénieur E. P. C. I.
75, avenue de Liège,
Le Plessis-Trévise
(S et O.)

L'oeuvre de la Société de Chimie

Origines du II-ème Congrès Mondial du Pétrole

Le II-ème Congrès Mondial du Pétrole, qui s'est tenu à Paris entre le 14 et le 19 juin 1937, a poursuivi, très brillamment, la voie de ses prédécesseurs, c'est-à-dire de tous les Congrès qui se succédèrent depuis que l'initiative de ces réunions universelles d'études fut prise à Paris, à l'occasion de l'Exposition universelle de 1900.

Ce premier Congrès international du Pétrole de Paris fut suivi en 1903 par celui de Liège et, en 1907, par l'inoubliable Congrès de Bucarest.

Les Congrès furent repris en 1921, sur l'initiative de la **Société de Chimie industrielle,** dans une réunion à caractère beaucoup plus général, qui prit le titre de „I-er Congrès international des Combustibles liquides", et dans lequel s'affrontèrent les thèses des défenseurs ordinaires de l'unité, de la clarté, de l'ordre, de la méthode, de la science et le la probité qui mettent en relief et en valeur ces grandes réunions internationales.

A ce I-er Congrès international des Combustibles liquides, de nombreux problèmes relatifs, non seulement à l'organisation et au fonctionnement propre de l'industrie du pétrole furent examinés, mais encore ceux qui ont fait l'objet d'attentions particulières du II-ème Congrès Mondial du Pétrole, dans les réunions organisése par **l'International Standards Associations I.S.A.** et l'**Association française de Normalisation Afnor,** réunions où se répartirent les questions à traiter par la section Pétrole I.S.A. 28 et où les principes proposés par la France pour le choix des termes devant être retenus ont été acceptés.

Du rôle de la Société de chimie industrielle dans la politique française du raffinage des pétroles

Les techniciens du pétrole, devant un monument aussi imposant de 407 communications présentées au II-ème Congrès international, demandent maintenant à réfléchir dans le calme avant de poursuivre une action créatrice et profitable.

Ce ne sont pas, en effet, les manifestations de ce genre, si réussies soient-elles, qui deviennent génératrices de résultats concrets, quand elles ne sont pas suivies d'une action persévérante, inlassable, insouciante des difficultés, des critiques, des intérêts, des ambitions, comme celle de la **Société de Chimie industrielle,** dans le domaine du Pétrole, de sa recherche, de son exploitation, de ses traitements, de son commerce de distribution, de sa chimie.

Il ne faut pas oublier, en effet, que la première conférence publique qu'organisa, à ses débuts, en juin 1918, la **Société de Chimie Industrielle,** fut consacrée à cette industrie du Pétrole, à la récupération, à la fabrication et au stockage des essences de pètrole [1]).

Cette action de la **Société de Chimie Industrielle** en pleine période d'hostilité, s'est poursiuvie depuis sans arrêt tant au cours de ses Congrès annuels que ses réunions mensuelles.

Gardons-nous de sacrifier à la bibliographie, mais permettons-nous d'enregistrer que de juin 1918 à février 1933, pas moins de 26 conférences furent tenues par des personnalités de l'industrie du Pétrole sur cette industrie, et rappelons surtout la conférence portant pour titre: „Nécessité d'extraire scientifiquement en France nos essences et nos huile des pétroles naturels".

Conférence qui souleva alors — 11 février 1924 — des discussions sévères entre partisans et adversaires de la reconstruction en France d'une industrie du raffinage, ces derniers étant de beaucoup les plus nombreux, les plus forts, les plus puissants sur le terrain économique et politique.

Cela n'a pas empêché, quelques années après, à la faveur d'une loi raisonnable, réclamée par nous depuis 1904-1905, de voir s'ériger en France des raffineries dont notre pays est en droit de s'enorgueillir et qui ont fait ces jours-ci l'admiration des étrangers.

Cette nouvelle industrie, nous la devons non pas seulement à la politique de l'administration avertie par les événements de la guerre, mais encore à celle de tous les collaborateurs de la **Société de Chimie Industrielle,** qui surent vouloir et qui surent protester contre les intérêts opposés à cette reconstitution, ou simplement indifférents à ses progrès scientifiques et techniques.

Aussi, nous associons-nous aux paroles prononcées par M. Louis Pineau à la fin de son discours de clôture du II-ème Congrés mondial du Pétrole (19 juin 9713). Ces paroles, les voici:

„La joie légitime que nous éprouvons en ce moment ne doit pas cependant nous faire oublier ceux qui nous ont précédés et qui surent, à Paris, dès 1900, au I-er Congrès international du Pétrole, et dans ceux qui suivirent, lutter contre l'indifférence générale dont le Pétrole était alors l'objet et prévoir l'importance qu'il a dans l'economie des nations.

A ces courageux et clairvoyants, dont quelques-uns ont assisté ces jours-ci à nos travaux, j'adresse en votre nom l'expression de notre gratitude".

Sans nul doute, M. Louis Pineau, au sein d'une réunion de 1.600 congressistes, à la veille de se séparer, a voulu leur rappeler les mérites des congressistes de 1900 et faire remonter à cette date la continuité d'une action qu'il compte poursuivre au sein du Conseil permanent siègeant à Londres et qu'il va présider, de Paris, pendant quatre ans.

Peut-être a-t-il voulu aussi faire allusion aux difficultés et indifférences que rencontre déjà sa politique et qu'ont dû surmonter les anciens techniciens du Pétrole, avant que ne se soient institués, grâce à leur propagande, des organismes puissants dotés de crédits importants, tels que l'O. N. C. L., ou des institutions également subventionnées comme le furent successivement l'Institut du Pétrole de Strasbourg, l'Ecole Nationale Supérieure du Pétrole de Strasbourg, son Association amicale d'Anciens Elèves et, enfin, l'Associatin française des Techniciens du Pétrole, à laquelle il ne manque plus maintenant qu'une section syndicale et professionnelle pour défendre les intérêts matériels de ses membres.

La vie n'est qu'une perpétuelle course vers l'avenir et, pour reprendre l'image désormais consacrée du Flambeau que se repassent les générations, souhaitons que ce Flambeau allumé à Paris en 1900, ranimé à Londres en 1933, n'ait été ramené **en arrière,** après être revenu à Paris en 1921 et en 1937, que pour mieux assurer définitivement dans l'avenir une tradition qui veut qu'il avance et non qu'il recule.

ALBERT GUISELIN
ingénieur E.P.C.I.

(25 juin 1937).

(1) Signalons comme dernière manifestation de propagande de la Société de Chimie industrielle celle qu'elle organisa le 14 mai 1937, en accord avec les Associations françaises des Techniciens du pétrole et dont le thème fut: **Le pétrole est il une matière première de l'Industrie chimique?**

Marile înfăptuiri pentru apărarea şi consolidarea malurilor oraşului Constanţa

(Urmare din pag. I-a)

In primăvara anului 1911, „în numele credincioşilor şi rugători întru Domnul nostru Isus Hristos şi în interesul locuitorilor din partea de N-E a oraşului Constana", care în continuu reclamau, Simonahul David Bentu, reprezentant al chinovului românesc „Podrom" din Sfântul Munte Athos proprietar al unor importante clădiri de pe malul mării se adresează Majestăţii Sale Regelui Carol I cu rugămintea ca prin „Inalta putere să dispună îndreptarea unui râu, întârâindu-se malurile din această parte a oraşului.

Majestatea Sa apostilează personal plângerea: „Se recomandă d-lui ministru de interne, spre a lua cât mai curând măsurile trebuincioase, pentru întârirea malurilor".

(ss) CAROL.

Majestatea Sa vine la Constanţa în cursul lunei Mai, după primirea reclamaţiunii şi după cum rezultă din raportul primăriei către ministerul de interne, a binevoit a interveni pe lângă guvernul ţării spre a se executa aceste lucrări de către stat.

Fapt e că la 30 Iunie 1911, d inginer inspector general P. Zahariade este însărcinat cu revizuirea şi refacerea planurilor, planuri ce capătă un început de executare prin contractarea lucrărilor cu antrepriza ing. Grigorescu şi Lescovar, lucrări neterminate şi îndemnul continuu şi de tradiţie al Augustei Voastre Dinastii, să vă mulţumim cu recunoştinţă şi din suflet, pentru Inalta Voastră prezenţă şi pentru larga înţelegere şi încurajare pe care realizarea acestui proect a găsit-o în înţelepciunea Majestăţii Voastre.

Să trăiţi Sire

Să trăiască Marele Voevod Mihai de Alba Iulia

Să trăiască Augusta Voastră Dinastie.

*

In mijlocul ovaţiunilor mulţimii M. S. Regele a zidit apoi piatra fundamentală, felicitând călduros pe d. primar HORIA GRIGORESCU şi pe membrii consiliului comunal pentru măreaţa operă realizată.

Valoarea totală a lucrării, excluzând pe cele edilitare, se cifrează la sumai de 331.000.000 lei lucrări executabile şi plătibile timp de 9 ani şi până la 1944, aceasta din cauza mijloacelor financiare reduse ale primăriei municipiului Constanţa.

Vom fi înfăptuit prin consolidarea malurilor de N-E, ale municipiului, un vechiu deziderat al locuitorilor acestui oraş, ameninţaţi în starea şi avutul lor; vom fi realizat legătura de centură a litoralului, permiţând celor dela Sud, ca ocolind oraşul dealungul bulevardului Marelui Voevod Mihai, astăzi în construcţie, trecând pe cel al Reginei Elisabeta, păşind pe bulevardul acesta, care cu îngăduinţa Voastră, Sire, va purta numele Majestăţei Voastre, să ajungă în partea de nord a aceluiaşi litoral, făcându-se astfel legătura dealungul mării între staţiunile noastre balneo-climatice.

Ne veţi permite Sire, să mulţumim tuturor acelora cari ne-au sprijinit: onoratul guvern şi d-lui prim ministru Gh. Tătărăscu, d-lor miniştri de interne Inculeţ şi D. Iuca şi d-lui ministru al justiţiei V. Sassu din Constanţa, care în tot timpul ne-au stat în ajutor şi ne-au făţuit în realizarea acestor lucrări.

Ne veţi îngădui, Majestate, ca în numele cetăţenilor acestui oraş ocrotit, întărit şi înălţat prin atenţiunea şi îndemnul continuu şi de tradiţie al Augustei Voastre Dinastii, să vă mulţumim cu recunoştinţă şi din suflet, pentru Inalta Voastră prezenţă şi pentru larga înţelegere şi încurajare pe care realizarea acestui proect a găsit-o în înţelepciunea Majestăţii Voastre.

Să trăiţi Sire

Să trăiască Marele Voevod Mihai de Alba Iulia

Să trăiască Augusta Voastră Dinastie.

*

In mijlocul ovaţiunilor mulţimii M. S. Regele a zidit apoi piatra fundamentală, felicitând călduros pe d. primar HORIA GRIGORESCU şi pe membrii consiliului comunal pentru măreaţa operă realizată.

LA STANDARTISATION DES METHODES DE CALCUL DES STATISTIQUES PETROLIERES

En matière de pétrole — comme en toute autre matière d'ailleurs— la statistique joue un rôle primordial.

Elle est le véritable baromètre positif d'après lequel se guide aussi bien l'exploitant que le commerçant du pétrole, le régulateur de la production comme des prix ou le savant de laboratoire attaché à resoudre tel ou tel problème dont dépend la mise au point et l'amélioration de tel ou tel produit.

Aussi en cette matière — plus qu'en toute autre peut-être—l'exactitude des chiffres joue-t-elle un rôle primordial et la tâche du statisticien consciencieux est-elle singulièrement rendue plus difficile, sinon même impossible, par la variété des mesures de capacité ou autres usitées sur les surface du globe et pour lesquelles il faut tenir compte de nombre d'éléments divers physiques et même chimiques. Une unification ou pour mieux dire une «standartisation» des méthodes de calcul des statistiques pétrolières, serait le seul moyen de remédier à leur discordance forcée et est devenue à l'heure actuelle un impératif catégorique pour le pétrole. Notre compatriote M. Michel Pizanty, l'éminent directeur du «*Moniteur du Pétrole Roumain*» dont les statistiques font autorité et sont reproduites par les organes pétrolifères et les autorités officielles du monde entier a pris à coeur de solutionner cette question de si grande importance. Dans la communication très remarquée qu'il a faite a ce sujet au récent Congrès Mondial du pétrole, il expose avec compétence le problème et en propose la solution à l'aide d'élements positifs.

M. Michel Pizanty que nous félicitons sincèrement de sa si utile initiative exprime en terminant la ferme conviction «qu'une base de coordination sera trouvée pour aboutir à un résultat identique en utilisant des méthodes unitaires»!

Câteva aspecte ale politicei franceze a petrolului — Quelques aspects de la politique française du pétrole

(Suite de la première page)

Cumpărarea de către Franța de mari cantități de țiței face necesară creiarea unor puternice rafinării și înghebarea unei adevărate flote petrolifere.

Aceste condiții ale nouei politici franceze au fost realizate într'un timp relativ scurt. Astfel capacitatea rafinerilor franceze a trecut de la 400.000 tone în 1928 la 7.740.000 tone în 1937 în timp ce tonajul petrolifer s'a ridicat de la 17.645 t. 1919, la 369.795 t. în 1935.

Dar specialiștii au și inceput să ridice glasul și să recomande să se apeleze mai intens străinătății pentru furniturile de petrol rafinat spre a nu nemulțumi pe producătorii cari, în timp de război, ar fi chemați să acopere nevoile franceze.

In acest sens trebuiesc dealtfel interpretate declarațiile d-lui ministru Ramadier, pe cari le am reprodus mai sus. In mod vizibil Franța nu a uitat învățămintele marelui război, spre sfârșitul căruia aprovizionarea ei a fost adeseori în dificultate. Această nouă tendință de a relua importul de produse finite reese în mod categoric din următoarele date :

Import (media lunară în mii de tonne)

	4 luni 1937	12 luni 1936	12 luni 1935
Petr. rafinat	137	109	95
Țiței	494	501	468

Nu e lipsit de interes să arătăm cari au fost produsele finite importate.

L'achat de grandes quantités de pétrole brut par la France rend nécessaire la création de puissantes usines de raffinage et la constitution d'une véritable flotte pétrolière. Ces deux conditions de la nouvelle politique française furent réalisées dans un temps relativement court. Ainsi la capacité des raffineries françaises passa de 400.000 f. en 1928 à 7.740.000 t. en 1937 et le tonnage des bateaux-citernes se développa de 17.645 t. en 1919 à 369.795 t. en 1935. Mais déjà les spécialistes se font entendre et recommandent un plus large appel à l'étranger pour les livraisons de pétrole raffiné afin de ne pas mécontenter les producteurs qui, en temps de guerre, assureraient la couverture des besoins français. C'est dans ce sens d'ailleurs qu'il faut interpréter les déclarations de M. Ramadier citées plus haut. Visiblement la France n'a pas oublié les enseignements de la grande guerre où, vers la fin, elle était souvent en difficultés d'approvisionnement.

Cette nouvelle tendance de reprendre les importations de produits finis se traduit très clairement dans les chiffres :

Importations (en moyenne mensuelle en 1.000 t.)

	4 mois 1937	12 mois 1936	12 mois 1935
Pétr. raffiné	137	109	95
Pétrole brut	494	501	468

Il est d'un certain intérêt d'étudier la répartition des achats de produits finis.

Tabloul următor ne va orienta.

Import (media lunară în mii de tone

Media primelor 4 luni 1937	
Benzină ordinară	66
» superioară	40
Uleiuri de petrol rafinat	1
Gaz Oil	20
Fuel Oil	57
Uleiuri de uns	8
Road Oils	2
Roce și mastic	0,7
Cock de petrol	2,5
	197,2 t.

Importul de țiței a fost de 494 t.

O privire asupra țărilor de origină a petrolului importat în Franța ne arată preponderența Irakului cu începere de la 1934 decând câmpurile petrolifere de la Kirkuk au fost legate printr'o conductă cu portul Tripoli.

Importul petrolului pe țări de origină

	1936	1935
Irak	42,3%	38,15%
Statele-Unite	19,1%	25,1%
România	8,9	6,4
Venezuela	8,1	7,5
Peru	7,9	7,0
Columbia	4,9	5.6
U. R. S. S.	3,9	4,5
Iran	1,9	0,6
Indii olandeze	0,6	3,5
Mexic	0,15	0.12

Pe când importul provenind din Statele Unite, din Rusia și Indiile olandeze este în descreștere, vânzările României în Franța au crescut considerabil.

Le tableau suivant nous en donne la possibilité :

L'importations (en 1000 t. en moyenne mens).

Moyenne des 4 premiers mois 1937	
Essence ordinaire	66
» supérieure	40
Huiles de pétrole raffiné	1
Gaz Oil	20
Fuel Oil	57
Huiles de graissage	8
Road Oils	2
Roches et mastic	0,7
Cokes pétrole	2,5
	197,2 t.

L'import. du brut a été de . 494 t.

Un regard sur les pays d'origine du pétrole importé en France nous montre la prépondérance de l'Irak, depuis qu'en 1934 les champs pétroliers de Kirkuk ont été réliés à Tripoli par un pipeline.

L'importations d'après les pays d'origine (en %)

	1936	1935
Irak	42,3%	38,15%
USA	19,1%	25,1%
Roumanie	8,9	6,4
Vénézuéla	8,1	7,5
Pérou	7,9	7,0
Colombie	4,9	5,6
URSS	3,9	4,5
Iran	1,9	0,6
Indes Néerlandaises	0.6	3,5
Mexique	0,15	0,12

Pendant que les importations en provenance des Etats-Unis, de la Russie et des Indes Néerlandaises sont en régression, les ventes de la Roumanie à la France sont fortement accrues.

Motivul trebuește căutat în voința autorităților franceze de a încerca să echilibreze balanța schimburilor în toate țările. Aproape toată țările furnisoare de petrol au o balanță comercială activă cu Franța. Cazul României e diferit. Activul balanței comerciale este absorbit de serviciul cuponului datoriei către Franța.

Franța nu s'a mărginit să înființeze o vastă rețea de rafinerii de petrol pentru consumul său propriu, ba a devenit —rezultat paradoxal al naționalismului economic — o țară exportatoare de petrol rafinat. Statistica acestor exporturi (în medii lunare) pe primele 4 luni ale anului 1937 arată că e vorba de cantități neneglijabile.

Exportul în mii de tone

Media lunară a primelor 4 luni ale anului 1837	
Benzină ordinară	7
» superioară	6
Gaz Oil	3,5
Fuel Oil	38
Uleiuri de uns	2
Roads Oil	6
Roce și masticuri	2
Total . .	64,5

Exportul de produse petrolifere al Franței se ridică deci la 774.000 tone, pe an. Principalii clienți ai Franței sunt, după coloniile franceze, Marea-Britanie, Olanda și Elveția. Cu toată intenția guvernului francez de a nu practica o politică de expansiune în materie petrolieră, exportul Franței a mai crescut în ultimele luni. Se presupune că nu e vorba decât de un fenomen trecător pricinuit de necesitatea de a scurge o parte din importantele stocuri în ființă.

La raison doit en être recherchée dans la volonté des autorités françaises d'essayer d'équilibrer la balance des échanges avec chaque pays. Presque tous les fournisseurs de pétrole ont une balance commerciale active avec la France. Le cas de la Roumanie est différent. L'actif de la balance commerciale est absorbé par le transfert du service du coupon de la dette vers la France.

La France ne s'est nullement contentée d'établir un vaste réseau de raffineries pour traiter le pétrole brut pour sa propre consommation. Elle est devenue — résultat paradoxal du nationalisme économique— exportatrice de pétrole raffiné. Une statistique des ces exportations (en moyennes mensuelles) pendant les 4 premiers mois de 1937 démontre qu'il s'agit de quantités non négligeables.

Exportations (en 1.000 t.)

Moyennes mens. des 4 premiers mois de 1937	
Essence ordinaire	7
» supérieure	6
Gaz-Oil	3,5
Fuel-Oil	38
Huiles de graissage	2
Roads Oils	6
Roches et mastics	2
Total . .	64,5

Les exportations sont donc de l'ordre de 774.000 t. par an. Les principaux clients de la France pour le pétrole raffiné sont, après les possessions françaises d'outremer, la Grande Bretagne, la Hollande et la Suisse. Malgré l'intention du gouvernement de Paris de ne point pratiquer une politique expansive en matière pétrolière, les exportations de la France ont encore augmenté dans les derniers mois. On peut supposer qu'il s'agit simplement d'un phénomène passager causé par la nécessité d'écouler une partie des stocks considérables.

Dacă am consacrat atâta loc intențiilor guvernului francez de a accentua mai mult importul de petrol și de a nu încuraja peste măsură producția internă, nu trebue pierdut din vedere că e vorba în speță de dispoziții de timp de pace. O dată începute ostilitățile, procedeele de hydrogenare și tratamentul sisturilor bituminoase vor deveni mai actuale căci prețul de cost nu va mai juca un rol atât de mare ca acuma. Benzina sintetică este mai cu seamă o soluțiune de timp de război a cărei realizare—după părerea autorităților militare — cere să fie înghebată. In această direcție, cu toată lipsa lor de rentabilitate, uzinele de la Lens și Liévin sunt niște uzine-piloți destinate unor încercări pe scara industrială. Dar la Paris se știe prea bine că în nici un fel nu ar fi cu putință înlocuirea importului în proporții mari prin această producție internă.

Acesta este motivul pentru care sferele franceze cu răspundere au atâta grijă să menajeze pe marii furnizori ai Franței.

Banaskiwitz

Paris, 25 August

Si nous avons consacré une large place aux intentions du gouvernement français de mettre davantage l'accent sur les importations de pétrole et de ne pas encourager outre mesure la production intérieure, il ne faut pas perdre de vue qu'il s'agit-là de dispositions de temps de paix. Les hostilités une fois commencées, les procédés d'hydrogénation et le traitement des schistes bitumineuses deviendraient plus actuels, car le prix de revient ne jouerait plus un aussi grand rôle que maintenant. L'essence synthétique est essentiellement une solution de temps de guerre — d'après l'avis des militaires—et dont il convient d'amorcer la réalisation. Dans ce sens les usines de Lens et de Liévin sont (malgré l'absence de toute rentabilité) des usines-pilotes destinées à des essais à l'échelle industrielle, mais on se rend parfaitement compte à Paris que, sous aucune condition, il ne serait possible de remplacer les importations dans une grande proportion par cette production intérieure. C'est pour cette raison que dans les milieux responsables on se montre si soucieux de ménager les grands fournisseurs de la France.

Banaskiwitz

Paris, 25 Août

EXPORTATION QUOTIDIENNE DES PRODUITS DU PETROLE PAR CONSTANTZA

EXPORTATEUR	Nom du vapeur	Spécification de la marchandise	Quantité Kilogrammes	Destination	Valeur en devises	Valeur en lei
16 AOUT 1937						
Rafinajul	Voodford	Mazout	724.187	Espagne	Lst.-or 1.115- 3- 9	1.292.510
»	»	»	300.104	»	» 477- 1- 1	535.622
»	»	»	1.675.130	»	» 2.662-16-10	2.989.756
»	»	»	316.606	»	» 503- 5- 8	565.061
»	»	Gas Oil	500.250	»	» 1.186-11- 5	1.332.245
»	»	» »	748.200	»	» 1.602-10- 4	1.799.248
»	»	Lampant	343.728	»	» 546- 8- 0	613.471
Xenia	»	Gas Oil	99.603	»	» 232-10- 1	261.049
Rafinajul	»	»	390.042	»	» 835- 8- 1	937.966
»	»	»	140.616	»	» 223-10- 7	250.961
Xenia	»	»	1.201.475	»	» 4.342-12- 2	2.931.793
»	»	Mazout	3.500.172	»	» 4.622-13- 6	6.312.971
»	»	Gas Oil	337.136	»	» 786-19- 2	883.574
Unirea	Eocene	Mazout	150.633	Pour l'usage du vap.	» 377- 3- 9	254.643
»	Hermes	Lampant	387.194	Grèce	» 3.571-14- 2	2.343.785
Steaua Română	Pr. Barbu Știrbey	Mazout	3.912.285	Italie	» 10.098-11- 9	6.817.656
» »	» » »	Mazout Huile minérale Pétrole	266.673 583 960	Pour l'us. du vap.	Sans devises	184.016
Concordia	Eocene	Essence moyenne	1.373.923	Grèce	Lst.-or 3.838- 4- 8	4.309.456
Astra Română	»	Gas Oil	1.928.030	»	Lst. 7.217-17- 2	4.872.850
Unirea	»	»	194.184	»	» 711-14- 2	480.481
Steaua Română	»	Essence moyenne Pétr. raffiné Gas Oil	648.970 234.982 1.072.557	Grèce	» 8.388-12-11	5.663.259
Astra Română	Skotaas	Essence	5.367.352	Suède	» 29.436- 3- 8	19.872.833
» »	»	White Spirit	5.346.350	Allemagne	» 33.816-15- 9	16.536.408
» »	»	Diesel Oil	462.053	Pour l'usage du vap.	» 1.484- 9- 9	1.002.194
Unirea	Capo-Arma	Mazout	412.682	» » » »	» 1.064- 6- 2	718.525
Colombia	Theodora	Pétr. raffiné	306.711	Tunisie	» 1.166- 6- 4	787.392
17 AOUT 1937						
Astra Română	Serv. Sanit.	Essence	563	Pour l'usage du vap.	Sans devises	2.488
» »	» »	» Gas Oil	457 1.053	» » » »	» »	5.141
» »	Principesa Maria	Essence Pétrole	1.000 1.000	» » » »	» »	10.349
» »	Inst. Pero-Ocean.	Essence	843	» » « »	» »	3.860
» »	Agigea	» Huiles	801 129	» » » »	» »	5.296
» »	Quirinale	Mazout	437.871	» » » »	Lst. 648- 9- 0	437.773
» »	Hanne	»	88.693	Combustible	» 302- 5- 5	204.096
Româno-Americana	România	Huile minérale	116.9 7	Egypte	Dol. 1.792,70	246.156
Astra Română	Theodora	Mazout	63 645	Pour l'usage du vap.	Lst. 142-10- 7	96.225
Steaua Română	»	Essence moyenne	6 670	Tunisie Française	» 4.370- 0- 6	2.950.248
Astra Română	Hanne	Essence	4 091.134	Grèce	» 22.437- 4- 3	15.147.589
» »	»	Gas Oil	70.218	Pour l'usage du vap.	» 264- 7- 6	178.480
18 AOUT 1937						
Soc. Prahova	Mexico	Mazout	888.824	Egypte	L.st.-or 1.789-15- 0	2.009.478
» »	»	Pétrole Gas Oil	268.863 1.001.899	»	» 2.525- 0- 9	2.835.040
Unirea	»	Diesel Oil	100,456	Pour l'usage du vap.	L.st. 322- 3- 4	217.498
»	Athelstone	Mazout	605.319	» » » »	» 1 561- 2- 4	1.053.925
Astra Română	Arcadia	Huile minérale	386	» » » »	» 10- 3-10	6.880
Unirea	Dromore	Mazout	427.763	» » » »	» 1.103- 4- 1	744.784
19 AOUT 1937						
Astra Română	Borgny	Diesel Oil	40.152	Pour l'usage du vap.	Lst. 79-12 -4	53 752
Unirea	Prometeu	Mazout	504.059	» » » »	» 1.299-19- 5	817.623
Prahova	Pegasus	Essence moyenne	199.994	Syrie	» 1.004- 0- 0	677.810
Colombia	Borgny	Pétrole raffiné	3.955.653	Egypte	» 15.484- 0- 2	10.453.409
Româno-Americană	Torcella	Mazout	4.931.078	Italie	» 7.921- 5- 8	5.347.738
» »	»	»	150.133	Pour l'usage du vap.	» 180-17- 7	122.113
Astra Română	Hor-Cormel	Huile minérale	195	» » » »	» 3-17- 4	2.611
Prahova	Pegasus	Pétrole raffiné	299.768	Syrie	» 1.113-11- 6	751.780
Steaua Română	Athene	Essence moyenne	1.064.464	Angleterre	» 3.427- 5- 3	2.313.780
» »	»	»	1.028.553	»	» 3.311-12-11	2.235.722
» »	»	» Pétrole raffiné	1.663.611 1.481.880	»	» 8.082-14- 2	5.456.717
Unirea	»	Essence moyenne	1.033.996	»	» 5.398- 9-11	3.644.579
»	»	Pétrole raffiné	395.060	»	» 1.332- 1- 0	899.280
Astra Română	Iseo	Mazout	295.818	Pour l'usage du vap.	» 438- 1- 8	295.818
Concordia	Hor Cormel	»	190.462	» »	» 491- 3- 9	331.605
»	Vauban	»	505.533	» »	» 1.370- 7-11	925.171
»	Athene	Diesel Oil	270.397	» »	» 867- 1- 1	585.357
20 AOUT 1937						
Astra Română	Harpa	Essence White Spirit Pétrole raffiné	2.340.357 255.695 1.161.045	Syrie	Lst. 18.645- 6- 5	12.587.646
» »	»	Diesel Oil	47.729	Pour l'usage du vap.	» 153- 7- 0	103.528
» »	Sofie	Acide naphténique	10.127	Suède	» 254- 4-10	171.705
Româno-Americană	Pegasus	Huile minérale	9.119	Palestine	Dol. 192,16	26.386
» »	»	» »	1.975	Syrie	» 53,01	7.279
» »	»	Essénce moyenne	1.000.000	Turquie	Lst.-or 3.308- 0- 1	3.714.129
» »	»	» »	700.000	Palestine	» 2.193- 8- 0	2.462.707
» »	»	Pétrole raffiné	508.410	Syrie	» 5.706-15- 6	6.407.396
»	»	Essence moyenne	1.450.312			
Astra Română	Prometeo	Essence	6.212.046	France	Lst. 28 014- 1- 7	18.912.583
21 AOUT 1937						
Concordia	Katerine	Gas Oil Mazout	149.624 48.481	Pour l'us. du vap.	Lst. 674- 9- 9	455.347
Astra Română	Dor de Mare	Gas Oil Huile minérale	10.116 163	» » » »	Sans devises	33.139
Unirea	Capo-Fara	Mazout	403.314	» » » »	Lst. 1.053- 0-10	710.919
Concordia	Zalira	Pétrole raffiné Gas Oil	403.192 355.670	Bulgarie	» 2.853- 9- 0	1.960.270
23 AOUT 1937						
Româno-Americană	Josefina Thordeu	Essence White Spirit Pétrole raffiné	4.463.093 282.946 856.965	Suisse	Dol. 126.088,19	17.313.169
» »	» »	White Spirit	60.000	Hollande	Lst. 310- 4- 9	209.444
» »	» »	Essence	1 030.935	Suisse	Dol. 23.495,83	3.226.212
» »	» »	White Spirit	2.596.172	Allemagne	» 84.973,75	8.454.888
Colombia	Phoenix	Essence tourisme	4.402.698	France	Lst. 20 656-11- 7	13.945.464
Unirea	Expres	Mazout	534.394	Pour l'usage du vap.	» 1.378- 4- 2	930.442
Astra Română	p. bateaux S.M.R.	Huile minérale	15.000	» » » »	Sans devises	225.900
» »	Expres	Acides naphten.	29.436	Etats-Unis	Lst. 797-19- 1	538.706
Creditul Minier	p. bateaux S.P.M.	Essence	10.440	Pour l'usage du vap.	Sans devises	28 543
Distribuția	» » »	Mazout	252.410	» » » »	» »	103.488
Astra Română	Sunik	Pétrole raffiné	538.720	Malte	Lst. 2.048-11- 4	1.383.006
» »	»	» »	1.413.893	»	» 10.818-17- 2	7.303.922
» »	»	White Spirit	1.175.206	Pour l'usage du vap.	» 578-19- 4	387.493
» »	»	Mazout	219.878	France	» 14.049- 2- 6	9.484.703
» »	Phoenix	Essence	3.115.536	»	» 12.221-19- 5	8.251.175
Steaua Română	Katherine	Essence moyenne	2.628.720	Malte	» 3.800-13- 4	2.565.868
Unirea	Sunik	Pétrole raffiné	1.000.000	»	» 11.404-10- 9	7.699.317
»	»	» »	3.000.668	Pour l'usage du vap.	» 514- 5-10	47.203
»	Alberto Fasso	Mazout	200.387			

EXPORTATEUR	Nom. du vapeur	Spécification de la marchandise	Quantité Kilogrammes	Destination	Valeur en devises	Valeur en lei
24 AOUT 1937						
Româno-Americană	Mirian	Mazout	603.365	Espagne	Lst.-or 946-10- 7	1.062.735
Ratinajul	»	»	747.155	»	» 965-16- 2	1.084.380
»	»	»	2.281.443	»	» 2.949- 2- 2	3.311.161
»	»	Pétrole raffiné	346.258	»	» 318- 8- 6	357.400
»	»	Mazout	1.000.000	»	» 1.292-13- 0	1.451.349
Colombia	»	»	329.705	»	Lst. 848- 5- 0	572.662
Rafinajul	»	»	90.197	»	Lst.-or 116-11-11	130.903
Xenia	»	»	2.152.833	»	» 3.587- 2- 3	4.027.503
»	»	»	3.140.387	»	» 5.181-12- 9	5.817.787
Astra Română	Campidoglio	»	489.655	Pour l'usage du vap.	Lst. 725- 2- 8	489.545
» »	Marangone	»	519.780	» » » »	» 821-18- 7	554.894
» »	»	Huile minérale	32	» » » »	» 0-17-11	603
Româno-Americană	Alberto Fasio	Pétrole raffiné White Spirit Essence moyenne	660.933 1.062.161 1.543.980	Tunisie	Dol. 72.749,03	9.989.169
25 AOUT 1937						
Concordia	Marangona	Essence légère	1.684.096	Allemagne	Lst.-or 7.271- 3- 8	5.915.846
Astra Română	Gammedis	Mazout	122.176	Pour l'usage du vap.	Lst. 217-14- 9	146.994
Româno-Americană	Toneline	Essence légère	331.354	Egypte	Dol. 11.818,44	1.622.790
» »	»	» »	41.880	»	Lst. or 135- 5- 9	151.897
» »	»	Huile minérale	19.308	»	Dol. 531,60	72.994
Colombia	»	Gaz Oil	12.797	Pour l'usage du vap.	Lst. 46-14- 8	31.551
»	»	Pétrole raffiné	392.667	Egypte	» 1.419- 5- 2	958.155
Româno-Americană	Zalira	» »	201.756	Rhodos	Lst.-or 462-11-10	519.384
Concordia	»	Essence moyenne	219.108	»	Lst. 610- 0- 8	684.927
»	»	Gaz Oil	358.571	»	» 1.395-18- 1	882.350
26 AOUT 1937						
Internova Soc. An.	U. R. T. No. 1	Mazout	631.310	Pour l'usage du vap.	Sans devises	484.847
Rafinajul	Morangona	Essence spéc.	1.741.658	Allemagne	Lst.-or 11.102-11- 3	9.073.845
Xenia	»	White Spirit	100.084	»	» 377-16- 4	307.391
»	»	Essence lourde	198.790	»	» 3.404- 3- 7	2.769.633
»	»	» légère	350.271	»	» 1.568-13- 0	1.276.250
»	»	White Spirit	415.536	»	» 2.126-11- 7	1.730.185
Rafinajul	»	Essence spéc.	341.630	France	Lst. 468-10-11	316.320
Steaua Română	Pallas	Essence moyenne	9.729	»	» 8.934- 3-11	6.031.565
» »	»	» »	1.901.614	Pour l'us. du vap.	» 148- 4- 6	100.069
Astra Română	Miocene	Mazout Huile minérale	119.794 32	France	» 6.815- 8- 0	4.602.495
Steaua Română	Pallas	Essence moyenne	1.451.061	»	« 9. 79- 2-11	6.264.444
» »	»	Essence	1.983.478	Angleterre	» 7.368- 1- 0	4.974.244
» »	Honsatorac	Gaz Oil	4.064.010	Allemagne	» 1.002- 2- 4	675.539
Creditul Minier	Harangona	Essence moyenne	221.806	»	» 5.819-19- 1	3.929.077
» »	»	» »	1.288.160	»	» 390-18- 5	263.913
» »	»	» »	86.526	Egypte	Lst.-or 1.642- 8-10	1.844.080
Prahova	Miocene	Essence diverses	524.889	»	» 566-10- 7	636.415
»	»	Pétrole raffiné	250.000	»	» 4.539-13- 7	5.097.010
»	»	» »	1.994.670			
27 AOUT 1937						
Astra Română	Apolonia	Huile minérale Gaz Oil	979.414 1.180.389	Malte	Lst. 9.111-13- 5	6.151.541
»	»	Diesel Oil	50.137	Pour l'usage du vap.	» 161- 1- 7	108.741
»	Salupa Salvamor	Essence	470	» » » »	Sans devises	2.155
»	Pallas	»	1.721.914	France	Lst. 7.765- 4- 3	5.242.372
Româno-Americană	Honsatorac	Mazout	577.512	Pour l'usage du vap.	Dol. 4.261,69	585.173
»	»	Gaz Oil	3.015.290	Angleterre	Lst. 5.600-12- 0	3.781.021
»	»	Acides sulf.	7.505	»	Dol. 1.280,28	175.891
Astra Română	Harfion	Huile minérale	392	Pour l'usage du vap.	Lst. 17-15- 6	5.250
Concordia	Conte di Misurata	Pétrole brut	6.396.075	France	Fr. fr. 2.173.927,11	12.864.423
»	Harfion	Mazout	172.395	Pour l'usage du vap.	Lst. 442- 8-11	298.700
»	Conte di Misurato	Gazoline	519.518	France	» 2.531-19- 8	1.709.299
»	» » »	Mazout	202.819	Pour l'usage du vap	» 520-15- 7	351.583
Astra Română	Th. Gautier	Gaz Oil	102.034	» » » »	» 373-18- 4	252.436
28 AOUT 1937						
Prahova	Eocene	Gas Oil	1.000.426	Syrie	Lst.-or 2.297-12- 7	2.579.710
Astra Română	Spondilus	» »	1.999.620	Malte	Lst. 7:127- 1- 0	4.811.542
» »	Hanne	Mazout	101.335	Pour l'usage du vap.	» 272- 3- 3	184.034
Steaua Română	Pelez	Paraffine	25.400	Palestine	» 266-14- 0	180.052
30 AOUT 1937						
Astra Română	Clinsoroi	Gaz Oil	20.064	Pour l'usage du vap.	Lst. 60- 8-	40.866
Româno-Americană	Morghera	Mazout	205.774	» » » »	» 247-18- 4	167.371
» »	Eocene	Essence	417.732	Syrie	Lst.-or 1.308-18-11	1.469.645
» »	»	Huile minérale	3.872	»	Dol. 103,92	14.269
Unirea S. A. R.	»	Mazout	120.837	Pour l'usage du vap.	Lst. 310- 2- 7	209.709
Steaua Română	Atlas	Essence moyenne	717.744	France	» 3.539-11- 3	2.389.561
» »	»	» »	999.999	»	» 4.550-19-11	3.072.422
» »	»	» »	1.516.512	»	» 7.017-18- 4	4.737.191
» »	»	» »	949.818	»	» 4.462- 9- 1	3.012.647
» »	»	» »	938.250	»	» 4.259-19- 6	2.882.703
» »	»	» »	223.386	»	» 1.016-12- 7	686.336
Creditul Minier	Eocene	» »	70.445	Syrie	Lst.-or 224- 9- 8	252.043
»	»	» »	646.182	»	» 4.090- 1-11	4.529.237
»	»	Gaz Oil	756.743			
»	»	Mazout	210.212	»	» 3.763- 2- 8	4.225.133
»	»	Essence	1.180.943	Grèce	Lst. 2.313-12- 2	1.564.466
Concordia	Clinsoroi	Essence moyenne	509.241	Syrie	Lst.-or 1.366- 0- 7	1 533.136
Rafinajul	Eocene	Gaz Oil	655.706	»	» 1.714- 0-10	1.924.428
»	»	» »	822.732	Grèce	Lst. 13.951-16-11	9.434.240
Astra Română	Marghera	Mazout	6.450.586	Syrie	Lst.-or 194- 6- 6	218,182
Creditul Minier	Eocene	Essence	60 982	Malte	Lst. 28.768- 1-11	19.452.986
Astra Română	Spondihis	Gaz Oil	1.301.058	Danemark	» 27.174- 5- 9	18.3 5.255
» »	Oilpioner	Diesel Oil	6.811.304	»	» 16.316-15- 9	11.033.413
» «	»	Essence	5.047.27			
		»	3.030.635			
31 AOUT 1937						
Astra Română	Diana	Mazout	289.471	Pour l'usage du vap.	Lst, 428-13- 7	289.874
Unirea	Hermes	Pétrole raffiné	599.664	Malte	» 2.256-11- 9	1.525.905
Astra Română	Albano	Mazout	307,808	Pour l'usage du vap.	» 455-16- 7	308.228
» »	România	Huile minérale	2.173	Palestine	» 9-10- 3	6.432
» »	Hermes	Essence	3.452.814	Malte	» 22.612- 9- 7	15.290.558
» »	»	Pétrole raffiné	1.040.242	Pour l'usage du vap	» 272- 5-11	184.124
Prahova	Diana	Gaz Oil	74.303	Italie	Lst-or 3-17- 3	4.340
»	Askolicoș	Mazout	779	Pour l'usage du vap.	Lst. 765- 8- 0	517.56
		»	693.042			

Bronzurile noastre

ARKEDO -- DENSA - METAL — PURIN

Bronz special pentru acizi și coroziuni

COROPRESS

(Brevet Regal Român No. 23268)

Compozițiile de lagăre

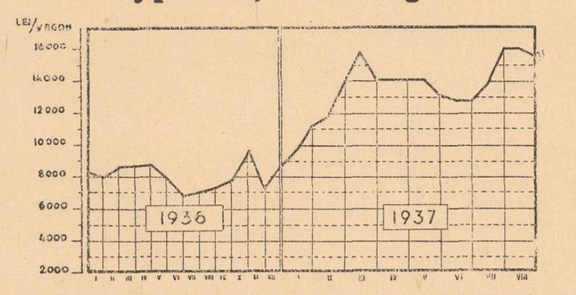
TURBEX

dau deplină satisfacție datorit calităților lor superioare

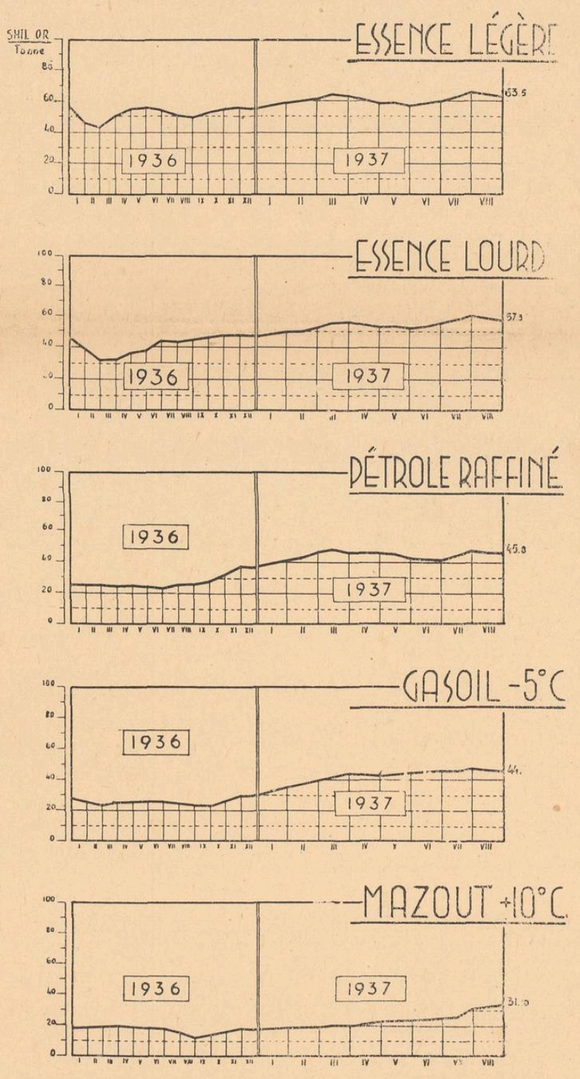
TURNĂTORIA DE METALE

CLARK, S. A. R. Ploești

Moyenne des prix du pétrole brut type Buștenari léger



Prix des produits pétroliers fob Constantza



Les dispositions de la Banque Nationale de Roumanie pour l'application du nouvel accord roumano-belge

Il est porté la connaissance des exportateurs roumains qu'à la suite de la signature, le 24 Août 1937, du nouvel accord de transfert avec la Belgique, la contre-valeur en lei des versements effectués après décompte le 24 Août à la Banque Nationale de Belgique, au compte de la Banque Nationale de Roumanie, sera décomptée aux bénéficiaires en Roumanie au moment de la reception des avis respectifs.

Liquidation des arriérés commerciaux

Il est également porté à la connaissance des débiteurs d'arriérés commerciaux en Belgique, que jusqu'au plus tard le 24 Octobre 1937, ils devront déposer à la Banque Nationale de Roumanie la contrevaleur en lei (plus la prime) de leurs dettes, sachant que conformément au nouvel accord, le délai indiqué plus haut est le dernier au cours duquel des dépôts en lei peuvent être effectués pour le transfert des arriérés commerciaux en Belgique.

Paiement des importations et visa de transfert belge

Le visa spécial pour la Belgique, qui était accordé par la Direction de la Réglementation du Commerce Extérieur, conformément à l'art. V de la Convention Générale de paiements du 5 Novembre 1935, a été supprimé par ce nouvel Accord de de Transfert, qui ne maintient que le visa sur la copie de la facture accordé par l'Office de Compensation belgo-luxembourgeois. Comme dans le passé, la copie de la facture ainsi visée sera annexée à nos ordres de paiement.

En principe, l'Office de Compensation n'accordera le visa sur la copie de la facture que dans la limite du disponible trimestriel d'importation fixé pour la Belgique, qui lui sera communiqué par la Direction de la Réglementation du Commerce Extérieur.

La modalité pour l'obtention de ce visa a été simplifiée par le nouvel Accord de Transfert, comme suit :

a) Pour l'importation de marchandises contingentées au moment de l'approbation de l'importation par la Direction de la Réglementation du Commerce Extérieur, il sera remis au solliciteur un formulaire comprenant les données essentielles relatives à l'importation en question, visé par la Direction de la Réglementation du Commerce Extérieur. Ce formulaire sera envoyé par l'importateur à son fournisseur de Belgique, qui, sur sa base, obtiendra immédiatement et d'une manière automatique le visa de l'Office de Compensation Belgo-Luxembourgeois sur une copie de la facture.

La copie de la facture ainsi visée doit être envoyée par le fourniseur à l'importateur, qui la présentera à la Banque Nationale de Roumanie au moment du transfert, pour être annexée à nos ordres de paiement.

b) Pour les importation à l'Office de Compensation Belgo-Luxembourgeois, le fournisseur obtiendra le visa de l'Office sur une copie de la facture, qui sera envoyée en Roumanie, pour procéder conformément aux prescriptions du point a-ci-dessus.

Informațiuni

D-l **I. Marinescu,** *administrator delegat-director general al Societății „Concordia", care lipsește de o lună din țară se va înapoia la 15 crt.*

* * *

Societatea „Unirea". — *D-l* **A. G. G. de Chastelain,** *director la această societate care a organizat și conduce cu atâta competință și insuflețire vasta rețea a desfacerei produselor Soc. „Unirea" la intern, a fost însărcinat și cu direcțiunea exportului acestei societăți, în locul d director Halperin care se va ocupa cu direcția financiară.*

* * *

„ANGLIA", S. A. R. Ploești. — *M. l'ing. C. Alimănești eanu a fost ălu président du conseil d'administration, M. A. Beeby Thompson vice-président et M. Percy R. Clark, administrateur-délégué pour une nouvelle période de 4 ans.*

* * *

D. Victor Slăvescu, Președintele U.G.I.Rului și Director General al Creditului Industrial, în dorința de a'și da seama de visu de importanța pe care a luat'o în economia noastră națională industria fabricărei cablurilor metalurgice în țară, a vizitat zilele trecute însoțit de d-l inginer **Agr pa Popescu,** fabrica **„Anglia"** din Ploești, precum și toate anexele acestui grup ; fabrica de fringhii, turnătoria, etc.

Președintele U.G.I.Rului a fost cu totul surprins de marele avânt luat de această fabrică —care pe zi ce trece se mărește— de instalațiile cele mai perfecționate, de organizarea rațională a muncei în aceste întreprinderi precum și de toate fabricatele de cea mai bună calitate cari sunt puse, în special la îndemâna industriei petrolifere. D sa a felicitat călduros pe d. ing. **Percy R Clark,** întemeietorul și conducătorul acestei industrii,—savantul mondial în technica fabricărei cablurilor. care prin studii neîncetate realizează zilnic noui îmbunătățiri în această direcție— pentru realele servicii ce aduce economiei naționale, scutindu-ne de orice import de cabluri.

D-l Victor Slăvescu a felicitat deasemeni pe d-l **Clark** pentru opera socială întreprinsă de d-sa prin construirea de locuințe personalului în jurul fabricei și a unei școli pentru lucrători, unde profesori din Ploești țin cursuri.

* * *

Informations

M. **J. Marinesco,** *administrateur delégué-directeur général de la Société „Concordia" qui est absent depuis un mois rentrera de l'étranger le 15 crt.*

* * *

Société „Unirea". — *M.* **A. G. de Chastelain,** *directeur à cette société qui a organisé et dirige avec tant de compétence et de coeur le vaste réiseau de vente des produits de la Société „Unirea" à l'intérieur du pays, a été chargé aussi avec la direction de l'exportation de cette société, à la place de M. le directeur Halpérin qui s'occupera avec la direction financière.*

* * *

„ANGLIA", S. A. R. Ploești. — *D. ing. C. Alimănești eanu a fost ales președinte al consiliului de administrație, d-nul A. Beeby Thompson vice-președinte, iar d. Percy R. Clark, administrator-delegat, pe o nouă perioadă de 4 ani.*

* * *

M. **Victor Slavesco,** Président de l'Union Générale des Industriels de Roumanie (U.G I.R.) et Directeur général du Crédit Industriel, dans le désir de se rendre compte de visu de l'importance pour notre économie nationale de la fabrication dans le pays des câbles métallurgiques, a visité ces jours-ci, accompagné de M. l'ingénieur Agripa Popesco, la fabrique **„Anglia"** de Ploești, ainsi que toutes les annexes de ce groupe.

Le Président de l',,U. G. I. R." a été agréablement surpris du grand essor pris par cette fabrique — qui chaque jour prend une plus grande extension, — des installations les plus perfectionnées, de l'organisation rationnelle du travail dans cette entreprise ainsi que de tous les fabriqués de la meilleure qualité qui sont mis tout spécialement à la disposition de l'industrie pétrolière. Il a chaleureusement félicité M. l'ing. **Percy R. Clark,** le fondateur et le dirigeant de cette industrie,—le savant mondial dans la technique de la fabrication des câbles qui, par des études continues, réalise journellement de nouveaux progrès dans cette direction—pour les réels services qu'il apporte à l'économie nationale en nous dispensant de toute importation de câbles.

M. **Victor Slavesco** a également félicité M. **Clark** pour l'oeuvre sociale entreprise par lui par la construction de logements pour le personnel autour de la fabrique ainsi que d'une école pour les ouvriers où d'éminents professeurs de Ploești, tiennent des cours,

* * *

Prix à l'exportation

Le 6 Sept.	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Fob Constantza La tonne métrique Frs. fr.	Fob Giurgiu La tonne métrique Lst. or	Fob Giurgiu La tonne métrique Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	3. 5. 6	394.37	2.19.6	369.52	2.42
Essence légère	3. 3. 0	391.25	2.19.0	366.41	2.42
» moyenne	2.19. 8	370.56	2.15.8	345.73	2.26
» lourde	2.17. 6	—	2.13.6	—	2.17
White Spirit I	2.16. 0	347.78	2.13.6	332.26	2.35
Pétrole raffiné	2. 6 .0	285.68	2. 4.9	277.92	1.86
Gaz oil	2. 3. 6	270.16	2. 1.0	254.63	1.69
Gaz oil	2. 5. 0	279.47	2. 2.6	263.95	1.79
Mazout par.	1.10. 6	186.31	1. 8.6	176.99	1.18
» non par.	1.15. 0	217.36	1.13.6	208.85	1.46

O nouă tranzacție a rafinăriei „Cometa". — Printr'o tranzacție recentă s'au vândut toate instalațiile și materialul aflat la rafinăria din Ploești, d-lui ing. Dan Melinescu.

Rafinăria și toate instalațiile vor fi demontate și valorificate cum va crede de cuviință cumpărătorul.

Obiectul vânzării privește :

Tot materialul de sondaje aflător în depozitele și magaziile rafinăriei „Cometa" ; mașinile și ustensilele, toate materialele metalice în starea în care se află, motoare, blaze, rezervoare, cazane, țevi, șine etc. Intre alte piese importante se află : o uzină electrică compusă dintr'un motor Diesel de 80 CP. complet, un generator Brown Boveri, un tablou, un motor de benzină Osers, un compresor marca Flottmann, 3 cazane Cornwall cu o suprafață de încălzire de 250 mp. o baterie d edistilație : 9 cazane di distilație de diverse dimensiuni, 5 coloane de distilație, 3 deflegmatoare, 5 căzănele de flegmă cu diversele legături dintre ele, 9 răcitoare ale blazelor de distilație, 20 pompe pentru diverse produse, 3 răcitoare complete, 42 rezervoare de diverse dimensiuni însumând circa 1.760 vagoane capacitate, o linie de garaj tip. 24 în lungime de 1.462 m., etc., burlane hermetice și de tablă cca. 50.000 kg., țeavă de conducte 1.300 m., tubing 2⁷/₈" și 4" 1.700 m., etc.

Prețul total al instalațiunilor, mașinilor și materialuui vândut este de 7.150.000 ei.

La facerea actului d. ing. Dan Melinescu a depus lei 2 milioane, restul se va plăti : 2.000.000 la 1 Septembrie 1937; 2 milioane la 1 Noembrie 1937 și 1.150.00 la 1 Decembrie 1937, fără dobândă.

Cu vânzarea instalațiilor rafinăriei, încetează existența unei fabrici ce a fost înființată în 1911 și avea o capacitate de prelucrare de 13.500 vagoane țiței.

Une nouvelle transaction de la raffinerie „Cometa". — A la suite d'une récente transaction toutes les installations et le matériel existant à la raffinerie de Ploești ont été vendues à M. l'ing. Dan Melinesco.

La raffinerie et toutes les installations seront démontées et valorifiées selon les instructions de l'acheter.

La vente porte sur : tout le matériel de sondage existant dans les dépôts et les magasins de la raffinerie Cometa; les machines et ustensiles, tout le matériel métalique dans l'état où il se trouve, moteurs, cornues, réservoirs, chaudières, tubes, rails, etc. Parmi d'autres pièces importantes se trouvent: une usine électrique composée d'un moteur Diesel de 80 HP. complet, un générateur Brown Boveri, un tableau, un moteur à essence Osers, un compresseur marque Flottman : 3 chaudières Cornwall avec une surface de chauffe de 250 m., ; une batterie de distillation ; 20 pompes pour divers produit ; 3 refroidisseurs complets ; 42 réservoirs de différentes dimensions d'une capacité totale de 1760 vagons ; une ligne de garage type 24 d'une longueur de 1472 m. etc. des tubes hermétiques et de tôle, environ 60.000 kg.; tubes de conduite, 1.300 m., tubing 2⁷/₈" et 4" 1.700 m., etc.

Le prix total des instllations, des machines et du matériel vendu est de 7.150.000 lei.

Au moment de la rédaction de l'acte de vente M. l'ing. Dan Melinesco a déposé 2 millions. Le reste sera payé : 2.000.000 le 1 septembre 1937 ; 2 millions le 1 novembre 1937 et 1.150.000 le 1 décembre 1937, sans intérêts.

Par la vente des installations de la raffinerie cesse l'activité d'une fabrique construite en 1911,qui avait une capacité annuelle de traitement de 13.500 vagons de pétrole brut.

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 8 Sept.
„Astra Română" 155
„Steaua Română" 82
„Concordia" 99,75
„Petrol Block" —
„Rom.-Belgiană de Petro"
„Redevența" 33
„Starnaphta" —

Les cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris 8 sept.
„Astra Română" 155 fr. fr.
„Steaua Română" 82
„Concordia" 99,75
„Petrol Block" —
„Rom.-Belge de Pétrole
„Redevența" 33
„Starnaphta" —

Combustibilul necesar C. F. R.

Supracotele repartizate pe societăți

Monitorul Oficial din 6 August a. c., publică următorul jurnal al consiliului de miniștri:

Având în vedere nevoia raționalizării stocurilor de combustibil la depouri și avantajele unei politici de continuitate și al unui regim de lucru cât mai constant pentru livrarea combustibilului colid necesar Regiei Autonome C. F. R., precum și în urma rectificării dtelor tehnice privitoare la evaluarea combustibilului lichid.

Decide :

a) Se aprobă și se menține principiul unor cote lunare de cărbuni quasi egale pe tot timpul valabilității contractelor, stabilite pe baza unui plan de consumație, în care procentul de combustibil lichid este de 20 la sută, iar cel de combustibil solid 80 la sută ;

b) Pentru evaluare, puterea de vaporizare a păcurii se va considera 9,3 ;

c) Pe baza celor stabilite la punctele *a* și *b*, surplusul rezultat, se va repartiza minelor de cărbuni în modul următor (tone naturale), ca spor la contracte :

Creditul Carbonifer, 18.000 tone.
Lignitul, 18.000 tone.
Codlea, 12.000 tone.
Lonea, 5.000 tone.
Sălătruc, 4.000 tone.
Jibou, 5.000 tone.
Cozla, 4.000 tone.
Rohățel, 7.000 tone.

d) Plusurile de consumațiune necesitate de trafic se vor acorda 20 la sută combustibilului lichid, iar 80 la sută combustinual proporția între cele trei categorii de cărbuni de Valea Jiului, cărbuni bruni și lignit deshidratat ;

e) Cantitățile de cărbuni rămase nepredate în cursul lunii de unele mine și necerute spre a fi livrate în cursul lunii următoare, se vor considera ca plusuri de consumațiune.

Tot astfel se va considera și în cazul când au fost cerute darnu au putut fi livrate ;

f) Cu începere dela 1 Aprilie 1939, combustibilii vor fi evaluați la efectuareaa aceluiași lucru util, în care scop se vor lua măsuri din vreme pentru facerea experiențelor necesare la adaptarea tonei de cărbune normal indigen, ca unitate de măsură la toate calculele technice de aprovizionare, statistice, bugetare, etc.

Le combustible nécessaire aux C.F.R.

Les surcotes réparties par sociétés

Le Mon. Of. du 6 août 1937 publie le suivant arrêté du conseil des ministres:

Vu la nécessité de rationaliser les stocks de combustible dans les dépôts, les avantages d'une politique de continuité et d'un régime de travail constant pour la livraison du combustible solide nécessaire à la Régie Autonome des C. F. R., et à la suite de la rectification des données techniques relatives à l'évalution du combustible liquide,

Décide:

a) Approuve et maintient le principe des cotes mensuelles de charbons quasi égales pour toute la durée de la valabilité des contrats, établis sur la base d'un plan de consommation dans lequel le pourcentage de combustible liquide est de 20%, et celui du combustible solide de 80%.

b) Dans l'évaluation, le pouvoir de vaporisation du mazout sera considéré à 9,3.

c) En vertu de ce qui a été établi aux points *a* et *b*, le surplus résultant sera réparti aux mines de charbons de la manière suivante, comme supplément aux contrats (tonnes naturelles) :

Creditul Carbonifer 18.000 tonnes.
Lignitul 18.000 tonnes.
Codlea 12.000 tonnes.
Lonea 5.000 tonnes.
Salatruc 4.000 tonnes.
Jibou 5.000 tonnes.
Cozla 4.000 tonnes.
Bohatel 7.000 tonnes.

d) Les surplus de consommation nécessités par le trafic seront répartis à raison de 20% au combusible liquide et de 80% au combustible solide, tout en gardant la proportion annuelle entre les trois catégories de charbons : charbons de Valea Jiului, charbons bruns et lignite déshydraté.

e) Les quantités de charbons restées non livrées au cours d'un mois par certaines mines et dont la livraison ne serait pas réclamée le mois suivant, seront considérées comme des surplus de consommation.

Il en sera de même si ces quantités ont été réclamées sans pouvoir être livrées.

f) A partir du 1-er avril 1936, les combustibles seront évalues à travail utile égal, et à cette fin, des mesures seront prises en temps voulu pour l'exécution des expériences nécessaires à l'adoption de la tonne de carbon normal indigène comme unité de mesure dans tous les calculs techniques d'approvisionnement, statistiques, budgétaires, etc.

INFORMAȚIUNI PETROLIFERE

Prețurile la intern pe calități :

Țiței :

Buștenari ușor Lei 15.400 vagonul.
Buștenari mediu lei 15.200 vag.
Buștenari greu lei 14.900.
Buștenari paraf. lei 14.400 vagonul.
Băicoi ușor lei 15.400.
Moreni Dacian ușor lei 13.800.
Moreni Dacian greu lei 13.000.
Moreni Dacian extra greu 12.800 lei vagonul.
Țuicani lei 13.700 vagonul.
Țuicani parafinos I lei 13.800 vag.
Țuicani parafinos II lei 12.700 vag.
Gura Ocniței parafinos lei 13.700 v.
Gura Ocniței Dacian I lei 14.700 v.
Gura Ocniței Dacian II lei 14.200 v.
Viforâta parafinos lei 12.200 vag.
Ochiuri parafinos lei 13.700 vag.
Ochiuri neparafinos lei 14.200 vag.
Țintea lei 12.700 vag.
Ceptura lei 12.200 vagonul.

DERIVATE

Benzina ușoară se găsește la 11.15 11.20— lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Benzina grea se găsește la 3.90—3.95 lei kgr. loco fabrică cu taxe și cazan.

Petrolul lampant se găsește la 3.80—3.85 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Motorina este la 3.80—3.85 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Păcura este cerută la 1.70—1 75 lei kgr. loco fabrică cu taxe și cazan.

Uleiurile C. F. R. se găsesc la 22.00--22.50 lei kgr. loco fabrică.

INFORMATIONS PETROLIFERES

Voici les prix à l'intérieur :

Pétrole brut :

Buștenari léger lei 15.400 le vag.
Buștenari moyen lei 15.200 le vag.
Buștenari lourde lei 14.990 le vag.
Buștenari paraf. lei 14.400 le vag.
Baicoi léger lei 15.400 le vagon.
Moreni Dacian léger lei 13.800 le v.
Moreni Dacian lourde lei 13.000 le v.
Moreni Dacia extra lourde 12.800 lei le vagon.
Tuicani lei 13.700 le vagon.
Tuicani paraf. I lei 13.800 le vag.
Tuicani paraf. II lei 12.700 le vag.
Gura Ocniței paraf. lei 13.700 le v,
Gura Ocniței Dacian I lei 14.700 le v.
Gura Oceiței Dacian II lei 14.200 le v.
Viforâta paraf. lei 12.200 le vagon.
Ochiuri paraf. lei 13.700 le vagon.
Ochhiur nonparaf. lei 14.200 le vag.
Tintea lei 12.700 le vagon.
Cepturé lei 12.200 le vagon.

DERIVES

La benzine légere est demandée à 11.15—11.20 lei le kilo loco fabrique avec taxes et citerne.

Benzine lourde 3.90—3.95 lei kilo loco fabrique.

Le pétrole lampant est demandé à 3.80—385. lei le kilo loco fabrique avec taxes.

La motorine est demandée à 3.80—3.85 lei le kilo loco fabrique avec axes et offerte.

Le mazout est demandé a 1.70—1.75 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offert.

Les huiles C. F. R. se trouvent à 22.20—22.50.0 lei le kilo loco fabr.

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000.000

Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREȘTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25

Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi și Doicești
Șantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni
Mine : Altan-Tepe

Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere : Petroșani, Steaua Română, Societatea Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III, 57
—— Depozitaire en gros : Rouen și Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing și Korneuburg
Stații depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch - Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL". Str. Brezoianu No. 23—25 Bucuresti

BIBLIOTECA CENTRALA „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVII.—No. 352

JOI 7 OCTOMBRIE 1937

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to:
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR: PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

INSTITUTUL INTERNAȚIONAL DE PETROL

L'Institut International du Pétrole

par Cristian Leu

Comunicarea adresată de d. ing. Mihail Constantinescu, recentului Congres Mondial de Petrol dela Paris (1), cu privire la crearea unui **Institut Internațional de Petrol**, reactualizează o idee mai veche. Cu trei decenii în urmă — la congresul internațional din 1907 dela București — proectul a fost prezentat și susținut cu multă căldură. A rămas însă simplu deziderat teoretic, spre a fi cu timpul dat uitării. Explicabil, întrucât au lipsit cel puțin două din elementele generatoare realizării. In prima linie, nu i s'a resimțit, cu acuitatea de astăzi, **necesitatea.** In al doilea rând, nu exista un cadru minimal de interese comune, adică o **solidaritate internațională** în nevoi și năzuințe comune, — așa cum se constată astăzi.

Reeditarea ideei, astăzi, după trei decenii, cu justificarea sumar dar prea suficient lămurită prin schema celor 12 puncte de program comunicate în lucrarea amintită mai 'nainte — constitue reflexul unei situații mult diferită de cea de odinioară. Cel puțin două, din realitățile momentului — realități care nu mai pot fi negate și nesocotite— impun realizarea proectului, cu un moment mai curând. Impun această realizare, prin interese comune, care angajează soarta generațiilor viitoare — **interese ce depășesc și comandă capitalului investit astăzi în petrol.** Aceste două realități sunt:

creșterea mereu crescândă a cererei de petrol și secătuirea, metodică, fatală, a zăcămintelor existente.

Oricât am încerca să atenuăm importanța acestor două realități; oricât le-am ascunde, păstrându-le sub tăcere — ele există, se fac tot mai adânc resimțite, și impun popoarelor preocupări, care la un moment dat, trebue să-și găsească canalizarea în înfăptuiri **ce nu mai pot fi amânate.** Și, între acestea, pe primul plan, figurează și proectul Institutului preconizat. Perspectiva epuizării zăcămintelor existente și cunoscute astăzi, paralel cu realitatea inexistenței altor zăcăminte noui; estinderea pe scară nebănuită a mijloacelor de transport, în aer, pe uscat și pe apă — ceia ce condiționează un consum ce îmbracă pe zi ce trece o amploare tot mai vastă; progresul technic al uzinei pe timp de pace, și nevoile crescânde ale națiunilor armate de mâine — cer deoparte tot mai multe milioane de tone de petrol care secătuesc automat rezervorul din scoarța globului. Or acest rezervor trebue să ajungă, **când-va,** la fatala-i scadență.

Și se pune, marea, greaua întrebare: **ce se va întâmpla la acea scadență?**

Că scadența va apare, brusc, sau în etape succesive este indiferent. A o anticipa, nu soluționează deloc întrebarea. Mai curând sau mai târziu, mai ușor pentru unele popoare, mai greu pentru altele, această scadență va apare — și va apare ca un mare punct de întrebare, **nu pus capitalului investit în petrol, ci tuturor popoarelor angajate solidar în evoluția civilizației umane.**

Discuția temei, nu o găsim astăzi în coloanele literaturei de specialitate. Ceva mai mult ne aflăm par'că în fața unui consens unanim, de a o trece sub tăcere. Spre a nu trezi cine știe ce preocupări inoportune. Vom încerca să înfrângem acest consemn.

***

Reeditarea proectului prin comunicarea d-lui ing. Mihail Constantinescu, o putem considera ca un moment de inflexiune în curba care ar înregistra evoluția concepțiilor diriguitoare în exploatarea petrolului. Dela concepția de exploatare **cantitativă** — cât mai mult petrol! —, trecem la aceia de valorificare **calitativă** —, cât mai bune derivate.

Urmare în pag. 5

La communication adressée par M. l'ingénieur **Michel Constantinesco** au récent Congrès Mondial du Pé role de Paris [1]) relativement à la création d'un **Institut International du Pétrole,** remet à l'actualité une idée déjà ancienne. Il y a trente ans de cela, en effet, au Congrès International de 1907 de Bucarest, ce projet avait été présenté et soutenu très chaleureusement. Il est demeuré cependant un simple desideratum théorique pour finir avec le temps par être oublié. Cela est explicable car deux des éléments tout au moins générateurs de réalisation lui avaient manqué. En première ligne sa nécessité n'avait pas été ressentie, avec l'aquité d'aujourd'hui. En seconde ligne, il n'existait pas à l'époque un cadre minimum d'intérêts communs, c'est-à-dire une **solidarité internationale** dans les aspirations et les besoins communs,—ainsi qu'on en constate à l'heure actuelle.

La réédition de cette idée, aujourd'hui, au bout de 30 ans, avec la justification sommaire mais très suffisamment étayée par le schéma des douze points de programme enoncés dans la communication dont nous parlons plus haut, constitue le reflex d'une situation beaucoup différente de celle de odinioară. Deux des réalités du moment, tout au moins, qui ne peuvent plus être niées ni méconnues, imposent la réalisation de ce projet dans le plus bref délai possible. Elles imposent cette réalisation par des intérêts communs qui engagent le sort des générations futures — intérêts qui dépassent et commandent au capital investi actuellement dans le pétrole. Ces deux réalités sont : **l'augmentation sans cesse croissante de la demande de pétrole et l'épuisement, méthodique, fatal, des gisements existants.**

Quoi que nous tentions pour les cacher, en les passant sous silence, elles existent, se font de plus en plus profondément ressentir et imposent aux peuples des préoccupations qui, à un moment donné, doivent trouver leur canalisation dans des réalisations **qui ne peuvent plus être ajournées.** Et, entre ces préoccupations, figure au premier plan aussi le proiet de l'Institut préconisé. La perspective de l'épuisement des gisement existants et connus aujourd'hui, parallèlement à l'inexistence d'autres gisements nouveaux; l'extension sur une échelle insoupçonnée des moyens de transport aériens, terrestres et par eau, implique une consommation qui revêt d jour en jour une ampleur plus vaste ; le progrès technique de l'usine en temps de paix et les besoins croissants des nations armées de demain, exigent, l'emploi d'un nombre de plus en plus grand de millions de tonnes de pétrole, ce qui épuise automatiquement le réservoir de pétrole de l'ecorce terrestre, réservoir qui doit fatalement un jour arriver à échéance.

Et l'on pose sans cesse la difficile question: **qu'adviendra-t-il le jour de cette échéance?**

Que l'échéance survienne brusquement ou par étapes successives, cela est indifférent. Anticiper ne solutionne nullement la question. Tôt, ou tard, plus facilement pour certains peuples ou plus difficilement pour d'autres, cette échéance arrivera et apparaitra comme un grand point d'interrogation **posé non point au capital investi dans le pétrole, mais à tous les peuples engagés solidairement dans l'évolulution de la civilisation humaine.**

Nous ne trouvons point aujourd'hui la discussion de cette question dans les colonnes de la littérature de spécialité. Bien mieux, nous nous trouvons, pour ainsi dire, en présence d'un consentement unanime de la passer sous silence, afin de ne pas éveiller qui sait quelles préoccupations inopportunes. Nous essaierons d'enfreindre cette conspiration du silence.

***

Nous pouvons considérér la réédition du projet au moyen de la communication de M. l'ingénieur Michel Constantinesco comme un moment d'inflexion dans la courbe qui enregistrerait l'évolution des conceptions directrices dans l'exploitation du pétrole. De la conception d'exploitation **quantitative** — le plus de pétrole possible! — nous passons à celle de la mise en valeur **qualitative,** le plus possible de dérivés de bonne qualité.

suite 5-ème page

1) La Roumanie Pétrolifère, Nr. 349/1937.

1) Voir la „Roumanie Pétrolifère" No. 349/937.

Congresul Mondial al Petrolului din Paris

— In jurul scrisorii d-lui inginer A. Guiselin —

Atât de interesanta și inimoasa scrisoare pe care vechiul prieten al țărei noastre, eminentul nostru colaborator, dl. inginer **A. Guiselin,** ne a trimis-o cu prilejul recentului Congres Mondial al Petrolului din Paris și pe care am publicat-o în ultimul număr, a produs o adâncă impresie în toate cercurile noastre petrolifere.

Toată lumea a aplaudat fără rezervă dorinței arătate cu atâta elocință de dl. Guiselin de a vedea asigurată o continuitate permanentă de acțiune în importantele probleme ridicate de petrol, continuitate ce a fost dealtminteri asigurată fără întrerupere până la 1914 de către Comisiunea Internațională, înființată la București cu prilejul Congresului Internațional al Petrolului ținut în 1907 în Capitala României, congres care a fost o manifestare grandioasă a științei și industriei petrolului și al cărui harnic secretar general a fost dl. inginer A. Guiselin.

Toată lumea s'a asociat frumosului omagiu adus de către dl. Giuselin savanților și marilor tehnicieni ai petrolului român din acea epocă — pionieri de prima oară — cari l'au adus la desvoltarea de mai târziu.

Omagiul adus „veteranilor" petrolului a fost cu atât mai mult resimțit că vedem astăzi cu o vie mulțumire că „fâclia" progresului atât de glorios ținută de către acești veterani a trecut, în România, în mâinele unei eminente plelade de tineri ingineri ce fac onoare țărei noastre și dintre cari unul din cei mai eminenți, dl. inginer **Mihail M. Constantinescu,** a susținut cu competință, într'o comunicare făcută Congresului din Paris, proiectul creierei unui Institut Internațional de Petrol, — ideie atât de scumpă d-lui Guiselin și care a fost susținută în 1907 de către Comisiunea Națională franceză.

Toată lumea a aprobat regretele manifestate pentru că la Congresul din Paris nu s'a putut lua cunoștință nici discuta cea mai mare parte a comunicărilor cari au fost făcute, ceeace ar fi însemnat incontestăbil un important și imediat aport în folosul petrolului.

Secretariatul General al Congresului din Paris a hotărât, ce e drept, să publice în volum aceste comunicări, dar această publicare nu are loc decât peste mai multe luni, când unele dintre ele poate nu vor mai fi de actualitate. In orice caz rezumatele ce vor fi făcute vor fi l psite de viață. Aceasta, fără a mai vorbi de prețul ridicat de 975 fr. a colecției complecte.

Pentru aceste motive se va aproba în totul propunerea atât de practică făcută de către dl. Guiselin ca revistele de specialitate să publice recapitulări critice, rezumând în discuție subiectele tratate.

Nu fără o sinceră admirație petroliștii români au văzut acest vajnic veteran al petrolului, intrat în această industrie încă din 1898, urmărind fără preget acțiunea constructivă curajoasă și dezinteresată pe care o duce de 40 ani.

Iată pe tru ce scrisoarea d-lui inginer **A. Guiselin** a avut la noi un ecou atât de meritat.

Le Congrès Mondial du Pétrole de Paris

— Autour de la lettre de M. l'ingénieur A. Guiselin —

La si intéressante et courageuse lettre que notre ami de vieille date de notre pays, notre éminent collaborateur M. l'ingénieur **A. Guiselin,** nous a adressée au sujet du récent Congrès Mondial du Pétrole tenu à Paris et que nous avons publiée dans notre dernier numéro, a produit une profonde impression dans tous nos cercles pétroliers.

Tout le monde a été unanime à applaudir au voeu si éloquemment exprimé par M. Giuse in de voir assurer une continuité permanente d'action dans les importants problèmes que soulève le pétrole, continuité qu'assura sans défaillance jusqu'en 1914 la Commision Internationale créée à Bucarest à l'occasion du Congrès International du Pétrole, tenu dans la Capitale de la Roumanie en 1907, Congrès qui fut une manifestation éclatante de la science et de l'industrie du pétrole et dont M. l'ingénieur A. Guiselin fut d'ailleurs le dévoué secrétaire général.

Tout le monde s'est associé à l'éclatant hommage rendu par M. l'ingénieur Guiselin aux savants et aux grands techniciens du pétrole roumain de l'époque, qui en assurèrent le développement de la première heure.

On a été d'autant plus sensible à l'hommage rendu par M. Guiselin aux „anciens" du pétrole, que nous voyons avec une vive satisfaction le „flambeau" du progrès si glorieusement tenu par ces anciens porté aujourd'hui, en Roumanie, par toute une éminente phalange de jeunes ingénieurs qui font honneur à notre pays et dont l'un d'eux, — et non des moins éminents — M. l'ingénieur **Michel Constantinesco** a soutenu avec compétence, dans une communication faite au Congrès de Paris, le projet de la création d'un *Institut International du Pétrole* si cher à M. Giuselin et qui fut soutenu d'ailleurs en 1907. par la Commission Nationale française.

Tout le monde n'a pu qu'approuver les regrets manifestés du fait qu'au Congrès de Paris l'on n'a pu prendre connaissance et discutter la plupart des communications qui y ont été faites, ce qui aurait constitué certainement un remarquable et immédiat apport à la cause du pétrole.

Le Secrétariat Général du Congrès de Paris a bien décidé, il est vrai, de faire paraître en volumes ces communications. Mais cette apparition n'a lieu que après plusieurs mois, quand peut-être certaines d'entre elles ne seront plus d'actualité. En tous les cas les résumés qui seront faits seront sans vie. Cela, sans plus parler du prix elevé de 975 frs. fr. la collection complète.

Pour ces raisons on ne saurait qu'approuver pleinement la proposition si pratique faite par M. Guiselin consistant à publier dans les revues de ressort des récapitulations critiques résumant les sujets traités en discussion.

Ce n'est pas sans une sincère admiration que tous les pétroliers roumains auront vu ce vaillant vétéran du pétrole—entré dans cette industrie depuis 1898 — continuer inlassablement l'action constructive courageuse et desintéressé: qu'il poursuit depuis quarante ans.

Voilà pourquoi la lettre de M. l'ingénieur **A. Guiselin** a eu parmi nous un écho si mérité.

Aprovizionarea Franței cu benzină specială in timp de război

L'APPROVISIONNEMENT DE LA FRANCE EN ESSENCE SPECIALE EN TEMPS DE GUERRE

— De notre correspondant particulier —

Paris, 28 Sept.

Marile manevre ale armatei franceze au avut anul acesta o importanță specială prin faptul că tema principală a avut de scop protegurea aprovizionărei cu materii prime și mai cu seamă cu petrol. Prin caracterul însuși al războiului care implică întrebuințarea a unor unități de luptă complect motorizate și prin rolu prepondorant al aviației în operațiunile militare, această chestiune a aprovizionărei unei armate cu petrol ia o importanță capitală.

In timpul manevrelor intendența francezâ a constatat că un tank consumă 80 litri de benzină pe zi (armata franceză dispune de 6000 de tancuri!).

O divizie motorizată deplasânduse la 150 Km., consumă 300.000 litri pe zi.

Cert este că nu de eri problema aprovizionărei Franței cu combustibil a devenit o chestiune cari interesează mai cu seamă armata. Franța este una din marile țări în care de la armistițiul încoace politica petrolului a fost dusă sub unghiul exclusiv a necesităților militare. Diversele soluții preconizate pentru a soluționa această problemă au fost elaborate de autoritățile militare. Planul lor din 1925 luase ca bază importurile masive de țiței (care a fost rafinat în Franța) și de benzine, aceasta pentru a împedica fixarea de către rafinării a unui preț de monopol.

Până în 1933/34 principali furnizori ai Franței erau țările de dincolo de Ocean. Pentru a s'a libera de marile Trusturi" guvernul din Paris s'a folosit bucuros de prilejul înființări „Companiei Iraq Pétrole" spre a putea dispune de o aprovizionare stabilă de combustibil lichid și ale cărui livrări îi erau asigurate în orice imprejurare. Cu toate că partea Franței a fost fixată la 5,75% numai din producție, ea a fost mărită din an în an iar astăzi majoritatea petrolului a „Companiei Iraq Petrole" este îndreptată spre portul Rouen. Dacă se ține seama de petro ul venind din România și din U. R. S. S se constată că mai mult de jumătate a importului Franței cu combustibil trece prin Mediterană. Spre a ne da seama în mod exact de importanța drumului mediterranean pentru aprovizionarea cu petrol a celor două mari puteri occidentale (căci pentru Anglia problema este aceași) este suficient să arătăm cum se repartizează furnisori lor în anul curent.

Paris, le 28 sept.

Les grandes manoeuvres de l'armée française revê aient cette année une importance particulière par le fait que le thème principal des exercices fut la protection du ravitaillement en matières premières et surtout en pétrole. Le caractère même de la guerre — l'emploi d'unités de combat entièrement motorisées, et le rôle prépondérant de l'aviation dans les opérations militaires confère une importance capitale à cette question de l'approvisionnement d'une armée en pétrole. **Pendant les manoeuvres l'intendance a constaté qu'un tank consomme 80 litres d'essence par jour (l'armée française dispose de 6.000 tanks!) Une division motorisée se deplaçant de 150 klm., consomme 300.000 li tres par jour.**

A vrai dire ce n'est pas depuis hier que le problème du ravitaillement de la France en combustibles est une question qui intéresse surtout les stratèges. La France est un des rares pays où depuis l'armistice la politique du pétrole fut entreprise sous l'angle exclusif des *nécessités militaires.* Les différentes solutions envisagées pour résoudre ce problème furent élaborées par les autorités militaires. Leur plan de 1925 avait pris comme base les importations massives de pétrole brut (qui fut raffiné en France) et d'essence pour éviter qu'un prix de monopole puisse être fixé par les raffineries.

Jusqu'en 1933/34 les principaux fournisseurs de la France étaient des pays d'outre Atlantique. Pour se «libérer des grands Trusts», le *gouvernement de Paris saisit volontiers* l'occasion de la formation de la «Compagnie de l'Iraq Petrole» pour pouvoir disposer d'une ressource stable en combustibles et dont les livraisons étaient assurées en toute circonstance. Bien que fixé à 25,75% seulement de la production, la part de la France a augmenté d'année en année et aujourd'hui la plus grande partie du pétrole de la Compagnie de «l'Iraq Pétrole» prend le chemin de Rouen. Si l'on tient compte encore du pétrole originaire de la Roumanie et de l'U.R.S.S, on constate que plus de la moitié des importations de la France en combustibles passent par la Méditerranée. Afin de connaître exactement l'importance de la route méditerranéenne pour l'approvisionnement des deux grands pays occidentaux (car pour l'Angleterre le problème est pareil), il suffit d'étudier la répartition de ses fournisseurs pour l'année en cours.

Pays fournisseurs	Voie d'accès	% des importations totale de la *France* en combustible
Iraq Roumanie U. R. S. S.	Méditerannée	55%
U. S. A. Vénézuéle Pérou Colombie Mexique	Atlantique	40%
Iran Indes Néerlandaises	Canal de Suez (?)	5%

*

Pays fournisseurs	Voies d'acces	% des importations totale de l'*Angleterre* en combustib.
Iraq Roumanie U. R. S. S.	Méditerannée	10%
U. S. A. Mexique Equateur Pérou	Atlantique	30%
Bornéo Indes Néerlandaises Iran	Canal de Suez (?)	60%

Transporturile cari trec prin canalul de Suez trebuie în mod forțat să se folosească de calea Mediteranei. Dar această chestiune are o importanță mai mare pentru Anglia de cât pentru Franța, al cărui import de petrol nu ia calea Mării Roșii decât în proporția de 5%.

Les convois qui passent par le Canal de Suez doivent forcément emprunter la Méditerannée. Mais cette question est d'une plus grande importance pour l'Angleterre que pour la France, dont seulement 5% des importations viennent par la Mer Rouge.

Urmare în pag. 5-a

suite 5-ème page

Sacrificii! Sacrificii!

Prețurile produselor petrolifere destinate consumului intern — care a reprezentat până acum circa 20% din cantitatea totală comercializată — nu au înregistrat în ultimii ani mari fluctuațiuni și în special urcări cari să alarmeze pe consumatorii din țară. Aceasta se datora în primul rând creșterei lente a consumului intern care a însumat 1.332.776 tone în 1933, 1.410.604 tone în 1934, 1.479.685 tone în 1935 și 1.545.603 tone în 1936, adică un spor de 4,4% în 1936 față de 1935. Dacă totuși s'a putut ajunge și la acest rezultat într'o țară ca a noastră lipsită până acum de drumuri practicabile în regiunile îndepărtate și supusă capriciilor administrative dela cele mai mari orașe până la cele mai mici sate, este datorită numai sacrificiilor nelimitate făcute în acest scop de către marile întreprinderi de distribuție, în frunte cu soc. „Distribuția", care au creiat numeroase depozite de desfacere în toată țara.

In al doilea rând, din cauza prețurilor cari erau scăzute la export și cari ajunseseră la un nivel dezastruos, paralel cu o producție abundentă și cu o concurență destul de aprigă — chiar deloială din partea unor mici rafinării, vânzând produse mediocre, — cu tot cartelul care a existat la un moment dat.

Actuala conjunctură mondială a făcut însă la sfârșitul anului trecut și mai mult anul acesta, — ca petrolul românesc să fie foarte cău at și era natural ca urcarea prețurilor la export să atragă după sine și aceea a prețurilor interne. Acesta cu atât mai mult, în urma scăderei producției noastre și a creșterei consumului intern, mai cu seamă în ceeace privește păcura de ars și combustib lul special.

Era natural ca prețurile interne cari erau, anul trecut în luna Septembrie, pentru tona de benzină auto lei 10.550, benzină grea lei 3.400, lampantul lei 2.850, motorina 2.750 și păcura de ars lei 630, urcându-se anul acesta la lei 10.880, 3.650, 3.650 3.600 și 1.550, să îngrijoreze consumatorul intern și să provoace o scumpire a vieții mai cu seamă a locuințelor din pricina urcărei atât de mari a prețului conbustibilului lichid.

Urmare în pag. 3-a.

Sacrifices! Sacrifices!

Les prix des produits du pétrole destinés à la consommation intérieure — laquelle a représenté jusqu'à présent environ 20% de la quantité totale commercialisée — n'ont guère enregistré ces dernières années de grandes fluctuations et spécialement des hausses qui puissent alarmer les consommateurs du pays. La raison en a été, en première ligne, la lenteur de l'accroissement de la consommation intérieure qui a représenté 1.332.776 tonnes en 1933, 1.410.604 tonnes en 1934, 1.479.685 tonnes en 1935 et 1.545.603 tonnes en 1936, soit une augmentation pour cette dernière année de 4,4% par rapport à 1935. Si, toutefois, on a pu arriver à ce résultat dans un pays comme le nôtre, dépourvu jusqu'ici de chemins praticables dans les régions plus reculées et soumis à tous les caprices administratifs depuis les villes les plus grandes jusqu'aux plus petits villages, c'est uniquement grâce aux sacrifices illimités des grandes entreprises de distribution, ayant à leur tête la société *„Distributzia"*, qui ont créé de nombreux dépôts de vente dans tout le pays.

En second lieu, à cause des prix d'exportation qui avaient subi une forte baisse au cours des dernières années, tombant même à un niveau désastreux, parallèlement à une production abondante et à une concurrence assez acharnée — déloyale même — de la part de certains petits raffineurs jetant sur le marché des produits médiocres, malgré tout le cartel de vente qui a existé à un moment donné.

L'actuelle conjoncture mondiale a fait qu'à la fin de l'année dernière et encore plus cette année même, le pétrole roumain soit très recherché au dehors et il n'était que naturel que le relevement des prix d'exportation entraîne aussi celui des prix à l'intérieur. Cela d'autant plus à la suite de la diminution de notre production et de l'augmentation de la consommation intérieure, surtout en ce qui concerne le mazout à brûleret le combustible spéciale.

Il était naturel que les prix intérieurs qui, au mois de septembre 1936, étaient de 10.550 lei par tonne pour l'essence d auto, de 3.400 lei pour l'essence lourde, de 2.850 pour le lampant, de 2.750 lei pour le gas oïl et de 630 lei pour le mazout, s'etant élevés respectivement, cette année, à lei 10.880, lei 3.6 0, lei 3.650, 3.600 lei et lei 1.550 par tonne, le consommateur intérieur soit alarmé et qu'il en soit résulté un renchérissement de la vie, surtout du prix des logements, par suite de la hausse si considérable du prix du combustible liquide pour chauffage.

suite 3-ème page

La situation financière du pays et l'exécution du budget

Intéresantes déclarations de M. M. Cancicov, Ministre des Finances

M. Cancicov, Ministre des Finances, a fait à la presse des déclarations au sujet de la situation des Finances publiques. Le Ministre a constaté avec satisfaction l'intérêt particulier avec lequel l'opinion publique suit toujours plus attentivement l'exécution

M. M. Cancicov
Ministre des Finances

des solutions des problèmes d'ordre financier et budgétaire et il considère comme un signe de maturité politique l'impatience avec laquelle sont attendues les informations relatives à la gestion des finances publiques.

Pour faciliter la publication d'informations exactes, en plus des données fournies par la direction générale du budget et la comptabilité générale de l'Etat qui fournissent des renseignements sur la marche des encaissements, et pour permettre la rectification de certaines opinions erronées, so t en ce qui concerne l'exécution du budget soit au sujet de l'intention du gouvernement de rectifier le budget en cours. je présenterai au pays, a dit le Ministre, un exposé sincère et réel avec des données des plus complètes sur la situation des finances publiques, jusqu'au mois de septembre 1937.

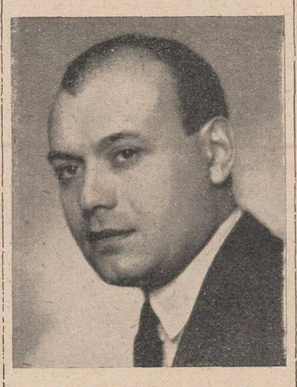
Je présenterai en premier lieu un compte rendu sur l'exécution du budget 1936-37 dont le compte de gestion a été clôturé et présenté à la Haute Cour des Comptes à la fin du mois de juillet 1937, et ensuite je présenterai un compte rendu sur l'exécution du budget de 1937-38 pour les cinq premiers mois d'application.

Le Ministre des Finances a montré que par suite, d'une part d'une situation économique prospère et des efforts des organes fiscaux pour réaliser les droits de l'Etat et par suite d'autre part, d'une politique équilibrée dans l'engagement des frais le gouvernement a pu présenter au pays en 1936—37, de même que pendant l'exercice précédent, un budget équilibré, se soldant même avec un léger excédent.

Pour la première fois depuis 1916, la situation définitive de l'exécution du budget pour l'exercice passé a pu ê re présentée à la Haute Cour es Comptes à l'intérieur du délai légal le 3 mois après la clôture de l'exercice.

Les résultats du compte d'exécution du budget 1936—37 prouvent amplement le succès qui a couronné les efforts du gouvernement dans la liqui ation des déficits du passé, pour pouvoir ensuite avec les disponib lités créées et assurées procéder à la satisfaction des nécessités de l'Etat,

En effet en 1936—37 ont été encaissés 24.503.768.521 lei et ont été f its des engagements de dépenses de 23.452.399.772 lei ce qui donne un excédent comptable de 1,051.368.749



M. D. Alimanesteano'
Sous-Secrétaire d'Etat aux Finances

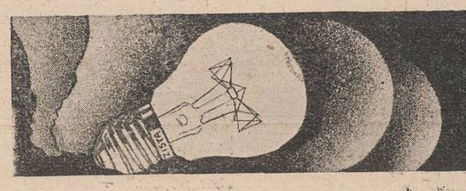
lei, qui se réduit comme excédent budgetaire à un numéraire effectif de 98.148.937 lei.

Les revenus de l'exercice 1936-37 ont été évalués à 22 972.419.500 lei auxquels en ajoutant l'accroissement budgétaire obtenu par les revenus nouvellement créés, qui s'élève à 420.000.000 de lei on obtient comme montant total des évaluations, la somme de 23.392.419.500.

suite 2-eme page

Lire en 4-ème page :

Exportation quotidienne des produits du Pétrole par Costantza. Quantités, valeur, exportateurs, destination.



Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICA
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —
Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.
Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.
Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice
Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi
Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice
Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

J. A. RUDIC
CONSTANTZA
STEAMSHIP AGENT & BROKER
Export et inspection of Roumanian oil Products
Telegr. Rudic-Constantza
Tel.: 37/1 - The boe code

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEŞTI
Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

PETROL-BLOCK
Societate Anonimă Română.—Capital 600.000.000 lei
Sediul social: Bucureşti, 1, str. Nicolae Golescu 5,
Telefon 419/03. 419/04, 419/05
RAFINERII LA: PLOIEŞTI („STANDARD), BUCUREŞTI („BANEASA"), BUZĂU (SATURN") CAPACITATEA DE LUCRU: 800.000 TONE ANUAL.
EXPLOATARI PETROLIFERE LA: VIFORÂTA, GURA OCNIŢEI, OCHIURI, MORENI, BĂICOI, BUŞTENARI, BORDENI.
EXPORT DE PRODUSE PETROLIFERE IN TANCURI ŞI VAGOANE CISTERNE
STAŢIE DE EXPORT: LA CONSTANŢA
Agenţii: Paris IX, Boulevard Haussmann 34: Breslau 5, Gartenstrasse 34; Viena III, Schwarzenbergplatz 7: Bratislava, Drevena ul. 1.

Citiţi „România Petroliferă"

La situation financière du pays et l'exécution du budget

Intéresantes déclarations de M. M. Cancicov, Ministres des Finances

(Suite de la première page)

Par rapport à ces évaluations, les rentrées effectives (24.503.768.521 lei) ont enregistré une hausse de 1 .111.349.021 lei.

Du total des rentrées, de 24.503,7 millions de lei. 23.426,5 millions ont été encaissés en numéraire, 953,2 millions en titres de rente de consolidation 3% 1935, de rente d'exportation. en ordonnances de paiements, récipissés de compensation et récipissés de dépôts provisoires, et 123,9 millions de lei en engagements du trésor.

En ce qui concerne les dépenses, celles-ci ont été fixé au début à 22.972.419.500 lei et ensuite après l'augmentation du budget avec 420 millions de lei. ils ont été fixés à 23.392.419.500 lei.

Au compte de ces prévisions ont été engagés jusqu'au 31 mars 1937 des depenses s'élevant à 23.452,4 millions de lei et ont été payés jusqu'à la même date 23.059,9 millions de le en demeurant non liquidés et non payés des engagements de 392,4 millions qui ont été payés ensuite au cours des mois suivants, au compte de l'exercice 1936—37.

Ainsi que nous l'avons montré plus haut, l'excédent comptable entre les revenus et les frais a été de 1.031,3 millions de lei, De ceux-ci ont été déduits 933,2 millions qui ont servi à régulariser les titres de rente encaissés au compte des impôts, en sorte que l'excédent budgétaire effectif est de 98,1 millions de lei.

La situation budgétaire en avril-aout 1938

En continuat on de son exposé M. le ministre Cancicov a montré que durant les 5 premiers mois de l'exercice budgétaire 1937—38, la situation des Finances publiques a été satisfaisante.

Le plan financier établi par le Parlement a été suivi de près. autant en ce qui concerne les rentrées qu'en ce qui rega de les dépenses. Ainsi les rentrées du budget ordinaire — exclusivement les effets d'Etat et les engagements du trésor encaissés conformément à la oi de liquidation — ont atteint pendant les 5 premiers mois 10.246,7 millions de lei en approchant sensiblement — fait qui s'est point produit pendant les années précédentes — de la cote mat ématique des évaluations (10.520 millions).

Les rentrées des 5 premiers mois de l'exercice 1937—38 présentent un ascroissement de 1.047 millions de lei par rapport à celles des périodes correspondantes de l'exercice passé. En réalité toutefois, la majoration est de 350 millions de lei si nous tenons compte du fait qu'on a ajouté l'année passée aux revenus 350 millions de lei, pris du fonds extrabudgétaire des primes.

La situation satisfaisante des rentrées a permis que l'attribution des crédits nécessaires se fasse dans une mesure plus large que par le passé.

Pendant les 5 premiers mois de l'exercice courant ont été accordés des crédits en valeur de 10.479,9 millions, somme égale à la cote mathématique des crédits définitifs pour cette période. Pendant la même période de 1936—37 les engagements ont représenté 8.240,4 millions de lei, ce qui représente pour cette période une augmentation des engagements de 2.239,4 millions de lei (21,4 %).

Le rapport entre les revenus et les engagements est en faveur des engagements pour 233 millions de lei. Ceci en raison de la liquidation anticipée des créances du passé et d'engagements dont la couverture comptable se fait les mois suivants.

L'exécution du budget ordinaire en 1937—38 a donc été satisfaisante pendant cette période, celuici enregistrant les majorations de rentrées et de dépenses prévues, au moment de la formation du plan bndgétaire. Le rythme des rentrées pendant cette période autorise la conviction, que, jusqu'à la fin de l'année budgétaire, le budget sera exécuté en parfaite concordance avec les évaluations inscrites, tandis que la situation économique favorable permet de prévoir que, bien que le budget ait été établi avec une augmentation de frais de 2.276 millions de lei contre l'exercice passé, néanmoins il sera clôturé non seulement en parfait équilibre, mais encore avec un excédent.

Les rentrées

Les rentrées de l'exercice en cour 1927—1938 pendand la période du 1 avril—31 août 1937 se présentent de la façon suivante par rapport à celles de la période correspondante de l'exercice passé (en millions de lei).

	1936/37	1937/38
Avril	1.516,0	1.711,9
Mai	1.878,5	2.011,3
Juin	1.773,0	1.987,7
Juillet	1.868,8	2.337,9
Août	1.842,7	1.197,9
Total	8.879,0	10.246,7

Le surplus est donc de 1.367 millions. Si toutefois nous tenons aussi compte des 350 millions de lei versés en 1936/37 du fonds extraordinaire des primes, les rentrées pendant les 5 premiers mois s'élèvent à 9,229 millions de lei et la différence est de 1017 millions de lei ainsi que nous l'avons montré plus haut,

Par catégories de revenus. les rentrées pendant les 5 premiers mois se répartissent de la façon suivante (en millions de lei).

Revenus	1936/37	1937/38	Augmentation %
Directs	1.745,9	2.090,9	+ 19,8
Indirects	3.378,9	4.161,8	+ 23,2
Timbre	889,1	1.136,6	+ 27,8
Excédent	1.601,1	1.652,4	+ 3,2
Régies	375,7	500,2	+ 33,1
Ministères	725,1	393,5	— 45,7
Arriérés	513.2	313,3	— 39,0
Total	9.229,0	10.246,7	+ 11,0

L'augmentation globale des rentrées est réduite de la redevance C. A. M. qui n'augmente que de 3,2%, des rentrées des Ministères qui diminuent de 45.7% et des rentrées en numéraire des arriéres qui baissent également de 30%.

Relevons toutefois que pendant la première partie de l'année les rentrées sont toujours plus faibles que pendant la seconde moitié, ce qui autorise l'espoir que les augmentations de revenus seront encore plus massives pendant le seconde semestre.

Les dépenses pendant les 5 premiers mois

La situation des rentrées a permis que le plan budgétaire soit exécuté à la lettre. Le chiffre des engagements a pu être porté à la limite de la cote mathématique des crédits budgétaires, en satisfaisant de la sorte à toutes les exigences de dépenses de cette période.

En effet les engagements pendant les 5 premiers mois de l'année 1937—38 qui se sont élevés à 10.479,8 millions de lei, ont été égaux à la cote arithmétique des crédits budgétaires, en somme de 10,476,3 millions tandis que pendant la même période de 1936/37 les engagements ont été de 8.240,4 millions de lei, contre 9.614,9 millions de lei le montant de la cote arithmétique et contre 9.285,7 millions de lei, le montant des crédits accordés par décrets mensuels.

Voici par ailleurs, comment se repartissent par départements les crédits accordés en avril—août 1936/1937, et 1937/1938 les engagements et les frais effectués sur la base de ces crédits ainsi que les paiements effectués (en millions de lei):

	Credits acordés		Engagements		Paiements	
	1936/37	1937/38	1936/37	1937/38	1936/37	1937/38
Finances	1.884,5	2.151,4	1.867,9	2.145,0	1.867,9	2.145,9
Intérieur	626,8	789,8	592,3	768,8	592,3	768,8
Justice	355,3	389,0	346,8	378,2	346.8	378,2
Affaires étrangères	183,4	138,8	180,2	137,9	180,2	137,9
Agriculture	180,6	227,5	180,9	229,3	180,9	229,3
Travail et Santé	305.2	353,8	268,3	335,4	268,8	335 4
Industrie et Commerce	46,1	73,5	47,2	83,4	47,2	83,4
Défense Nationale, Air et Marine	1.940,9	2.120,4	1.961,2	2.271,7	1.961,2	2.271,7
Travaux Publics	42,4	70,1	40,3	63,4	40,3	63,4
Instruction et Cultes	1.910,6	1.969,7	1.825,9	1.890,1	1.825,9	1 890,1
Présid. Cons. Min.	7,8	7,8	6,7	6,1	6,7	6,8
Total	7.483,6	8.290,9	7.318,2	8.310.9	7.318,2	8.310,9
Dette Publique	1.657,5	1.683,5	770,3	1.683,5	770,3	1.683,5
Total crédits courants	9.145.1	9.974,4	8.088,5	9.994,4	8.088 5	9.994,4
Créances	144,6	540,2	151,9	485,4	151,9	485,4
	9.285,7	10.514,6	8.240,4	10.479,8	8.240,4	10.479,8

Pour tous les départements, les chiffres indiquent des augmentations, ce qui prouve que lors de la formation du budget 1937/38, le souci de satisfaire en une large mesure les nécessités publiques a dominé, et d'autre part, les paiements ont pu être effectués régulièrement.

Grâce aux possibilités budgétaires, les créances du passé ont aussi pu être liquidées qui, d'environ *20 millions de lei ont baissé à 374 millions de lei et qui* seront liquidés avant même la clôture de l'année budgétaire.

Le fonds de la Défense Nationale

Les recouvrements au compte du budget du Fonds de la Défense Nationale ont suivi le même rythme que ceux du budget ordinaire, réajusant les évaluations.

La cote arithmétique de ce budget se chiffrant pour les cinq premiers mois de 1937/38 à 1.146 millions de lei, les encaissements au compte de ce budget ont atteint 1.137 millions de lei, soit seulement 8 millions ou 0,8 pour cent en moins. Pendant la même période de l'année dernière, les encaissements au compte de ce fonds avaient atteint 944 millions en regard des previsions de 1.033 millions, soit 139 millions ou 12,8 en moins.

La marche des encaissements donne la certitude que ce budget, ui-aussi. se clôturera avec un excédent.

Optimisme et prudence

L'exécution du budget en cours pour les cinq premiers mois de l'exercice 1937/38 s'est donc effectuée dans des conditions satisfaisantes, présentant un niveau supérieur à celui de années précédentes.

Les réalisations ont atteint la limite maximum—cote arithmétique—prévue par le plan budgétaire, tant aux recettes qu'aux dépenses, tendant à s'égaler,

Malgré cela, une politique de prudence s'impose pour les mois qui vont suivre, en ce qui concerne les engagemeuts des dépenses.

Si jusqu'à présent l'exécution du budget a permis que les engagements se fassent cette année, par exception, au niveau des encaissements,—alors que les années précédentes il existait une certaine marge entre les engagements et les encaissements des premiers mois de l'année, cela a été dû aux recouvrements plus réguliers avec tendance d'égaler la cote arithmétique. Il a fallu toutefois observer en permanence un esprit de prudence qui est impérieusement recommandé aussi pour les mois suivants.

Cela d'autant plus que, bien que nous avons la certitude que le budget se soldera avec un équilibre complet, il faut tenir compte que, pour les cinq premiers mois il y a une différence provisoire de 233 millions de lei en moins entre les engagements réels et les prévisions. Cette différence, qui n'est que provisoire, sera entièrement couverte. les encaissements étant en augmentation continue, grâce à une vie économique plus active et à la diligence déposée par les organes du ministère en ce qui concerne la réalisation des revenus de l'Etat.

Sur la base des recouvrements effectués pendant les cinq premiers mois de l'exercice en cours et en continuant notre politique de prudence dans l'engagements des dépenses, nous avons la certitude que le budget sera non seulement équilibré, mais qu'il donnera un excédent.

Je suis optimiste non par amour-propre d'auteur du budget, mais je fonde mon sain optimisme sur les résultats qui se dégagent des données comparatives que je viens de présenter et que je soumets au jugement du pays.

De là jusqu'à escompter dès à présent l'excédent, il y a toutefois une distance que l'imprudence seule peut parcourir. Et il ne nous est plus permis d'être imprudents après la triste expérience budgétaire qui a mené le pays au seuil de la faillite et du contrôle étranger.

Rappelons-nous entre autres qu'en dehors de l'effondrement du crédit de l'Etat et du crédit privé, on considérait comme une nécessité de réduire les dépenses réclamées par le fonctionnement de l'appareil d'Etat en mettant en disponibilité et en jetant sur le pavé au moins 50.000 fonctionnaires publics.

Cela, le gouvernement libéral a refusé de le faire, et nous estimons avoir empêché pour toujours le retour de semblables tristes jours.

Nous, par la politique d'équilibre budgétaire qui a évidemment imposé des sacrifices à tous — aux classes productrices, aux fonctionnaires publics, comme eux créanciers étrangers — nous assurons avec une volonté persévérante le retour à la situation normale.

La preuve qu'en procédant comme nous l'avons fait nous avons été, avec l'assentiment du pays, dans la bonne voie, est que, pendant toute la durée de notre gouvernement, toutes les catégories sociales ont été à la hauteur des sacrifices qui leur ont été demandés.

Il est certain toutefois que les mesures exceptionnelles prises afin d'assurer l'équilibre budgétaire ne sont et ne peuvent pas demeurer une source permanente et normale de revenus budgétaires.

Ces mesures devront cesser automatiquement sitôt que la cause qui les a imposées viendra à disparaître. A cette fin nous devrons, par une prudente application du budget en cours, faire tout notre possible pour réaliser les bons résultats que nous espérons.

Le chemin parcouru jusqu'à ce jour a été le plus long et le plus difficile. Il ne s'en faut plus que de peu pour arriver au bout. En dehors des signes précurseurs de temps meilleurs qui résultent des chiffres budgétaires que nous avons présentés il convient que l'opinion publique soit saisie des données suivantes, qui confirment sur d'autres plans également la stabilisation de la vie économique et financière, grâce à notre politique d'équilibre budgétaire.

A. Dépôts (millions de lei)

	Virements B. N. R.	Livrets Caisse d'economie	Chéques postaux
Décembre 1933	lei 3.818	lei 1.383	lei 178
Juillet 1937	lei 3.203	lei 3·380	lei 1.052

B. Cote des effets publics en Bourse

	Rente expropriation 1922	Rente stabilis. 1929
Décembre 1933	lei 36,94 la pièce	lei 585,85 (Paris)
Août 1937	lei 53,30 la pièce	lei 1.016,30 (Paris)

Sur la base de ces explications qui justifient notre optimisme, nous avons tout le droit d'espérer que la situation financière étant desormais connue par le pays sous son aspect réel, elle contribuera à maintenir et à consolider l'ordre moral et spirituel dans l'esprit et l'âme de tous les citoyens.

Par la politique financière qu'il a inaugurée et poursuivie avec persévérance pendant quatre ans, le gouvernement s'est efforcé de relever le crédit de d'Elat, ce qui nous permettra d'obtenir par nos propres moyens le redressement économique. aujourd'hui en plein essor.

C'est de cette façon que l'on obtieni ce bon état matériel, seul capable d'encadrer toutes les classes sociales dans une harmonieuse discipline nationale.

INFORMATIONS PETROLIFERES

Voici les prix à l'intérieur:

Pétrole brut:

Buştenari léger lei 13.000 le vag.
Buştenari moyen lei 12.800 le vag.
Buştenari lourde lei 12.500 le vag.
Buştenari paraf. lei 11.500 le vag.
Baicoi léger lei 13.000 le vagon.
Moreni Dacian léger lei 12.000 le v.
Moreni Dacian lourde lei 11.300 le v.
Moreni Dacia extra lourde 10.300 lei le vagon.
Ţuicani lei 13.700 le vagon.
Ţuicani paraf. I lei 13.800 le vag.
Ţuicani paraf. II lei 12.700 le vag.
Gura Ocniţei paraf. lei 12.200 le v,
Gura Ocniţei Dacian I lei 12.800 le v.
Gura Ocniţei Dacian II lei 12.500 le v.
Viforâta paraf. lei 10.500 le vagon.
Ochiuri paraf. lei 12.300 le vagon.
Ochhiur nonparaf. lei 12.700 le vag.
Ţintea lei 11.300 le vagon.
Cepturé lei 11.100 le vagon.

DERIVES

La benzine légere est demandée à 10.80——.— lei le kilo loco fabrique avec taxes et citerne.

Benzine lourde 3.45—. — lei kilo loco fabrique.

Le pétrole lampant est demandé à 3.40— —. lei le kilo loco fabrique avec taxes.

La motorine est demandée à 3.40 —.— lei le kilo loco fabrique avec taxes et offerte.

Le mazout est demandé a 1.50— . — lei le kilo loco fabrique avec taxes et offert.

Les huiles C. F. R. se trouvent à 22.20—22.50.0 lei le kilo loco fabr

Faima inginerilor români în străinătate

O agreabilă surpriză ne-a făcut zilele acestea vizita la redacţia noastră a d-nului inginer-geolog **Traian D. Serghiescu.** După cum se ştie, d-sa lipseşte de 11 ani din ţară, fiind solicitat de către guvernul din Argentina să studieze terenurile petrolifere din acea ţară unde a îndeplinit mulţi ani funcţiile de geolog şef al Direcţiunei petrolifere ale acestui Stat şi mai târziu în acelaş timp, al Boliviei.

După ce a adus mari servicii acestor ţări, d-sa lucrează acum în aceeaşi direcţie pentru Statele Uruguay şi Paraguay. D. ing. Tr. Serghiescu este directorul şi proprietarul marei reviste *„Petroleos y Minas"* din Buenos Aires.

Este inutil să reamintim că d-sa a funcţionat înainte de a părăsi ţara la *„Astra Română"*, care-i oferise chiar o strălucită situaţie în Indiile Neerlandeze. Dânsul a adus deasemeni o contribuţie importantă la reuşita Congresului şi Expoziţiei Internaţionale de Foraj din 1925 al cărui secretar general a fost.

D. Serghiescu ne-a mărturisit cu câtă plăcere citeşte regulat ziarul nostru, care-l ţine în curent cu înfăptuirile petrolifere din ţara noastră, rugându-ne în acelaş timp să comunicăm tuturor prietenilor şi fostilor săi şefi—pe cari nu i-a putut vizita fiind obligat a se reîntoarce zilele acestea,—toată dragostea ce le-o păstrează.

Din partea noastră vom relata un amănunt înduioşător şi rugăm pe d. Serghiescu a ne ierta indiscreţia. Aflând că străzei în care s'a născut i se va da numele bunicului său General Serghiescu şi mânat de dorul ţării, d-sa a vroit să-şi răscumpere casa părinteaască. Din pricina unor împrejurări potrivnice pleacă fără a-şi fi putut realiza această aspiraţiune dorinţă.

Corpul nostru inginerese şi ţara pot fi mândre că străinătatea recurge la ştiinţa unui român.

La renommée des ingénieurs roumains à l'étranger

Une agréable surprise a été ces jours derniers pour nous la visite faite à notre rédaction par M. l'ingénieur géologue **Trajan G. Serghiesco.** Comme beaucoup le savent il a quité le pays il y a 11 ans, étant sollicité par le gouvernement de la république Argentine de venir étudier les terrains pétrolifères de cet Etat, où il a rempli pendant de longues années les fonctions de Géologue en Chef de la Direction pétrolière de l'Argentine et plus tard aussi de celle de la Bolivie.

Après avoir rendu de grands services à ces Etats par la découverte d'importants gisements pétrolifères il travaille actuellement dans la même direction pour les républiques de l'Uruguay et du Paraguay. Ajoutons que M. l'ing. Trajan Serghiesco est directeur propriétaire de la grande revue *„Petroleos y Minas"* de Buenos Aires.

Rapellerons-nous qu'avant de quitter le pays il a été au service de l'*„Astra Română"*, qui lui avait même offert une très brillante situation dans les Indes Néerlandaises. Le distingué ingénieur a également apporté une contribution importante à la réussite du Congrès et de l'exposition internationale de forages tenus à Bucarest en 1925 et dont il a été le secrétaire général.

M. **Serghiesco** nous a aimablement avoué tout le plaisir avec lequel il lit régulièrement notre journal qui le tient au courant des réalisations pétrolières de notre pays, nous priant en même temps de communiquer à tous ses amis et anciens chefs auxquels il n'a pas eu le temps matériel de rendre visite, toute l'affection qu'il leur conserve.

De notre part qu'il nous soit permis de relater un détail émouvant, priant M. Serghiesco d'excuser notre indiscrétion. Apprenant que le nom de son grand père le général Serghiesco sera donné à la rue de Bucarest qui l'a vu naître et poussé par la nostalgie du pays il a voulu racheter sa maison paternelle. Par suite de circonstances contraires il a du requitter le pays sans avoir pu réaliser ce fervent désir.

Notre corps d'ingénieurs et le pays peuvent être fiers que l'étranger recourt à la science d'un roumain.

„UNIREA"

S. A. R. DE PETROLE

PUNEREA IN VALOARE A NOUI ZACAMINTE PETROLIFERE. — Societatea *„Unirea"* a adus zilele acestea o nouă şi importantă contribuţie la desvoltarea petrolului românesc prin descoperirea şi punerea în valoare a noui zăcăminte petrolifere.

Darorită unor lucrări încununate de cel mai frumos succes, distinşii technicieni ai acestei societăţi au avut satisfacţia de a atinge bogate straturi petrolifere la sondele No. *38 Păuleşti, 402* şi *407 Ţintea* despre cari dăm aci următoarele date:

Sonda No. 38 Păuleşti.—*Adâncimea sondei 2201 metri. Ultima coloană tubată este un liner de 5½" neperforat, perforându-se ulterior la 1925-2148 m. Sonda a fost străbită la 8 August a. c. cu o producţie iniţială maximă de 474 tone. Sonda produce din str. I Intermediar şi II Meotic.*

Sonda No. 402 Ţintea.— *Adâncimea sondei 2180 m. Ultima coloană tubată este un liner de 5½" perforată de la 2160-2174 m. Sonda a fost străbită la 8 Septembrie cu o producţie iniţială de 413 tone. Sonda produce din Meotic.*

Sonda No. 407 Ţintea.—*Adâncimea sondei 2410. m. Ultima coloană tubată este un liner de 5½", neperforat, perforându-se ulterior la 2359-2396 m. Sonda a fost străbită la 15 Septembrie a. c. cu o producţie iniţială de 220 tone. Sonda produce din Meotic.*

In urma lucrărilor de la **Păuleşti** s'au întocmit de către Direcţia Generală a Minelor formalităţile necesare pentru declararea unei noui proprietăţi miniere concesionabile de cca. 310 ha. suprafaţă.

Nu putem decât să ne bucurăm de aceste succese şi a ura **„Unirei"** cât mai multe altele.

MISE EN VALEUR DE NOUVEAU GISEMENTS PETROLIFERES. — La Société *„Unirea"* a apporté ces jours derniers une nouvelle et importante contribution au développement du pétrole roumain par la découverte et la mise en valeur de nouveaux gisements pétrolifères.

Grâce à des travaux couronnés de succès, les distingués technicienes de cette Société ont eu la satisfaction d'atteindre de riches gisements pétrolifères aux sondes No. *38 de Păuleşti, 402* et *407 de Tzintea* au sujet desquels nous sommes en mesure de donner les détails suivants:

Sonde No. 38 Păuleşti. — *Profondeur de la sonde 2201 mètres. La dernière colonne est un liner de 5½" non perforé, on a perforé ultérieurement ce liner à 1925-2148 m. La sonde a été frappée le 8 août avec une production initiale maximum de 474 tonnes. Les couches de la production sont la couche I Intermédiaire et II Méotienne.*

Sonde No. 402 Tzintea. — *Profondeur de la sonde 2180 m. La dernière colonne de tubaje est un liner de 5½" perforé de 2160-2174 m. La sonde a été frappée le 8 Sept. crt. avec une production initiale de 413 tonnes. La production provient de la couche Méotienne.*

Sonde No. 407 Tzintea. — *Profondeur de la sonde 2410 m. La dernière colonne tubée est un liner de 5½" non perforé, étant perforé ultérieurement à 2359-2396 m. La sonde a été frappée le 15 Septembre crt. avec une production initiale de 220 tonnes. La production provient de la chouche Méotienne.*

A la suite de travaux de **Pauleşti** la Direction Générale des Mines a établi les formalités nécessaires pour la déclaration d'une propriété minère concessible d'env. 310 ha. de superficie.

Nous ne pouvons que nous réjouir de ces succès et en souhaiter à l'**„Unirea"** la plus possible.

PRODUCTION DE PETROLE BRUT ET FORAGE DU 1 JANVIER—31 AOUT 1937

CHANTIER	Production en vagons		Mètre forés
Soc. „Unirea"			
Gura Ocniţei	1351.7000		—
Viforâta (Valea Voevozi)	868.2000		—
Răzvad	1585.2000		—
Teiş-Aninoasa	1780.4000		—
Bucşani	11180.6000		2540
Boldeşti-Hârsa	14412.5000		7718
Piscuri	2115 2000		—
Moreni-Ţuicani (Cometa-Unirea)	435.5000		3706
Ţintea	5314.7000		15796
Mănesti	—		3618
Racova (Neo-Petrol-Unirea)	—		2159
Ghirdoveni (Romăno-Americana-Unirea)	23.6000		—
Moreni-Cricov (Creditul Minier-Unirea)	44.2000	38612.3000	
			35537
Soc. „R. C. O. L."			
Gura Ocniţei (Etat)	414.2000		—
» » partic.	2607.3000		—
Răzvad	2172.4000		—
Viforâta	771.8000		—
Moreni-Bana	730.7000		—
Piscuri	482.5000	7178 9000	—
Total général		45791.2000	35.537

Sondes ayant une production supérieure à 10 vagons

CHANTIER	Sonde	Prod. en vag.
Boldeşti-Hârsa (Păuleşti)	38	23.700
Ţintea	402	39.700
Ţintea	407	21.000

Sondes en forage effectif

CHANTIER	Sonde	Profond.	Observ.
Boldeşti-Hârsa	8	—	Montage
» »	40	2417	
» »	41	888	
Ţintea	175	1858	
»	178	—	Montage
»	301	792	
»	403	158	
»	406	—	

LE NOUVEAU REGLEMENT DE LA LOI DES MINES

Le Ministère de l'Industrie et du Commerce travaille assidûment à l'élaboration du réglement pour l'application de la loi des mines. Un avant projet de réglement,—des plus complets—a été envoyé aux organisations professionnelles intéressées et aux entreprises industrielles les plus importantes pour faire les observations qu'elles croient nécessaires et les communiquer au Ministère qui en tiendra compte pour la rédaction définitive du réglement.

Le Ministère a déjà reçu les réponses des plus grandes sociétés de pétrole, parmi lesquelles l'«Astra Română», la „Concordia" la «Steaua Română», la «Colombia», «Prahova», etc.

Ces entreprises après avoir rappelé qu'elles représentent à elles seules environ 80% du forage total du pays, 80% de la production du brut et plus de 85% de la production des produits raffinés, ont répondu au Ministère par un mémoire comprenant des observations juridiques et techniques, des observations ayant trait à la commercialisation des produits du pétrole et des ob- servations concernant le réglement pour l'emploi de l'énergie électrique sur les chantiers pétrolifères.

Tous ces chapitres sont traités avec une large documentation.

Entre autres le mémoire adressé au Ministère répète les arguments soutenus par les pétroliers lors de l'élaboration de la loi des mines. Il insiste à nouveau sur la politique adoptée en matière de prospection et considère comme très équitable les droits des découvreurs à l'obtention des terrains d'exploration. Le réglement prévoyant qu'il sera tenu compte aussi de ce critérium pour accorder des concessions, les grandes entreprises se sont déclarées satisfaites de cette clause spéciales.

Elles se sont déclarées toutefois mécontentes des clauses du réglement relatives à l'exploration des terrains de la II-ème catégorie et pour laquelle des discriminations sont établies entre les sociétés à capital roumain et celles à capital étranger. Cette différentiation est appliquée par le réglement seulement aux industries de pétrole. Le réglement a introduit également des clauses de discrimination entre les deux catégories d'entreprises, quand il est question de l'octroi des terrains de concession. En ce qui concerne le terrain d'exploitation le projet de réglement prévoit le maintien de l'obligation pour les concessionnaires d'entreprendre des travaux d'exploration dans des régions inconnues. Les grandes sociétés de pétrole montrent qu'il aurait été nécéssaire d'accorder des privilèges plus grands à ceux qui entreprennent des prospections et à ceux qui découvrent les gisements.

L'étendue des terrains de II-ème catégorie est également considérée comme insuffisante en présence des conditions techniques et économiques de travail actuelles.

Le mémoire contient une série d'observations sur toutes les questions ayant trait à l'industrie du pétrole et spécialement à celle de la vente des produits du pétrole.

Les susdites sociétés montrent que l'économie du pays réclame aujourd'hui plus que jamais de laisser l'entière liberté de vente aux entreprises privées et de permettre ainsi à l'agriculture et à l'armée l'approvisionnement le plus facile possible en produits du pétrole.

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 6 Oct.

„Astra Română"	**157**
„Steaua Română"	**71**
„Concordia"	**100.50**
„Petrol Block"	**14.50**
„Rom.-Belgiană de Petrol"	
„Redevenţa"	**44**
„Starnaphta"	**—**

Les cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris 6 oct.

„Astra Română"	**157 fr. fr.**
„Steaua Română"	**71**
„Concordia"	**100.50**
„Petrol Block"	**14.50**
„Rom.-Belge de Pétrole	
„Redevenţa"	**44**
„Starnaphta"	**—**

INTERESANTE VIZITE INDUSTRIALE

LA RAFINERIA BRAZI. — LA SOCIETATEA „ANGLIA", PLOEŞTI

Duminică, 26 Septembrie un mare număr de personalităţi de seamă din lumea economică, politică şi intelectuală au făcut o vizită colectivă la câteva mari stabilimente industriale din regiunea Ploeşti.

Am remarcat printre alţii pe:

Domnul inginer Agripa Popescu; d-l inginer Ch. Pennescu Kertsch, Preşedintele Camerei de Comerţ şi Industrie din Bucureşti; d-l inginer G. Bailif, Preşedintele Camerei de Muncă din Ploeşti, Directorul rafinăriei «Vega»; d-na şi d-l ing. T. Dobrescu, Directorul rafinăriei Brazi; d-na şi d-nul Percy R. Clark, administrator-delegat al soc. «Anglia»; d-nul Alex. Popescu-Necşeşti, director ziarul «Universul»; d-na şi d-l Prof. D. Munteanu-Râmnic, fost subsecretar de Stat, Ploeşti; d-l ing. T. Radu, inspector soc. «Creditul Minier»; d-l ing. C. Mereuţă, fost director general al C.F.R.; d-l A. Corteanu, economist; d-l ing. V. Sterea, director «Steaua Română»; d-l St. D. Moţoiu, Preşedintele Sfatului Negustoresc Ploeşti; d-na şi d-l Johann van Bree, director la soc. «Anglia»; d-l G. G. Iosifescu deputat; d-na şi d-l Prof. I. A. Bassarabescu; d. C. Petroni, director Intreprinderile Bitrescu, Comarnic; d-na Gisèlle Dr. betroni; d-na şi d-l K. Ganzert, Braşov; d-l Corneliu Voicu, avocat, Braşov; d-na şi d-nul ing. N. Petrescu; d-l G. M. Papp; d-na şi d-l arhitect T. T. Socolescu; d-na şi d-l N. Pavlovici, Directorul Băncei Comerciale, Ploeşti; (d-nul Paul Durand (ziarul «România Petroliferă») d-l V. G. Mehedinţeanu (revista «Bursa»); d-na şi d-l av. Gh. Rădulescu-Kiturugă; d. dr. G. M. Băeatui medic primar, Ploeşti; d-na şi d-l C. Băntoiu, medic veterinar; d-na şi d-l av. G. Donefsky, Bucureşti; d-na şi d-l F. Wanek; d-na şi d-l K. G. Benker, d-na şi d-l V. Waloff, (soc. «Anglia»); d-l ing. Al. Ştefănescu, Director soc. Romanofir, Talmaciu; d-nu inginer Taussig, Viena; d-ra Cyntia P. Clark; d-ra Mirandah P. Clark; d-l Adrian P. Clark; d-na Edith L. Herbert; d-ra Dita Herfurt v. Sachsenheim; d-l Corneliu Tacit, Directorul fabricei Matador de curele; d-na şi d-l dr. Ulpiu Ştefan, Braşov; d-ra M. dr. Ştefan; d-ra Colette Prud'homme; d-l T. Niculescu; d-l P. Popescu; d-na şi d-l avocat S. Orăscu, Ploeşti, etc., etc.

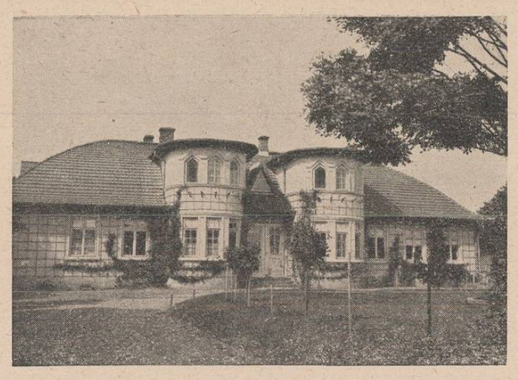
S'a vizitat în primul rând noua rafinerie a *Creditului Minier* din Brazi unde oaspeţi au fost primiţi cu cea mai mare amabilitate de distinsul şi eminentul director general, d. inginer *Teodor Dobrescu*, împreună cu d. inginer inspector *T. Radu* şi cu corpul tehnic superior al rafinerii, cari au arătat şi explicat importantele perfecţionări în arta rafinajului cu care această rafinerie este înzestrată, fiind astfel una din cele mai moderne din Europa întreagă cu o capacitate de prelucrare de circa 450.000 tone pe an.

S'a vizitat cu amănuntul parcul de rezervoare, instalaţiile de Pipe-still, de cracking, uzina electrică, laboratoriile chimice şi staţia de expoziţie.

Grupul a plecat pe urmă la Ploeşti unde a vizitat grandioasele Hale Centrale ale acestui oraş, ale căror instalaţiuni sunt considerate ca cele mai perfecţionate din Europa şi cari constituie în acela ştimp un falnic şi artistic monument de artă datorit planurilor renumitului arhitect *T. T. Socolescu*.

După aceia numeroşi vizitatori s'au îndreptat spre renumita fabrică *„Anglia"* S. A. R. unde au fost primiţi cu o deplină cordialitate de către Administratorul Delegat, d. **Percy R. Clark** care împreună cu inginerii şi personalul superior i-a condus în toate multiplele şi modernele instalaţiuni pentru fabricarea cablurilor de oţel, industrie atât de folositoare ţărei şi ale cărei produse de o calitate excepţională sunt întrebuinţate de toată industria petroliferă, minieră, forestieră şi de serviciile de navigaţie maritime şi fluviale ale Statului.

Se ştie că d. **Percy R. Clark,** *spre marea lui onoare, este înmormântat în România.*



„Anglia House"

Le Dimanche 26 Sept. un grand nombre de personnalités de marque du monde économique, politique et intelectuel ont fait une visite collective à quelques grands établissements industriels de la région de Ploeşti.

Nous avons remarqué entre autres:

On a visité en premier lieu la nouvelle raffinerie du «Credit'ul Minier» de Brazi où les hôtes ont été reçus avec la plus grande amabilité par le très distingué directeur général M. l'ing. *Th. Dobrescu* assisté de M. l'ing. inspecteur *T. Radu* et du corps technique supérieur de la raffinerie qui ont montré et expliqué les importants perfectionnements dont cette raffinerie est pourvue dans la science du raffinage, étant l'une des plus modernes de toute l'Europe, avec une capacité de traitement d'environ 450.000 tonnes par an.

On a visité en détail le parc de réservoirs, les installations de Pipestill, de cracking, l'usine électrique, les laboratoires chimiques et la station d'expédition.

Le groupe s'est rendu ensuite à Ploeşti où il a visité les grandioses Halles de cette ville, dont les installations sont considérées comme les plus perfectionnées de l'Europe et qui constituent en même temps un imposant et élégant monument d'art dû au plan du réputé architecte Socolesco.

Les nombreux visiteurs sont allés ensuite à la réputé fabrique *«Anglia»* S. A. R., où ils ont été reçus avec la plus grande cordialité par l'administrateur-delégué M. *Percy R. Clark* qui, avec les ingénieurs et le personnel supérieur les ont conduit dans toutes les multiples et modernes installations pour la fabrication des câbles d'acier, industrie si utile au pays et dont les produits d'une qualité exceptionnelle sont employés par toute l'industrie pétrolière, minière, forestière, ainsi que par les services de navigation maritime et fluviale de l'Etat.

On sait que M. Percy R. Clark *à son grand honneur, est le fondateur en Roumanie de cette industrie, faisant ainsi rester dans le pays, pour le plus grand profit de notre économie nationale, beaucoup de millions qui auparavant passaient à l'étranger pour l'achat de ces câbles.*

Toţi oaspeţii au fost adânc interesaţi de procedeele de fabricare — cari cer atâta minuţioasă îngrijire — a cablurilor de oţel, fabricare cu totul necunoscută încă celor mai mulţi dintre noi.

Cu acest prilej mi-am permis să întreb pe d. **Clark** despre mult aşteptatul cablu nou care, după cum am înţeles, va însemna o revoluţie întreagă în industria petroliferă, minieră şi forestieră.

D-sa *mi-a răspuns* că s'au ivit *multe greutăţi* tehnice în reconstruirea *maşinilor*, dar, ne-a spus râzând: faimosul proverb englez spune *„Where there's a will, there's a way" (unde e voinţă acolo e drum)* şi el *este sigur* că pentru Anul nou *cablul* va figura la dispoziţia industriaşilor români.

In legătură cu acest cablu ne-a arătat maşinele cari au fost reconstruite şi cari sunt încă în reconstruire. Pentru orice necunoscător a fabricării cablurilor aceste maşini seamănă cu un labirint complicat de roţi — un fel de scamatorie chinezească — şi se resimte un mare respect pentru oameni cari pot să se orienteze în acest labirint, fără a mai vorbi despre aceia cari au desvoltat şi construit aceste minunate concepţiuni.

Căutând să dea o desvoltare industrii naţionale nu numai pe terenul fabricării cablurilor de oţel, întemeietorul fabricei *„Anglia"* a înfiinţat şi o fabrică de frânghii de cânepă şi o turnătorie ale căror produse şi-au şi câştigat renume.

Cu spiritul adevărat umanitar ce-l caracterizează d. *Clark* nu ar fi considerat opera sa ca îndeplinită dacă nu ar fi avut grije şi de personalul lucrător al întreprinderei sale, de acest material uman de care, din nenorocire mulţi nu se preocupă încă îndestul. Pentru locuinţa lor salubră şi igiena lor, d. *Clark* le-a clădit o adevărată colonie de căsuţe model de unul sau mai multe apartamente, cu baie şi tot confortul, a căror vizită a făcut cea mai plăcută impresie tuturor vizitatorilor.

Aceeaşi înimoasă solicitudine o arată pentru cultura şi educaţia morală a lucrătorilor, educaţie care în timpurile actuale mai cu seamă are o importanţă

Dans le parc de l'„Anglia House"

qui ont développé et construit ces merveilleuses conceptions.

Cherchant à donner du développement à l'industrie nationale, non seulement sur le terrain de la fabrication des câbles d'acier, le fondateur de la fabrique *„Anglia"* a créé aussi une fabrique de cordes en chanvre et une fonderie de bronze et de tous autres alliages de cuivre, dont les produits sont déjà réputés.

Avec l'esprit réellement humanitaire qui le caractérise, M. *Clark* n'aurait pas considéré son oeuvre comme complète s'il n'avait pas eu soin aussi du personnel ouvrier de l'entr prise, de ce matériel humain dont beaucoup, par malheur, ne se préoccupent pas suffisament. En vue de leur procurer des logements salubres et hygièniques M. *Clark* leur a fait construire une véritable colonnie de maisons modèles comprenant un où plusieurs appartements avec petits jardins, avec bains et tout le confort nécessaire et dont la visite a produit la plus agréable impression sur tous les visiteurs.

Il montre la même généreuse sollicitude pour la culture intellectuelle et l'éducation morale des ouvriers, éducation qui, en ces moments surtout, présente une si grande importance pour la bonne marche de toute entreprise.

Sous la dévouée et éclairée direction de M. le *professeur Ganciu* fonctionnent à l'*„Anglia"* des cours du soir pour ouvriers avec deux classes. Sous peu un bâtiment spécial sera construit pour cette école.

En outre, pour les fonctionnaires, des classes de langues anglaise et allemande ont été organisées.

A l'issue de cette longue et si intéressante visite les hôtes ont été reçus dans leur enchanteresse résidence d'*„Anglia House"* par M. *Percy R. Clark* et par Mme *Sheila R. Clark* qui, entourés de leurs toutes gracieuses filles et de leur fils, le jeune *Adrien Clark*, ont fait avec une amabilité sans pareille les honneurs d'un riche et délicieux lunch servi dans le parc plein de verdure et de fleurs.

M *Percy R. Clark* a été félicité très vivement et avec un sincère enthousiasme pour l'oeuvre remarquable qu'il a réalisée au profit de la Roumanie, en donnant une si grande extension à une nouvelle et importante industrie nationale. On a souhaité à la fabrique *„Anglia"* tout le progrès et l'essor mérités.

Après avoir pris congé d'*„Anglia-House"* tous les invités rotariens se sont réunis en un déjeuner commun à Ploeşti, au cours duquel a regné la plus pleine et entière cordialité.

*

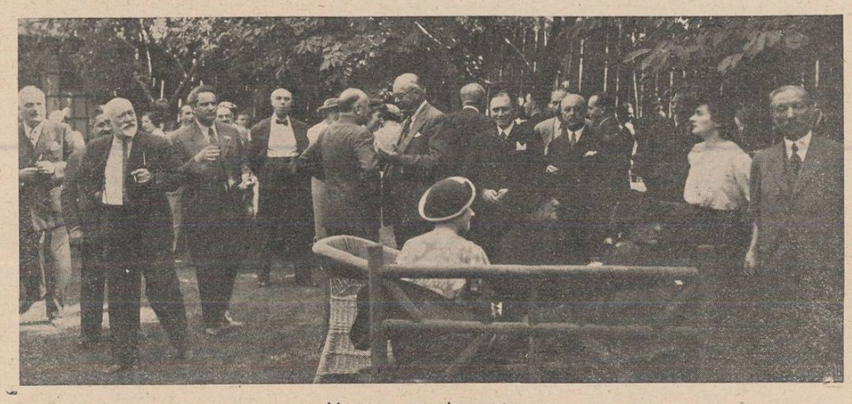
In cursul conversaţiunei îndelungate pe care am avut-o cu d. **Percy R. Clark** *permiţându-mi să-l întreb despre activitatea lui în marea instituţie socială internaţională „Rotary", căreia a devotat atâta timp şi energie, distinsul meu interlocutor mi-a răspuns că din cauză de sănătate a fost nevoit să demisioneze din demnitatea de secretar al Rotary Clubului din Ploeşti.*

Ne-a spus că ajuns la această hotărâre cu mult regret pentrucă în activitatea sa de rotarian a avut multe ocazii de a face o propagandă folositoare în străinătate în favoarea României. In multe cercuri industriale şi profesionale străine a reuşit să corecteze părerile greşite despre România şi să le deştepte interesul pentru ţara noastră.

Astfel multe personalităţi din industria proeminentă din America şi-au exprimat intenţia să viziteze România anul viitor, iar alţi industriaşi l-au rugat să ţină o conferinţă despre România la Cluburile Rotariene din Anglia.

D. Clark crede însă că timpul a venit ca alţii să primească de la dânsul sarcina de secretar al Clubului din Ploeşti şi de redacţie al Revistei. Bine înţeles va continua să facă toată propaganda posibilă în favoarea României fiindcă are o iubire mare pentru ţara noastră şi dorinţa fierbinte ca România să fie cât mai bine apreciată în străinătate.

D.



Un groupe de visiteurs

INTERESSANTES VISITES INDUSTRIELLES

A LA RAFFINERIE BRAZI. — A LA SOCIETE „ANGLIA", PLOEŞTI

Le Dimanche 26 Sept. un grand nombre de personnalités de marque du monde économique, politique et intelectuel ont fait une visite collective à quelques grands établissements industriels de la région de Ploeşti.

Nous avons remarqué entre autres:

Tous les hôtes ont été profondément impressionnés par les procédés de fabrication — qui exigent tant de soins minutieux — des câbles d'acier, fabrication encore inconnue par la plupart d'entre nous.

A cette occasion je me suis permis de demander à M. Clark ce qui en est de son câble nouveau tant attendu lequel, à ce que je sache, est appelé à signifier une entière révolution dans l'industrie pétrolière, minière et forestière.

Il m'a répondu que de nombreuses difficultés techniques sont survenues dans la construction des machines mais, nous dit-il en souriant: le célèbre proverbe anglais „Where there 's a will, there 's a way" (là où il y a de la volonté le succès est au bout) se vérifiera une fois de plus et, en ce qui le concerne, il est sûr que pour le Nouvel an le câble sera mis à la disposition des industriels roumains.

En relation avec ce câble il nous a montré les machines qui ont été reconstruites et celles qui sont en construction. Pour tout profane à la fabrication des câbles ces machines ressemblent à un labyrinthe compliqué de roues et l'on éprouve un grand respect pour les hommes qui peuvent s'orienter dans ce labyrinthe, sans plus parler de ceux qui ont développé et construit ces merveilleuses conceptions.

Cherchant à donner du développement à l'industrie nationale, non seulement sur le terrain de la fabrication des câbles d'acier, le fondateur de la fabrique „Anglia" a créé aussi une fabrique de cordes en chanvre et une fonderie de bronze et de tous autres alliages de cuivre, dont les produits sont déjà réputés.

Avec l'esprit réellement humanitaire qui le caractérise, M. Clark n'aurait pas considéré son oeuvre comme complète s'il n'avait pas eu soin aussi du personnel ouvrier de l'entr prise, de ce matériel humain dont beaucoup, par malheur, ne se préoccupent pas suffisament. En vue de leur procurer des logements salubres et hygièniques M. Clark leur a fait construire une véritable colonnie de maisons modèles comprenant un où plusieurs appartements avec petits jardins, avec bains et tout le confort nécessaire et dont la visite a produit la plus agréable impression sur tous les visiteurs.

Il montre la même généreuse sollicitude pour la culture intellectuelle et l'éducation morale des ouvriers, éducation qui, en ces moments surtout, présente une si grande importance pour la bonne marche de toute entreprise.

Sous la dévouée et éclairée direction de M. le professeur Ganciu fonctionnent à l'„Anglia" des cours du soir pour ouvriers avec deux classes. Sous peu un bâtiment spécial sera construit pour cette école.

En outre, pour les fonctionnaires, des classes de langues anglaise et allemande ont été organisées.

A l'issue de cette longue et si intéressante visite les hôtes ont été reçus dans leur enchanteresse résidence d'„Anglia House" par M. Percy R. Clark et par Mme Sheila R. Clark qui, entourés de leurs toutes gracieuses filles et de leur fils, le jeune Adrien Clark, ont fait avec une amabilité sans pareille les honneurs d'un riche et délicieux lunch servi dans le parc plein de verdure et de fleurs.

M Percy R. Clark a été félicité très vivement et avec un sincère enthousiasme pour l'oeuvre remarquable qu'il a réalisée au profit de la Roumanie, en donnant une si grande extension à une nouvelle et importante industrie nationale. On a souhaité à la fabrique „Anglia" tout le progrès et l'essor mérités.

Après avoir pris congé d'„Anglia-House" tous les invités rotariens se sont réunis en un déjeuner commun à Ploeşti, au cours duquel a regné la plus pleine et entière cordialité.

*

Au cours de la longue conversation que j'ai eue avec M. **Percy R. Clark,** *m'étant permis de l'interroger au sujet de son activité au sein de la grande institution internationale „Rotary", à laquelle il a consacré tant de temps et d'énergi, mon distingué interlocuteur m a répondu que pour raisons de santé, il a été obligé de démissioner de sa dignité de secrétaire du Rotary-Club de Ploeşti.*

Il nous a déclaré avoir pris cette décision avec beaucoup de regret parceque au cours de son activité de rotarien il a eu de nombreuses occasions de faire à l'étranger une propagande utile en faveur de la Roumanie Dans nombre de cercles industriels et professionels étrangers il a réussi à modifier les opinions erronées sur la Roumanie et éveiller l'intérêt pour notre pays.

C'est ainsi que de nombreuses personnalités éminentes de l'industrie des Etats Unis ont exprimé leur intention de visiter la Roumanie l'année prochaine et que d'autres industriels l'ont prié de tenir une conférence sur la Roumanie dans les Clubs Rotariens d'Angleterre.

M. **Clark** *estime cependant que le moment a sonné pour lui de remettre à d'autres la charge de secrétaire du Club de Ploeşti et le soin de diriger la revue. Il continuera, bien entendu, à faire toute la propagande possible en faveur de notre pays, parcequ'il a le désir ardent que la Roumanie soit le mieux appréciée que possible à l'étranger.*

D.

Le déjeuner de Ploeşti

LE PERSONNEL ROUMAIN

DANS LES ENTREPRISES INDUSTRIELLES

M. Valère Pop, Ministre de l'Industrie et du Commerce, a invité à nouveau les entreprises industrielles et commerciales qui comptent un pourcentage trop réduit de salariés roumains à avoir à augmenter dans un délai de 3 mois le nombre dudit personnel.

Voici le texte y relatif:

«Le développement et la prospérité de l'industrie roumaine est dû dans une large mesure à l'appui direct et indirect de l'Etat qui a mené une politique de catégorique protection de l'industrie du pays.

Dans le passé l'industrie nationale était protégée uniquement par le tarif douanier et la loi d'encouragement de l'industrie de 1912. Aujourd'hui elle est également plus puissament défendue par une série de lois et de mesures administratives (contingentement, loi des cartels, etc.) qui la mettent à l'abri de toute concurrence du dehors, lui créant une situation de monopole sur le marché intérieur.

La politique protectioniste a réclamé de la part du public consommateur des sacrifices importants que le pays a consenti, ayant conscience de l'importance de l'industrialisation dans le processus d'émancipation économique de la Roumanie.

Ayant en vue ce qui précède nous croyons qu'il est de votre devoir de répondre par une large compréhension du commandement de l'époque et spécialement de chercher par toutes les voies — mêmes au prix de sacrifices matériels — d'augmenter dans le personnel salarié des entreprises que vous dirigez, le nombre des éléments d'origine ethnique roumaine.

En conséquence nous vous invitons de majorer jusqu'à la fin de cette année le pourcentage des salariés d'origine ethnique roumaine, dans les catégories de personnel suivantes, jusqu'à la proportion d'au moins:

50 % pour le personnel administratif supérieur, 50 % pour le personnel administratif inférieur, 50 % pour le personnel assimilé comme qualifié, 50 % pour le personnel assimilé comme non qualifié, 50% pour le personnel technique supérieur, 50% pour le personnel technique inférieur, 50% pour le personnel ouvrier qualifié, 75% pour le personnel ouvrier non qualifié.

Nous vous prions de nous communiquer jusqu'au 25 octobre crt. votre adhésion à ce qui précède.

Le manque de réponse sera considéré comme refus.

*

M. Valère Pop ayant pris connaissance de certaines interpretations erronnées tant dans le pays qu'à l'étranger aux circulaires envoyées par le Ministère aux entreprises industrielles et concernant la protection de l'élément roumain, leur a adresè une nouvelle circulaire explicative dont le texte est le suivant:

Monsieur le Directeur,

Etant donné que certains ont interprété nos circulaires No. 49458 51770 et 51774 dans le sens qu'elles constitueraient des ordres donnés sans compétence légale, nous tenons à préciser que cette interprétation est erronnée vu que les adresses sus mentionnées ont le caractère de recommandation pressante faite dans l'intérêt du développement normal de votre entreprise et pour assurer la collaboration harmonieuse de tous les citoyens de la Roumanie.

En vous renouvelant ces recommandations nous sommes fermement convaincus que vous accorderez pleine considération aux considerants sus indiqués.

Cum se irosesc bogăţiile ţării

Noul incendiu de gaz metan dela Copşa Mică nu ar fi putut fi evitat?

Astăzi ca şi în 1933 gazul metan, acea însemnată bogăţie a Transilvaniei, serveşte de spectacol gratuit numeroşilor curioşi veniţi din toate părţile să vadă cum arde fără folos o bogăţie cu care probabil nu avem ce face. Această nepreţuită avuţie care a fost dăruită de stat unei societăţi anonime şi care ar fi trebuit de mult să servească de combustibil ieftin Capitalei României Mari — chiar cu preţul unor sacrificii trecătoare — nu a putut măcar fi adus până la Cluj, la o palmă de loc de şantiere, cu toate tratativele ce durează de mai bine de 2 ani.

Dacă cauzele cari provoacă incendiile, ce la orice întreprindere similară, nu se pot evita, cel puţin după stingerea lor trebuiesc luate măsuri serioase în consecinţă.

Ceeace nu s'a făcut cu sonda Nr. 5 din Copşa Mică a societăţei Naţionale de Gaz Metan.

Se ştie că în ziua de 11 Iulie 1933, sonda găsindu-se cu talpa la 764,40 metri, dintr'un caz de forţă majoră gazele n'au mai putut fi stăpânite în stratele lor şi, astfel căutând loc de erupţie (la gura sondei era montat prevenitorul de erupţie) şi au ales calea cea mai puţin rezistentă şi anume au pătruns în stratele superioare poroase (nisipoase), iar de aici au erupt la suprafaţă, sub formă de cratere, la distanţa de cca. 740 metri spre Nord de Sonda nr. 5, pe tawegul văicelei Erlen.

După două zile de erupţie, gazele formându-şi un crater principal de cca. 30 metri diametru, s'au aprins dela sine arzând sub forma unei flacări înalte de cca. 70 metri.

Timp de 5 luni, Soc. „Sonametan" a executat continuu o serie de încercări pentru restabilirea echilibrului dinainte de erupţie, folosindu-se de sonda nr. 5, prin care s'au injectat sub presiune enorme cantităţi de noroiu, fără să fi putut stăpâni gazele în stratele lor de origină.

După aproape un an incendiul s'a stins dela *sine*, iar erupţia gazelor a continuat fără a fi totuşi atât de puternică.

Timp de cca. 3 ani acest fenomen a continuat, în care interval ar fi trebuit punând stăpânire pe crater ca societatea, prin toate mijloacele, să caute să capteze gazele fără a le lăsa să se piarda în văzduh şi a expune o regiune întreagă la mari şi noui pericole.

Aceasta nu s'a făcut, deaceia probabil din cauza unei scânteie provocată prin lovirea unor pietre aruncate la suprafaţă de forţa gazelor în erupţie, s'a declarat un nou şi puternic incendiu care continuă de două luni şi care probabil se va stinge tot graţie sistemului brevetat din 1934.

Iată cum din incurie se irosesc în zadar cele mai mari bogăţii ale ţărei.

Sacrificii! Sacrificii!

Scăderea preţurilor interne la produsele petrolifere

Urmare din pag. 1-a

Ţinând seama de greutăţile vieţei de astăzi şi în urma unei inimoase judecăţi, că nu este logic ca populaţia ţării să sufere din cauza unor evenimente externe independente de noi şi să nu se poată bucura de binefacerile acestei bogăţii ce ne a dat'o natura, din iniţiativa societăţi *„Distribuţia"* grupul de societăţi care o compun, într'o adunare ţinută sub preşedinţia d-lui *C. Oiceanu*, a hotărât să scadă cu efect retroactiv începând de la 1 August preţurile în următoarele proporţii:

pentru benzină denatur. cu 9 %
„ petrolul rafinat „ 8,5%
„ petrolul denatur. „ 15,5%
„ motorină „ 20 %
„ păcură de ars „ 35 %
„ combus. special A „ 40 %

permiţând astfel o mai mare intensificare a consumului intern.

Aceste sacrificii nu pot îndestul fi apreciate, astăzi mai cu seamă, când tot pentru binele ţărei, industria petroliferă aruncă la noroc sute de milioane în prospecţiuni şi forajii spre a descoperi noui zăcăminte de petrol.

Bine înţeles că la aceste sacrificii au consimţit şi celelalte societăţi cari nu fac parte din „Distribuţia".

Se pare totuşi că aceste sacrificii nu au găsit acelaş ecou în alte cercuri petrolifere. Unii petrolişti ne au declarat că reducere trebuia făcută, însă nu în proporţii atât de exagerate care la păcura de ars atinge 35—40%, reducere care va aduce o scădere a preţului ţiţeiului, de pe urma căreia vor suferi micii producători români. Pe de altă parte în perioada când preţurile la export Fob Constanţa sunt mai mari ca preţurile Fob Golf, scăderea prea accentuată a preţurilor la intern ar duce la scăderea preţurilor a export, deci la devize mai puţine şi la o pagubă pentru economia naţională.

Ar fi deasemeni de dorit, spun dânşii, că la stabilirea prin contingentare de către Stat sau societăţi a cotelor cuvenite, aceasta să se facă pe baza cantităţilor prelucrate de fiecare societate iar nu luând ca criteriu satisfacerea nevoilor vechilor clienţi, a unora dintre ele.

Am crezut de datoria noastră de obiectivitate să menţionăm şi aceste obiecţiuni.

Sacrifices! Sacrifices!

Diminution des prix des produits du pétrole destinés à la consommation intérieure

(Suite de la première page)

Tenant compte des difficultés de la vie actuelle et estimant qu'il n'est ni juste ni logique que la population du pays eût à souffrir par suite d'évenements extérieurs indépendants de nous et ne puisse bénéficier des bienfaits de cette richesse dont nous a dotés la nature, sur l'initiative de la Société *„Distributzia"*, le groupe d'entreprises qui composent cette dernière, dans une assemblée tenue sous la présidence de M. *C. Osiceanu*, a décidé de diminuer avec effet retroactif, à dater du 1 août, les prix dans les proportions suivantes:

pour l'essence dénaturée de 9 %
„ le pétrole raffiné „ 8,5%
„ le „ dénaturé „ 15,5%
„ le gas oïl „ 20 %
„ le mazout à brûler „ 35 %
„ le combust. spéc. A „ 40 %

permettant ainsi une plus grande intensification de la consommation intérieure.

Ces sacrifices ne peuvent suffisament être appréciés, aujourd'hui surtout que, pour le bien du pays également, l'industrie pétrolière risque des centaines de millions dans des prospections et des forages afin de découvrir de nouveaux gisements de pétrole.

Bien entendu qu'à ces sacrifices ont consenti aussi les autres sociétés qui ne font pas partie de la *„Distributzia"*.

Il paraît neanmoins que ces sacrifices n'ont pas trouvé le même écho dans d'autre cercles pétroliers. Certains pétroliers nous ont déclaré qu'une réduction devait être faite, mais non pas dans une proportion aussi exagerée qui, pour le mazout de chauffage atteint jusqu'à 35-40%, réduction qui amènera selon eux une diminution du prix du brut dont les petits producteurs roumains auront beaucoup à souffrir. D'autre part, au moment où les prix d'exportation Fob Constanza sont plus élevés que les prix Fob Golfe, une réduction plus accentuée des prix intérieurs pourrait mener à la diminution des prix d'exportation, ce qui aurait pour résultat l'entrée dans le pays de moins de devises et un dommage sérieux pour l'économie nationale.

Il serait désirable, disent ces cercles, que lors de l'établissement par contigentement de la part de l'Etat ou entre les sociétés de quote parts de vente revenant à chacune d'elles, cette répartition soit faite sur la base des quantités traitées par chaque société et non point en prenant pour critérium la satisfaction des vieux clients de certaines d'entre elles.

Nous avons estimé de notre devoir d'objectivité de mentionner aussi ces objections.

ASTRA ROMÂNĂ

Activité des chantiers au cours du mois de août 1937

Chantier	Production en tonnes	Mètres forés	Sondes en production au 31/VIII	Sondes en montage au 31/VIII
Moreni A. R.	30.807	1.254	121	2
Ochiuri	20.825	—	40	—
Ceptura	17.008	—	22	—
Filipeşti	6.455	—	5	—
Boldeşti A. R.	60.351	282	43	1
Călineşti	—	—	—	—
Mărgineni	—	1	—	—
Bucşani	4.863	—	1	—
Total	140.309	1.627	247	3

La raffinerie a traité au cours du mois de août 160.544.000 kg.

Troliuri (draw works), mese rotative, cârlige, macarale, geamblacuri, pompe de noroi, capete de irigaţie

PIESE DE SCHIMB

Sape speciale, carotiere, lărgitoare, elevatoare, cleşti, pene, corunci, cuţite circulare, dornuri, etc.

TOOL-JOINTS

Piese din oţel, aliaje superioare călite şi cimentate în cuptoare electrice, instalaţiuni de erupţie, de gas-lift şi de pompaj, pompe canadiene, troliuri de lăcărit, centrale de pompaj, piese de schimb

„CONCORDIA"

SOCIETATE ANONIMA ROMANA PENTRU INDUSTRIA PETROLULUI

ATELIERELE METALURGICE

PLOIEŞTI—Str. Regina Maria No. 146—Telefon: 1907 şi 1908—PLOIEŞTI

Instalaţiuni complecte de RAFINĂRII

Cazane secţionale Cornwall de sondaj, economizoare, blaze, supra încălzitoare, rezervoare de orice mărimi, construcţii metalice ferme, stâlpi, poduri, suporţi nituiţi, secţiune specială pentru sudură electrică şi autogenă

SECŢIUNE SPECIALĂ DE CONSTRUCŢIUNI ŞI REPARAŢIUNI DE VAGOANE CISTERNE

BIROU DE STUDII LA DISPOZIŢIA CLIENŢILOR
INGINERII NOŞTRI SPECIALIŞTI VĂ POT VIZITA

INSTALAŢIUNI „ROTARY"

EXPORTATION QUOTIDIENNE DES PRODUITS DU PETROLE PAR CONSTANTZA

EXPORTATEUR	Nom du vapeur	Spécification de la marchandise	Quantité Kilogrammes	Destination	Valeur en devises	Valeur en lei
1 SEPTEMBRE 1937						
Unirea	Arlon	Mazout	352.227	Pour l'usage du vap.	Lst. 903-19-10	611.279
Steaua Română	»	Essence moyenne	987.250	Espagne	» 4.590- 2- 5	3.103.839
Concordia	Hor Carmel	Mazout	60.067	Pour l'usage du vap.	» 154- 3- 1	104.239
»	» »	»	128.498	» » » »	» 329-15- 8	223.000
Româno-Americană	Arlon	Essence	1.287.801	Espagne	» 6.804- 3- 3	4.600.975
» »	»	»	1.791.676	»	» 9.466- 8- 3	6.401.188
» »	Nevona	Mazout	261.476	Pour l'usage du vap.	» 314- 0- 7	213.023
Astra Română	Hor Carmel	Huile minérale	392	» » » »	» 7-15- 6	5 259
Steaua Română	Arlon	Essence moyenne	1.049.021	Espagne	» 4.877- 6- 4	3 298.043
Rafinajul	»	» »	1.462.894	»	» 7.482-17- 7	5.059.917
Unirea	Jessmore	Mazout	391.723	Pour l'usage du vap.	» 1.005- 7- 2	679.823
2 SEPTEMBRE 1937						
Colombia	Borgny	Pétrole raffiné	998.905	Eypte	Lst. 3.760-17- 5	2.543.101
Astra Română	»	Diesel Oil	42.860	Pour l'usage du vap.	» 84-19-10	57 472
Colombia	»	Pétrole raffiné / Essence	1.647.799 / 1.298.441	Egypte	» 13.064- 6- 8	8.834.102
»	»	Pétrole raffiné	37 871	»	Fr. fr. 18.935,95	95.437
Creditul Minier	Nevona	Gas Oil / Fuel Oil	569.207 / 2.215.127	Italie	Lst.-or 4.876-12- 4	5.475.319
» »	»	Gas Oil	450.000	»	» 1.016-11- 0	1.141.352
Steaua Română	Zahra	Essence moyenne	386.255	Turquie	Lst. 1.918- 5-10	1.330.958
» »	»	Essence légère	104.932	»	» 553-10- 4	374.288
Unirea	Bacicin Padre	Mazout	301.646	Pour l'usage du vap.	» 777-18-18-11	526.047
3 SEPTEMBRE 1937						
Astra Română	Marine militaire	Essence	690	Pour l'usage du vap.	Sans devises	3.162
Steaua Română	Zahra	Essence légère	244.800	Turquie	Lst. 1.291- 6- 5	873.191
Concordia	Binta	Mazout	9.100.594	Suède	» 9.593-17- 0	6 487.362
Astra Română	Ville de Toulon	»	10.214	Pour l'usage du vap.	» 22- 1- 0	14.908
4 SEPTEMBRE 1937						
Rafinajul	Bacicin Padre	Mazout	519.113	Italie	Lst.-or 872-19-10	980.167
»	» »	»	3.649.020	»	» 6.136-11- 1	6.889.934
»	» »	»	1.798.997	»	» 3.059-17- 1	3.435.512
6 SEPTEMBRE 1937						
Dacia-Română	Bacicin Padre	Mazout	2 685.844	Italie	Lst.-or 4.5 6-15- 8	5.086.259
» »	» »	»	40.423	»	» 83- 2- 4	92.596
Prahova	Romagna	Essence moyenne / Gas Oil	437.141 / 409 770	Albanie	» 2.285-19- 5	2.566.610
»	»	Pétr. raffiné	109.888	»	» 247-15- 7	278 196
»	»	Essence diverses	597.161	»	» 1.848-11- 9	2.075.552
Unirea	»	Mazout	126.677	Pour l'usage du vap.	Lst. 326-14- 1	220.917
»	Exmouth	»	530 593	» » » »	» 1.368- 8- 0	925.312
Internova Soc. An.	Cauka Ja	Essence moyenne	417 230	Grèce	» 2.277-17- 0	1.540.039
7 SEPTEMBRE 1937						
Steaua Română	Regele Carol I	Paraffine	10.160	Syrie	Lst. 106-13- 7	72.137
» »	» »	»	5 080	Egypte	» 64- 0- 2	43.282
Româno-Americana	» »	Huile minérale	34.897	»	Dol. 993,75	136.452
Prahova	Todaro	Pétrole brut	7.173 482	Italie	Lst.-or 14.472-14- 9	16.249.547
»	Recco	Mazout	125.000	Pour l'usage du vap.	Lst. 368- 1- 1	248.920
Prahova	Recco	»	3.123.563	Italie	Lst.-or 5.559- 3-10	6.282.122
Unirea	Todara	»	401.932	Pour l'usage du vap.	Lst. 1.036-14- 3	701.025
Prahova	Recco	Diesel Oil / Mazout	3.893.852 / 1.225.903	Italie	Lst.-or 9.423- 2- 4	10.579.990
Astra Română	Fenicia	»	194.668	Pour l'usage du vap.	Lst. 288- 5- 7	194 937
9 SEPTEMBRE 1937						
Româno-Americană	Toneline	Huile minérale	76.794	Egypte	Dol. 1.297,63	1 8.177
» »	»	» »	273.057	»	» 4.613,93	633.539
» »	»	» »	51.738	»	» 874,30	120.042
» »	»	» »	49.116	»	» 1.318,75	181.0 1
Colombia	»	Pétrole raffiné	403.951	»	Lst. 1.535-12- 7	1.038.387
»	»	Gas Oil	23.184	Pour l'usage du vap.	» 83- 4- 3	56.279
Astra Română	Miocene	Mazout	233.276	» » » »	» 286-18- 4	194.009
Steaua Română	Oltenia	Essence moyenne	449.188	Angleterre	» 1.478-12- 4	999.840
» »	»	» »	551.009	»	» 1.974-11- 0	1.335 867
» »	»	Essence / Pétrole	759 852 / 586.103	»	» 3.613- 0- 7	2.446.511
» »	»	Essence	1.030.964	»	» 3.696- 8- 1	2.499.509
» »	»	Essence / Pétrole	1 009.047 / 1.439.617	»	» 5.619- 7- 7	3.799,323
» »	»	Essence	1.221.530	»	» 6.224-14- 3	4.209.180
» »	»	Mazout / Pétrole / Huile minérale	731.848 / 329 / 961	Pour l'us du vap. / » » » »	Sans devises	499.314
» »	»	Essence légère	254.880	Angleterre	Lst. 1.298-16- 6	878 266
» »	»	» »	1.500.753	»	» 4.497- 9- 0	3.041.514
Astra Română	Constanţa	Huile minérale / Pétrole / Mazout	762 / 11.214 / 12.645	Pour l'us. du vap.	» 107-10- 7	72.710
» »	Apollonia	White Spirit	6.151	Malte	» 35- 3- 0	23.769
Româno-Americană	Tonella	Mazout	118.267	Pour l'usage du vap.	» 142- 9- 9	96.350
Steaua Română	Miocene	Essence moyenne	712.710	Maroc Fr.	» 3.331- 4- 1	2.252.561
Astra Română	Apollonia	Mazout	2.146.071	Malte	» 7.8 4- 7- 3	5.304.957
» »	»	Diesel Oil	55.752	Pour l'usage du vap	» 177- 0- 6	119.705
Colombia	Miocene	Essence	938.250	Maroc	» 4.882-14- 3	3.301.691
»	»	»	876.899	»	» 4.563- 8-10	3.085.800
»	Toscello	Mazout	4.710 276	Egypte	» 6.085- 4- 2	4.114.848
Steaua Română	Pr. Barbu Ştirbey	»	3.909.830	Italie	» 10.409-18- 5	7.039.189
» »	» » »	»	18.672	»	» 49-14- 3	33.616
» »	» » »	»	201.576			
		Huile minérale / Pétrole raffiné	753 / 160	Pour l'us. du vap.	Sans devises	173.442
10 SEPTEMBRE 1937						
Concordia	Har Zion	Mazout	182.124	Pour l'usage du vap.	Lst. 470-16-11	518.390
Colombia	Motorina	Gaz Oil	699.922	Grèce	» 2.476- 6- 6	1.674.491
Unirea	Alberto Fasio	Mazout	169.910	Pour l'usage du vap.	» 431-16- 6	29 .000
Astra Română	Havfru	Essence	6.850	Malte	» 147- 6-10	99.632
» »	»	White Spirit	10.153	»		
» »	Sunik	Essence	6.469.268	Suède	» 34.099-10- 4	23.058.094
» »	»	Mazout	679.434	Pour l'usage du vap.	» 1.807-14 -2	1.222.370
Concordia	Motorina	Diesel	163.898	» » » »	» 515- 3- 4	340 357
Româno-Americană	Alberto Fasio	Vater White	580.421	Tunisie	» 2.673- 6- 8	1.807 708
» »	»	Essence moyenne	1.540.583	»	» 8.255-15- 2	5.582.544
» »	»	Pétrole raffiné	484.984	»	» 1.911- 3- 7	1.292.339
» »	»	Essence légère	608.780	»	» 4.278-10- 1	2.893.124
11 SEPTEMBRE 1937						
Concordia	Motorina	Huile minérale	71.840	Grèce	Lst. 723- 5-10	489.092
»	Havfru	Gas Oil	2.571.836	»	» 9.360- 3-11	6.529.356
Creditul Minier	»	Pétrole raffiné	3.299 959	Malte	» 11.860-17- 6	8.020.324
Astra Română	»	» »	999.005	»	» 3.811- 8- 3	2.557.277
» »	»	» »	6.742.856	»	» 27.166- 6- 2	18.369.859
Româno-Americană	Marghera	Diesel Oil	67.902	Pour l'usage du vap.	» 215- 12-2	145.792
Colombia	»	Mazout	592.240	» » » »	» 352- 1-10	238.084
		Gas Oil	1.478.174	Algerie	» 5.175-15- 1	3.499.845
15 SEPTEMBRE 1937						
Concordia	Storsten	Diesel	281.506	Pour l'usage du vap.	Lst. 893-16- 5	604.404
Unirea	Chrisoroi	Essence moyenne	248.384	Malte	» 1.289-19- 1	872.267
»	»	Pétrole raffiné	278.200	»	» 1.061- 3- 5	717.557
Astra Română	Hanne	Mazout	111.424	Pour l'usage du vap.	» 209- 5- 0	202.355
» »	Chrisoroi	Gaz Oil	3.360	» » » »	» 10- 2- 5	6.844
» »	Abbazie	Mazout	489.880	» » » »	» 725- 9- 4	490.561
» »	Caire	Acide naphténique	3.111	Danemark	» 84- 6- 8	57.028
» »	»	» »	5.038	Norvège	» 136-11- 4	92.348
Steaua Română	Romănia	Paraffine	10.100	Egypte	» 106-13- 7	72.137
» »	Storsten	Essence moyenne	2.938.337	Angleterre	» 10.348-18- 8	6.997.968
» »	»	» »	3.608.019	»	» 12.683-14-11	8.576.749
» »	»	Pétrole raffiné	875.068	»	» 1.602-17- 1	1.083.850
Astra Română	Vesta	Mazout	569.121	Pour l'usage du vap	» 842-16- 3	563.911
» »	Borgne	Diesel Oil	54 302	» » » »	» 107-17- 7	72.947
16 SEPTEMBRE 1937						
Frăsie & Co.	Vesta	Résidus pétr.	5.058	Italie	L.-or ital. 32749	234.876
Unirea	Borgny	Pétrole raffiné	240.000	Egypte	Lst. 918- 5-11	620.948
Isidor Schulinshon	Ankara	Résidus paraffin.	11.674	Allemagne	R.M.K. 6.955.44	260.760
Colombia	Borgny	Pétrole raffiné	2.212.794	Egypte	Lst. 8.439- 7- 6	5.706.707
»	»	» »	240.000	»	» 915- 6- 9	618.951
»	»	» »	163.135	»	» 629-16- 2	425 880
»	»	» »	1.099.688	»	» 4.194- 2- 1	2.836.056
Astra Română	Exina	Acides naphten.	28.822	Etats-Unis	» 781- 6- 3	528.324
Steaua Română	»	» »	25.969	»	» 715-1 - 0	483.820
Prahova	Taigete	Mazout	601.492	Pour l'usage du vap.	» 709-11- 6	479.110
Astra Română	»	Huile minérale	389	» » » »	» 9- 0- 7	6.105
»	Hermes	Acides naphten.	3.097	France	» 83-19- 1	56.772
»	Har Carmel	Huile minérale	395	Pour l'usage du vap.	» 7-16- 8	5.298

EXPORTATEUR	Nom. du vapeur	Spécification de la marchandise	Quantité Kilogrammes	Destination	Valeur en devises	Valeur en lei
17 SEPTEMBRE 1937						
Unirea	Exina	Mazout	552.508	Pour l'usage du vap.	Lst. 1. 11- 2- 1	954.191
Astra Română	Le Progrès	Essence	496.777	Algerie	» 2.240- 5- 9	1.514.883
» »	» »	Mazout	84.922	Pour l'usage du vap.	» 164-16- 4	111.448
Creditul Minier	Taigete	Essence lourde	1.470.555	France	Lst.-or 4.468- 2- 6	5.016.678
»	»	Essence tourisme	4.599.085	»	» 14.239- 2- 1	15.987.359
Concordia	Har Carmel	Mazout	196.260	Pour l'usage du vap.	Lst. 502-10-10	339,821
Astra Română	Rotula	Acide naphtén.	10.149	Angleterre	» 275- 2- 6	186.040
» »	»	Essence	2.925.535	Suède	» 15.163- 9-10	10.253.551
» »	»	»	723.906	»	» 3.752- 2- 4	2.537.184
» »	»	»	1.904.878	Suisse	» 9.658- 2- 4	6.530.816
» »	»	White Spirit	5.976.032	Allemagne	» 42.598-11- 1	20.745.983
» »	»	Diesel oil	355 680	Pour l'usage du vap.	» 1.101-18- 9	745.132
» »	Hermes	Essence	1.600.123	France	» 11,245-13- 5	7.604.323
» »	»	»	1.230 251	Italie	L.-or it. 818.034,58	5.867.087
» »	»	White Spirit	1.587.582	Malte	Lst. 6.923- 7-10	4.255.592
» »	»	Essence	704.352	»	» 3.650-15 4	2.468.646
» »	»	Gaz Oil	144.580	Pour l'usage du vap.	» 502-12- 4	339.867
Unirea	Pegasus	Mazout	201.943	» » » »	» 515-15- 3	343.759
18 SEPTEMBRE 1937						
Româno-Americană	Pegasus	Essence	1.699.776	Palestine	Lst.-or 5.254- 7- 6	5.899.455
Creditul Minier	»	» tourisme	1.536.541	»	» 4.729-12- 4	5.310.272
» »	»	» »	133.727	»	» 411-12- 6	462.161
» »	»	Pétrole raffiné	297.079	»	» 678-17- 4	762.212
» »	»	» »	499.972	»	» 1.142-10- 2	1.282.774
Concordia	Galilea	Acide naphtén.	58.340	Allemagne	Lst. 1.171- 9- 4	792.146
20 SEPTEMBRE 1937						
Astra Română	Galilea	Acide naphtén.	5.188	Suède	Lst. 130- 4- 1	88.055
Unirea	Elsa	Gaz Oil	77.889	Pour l'usage du vap.	» 270- 6-10	182.805
»	»	Mazout	80.490	» » » »	» 205-11- 5	139.007
21 SEPTEMBRE 1937						
Xenia	Elsa	Essence légère	486.980	Allemagne	L.st-or 3.019- 5- 6	2.456.476
»	»	Pétrole raffiné	497.769	»	» 1.871- 1- 7	1.522 807
»	»	Gazoline	8.972	»	» 83- 2- 7	67.634
Steaua Română	Regele Carol I	Paraffine	20.000	Turquie	Lst. 210- 0- 0	142.002
» »	» »	»	5.080	Egypte	» 64- 0- 2	43.282
Astra Română	Harpa	White Spirit	9.027	Syrie	» 51- 5- 9	34.680
Colombia	Toneline	Pétrole raffiné	399.465	Palestine	» 1.528-10- 4	1.033.583
»	»	Gaz Oil	18.543	Pour l'usage du vap.	» 64- 9- 4	43.593
Astra Română	Harpa	Essence	2.740.258	Syrie	» 14.134- 7-10	9.557.674
» »	»	Pétr. White Spirit	1.021 627	»	» 4.045- 7- 8	2.735.490
» »	»	Diesel Oil	42.636	Pour l'usage du vap.	» 132- 3- 5	89.373
Concordia	Elsa	Essence légère	5.049.294	Allemagne	Lst.-or 22.337- 8- 2	18.173.720
Creditul Minier	»	» »	599.353	»	» 2.873- 7- 2	2.337.766
Xenia	»	» »	541.314	»	» 3.356- 2-11	2.730,554
Creditul Minier	»	» »	489.984	»	» 2.349- 0- 7	1.911.133
Xenia	»	» »	71.706	»	» 444-11- 7	361.708
Concordia	»	» »	64.706	»	» 274-15- 4	223.553
Astra Română	Merana	Mazout	381.476	Pour l'usage du vap	Lst. 564-18- 7	382.008
Creditul Minier	Tonelline	Gaz Oil	431 392	Palestine	Lst.-or 927- 0- 3	1.040.822
Astra Română	Regele Carol I	Huile minérale	1.076	»	Lst. 5- 0-10	3.403
» »	Apolinia	Essence	5.085	Malte	» 67- 5- 5	45.487
» »	»	Diesel Oil	2.155.163	»	» 7.275-14- 7	4.919 848
» »	»	Huile minérale	1.870	Pour l'usage du vap.	» 49- 7- 7	33.391
» »	»	Diesel Oil	51.005	» » » »	» 158- 2- 3	106.915
22 SEPTEMBRE 1937						
Astra Română	Şalupa Agigea	Essence	1.233	Pour l'usage du vap.	Sans devises	5.651
» »	» »	Huile minérale	107	» » » »	» »	1.399
Româno-Americană	Theoplile Gauthier	Acide naphtén.	4.591	France	Dol. 783,61	107.597
23 SEPTEMBRE 1937						
Româno-Americană	Eocene	Essence	1.727.126	Grèce	Lst.-or 5.136- 3- 2	5.766.324
Unirea	»	Mazout	172.020	Pour l'usage du vap.	Lst. 439- 6- 9	297.080
Steaua Română	»	Gaz Oil	1.999.386	Grece	» 7.328-11- 0	4.955.566
Concordia	»	»	707.149	»	Lst.-or 1.593- 7-10	1.710.360
Unirea	»	»	897.155	»	Lst. 3.219- 9-11	2.168.894
»	»	»	370.348	»	» 1.328-19- 3	898.644
Astra Română	Eulota	Diesel Oil	6 655.293	Malte	» 22,467-18- 9	15.192.820
» »	»	Gas Oil	2.037.890	»	» 7.186-14- 5	4.859.663
» »	»	Diesel Oil	97.195	Pour l'usage du vap.	» 301- 5- 9	203.731
24 SEPTEMBRE 1937						
Concordia	Har Zion	Mazout	189.082	Pour l'usage du vap.	Lst. 484- 1- 3	327.344
Unirea	Examelia	»	403.498	» » » »	» 1.030-10- 8	696.847
Astra Română	Ville de Toulon	»	13.984	» » » »	» 30- 3-10	20.415
» »	Har Zion	Huile minérale	394	» » » »	» 7-16- 4	5.287
» »	Beme	Mazout	300.572	» » » »	» 454-11- 2	307.370
25 SEPTEMBRE 1937						
Astra Română	S. M. R.	Huile minérale	15.270	Pour l'usage du vap.	Sans devises	245.300
Steaua Română	Beme	Essence moyenne	536.374	Espagne	Lst. 2.507- 0- 3	1.695.242
Româno-Americană	»	» tourisme	3.087.784	»	» 15.655-13- 8	10.586.373
Astra Română	Theop. Gautier	Gaz Oil	101.637	Pour l'usage du vap.	» 362- 5- 1	244.957
27 SEPTEMBRE 1937						
Româno-Americana	Nevona	Mazout	101.382	Pour l'usage du vap.	Lst. 122- 3- 0	82.597
Astra Romăna	Arkadia	Diesel Oil	43.621	» » » »	» 142- 6- 8	96.247
» »	»	Huile minérale	387	» » » »	» 10- 4- 5	6.911
» »	Nevona	Mazout	3.422.772	Grèce	» 6.409- 6- 0	4.333.971
» »	Miriel	Essence	2.48 .026	Algérie	» 11.282-10-10	7.629.255
28 SEPTEMBRE 1937						
Astra Romana	Quirinale	Mazout	413.826	Pour l'usage du vap.	Lst. 612-16- 8	414.390
Româno-Americana	A berto Fasia	Pétrole	1.500.188	Tunisie	» 6 900-12-10	4.672.300
Unirea	Petroil	Mazout	398.185	Pour l'usage du vap.	» 1.001-16-10	677.444
Româno-Americana	Alberto Fasia	Pétrole raffiné	549.802	Tunisie	» 2.166-12- 2	1.465.030
»	» »	Essence moyenne	983.120	»	» 5.000- 9- 1	3.381.307
»	» »	Pétr. Water Wite	320.577	»	» 1.476-10- 7	998.429
»	Inverarder	Mazout	7.644.429	Algérie	» 8 058-15- 2	5.449.332
»	»	»	659.926	Pour l'usage du vap.	Dollars 695-1 3-10	470 427
»	România	Huile minérale	35.451	Egypte	Lst. 1.2 59,88	172.994
Petrol Bloc	Myriel	Eesence tourisme	510 268	Algérie	» 2.555- 2- 9	1.727.788
»	»	» »	1.106.872	»	» 5.569- 6- 8	3.765.982
Unirea	Alberto Fasia	Mazout	162.472	Pour l'usage du vap.	» 408-16- 0	276.431
»	Capo-Arma	»	497.216	» » » »	» 1.250-19-11	845.926
Concordia	Myriel	Essence légère	407.108	France	Lst. or 2.630- 6-11	1.782.701
Rafinajul	Orkanger	» spéc.	738.756	Allemagne	» 4 851-16- 1	3.947.428
»	»	» légère	211.635	»	» 1.350-19- 1	1.099 136
»	»	» spéc.	2.018.864	»	» 12.262-19- 8	9.977.160
»	»	» »	795.731	»	» 4.833- 6- 5	3.932.397
»	»	» légère	298.906	»	» 1.815-12- 4	1.477.182
Xenia	»	» lourde	198.481	»	» 1.205-12- 3	980.884
Rafinajul	»	White Spirit	488.266	»	» 2.003-15- 3	1.630.267
»	»	Essence spéc.	284.122	»	» 1.725-16- 3	1.404.118
»	»	White Spirit	70.139	»	» 288- 0- 4	234.330
Concordia	»	Essence	2.799.960	»	» 11.665-17- 0	9.491.340
Rafinajul	»	»	1.496.409	»	» 9.089- 9- 9	7.393.200
Xenia	»	» légère	806.125	»	» 4 896-11- 4	3 983.836
»	»	» »	504.317	»	» 3.063- 6- 5	2.492.313
»	»	»	436.323	»	» 2.650- 6- 3	2.156.290
29 SEPTEMBRE 1937						
Frasie & Co. Buc.	Quirinale	Résidus pétrol.	7.288	Italie	L. ital. 44.722	320.746
Astra Română	Theodora	Mazout	132.124	Pour l'usage du vap.	Lst. 214-12- 6	145.130
Colombia	»	Essence tourisme	950 256	Tunisie	» 4.774- 5- 4	3.217.523
»	»	Pétr. raffiné	30 .954	»	» 1.174-18- 2	791.806
Unirea	Incemore	Mazout	469.541	Pour l'usage du vap.	» 1.181-12- 1	796.318
30 SEPTEMBRE 1937						
Steaua Romana	Luisiana	Pétrole spéciale	2.019.269	Tunis	Lst. 8 022- 7- 1	5.406.505
Astra Română	»	Mazout	149.979	Pour l'usage du vap.	» 274-16- 3	185.203
»	Hanne	»	116.158	» » » »	» 311-19- 5	210.244
Concordia	Luisiana	Essence tourisme	1.325.544	Tunis	» 6.171- 16- 0	4.159.361
Româno-Americana	Hansatonic	Mazout	551.836	Pour l'usage du vap.	Dollars 4.072.21	559.155
»	»	Gaz Oil	7.073 899	Angleterre	Lst. 13.139- 1- 3	8.854.808
»	»	Acides naphtén.	8.746	»	Dollars 1.492,79	204.975
Steaua Romana	Pr. Barbu Ştirbey	Mazout	3.893.777	Italie	Lst. 10.269-16- 9	6.921.150
» »	» »	»	30 866	«	» 81- 8- 2	54.864
» »	» »	»	249 785	Pour l'usage du vap	Sans devises	172.770
» »	» »	Huile minérale	1.096	» » » »	» »	
Colombia	Petroil	Diesel Oil	5.085.452	Egypte	Lst. 15.295- 3-	10.3 7.883
»	Borgni	Pétrole raffiné	999.901	»	» 3.814-16- 5	2.570.922
Astra Romana	»	Diesel Oil	52.442	Pour l'usage du vap.	» 103-19-10	70.082

A cause de l'incertitude des transports dans la Mediterannée, des diverses taxes, etc. l'exportation du 1—15 sept. a été de 25-30% moindre que celle pendant la même époque de l'année dernière.

Institutul Internațional de Petrol

L'Institut International du Pétrole

par Cristian Leu

(Suite de la première page)

Văzută sub un alt unghiu, putem exprima ca postulat cardinal al concepției : trecerea dela valorificarea **prin combustiune,** — adică cu un procent extrem de redus de energie recuperată din potențialul indicat prin **constituția chimică** a petrolului —, spre marea industrie chimică organică, adică valorificarea ca **materie primă pe baza acestei constituții chimice.**

Un postulat, care trebuia pus de știință, încă dela primele începuturi de industrializare a petrolului. Cu o condițiune: ca știința să fi fost, la acea epocă, la nivelul problemei, și ca **motorul cu explozie să nu fi apărut, ca o fatalitate, tocmai în momentele de deficiență a acestei științe.** Or, atât de grea este problema, încât nici astăzi ea nu se găsește, cel puțin în pragul unui început de soluționare. Chimia încă nu a răspuns acelui postulat, după cum de altă parte perfecțiunile uriașe ale technicei, din ultimele decenii, au împământenit atât de adânc și pe o scară atât de vastă, sute de milioane de motoare cu explozie — încât o înlocuire a lor, impusă de secătuirea zăcămintelor, cu greu ne-o putem închipui că se va petrece fără grele perturbări în activitatea omenească, chiar dacă trecerea spre un alt tip de motor independent de petrol, se va face în etape.

Petrolul a fost timp de opt decenii, obiect de risipă dacă ținem seama de procentul de circa 1/10 din potențialul de energie preexistent, și recuperat prin combustiune — păcură, motorină, benzine. Astăzi, se impune **economia realizată pe orice cale.** Prin programul schițat în comunicarea amintită, se va eșalona pe o perioadă mai mare de ani, ceia ce, fatal se va petrece, în alura actuală, într'un timp mai scurt. Și, se pune astfel tema : oare, paralel cu această politică înțeleaptă de ultimă oră, se va găsi și cheia marelui problem al viitorului apropiat : **descoperirea unui nou motor, și a unui nou isvor de energie ?** Considerând astfel tema, nu este dificil să escomptăm cu mari dificultăți pentru popoarele lipsite de petrol — dar mai curând poate pentru popoarele care au avut petrol, dar care l-au epuizat fără a-și fi luat din vreme măsuri de prevedere. Căci, odată cu reeditarea proectului amintit, sortit să atenueze și nu să remedieze crizei inevitabile de mâine, **apare la orizont în politica de stat a petrolului, de pretutindeni, ca ideie dominantă, conservarea propriilor zăcăminte, și epuizarea zăcămintelor altora.** Înlocuirea petrolului, prin succedaneiele cele mai variate constitue numai unul din remediile temei, — și nu va putea soluționa marea problemă pe care criza viitoare a zăcămintelor, o va pune technicienilor viitorului apropiat.

Pe noi, acest aspect al temei, ne interesează de aproape.

Prin urmare, dacă realizarea Institului de petrol Internațional, este o necesitate vie a momentului ; dacă prin coordonarea unui efort comun, internațional, se va întârzia data fatalei scadențe; dacă se va soluționa chiar problema valorificărei petrolului ca materie primă, pe baza constituției lui chimice — rămâne totuși întreagă, în picioare, pentru technica viitorului, problema altui motor decât a celui cu explozie. O problemă a cărei soluționare, trebue stimulată cu orice mijloace, începând chiar din zilele noastre.

Problema însă nu aparține cadrului de preocupări al Institutului preconizat. Ceva mai mult, interesele capitalului investit, sunt oarecum antagoniste acelora care dictează la soluționarea cu un moment mai curând a acestei probleme. Ori cum însă, tangența ei, cu petrolul, este atât de strânsă, încât a o nesocoti, înseamnă a angaja grele sarcini pentru generațiile viitoare. Socotim dar că nu greșim, enunțând cel puțin această problemă și lărgind astfel cadrul de preocupări de viitor, pe care îl impune obiectiv, petrolul de astăzi.

*

S'a emis ideia ca Institutul internațional de petrol, să se înființeze în București. Propunerea a venit, mai întâi, din partea unor foruri streine, ceiace ne măgulește. Dar, peste această satisfacție de orgoliu, trebue să examinăm ceva mai profund, cum se încadrează interesele noastre — ale României —, în problema pusă. **Și, în special, pentru cazul când proectul nu se va realiza.**

Asupra acestui punct, opinia noastră — exprimată repetat în trecut, — se impune și astăzi ca o necesitate de nebănuită importanță și acuitate : **România, prima țară producătoare de petrol din Europa, și a patra producătoare pe glob, trebue să aibă un Institut propriu de cercetări al petrolului.** Cu concursul intereselor actuale din petrolul românesc, sau fără acest concurs — în orice caz creiat și patronat de Stat, **un atare Institut, ne este nouă necesar mai mult poate decât oricărei alte țări producătoare sau nu de petrol, de pe glob.** Un Institut, cu un program în bună măsură analog celui schițat prin comunicarea d-lui ing. Mihail Constantinescu, — adaptat însă condițiunilor și nevoilor românești, trebue neapărat să ia ființă, cât mai curând cu putință. Este un postulat al timpurilor de față.

Asupra acestei laturi a problemei, vom discuta mai pe larg într'un articol următor.

CRISTIAN LEU

Envisagée sous un autre angle nous pouvons exprimer comme suit le postulat cardinal de cette conception : le passage de la mise en valeur **par combustion** — c'est-à-dire avec un pourcentage extrêmement réduit d'énergie recupérée sur le potentiel indiqué par la **constitution chimique** du pétrole — à la grande industrie chimique organique, c'est-à-dire à la mise en valeur du pétrole **comme matière première sur la base de cette constitution chimique.**

C'est là un postulat qu'aurait dû être posé par la science, dès les premiers commencements de l'industrialisation du pétrole. A une condition toute fois : que la science ait été, à cette époque, au niveau du problème et que le moteur à explosion n'ait pas aparu, comme une fatalité, précisément dans les moments de déficience de cette science. Or le problème est tellement difficile qu'aujourd'hui même il ne se trouve point au seuil tout au moins d'un commencement de solution. La chimie n'a pas encore répondu à ce postulat et, à l'heure actuelle, les perfectionnements gigantesque de la technique des dernières décades ont si profondément enraciné et sur une échelle tellement vaste, des centaines de millions de moteurs à explosion, que nous pouvons difficilement concevoir que leur remplacement, imposé par l'épuissement des gisements, pourra être effectué sans de graves perturbations dans l'activité humaine même si le passage vers un autre type de moteur, indépendant du pétrole, s'effectue par étapes.

Le pétrole a été pendant quatre vingts ans un objet de gaspillage si nous tenons compte du pourcentage d'environ 1/10 du potentiel d'énergie préexistant et récupéré par la combustion—mazout, gas oil, essences. **Aujourd'hui l'économie réalisée par n'importe quelle voie s'impose.** Le programme exquissé dans la communication de M. Constantinesco échelonne cette économie sur une période plus longue d'années ce qui, fatalement, s'effectuera, à l'allure actuelle, dans un délai plus rapproché. Et la question se pose comme suit : parallèlement à cette sage politique de dernière heure, trouvera-t-on aussi la clef du grand problème du proche avenir: **la découverte d'un nouveau moteur et d'une nouvelle source d'énergie !**

Considérant ainsi le thème, il n'est pas difficile de prévoir de grandes difficulte pour les peuples dépourvus de pétrole et bientôt peut être aussi pour les peuples qui ont eu du pétrole, mais qui l'ont épuisé sans prendre à temps voulu des mesures de prévoyance. Avec la réedition du projet dont nous avons parlé, appelé à atténuer a crise inévitable de demain et à y remédier, **apparait à l'horizon, dans la politique d'Etat du pétrole de partout, comme idée dominante, la conservation des propres gisements d'un pays et l'épuisement des gisements des autres.** Le remplacement du pétrole par les succédants les plus variés ne constitue que l'un des remèdes du thème, mais ne pourra solutionner le grand problème que la crise future des gisements posera aux techniciens du proche avenir.

Pour ce qui nous concerne cet aspect du thème nous intéresse de près.

En conséquence, si la réalisation de l'Institut International du Pétrole est une nécessité pressante du moment ; si par la coordination d'un effet commun international la date de l'échéance fatale de l'épuisement du pétrole est retardée; si l'on solutionne même le problème de la mise en valeur du pétrole en tant que matière première, sur la base de sa constitution chimique—le problème d'un autre moteur que celui à explosion n'en demeure pas moins debout. Problème dont la solution doit être stimulé par tous les moyens, même dès à présent.

Le problème n'appartient pas au cadre de préoccupations de l'Institut préconisé. Bien mieux les intérêts du capital investi sont en quelque sorte en antagonisme avec ceux que dicte la solution dans le plus bref délai possible de ce problème. Quoi qu'il en soit, il est si étroitement tangent avec le pétrole que le méconnaître signifierait engager à de lourdes épreuves les générations futures. Nous estimons donc ne pas nous tromper en énonçant tout au moins ce problème et en élargissant ainsi le cadre des préoccupations d'avenir qu'impose objectivement la situation actuelle du pétrole.

*

On a émis l'idée que l'Institut International du Pétrole soit créé à Bucarest. Cette proposition est venue tout d'abord de la part de certains cercles étrangers, ce qui est flatteur pour nous. Mais par dessus cette satisfaction d'amour propre nous devons examiner un peu plus profondément comment s'encadrent nos intérêts—dela Roumanie — **dans le problème posé et spécialement pour le cas où le projet ne serait pas réalisé.**

Sur ce point notre opinion exprimée à maintes reprises dans le passé, s'impose aujourd'hui également comme une nécessité d'importance et d'aquité insoupçonnée : **la Roumanie, le premier pays producteur de pétcole de l'Europe et le quatrième pays producteur du globe, doit posséder un Institut propre de recherches pour le pétrole.** Avec le concours des intérêts actuels du pétrole roumain ou sans ce concours, mais dans tous les cas créé et patronné par l'Etat **un pareil Institut nous est beaucoup plus nécessaire à nous qu'à n'importe quel autre pays du monde, producteur ou non de pétrole.** Un Institut ayant un programme en bonne partie analogue à celui esquissé par la communication de M. l'ing. **Michel Constantinesco,** mais adapté aux conditions et aux besoins roumains doit nécessairement être créé dans le plus bref délai possible. C'est là un postulat impérieux des temps présents.

Sur cet aspect du problème nous discuterons plus largement dans un prochain article.

CRISTIAN LEU

Aprovizionarea Franței cu benzină specială in timp de război

L'approvisionnement de la France en essence spéciale en temps de guerre

— **De notre correspondant particulier** —

(Suite de la première page)

S'a studiat în diferite rânduri de a îndrepta tancurile de petrol către Franța prin drumul ocolit al capului de Bună Speranță, dar Generalul Baratier, eminentul publicist ale cărui legături cu Marele Stat Major francez sunt cunoscute, prevede că într'un viitor război convoiurile de benzină vor trebui să fie apărate în aceleași condiții după cum au fost apărate în 1917 transporturile de trupe americane. Iar durata unui drum Europa-Indii Neerlandeze prin Cap este de 14 săptămâni, dus și întors! Astfel fiind acest drum ocolitor prin Africa de Sud ar însemna o pierdere enormă de energie, la care nu s'ar putea recurge decât în *extremis*. (Vom mai adoga că mai multe somități militare prevăd chiar în acest caz extrem îndrumarea petrolului irakian, românesc și rusesc spre Europa occidentală prin ruta canalului de Suez și Cap). Majoritatea autorităților militare franceze și mai cu seamă guvernul refuză să admită această ideie a poioiri și cer flotei de război menținerea liberei treceri prin canalul de Suez — și cu atât mai mult prin Mediterană pe unde trec încă convoiurile de petrol a-i riveranilor Mării Negre și a Irakului, precum și transporturile de trupe indigene franceze spre frontul european.

Antagonismul între Italia și puterile occidentale a pus în pericol siguranța Mediteranei. Flota italiană poate într'adevăr intercepta în trei puncte comunicările între diferitele poziții franco-engleze din această Mare: pe liniile Sardinia / Maroc Spaniol / Baleare - / Italia peninsulară / Sicilia - Leros / Libia. Cu toate că rivalitatea franco-italiană nu este recentă, strategi francezi consideră — numai de la afacerea spaniolă încoace — posibilitatea foarte probabilă, în cazul unui război european, a prezenței Italiei în lagărul adverș. De aci până a arăta o îngrijorare în cea ce priveste aprovizionarea cu petrol nu e decât un pas, Generalul Baratier a fost acela care a dat cel dintâi alarma. Într'o serie de articole publicate în „Le Temps", unde scrie rubrica militară, a arătat că acest factor de nesiguranță în Mediterană face poate necesară o regrupare printre furnisori în timp de război. Această alarmă dată a determinat guvernul francez să reexamineze planul de aprovizionare. Ar fi riscat să se aștepte o aprovizionare pe cale maritimă a benzinelor de aviație, cari se vor găsi designur în cantități insuficiente pe piața mondială. Pe de altă parte studiile făcute de ingineri în vederea unei măriri a forței detonante a benzinelor produse de către rafinăriile franceze nu au dat încă rezultat. Rămân fabricarea benzinelor de aviație prin metodele sintetice. Generalul Baratier, impresionat de progresele făcute de aceste procedeuri în Germania și în Anglia, evoacă exemplul uzinei dela Billingham—a cărei capacitate de producție este de 150.000 tone pe an, pentru a cere punerea imediată în aplicare a proectului Ramadier, subsecretarul de stat al Minelor, prevăzuse înființarea petrolului sintetic pe linia Bordeaux-Marseille (Landes-Decazeville-Bouches-du-Rhône). Capacitatea fiecăreia ar fi de 100.000 tone.

Nevoile aviației în timp de război, care se ridică la 300.000 tone de benzină, ar fi deci asigurate în orice împrejurare. Consumul armatei întregi în timp de război, evaluat la 12.000 000 de tone, ar rămâne deci bazat pe importul de țiței.

Acest punct de vedere al Generalului Baratier este viu comentat în cercurile oficiale. Mulți technicieni nu împărtășesc părerea lui. Unul dintr'nșii desvolta într'o scrisoare deschisă adresată ziarului „Le Temps" o argumentare a cărei logice nu scapă nimănui.

Intâi. Nici o țară nu elimină *a priori* o politică de tonaj pentru benzinele speciale, nici chiar Germania care recurge cu prisosință la import. Înființarea singură de stocuri poate da siguranță în aprovizionare, care are o atât de mare importanță la începutul unui conflict. Cine poate ști dealminteri dacă în cazul unui război mai îndelungat consumul de benzine speciale nu ar depăși cele 300 000 tone de care am vorbit mai sus? Franța va trebui să facă apel la marisei furnisori. Dar aceștia vor răspunde ei oare acestui apel în caz de război, dacă în epoca anterioară războiului ei au fost îndepărtați de pe piața franceză ?

Dar mai este o chestiune mult mai gravă. Când se vorbește de benzină sintetică, trebua să ne gândim la huila și la lignit. Pentru ambele aceste produse Franța este nevoită să se adreseze străinătății.

On avait envisagé à différentes reprises de détourner les bateaux-citernes par la route du Cap, mais le Général Baratier, le brillant publiciste dont les attaches au grand Etat-Major français sont connues, ne prévoit-il pas que dans la prochaine guerre les convois d'essences seront protégés dans les mêmes conditions que l'ont été en 1917 ceux des troupes américains ? Et la durée d'un voyage **Europe-Indes Néerlandaises** par le Cap est de 14 semaines aller-retour !! En vérité ce chemin par l'Afrique du Sud est une considérable perte d'énergie qu'il faut envisager qu'*in extremis*, (A titre d'indication soit constaté que quelques militaires dans ce cas extrême prévoient l'acheminement du pétrole irakien, roumain et russe par le Canal de Suez et le Cap en direction de l'Europe Occidentale). La majorité des militaires français et surtout le gouvernement de Paris se refusent d'admettre cette idée a priori et ils exigent de la flotte de guerre le maintien du libre passage par le Canal de Suez et à plus forte raison par la Méditerannée où passent encore les convois de pétrole des riverains de la Mer Noire et de l'Iraq ainsi que les transports de troupes indigènes françaises vers le front européen.

Or l'antagonisme entre l'Italie et les puissances occidentales a mis en danger la sécurité en Méditerrannée. La flotte romaine peut en effet intercepter à trois points les communications entre les diverses positions franco-anglaises dans cette Mer: Sardaigne /Maroc Espagnol/ Baléares—Italie péninsulaire /Sicile Leros/ Libye. Bien que la rivalité franco-italienne n'est pas de date récente c'est seulement depuis l'affaire espagnole que les stratèges français envisagent sérieusement comme une possibilité très probable que dans une guerre européenne l'Italie serait dans le camp adverse, De là jusqu'à exprimer une inquiétude au sujet de l'approvisionnement en pétrole il n'y a qu'un pas — et il est vite tranchi. C'était le Général Baratier qui poussait le premier un cri d'alarme. Dans une série d'articles dans «Le Temps», dont il tient la rubrique militaire, il exposait que ce facteur d'incertitude dans la Méditerannée rend peut-être nécessaire un regroupement parmi les fournisseurs en temps de guerre. Ceci devait inciter le gouvernement français de reconsidérer le plan d'approvisionnement. Il serait hasardeux de vouloir attendre les arrivages par mer d'essence d'aviation qui se trouveront certainement en quantité insuffisante sur le marché mondial. D'autre part, les recherches des ingénieurs en vue d'une augmentation du pouvoir détonant des essences produits par les raffineries françaises n'ont pas encore abouti. Reste la fabrication des essences d'aviation par les métodes synthétiques. Le Général Baratier, impressionné par les progrès de ces procédés en Allemagne et en Angleterre, invoque l'exemple de l'usine de Billingham—dont la capacité de production est de 150.000 t. par an — pour exiger l'exécution immédiate du projet Ramadier. Le Sous-Secrétaire d'Etat aux Mines avait prévu la construction de 3 usines pour la fabrication de pétrole synthétique sur la ligne Bordeaux-Marseille (Landes-Decazeville-Bouches-du-Rhône). La capacité de chacune d'elle serait de 100.000 t.

Les besoins de l'aviation en temps de guerre—qui sont de 300.000 t. d'essence—seraient donc assurés en toute circonstance. La consommation de toute l'armée en temps de guerre—estimée à 12.000.000 de t.—resterait bassée sur les importations du brut.

Ce point de vue du général Baratier est fortement commenté dans les milieux officiels. Beaucoup de techniciens et même des militaires ne partagent pas son opinion. L'un d'eux développe dans une lettre ouverte adressée au «Temps» une argumentation dont la logique n'échappe à personne.

D'abord : Aucun pays élimine *a priori* toute politique de stockage pour les essences spéciales —même pas l'Allemagne qui a largement recours aux importations. Seul la disposition de stocks donne cette certitude dans l'approvisionnement qui a une si grande importance dans les débuts d'un conflit. Et sait-on si à plus longue échéance la consommation en essence sgéciales sera au-dessus des 300 000 t.? L'appel aux fournisseurs deviendrait alors nécessaire pour la France. Mais répondront-ils en cas de guerre si dans l'époque précédente ils ont été écartés du marché français ?

Il y a encore une question beaucoup plus grave. Quand on parle d'essence synthétiques — on pense à la houille où à la lignite. Or pour tous les deux produits la France est débitrice de l'étranger.

	Production	Importations	Consommation
	(en millions de tonnes)		
1929	54,9	36,2	89
1937	44,6	30,3	74,5

Diferența între totalul producției și importului și acela al consumației totale arată variațiunile stocurilor.

In 1929 consumul de huilă și de lignit era acoperit de producția internă în proporția de 63,2%, iar în 1937, de numai 60%. Nu trebuie uitat că în caz de război Franța nu va putea desigur conta pe principalul său furnisor care este actualmente Germania.

O ultimă objecție, și care contează mult în împrejurările actuale privește manopera. De pe acum șefii arsenalelor i uzinelor cari lucrează pentru armată se plâng de lipsa to ală a lucătorilor calificați. Va fi oare posibil că în timp de război să se sustragă zeci de mii de soldați dela unitățile de luptă ?

Fără a avea pretenția de a atinge fondul problemei în acest scurt expozeu — în care chestia prețului de cost e lăsată la o parte — aprovizionarea Franței cu combustibil și cu benzină de aviație ne pare mai bine asigurat prin import și prin stocaj. Condiția indispensabilă pentru aceasta este stăpânirea pe Mare. Strânsa colaborare cu Marea Britanie dă toată satisfacția în această privință.

G. Banas Kiwitz

La différence entre le montant de la production et des importations et de la consommation totale indique les variations dans les stocks,

La consommation en houille et en lignite était couverte par la production intérieure en 1929 à raison de 63,2%, en 1937 seulement de 60%. Un plus large appel à l'étranger (qui serait nécessaire pour la production sur une large échelle) paraît difficile—car en cas d'hostilités la France ne pourrait certainement pas compter sur son principal fournisseur qu'est actuellement l'Allemagne.

Une dernière objection — et elle est de poids dans les circonstances actuelles — vise la main-d'oeuvre. Déjà maintenant les chefs des arsénaux et des usines travaillant pour l'armée se plaignent du manque total d'ouvriers qualifiés. Et serait-il possible en temps de guerre de soustraire des dixaines de milliers de soldats aux unités de combat ?

Sans avoir la prétention de toucher le fond du problème dans ce bref exposé — où la question du prix de revient est laissée de coté— l'approvisionnement de la France en combustibles et aussi en essences d'aviation nous paraît encore mieux assuré par les importations et par le stockage. La condition pour cela est la domination sur la mer. La collaboration étroite avec la Grande Bretagne donne toute satisfaction à cet égard.

G. Banas Kiwitz

Exporturile de produse petrolifere în Austria

După ce a fost suspendat mai mult timp, exportul nostru de produse petrolifere în Austria a fost reluat de curând sub forma de furnituri în compensație pentru importul din Austria de semifabricate de fier și alte materiale de cari țara noastră are nevoie în special pentru armament.

In urma negocierilor de stat între cele două țări și cu concursul activ al filialei „Creditului Minier" din Viena s'a putut realiza o primă afacere de export de benzină în compensație pentru Austria care a fost o simplă incercare pentru a se putea face și alte compensări similare, până la semnarea unui acord între România și Austria.

Volumul acestei prime afaceri este un export de produse petrolifere în valoare de 2.000.000 S. austr. care export a și fost efectuat aproape în întregime. România primește 40% din valoare în semifabricate de fer, 20% în coroane cehe și 40% în șilingi austr. în clearing. Forurile românești au făcut o excepțiune întrucât condițiunile acestei compensațiuni avantajau pe importatorii austriaci.

De aceea nici nu s'a putut ajunge la niciun rezultat pentru o a doua afacere de compensație de cca. 4 milioane șilingi, ce a fost propusă. Se pare că Austria nu poate livra semifabricate de fer în cantități suficiente iar cota de coroane cehe ce ne-a fost oferită nu este satisfăcătoare.

Cu toate acestea Austria mai are nevoe până la sfârșitul anului de însemnate cantități de produse petrolifere pe care ar urma să le procure din alte țări producătoare în condițiuni mult mai desavantajoase dacă nu va putea ajunge la un acord în România.

Nos exportations de produits pétroliers en Autriche

Après avoir été suspendue pendant un certain temps notre exportation de produits pétrolifères en Autriche a été reprise depuis peu sous la forme de fournitures en compensation pour l'importation d'Autriche de semi-fabriqués du fer et autres matériaux dont notre pays a besoin spécialement pour l'armement.

A la suite des négociations d'Etat entre les deux pays et avec le concours actif de la filiale du „Creditul Minier" de Vienne une première affaire d'exportation d'essence en compensation pour l'Autriche a pu être réalisée, à titre de simple essai pour pouvoir aboutir à d'autres compensations similaires jusqu'à la signature d'un accord entre la Roumanie et l'Autriche.

Cette première affaire a consisté en une exportation de produits pétrolifères d'une valeur de 2 millions de shillings autrichiens, exportation qui a été effectuée dans sa presque totalité. La Roumanie reçoit 40 pour cent de la valeur en semi-fabriqués de fer, 20 pour cent en couronnes tchèques et 40 % en shillings autrichiens, en clearing. La Roumanie a fait en concluant est arrangement une véritable exception, vu que les conditions de cet arrangement avantajaient les importateurs autrichiens.

Voilà la raison pour laquelle on n'a pu aboutir à un résultat pour une deuxième affaire de compensation d'un montant d'environ 4 millions de shillings qui a été proposée. Il semble que l'Autriche n'est pas en mesure de livrer des semi-fabriqués de fer en quantité suffisante et que la cote en couronnes tchécoslovaques qui nous a été offerte n'est pas satisfaisante.

L'Autriche a encore besoin toutefois jusqu'à la fin de l'année courante d'importantes quantités de produits pétrolifères, que si elle ne peut aboutir à un accord avec la Roumanie, elle sera obligée de se procurer d'autres pays dans des conditions beaucoup plus désavantageuses.

Le problème de l'approvisionnement en matières premières

Dans les circonstances actuelles la question de l'approvisionnement en matières premières constitue à n'en pas douter l'un des problèmes des plus difficiles. Si la Roumanie abonde en certaines matières premières elle est malheureusement obligée d'avoir recours pour d'autres à l'étranger, ce qui suscite toute une série de difficultés au point de vue du paiement, du transfert des devises etc.

Bien des efforts ont déjà été faits pour remédier à cette situation, mais sans résultats pleinement satisfaisants.

M. Mititza Constantinesco, Gouverneur de la Banque Nationale, après des études approfondies faites dans cette direction à estimé le moment venu d'entreprendre une action sérieuse en voie de la solution de ce grand problème.

Estimant nécessaire de consulter toutes les personnalités en mesure d'apporter leur contribution dans cette question il a pris l'heureuse initiative d'instituer des commissions de spécialistes pour étudier la question et donner leur avis. Six commissions ont été ainsi constituées,

1. *Pour les matières premières de l'industrie sidérurgique. d'extraction et de transformation;*
2. *pour les matières premières de l'industrie des métaux non ferreux. d'extraction et de transformation ;*
3. *pour les matières premières de l'industrie du combustible ;*
4. *pour les matières premières de l'industrie textile ;*
5. *pour les matières premières de l'industrie de la tannerie;*
6. *pour les matières premières de l'industrie chimique et du caoutchouc.*

Toutes ces commisions ont été convoquées à la Banque Nationale sous la présidence de M. Mititza Constantinesco qui a exposé le problème avec une objectivité et une compétence toute particulière:

„Rappelant que le problème des matières premières préoccupe tous les pays à l'heure actuelle il a montré que chez nous le Ministère de l'Industrie a étudié le problème du point de vue de la production et de l'importation de ces matières.

A cause des circonstances la question a pris un aspect nouveau. Aujourd'hui l'attention toute particulière doit être donnée aux paiements et aux moyens de transfert à l'étranger. Voila pourquoi l'Institut d'émission qui détient un mandat légal pour effectuer les paiements à l'étranger a pris l'initiative d'étudier le plus attentivement possible le paiement des matières premières. Notre désir—a dit le Gouverneur Constantinesco — est de rechercher dans le pays comme à l'étranger tous les moyers destinés à assurer le paiement de toutes les nécessités nationales en matieres premières, car rien n'est plus décisif que le paiement dans le développement des possibilités de se procuver ces matières premières.

L'incertitude du paiement paralyse l'élan commercial de l'importateur et détermine la résistance à la vente de l'exportateur étranger. En échange la certitude du paiement stimule à la fois l'importateur et l'exportateur et permet de réaliser ainsi l'approvisionnement nécessaire en matières premières.

De même la certitude du paiement évite la formation de nouveaux arrierés commerciaux à l'étranger et défend en conséquence le crédit de nos importateurs".

M. le Gouverneur **Constantinesco** a fait un chaleureux appel aux membres des commisions pour lui donner leur concours en vue d'examiner les modalités de paiement des matières premières. Il à exprimé la conviction qu'en présence de l'expérience des membres de ces commissions l'initiative entreprise sera menée a honne fin.

Les personnalités présentes ont chaleureusement approuvé cette initiative.

O INIȚIATIVA FERICITA

Cercul sportiv „Astra Română"

In lăudabilul scop de a creia o cât mai adâncă apropiere sufletească între colaboratorii de toate naționalitățile, dela cel mai mare până la cel mai mic, conlucrând împreună în jurul Societății petrolifere, *„Astra Română"*, d. **Otto Stern**, atât de inimosul director general al acestei intreprinderi,— judecând, cu drept cuvânt, că nimic nu apropie mai mult sufletele decât școala egalitară a sportului — a luat nemerita inițiativă de a grupa intreg personalul societătei într'un „Cerc sportiv", pe care l'a și înzestrat cu un admirabil stadion, construit la Znagov, unde au avut loc de curând foarte interesante concursuri sportive de toate categoriile.

D-l **I. B. Aug. Kessler**, vicepreședintele Consiliului de Administrație al Societății *„Astra Română"*, a fost cel dintâi care și-a dat înaltul său sprijin înființând ca și d. **Otto Stern**, de altminteri, frumoase cupe „Challenge" pentrû a fi atribuite celor mai buni sportivi dintre membrii Cercului sportiv „Astra Română".

UNE HEUREUSE INITIATIVE

Le cercle sportif „Astra Română"

Dans le louable but de créer un rapprochement spirituel aussi étroit que possible entre les collaborateurs de toutes nationalités, du plus grand au plus petit, travaillant à la société pétrolifère *„Astra Română"* M. **Otto Stern**, l'éminent directeur général de cette entreprise — jugeant, à juste titre—que rien ne rapproche plus les coeurs que l'école égalitaire des sports, a pris l'opportune initiative de grouper tout le personnel de la société en un „Cercle sportif" qu'il a doté d'un admirable stande, construit aux bords du lac de Znagov et où ont eu lieu dernièrement d'intéressants concours sportifs de toute catégorie.

M. **J. B. Aug. Kessler**, vice-président du Conseil d'administration de l'„Astra Română" a été le premier à donner son haut appui à cette initiative, en créant, tout comme M. **Otto Stern**, une magnifique coupe „challenge" destinée aux vainqueurs des épreuves du „cercle sportif" de l'„Astra Română".

Au cercle sportif „Astra Romana"

M. Otto Stern, directeur général de l'„Astra Română", distribue les prix aux gagnants des épreuves sportives

Ca buni români, nu putem în destul să aplaudăm gestul conducătorilor *„Astrei Române"*, menit să întărească din ce în ce mai mult sentimentele de dragoste pentru țara și poporul nostru pe cari mulți străini cari au locuit printre noi le duc apoi în colțurile cele mai îndepărtate ale lumei.

* * *

Intr'un recent „film" din „Universul", eminentul nostru coleg Don José povestește cu emoție cât de mult au fost mișcați mai mulți excursioniști români, aflând vorbind românește în plin centru orașului Amsterdam, de către o familie olandeză, — aceia a d-lui Ph. Diaz Santilhano, — fost director tocmai la societatea „Astra Română", cari au locuit mulți ani în România și au dus cu drag din țara noastră limba, obiceiurile și chiar gustoasa noastră bucătărie.

In fiecare zi această familie ascultă la radio postul București și toți se scoală în picioare când orchestra cântă Imnul nostru Regal.

In cazul familiei Santilhano sunt mai multe altele care au părăsit de curând țara noastră.

Comme bons roumains nous ne pouvons suffisamment applaudir au geste des dirigeants de l'„Astra Română", destiné à renforcer de plus en plus les sentiments d'affection pour notre pays et pour notre peuple et que beaucoup d'étrangers qui ont habité parmi nous emportent avec eux dans les coins les plus lointains du globe.

* * *

Notre éminent collègue Don José ne rela-t-il pas dans un récent „film" de l'„Universul" la profonde émotion ressentie à Amsterdam, par des excursionistes roumains, en entendant parler roumain, en plein centre de cette ville, par une famille hollandaise — celle de M. Ph. Diaz Santilhano — précisement ancien directeur à la société „Astra Română", famille qui avait habité pendant de longues années en Roumanie et qui a remporté avec elle à l'etranger la langue, les habitudes et même la cuisine roumaine...

Chaque jour cette famille écoute au radio le poste de Bucarest et se lève quand l'orchestre entonne notre hymne Royal.

Et, dans le cas de la famille Santilhano il en est beaucoup d'autres encore qui ont quitté récemment notre pays.

Luminatul electric în industria petroliferă

Fabricațiunea becurilor electrice a făcut în ultimul timp progrese însemnate atât în ce privește randamentul luminos, cât și durabilitatea lor.

Pe când randamentul luminos al unui bec este o calitate mai mult de competința specialiștilor, tehnicienilor, care ne arată debitul (fluxul) luminos în lumeni pentru fiecare watt de energie electrică consumată (Lm/W), durabilitatea unui bec este o calitate imediat sezisabilă chiar de publicul profan.

Asupra durabilității unui bec se poate forma însă o părere falsă în urma tratamentului greșit, la care a fost supus în serviciu, sau din cauza întrebuințării lui în exploatări și întreprinderi, unde se cere o construcție specială adecuată destinației.

Este evident că unul și același bec într'un serviciu liniștit, *static* va dura mai mult, decât în cazul când este supus în permanență la șocuri și trepidațiuni (serviciu *dinamic*).

In industria petroliferă, în instalațiile de foraj, precum și la centralele de forță, din cauza vibrațiunilor continui și chiar șocurilor violente, becurile obișnuite pentru luminatul general se distrug foarte repede. In aceste instalațiuni ne trebuie un bec special de o construcție robustă cu filament întărit și suspensiune solidă.

Uzinele Tungsram au creiat în acest scop un bec special *antitrepidant* marca **„RESISTA,,** care corespunde întocmai eforturilor mari, la care este solicitat, rezistând în mod durabil contra vibrațiunilor și trepidațiunilor. Becurile **„RESISTA,,** se fabrică în mărimele curente de 25, 40 și 60 wați, adică tocmai în mărimi cari la becurile obișnuite sunt înzestrate cu un filament mai fragil, incapabil să suporte solicitările mecanice exagerate. Becurile de mărime mai mare decât 60 w, fiind dimensionate pentru o putere electrică superioară, sunt și mai rezistente din punct de vedere mecanic, astfel încât seria de becuri speciale marca „Tungsram-Resista" este limitată numai la cele trei tipuri mai sus menționate. Prețul lor ceva mai ridicat se amortizează repede prin durata lor mult mai superioară decât a becurilor obișnuite.

L'éclairage électrique dans l'industrie du pétrole

La fabrication des becs électriques a fait ces derniers temps de remarquables progrès tant en ce qui concerne le rendement lumineux qu'en ce qui concerne leur durabilité.

Tandisque le rendement lumineux d'un bec est une qualité plutôt de la compétence des spécialistes, des techniciens, qui nous indiquent le débit (flux) lumineux en lumières pour chaque watt d'énergie électrique consommée (Lm/W), la durabilté d'un bec est une qualité immédiatement saisissable même pour le public profane.

Au sujet de la durabilité d'un bec une fausse opinion peut toutefois être formée à la suite du traitement erronné auquel il a été soumis pendant son service ou à cause de son emploi dans des exploitations et des entreprises, où une construction spéciale adéquate à la destination est réclamée.

Il est évident que le même bec durera plus longtemps dans un service calme, *statique*, que dans le cas où il est soumis en permanence à des chocs et à des trépidations (service dynamique).

Dans l'industrie pétrolifère, dans les installations de forage, ainsi que dans les centrales de force, les becs habituels pour l'éclairage général se détruisent très rapidement, à cause des vibrations continues et même des chocs violents. Dans ces installations il est besoin d'un bec spécial de construction robuste à filaments renforcés et suspension solide.

Les usines *Tungsram* ont créé à cet effet un bec spécial **antitrépidant**, marque **"Resista"**, lequel correspond entièrement aux grands efforts auxquels il est soumis, résistant durablement contre les vibrations et les trépidations. Les becs **„Resista"** sont fabriqués dans les dimensions courantes de 25,40 et 60 watts, c'est-à-dire précisément dans des dimensions qui, chez les becs habituels, sont pourvues d'un filament plus fragile, incapable de supporter les sollicitations mécaniques exagérées. Les becs de grandeur supérieure à 60 w., étant dimensionnés pour une forec électrique supérieure sont aussi plus résistants du point de vue mécanique, de sorte que la série de becs spéciaux de la marque **„Tungsram-Resista"** est limitée seulement aux trois types sus mentionnés. Leur prix un peu plus élevé est rapidement amorti par la durée de beaucoup supérieure à celle des becs habituels.

Pentru ca să fiți mulțumiți cu pompajul canadian în condițiuni grele, de exemplu nisip, presiune mare, coroziune, temperatură și șocuri, întrebuințați pompe

P A C I F I C

Pompa ideală canadiană pentru Dv.

CLARK, S. A. R. Ploești

O AFACERE ZGOMOTOASA

Concesionarea gazelor din regiunile petrolifere

UNE AFFAIRE QUI FAIT DU BRUIT

La concession des gaz des régions pétrolifères

In ultimul timp s'a vorbit foarte mult de o nouă societate (S. I. G. A. Z.) care este vorba să ia ființă în participație cu Statul pentru valorificarea gazelor de sonde și a pune în valoar regiunile gazeifere. Scopul principal fiind ca prin polimerizarea gazelor să se poată produce benzine octanice atât de necesare aviației noastre, și pe dealtăparte aducerea gazelor la București pentru combustibil.

Inițiativa aceasta atât de necesară nu ar fi pro us atâta alarmă dacă principala beneficiară nu ar fi fost societatea „Redevența" și tratativele nu ar fi fost duse în special de dl. Martin Sain, directorul acestei societăți, care pare că ar fi impus condițiuni prea grele pentru Stat și nu ar fi personalitatea indicată pentru atari tratative.

Afacerea fiind în studiu—după cum a afirmat Ministrul de Industrie — este prematur să ne pronunțăm asupra ei.

Trebuie să spunem de la început că nu putem decât aproba cu bucurie înfăptuirea unei asemeni întreprinderi care să valorifice bogății cari se irosesc fără folos. Aceasta însă cu condiția — care pare acum că se va îndeplini — ca în fruntea ei să figureze societăți naționale ca „Creditul Minier" și „Mica" ai căror conducători au la activul lor o frumoasă operă constructivă în folosul țării și al căror renume fac cinste peste hotare României.

In legătură cu aceasta suntem însă obligați să răspundem învinuirei ce ni s'a adus: „Cum se poate—ni se spune—ca în calitate de ziar petrolifer nu ați relevat la timp apucăturile unor întreprinderi sau unor persoane cari au dat loc la atâta vâlvă?".

Vom răspunde: luptăm pentru

Ces derniers temps on a beaucoup parlé d'une nouvelle société (S. I. G. A. Z) qu'il est question de créer en participation avec l'Etat pour la mise en valeur des gaz de sondes et des régions gazeifères. L'objet principal est de pouvoir par la polimérisation des gaz, produire de l'essence octanique si nécessaire à notre aviation et d'autre part, de transporter à Bucarest les gaz de sondes en vue d'obtenir un combustible bon marché.

Cette initiative dont tout le monde est unanime à reconnaître la nécessité, n'aurait point produit tant de bruit, si le principal bénéficiaire et participant de cette nouvelle entreprise n'était par la société „Redeventza" et si les pourparlers n'avaient pas été menés spéc alement par M. Martin Sain, directeur de cette société, lequel semble avoir imposé des conditions trop draconiennes pour l'Etat et qui ne serait guère la personnalité indiquée pour de telles négociations.

La qu stion étant à l'étude, ainsi que l'affirme le récent communiqué du Ministère de l'Industrie, il est prématuré de nous prononcer à son sujet.

Nous tenons à déclarer dès le début que nous ne pouvons qu'approuver avec joie la constitution d'une semblable entreprise appelée à mettre en valeur des richesses qui se perdent en vain, sans aucun profit. Ceci cependant à la condition — qui paraît maintenant devoir se réaliser — qu'à la tête de cette formation figurent des sociétés nationales, comme le *„Creditul Minier"* et la *„Mica"*, dont les dirigeants ont à leur actif une magnifique oeuvre constructive au profit du pays et dont le renom nous fait honneur à l'étranger.

En relation avec ce qui précède nous sommes toutefois obligés de répondre à l'imputation qui nous a été apportée : „Comment se fait-il, nous a-t-on dit, qu'en votre qualité de journal pétrolifère vous n'ayiez pas relevé à temps les agissements sujets à caution de certaines entreprises ou de certaines personnes qui ont occasionné tant de bruit et de protestations ?"

Nous répondrons : nous luttons

interesul industriei petrolifere românești și ne doare să inserăm șoapte și chiar relatări din ziare, atunci când acestea pot aduce atingere prestigiului unor societăți românești în străinătate, unde ziarul nostru este foarte răspândit.

Astăzi chiar când toate marile cotidiane consideră cooperarea Statului cu societatea *„Redevența"* ca un scaudal public, ne vom mărgini să reproducem următorul comunicat al Miuisterului de Industrie și Comerț:

„Față de informațiunile ce au apărut în unele ziare, cu privire la oferta făcută de Societatea petroliferă „Redevența", pentru valorificarea gazelor rezultând din sondele petrolifere, prin constituirea unei societăți în regie mixtă, Ministerul Industriei și Comerțului dă următoarele preciziuni pentru lămurirea opiniei publice :

1) Oferta a fost înregistrată la data de 15.VII.1936 și privea atât utilizarea gazelor neîntrebuințate, care se arătau fără folos pentru Stat și economia națională, cât și realizarea unor produse importante pentru apărarea națională.

2) Ministerul a instituit o comisiune însărcinată cu studierea problemei gazelor și examinarea ofertei.

3) Această comisiune a lucrat mai multe luni redactând și un anteproect pentru constituirea societății în regie mixtă.

4) Capitalul particular cu care s'a tratat în vederea constituirii societății este reprezentat prin grupul alcătuit din următoarele societăți cu capital românesc „Mica", „Creditul Minier", „Redevența", „Soc. petroliferă română de petrol și Neo-petrol".

5) Anteproectul redactat a fost prezen at Ministeriului Industriei și Comerțului, care îl va examina în fond și îl va supune apoi Delegațiunei economice a guvernului și Consiliului de Miniștri.

6) Din examinarea sumară a anteproectului rezultă că: a) aportul în natură al statului urmează să fie de 300.000.000 lei, iar aportul în numerar al societăților participante de lei 300.000.000, din care s'ar vărsa imediat lei 90.000.000 : b) Statul

pour l'intérêt de l'industrie pétrolière roumaine et nous n'insérons pas de gaité de coeur les bruits ou les relations publiées dans les journaux quand ils sont de nature à porter atteinte au prestige des sociétés roumaines à l'étranger, où notre journal est très répandu.

Aujourd'hui même où tous les grands quotidiens considèrent la collaboration de l'Etat avec la société „Redeventza" comme un scandale public, nous nous bornerons de reproduire le communiqué suivant publié par le Ministère de l'Industrie et du Commerce ;

„En présence des informations qui ont paru dans certains journaux relativement à l'offre faite par la société „Redeventza" en vue de la mise en valeur du gaz résultant des sondes de pétrole au moyen de la constitution d'une société en régie mixte, le Ministère de l'Industrie et du Commerce donne les précisions suivantes pour éclairer l'opinion publique :

1) L'offre a été enregistrée à la date du 15.VII.1936 et concernait aussi bien l'utilisation des gaz non utilisés et donc sans aucun profit pour l'Etat et l'économie nationale que la fabrication de certains produits importants pour la défense nationale.

2) Le Ministère a institué une commision chargée de l'étude du problème des gaz et de l'examen de l'offre.

3) Cette commission a travaillé pendant plusieurs mois rédigeant un avant projet pour la constitution de la société en régie mixte.

4) Le capital privé avec lequel il a été traité en vue de la constitution de la société est représenté par le groupe composé des sociétés suivantes à capital roumain: „Mica", „Creditul Minier", „Redeventza", „Soc., Petroliféra Română" et „Neo-Petrol".

5) L'avant projet rédigé a été présenté au Ministère de l'Industrie et du Commerce lequel l'examinera dans le fond et le soumettra ensuite à la Délégation Economique du Gouvernement et au Conseil des Ministres.

6) De l'examen sommaire de l'avant projet il résulte que: a) l'apport en nature de l'Etat sera d'une valeur évaluée à 300.000.000 de lei et l'apport en numéraire des sociétés participantes de lei 300.000.000, dont il sera versé immédiatement lei 90.000.000 b)

L'Etat ne disposerait que d'une partie (600 0 0 m. c. de gaz par jour) de l'entière quantité de gaz qui lui revient légalement, conservant toute sa liberté de disposition sur le reste des disponibilités ; c) les dérogations aux dispositions de la loi de commercialisation des avoirs publics sont produites, sans exception, pour l'amélioration de la situation de l'Etat, tant en qui concerne l'administration de la Société, qu'on ce qui concerne la répartition des bénéfices.

De ce qui précède il résulte que la question est encore à l'étude et que les informations parues dans les journaux ne correspondent par à la réalité".

*

In legătură cu această chestiune dl. inginer *I. D. Gigârtu*, directorul general al societății „Mica", participantă la noua întreprindere, a trimis ziarului „Universul" o scrisoare în care își exprimă mirarea de campania dusă contra constituirei societății S.I.G.A.Z. care'și propune să valorifice gazele petrolifere din sonde, cari constitue azi o avere cu totul pierdută pentru economia națională.

„Universul" — ca și restul presei cotidiane dealminteri — relevă că nu s'au ridicat ncliidecum împotriva ideei și inițiativei de a se valorifica gazele petrolifere, inițiativă ce nu poate fi decât pe deplin aprobată de toți. Ceeace a criticat „Universul" și presa zilnică a fost faptul că negocierea acestei întreprinderi a fost încredințată societății „Redevența"

En relation avec cette question M. l'ingénieur J. D. Gigârtu, directeur général de la société „Mica" qui participe à la nouvelle entreprise, a adressé au journal „Universul" une lettre dans laquelle il exprime tout son étonnement de la campagne menée contre la constitution de la nouvelle société S. I. G. A. Z., laquelle se propose de mettre en valeur les gaz pétrolifères provenant des sondes, qui constituent à l'heure actuelle une richesse entièrement perdue pour l'économie nationale.

L'„Universul" — ainsique les autres journaux quotidiens d'ailleurs — relèvent qu'ils ne se sont nullement élevés contre l'idée et l'initiative de mettre en valeur les gaz pétrolifères initiative qui ne peut être qu'entièrement approuveé par tous. Ce que l'„Universul" et la presse quotidienne ont critiqué est le fait que la négociation de cette entreprise a été confiée á la société „Redevența"

Conducătorii Ministerului de Industrie și Comerț studiază în mod activ constituirea unei societăți *„Naționale de Petrol"* împreună cu participarea Statului, cu scopul de a descoperi și pune în valoare noui zăcăminte petrolifere spre a se forma o rezervă sigură de petrol pentru Stat.

Această societate, la care ar participa principalele întreprinderi petrolifere naționale, ar avea un capital de 1 miliard 200 milioane lei, iar Statul ar aduce ca aport mari perimetre de prospecțiuni și explorare precum și un vărsământ în numerar de 200.000.000 lei, provenind din fondul de explorare, constituit conform legei minelor.

* * *

Atragem atenția cetitorilor nostri asupra interesantelor date — de exactitate necontestată — ce dăm în corpul ziarului despre exportul zilnic de produse petrolifere prin Constanța și din care sa poate vedea ușor exportatorul, cantitățile exportate cu valoarea lor și țările importatore.

Principalul exportator a fost societatea „Astra Română".

Les dirigeants du Ministère de l'Industrie et du Commerce étudient activement la constitution d'une société *„Nationale de Pétrole"*, avec la participation de l'Etat, dans le but de découvrir et mettre en valeur de nouveaux gisements pétrolifères afin de former ainsi une réserve sûre de pétrole pour l'Etat.

Cette société, à laquelle participeront les principales sociétés pétrolifères nationales, serait constituée au capital de 1 milliard 200 millions de lei, l'Etat donnant comme aport des vastes périmètres de prospection et d'exploration, ainsi qu'un versement en numéraire de 200 millions de lei provenant du fonds d'exploration, constitué conformément à la loi des miness

* * *

Nous attirons l'attention de nos lecteurs sur les intéressantes données — d'une exactitude rigoureuse — que nous publions dans notre journal au sujet de l'exportation quotidienne par Constantza de nos produits du pétrole, avec indication de l'exportateur, des quantités exportées avec leur valeur en monnaies respectives, ainsi que les pays importateurs :

Le principal exportateur a été la société „Astra Romaua".

Prix à l'exportation

Le 6 Oct.	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Fob Constantza La tonne métrique Lst. papier	Fob Giurgiu La tonne métrique Lst. or	Fob Giurgiu La tonne métrique Lst. papier	à la raffinerie Lei
Gazoline	3. 1.—	5. 1. 5	2.17.—	4 11. 9	2.27
» moyenne	2.18.—	4.16. 5	2.14.—	4. 9. 9	2 13
» lourde	2.16. 7	4.14 —	2.12. 7	4. 7. 4	2 08
White Spirit I	2.15. 6	4.12. 3	2.11. 6	4. 5. 7	2.05
Pétrole raffiné	2.13. 6	4. 8.11	2.11. 0	4. 4. 9	2.20
Gaz oil	2. 6.—	3.16. 5	2. 4. 9	3.14. 4	1.85
Gaz oil	1.19.—	3. 4.10	1.16. 6	3. 0. 8	1.43
Mazout par.	1.10.—	2. 9.10	1. 8. 6	2.17. 4	1.15
» non par.	1.13. 6	2.14. 9	1 11. 6	2.12. 4	1.34

Tout pétrolier doit avoir en mains

L'ANNUAIRE DU PETROLE

1 9 3 7 * par Ed. MAURIS

Administration
66-68, rue Alexandre-Guilmant *
Meudon près Paris (France)

Un volume in 8° relié toile
Prix : 50 francs

BURSA PETROLULUI | BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat:—Ont côté:	Valoare nominale / Valeur nominale	Cotat la / Coté au 6/X 1937
	Lei	
Steaua Română	500	490
Astra Română	500	1085
Speranța (optées)	500	—
Petrol Block	500	115
Concordia (optées)	250	650
Redevența	500	262
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	125
Petrolul Românesc	500	450
I. R. D. P.	500	101
Creditul Minier (optées)	500	315
România Petroliferă	500	—
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	—
Motorul	500	—
Prahova	500	170
Petrolul	500	—

LE COURRIER DES PÉTROLES

DES COMBUSTIBLES LIQUIDES ET DES MINES

(Pétroles, Carburants, Charbonnages, Mines)

Organe hebdomadaire d'informations économiques, politiques et financières

sur toutes les questions relatives au pétrole, aux combustibles liquides et à l'industrie minière

Alexis CAILLE, Directeur

PARIS 106, RUE DE RICHELIEU

LE PLUS LU, LE MIEUX INFORMÉ

Citiți și răspândiți

„România Petroliferă"

UZINELE COMUNALE, BUCUREȘTI

ACTIV — BILANȚ ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 1936 — PASIV

ACTIV					PASIV				
Numerar și diverse valori în portofoliu					**Fonduri proprii**				
Casa	134.440	12			Fond de investiții	1.348.741.179	17		
Mandate și cecuri în portofoliu	37.815	—	172.255	12	„ „ rezervă	123.504.525	53		
Disponibil la bănci					„ „ creanțe dubioase	34.175.994	08		
Banca Națională a României		—	7.766.188	50	Fond de reînoiri	194.919.924	27		
Garanții depuse în numerar					„ pentru construcții locuințe funcționari	20.000.000	—	2.321.341.663	27
La Casa de Depuneri pentru exproprieri lacuri	9.603.731	—			**Fonduri străine**				
La C. F. R.	100.000	—	9.703.731	—	Diverși creditori	163.766.128	63		
Efecte proprii			3.130.410	—	Garanți pentru instalație și cauțiuni apă	45.066.664	8	211.632.793	42
ACTIV LICHIDABIL					Lucrări din branșamente și racoarde de executat în 1937			2.298.333	—
Materiale	59 858.457	42			Beneficiu net			66.000 000	—
Contori de apă în reparație	513.478	87							
„ „ „ înlocuiți	66.247	—	60.438.183	29					
Debitori									
Abonați apă-canal	20.293.284	10							
Locații, branșamente și acoarde	186.600	—							
Debitori din branșamente	1.311.250	6							
„ „ rate apă	155 188	0							
„ „ amenajări	110.875	90							
„ „ contori electrici și apă locație	5.449.296	99							
Debitori din diverse	152.751.046	—	180.257.548	04					
Investițiuni									
Clădiri	167.989.890	45							
Terenuri	65.629.859	33							
Rețeaua de canalizare	710.406.921	71							
„ conducte de apă	909.062.037	90							
„ electrică U.C.B.	225.073.992	14							
Concesiunea Ialomița	60.022.799	95							
Instalațiuni, mașini, uzina apă și electricitate	601.546.677	57							
Unelte, scule și vehicule	30.836.103	31							
Mobilier	10.286.574	48							
Asanarea lacurilor Colentina	96.368.085	65							
	2.877.221.948	52							
Amortismente până la 31 Decembrie 1936	549.901.639	38	2.327.320.309	14					
Cont tranzitoriu	—	—	12.725.104	61	2.601.512.789	70			2.601.513.789	70
CONTURI DE ORDINE					**CONTURI DE ORDINE**				
Efecte publice și diverse valori în garanție			8.066.598	—	Deponenți efecte publice și diverse valori în garanție diverse chitanțe spre încasare			8.066.598	—
Chitanțe spre încasare			3.715.641	70	Fond 1/19 pentru Uzina Electrică Dobrești-Scropoasa			3.715.641	70
Uzina Electrică Dobrești-Scropoasa 1/19			97.519.783	—	Angajamente din comenzi			97.519.783	—
Comenzi angajate			16.292.842	—				16.292.842	—
Lucrări angajate			109.742.589		Angajamente din lucrări Stand U.C.B. Expoziția Parcul Carol			109.742.589	—
Amenajări Strand U. C. B. Expoziția Parcul Carol			1					1	—
Total general Lei		—		—	Total general Lei	—	—	—	—
			2.835.851.244	40					2.836.851.244	40

Președinte ss. *Al. Donesco* — Membrii: ss. *ing. Săbăreanu*, ss. *D. Ghermani*, ss. *I. Lucescu*, ss. *Gh. Anghelovici*, ss. *C. Tănăsescu*, ss. *in. Gheorghiu*

Director general, ss. *ing. Th. Rădulescu*

Direcțiunea financiară ss. *Romulus Popescu*

p. conf. șeful contabilității ss. *Ioan A. Păun*

Censori ss. *Isidor Cristea*, ss. *St. Popescu*

Acest bilanț a fost aprobat de Consiliul General al Municipiului în ședința dela 23 Aprilie 1937

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000.000

Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREȘTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25

Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi și Doicești
Șantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni
Mine : Altan-Tepe

Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere : Petroșani, Steaua Română, Societate Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III 57
—— Depozitaire en gros : Rouen și Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing și Korneuburg
Stații depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch - Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 Bucuresti

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVIII.—No. 353

VINERI 5 NOEMBRIE 1937

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

O problemă îngrijorătoare

Nu avem ingineri români suficienți pentru a face față nevoilor industriilor naționale

Un problème inquiétant

Nous ne possédons pas suffisamment d'ingénieurs roumains pour les besoins de nos industries nationales

O problemă din cele mai îngrijorătoare se pune în acest moment pentru economia noastră națională.

Față de naționalizarea cadrelor ingineresti ale diferitelor întreprinderi industriale, principiu legitim propăvăduit de guvern și cărui marile întreprinderi românești au aderat fără rezervă dându-i patrioticul lor concurs ; — față de desvoltarea enormă luată în ultimul timp de către unele industrii, de iminenta creiare a unor noui mari industrii în domeniul armamentului, petrolului și altele, cari ar deschide un vast câmp de activitate pentru sute de ingineri români, o întristătoare constatare apare : nu avem un număr suficienți de ingineri și, ceeace este încă mai grav, nu avem putința de a îi forma într'un scurt timp.

Actualmente lipsa de ingineri este atât de mare încât înainte chiar de a-și fi terminat studiile, de pe băncile școlilor politehnice din București sau din Timișoara, viitorii ingineri sunt solicitați și serviciile lor dinainte reținute. Zilnic ziarele sunt pline de oferte de servicii pentru ingineri. Ministerul Muncei răspunzând oficial numeroaselor cereri ale industriașilor, le aduce neîncetat la cunoștință că nu sunt ingineri disponibili.

Dece această lipsă atât de dăunătoare ? Cari sunt motivele ei? Cifrele edificatoare pe cari le-a citit zilele trecute d. *Vasilescu-Karpen*, fost ministru, rector al Școalei Politehnice Carol II din București, ne lămuresc asupra acestui punct In cursul ultimilor doi ani de studii această școală a liberat diplome de absolvență la 118 ingineri constructori, 70 ingineri electro-mecanici, 44 ingineri silvici, dar numai — ceea ce ne interesează în mod special — *la 33 ingineri de mine și 16 ingineri industriali!*

Adică o medie anuală de 140 ingineri. Cum acest număr de 140 ingineri, cărora se cuvine să adăugăm vre-o 60 alți ingineri cel mult, absolvenți ai Școalei Politehnice din Timișoara, va putea el oare să ajungă unei mari țări de 20 milioane de locuitori, înzestrată cu imense bogății naturale, cari nu cer decât să fie valorificate, și în care precum a spus-o d. Gh. Tătărescu, Presedintele Consiliului, în recentul său expozeu — mai mult de *43 miliarde* lei au fost investiți în industrie. Admițând chiar că industria noastră s'ar putea bizui pe inginerii, din menorocire prea numeroși, cari în loc de a se duce pe șantiere prefer să piardă o energie folositoare pentru țară în întrebuințări birocratice și încă acest număr ar fi departe de a fi îndestulător.

Este de netăgăduit că greutatea studiilor inginerești este un obstacol pentru intrarea tineretului în școlile noastre politehnice. D. Vasilescu-Karpen are curajul să spună că regimul acestor școli, prin greutățile și compunerea sa, contribue în mare parte la această stare de lucruri. Ce e de făcut ca să formăm *neapărat* ingineriі de care țara are nevoie? In legătură cu numărul prea mic de ingineri formați în școlile politehnice se pune chestia vârstei. Cea mai mare parte din ei nu obțin diploma de ingineri decât la 26—27 ani. Această vârstă e cu mult prea mare și în afară de aceasta la 26—27 ani, după 6—7 ani de muncă într'adevăr istovitoare, avântul tinerilor noștri ingineri este în mare parte slelt. In Anglia și în Statele-Unite ale Americii de Nord, țări unde technica industrială e mult mai înaintată ca la noi, ingineriі absolvesc școala la 21-22 de ani.

In concluzie, rectorul Școalei Politehnice Carol II, propune, cu multă dreptate, reducerea duratei cursurilor și al lucrărilor practice la patru ani numai.

Acestea sunt datele problemei a cărei acuitate excepțională am ținut să o semnalăm.

Strigătul nostru de alarmă va fi el oare înțeles? Trebue luate măsuri urgente și hotărîte, dacă nu vrem să ne regăsim în fața ineluctibilei necesități de a recurge din nou la specialiști străini, spre a nu ține pe loc avântul unei țări care nu cere altceva decât să trăiască prin propriile sale forțe și să aducă aportul său progresului general.

Inginerii români au făcut cu prisosință dovada înaltei lor capacități profesionale. Mai mari lor au clădit România modernă. Să luăm măsurile ca tineri ingineri români să poată clădi România de mâine.

Un problème des plus inquiétants se pose à l'heure actuelle avec acuité pour notre économie nationale. En présence de la roumanisation des cadres des ingénieurs des différentes entreprises industrielles — légitime principe préconisé par le gouvernement et auquel les grandes industries roumaines *ont donné leur adhésion sans réserve* et leur patriotique concours; — en présence du développement énorme pris ces derniers temps par certaines industries, de l'imminente création de nouvelles grandes industries dans le domaine de l'armement, du pétrole et autres, ce qui ouvrirait un champ rémunérateur d'activité à des centaines d'ingénieurs roumains, une désolante constatation apparaît : nous n'avons pas le nombre suffisant d'ingénieurs et, ce qui est plus grave encore, nous n'avons la possibilité de les former à bref délai!

A l'heure actuelle la pénurie d'ingénieurs est telle, qu'avant même d'avoirs terminés leurs études, dès les bancs des Ecoles Polytechniques de Bucarest et de Temișoara, les futurs ingénieurs sont sollicités et leurs services retenus d'avance. Chaque jour les journaux sont pleins d'offres d'emplois pour les ingénieurs. Le Ministère du Travail, répondant officiellement aux nombreuses demandes des industries, leur fait connaître quotidiennement qu'il n'a pas d'ingénieurs disponibles.

Pourquoi cette pénurie désastreuse ? Quelle en sont les raisons? Les chifres édifiants qu'a cité ces jours derniers M. Vasilesco-Karpen, ancien ministre, recteur de l'Ecole Polytechnique Carol II de Bucarest, nous fixe sur ce point. Au cours des deux dernière années scolaires, cette dernière école a délivré des diplômes à 118 ingénieurs constructeurs, 70 ingénieurs électro-mécaniques, 44 ingénieurs forestiers, **mais seulement,— ce qui nous intéresse tout particulièrement,—à 33 ingénieurs des mines et à 16 ingénieurs industriels!** Soit une moyenne annuelle de 140 ingénieurs par an. Comment ce chiffre de 140 ingénieurs, auquel il convient d'ajouter une soixantaine tout au plus sortant de l'Ecole Polytechnique de Temișoara, peut-il suffire à un grand pays de 20 millions d'habitants, possédant d'immenses richesses naturelles, ne demandant qu'à être mises en valeur *et dans lequel — comme vient de* le relever M. **G. Tatarescu**, président du conseil, dans son récent exposé — plus de **43 milliards de lei** ont été investis dans l'industrie. Lors même que nos industries pourraient compter sur les ingénieurs malheureusement trop nombreux qui, au lieu d'aller sur les chantiers, préfèrent perdre une énergie utile pour le pays dans des *emplois par trop bureaucratiques*, et encore ce nombre serait-il loin d'être suffisant.

Il est incontestable que la difficulté des études d'ingénieurs est un obstacle à l'entrée dans nos Ecoles Polytechniques. M. Vasilescu-Karpen a le courage de dire que le régime de cette école, par ses difficultés, par sa composition y contribue en grande partie. Comment faire pour former **nécessairement** tous les ingénieurs dont le *pays a besoin*? En liaison avec le nombre trop petits d'ingénieurs formés dans les l'écoles polytechniques se pose la question de l'âge. La plupart d'entre eux obtiennent leur diplôme de fin d'études à 26-27 ans. Cet âge est beaucoup trop élevé et, en outre, à 26-27 ans, *après 6-7 ans de travail réellement épuisant, l'élan de nos jeunes ingénieurs* est en grande partie ébranlé, En Angleterre et aux Etats-Unis d'Amérique, pays à technique industrielle beaucoup plus avancée que chez nous, les ingénieurs obtiennent leur diplôme à 21-22 ans. En conclus on le recteur de l'Ecole Polytechnique Carol II propose très justement la réduction des cours et des travaux pratiques à qnatre ans seulement.

Telle sont les données du problème dont nous avons tenu à signaler l'acuité exceptionnelle.

Notre cri d'alarme sera-t-il entendu ? Il s'agit de faire vite et de procéder résolument si nous ne voulons point nous retrouver bientôt devant l'inéluctable nécessité d' voir de nouveau recours aux spécialistes étrangers, pour ne pas tenir sur place l'essor d'un pays qui ne demande qu'à vivre par ses propres forces et à donner son apport au progrès général.

Nos ingénieurs roumains ont amplement fait la preuve de leur haute capacité professionnelle. Leurs ainés ont bâti la Roumanie moderne. Prenons les mesures voulues pour que de jeunes ingénieurs roumains puissent édifier la Roumanie de demain.

PETROLUL ROMANESC IN IPOTEZA UNUI CONFLICT MEDITERANEAN

Le pétrole roumain dans l'hypothèse d'un conflit méditerranéen

par Romulus Dianu

Mediterana este, pentru Marea Britanie, un **„drum scurt"** numai dela 1869 incoace. Atunci, un inginer francez, impotriva punctului de vedere britanic, a tăiat Canalul de Suez, dând acestei mări două porți, în loc de una. Englezii prevedeau ce avea să urmeze, și neputând împiedica tăierea Suezului, l-au cumpărat pur și simplu. N'au regretat, e drept, pentrucă, din punct de vedere comercial, Suezul e o afacere extraordinară, dar chestiunea prezintă un aspect politic care astăzi cauzează Angliei oarecare neliniște.

Dacă Marea Britanie ar face în Mediterana numai comerț, conflictul cu Italia nu s'ar fi adâncit, după războiul din Ethiopia, prin acela din Spania.

Dar, Mediterana, îndrăsnesc a spune, nu joacă decât un rol neglijabil în comerțul Angliei. Interesul englez acolo e pur politic. Și dovada că acolo se află implântat un interes vital pentru Regatul-Unit, este că Anglia era prezentă, cu forțele ei, în Mediterana, mult înainte de 1869, când această mare nu putea servi comerțul cu Levantul, nici cu Indiile, în gradul de astăzi. Drumul natural spre Indii trecea pela Sudul Africei, pela Capul Bunei Speranțe.

Mediterana scurtează acest drum cu 79% pentru vasele care vin din Golful Persic către Londra ; cu 50% pentru cele care vin dela Calcutta; cu 44%, pentru cele care vin dela Singapour; și cu 10% pentru transporturile din Australia spre Londra.

Această **economie** pe care o face Mediterana vaselor de comerț, **nu interesează pe englezi**, Nu de dragul ei a făcut Marea Britanie o politică de concesiune față de Egipt, și una de îngăduință față de Irak. Nu pentru acest câștig material de câteva milioane de lire sterline pe an, protejază Anglia lumea arabă. Nu pentru acești bani a intrat în conflict cu Italia, și acum în urmă cu Germania. Nu pentru o diferență meschină face Anglia imensele ei sacrificii tinzând să stingă războiul civil-internațional din Spania. Nu.

In Anglia se știe cu precizîune că în caz de război nici un transport de mărfuri sub pavilion britanic nu ar mai putea trece prin Mediterana, fără risc. In schimb marea aceasta va fi garnisită cu vase de război ale imperiului, marcând acolo prezența unui interes politic important. Incetând traficul cu mărfuri între Gibraltar și Suez, Anglia nu pierde mai mult de 19% din importul ei, dintre care 11% prezintă produse mediteraneene, **așa că odată cu Anglia vor pierde și furnizorii ei europeni.**

Volumul de mărfuri care reprezintă pentru Marea Britanie 19% din importul ei total, are cusurul să reprezinte, pentru țările exportatoare un procent mult mai ridicat din totalul exportului lor.

Această evaluare globală a pagubelor pentru părți, atinge și petrolul, care odată cu primejduirea **pipe-line**-ului dela Mossoul, închide piața acestui carburant pentru toate țările riverane Mării Mediterane și Negre.

Este o eventualitate la care trebue să reflectăm.

Petrolul purtat de această uriașe conductă, operă a spiritului întreprinzător britanic, traverează țări arabe. Imperiul Britanic protejează cea mai mare parte din numărul musulmanilor de pe pământ. Așa dar, se poate crede, cu multă insuflețire, că problema Palestinei va fi soluționată într'un mod favorabil arabilor, și nu evreilor. In orice caz, satisfacțiile teritoriale pe care populația evreească le aștepta în Palestina, nu mai sunt de actualitate, pentru multă vreme.

Italia însă, care consideră Mediterana ca pe o ogradă a sa, supralicitează lumea musulmană într'un mod care depășește solicitudinea britanică.

La Méditerranée n'est pour la Grande Bretagne «une route courte» que depuis 1869, quand un ingénieur français, à l'encontre du point de vue britannique, perça le Canal de Suez, donnant ainsi à cette Mer deux port s au lieu d'une. Les anglais prévoyaient l'avenir et ne pouvant empêcher le percement du canal, ils l'achetérent purement et simplement. Ils n'eurent point à le regretter, il est vrai, parcequ'au point de vue commercial Suez est une affaire extraordinaire, mais la question présente en même temps un aspect politique qui cause aujourd'hui à l'Angleterre certaines *inquiétudes*.

Si la Grand Bretagne ne faisait que du commerce dans la Méditerranée le conflit avec l'Italie ne se serait pas compliqué, après la guerre d'Ethiopie, par le conflit espagnol. Mais la Méditerranée, j'ose le dire, ne joue qu'un rôle négligeable dans le commerce anglais. L'intérêt de l'Angleterre y est purement politique. Et la preuve qu'il s'y trouve *implanté un interêt vital pour le* Royaume-Uni est que l'Angleterre était présente avec ses forces, dans la Méditerranée, longtemps avant 1869, quand cette mer ne pouvait servir au commerce avec le Levant, ni avec les Indes, au degré actuel. La route naturelle vers les Indes passe par le sud de l'Afrique, par le Cap de Bonne Espérance. La Méditerranée racourcit cette route de 79% pour les bâtiments qui vont du Golfe Persique vers Londres, de 50% pour ceux qui viennent de Calcutta, de 44% pour ceux qui viennent de Singapoore et de 10% pour les transports venant d'Australie. **Cette économie que la Méditerranée apporte aux bâtiments de commerce, n'intéresse pas les anglais.** Ce n'est point pour elle que la Grande Bretagne a fait une politique de concession à l'égard de l'Egypte et une politique de tolérance à l'égard de l'Irak. Ce n'est point pour ce bénéf ce matériel de quelques millions de livres sterlings par an que l'Angleterre protège le monde arabe. Ce n'est point pour cela qu'elle est entrée en conflit avec l'Italie, et maintenant avec l'Allemagne. Ce n'est point pour une différence mesquine que l'Angleterre fait d'immenses sacrifices pour éteindre la guerre civile-internationale d'Espagne. Nullement.

En Angleterre on sait avec précision qu'en cas de guerre aucun transport de marchandises au pavillon britannique ne pourra plus passer par la Méditerranée, sans risques. En échange, cette mer sera garnie de tâtiments de guerre de l'Empire, y marquant la présence d'un intérêt politique important. La cessation du trafic de marchandises entre Gibraltar et Suez ne ferait pas perdre à l'Angleterre plus de 19% de son importation, dont 11% représentent des produits méditerranéens, de sorte qu'en **même temps que l'Angleterre ses fournisseurs européens y perdront aussi.**

Le volume de marchandises qui représente pour la Grande Bretagne ces 19% de son importation totale, représente pour les pays exportateurs un pourcentage beaucoup plus élevé du total de leurs exportations.

Cette évaluation globale des pertes résultant pour les deux parties, porte aussi sur le pétrole. En même temps que le **pipe-line** de Mossoul sera mis en danger, le marché de ce carburant sera fermé pour tous les pays riverains de la mer Méditérranée et de la mer Noire.

C'est là une éventualité à laquelle nous devons songer.

Le pétrole porté par la gigantesque conduite de Mossoul, oeuvre de l'entreprenant esprit britannique, traverse les pays arabes. L'Empire Britannique est le protecteur de la plus grande partie des musulmans du globe, ce qui permet très justement de croire que le problème de la Palestine sera solutionné d'une façon favorable pour les arabes et non pour les juifs. Dans tous les cas, les satisfactions territoriales que la population juive attend en Palestine, ne sont plus d'actualité, pour longtemps.

L'Italie, d'autre part, qui considère la Méditerranée comme un lac lui appartenant, surenchère le monde musulman d'une façon qui dépasse la solicitude britannique.

In Indii, amiciția cu cele 70 milioane de musulmani ajută Anglia să țină în supunere trei sute de milioane de hinduși. Postul italian de radio, dela Bari, care se adresează arabilor și hindușilor în limba lor proprie, e un instrument politic care spune Angliei că nici soarta pipe-line-ului Mossoul—Haifa nu este sigură. De aci preocupările britanice de stocaj petrolifer, în Metropolă.

Pentru concluziune, voi spune astăzi că interesul Marei Britanii de a nu lăsa liberă Mediterana, și de a nu oferi flotelor mediteraneene prilejul unei expansiuni oceanice, obligă Londra la o politică de uriașe sacrificii. Aceste sacrificii sunt de două feluri : 1) sacrificii de rezistență navală, cu orice preț în Mediterana Orientală ; 2) sacrificii de protecție a rezervelor petrolifere din basinul mediteranean, între care (abstracție făcând de Rusia Sovietică dispusă la o politică asiatică) România ocupă locul de frunte.

Pentru momentul acela **de cerere** la orice preț, cred că ar fi bine să fim pregătiți.

Aux Indes, l'amitié de l'Angleterre avec les 70 millions de musulmans qui s'y trouvent, aide l'Angleterre à dominer plus de 300 millions d'indous d'autres religions. Le poste italien de radio de Bari, qui s'adresse aux Arabes et aux Indous dans leur propre langue, est un instrument politique qui dit à l'Angleterre que même le sort du pipeline Mossoul Haifa n'est pas sûr. D'où les préoccupations anglaises de stockage de pétrole dans la Métropole même.

Pour être concis, je dirai que l'intérêt de la Grande Bretagne de ne pas laisser libre la Méditerranée et de ne pas laisser aux flottes méditerranéennes l'occasion d'une expansion océanique, oblige Londres à une politique d'immenses sacrifices. Ces sacrifices sont de deux sortes : 1) sacrifices de résistance navale, à tout prix, dans la Méditerranée orientale ; 2) sacrifices de protection des réserves pétrolifères du bassin de la Méditerrannée, parmi lesquelles (abstraction faite de la Russie Soviétique disposée à une politique asiatique) la Roumanie occupe la toute première place.

Pour ce moment de **demandes** à tout prix, je crois qu'il serait bien ques nous fussions préparés.

SACRIFICII! SACRIFICII!

Solicitudinea d-nului Ministru al Industriei față de industria petrolieră

„Apreciez cu cea mai mare mulțumire sacrificiile pe cari industria Petroliferă — într'un spirit înțelegător al nevoilor sociale de astăzi — le face prin scăderea atât de masivă a prețurilor produselor destinate consumului intern. Recunosc că aceste scăderi împreună cu aceia consimțită de curând pentru combustibilul necesar căilor ferate române vor fi greu de suportat de industria petroliferă, mai cu seamă astăzi când sacrificii atât de mari sunt cerute pentru descoperirea de noui zăcăminte. Vă asigur atât personal cât și în numele guvernului, că, în fața imposibilității absolute de a se scădea — pentru moment — fiscalitatea excesivă ce o suportați, ne luăm angajamentul de a nu vă mai împovăra cu alte greutăți de de orice natură ar fi ele".

Acestea au fost cuvintele pe cari d. Valer Pop, Ministrul Industriei le-a rostit reprezentanț lor industriei petrolifere, având în fruntea lor pe d. *C. Osiceanu*, când au adus la cunoștința Ministerului scăderea prețurilor interne din propria lor inițiativă.

Urmare în pag. 2-a

SACRIFICES! SACRIFICES!

La sollicitude du Ministre de l'Industrie à l'égard de l'industrie pétrolière

„J'apprécie avec la plus vive satisfaction les sacrifices que l'industrie du pétrole—dans un esprit de louable comprehension des nécessités sociales de l'heure présente—a faits par la réduction si massiv des prix des produits destinés à la consommation intérieure. Je reconnais que ces réductions, de même que celle que vous avez consentie récemment pour le combustible nécessaire aux chemins de fer roumains, seront difficiles à supporter por l'industrie du pétrole, aujourd'hui surtout où de si grands sacrifices lui sont demandés pour la découverte de nouveaux gisements. Je puis vous assurer, tant personnellement qu'au nom du gouvernement, qu'en présence de l'impossibi ité absolue de réduire pour le moment la fiscalité excesive que vous supportez, nous prenons l'engagement de ne plus vous obérer, d'autres charges, de quelque nature que ce soit".

Ainsi s'est exprimé M. Valère Pop, Ministre de l'Industrie et du Commerce, devant les représentants de l'industrie du pétrole ayant à leur tête M. *C. Osiceanu*, quand ceux-ci ont porté à la connaissance du Ministère ta réduction des prix intérieurs consentie de leur propre initiative.

suite 2-eme page

La solennité de la pose de la première pierre du nouveau Palais du Ministère de l'Industrie et du Commerce

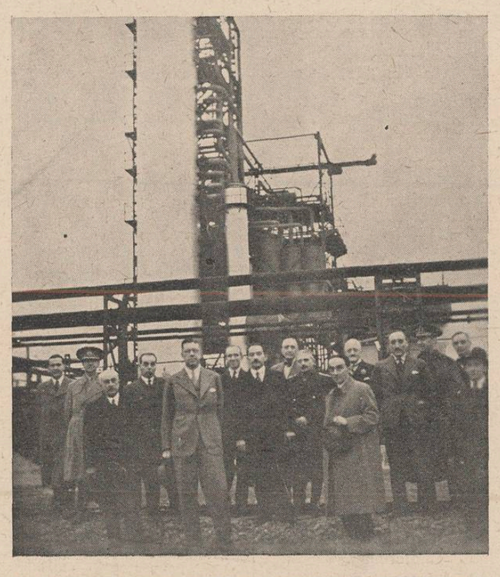
De droit à gauche : M. *Valère Pop*, Ministre de l'Industrie et du Commerce, M. *P. Bejan*, Sous-Secrétaire d'Etat à la Présidence du Conseil, M. C. Osiceanu, Président de l'Association des Industriels du Pétrole

La visite de S. A. R. le Prince Héritier de Suède à la raffinerie du „Creditul Minier" de Brazi

Au cours de son voyage d'études en Roumanie l'Illustre Hôte de notre Souverain, *S. A. R. le Prince Héritier Gustave Adolphe de Suède* a longuement visité les installations ultra modernes de la raffinerie du „Creditul Minier„ de Brazi.

grands trusts, comme celle des autres grands pays exportateurs (Venezuela, Iran, Indes Néerlandaises, Irak, etc.)

En Suède, la Roumanie a exporté plus de 100.000 tonnes de produits pétrolifères en 1935, soit environ 5 fois autant qu'en 1932



Le Prince **Gustave Adolphe** devant les installations du Pipe-still ayant à ses cotés M. l'ing. M. Constantinesco, directeur général de la société et M. l'ing. T. Dobresco, directeur de la raffinerie avec le haut personnel technique

A cette occasion M. l'ingénieur *M. Constantinesco*, directeur général de la Société, a prononcé le discours suivant :

Altesse Royale,

„Je suis très heureux de saluer, au nom de la Société „Creditul Minier", Votre Altesse Royale et de lui adresser nos respectueux remerciements pour l'insigne honneur qu'Elle vient de nous faire en visitant la raffinerie de Brazi.

L'intérêt que porte Votre Altesse Royale à notre pays et à son développement économique, nous touche profondément et nous Lui sommes bien reconnaissants.

La Roumanie, à la suite de la tendance à l'autarchie économique des grands pays industriels, a du accélérer le développement de son industrie et elle a pleinement réussi, sous l'impulsion éclairée et infatigable de Sa Majesté Carol II, notre Roi.

Le pétrole, une de nos principales richesses, sert en premier lieu pour la production de la force motrice, tout comme les importantes chûtes d'eau captées en Suède ; mais la Roumanie ne consomme qu'une faible partie de sa production de pétrole— qui a dépassé l'année dernière 8.700.000 tonnes le reste, soit environ 80%, étant exporté sous forme de produits.

Par son exportation de produits pétrolifères, la Roumanie joue un rôle de premier plan, car cette exportation représente plus de 15% de l'exportation totale mondiale et plus de 20% de l'importation des pays européens non producteurs. Son importance est d'autant plus accrue que la production de notre pays n'est pas contrôlée par les grands trusts, comme celle des autres grands pays exportateurs et ce tonnage représente à peu près 10% du total de l'importation suédoise.

Avec l'augmentation des frêts maritimes, l'avantage de notre pays devient plus marqué par rapport aux autres fournisseurs des pays d'outre mer.

M. l'ingénieur M. M. Constantinesco lisant son discours à S. A. R. le Prince Héritier de Suède

Nous n'ignorons pas que les pays scandinaves possèdent de nombreux bateaux-tancs ; la Société „Creditul Minier" elle-même s'en est souvent servi pour le transport à ses filiales.

Nous n'ignorons pas, non plus, le nom de Nobel cette illustre famille suédoise, dont le rôle dans l'industrie chimique est universellement apprécié.

Altesse Royale,

Permettez moi de vous dire un mot sur notre Société.

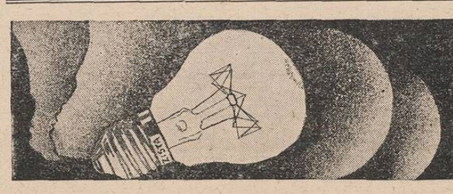
„Creditul Minier" a été constitué en 1919 par un nombreux groupe d'ingéneurs des mines, ingénieurs et géologues roumains, afin de mettre à contribution leurs connaissances de spécialité et favoriser le développement de l'industrie minière du pays, en utilisant des capitaux roumains.

La principale activité de la Société „Créditul Minier" consiste dans ses exploitations de pétrole.

Votre Altesse Royale a eu l'occasion de constater par elle-même, l'importance que présente pour la Roumanie ses exploitations de pétrole lors de sa visite d'aujourd'hui, à Moreni, où notre Société occupe une place principale.

Dans la prémière période après la guerre, lorsque certaines sociétés pétrolifères affiliées à des groupements étrangers n'ont

suite 2-ème page



pas augmenté leur production en Roumanie, préférant la développer ailleurs, „Creditul Minier" a élargi sa production, qui à un moment donné a atteint presqu'un quart de la production totale du pays.

Plus tard, lors de la crise, quant la plupart des sociétées ont augmenté leur production pour diminuer lenrs prix de revient, notre Société a maintenu sa production, afin de ne pas épuiser inutilement une richesse telle que le pétrole, jugeant préférable de mettre en valeur, d'une manière plus complète, le brut dans une raffinerie moderne.

La raffinerie que Votre Altesse Royale vient de visiter est l'expression de cette tendance.

De même, afin de placer les produits roumains directement sur les marchés étrangers de consommation, notre société a constitué des sociétés filiales ou affiliées, en France, en Italie, en Allemagne, en Autriche, en Tchecoslovaquie, en Egypte et dans d'autres pays.

Altesse Royale,

Avant de terminer qu'il me soit permis de signaler les relations entre la Suède et la Roumanie.

Des rapports directs entre les deux pays ont existé depuis des siècles, depuis que le Roi de Suède Charles XII a habité la Bessarabie.

Dernièrement, l'expansion économique de la Suède s'est manifestée à l'avantage des deux pays. Les intérêts suèdois sont ainsi représentés dans les fabriques d'allumettes et dans plusieurs fabriques d'électricité de de Roumanie et autres.

C'est, de même, le capital suèdois qui a facilité le commencement de la construction des routes modernes dans notre pays, à l'exécution desquelles les techniciens suèdois ont apporté une contribution appréciable.

Grâce à l'existence de ces routes, les régions environantes ont pris ces dernières années un essor que Votre Altesse Royale, qui a encore visité notre pays, aura l'occasion de constater.

Cette influence bienheureuse rend encore plus vive notre reconnaissance pour Votre Altesse Royale, qui a bien voulu s'intéresser d'une manière toute spéciale à l'industrie roumaine du pétrole.

Dans ces sentiments, qu'il me soit permis de lever mon verre à la santé de Sa Majesté le Roi Gustave V de Suède, Votre Auguste Père, à la santé de Votre Altesse Royale, à celle de la Famille Royale de Suède, à la prospérité de la Suède et au développemment des relations amicales suèdo-roumaines".

S. A. R. le Prince Gustave Adolphe a vivement remercié M. l'ingénieur Constantinesco du si intéressant exposé qu'il lui a fait et des hommages rendus à Sa Personne et Son pays.

L'auguste visiteur n'a pas ménagé des félicitations à M. l'ing. Constantinesco ainsi qu'à ses éminents collaborateurs l'ing. T. Dobrescu, directeur de la raffinerie de Brazi, T. Radu, Athias, Perlea, Cantuniari et autres.

Sacrificii! Sacrificii!

Urmare din pag. I-a

Dar a promite e nobil şi a ţine promisiunea este vulgar, precum glăsueşte atât de bine cunoscutul proverb francez.

A doua zi chiar după ce Ministrul de Industrie şi Comerţ a făcut suszisele declaraţiuni industria petroliferă era lovită de grele şi noui sarcini, cari au motivat următorul memoriu al *„Asociaţiei Industriaşilor de Petrol"* adresat atât Ministerului de Comunicaţii cât şi Ministerului de Industrie.

Domnule Ministru,

După cum vă este cunoscut, Regia Autonomă a C. F. R. a majorat, cu aplicare de la 15 Noembrie a. c., tarifele de transport pentru exportul produselor de petrol.

Majorarea este considerabilă :

18.59% la benzine
53.73 » » petrol
21.43 » » motorină
54.55 » » păcură
18.59 » » uleiuri
18.59 » » parafină
21.43 » » ţiţei

şi reprezintă pentru societăţile de petrol o nouă sarcină anuală de cca Lei 684.000.000, după cum dovedim cu tabloul alăturat la prezenta.

Dacă ţinem seama şi de majorarea de 15% de la 1 Aprilie a. c., noile tarife ce urmează să intre în vigoare la 15 Noembrie a .c., reprezintă o majorare, faţă de cele în vigoare până la 1 Aprilie a. c. de :

36.51% la benzine
76.79 » » petrol
39.65 » » motorină
77.73 » » păcură
36.51 » » uleiuri minerale
15.— » » asfalt
36.51 » » paralină
39.65 » » ţiţei

iar noua sarcină rezultată din aceste 2 majorări a tarifelor de transport se ridică la cca. Lei 967.000.000 .

Odată cu majorarea tarifelor de transport, s'a produs şi majorarea valorilor medii la produsele de petrol, la export, valori după care se calculează impozitul pe cifra de afaceri de 1% şi taxa specială de export de 12%.

Din această majorare a valorilor medii rezultă pentru industria de petrol o nouă sarcină anuală de cca. 240.000.000 lei.

Măsura nouei urcări a tarifelor de transport, ca şi a majorării valorilor medii, îşi au explicaţia în urcarea din ultimul timp a preţurilor de vânzare la export..

Domnule Ministru,

Intr'adevăr, o conjunctură extremă favorabilă a îngăduit industriei de petrol să realizeze în ultimul timp preţuri mai bune pentru produsele sale vândute la export.

Acest reviriment pe pieţele de export s'a produs în momente când producţia de ţiţei a ţării se găseşte în mare scădere; sporurile de preţuri obţinute au compensat într'o carecare măsură, acest deficit cantitativ de producţie respectiv de export.

Redresarea preţurilor la export a avut repercusiuni asupra preţurilor ţiţeiului, cari au obţinut creşteri importante spre satisfacţia şi a producătorilor de ţiţei fără rafinării.

Totuşi, la solicitările domnului ministru al industrie şi comerţului, industria de petrol trol călăuzită de un spirit de înţelegere a nevoilor consumatorilor de produse de petrol, autorităţi şi particulari :

a) a acceptat pentru furnitura de păcură necesară C.F.R., preţul de sacrificiu de lei 0,62 kg. pentru cantitatea de cca. 20.000 vagoane păcupră necesară în anul 1937/38, în loc de lei 1.— kg. cât era în drept să obţină pe baza cotaţiunilor la export.

In discuţiunile cari au avut loc în luna Iulie a. c. la ministerul industriei şi comerţului cu privilejul tratării acestei furnituri, insu-şi domnul director general al regiei autonome C. F. R. a declarat, de faţă fiind şi d-l subsecretar de stat M. Berceanu, că în cazul când societăţile de petrol vor accepta preţul de lei 0,62 kg. *tarifele de transport pentru export nu vor fi urcate*, iar în protocolul încheiat, prin care societăţile de petrol acceptă preţul păcurei oferit de C. F. R., s'a consemnat anume că :

„din cauza prevederilor bugetare, C. F. R. nu sunt în „măsură de a plăti preţurile oferite la licitaţie (lei 1 „kg.) fără a majora din „nou actualele tarife de „transport".

b) a consimţit în două rânduri să reducă cu 10, 20 şi chiar 30% preţurile de vânzare ale produselor de petrol date la consum intern.

Aceste reduceri de preţuri consimţite de industria de petrol pentru înlesnirea consumaţiunii, şi în schimbul cărora a obţinut asigurări dela forurile superioare şi de resort, că dacă actualele sarcini fiscale suportate de această industrie nu pot fi micşorate, cel puţin sarcini noui nu li se vor mai adăuga, reprezintă un sacrificiu de multe alte sute de milioane anual.

Domnule Ministru,

In afară de asigurările formale ce ni s'au dat că tarifele de transport nu vor mai fi urcate, majorarea acestor tarife este şi nejustificată căci preţurile de vânzare la export sunt într'o scădere continuă din Septembrie incoace, şi noi ştim ce înseamnă o perioadă de scăderi de preţuri, determinate de conjuctura ei fermă, pe care industria noastră de petrol n'o poate influenţa.

O ştim din experienţa trecutului foarte apropiat când ani de zile produsele de petrol, se ofereau la export şi intern, la preţuri sub limitele rentabilităţii şi chiar ale posibilităţilor de existenţă ale întreprinderilor de petrol şi preţul ţiţeiului produs de micii porducători scăzuse până la 3.000 lei vagonul.

Iată după Monitorul Petrolului Român preţurile de vânzare la export loco fabrica la 1 Septembrie, 1 Octombrie, şi 15 Octombrie a. c.

Sacrifices! Sacrifices!

(Suite de la première page)

Mais promettre est noble et tenir est bourgeois, comme le dit si bien le proverbe français.

Le lendemain même du jour où le Ministre faisait les déclarations que nous reproduisons plus haut, l'industrie du pétrole était frappée de nouvelles et lourdes charges, qui ont motivé la mémoire suivant de l'*„Association des Industriels du Pétrole"*, adressé tant au Ministère des Communications qu'au Ministère de l'Industrie.

Monsieur le Ministre,

Ainsi que vous en avez connaissance, la Régie Autonome des Chemins de Fer Roumains a majoré, à partir du 15 novembre prochain, les tarifs de transports pour l'exportation des produits du pétrole. Cette majoration est considérable :

18.59% pour les essences
53.73 » » le lampant
21.43 » » » gaz oil
54.55 » » » mazout
18.59 » » » huiles
18.59 » » la paraffine
21.43 » » » brut

ce qui représente pour les sociétés pétrolifères une nouvelle charge annuelle d'environ 684.000.000 de lei, ainsi qu'il résulte du tableau ci annexé.

Si nous tenons compte aussi de la majoration de 15% déjà effectuée à la date du 1er avril 1937, les nouveaux tarifs qui doivent entrer en vigueur le 15 novembre représentent par rapport à ceux en vigueur jusqu'au 1-er avril une majoration de :

36.51% pour les essences
76.79 » » le lampant
39.65 » » » gaz oil
77.73 » » » mazout
36.51 » » » huiles minérales
15.— » » l'asfalte
36.51 » » la paraffine
39.65 » » le brut

et la nouvelle charge résultant ce ces deux majorations du tarif de transport s'élève à mon moins de 967.000.000 de lei.

En même temps que la majoration des tarifs de transport on a également majoré les valeurs moyennes pour les produits du pétrole, à l'exportation, valeurs sur la base desquelles sont calculées l'impôt de 1% sur le chiffre d'affaires et la taxe spéciale d'exportation de 12%.

De cette majoration des valeurs moyennes il résulte pour l'industrie du pétrole une nouvelle charge annuelle d'environ lei 240.000.000.

Les mesures ayant trait à la nouvelle augmentation des tarifs de transport ainsi qu'à la majoration des valeurs moyennes, ont une explication dans la hausse enregistrée ces derniers temps pour les prix de vente à l'exportation.

Monsieur le Ministre,

A la vérité, une conjoncture extérieure favorable a permis à l'industrie du pétrole de réaliser ces derniers temps des prix meilleurs pour ses produits exportés.

Ce revirement sur les marchés d'exportation est survenu au moment où la production de brut nu pays se trouve en forte diminution. Les augmentations de prix obtenus ont compensé dans une certain mesure ce déficit quantitatif de la production et respectivement l'exportation.

Le redressement des prix à l'exportation a eu des répercussions sur les prix du brut qui ont marqué des hausses importantes aussi à la satisfaction des producteurs de brut sans raffineries.

Toutefois, à la sollicitation de Monsieur le Ministre de l'Industrie et du Commerce, l'industrie du pétrole animée d'un esprit de compréhension des besoins des consommateurs des produits du pétrole, autorités et particuliers :

a) a accepté pour les fournitures de mazout nécessaire aux C. F. R. le prix de sacrifice de lei 0.62 par kg., pour la quantité d'environ 20.000 vagons de mazout nécessaires à cette administration, pour 1937/1938, — au lieu de lei 1 par kgr que cette industrie était en droit d'obtenir sur la base des cotations à l'exportation.

Au cours des discussions qui ont eu lieu au mois de juillet crt. au Ministère de l'Industrie et du Commerce à l'occasion de ces fournitures, le Directeur Général de la Régie Autonome des C. F. R., lui-même, a déclaré en présence de M. le Sous-Secrétaire d'Etat M. Berceanu que, dans le cas où les sociétés pétrolifères accepteraient le prix de lei 0,62 par kgr., *les tarifs de transport pour l'exportation ne seront pas majorés* et, dans le protocole par lequel les sociétés de pétrole acceptent pour le mazout le prix offert par les C.F.R., il est spécialement consigné que :

«à cause des prévisions budgétaires, les C. F. R. ne sont «pas en mesure de payer les «prix demandés à l'adjudication (lei 1 le kgr.) sans «majorer à nouveau les actuels tarifs de transport».

b) L'industrie du pétrole à consenti à deux reprises à réduire de 10,20 et même 30 pour cent les prix de vente des produits du pétrole pour la consommation intérieure.

Ces réductions de prix consenties par l'industrie du pétrole pour faciliter la consommation — et en échange desquels elle a obtenu des organes supérieurs et de ressort les assurances que si les charges fiscales actuellement supportées par cette industrie ne peuvent être réduites, du moins des charges nouvelles ne seront pas ajoutées — représentent un sacrifice de plusieur sautres centaines de millions par an.

Monsieur le Ministre,

En dehors des assurances formelles qui nous ont été données, selon lesquelles les tarifs de transport ne seront plus relevés, la majoration de ces tarifs est injustifiée car les prix de vente à l'exportation enregistrent une baisse continue depuis le 1 Septembre et nous savons, malheureusement, ce que signifie une période de diminution de prix, déterminée par une conjoncture ferme que notre industrie du pétrole ne peut influencer.

Nous les avons de l'expérience d'un passé très récent, où, pendant des années, aussi bien pour l'exportation que pour l'intérieur, on offrait pour nos produits du pétrole des prix inférieurs aux limites de la rentabilité et même aux possibilités d'existence des entreprises pétrolières. Le prix du pétrole brut produit par les petits producteurs était tombé à lei 3.000 le vagon.

Voici d'après le «Monitour du Pétrole Roumain» les prix de vente pour l'exportation loco fabrique, aux 1 septembre, 1 octobre et 15 oct. crt.

	Prix de vente à l'exportation loco fabrique — Lei par tonne			Diminution au 15.X au regard de 1.IX.937	
	1.IX.937	1.X.937	15 X.937	Lei tonne	%
Essence légère	2.415	2.194	2.093	322	13.33
» lourde	2.124	2.029	1.959	165	7.77
Lampant	1.843	1.841	1.881	+ 38	+ 2 06
Gaz Oil	1.689	1 518	1.367	322	19.06
Mazout	1.237	1.184	1.062	175	14 15

Tendinţa de scădere a preţurilor la export se menţine şi se va accentua desigur şi mai mult prin scăderile mari ce se produc pe piaţa americană.

Scăderile aceste de preţuri ca şi reducerile de preţuri la consumul intern şi mărirea sarcinei din impozitul pe cifra de afaceri, ca şi taxa de 12%, consecinţă a majorării valorilor medii, au influenţat şi preţurile ţiţeiului, lovind deci şi în micii producători, cari şi-au văzut preţurile scăzute cu până la lei 4.000 de vagon.

Ne întrebăm, domnule ministru, care va fi situaţia acestor preţuri la 15 Noembrie a. c. când vor intra în vigoare noulle tarife de transport, majorate, după cum am arătat mai sus, cu până la 54 şi 55% şi când preţurile de vânzare la export, urmând tendinţa de scădere, vor fi altele, mai reduse, decât cele din prezent ?

Expunând cele de mai sus, vă rugăm domnule ministru, să binevoiţi a aprecia că în imprejurările prezente o majorare a tarifelor de transport este şi inoportună şi neechitabilă şi a interveni de urgenţă la Regia Autonomă C. F. R. pentru a renunţa la măsura hotărită a fi aplicată pe ziua de 15 Noembrie a. c.

Primiţi, etc.

tendance de baisse, seront plus réduits que les prix actuels ?

En vous exposant ce qui précède nous vous prions, Monsieur le Ministre, de bien vouloir apprécier que, dans les circonstances présentes, une majoration des tarifs de transport est à la fois inoportune et inéquitable et nous vous prions d'inter enir d'urgence auprès de la Régie Autonome des C. F. R. pour qu'elle renonce à la mesure dont l'application a été décidée pour le 15 novembre prochain.

Agréez, etc.

EXPORTATION QUOTIDIENNE DES PRODUITS DU PETROLE PAR CONSTANTZA

EXPORTATEUR	Spécification de la marchandise	Quantité Kilogrammes	Destination	Valeur en lei
1 OCTOBRE 1937				
Româno-Americană	Essence tourisme	1.158.528	Espagne	3.762.672
Astra Română	Acide naphténique	1.050	Suède	19.186
Colombia	Pétrole raffiné	2.321.759	Egypte	5.977.312
»	Essence	646.035	»	2.222.767
2 OCTOBRE 1937				
Prahova	Pétrole raffiné	280.165	Italie	578.990
Rafinajul	Essence	4.712.984	Espagne	16.657.179
Prahova	Diesel Oil	4.227.553	Italie	8.736.700
»	Mazout	3.819.889	»	7.463.613
4 OCTOBRE 1937				
Rafinajul	Gazoline	662.980	Espagne	2 802.557
Steaua Română	Gaz Oil	7.317.788	Angleterre	8.941.130
Colombia	White Spirit	894.098	»	2.571.122
Steaua Română	Huile minérale	44.998	Grèce	187.175
» »	Gaz Oil	924.533	»	2.1 1.805
» »	Essence moyenne	515.617	»	1.680.982
Astra Română	Essence	8.559.054	Suède	28.811.595
Româno-Americană	Gaz Oil	987.105	Angleterre	1.235.617
» »	Essence légère	2.666.544	»	9.833.175
» »	» lourde	945.719	»	3.103.507
» »	White Spirit	3.864.854	»	12 195.092
» »	Gaz Oil	1.040.055	»	1.301.857
» »	Essence légère	624.022	»	2.427.819
Steaua Română	» moyenne	1.536.132	Suisse	4.864.204
» »	» »	1.010.826	France	3.243.715
Unirea	Gaz Oil	1.294.189	Grèce	2.899.909
»	White Spirit	2.820.974	Angleterre	8.484.276
»	Gaz Oil	138.268	Grèce	309.820
Concordia	» »	763.786	»	1.786.540
Româno-Americană	Essence	773.703	»	2.583.741
Astra Română	»	2.245.104	Suède	7.557.500
» »	Gaz Oil	2.159.586	Malte	5.114.310
Prahova	Essence légère	107.002	Tunise	340.280
»	» moyenne	140.193	»	450.690
»	Pétrole raffiné	349.597	Hollande	934.730
5 OCTOBRE 1937				
Prahova	Pétr.-White Spirit	2.349.219	Hollande	6.046.597
Rafinajul	Pétrole raffiné	260 337	Egypte	671.879
Unirea	» »	3.914.796	Angleterre	10.061.797
»	Essence moyenne	1.546.209	»	5.059.193
Colombia	Pétrole raffiné	393.339	Egypte	1.011.003
»	Essence	38 .062	»	1.323.012
Româno-Americană	Pétrole raffiné	549.311	»	1.400.978
Astra Română	Huile minérale	2.078	Palestine	6.419
» »	Pétr.-White Spirit	2.001.628	Italie	5.351.672
6 OCTOBRE 1937				
Creditul Minier	Pétrole raffiné	2.212.708	Egypte	5.877 359
Unirea	» »	940.747	»	2.360 051
Concordia	» »	1.050.000	»	2.665.825
Xenia	» »	1.000.000	»	2.536.338
7 OCTOBRE 1937				
Fraisie & Co.	Résidus pétrol.	10.069,5	Allemagne	144.774
8 OCTOBRE 1937				
Steaua Română	Essence moyenne	1.527.623	France	4.897.462
Redeventa	» légère	160.720	Espagne	807.174
Soc. Petroliferă Română	» »	400.000	»	1.947.823
Redeventa	» »	457.406	»	2.297.070
Rafinajul	Mazout	4.261.268	Grèce	7.685.697
»	Gaz Oil	1.026.932	»	2.469.543
»	Mazout	955.460	»	1.743.830
»	Gaz Oil	283.578	»	550.179
Concordia	Essence légère	342.000	France	1.735.546
9 OCTOBRE 1937				
Steaua Român	Essence moyenne	148 010	France	474.510
» »	Acides naphtén.	15.616	Danemark	277 890
Astra Română	Essence	1.795	Malte	9.804
» »	Pétr.-White Spirit	15.166	»	50.065
Colombia	Gaz Oil	782.611	France	1.734.231
»	Mazout	1.120.780	»	1.895.874
»	Gaz Oil dif.	1.019.950	»	2.268.786
11 OCTOBRE 1937				
Steaua Română	Essence moyenne	6.764.748	Angleterre	15.973.188
» »	Pétrole raffiné	901.860	»	1.076.112
Concordia	Mazout	8.985.036	Suède	6.383.492
Unirea	White Spirit	1.099.770	Angleterre	3.291.166
12 OCTOBRE 1937				
Steaua Română	Paraffine	28.000	Italie	237.763
Astra Română	Essence	2.452.286	Tunisie	8.254.919
» »	»	1.600 600	Malte	3.366.214
» »	Pétr.-White Spirit	1.642.8 2	»	4.36 .473
Concordia	Essence moyenne	7.191.241	Belge	22.556.0 9
13 OCTOBRE 1937				
Steaua Română	Paraffine	284.480	Mexico	2.013.056
» »	»	10.160	Belgique	71.895
Rafinajul	Essence spéciale	4.082.389	Allemagne	21.425.559
Creditul Minier	» légère	1.549.246	»	5.900.416
Rafinajul	» »	856.064	»	4.507.941
14 OCTOBRE 1937				
Steaua Română	Gaz Oil	630.807	Syrie	1.454.655
Colombia	Pétrole raffiné	990.969	Egypte	2.587.070
Astra Română	Essence	1.399.918	»	4.700.581
Creditul Minier	» tourisme	1.870.218	Syrie	6.299.419
» »	» »	120.690	»	406.518
Concordia	Gaz Oil	219.921	»	514.411
»	Pétrole brut	5.518.337	France	10 230.965
»	Gazoline	479.160	»	1.573.782
Colombia	Pétrole ratiné	2.977.810	Egypte	7.704.042
Steaua Română	Paraffine	1.016	Palestine	7.189
Astra Română	Gaze pétr.liquefiés	8.978	Syrie	68.730
» »	» » »	4.500	Palestine	34.449

EXPORTATEUR	Spécification de la marchandise	Quantité Kilogrammes	Destination	Valeur en lei
15 OCTOBRE 1937				
Colombia	Essence tourisme	7.433.677	France	26.541.803
»	» moyenne	148.900	»	531.643
Prahova	Pétrole raffiné	678.168	Albanie	1.799.658
»	» »	115.635	»	278.732
»	Essence lourde	126.040	»	351.507
»	» moyenne	298.032	»	969.232
»	Gaz Oil	292 238	»	691.795
»	» »	126.040	»	298.355
18 OCTOBRE 1937				
Româno-Americană	Essence moyenne	1.572.092	Tunisie	5.557 932
» »	Pétrole rat iné	15.894	»	40 865
» »	Petr. et White sp.	1.027.604	»	2.836 228
Colombia	Gaz Oil	1.399.951	Grèce	3.114.064
Concordia	» »	1.868.516	»	4.045.717
Româno-Americana	Essence légère	601.188	Tunisie	2.674.234
» »	» »	7.581.428	Algérie	5.386.282
19 OCTOBRE 1937				
Petrol Blok	Essence tourisme	2.172.156	France	7.445.574
Steaua Română	» »	3.243.500	»	10.463.894
Prahova	Pétrole raffiné	549.995	Egypte	1.441.490
Astra Română	Acides naphtén.	3.121	»	57.018
» »	Mazout et gaz oil	5.420	Malte	14.350
Prahova	Essence moyenne	526.186	Egypte	1.679.465
»	Pétrole raffiné	182.513	»	478.340
Astra Română	Gaz oil	3.022.521	Malte	6.5 4.372
» »	» » & mazout	4.353.885	»	9.128.251
20 OCTOBRE 1937				
Astra Română	Petr. & White sp.	3.666.290	Malte	9.880.731
»	Essence	4.398.701	Grèce	15.638.667
Româno-Americana	« tourisme	1.359.942	Marok	4.600.858
Astra Română	Mazout & Gaz oil	2.150.895	Malte	4.511.590
21 OCTOBRE 1937				
Româno-Americana	Huile minérale	47.506	Egypte	195.046
Steaua Română	Essence moyenne	2.654.663	Maroc fraçais	8.435.486
» »	Paraffine	101.600	Mexique	718.949
Concordia	Brut	6.228.138	France	10.892.146
»	Gazoline	478.342	»	1.587.345
»	Essence légère	501.359	Maroc	2.510.322
22 OCTOBRE 1937				
Colombia	Pétrole raffiné	392.322	Egypte	1.014.998
»	Essence tourisme	377.152	»	1.148.361
Româno-Americana	Essence	2.005.208	Allemagne	6.768.051
»	White spirit	2.100.127	»	6.900.579
»	Essence	4.964.087	Suisse	17.916.275
»	Pétro e spécial	1.260.630	»	3.907.918
»	White spirit	128.164	»	625.729
»	Essence légère	1.214 816	»	4.519.069
Astra Română	Essence	4.158.808	Suède	13.647.693
» »	White spirit	3.545.560	Allemagne	11.861.062
» »	Essence	3.771.394	»	13.729.779
23 OCTOBRE 1937				
Steaua Română	Mazout	3.317.843	Italie	5.757.684
» »	Gaz oil	583.753	»	1.340.494
» »	Paraffine	5.800	»	45.147
Româno-Americană	Huile minérale	48.414	Egypte	193.144
25 OCTOBRE 1937				
Rafinajul	Mazout	4.510.197	Italie	7.868.367
»	Gaz oil	834.290	»	1.974.952
Xenia	Pétrole raffiné	500.000	Turquie	1.332.107
»	Essence moyenne	394.940	»	1.319.294
»	Pétrole raffiné	195.739	»	533.079
Colombia	Gaz oil	1.536.563	Algérie	3.417.958
27 OCTOBRE 1937				
Prahova	Mazout	5.474.565	Italie	10.644.464
»	»	1.898.633	»	3.567.060
»	Gaz oil	1.039.808	»	2.062.080
Astra Română	Essence	28 963	Syrie	214.138
» »	Huille minérale	58.595	Egypte	159.001
Concordia	Mazout	6.102.294	Algérie	5.161.213
Steaua Română	Paraffine	20.000	Turquie	155.678
» »	»	5.030	Egypte	35.917
Unirea	Essence moyenne	582.761	Grèce	1.841.094
Astra Română	Acides naphten.	29.366	Etats-Unis	536.488
» »	» »	5.166	Norvège	94.382
» »	» »	1.032	Suède	18.853
28 OCTOBRE 1937				
Steaua Română	Pétrole raffiné	399.593	Egypte	927.462
Româno-Americana	» »	1.499.035	Syrie	3.842.629
»	Essence	848.063	»	2.702.058
Steaua Română	Pétrole raffiné	1.300.696	Egypte	4.179.442
Colombia	» »	135.279	»	349.875
»	Essense tourisme	644.928	»	2.132 783
»	Pétrole raffiné	989.913	»	2.612.221
Petrol Blok	Essence	333.676	Syrie	1.128.856
» »	Pétrole raffiné	317.000	»	825.790
» »	Essence	123.003	»	416.135
Unirea	»	499.451	»	1.703.107
Xenia	»	531.223	»	1.774.202
»	Pétrole raffiné	329.053	»	856.187
Creditul Minier	Essence	6.079.579	France	20.198.002
» »	Pétrole raffiné	612.100	Syrie	1.577.221
« »	Essence	355.966	»	1.157.997

Différences entre le tarif actuel et le tarif proposé des taxes de transport par chemins de fer pour l'exportation des produits du pétrole, au cours d'une année

Produit	Export. probable 1.I.-31.XII. 1937 Tonnes	Tarifs de transport distance Ploeşti-Sud-Constantza jusqu'au 14.XI.1937 Lei Tonne	Val. des taxes en lei	à partir du 15.XI.1937 Lei Tonne	Val. des taxes en lei	Différence en plus au regard du tarif actuel Lei Tonne	à l'export. annuelle Lei	Pourcentage de l'augmentation %
Essence	1.884.000	495	932.580.000	587	1.105 908.000	92	173.328 000	18.59
Pétrole lampant & White Spirit	938.000	322	302.036.000	495	464.310.000	173	162.274 000	53.73
Gaz Oil	970.000	322	312.34 .000	391	379 270.000	69	66 930.000	21.43
Mazout	1.796.000	253	454.388.000	391	702.236,000	138	247.848.000	54 55
Huiles	33 000	495	16.335.000	587	19.371.000	92	3.036.000	18.59
Asfalte	23.000	345	7.935.000	345	7.935.000	—	—	—
Paraffine	6.000	495	2.970.000	587	3.522.000	92	552.000	18.59
Brut	430.000	322	138.460.000	391	168 130.000	69	29.670.000	21.43
Total	6.080.000	—	2.167.044.000	—	2.850.682.000	—	683.638.000	—

Les cours des valeurs pétrolifères roumaines à Paris

JEUDI 4 NOVEMBRE 1937

Astra Română 142 fr. fr.
Steaua Română 66
Concordia 81
Petrol Bloc —,—
Redeventza 39,50
Starnaphta—,—

Citiţi „România Petroliferă"

INFORMATIONS PETROLIFERES

Voici les prix à l'intérieur :

Pétrole brut :

Buştenari léger lei 12.700 le vag.
Buştenari moyen lei 12.500 le vag.
Buştenari lourde lei 12.200 le vag.
Buştenari paraf. lei 12.200 le vag.
Baicoi léger lei 12.700 le vagon.
Moreni Dacian léger lei 11 900 le v.
Moreni Dacian lourde lei 10.900 le v.
Moreni Dacia extra lourde 10.100 lei le vagon.
Moreni Dacian paraf. 11.600
Tuicani lei —.— le vagon.
Tuicani paraf. I lei —.— le vag.
Tuicani paraf. II lei —.— le vag.
Gura Ocniţei paraf. lei 11.600 le v.
Gura Ocniţei Dacian I lei 12.700 le v,
Gura Ocniţei Dacian II lei 12.300 le v.
Vitorâta paraf. lei 10.000 le vagon.
Ochiuri paraf. lei 11.000 le vagon.
Ochhiur nonparaf. lei 12.400 le vag.
Tintea lei 10.500 le vagon.
Cepturé lei 10.800 le vagon.

DERIVES

La benzine légere est demandée à 10.70—.—.— lei le kilo loco fabrique avec taxes et citerne.

Benzine lourde 3.45—. — lei kilo loco fabrique.

Le pétrole lampant est demandé à 3.20— —. lei le kilo loco fabrique avec taxes.

La motorine est demandée à 3.20 —.— lei le kilo loco fabrique avec taxes et offerte.

Le mazout est demandé a 1.25— . — lei le kilo loco fabrique avec taxes et offert.

Les huiles C. F. R. se trouvent à 22.20—22.50.0 lei le kilo loco fabr.

QUALIFICATION DES HUILES

par Cristian Leu

I. Introduction

Le récent congrès international de Paris a apporté de nouvelles contributions à la question si vivement discutée de la caractérisation des huiles minérales.

Synthétisant les connaissances que nous avons jusqu'ici sur ce point, nous pouvons préciser que: parallèlement à la diminution de la densité, s'accroit aussi le caractère saturé, paraffenique. plus stable des huiles ou, en employant un terme actualisé: s'accroit la paraffénicité. Une densité très réduite parallèlement à une viscosité élevée à une température donnée, montre, dans la conception actuelle, un maximum de qualité et inversement à l'opposé, une densité très forte correspondrait à une qualité inférieure. Dans la même échelle, le poids moléculeire diminue. La stabilité chimique, sous l'action prolongée de la température, est plus faible que dans les huiles situées au pôle opposé. La résistance aux pressions suit exactement la même allure L'huile se maintient plus longtemps en service, étant en conséquence plus économique. La consommation d'énergie est plus réduite et l'usure des pièces en frottement, moins accentuée.

Tous les systèmes proposés jusqu'ici, poursuivant la définition synthétique de la qualité au moyen d'un chiffre-index présentent sous des formes différentes le même aspect, le même ensemble de propriétés des huiles. Evitant la voie si simple de la densité on a recherché la clef de l'énigme dans d'autres constantes physiques utilisées soit seules, soit dans des relations compliquées: **la viscosité, le poids moléculaire, les indices de réfraction, le point d'ébulition, etc.**

Systèmes proposés jusqu'à ce jour

Nombreux sont les systèmes de caractérisation pour la valeur des huiles minérales, proposés depuis 1920 jusqu'à ce jour.

Certains sont déjà passés dans le domaine de l'oubli. D'autres apparaissent de ci, de là, dans la littérature, plutôt pour justifier par comparaison, la recommandation des nouveaux systèmes. L'ingénieur *Hans Vogel* (1) dans le système bien mis au point par *Fritz König* (2) propose l'intervalle de températures t'-t∞ entre les points extrêmes de la fluidité, points définis par un système mathématique discutable certes, mais néanparaît le système *Hil Coats* (5) qui introduit des relations entre la densité (à 60° F.) et la viscosité déterminée à 100° et 210° F. *Freund* et *Thamm* (6), bien qu'acceptant le système *Vogel* qu'ils utilisent même à l'interpolation des valeurs, croient que le meilleur critérium est celui du rayon de courbure (r) que, en l'absence d'une relation mathématique correcte qui permette la différenciation de la fonction respective, qu'ils déterminent graphiquement. Cela ne contribue pas peu à l'ignorance de ce système, bien qu'il comprenne à sa base une incontestable vérité théorique. Par de nombreuses publications qui commencent à partir de 1928, l'ingénieur *C. Walther* introduit le coeficient angulaire „m" (7), idée de *Walther* (7). A Paris au récent congrès de juin dernier le dr. *E. Lederer* (13) s'est prononcé catégoriquement contre le système *Dean-Davis*, admettant comme unique et justifié celui proposé par *Ubbelohde, Kemmler* et *Walther*, mais présentant aussi son système propre qui utilise la deuxième dérivée d'une fonction entre viscosité et la température. A ce même congrès, *Malschaert* propose un système combiné entre log.log.(V+0,8) et le système *Dean-Davis* (14). Il se prononce contre le système soutenu par *Lederer*, c'est-à-dire contre la hauteur du pôle viscomértique de *Ubbelohde*. etc.

Aspects nouveaux dans le système Dean-Davis

Ceci dit, nous estimons le moment venu pour entrer dans le fonds du présent travail.

Nous nous sommes demandé:

a) Est-il possible qu'à l'aide des divers systèmes analytiques, exprimant la variation de la viscosité en fonct on de température, nous puissions connaitre ou non la précision des déterminaisons expérimentales? En d'autres termes, est-il moins acceptable. *Marshalko-Barna* (3) propose comme critérium l'intervalle de température qui comprend la distance de viscosité, exprimée en unitées absolues, entre 2,5 et 100 centipoises. Système arbitraire, qui ne s'est pas accrédité, analogue mais inverse à celui proposé un peu plus tard par *Dean* et *Davis* (4) lesquels prennent comme base de comparaison un intervalle fixe de température compris entre 100° et 210° F. Plus rapproché de la réalité apembrassée aussi par les cercles américains et émise un peu plus tard sous une forme un peu plus simple par *Umstätter* (8) lequel définit ainsi l'inclinaison de la courbe de viscosité (Steilheit). Des Etats-Unis où les systèmes *Dean-Davis* et *Hill-Coates* n'ont pu s'accréditer, une foule d'autres propositions ont été émises, dont nous ne citerons que quelques unes pour leur valeur documentaire: dans leur pays d'origine les critériums aujourd'hui tellement à la mode en Europe, n'ont pu s'acclimater! C'est ainsi par exemple qu'y y a paru le système *Larson* et *Schwaderer* (9), lequel introduit les indices de zône et de secteur; celui de la température *Parvis*, d'une conception analogue à celui émis par *Marshalko* et *Barna*, mais différent dans la forme; l'index qui met en relation la viscosité et le point d'ébulition, défini récemment par *E. Alf. Jackson* (10), n'a pu susciter trop d'attention, pour le motif peut-être qu'il exige des déterminaisons plus compliquées et plus soignées que d'habitude. Une idée nouvelle documentée à l'aide du matériel publié par *Freund* et *Thamm* (6) est apportée par *E. Naymann* (11), mettant à contribution la viscosité, la densité et le poids moléculaire.

A peu près à la même époque parait l'excellent ouvrage de *Ubbelohde, Kemmler* et *Walther* (i) qui font intervenir comme index de qualitication, la hauteur du pôle viscométrique, déterminé par une relation mettant à contribution la définition de l'index angulaire „m"

possible d'affirmer à l'heure actuelle quel est le meilleur appareil, et quel serait la meilleure méthode de travail?

b) Dans quelle mesure les erreurs expérimentales, comprises dans la limite de tolérances admises—ou plus exactement les erreurs qui échappent à l'observation, comme par exemple dans la construction graphique du diagramme — sont-elles déformées en exagérant leurs dimensions, quand nous les passons par la filière des transformations ou par les différents systèmes analytiques appelés à nous fournir, par exemple, un chiffre à caractère bien défini: un certain index de viscosité?

Ces deux questions se sont imposées à nous, dans la mesure dans laquelle nous avons procédé à la vérification des données analytiques, présentées par divers auteurs. Pour mieux expliquer notre idée, examinons les tableaux 1 et 2 comparativement au tableau 3.

Les valeurs de l'index angulaire „m" (col. 10) ont été déterminées de la moyenne obtenue avec le système *Ubbelohde-Walther, Kemmler*, effectuant un total de 16 permutations avec les viscosités aux températures indiquées par les auteurs. Nous avons calculé, par des Saybolt) l'index *Dean-Davis*. A la valeur moyenne pour „m" de la colonne correspond ainsi la valeur de la collonne 15 de l'index *Dean-Davis*. L'index ainsi déterminé reflette indubitablement, dans le cadre du système donné, le caractère exact de l'huile.

En même temps toutefois nous avons calcu é l'index *Dean-Davis* correspondant à l'index angulaire „m" le p us élevé et aussi le plus bas que nous ayons trouvé dans les permutations indiquées plus haut. Les valeurs respectives ont été placées dans les colonnes 14 et 16, et la différence entre ces deux valeurs extrêmes a été enregistrée dans l'avant dernière colonne 17, laquelle est la colonne la plus intéressante des trois tableaux.

Dans la colonne 13 a été passé l'index *Dean-Davis* indiqué par les auteurs respectifs. En comparant les chiffres de la colonne 13 avec les moyennes de la colonne 15, nous constatons dans quelle mesure les données fournies par les auteurs consultés ont été plus près de la réalité. Dans le tableau 1 qui comprend les huiles déterminées par nous, avec un soin méticuleux, avec l'appareil *Höppler*, les différences entre les valeurs extrêmes (col. 14/16) sont pratiquement inexistantes. Dans une égale mesure, nous constatons que s'en rapprochent aussi les données des col. 13 et 15.

De grandes différences dans l'avant dernière colonne apparaisent dans le tableau 3. Dans un cas exceptionnel nous enregistrons même une différence allant jusqu'à 1415 points entre l'index maximum *Dean-Davis* et l'index minimum!

Les huiles des tableaux 1 et 2 dénotent une déterminaison correcte, d'une précision absolue. Là on a obtenu de toute évidence, les chiffres idéaux de viscosité à toutes les températures. Les erreurs expérimentales ont été ici, inexistantes. Les huiles respectives ont été analysées par nous en 1936, soit antérieurement aux vérifications actuelles. Dans le tableau 3 les différences de centaines de points obtenues dans des valeurs expérimentales considérées comme correctement déterminées, trahissent des lacunes, soit dans le système de déterminaison, soit dans celui de transformation. Le fait que des valeurs, — passées par *Freund* lui même par la filière de contrôle de la courbe (tracée pour obtenir le rayon de courbure) ont été acceptées comme étant correctes, bien qu'avec des erreurs expérimentales comprises dans les limites des tolérances admises—trahissent toutefois des différences si grandes, nous font immédiatement craindre de préciser qu'elle est la source de ces aspects.

La dernière colonne (17) nous montre *que là où la déterminaison expérimentale a été correcte, des différences entre les valeurs maxima et minima pour l'index Dean-Davis (5) sont inexistantes.* Ces différences n'apparaissent, avec la mise en application des systèmes de transformation analytique, que lorsque des erreurs se sont glissées dans la déterminaison des valeurs expérimentales. Et, pour la première fois, se pose la question: *quelle doit être la limite des tolérances admises pour avoir la certitude que le chiffre de l'index respectif exprime la réalité de la courbe ou le caractère de l'huile?*

Par l'examen de ces tableaux, nous constatons immédiatement des aspects nouveaux dans le p oblème des critériums proposés pour la caractérisation des huiles minérales. Pouvons nous encore avoir la *certitude* que le chiffre donné par un auteur est correct? Comment pouvons nous savoir que nous n'avons pas fait d'erreur dans la déterminaison des valeurs choisies pour le calcul de l'index *Dean-Davis?* Et d'où pouvons nous savoir que, dans les déterminaisons expérimentales r pidement faites avec une prétendue «précision technique» au moyen d'appareils empiriques. même du genre *Engler* —c'est-à-dire avec de larges tolérances — nous n'avons pas introduit des erreurs qui nous conduiront fatalement à des chiffres différents de l'index recherché?

Nous sommes en droit de prétendre que le calcul analytique, quelle que soit la valeur choisie par nous dans le tableau utilisé et à n'importe quelle température, nous exprime l'index donné. Et quand l'on constate que dans l'immense majorité des cas, avec des données vérifiées et admises comme bonnes, nous découvrons des différences comme celles indiquées dans les dernières colonnes, nous sommes en droit de dénier toute valeur utilitaire au système respectif.

***

Sur un total de 220 huiles analysées, mentionnées par la littérature, 122 ont été utilisées, savoir: *M. Freund* et *Thamm* 83, *Dr. C. Creangă* (1) 17, *Cristian Leu* (17) 10, *Tauss* (en collaboration avec Staab et Meller) (18) 11, et *Brownlee-Cobburn* (19) 1. Sur ce nombre, toutes les huiles présentées par *Cristian Leu* ont été déterminées avec l'appareil *Höppler*, les huiles présentées par *Brownlee-Cobburn* avec l'appareil *Saybolt* et le reste avec le viscomètre *Vogel-Ossag*.

Les 122 huiles en question sont réparties comme suit: 3 végétales, 19 mixtes (Voltol et compound) 1 extrait Edeleanu et 105 minérales comprenant toute la gamme de viscosité depuis 2.50—120° C/50° C, et densités de 0,850—0,96 20° C.

Sur les 122 huiles utilisées nous en présentons ici, pour le moment, 28. Le tableau 1, présente une huile de colza soufflée (1) et le reste sont des huiles compound qui font l'objet d'une communication antérieure.

Le tableau 2, comprend 7 huiles, chez lesquelles de faibles différences ont été trouvées dans les valeurs extrêmes pour l'index angulaire „m", respectivement pour l'index de viscosité *Dean-Davis*.

Le tableau 3 comprend 13 huiles présentant de grandes différences entre les mêmes valeurs extrêmes. *Au demeurant nous ferons à cette place l'observation que dans l'immense majorité des cas de grandes différences sont constatées entre ces valeurs extrêmes et que ces différences ne sont qu'exceptionnellement faibles.*

4. Conclusions

De ce qui précède nous pouvons exquisser quelques constatations:

1) L'exactitude des déterminaisons expérimentales dépend de *l'appareil* et de la *méthode de travail*.

2) Pour établir *quel est le meilleur appareil* et *quelles sont les meilleures méthodes de travail*, des travaux systhématiques, sur une vaste échelle statistique sont nécessaires. (Un travail comparatif entre les viscomètres *Ubbelohde* (à niveau suspendu), *Höppler* et *Vogel-Ossag* est en cours d'exécution).

3) Plus sont nombreuses les étapes de transformation des valeurs expérimentales, dans un chiffre index à caractère cumulatif, par exemple, d'autant s'accroissent aussi les sources de déformation des résultats.

4) En outre, l'imperfection du système analytique renferme de telles sources, plus accentuées dans certains cas que dans d'autres.

5) Le système *Dean-Davis* déforme considérablement les erreurs expérimentales comprises dans les limites des tolérances admises, conduisant à des conclusions dépourvues de surêté.

Pour ces motifs tout au moins, le système Dean-Davis *ne peut formellement offrir une base sûre d'orientation dans la qualification des huiles minérales.*

Tableau 1*)

(Viscosité determinée à l'appareil Höppler)

Nr.	HUILE	Viscosité à 50° C. Engler E	C. St. ν	Cp. η	Densité à 15°,5 C (60° F)	Caractérisation d'après: Vogel t'-t∞	Freund ν	Marshalko Δ η	Walther m	Ubbelohde V.P.H.	Hill Coats Gr.-Visc. a	Index de viscosité Dean-Davis Initial	Calculé minim.	Calculé moyen	Calculé max.		Observations
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
1	Colzaoil oxidé	53	403	378	0.9643	605	—	219	2.39	1.22	0.8959	+ *149*	+ 126	+ *126*	+ 126	0	
2	Compound I.	14.0	106	99	0.9576	371	—	142	3.41	1 91	0.9023	+ *97*	+ 95	+ *97*	+ 100	5	
3	» A	10.9	83	75	0.9283	360	—	136	3.50	1 97	0.8677	+ *93*	+ 92	+ *94*	+ 97	5	Vacuum Oil
4	» D	10.7	81	73	0.9232	354	—	133	3.54	1.98	0.8613	+ *9*	+ 91	+ *92*	+ 95	4	
5	» B	11.3	86	80	0.9559	342	—	129	3.72	2.35	0.9054	+ *72*	+ 7	+ *73*	+ 77	6	Distribuția-Astra
6	» E	13.4	102	91	0.9506	339	—	129	3.76	2.49	0.8964	+ *64*	+ 61	+ *61*	+ 61	0	
7	» F	11.2	85	78	0.9450	332	—	125	3.83	2.59	0 8910	+ *61*	+ 59	+ *61*	+ 62	3	
8	» C	9,6	72	66	0.9400	325	—	122	3.87	2,63	0.8863	+ *58*	+ 56	+ *56*	+ 56	0	Distribuția-Ossin

*) Cristian Leu et Vasile Preda,

Tableau 2

(Viscosité determinée à l'appareil Vogel-Ossag)

Nr.	HUILE	Viscosité à 50° C. Engler E	C. St. ν	Cp. η	Densité à 15°,5 C (60° E)	Caractérisation d'après: Vogel t'-t∞	Freund ν	Marshalko Δ η	Walther m	Ubbelohde V.P.H.	Hill Coats Gr.-Visc. a	Index de viscosité Dean-Davis Initial	Calculé minim.	Calculé moyen	Calculé max.		Observations
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
9	Leinöl	3,22	23	21	0.9378	442	—	190	2 71	0.86	0.8955	—	+ 158	+ *165*	+ 176	18	Tausz
10	Macsh. öl Raf.	9.46	72	65	0.9338	306	—	115	4.11	3.36	0.8785	—	+ 28	+ *24*	+ 21	7	»
11	S 7	15. 6	119	106	0.9122	370	—	134	3,61	2.25	0 8412	+ *79*	+ 72	+ *78*	+ 80	8	Freund
12	S 60	16. 3	124	108	0.8952	379	—	143	3.38	1.91	0.8167	+ *95*	+ 93	+ *97*	+ 99	6	»
13	Ricin	18. 1	137	129	0.9638	369	—	143	3.50	2.10	0.9104	—	+ 83	+ *85*	+ 93	10	Tausz
14	Mobiloil . . .	18. 5	140	125	0.9133	310	—	137	3.57	2,23	0.8403	—	+ 78	+ *79*	+ 80	2	»
15	Voltol Gleitöl.	26. 3	200	183	0.9383	463	—	152	3.20	1.80	0.8696	—	+ 92	+ *104*	+ 111	19	»

Tableau 3

(Viscosité determinée à l'apareil Vogel-Ossag)

Nr.	HUILE	Viscosité à 50° C. Engler E	C. St. ν	Cp. η	Densité à 15,5 C (60° F)	Caractérisations d'après: Vogel t'-t ∞	Freund ν	Marshalko Δ η	Walther m	Ubbelohda V.P.H.	Hill Coats Gr.-Visc. a	Index de viscosité Dean-Davis Initial	Calculé minim.	Calculé moyen.	Calculé maxim.	Dif. 16-14)	Observations (l'auteur)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
16	A 44	2.91	20.4	18.7	0.9370	264	310	110	3.98	2.27	0 8908	—	— 290	+ *28*	+ 249	596	Freund
17	C 48 a . . .	3.12	22,1	20,2	0.9331	270	335	102	4.28	3.28	0.8944	—	— 180	— *61*	+ 44	224	»
18	A 45	3.24	23.2	21.3	0.9335	290	323	110	4.02	2.45	0.9000	— *87*	— 160	+ *34*	+ 118	278	»
19	Ossin 1 . . .	5.00	37	34	0.9324	321	—	114	4.05	2.80	0.8856	+ *36*	— 10	+ *43*	+ 93	103	Creangă
20	Castrol . . .	6.50	49	43	0.9090	344	—	118	3.96	3.05	0.9033	+ *64*	+ 8	+ *67*	+ 119	111	»
21	Eisenbahnöl .	6.73	51	46	0.9318	316	—	117	3.95	3 18	0 8840	—	+ 26	+ *55*	+ 133	107	Tausz
22	C 51 a . . .	7.58	57	53	0.9432	295	356	111	4.11	3.31	0.8941	— *14*	— 69	+ *29*	+ 141	210	Freund
23	Vega-Ideal-Raf.	9.60	73	67	0.9331	337	—	111	4.22	3.3[illegible]	0.8850	+ *32*	— 74	+ *6*	+ 49	123	Creangă
24	S 112	14. 5	110	101	0.9327	333	369	134	3.81	2.61	0.8719	+ *30*	— 85	+ *59*	+ 117	202	Freund
25	S 44	19. 2	146	130	0.9137	451	397	146	3.58	2.26	0.8403	+ *75*	— 140	+ *77*	+ 118	258	»
26	A 41	21. 7	165	152	0.9141	341	365	128	3.65	2.91	0.8817	+ *5*	— 86	+ *36*	+ 70	156	»
27	Creditoil B .	26. 9	205	187	0.9387	348	—	123	4.03	3.51	0.8710	—	— 43	+ *10*	+ 48	91	Creangă
28	Nass DampfM.o.	35. 3	268	236	0.9048	571	—	170	3.73	2.75	0.8192	—	—1315	+ *57*	+ 100	1415	Tausz

Bibliographie

(1) *Hans Vogel*, Zeitschr, f. angew. Chemie 561 (1922); (2) *Dr. Fritz König*, Z. f. angew. Chem. 8 (1924); (3) *Marschalko-Barna* Z. d. ung. Arch. Ver. 25 (1927) et 29 (1929); (4) *G. H. Davis et E. W. Dean* Chem. 641 (1928); (6) *M. Freund* et *Thamm* Petr. Zeitschr. Nr. 41/41 (1933); (7) *C. Walther* Erdoel u. Teer 510-511 (1928); 415-416 (1930); 382-384 (1931); Schmiermittel 1930 etc.; (8) *E. Umstätter* Petrol. Ztschr. (1934); (9) *Larson et Schwaderer* Oil a. Gas Journ., Juin (1934); (10) *E. Alf. Jackson* Oil a. Gas Journ. (1935); (11) *Eva Nayman*, Petrol. Ztschr. (1935); (12) *Ubbelohde, Walther, Kemmler* Zur Viskosimetrie (1935); (13) *E. Lederer*, Congrès Intern. Paris (1937); (14) *Malschaert*, Congrès Intern. Paris (1937); (15). *M. Freund* Congrès Intern. Paris (1937); (16), *Dr. C. Creangă* Studiu analitic comparativ între uleiuri lubrifiante românești și streine, București (193[illegible]); (17) *Cristian Leu* Les huiles compund, M. Petrole Roumain 1936); (18) Tausz (Meller et Staab) Petrol. Ztschr (1933/1934); (19 *Brownlee-Cobburn* Journ. of. the Institut of. Petrol. Technologists.

Regulamentul legei minelor

După o muncă încordată de luni de zile, din cele mai grele și delicată, depusă de către eminenții conducători ai Direcțiunei Generale a Minelor, cari merită toată lauda, regulamentul legei minelor a fost definitiv întocmit și remis la Consiliul Legislativ iar azi, mâine va fi trimis Monitorului Oficial spre publicare. Acest regulament, operă voluminoasă de mai multe sute de pagini, va da încă naștere la multe nedumeriri asupra modului cum s'au rezolvat unele principii în urma ultimelor modificări cari au fost aduse proiectului inițial.

Pentru a cita pentru moment numai o singură speță — de mare importanță — putem spune că în forma finală a regulamentului s'a suprimat dispoziția art. 17 care prevedea că printre criteriile în virtutea cărora se va proceda la acordarea permiselor exclusive de explorare pentru bituminele lichide *vor fi și „lucrările de prospecțiuni geofizice sau sondagii și rezultatele obținute"*.

Le réglement de la loi des mines

Après un travail acharné de plusieurs mois, des plus difficiles et des plus délicats, déployé par les éminents dirigeants de la Direction Générale des Mines, qui méritent de ce fait tous les éloges, le réglement de la loi des mines a été définitivement élaboré et remis à l'avis du Conseil législatif. Il sera incessamment publié au «*Moniteur Officiel*«. Ce réglement, travail volumineux de plusieurs centaines de pages, donnera encore très certainement naissance à beaucoup de commentaires sur la manière dont ont été résolus certains principes, à la suite des modifications apportées au projet initial.

Pour ne citer pour le moment qu'une seule espèce — de grande importance, il est vrai — nous pouvons dire que dans la forme finale du réglement a été supprimée la disposition de l'art. 17 qui prévoyait que parmi les critériums en vertu desquels il sera procédé à l'octroi des permis exclusifs d'exploration pour les bitumines liquides, figureront aussi „*les travaux de prospections geophysiques ou les sondages et les résultats obtenus*".

Excedentul balanței comerciale

Din expozeul pe care d. Valeriu Pop, Ministru de Industrie, l-a făcut în Delegația Economică asupra rezultatelor comerțului nostru exterior în primele 9 luni ale anului în curs, de la 1 Ianuarie—30 Septembrie 1937, reese că exportul nostru s'a cifrat la 22 miliarde 774 milioane lei față de 13 miliarde 739 milioane lei din 1936 și față de 10 miliarde 352 milioane lei din 1933 Importul s'a urcat la 13 miliarde 389 milioane lei față de 8 miliarde 624 milioane din 1936 și 8 miliarde 556 milioane lei din 1933.

Excedentul balanței comerciale este de de 9 miliarde 385 milioane lei față de 5 miliarde 115 milioane din 1936 și 1 miliard 796 milioane lei din 1933.

La export animalele vii și produsele animale reprezintă 1 miliard 411 milioane lei, cerealele și derivatele lor 7 miliarde 734 milioane lei, petrolul și derivatele 9 miliarde 463 milioane lei, lemnul și industriile derivate 1 miliard 948 milioane lei, iar diverse alte categorii 2 miliarde 200 milioane lei.

L'excédent de la balance commerciale

De l'exposé que M. Valère Pop, Ministre de l'Industrie et du Commerce, a fait devant la Délégation Economique sur les résultats de notre commerce au cours des 9 premiers mois de l'année, soit du 1 janvier—30 septembre 1937, il résulte que notre exportation s'est élevée à 22 milliards, 774 millions de lei au regard de 13 milliards 739 millions de lei pendant la période correspondante de l'année 1936 et de 10 milliards 352 millions de lei en 1933. L'importation a marqué 13 milliards 389 millions lei, au regard de 8 milliards, 624 millions en 1936 et de 8 milliards 556 millions en 1933.

L'excédent de la balance commerciale extérieure atteint en conséquence 9 milliards 385 millions de lei contre 5 milliards 115 millions en 1936 et 1 milliard 796 millions en 1933.

Sur le total des exportations pour les 9 premiers mois en cours les animaux vivants et les cours, les animaux representent 1 milliard 411 millions les céréales et dérivés 7 milliards 734 millions, le pétrole et ses dérivés 9 milliards 463 millions et les diverses autre catégories, 2 milliards 200 millions de lei.

EXPLOATAREA INDUSTRIALA A GAZELOR PETROLIFERE

Precizările d-nului Otto Stern, director general și administrator-delegat al societății „Astra Română"

L'exploitation industrielle des gaz du pétrole

Précisions de M. Otto Stern, directeur général et administrateur-délégué de la société „Astra Română"

De ani de zile ne-am ocupat în coloanele noastre de chestiunea atât de importantă pentru economia națională a punerei în valoare a gazelor petrolifere.

Am publicat diverse studii și propuneri pentru aducerea acestor gaze în Capitală, arătându-ne mirarea că o atare realizare nu se înfăptuește. S'a formulat chiar prin presă diverse aprecieri asupra motivelor pentru care nu s'a executat o lucrare atât de folositoare, fără însă a se cunoaște exact realitatea.

Următoarea scrisoare a d-lui Otto Stern, Director general și administrator delegat al societății „Astra Română" adresată ziarului „Prezentul" pune lucrurile la punct.

Domnule director,

„In numărul 817 din 22 Octombrie al ziarului dv. s'au făcut referințe, în legătură cu proectul S. I. G. A. Z., la cele publicate de mine în „Moniteur du Petrole Roumain", numărul festiv din Iunie 1937. sub titlul: „La mise en valeur des gaz par l'industrie du pétrole en Roumanie".

Regret că expunerea mea. privitoare la cauzele care au împiedecat executarea celor două proecte amintite pentru punerea în valoare a gazelor de sondă, pare a fi fost înțeleasă gresit.

Nu stă în intenția mea de a lua parte, în nici un fel, la polemicile privitoare la afacerea S. I. G. A. Z., dar vaș fi recunoscător să publicați următoarea rectificare și adăugire, spre a evita o impresie greșită a cititorilor cari au luat cunoștință de articolul amintit mai sus, apărut în ziarul dv.

Primul dintre proectele amintite — cel privitor la alimentarea orașului București — a fost elaborat, prin negocieri duse de mai multe luni de zile între directorul U C. B., d. Caranfil luasem, firește, asigurările necesare că toate capitalurile necesare din străinătate vor sta la dispoziție. Procurarea de capital era necesară nu numai pentru construirea unei prime conducte până la București, cu o capacitate de transport de până la 140 milioane metri cubi de gaz anual, ci și pentru dublarea și triplarea acestei prime conducte, lucru la care avea să se oblige consorțiul executor, în măsura consumului sporit al orașului București. Societățile de petrol printre care și „Astra Română", care era atunci în principiu de acord să participe la proect prin capital, furnituri de gaze și garantarea cantităților de gaze corespunzătoare, s'au văzut silite, în ultimul moment, să renunțe la realizare, din următoarele motive:

Aplicarea înăsprită a regimului de devize, adoptată încă în 1935, împiedeca societățile de petrol să transfere dividendele adecuate revenind capitalului străin investit până atunci în întreprinderile lor. Situația aceasta, care dăinue și azi, făcea, firește, cu neputință aducerea în țară de noui capitaluri străine. La aceasta s'a mai adăugat și dificultatea ivită la elaborarea convenției, de a apăra suficient capitalul, ce urma să fie investit, împotriva consecințelor unei eventuale expropieri a instalațiilor pentru transportul de gaze, pe care statul ar fi fost îndreptățit s'o facă în baza articolelor 70 și 197 ale legii minelor din 1929.

Al doilea proect, anume aprovizionarea văii Prahovei, era financiarmente, mai puțin cuprinzător. El nu cerea decât o investiție de capital de vre-o 100 milioane de lei, față de cele 250 milioane, necesare dela început pentru construirea conductei de gaze la București, sumă care nu ar fi ajuns și pentru sporirea ulterioară a instalațiilor. Deaceea, „Astra Română" a fost dispusă să execute singură și prin mijloace proprii proectul pentru aprovizionarea din schela ei Boldești a văii Prohova. Dar, în preajma începerii executării acestui proect, a fost publicată legea minelor din Martie 1937. Articolul 207 al acestei legi are următorul cuprins: „Nici o instalațiune pentru înmagazinarea sau desfacerea produselor de petrol nu se poate înființa decât cu autorizația specială a ministerului industriei și comerțului. Ministerul de industrie poate oricând revoca asemenea autorizațiuni, fără ca deținătorul să poată pretinde vre-o despăgubire de orice natură".

Deoarece din textul acestui articol nu se poate deduce limpede. dacă prevederea aceasta se aplică și instalațiilor pentru transportul gazelor, s'a cerut ministerului de industrie confirmarea faptului că prevederile acestui articol nu sunt aplicabile instalației proectată și că aceasta este apărată de orice eventuală luare în stăpânire din partea statului. Această cerere din Aprilie 1937 nu a primit până azi vre-un răspuns din partea ministerului. Intre timp. ministerul a refuzat și autorizarea pentru instalarea conductei, autorizație care, conform legii minelor, trebue cerută ministerului.

O altă cauză de împiedicare a executării acestui proect a fost constituit-o atitudinea Băncii Naționale, care nu a permis societății „Astra Română" să plătească materialele din străinătate necesare pentru construcție, din devizele ce societatea realizează în mod curent prin exporturile ei. Ea nu a voit nici să dea garanția că va pune la dispoziția societății devizele necesare pentru plata materialelor și a mai refuzat să acorde aceste devize peste cota de 10 la sută, care, conform legii din 15 Aprilie 1935, revine societății pentru necesitățile ei curente de materiale și care îi este indispensabilă pentru menținerea în funcțiune a exploatărilor ei curente".

Primiți asigurarea etc.

OTTO STERN
Director general și administrator delegat al soc. „Astra Română"

Pendant des années nous nous sommes occupés dans les colonnes de notre journal de la question si importante pour nôtre économie nationale de la mise en valeur des gaz émanant du pétrole. Nous avons publié diverses études et propositions pour l'adduction de ces gaz dans la Capitale, exprimant en même temps notre étonnement qu'une telle oeuvre n'a pu être réalisée. Diverses appréciations ont été formulées par la presse quand aux motifs pour lesquels une oeuvre si utile n'a pas été effectuée, sans que l'on connut toutefois exactement la réalité.

La lettre suivante que M. Otto Stern, directeur général et administrateur-délégué de la société „*Astra Română*", adressée au journal „*Prezentul*" met les choses au point:

Monsieur le Directeur,

«Dans le numéro 817 de votre journal, en date de 22 octobre courant, on s'est référé, en relation avec le projet S. I, G. A. Z., a l'article que j'ai publié dans le numéro festif du «Moniteur du Pétrole Roumain» de juin 1937, sous le titre de: „*la mise en valeur des gaz par l'industrie du pétrole en Roumanie*".

Je regrette que mon exposé ayant trait aux causes qui ont empêché la mise à exé ution des deux projets mentionnés pour la mise en valeur des gaz de sondes, semble avoir été compris de façon erronnée.

Il n'est point dans mon intention de prendre part, en aucune façon, au polémiques relatives à l'affaire S. I, G. A. Z., mais je vous serais reconnaissant de publier la rectification et l'adjonction suivante afin d'éviter l'impression erronnée que pourrait avoir les lecteurs qui ont pris connaissance du susdit article parru dans votre journal.

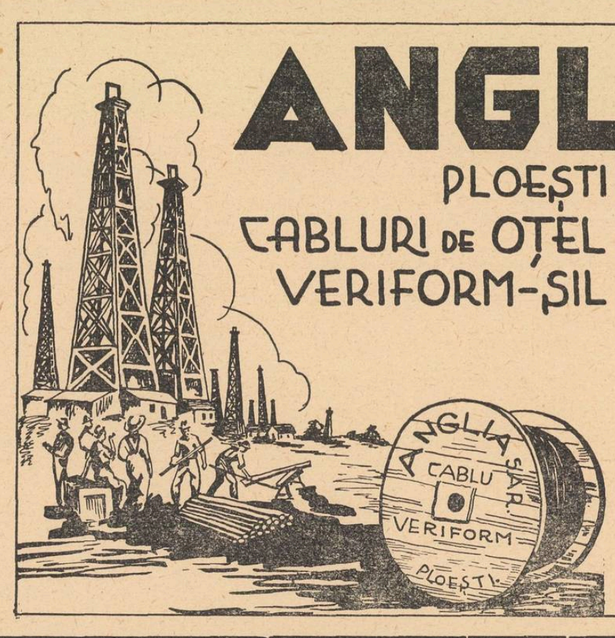
Le premier des projets en question — celui ayant trait à l'alimentation de la ville de Bucarest — a été élaboré, à la suite de négociations poursuivies pendant plusieurs mois entre M. Caranfil, directeur général des Usines Communales de Bucarest, et moi. Avant de commencer les négociations avec M. Caranfil, j'avais, bien entendu, pris les assurances voulues que tous les capitaux nécessaires de l'étranger seraient mis à notre disposition. Ces capitaux étaient nécessaires, non seulement pour la construction d'une première conduite allant jusqu'à Bucarest, d'une capacité de transport jusqu'à 140 millions de mètres cubes de gaz par an, mais aussi pour doubler et tripler cette première conduite, ce à quoi devait s'obliger le consortium exécuteur, dans la mesure de l'accroissement de la consommation de la ville de Bucarest. Les sociétés de pétrole, parmi lesquelles aussi l'„*Astra Română*", qui étaient en principe d'accord pour participer au projet par des capitaux, des fournitures de gaz et la garantie des quantités de gaz correspondantes, se sont vues contraintes, au dernier moment, de renoncer à la réalisation du projet, pour les motifs suivants:

L'application agravée du régime des devises, adoptée dès 1935, empêchait les sociétés de pétrole de transférer les dividendes adéquats revenant au capital étranger investi jusqu'alors dans leurs entreprises. Cette situation, qui dure aujourd'hui encore. rendait naturellement impossible l'adduction dans le pays de nouveaux capitaux étrangers. Il convient d'y ajouter aussi la difficulté survenue lors de l'élaboration de la convention, en ce qui concerne la défense suffisante du capital qui devait être investi contre les conséquences d'une expropriation éventuelle des installations pour le transport des gaz, expropriation que l'Etat aurait eu le droit de faire sur la base des art. 70 et 197 de la loi des mines de 1929.

Le deuxième projet, soit l'approvisionnement de la vallée de la Prahova, était, du point de vue financier moins exigeant. Il ne réclamait qu'un investissement de capitaux d'environ 100 millions de lei au regard des 250 millions nécessaires dès le début pour la construction de la conduite de gaz sur Bucarest, somme qui n'aurait pas été suffisante aussi pour l'accroissement ultérieur des installations. Voila pourquoi l'„*Astra Română*" était disposée à exécuter seule et par ses propres moyens le projet d'approvisionnement de la val ée de la Prahova à ses chantiers de Boldești.

Mais à la veille du commencement de l'exécution de ce projet a été publiée la loi des mines de mars 1937. L'art. 207 de cette loi a la teneur suivante: «Aucune installation pour l'emmagasinage ou la vente des produits du pétrole ne peut être créée si ce n'est avec l'autorisation spéciale du Ministère de l'Industrie et du Commerce. Le Ministère de l'Industrie peut à tout moment révoquer de semblables autorisations sans que les détenteurs puissent prétendre un dédommagement de quelque nature que ce soit».

Etant donné que du texte de cet article on ne pouvait déduire limpidement si cette prescription s'applique aussi aux installations pour le transport des gaz. on a demandé au Ministère de l'Industrie de confirmer le fait que les prévisions de cet article ne sont pas applicables à l'installation projetée et que celle-ci est défendue contre une éventuelle prise en posession de la part de l'Etat. *Cette demande formulée en avril 1937 n'a reçue jusqu'ici aucune réponse de la part du Ministère.* Entre temps le Ministère a refusé aussi l'autorisation pour l'installation de la



Afară de faptul că

ANGLIA S. A. R. Ploeşti

a desvoltat cablul VERIFORM SIL ca cel mai bun de pe piață, specialiștii acestei Societăți sunt încă mereu ocupați cu noui desvoltări și perfecționări în calitatea cablurilor de sârmă și cu fiecare zi ce trece, cablul

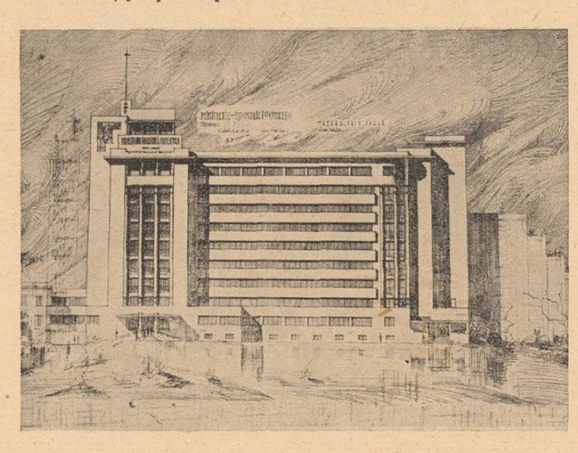
VERIFORM SIL

devine tot mai bun și mai perfect.

NUMAI CALITATEA ESTE ADEVARATA ECONOMIE

Pose de la première pierre du nouveau palais du Ministère de l'Industrie et du Commerce. — Mercredi matin a eu lieu en grande solennité, en présence du vice-président du conseil, des membres du gouvernement, des représentants des Chambres de Commerce et d'Industries et des notabilités les plus marquantes du monde économique, la pose de la première pierre du nouveau Palais du Ministère de l'Industrie et du Commerce, édifié à coté de l'ancien palais Vernesco.

Le nouvel immeuble sera une magnifique construction en style moderne, qui servira à loger tous les services de ce ministère, jusqu'ici épars dans divers locaux.



Le projet de construction du nouveau Palais du Ministère de l'Industrie et du Commerce.

Informațiuni

Se așteaptă aprobarea de către Ministerul de Industrie a rezultatului licitației care a avut loc pentru perimetrele Statului *„Degerata"* și *„Pădurea Misleanca"*.

***„Astra Română"* a oferit le 1 100.000 de Ha. pentru perimetrul „Degerata", iar *„Steaua Română"* lei 600.000 de Ha. pentru perimetrul „Pădurea Misleanca".**

***

Societatea *„Concordia"*, care nu cruță nici un sacrificiu pentru descoperirea și punerea în valoare a noui zăcăminte, după o muncă fără preget și-a văzut sforțările încununate de cel mai frumos și bine meritat succes. In regiunea Lilieşti sonda No. 4 a atins meoticul la o adâncime de 2509 metri cu o producție inițială de 15 vagoane pe zi, care a crescut la 14 vagoane.

Punând în valoare o nouă și atat de productivă regiune, *„Concordia"* aduce astfel economiei naționale un aport din cele mai însemnate.

***

Prințul Carol al Belgiei, însoțit de d. Guillaume, ministrul Belgiei la București, a vizitat șantierele petrolifere de la Ariceşti ale soc. „Steaua Română", precum și rafinăria dela Câmpina a aceleeași societăți.

Inalții oaspeți au fost întâmpinați de d. ing. C. Osiceanu, directorul general al soc. „Steaua Română", asistat de d-nii dr. Sava, directorul rafinăriei și ing. Serghiescu, director technic.

D. ing. Osiceanu a condus și a dat toate lămuririle Alteței Sale Regale Principele Carol al Belgiei, care și-a exprimat satisfacția și a adus mulțumiri pentru primirea ce i s'a făcut.

***

In urma retragerei d-lui Ioseph Sigal din vice-președinția Camerei de Comerț Belgo-Române, de sub președinția de onoare a Excelențelor lor d. Ministru al României la Bruxelles și d. Ministru al Belgiei la București, un Comitet Belgian pentru desvoltarea relațiunilor economice cu România a luat ființă la Bruxelles sub președinția fostului vice-președinte al Camerei de Comerț Belgo-Române.

Sperăm că aceste două instituțiuni se vor complecta în mod fericit una pe alta.

Informations

On attend l'approbation par le Ministère de l'Industrie et du Commerce du résultat de l'adjudication qui a eu lieu ces jours derniers pour les périmètres de l'Etat *„Degerata"* et *„Pădurea Misleaca"*.

On sait que l'*„Astra Română"* a offert 1.100.000 lei par Ha. pour le périmètre de „Degerata" et la *„Steaua Română"* 600.000 lei par Ha. pour le périmètre de „Pădurea Misleanca".

***

La société *„Concordia"* qui n'épargne aucun sacrifice pour la découverte et lamise en valeur de nouveaux gisements de pétrole, après un travail sans répit de plusieurs années, a vu ses efforts couronnées d'un plein et bien mérité succès. Dans la région de Lilieşti la sonde No. 4 a touché le pétrole dans la couche du méotien, à une profondeur de 2509 m. avec une production initiale de 10 vagons par jour qui a déjà été portée à 14 vagons.

En mettant en valeur une nouvelle et si productive région la *„Concordia"* donne ainsi à l'économie nationale un apport des plus importants.

***

Le Prince Charles de Belgique, comte de Flandres, accompagné de M. le Baron Guillaume, Ministre de Belgique à Bucarest, a visité ces jours derniers les chantiers pétrolifères d'Ariceşti de la soc. „Steaua Română" ainsi que la grands raffinerie de Câmpina appartenant à la même société.

Notre Illustre Hôte a été salué par M. l'ing C. Osiceanu, directeur général de la soc. „Steaua Română", assisté par MM. le dr. Sava, directeur de la raffinerie et ing. Serghiesco, directeur technique.

M. l'ing. C. Osiceano a guidé dans sa visite S. A. Royale qui lui a exprimé sa vive satisfaction et lui a remercié de l'accueil qui lui a été fait.

***

A la suite du retrait de M. Joseph Sigal de la vice-présidence de la Chambre de Commerce Belgo-Roumaine, placée sous la présidence d'honneur de Leurs Excellences le Ministre de Roumanie à Bruxelles et du Ministre de Belgique à Bucarest, un Comité Belge pour le développement des relations économiques avec la Roumanie a été fondé à Bruxelles sous la présidence de l'ancien vice-président de la Chambre de Commerce Belgo-Roumaine.

Nous espérons que ces deux institutions se compléteront heureusement l'une l'autre.

Inalta Curte de Casație a soluționat un important conflict petrolifer de ordin fiscal

Inalta Curte de casație a soluționat printr'o importantă hotărîre conflictul între comunele rurale din județele petrolifere, cari impuseseră taxe, a căror percepere le pretindeau dela societățile petrolifere, ori de câte ori drumul județean întretăia drumul comunal, adică trecea peste teritoriul comunei.

Societățile de petrol având însă încheiate contracte cu prefecturile de județ pentru așezarea conductelor dealungul drumului județean, s'au opus la plata taxelor, făcând apel împotriva impunerilor hotărîte de comună, atât la comitetul local, cât și apoi la comitetul central de revizuire. Ele susțineau, că taxele sunt impuse fără drept de către comună, deoarece din punct de vedere al dreptului administrativ, un drum județean își păstrează caracterul pe tot parcursul, dela un capăt la celălalt, chiar dacă trece pe teritoriul unei comune care, deși are obligația de a întreține acea porțiune de drum, nu are însă dreptul de administrație asupra lui, — și ca consecință, nici dreptul de a percepe taxe drept echivalent al serviciului de întreținere a acelei porțiuni.

Comitetul local și cel central de revizuire au admis apelurile societăților și au anulat impunerea taxelor, ca lipsită de bază legală. Comunele au atacat cu recurs decizia comitetului central de revizuire, dată în unul din aceste cazuri — acel al societății „Columbia", susținând, că soluția dată de instanța administrativă este greșită și cerând astfel casarea deciziei și implicit recunoașterea drepturilor comunelor de a impune taxele arătate.

Recursul a fost combătut, din partea societății „Colombia", de d. av. H. Aznavorian, care s'a rezemat pe teza desvoltată în fața instanței administrative și admisă de aceasta și anume că: drumurile fiind odată definitiv clasate în diverse categorii — naționale, județene, comunale — ele nu-și pierd acest caracter chiar dacă în cuprinsul unui județ se întretaie între ele; iar clasificarea odată făcută, administrația aparține organului competent, fără ca alte autorități să se mai amestece în administrarea acelui drum.

Inalta Curte, după deliberare, a respins recursul comunelor, consfințind astfel cele hotărîte de comitetul central de revizuire, că adică ele nu au dreptul să impună taxe asupra conductelor instalate sub și dealungul drumului județean, când conductele trec pe teritoriul comunelor.

La Cour de Cassation a solutionné un important conflit pétrolier d'ordre fiscal

La Haute Cour de Cassation vient de solutionner par un important arrêt le conflit d'ordre fiscal existant entre les communes rurales des départements pétrolifères et les sociétés de pétrole, ayant trait à l'imposition des conduites traversant le territoire desdites communes. Les communes rurales avaient édicté des taxes dont elles prétendaient le paiement par les sociétés pétrolifères, chaque fois que la route districtuelle, le long de laquelle sont placées les conduites, coupe la route communale, c'est-à-dire traverse le territoire de la commune. Les sociétés pétrolifères qui avaient déjà conclu des contrats avec les Préfectures des départements pour installer leurs conduites le long de la route départementale, se sont opposées au paiement des taxes, faisant appel contre les impôts prétendus par la commune, devant le comité local et ensuite devant le comité central de révision. Elles soutenaient que lesdites taxes sont injustement imposées par la commune étant donné qu'au point de vue du droit administratif, une route départementale conserve son caractère pendant tout son parcours, d'un bout à l'autre, même si elle traverse le territoire d'une commune, qui, bien qu'elle ait l'obligation d'entretenir cette portion de route, n'a pas toutefois sur elle le droit d'administration. En conséquence, la commune n'a pas non plus le droit de percevoir des taxes à titre équivalent aux frais d'entretien de cette portion.

Le comité local ainsi que le comité central de révision ont admis les appels des sociétés et ont annulé les impositions communales, comme dépourvues de base légale. Les communes ont fait recours contre la décision du comité central de révision, rendue dans l'un de ces cas — celui de la société «Colombia»— soutenant que la solution donnée par l'instance administrative est erronnée et demandant la cassation de la décision et implicitement la reconnaissance pour les communes du droit d'instituer les taxss susdites.

Le pourvoi a été combattu, de la part de la société «Colombia» par l'avocat H. Aznavorian qui s'est appuyé sur la thèse développée devant l'instance administrative et admise par celle-ci selon laquelle les routes, une fois classées en diverses catégories, nationales départementales, communales, ne perdent point ce caractère, même-ci sur le territoire d'un département elles viennent à s'entrecouper. Le classement une fois effectué, l'administration de la route appartient à l'organe compétent, sans que d'autre autorités viennent à s'y initier.

La Haute Cour après délibération a rejeté le recours des communes, consacrant ainsi la décision du comité central de revision, selon laquelle elles n'ont pas le droit d'instituer des taxes sur les conduites installées au dessous ou le long de la route départementale, quand les conduites traversent les territoires des communes.

Une heureuse solution dans la question de la protection du travail national

Dans la dernière séance de la Délégation Economique ou Gouvernement. M. Valère Pop, ministre de l'industrie et du commerce, a porté à la connaissance de la délégation économique l'adresse de l'U. G. I. R., en date du 22 octobre 1937, par laquelle l'Ugir et tous ses membres:

1) Se déclarent d'accord avec le principe de l'encouragement de l'élément roumain dans les entreprises et désirent collaborer à la réalisation pratique de ce principe;

Estiment absolument nécessaire et bien entendu que le personnel roumain soit engagé dans tous les emplois vacants par suite de démissions, de mises à la retraite, de décès, etc. ou à la suite de l'extension de l'activité des industries ou des usines;

3) Décident la création d'un bureau spécial, à la date du 1-er novembre, pour organiser et réaliser pratiquement l'engagement du personnel roumain.

La délégation économique prend acte avec satisfaction des engagements pris par l'Ugir et ses membres qui s'encadrent dans d'ensemble de l'action poursuivie par le gouvernement pour l'encouragement du travail national.

La solution qui, grâce à IU. G. I. R., a été donnée à cete question aura indubitablement les meilleurs résultats, mettant jour toujours — espérons le — un terme à des discussions et à des agitations profondément préjudiciables aux vrais interêts de l'industrie roumaine.

„Universul" anunță că Tribunalul Ilfov,—format cu d-nii judecători Broșteanu, Manolescu și procuror Deleanu, — urma să judece Luni 25 oct. acțiunea penală întreprinsă de Banca Națională a României contra reprezentanților legali ai societății petrolifere „Redeventa".

Reclamanta cere, anume, cum am scris la timp, aplicarea rigorilor legii penale contra învinuiților, fiindcă au sustras din patrimoniul Statului contra-valoarea, în devize, a unor exporturi petrolifere efectuate acum doi ani, păgubind astfel stocul de consolidare și de circulație al devizelor naționale, cu vreo 60 milioane lei.

In consecință, osebit de pedeapsă, solicită obligarea pârâtei la restituirea sumelor sustrase și condamnarea ei la un leu despăgubiri civile.

Desbaterile nu și-au putut lua cursul, deoarece a lipsit dosarul de fond.

S'a dispus, de aceea, imediat aducerea dosarului în chestiune.

Reprezentantul ministerului public a cerut, totodată, pentru fixarea exactă a răspunderilor în cauză, să se indice numele acelor reprezentanți legali ai „Redeventei" sau administratori ai ei, cari au luat parte efectiv la săvârșirea actelor incriminate.

Judecata s'a amânat la 3 Februarie 1938.

L'*„Universul"* annonce que la 4-ème Chambre du Tribunal d'Ilfov devait juger lundi 25 octobre l'action pénale entreprise par la Banque Nationale de Roumanie contre les représentants légaux de la société pétrolifère „Redeventza".

Le demandeur réclame, ainsi que nous l'avons déjà dit, l'application des rigueurs de la loi pénale contre les accusés pour avoir soustrait du patrimoine de l'Etat la contre valeur en devises de certaines exportations pétrolières effectuées il y a deux ans, préjudiciant ainsi le stock de consolidation et de circulation de la devise nationale, d'environ 60 millions de lei.

En conséquence, en dehors de la pénalité, le demandeur sollicite l'obligation pour l'intimée de restituer les sommes soustraites ainsi que sa condamnation à 1 leu de dédommagement civil.

Les débats n'ont pu avoir lieu vu l'absence du dossier de fond. Le représentant du Ministère public a demandé en même temps, afin de fixer exactement les responsabilités en cause, l'indication des noms des représentants légaux de la „Redeventza" ou de ses administrateurs qui ont pris une part effective aux actes incriminés.

Le jugement a été ajourné au 3 février 1938.

LE COURRIER DES PÉTROLES

DES COMBUSTIBLES LIQUIDES ET DES MINES

(Pétroles, Carburants, Charbonnages, Mines)

Organe hebdomadaire d'informations économiques, politiques et financières sur toutes les questions relatives au pétrole aux combustibles liquides et à l'industrie minière

Alexis CAILLE, Directeur

PARIS 106, RUE DE RICHELIEU

LE PLUS LU, LE MIEUX INFORMÉ

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.

LONDRA-PLOEȘTI

Adresa telegrafică: Morban, Ploești

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL **UNIREA** STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE

Benzină, Petrol și Păcură

expediate în toată țara

ADRESA TELEGRAFICA „PETRUNIREA" BUCUREȘTI

PETROL-BLOCK

Societate Anonimă Română.—Capital 600.000.000 lei

Sediul social: București, I, str. Nicolae Golescu 5,

Telefon 419/03. 419/04, 419/05

RAFINERII LA: PLOIEȘTI („STANDARD), BUCUREȘTI („BĂNEASA"), BUZĂU (SATURN") CAPACITATEA DE LUCRU: 800.000 TONE ANUAL.

EXPLOATARI PETROLIFERE LA: VIFORATA, GURA OCNIȚEI, OCHIURI, MORENI, BĂICOI, BUȘTENARI, BORDENI.

EXPORT DE PRODUSE PETROLIFERE IN TANCURI ȘI VAGOANE CISTERNE

STAȚIE DE EXPORT: LA CONSTANȚA

Agenții: Paris IX, Boulevard Haussmann 34: Breslau 5, Gartenstrasse 34; Viena III, Schwarzenbergplatz 7: Bratislava, Drevena ul. 1.

Citiți „România Petroliferă"

BURSA PETROLULUI

Au cotat:—Ont côté:

	Valoare nominală	Cotă
	Lei	
Steaua Română	500	470
Astra Română	500	1030
Speranța (optées)	500	50
Petrol Block	500	118
Concordia (optées)	250	560
Redevența	500	260
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	605
Generala Petroliferă	500	105
Petrolul Românesc	500	505
I. R. D. P.	500	105
Creditul Minier (optées)	500	333
România Petroliferă	500	20
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	65
Motorul	500	—
Prahova	500	170
Petrolul	500	25

BOURSE DU PÉTROLE

	Valeur nominale	Coté au 3 XI 1937
	Lei	
Steaua Română	500	470
Astra Română	500	1030
Speranța (optées)	500	50
Petrol Block	500	118
Concordia (optées)	250	560
Redevența	500	260
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	605
Generala Petroliferă	500	105
Petrolul Românesc	500	505
I. R. D. P.	500	105
Creditul Minier (optées)	500	333
România Petroliferă	500	20
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	65
Motorul	500	—
Prahova	500	170
Petrolul	500	25

Creditul pentru Intreprinderi Electrice

SOCIETATE ANONIMA ROMANA

—București, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea și exploatarea instalațiunilor pentru producerea distribuirea și utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate și tramwnie electrice, întrebuințarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participațiuni sub orice formă, cu autoritățile publice și întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii și utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi și solizi

Crearea, participarea și finanțarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri și întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum și tot felul de industrii electrice

Studii și propuneri, la cererea administrațiilor întreprinderilor și persoanelor interesate,

„HYDROFINA"

Compagnie financière d'exploitation hydro-électrique

Société Anonyme

39, Longue rue d'Hôpital, ANVERS — Registre du Commerce d'Anvers No. 22.849

CONSEIL D'ADMINISTRATION:

M. Laurent Meeus, *président;*

M. Constantin Osiceanu, *vice-président;*

MM. Léon Becker *administrateur*
Maurice Boutry »
Fernand Carlier »
Hector Carlier »
Charles Delbeke »
Jules Exbrayat *administrateur*
Henry Grandet »
Louis Lyon »
Jean Marinesco »
Jean Pizon »

Collège des commissaires:

MM. Léonard De Leye, Marc Ferrand, Max Gevers, Mircea Voinesco

Rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale ordinaire du 15 octobre 1937

Messieurs,

Nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation le Bilan et le Compte de Profits et Pertes de notre huitième exercice social, clôturés le 30 juin 1937.

Nous n'avons pas encore obtenu des Usines Communales de Bucarest, ni de la Société de Gaz et d'Electricité la reconnaissance de nos justes revendications. Nous continuons néanmoins à rechercher toutes les possibilités de terminer nos différends avec ces organismes.

En décembre 1936, la Société Electrica a fusionné — valeur 1er janvier 1936 — avec la Société Concordia; une action Electrica a été échangée contre deux actions Concordia; de ce fait nos intérêts dans cette dernière Société se trouvent renforcés.

Au cours de l'exercice 1936—1937, les ventes des centrales de nos sociétés affiliées se sont élevées

Kwh 144.398.674,

La Société Lignitul a distribué pour l'exercice 1936 un dividende net de 4%, et les résultats de la Société Concordia ont permis la répartition d'un dividende net de 8%.

Nos comptes d'ordre ont été ramenés de frs. 53.266.440,40 à frs. 10.002.422 par suite du remboursement par nos sociétés affiliées de créances pour lesquelles nous avions donné notre garantie.

Nos revenus d'exploitation. de participations et autres s'élèvent à un total de . . . fr. 13.330.472,85

D'autre part,

les Frais généraux se moment à . » 1.712 632,46

les Intérêts, escomptes et commiss. à » 6.220.071,08

les Amortiss. sur Immobilisations à » 5 397.769.31

L'ordre de sortie met fin aux mandats de MM. H. Carlier, H. Grandet et L. Meeus, Administrateurs, et de M. M. Ferrand, Commissaire.

Ces Messieurs sont rééligibles et se représentent à vos suffrages.

Le Conseil d'administration

Bilan général arrêté au 30 juin 1937

ACTIF		Frcs. b.	PASSIF	Frcs. b.
Immobilisé:			*Envers la société:*	
Frais de constitution	1		Capital	150.000.000
Participation et exploitations	323.616.453	323.616.454	Fonds d'amortissement	62 818.731 212.818.731
Réalisable:			*Envers les tiers:*	
Sociétés affiliées	11.166 368		Crédits à long terme	121.709.935
Portefeuille titres	500.470		Créanciers divers	20.515 945 142.225.880
Débiteurs divers	5.716.049	17.382.887		
Disponible:				
Caisse et Banques		14.045.270		
Comptes d'ordre:			*Comptes d'ordre:*	
Garanties et divers		10.002.422	Garanties et divers	10.002.422
		365.047.033		365.047.033

Compte de profit et pertes au 30 juin 1937

DEBIT	Frcs. b.	CREDIT	Frcs. b
Frais généraux et impôts	1.722.633	Revenus des exploitations et participations	13.330.473
Intérêts, escomptes et commissions	6.220.071		
Amortissements sur immobilisé	5.397.760		
	13.330.473		13.330.473

Ateliarele Societății Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 Bucuresti

ANUL XVIII.—No. 354 MIERCURI 22 DECEMBRIE 1937

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI.

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to:
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Datoria anului 1938

Le devoir de l'année 1938

In anul ce vine, industria românească de petrol intră într'o nouă fază.

In adevăr, în anul 1937 am asistat, pentru prima oară, la un fenomen îngrijitor: *forajele au sporit iar producția a scăzut.*

Cu ocazia audienței pe care conducătorii industriei noastre de petrol au avut-o la d. ing. I Bujoiu, noul ministru al industriei, această chestiune a fost expusă pe larg.

Pe primele zece luni ale anului 1937, forajele arată un spor de 20,8% față de perioada corespunzătoare din 1936, dar le-a corespuns o descreștere a producției de 18.1%. Așa dar se cere o încordare deosebită tuturor factorilor cu răspundere mai mare decât în epocile în care bogăția zăcămintelor, răsplătea un efort mai mic, printr'o bogată producție de țiței.

Producția de țiței a anului 1937 va nota o cifră apropiată de 7.200.000 tone față de 8.704.060 în 1936, iar forajul cca 390.000 metri față de 329.000 metri în 1936.

Aceste cifre sunt edificatoare. Ele ne arată calea ce o avem de urmat în anul 1938. Ea este una singură: avem nevoe de noui terenuri petrolifere pentru a asigura producția și rezervele necesare.

Ele trebuesc găsite.

In acest scop, preocupările mărunte trebue să dispară.

Progresul economic al țării și apărarea națională o cer imperios.

Ne-am jucat destul cu legea minelor, cu decrete, cu regulamente, articole și texte interpretative.

In tot acest timp s'au adunat la Ministerul de Industrie cererile nerezolvate de explorare.

Și am rămas pe loc, când soluționarea lor trebuie să depindă numai de doi factori: capitalul și capacitatea technică a solicitanților.

Căci petrolul nu se caută cu „bagheta magică". Se caută cu bani, cu bani ce se riscă cu o șansă față de zece eșecuri. Și nimeni nu vrea să facă filantropie, spre a găsi petrol pentru acei cari îl doresc, dar nu voesc să riște...

Așa dar, legea minelor trebue adaptată la realitățile economice ale industriei miniere.

Regulamentul ei, complicat și inaplicabil, trebue modificat.

Oficialitatea trebue să dea îndrumările necesare.

Capitalul particular trebue să lucreze.

Marile lucrări de prospectare și explorare trebuesc urgent începute.

Este datoria anului 1938.

D. ministru al industriei I. Bujoiu, aduce la conducerea acestui departament o capacitate tehnică necontestată, unită cu un spirit occidental și un luminat patriotism.

Nu ne îndoim că d-sa va ști să îndrumeze această nouă operă, — legându-și numele de descoperirea unor noui și bogate zăcăminte petrolifere.

Prin ele bogăția și prestigiul țării vor spori. Prin ele apărarea națională și munca românească vor căpăta noui resurse. Prin ele capitalurile românești și cele străine vor fi chemate la o nouă colaborare utilă.

Așa dar să eșim din munții de hârtie inutilă, adunați în birourile ministerului de industrie și să pășim înainte cu îndrăzneală și încredere, pe drumul arătat de înaintași, cari prin munca, priceperea și chibzuința lor, au smuls pământului aceste avuții.

R. Culianu

Au cours de l'année qui ouvre l'industrie roumaine du pétrole entre dans une phase nouvelle. A la vérité, au cours de l'année 1937 nous avons assisté pour la première fois à un phénomène inquiétant: *les forages ont augmenté tandisque la production a diminué.*

A l'occasion de l'audience que les dirigeants de l'industrie roumaine du pétrole ont eue auprès de l'ingénieur Bujoiu, le nouveau Ministre de l'Industrie et du Commerce, cette question a été largement exposée.

Au cours des dix premiers mois de l'année 1937, les forages ont en effet enregistré une augmentation de 20,8% au regard de la période correspondante de 1936, mais d'autre part la production a marqué une diminution de 18,1%. Cette situation demande une attention toute spéciale de la part des facteurs ayant une responsabilité, une attention beaucoup plus grande qu'aux époques où la richesse des gisements récompensait par une intense production de brut, un effort beaucoup moindre. La production du brut s'élèvera pour l'année 1937 aux environ de 7.200.000 tonnes contre 8.704.000 tonnes en 1936 et le forage atteindra environ 390 000 mètres contre 329.000 mètres en 1936

Ces chiffres sont édifiants. Ils nous indiquent la voie que nous avons à suivre en 1938 et il n'y a qu'une seule voie à suivre: nous avons besoin de nouveaux terrains pétrolifères afin d'assurer la production et les réserves nécessaires.

Ces terrains doivent être trouvés.

Dans ce but toutes les menues préoccupations doivent disparaître

Le progrès économique du pays et la défense nationale le réclament impérieusement.

Nous avons assez joué avec la loi des mines, avec les décrets et les réglements, les articles et textes interprétatifs. Pendant tout ce temps les demandes d'exploration non solutionnées se sont amassées par monceau au Ministère de l'Industrie.

Et nous sommes restés sur place, alors que la solution de ces demandes ne dépend que de deux seuls facteurs: le capital et la capacité technique du sollicitant.

Car pour trouver le pétrole il ne suffit pas d'une baguette magique. Pour chercher le pétrole il faut de l'argent, que l'on risque avec une chance favorable contre dix échecs. Et personne ne songe à faire de la philantropie, à chercher et à trouver du pétrole pour ceux qui en désirent, mais qui ne velent pas risquer. Ainsi donc la loi des mines doit être adaptée aux réalités économiques de l'industrie minière. Son réglement compliqué et inapplicable doit être modifié. L'officialité doit donner les directives nécessaires.

Le capital privé doit être mis en oeuvre.

Les grands travaux de prospection et d'exploration doivent être commencés d'urgence.

C'est là le devoir de l'année 1938.

Le Ministre de l'Industrie et du Commerce M. l'ingénieur Bujoiu apporte à la direction de ce département une capacité technique incontestable, jointe à un esprit occidental et à un patriotisme éclairé.

Nous ne doutons pas qu'il ne sache stimuler ces nouveaux efforts en liant son nom à la découverte de nouveaux et riches gisements de pétrole.

Grâce à eux la richesse et le prestige du pays augmenteront, grâce à eux la défense nationale et le travail roumain obtiendront de nouvelles ressources. Grâce à eux les capitaux roumains et étrangers sesont appelés à une nouvelle et utile collaboration.

Sortons donc des montagnes inutiles de papiers amassés dans les bureaux du Ministère de l'Industrie et marchons de l'avant avec courage et confiance dans la voie qui nous a été tracée par nos prédecesseurs qui, par leur travail et leur capacité, ont su arracher au sol des richesses qui ont tant profité au pays.

R. Culianu

Voir 3-ème page :
Le pétrole roumain en 1937, production, exportation, prix, etc.
5 ème page :
Autour du contrat „Petrofina".

Cu prilejul Sărbătorilor Crăciunului și Anului Nou „ROMÂNIA PETROLIFERĂ" urează din toată inima tuturor credincioșilor săi prieteni, cititori și colaboratori, sănătate și deplină izbândă în toate întreprinderile lor.

La société „Concordia" et l'étranger

Tout dernièrement les actions de la société **„Concordia"** *ont été inscrites aux Bourses de Zurich et de Genève, à la suite de la fusion de cette Société avec la Société „Electrica" dont les actions étaient déjà précédemment cotées à ces Bourses.*

Les actions de la **„Concordia"** *qui figuraient jusqu'ici aux Bourses de Paris, Bruxelles et Bucarest ont reçu à Zurich et à Genève un accueil des plus favorables qui prouve d'éloquente façon toute la confiance que l'épargne suisse, elle aussi, témoigne à l'oeuvre en tous points remarquable et prospère réalisée en Roumanie par les capitaux belgo-roumains groupés autour de la* **„Concordia".**

Rien d'étonnant à cela. Grâce aux fonds puissants dont dispose à l'heure actuelle cette société (le capital et les réserves représentaient plus de 3½ milliards au 31 décembre 1936) et grâce à l'esprit clairvoyant et adapté aux circonstances économiques actuelles de la Roumanie, la **„Concordia"**, *en dehors de son activité dans l'industrie du pétrole à laquelle elle contribue pour 13,71% de la production totale du brut du pays, a donné un grand développement à ses ateliers métallurgiques, dont l'outillage moderne et perfectionné lui a valu d'importantes commandes d'armement de la part de l'Etat. En outre, la Société a decidé la création d'une grande usine d'alumine et d'aluminium métallique pour laquelle l'Etat lui a accordé les plus grands avantages et un privilège exclusif. Elle dirige d'autre part toute son attention vers l'exploitation de riches gisements d'or en Transylvanie. Cette concentration du pétrole, de l'électricité, de l'industrie métallurgique, et autres en relation avec l'armement, en un mot l'exploitation des principales richesses minières du pays, met la* **„Concordia"** *en mesure de faire face à toutes les éventnalités et d'envisager l'avenir avec la plus entière confiance.*

Rappelerons-nous que, seule de toutes les sociétés pétrolières roumaines, la **„Concordia"**, *malgré la dernière crise, a continué à servir chaque année des dividendes rémunérateurs à ses actionnaires?*

Si l'on joint à tout ce qui précède l'autorité morale exceptionnelle dont jouissent, aussi bien dans le pays qu'à l'étranger, la **„Concordia"** *et ses dirigeants nous aurons la clef de son prestige bien mérité.*

Modificări structurale în economia României

Modifications structurelles dans l'économie de la Roumanie

par **Romulus Dianu**

Ajungi să nu mai știi dacă această cursă infernală a progresului mai este, sau nu, o binefacere de ordin general. In orice caz, fiecare câștig pentru umanitate se realizează cu sacrificul generațiilor care l'au urmărit.

Cu prilejul vizitei d-lui **Yvon Delbos**, ministrul de Externe al Franței, în țările din Europa Centrală și din Sud-Est, Polonia a ridicat din nou chestiunea revendicărilor ei coloniale. Chestiunea aceasta se află încă într'o fază nelămurită și ea își are origina într'o declarație mai veche a d-lui Beck ministrul de externe al Republicii vecine și aliate. Cert este că Polonia a afirmat aspirațiuni de participare la exploatările coloniale, ceeace pe planul politic însemnează intrarea Poloniei în rândul marilor puteri, iar pe cel economic, desrobirea ei de servitutile comerțului extern și ale exigențelor naționale la materiile prime.

Ne interesează pe noi această revendicare poloneză, da, sau nu?

România a lăsat să se înțeleagă până acum că țara noastră ar fi un stat cu interese limitate în cadrul național. Nimeni nu s'ar gândi, la noi, să se alăture corului de revendicări coloniale.

O țară cu populația țării noastre, nu poate comite o asemenea stridență. Insă e de reținut că Polonia face acest lucru, cerând un mandat colonial, care n'ar fi fără consecințe economice de ordin general, deci interesându-ne și pe noi.

Este mai mult decât probabil, că politica revendicărilor poloneze nu își capătă deslegarea decât în ordinea urgențelor deja semnalate pe Continent. Revendcările Germaniei sunt cu mult mai vechi și **ALTFEL** motivate. In consecință, ne putem aștepta, ca în măsura în care soluția acestor probleme va fi fixată și aplicată, statele beneficiare să se găsească în situația de a desvolta, la ele, o industrie națională, alimentată de materii prime având o origină extra continentală.

Urmare în pag. 4-a

On en arrive à ne plus savoir si cette course infernale au progrès est encore ou non un bienfait d'ordre général. En tous cas, chaque gain accompli en faveur de l'humanité est réalisé au prix du sacrifice des générations qui l'ont poursuivi.

A l'occasion de la visite de M. *Yvon Delbos*, Ministre des Affaires Etrangères de France, dans les pays du centre et du sud-est européens, la Pologne a de nouveau soulevé la question de ses revendications coloniales. Cette question se trouve encore dans une phase incertaine et a son origine dans une déclaration plus ancienne de M. Beck, Ministre des Affaires Etrangères de la République voisine et alliée. Une chose certaine est que la Pologne affirme des aspirations de participation aux exploitations coloniales, ce qui, sur le plan politique, signifie l'entrée de la Pologne dans le rang des grandes puissances et, sur le plan économique, son émancipation des servitudes du commerce extérieur et des exigences nationales sur les matières premières.

Cette revendication polonaise nous intéresse-t-elle?

La Roumanie a laissé entendre jusqu'ici qu'elle serait un Etat à intérêts limités dans le cadre national. Personne ne saurait jamais songer chez nous, à se rallier au choeur des revendications coloniales. Un pays ayant la population du nôtre, avec ses matières premières, avec ses débouchés, ne peut émettre une telle prétention. Il faut retenir toutefois que la Pologne demande un mandat colonial, lequel ne serait pas sans suites économiques d'ordre général et, en conséquence, nous intéressant nous aussi également.

Il est plus que probable que le problème des revendications polonaises ne recevra de solution que dans l'ordre des urgences déjà signalées sur le Continent. Les revendications de l'Allemagne sont beaucoup plus anciennes et autrement, si non mieux motivées. En conséquence nous pouvons nous attendre à ce que, dans la mesure où la solution de ces problèmes serait trouvée et appliquée, les Etats bénéficiaires soient mis dans la situation de développer sur leur territoire une industrie nationale alimentée par des matières premières ayant une origine extracontinentale.

suite 4 ème page

A l'occasion des Fêtes de Noël et du Nouvel An, la „ROUMANIE PETROLIFERE" souhaite de tout coeur à tous ses fidèles amis, lecteurs et collaborateurs, santé et plein succès dans toutes leurs entreprises.

Les résultats économiques de la visite de M. Yvon Delbos

La visite en Roumanie de M. Yvon Delbos, Ministre des Affaires Etrangères de France, aura été riche à tous les points de vue en résultats positifs.

Sans plus parler de l'accord politique qui a été parfait et absolu entre M. Delbos et les membres du gouvernemeut roumain, sur toutes les grandes questions internationales à l'ordre du jour, ni de l'unanimité des sentiments de profonde amitié pour la France que M. Delbos a été en mesure de constater chez les dirigeants de tous les partis politiques roumains, sans exception, cette visite aura permis aux gouvernements français et roumain de mettre au point toute une série d'importantes décisions ayant trait à l'intensification des relations économiques entre les deux pays.

Toutes les personnes qui étaient présentes à l'arrivée de M. Delbos à Bucarest ont remarqué que, dès le premier moment, le Ministre des Affaires Etrangères de France, a tenu à se faire présenter le Ministre de la Défense Nationale, avec lequel — de même d'ailleurs qu'avec le Ministre des Finances M. Cancicov et avec le Ministre de l'Industrie et du Commerce, M. l'Ingénieur Bujoiu, — il a eu par la suite plusieurs entretiens.

C'est dire qu'en dehors de l'offre faite par la France de contribuer le plus possible à compléter notre outillage industriel en ce qui concerne la production et la transformation de diverses matières premières, l'effort a été envisagé surtout au point de vue des industries en relation avec la défense nationale, nous donnant toutes les facilités financières et techniques pour perfectioner notre industrie de l'armement. C'est ainsi qu'on parle entre autres de la prochaine installation en Roumanie d'une fabrique franco-roumaine de moteurs pour automobiles et avions, de tanks et de tracteurs divers, etc.

Le technique et les capitaux français pourront ainsi fructueusement collaborer avec la technique et les capitaux roumains. M. Delbos esprit pratique et clairvoyant, a pu se rendre compte personnellement des richesses et des immenses possibilités du développement économique qu'offre notre pays. Espérons qu'il saura en tirer des conclusions fécondes et adéquates, pour la France comme pour la Roumanie.

Noul Ministru al Industriei și Comerțului și petrolul românesc

Le nouveau Ministre de l'Industrie et du Commerce et le pétrole roumain

Dacă există vreun minister din care toate — până la cele mai mici — trebuie să fie complectamente excluse, e desigur acela al Industriei și Comerțului,—ramură atât de importantă a economiei naționale,—unde nu se poate avea în vedere decât numai interesul strict obiectiv al progresului si a bunei stări a țărei

Problema atât de delicată a dozării și a echilibrului schimburilor comerciale, producția industrială și minieră, punerea lor în valoare, nu trebuie să fie cât de puțin influențate de considerațiuni politice sau de partid.

Noul guvern Tătărescu și-a dat foarte bine seama de acest lucru, punând la acest loc de onoare un om străin de luptele politice, un tehnician prin excelență, care nu urmărește decât interesul singur al economiei naționale.

Inginerul ION BUJOIU, care a fost pus în capul departamentului Industriei și Comerțului, răspunde în toate privințele acestor cerințe. Lungul trecut de rodnică activitate a acestui eminent absolvent al Școalei Superioare de Mine din Paris, — ca Director General al Societății „Petroșani", cea mai importantă societate minieră din țară — ce controlează aproape totalitatea industriei românești de cărbuni, — ca Președinte al Comisiunei de Investiții, organizare oficială pentru controlul industrializărei țărei, ca Președinte al Consiliului Superior al Cartelurilor, în fine,—constitue o chezășie a capacității și a obiectivității excepționale ale noului Ministru de Industrie și Comerț, atât pe terenul imediat practic al industriei și al comerțului, cât și din punctul de vedere al concepțiilor generale și sociale pe care este chemat să le pună în aplicare la departamentul ce i-a fost atribuit.

Se pricepe deci ușor adânca mulțumire cu care numirea d-lui I. Bujoiu a fost primită în toate cercurile economice și industriale din țară

Urmare în pag. 3-a.

S'il est un département duquel toutes les passions politiques—les moindres nuances politiques — doivent être entièrement exclues, c'est incontestablement celui de l'industrie et du commerce,—branche si importante de l'économie nationale,—lequel ne peut avoir en vue que l'intérêt strictement objectif de l'essor et du bien-être du pays.

La question si délicate du dosage et de l'équilibre des échanges commerciaux, la production industrielle et minière, leur mise en valeur, ne sauraient en aucune façon être influencées par des considérations politiques ou de parti.

C'est ce qu'a fort bien compris le nouveau gouvernement de M. Tataresco, en mettant à cette place d'honneur un homme étranger aux luttes politiques, un technicien par excellence, n'ayant en vue que le seul intérêt de l'économie nationale.

L'ingénieur J. BUJOIU, qui a été placé à la tête du département de l'industrie et du commerce correspond en tous points à cette nécessité. Tout un long passé de féconde activité de cet éminent ancien élève de l'Ecole Supérieure des Mines de Paris,—comme Directeur Général de la Société „Petroșani", la plus importante société minière du pays qui contrôle la plus grande partie de l'industrie roumaine du charbon, comme Président de la Commission des Investissements, organisation officielle ayant le contrôle de l'industrialisation du pays, comme Président du Conseil Supérieur des cartels enfin— constitue un gage de la capacité et de l'objectivité exceptionnelles du nouveau Ministre de l'Industrie et du Commerce, tant sur le terrain immédiatement pratique de l'industrie et du commerce qu'au point de vue des conceptions générales et sociales qu'il est appelé à mettre en pratique à son département.

Aussi conçoit-on aisément la faveur toute particulière avec laquelle la nomination de M. l'ing. Bujoiu comme Ministre de l'Industrie et du Commerce, a été accueillie dans tous les cercles économiques et industriels du pays.

suite 3-ème page

INSTITUTUL DE CERCETARI AL PETROLULUI

L'Institut de Recherches du Pétrole

par **CRISTIAN LEU**

S'a emis, în ultima vreme[1]) ideia de a se creia **în România**, un Institut internațional de cercetări al petrolului. Omagiu adus nouă. Pe care să-l acceptăm cu constatarea că teza depășește totuși posibilitățile înfăptuirii. Căci, un Institut **internațional** de cercetări al petrolului, **în România**, nu este nici necesar și nici posibil de realizat. Să ne mulțumim cu ceva mai puțin. Și, înainte de a viza atât de departe, să revenim la realitate: **în România, cu toate eforturile depuse spre acest scop, nu s'a putut întemeia un atare Institut.**

In prima linie, vom constata că, un Institut internațional de petrol, **există.** Impărțit în diferite Institute naționale el realizează, în bună parte, postulatele puse unei atari creațiuni. Iată aceste Institute de cercetări, care satisfac dublul scop căruia îi este destinat: la soluționarea **generală** a problemelor puse petrolului, și la cea particulară, **națională** a fiecărui stat în parte:

Statele Unite American Petroleum Institute (A. P. I.), instituție particulară, și **Bureau of Mines**, organ al Statului.

Franța. Société Nationale des Combustibles liquides. (Annales des comb. liquides).

Anglia. Institut of Petroleum Technologists (Journ. of. the Inst. of. Petr. Tech.).

Germania. Deutsche Petroleum Gesellschaft (Erdoel u. Teer).

Mai există Institute similare în **Uniunea Sovietelor, Japonia** și în **Italia.**

In strânsă colaborare cu Institutele Universitare, și conduse de autorități consacrate în domeniul respectiv, aceste creațiuni, promovează sistematic progresul technic și științific al petrolului, în toate direcțiunile.

Petrolul este astăzi, factorul esențial care condiționează progresul general pe timp de pace, dar în acelaș timp și instrumentul decisiv care apără pacea, și decide în balanța războaielor. Intâlnim petrolul oriunde găsim activitatea omenească. Progresul transporturilor în aer, pe uscat, pe apă din ultima vreme, și munca uriașe din uzinele de pe glob în care zeci de milioane de motoare sunt activate de petrol, motorizarea în agricultură, etc., cere științei care se frământă în Institutele arătat mai sus, un efort permanent **spre o cât mai bună, cât mai variată valorificare a petrolului,** sub impulsul capitalului care cere **o cât mai urcată rentabilitate** Deoparte, impulsul datorit dragostei dezinteresate pentru știință a cercetătorului, de alta, impulsul dinamic al interesului capitalului investit, care pune la îndemâna primului, mijloacele necesare.

Din această strânsă colaborare, au rezultat perfecțiunile cunoscute astăzi. Problema **petrolului sintetic** — atacată în țările lipsite de petrol, Germania și Anglia în prima linie, Franța, Italia și Japonia, în a doua; urcarea la maximum posibil a **procentului de benzine,** raportat la tonajul țițeiului extras din zăcăminte, și problema valorificării petrolului ca **material prim pentru marea industrie chimică,** sunt cele trei direcțiuni capitale spre care se dirijează astăzi, efortul cercetător în petrol.

Intereselor **generale,** care nu au patrie, li se alătură stimulând poate mai accentuat râvna cercetătorilor, interesele locale, **naționale.** Ele se pun, diferit, după condițiunile particulare din statele respective. Problema apărării naționale, atât de strâns legată de petrol, cere, pretutindeni ca acolo unde există petrol, el să fie obiectul unei politici de stat **conservatoare.** Sub semnul acestei lozince, constatăm astăzi imixtiunea politicei de stat, în țări care dispun de zăcăminte de petrol La realizarea acestui postulat, contribue în covârșitoare măsură Institutul **național** de petrol respectiv. Concomitent, problema succedaneelor petrolului, s'a pus cu nebănuită acuitate pretutindeni.

1) România Petroliferă Nr. 349 și 352/1937

Urmare în pag. 5

'On a émis ces derniers temps[1]) idée de créer en Roumanie un **Institut International de Recherches du Pétrole.** C'est là un hommage rendu à notre pays. Acceptons-le, tout en constatant néanmoins que cette suggestion dépasse les possibilités de réalisation. Un Institut **International** de Recherches du Pétrole **en Roumanie,** n'est en effet ni nécessaire ni possible à réaliser. Contentons-nous de moins. Et, avant de viser aussi loin revenons à la réalité: **en Roumanie,** malgré tous les efforts déployés à cet effet, un tel Institut n'a pas encore pu être créé.

Constatons tout d'abord qu'en fait, un **Institut International du Pétrole** existe. Réparti en divers Instituts nationaux, il réalise en bonne part les postulats d'une semblable création. Voici quels sont ces divers Instituts de recherches, lesquels satisfont au double but pour lequel ils ont été destinés: à la solution **générale** des problèmes du pétrole et à la solution **nationale** pour chaque Etat séparément:

Aux **Etats-Unis:** l'American Petroleum Institut (A. P. I.), institution privée et le **Bureau of Mines,** organisme d'Etat.

En **France:** la Société Nationale des Combustibles liquides (Annales des combustibles liquides).

En **Angleterre:** l'Institut of Petroleum Technologists (Journal of the Institut of Petroleum Technologists).

En **Allemagne:** Deutsche Petroleum Gesellschaft (Erdoel und Teer).

Il existe aussi des instituts similaires dans l'**U. R. S. S.,** au **Japon** et en **Italie.**

En étroite collaboration avec les instituts universitaires et conduits par les autorités consacrées en la matière, ces créations contribuent systématiquement au progrès technique et scientifique du pétrole dans toutes les directions.

Le pétrole est aujourd'hui le facteur essentiel du progrès général en temps de paix, mais en même temps l'instrument décisif qui défend la paix et qui décide dans la balance des guerres. Nous rencontrons le pétrole partout où se manifeste l'activité humaine. Le progrès des transports aériens, terrestres, par eau, et le travail gigantesque déployé dans les usines dans lesquelles des dizaines de millions de moteurs sont mis en action par le pétrole, la motorisation de l'agriculture, etc demandent à la science pratiquée dans les susdits Instituts, un effort permanent en vue d'une mise en valeur aussi bonne et aussi variée que possible du pétrole, sous l'impulsion du capital qui réclame, lui aussi, une rentabilité aussi forte que possible. D'une part, l'impulsion due à l'amour désintéressé pour la science du chercheur et, de l'autre, l'impulsion dynamique de l'intérêt du capital investi, lequel met à la disposition du premier les moyens nécessaires.

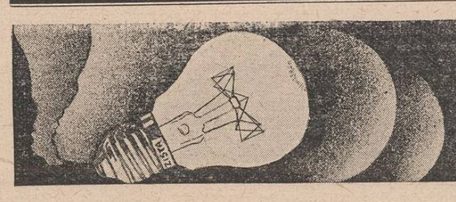
De cette étroite collaboration ont résulté les perfectionnements connus aujourd'hui. En premier lieu le problème du **pétrole synthétique** auquel on s'est attaqué dans les pays dépourvus de pétrole, en Allemagne et en Angleterre surtout, en France, en Italie et au Japon ensuite; en second lieu, l'élévation au maximum possible du **pourcentage d'essence** rapporté au tonnage du brut extrait des gisements et, troisièmement, le problème de la mise en valeur du pétrole comme **matériel pour la grande industrie chimique,** sont les trois directions capitales vers lesquelles se dirige aujourd'hui l'effort des recherches dans le pétrole.

Aux intérêts **généraux,** qui n'ont pas de patrie, s'ajoutent, en stimulant peut-être de façon plus accentuée le zèle des chercheurs, les intérêts locaux, **nationaux.**

Ces intérêts se posent différemment, selon les conditions particulières des Etats respectifs. Le problème de la défense nationale, si étroitement lié au pétrole, demande que partout où existe le pétrole, il soit l'objet d'une politique d'Etat **conservatrice.** Sous le signe de cette devise nous constatons aujourd'hui l'immixtion de la politique d'Etat dans les pays qui disposent de gisements de pétrole. A la réalisation de ces efforts contribue dans une mesure prépondérante l'**Institut National de Pétrole** respectif. Conjointement le problème des succédanés du pétrole s'est posé partout avec une acuité insoupçonée.

1) Voir la «Roumanie Pétrolifère» No. 349 et 352 de 1937.

suite 5-ème page



Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620
VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICA
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

PETROL-BLOCK
Societate Anonimă Română.—Capital 600.000.000 lei
Sediul social: Bucureşti, I, str. Nicolae Golescu 5,
Telefon 419/03. 419/04, 419/05
RAFINERII LA: PLOIEŞTI („STANDARD), BUCUREŞTI („BANEASA"), BUZĂU (SATURN") CAPACITATEA DE LUCRU: 800.000 TONE ANUAL.
EXPLOATARI PETROLIFERE LA: VIFORĂTA, GURA OCNIŢEI, OCHIURI, MORENI, BĂICOI, BUŞTENARI, BORDENI.
EXPORT DE PRODUSE PETROLIFERE IN TANCURI ŞI VAGOANE CISTERNE
STAŢIE DE EXPORT: LA CONSTANŢA
Agenţii: Paris IX, Boulevard Haussmann 34: Breslau 5, Gartenstrasse 34: Viena III, Schwarzenbergplatz 7: Bratislava, Drevena ul. 1.

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
—Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —
Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.
Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.
Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice
Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi
Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice
Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEŞTI
Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

Tout pétrolier doit avoir en mains
L'ANNUAIRE DU PETROLE
1937 * par Ed. MAURIS
Administration 66-68, rue Alexandre-Guilmant * Meudon près Paris (France)
Un volume in 8° relié toile
Prix : 50 francs

INGINERUL GH. EM. FILIPESCU

UNE VICTIME DU DEVOIR

L'ingénieur G. EM. FILIPESCO

A murit la datorie — aşa cum era predestinat să moară de o viaţa întreagă de muncă rodnică dar aprigă şi adânc istovitoare. Gh. Em. Filipescu, eminentul savant, profesorul înăscut, tehnicianul şi administratorul neîntrecut, marele suflet de Român şi iubitor al aproapelui său.

A murit la datorie, aşezat la masa sa de lucru de la Direcţiunea Tramvaelor, lucrând cu colaboratorii săi imediaţi pentru binul mers al acestei vaste instituţiuni pur româneşti, care face fală ţărei, în serviciul căreia se găsea de aproape un sfert de veac şi căreia a ştiut să imprime o desvoltare într'adevăr uimitoare, atât în folosul ei propriu cât şi a populaţiunei nevoiaşe a Capitalei.

Ne-ar trebui volume întregi ca să reamintim transformarea şi modernizarea mijloacelor de transport în comun realizate, datorită competinţei şi muncei sale. Ne vom mărgini să relevăm că meritul său cel mai mare poate, în această operă, a fost însufleţirea şi încrederea în sine, pe care el a ştiut să o dea corpului de tineri şi eminenţi ingineri români, cari l-au înconjurat şi l-au ajutat cu atâta dragoste şi încredere.

Prin alesele sale însuşiri sufleteşti, prin exemplul viu ce a fost întotdeauna, Gh. Em. Filipescu a fost într'adevăr un mare animator, un mare educator. La Şcoala Politehnică, unde a profesat timp de 25 de ani cursul de statică şi rezistenţă a materialelor,—unul din cursurile cele mai capitale pentru arta inginerească modernă,—el a fost iubit şi venerat de multe generaţii de ingineri români pe cari i-a format.

Cursul lui nu era într'adevăr un curs mort şi rigid, el era un curs viu şi adaptat ultimelor progrese ale ştiinţei. A făcut în acest domeniu descoperiri ştiinţifice de seamă, cari au atras asupra lui atenţia cercurilor ştiinţifice cele mai înalte din străinătate şi pentru care a fost premiat de Academia Română, care l-a ales membru corespondent.

Societăţii Politehnice a Inginerilor Români, care întruneşte pe toţi inginerii români cei mai de seamă, era natural ca Gh. Em. Filipescu să dăruiască o largă parte a sufletului, a activităţei sale, iar colaborarea sa constantă şi rodnică la *Gazeta Matematică* a contribuit într'o largă măsură la soluţionarea unor importante probleme.

Omului de ştiinţă, profesorului şi tehnicianului, muncitorului neobosit şi de o modestie prea excesivă poate, se adăoga în persoana lui Gh. Em. Filipescu şi omul de caracter cu însuşiri sufleteşti într'adevăr neobişnuite. Bunătatea lui era quasi-proverbială şi miile de subalterni din Societatea Tramvaelor găseau într'însul un adevărat părinte chinuit de grija de a îmbunătăţi neîncetat soarta lor materială şi morală.

Trăgându-şi obârşia dintr'un neam de răzeşi moldoveni, Gh. Em. Filipescu, în vâltoarea unei vieţi trudite de muncă fără preget îşi păstrase întreagă dragostea sa pentru ţară şi pentru glie. Singura lui satisfacţie era de a-şi petrece momentele libere în mijlocul familiei sale mult iubite, în modesta vilă fărănească pe care abia o terminase lângă Braşov, la Zizin, la poalele surâzătoare ale Carpaţilor transilvăneni.

Soarta nemiloasă i-a ales alt locaş de odihnă.

Ţara întreagă deplânge moartea lui prematură, iar *„Romdnia Petroliferă"* în special, pentru care a fost un mare şi nepreţuit prieten, adânc îndurerată, se închină cu pietate pentru odihna sufletului său.

P. D.

Victime du devoir — tel qu'il était prédestiné à mourir par une vie entière de labeur fécond, mais âpre et profondément épuisant, c'est ainsi qu'est mort Georges Em. Filipesco, l'éminent savant, professeur inné, le technicien et administrateur inégalable, le grand coeur de Roumain et ami de son prochain.

Il est mort au devoir, assis à son bureau de la Direction Générale des Tramvays, travaillant avec ses collaborateurs immédiats pour la bonne marche de cette vaste institution purement roumaine, qui fait honneur au pays, au service de laquelle il se trouvait depuis près d'un quart siècle et à laquelle il a su imprimer un essor réellement prodigieux, tant au profit même de cette institution qu'à celui de la population de la Capitale.

Il nous faudrait des volumes entiers pour rappeler la transformation et la modernisation des moyens de transport en commun réalisées grâce à sa compétence et à son labeur. Nous nous bornerons à relever que le plus grand mérite peut-être qu'il a eu dans cette oeuvre a été l'élan et la confiance en soi qu'il a su insuffler au corps de jeunes et éminents ingénieurs roumains qui l'ont entouré et l'ont secondé avec tant d'amour et de confiance.

Par ses qualités de choix, de coeur et d'esprit, par l'exemple vivant qu'il n'a jamais cessé d'être, Georges Em. Filipesco fût à la vérité un grand animateur en même temps qu'un grand éducateur. A l'Ecole Polytechnique de Bucarest où il professa pendant vingt cinq ans le cours de statique et de résistance des matériaux — l'un des cours capitaux pour l'art de l'ingénieur moderne—il fut aimé et vénéré par les nombreuses générationx d'ingénieurs roumains qu'il forma.

Son cours n'était pas à la vérité un cours mort et rigide, mais un cours vivant et adapté au dernier progrès de la science. Il fit dans ce domaine d'importantes découvertes qui attirèrent sur lui l'attention des cercles scientifiques les plus compétents de l'étranger et pour lesquels il fut couronné par l'Académie Roumaine, dont il fut proclamé membre correspondant.

A la Société Polytechnique des Ingénieurs Roumains qui groupe dans son sein tous les ingénieurs roumains les plus éminents, il n'était que naturel que Georges Em. Filipesco donna une large part de son coeur et de son activité et sa collaboration constante et féconde à la *Gazette des Mathématiques* contribua dans une large mesure à la solution d'importants problèmes.

A l'homme de science, au professeur et au technicien, au travailleur infatigable et d'une modestie trop excessive peut-être, venait aussi s'ajouter en la personne de Georges Em. Filipesco, l'homme de caractère, de qualités de coeur et d'esprit peu habituelles. Sa bonté était quasi-proverbiale et ses milliers de subalternes de la Société de Tramways trouvaient toujours en lui un père véritable, préoccupé d'améliorer sans cesse leur situation matérielle et morale.

Appartennant à une famille de „răzeşi" moldaves, Georges Em. Filipesco, au milieu du tourbillon d'une vie de dur et incessant labeur avait gardé entier son amour des champs et de la terre. Sa seule satisfaction, son seul délassement était de passer ses rares moments de liberté au milieu d'une famille qu'il chérissait, dans la modeste villa paysanne dont il venait à peine de terminer la construction, auprès de Braşov, à Zizin, aux pieds des souriants versants des Carpathes de Transylvanie.

Le destin impitoyable lui a choisi un autre lieu de repos.

Le pays entier déplore sa mort prématurée — à un âge auquel il aurait pu lui rendre encore de grands services ,—la *„Roumanie Pétrolifère"* pour laquelle il fut un grand et incontestable ami, profondément affligée, s'incline avec piété devant sa mémoire.

P. D.

ASTRA ROMÂNĂ

Activité des chantiers au cours du mois d'Octobre 1937

Chantier	Production en tonnes	Mètres forés	Sondes en production au 31/X	Sondes en montage au 31/X
Moreni A. R.	27.718	923	119	—
Ochiuri	21.931	—	40	—
Ceptura	16.865	741	22	—
Filipeşti	3.764	—	2	—
Boldeşti A. R.	52.907	—	45	—
Călineşti	—	—	—	—
Mărgineni	—	—	—	—
Bucşani	4.301	—	13	—
Ţintea	—	460	—	1
Total	127.486	2.124	241	1

La raffinerie a traité au cours du mois d'août **136.511.000** kg.

J. A. RUDIC
CONSTANTZA
STEAMSHIP AGENT & BROKER
Export et inspection of Roumanian oil Products
Telegr. Rudic-Constantza
Tel.: 37/1 - The boe code

Citiţi şi răspândiţi „România Petroliferă"

Cronica tehnică şi ştiinţifică de petrol

DEPOZITAREA PETROLULUI IN ANGLIA. — O reţea de 3.000 klm. conducte, va reuni 250 parcuri de depozitare de benzină, cu o capacitate de câte 20.000 tone, în total 5.000.000 tone, — parcuri distribuite pe tot teritoriul insular, şi cât mai bine camuflate. Dispoziţia este menită să asigure ravitaliarea Angliei în cazul unui conflict armat.

EXPLOSIVI DIN PETROL. — Dr. *Gustav Egloff* şi dr. *Aristide von Grosse*, au pus la punct o metodă după care se poate obţine numai din câmpurile petrolifere din Taxas, circa 75.000 tone toluen *zilnic*, cellace ar acoperi consumul întregului glob în trinitrotoluen (trotil). După un procedeu catalitic, hexanul, heptanul şi octanul pot fi convertite cantitativ în benzen, toluen şi xilen —asigurând astfel petrolului noui căi de valorificări industriale, de netăgăduită importanţă.

UZINA PENTRU PETROL SINETIC IN FRANŢA. — Ca urmare propunerilor făcute de d. *Ramadier* subsecretar de stat la lucrări publice, se va construi lângă Marsilia, o uzină pentru lichefiarea *lignitilor*. Este prima uzină de acest gen, estinzându-se astfel procedeurile *Tropnsh - Fischer - Bergius* etc. la un material prim inferior. Ideia este bine să fie reţinută.

UNSORILE PENTRU ARMAMENT. — Intre O. R. N. şi M. A. N. se discută cu multă atenţiune tema caetelor de sarcini pentru produse petrolifere necesare armatei. S'a elaborat de O. R. N. un anteproect de caet de sarcini pentru vaselina de armament, care va fi o unsoare pur minerală, cu calităţi cât mai apropiate de vaselina naturală. Precizăm aci că, cea mai bună unsoare de armament, este o atare unsoare în care s'a încorporat săpun de aluminium, al cărui rost este acela de a se neutraliza în mod automat reacţiunile acide care ar rezulta ulterior. Cu incorporarea săpunului de aluminium, în cantităţi raţionale, se poate utiliza numai parafina indigenă, devenind astfel independenţi de importul cerezinei. Asupra temei, vom discuta mai pe larg într'o cronică următoare.

PETROL SINTETIC IN JAPONIA. — Parlamentul a votat recent legea petrolului sintetic după care în uzinele respective vor fi utilizate *exclusiv* japonezi. Statul intră cu jumătate din capitalul necesar. Până în 1943, se speră că în Manciuko şi Korea ,la un capital investit de 750 mil. Yeni, să se realizeze 2 milioane tone anual. Vom reţine că în actualul conflict, joacă un rol decsiv acaparărea zăcămintelor de şisturi bituminoase dela Fushun—cele mai mari de pe glob.

Chronique technique et scientifique du pétrole

DEPOT DU PETROLE EN ANGLETERRE. — Un réseau de 3000 km. de conduites réunira sous peu en Angleterre 250 parcs de dépôts d'essence, ayant chacun une capacité de 20.000 tonnes, soit une capacité totale de 5.000.000 de tonnes. Ces parcs sont répartis sur tout le territoire insulaire et camouflés de la meilleure façon possible, afin d'assurer le ravitaillement de l'Angleterre dans le cas d'un conflit armé.

EXPLOSIFS TIRES DU PETROLE. — Le Dr. Gustav Egloff et le Dr. Aristide von Grosse, ont mis à point une méthode selon laquelle rien que des champs pétrolifères du Texas en pourrait tirer environ 75.000 de tonnes de toluen *par jour*, ce qui couvrirait la consommation du globe entier en trinitroluène (troty'). Selon un procédé catalytique, l'héxane, l'hytane et l'octane peuvent être convertis quantitativement en benzène, tolène et xilène, assurant ainsi au pétrole de nouvelles voies de valorisations industrielles d'incontestable importance.

USINE POUR LE PETROLE SYNTHETIQUE EN FRANCE. — Comme suit aux propositions faites par M. *Ramadier*, sous secrétaire d'Etat aux Travaux Publics, il sera construit une usine pour la liquéfaction des lignites. C'est là, la première usine de ce genre étendant ainsi les procédés *Tropsh-Fischer-Berguis*. etc. à un matériel premier inférieur. L'idée est bonne à retenir.

GRAISSES POUR L'ARMEMENT. — Entre l'O. R. N. et le Ministère de la Defense Nationale de Roumanie on discutte avec grande attention les conditions des cahiers de charge pour les produits petrolifères nécessaires à l'armée. L. O. R. N. a elabore un avant projet de charges pour la vaseline d'armement. qui sera une graisse purement minérale avec des qualités le plus rapprochées que possible de la vaseline naturelle. Précisons ici que la meilleure graisse d'armement est une graisse dans laquelle a été incorporé du savon d'aluminium, dont la mission est de neutraliser antomatiquement les réactions acides qui résultéraient ultérieurement. En incorporant du savon d'aluminium en quantité rationelle on peut utiliser uniquement de la paraffine indigène, ce qui nous rendra ainsi indépendants de l'importation de la cérezine. Nous reviendrons plus largement sur ce point.

LE PETROLE SYNTHETIQUE AU JAPON. — Le parlement a voté récemment une loi sur la fabrication du pétrole synthétique. La moitié du capital nécessaire sera fourni par l'Etat et le personnel utilisé dans les usines devra être *exclusivement* japonais. Jusqu'en 1943 on espère que dans le Mandchouko et en Coraie on obtiendra environ 2 millions de tonnes par an pour un capital investi de 750 millions de yeni. Nous retiendrons que dans l'actuel conflit l'accaparement des gisements schistes bitumineux de Fushum, les plus grands du globe joue un rôle décisif.

O nouă glumă a Asociaţiei Depozitarilor de Petrol

Intr'o ediţie specială cu data de 30 Noembrie ziarul *„Petrolul"*, organ al Asociaţiei Depozitarilor de Petrol din România Mare, a lansat un apel către depozitarii de petrol din întreaga ţară ca să se întrunească două zile mai târziu, în 2 Decembrie — fără a arăta locul — la o adunare generală spre a da descărcare actualului comitet şi a protesta în corpore pe lângă Ministerul de Industrie pentru ca fabricele de petrol să fie obligate să le stabilească un preţ de vânzare permiţându-le un beneficiu minimum de 15% *strict necesar existenţei acestor depozite.*

Pretenţiuni foarte modeste desigur, la care orice comerţ are dreptul.

Asistăm de 15 ani la această luptă a depozitarilor contra fabricilor şi ne întrebăm cum au putut totuşi rezista până acum dacă dânşii vând «fără beneficii», cum menţionează zisul apel ? ceeace reese dealtminteri din faptul că unii din conducătorii acestei Asociaţiuni au devenit—fapt notoriu — foarte, foarte bogaţi !

Fără a ne face apărătorii nimănui, am arătat în diverse rânduri înfăptuirile marilor noastre societăţi de distribuţie, cari, creând în toată ţara sute de depozite şi staţii ultra-moderne pun direct la îndemâna consumatorului produse pure de cea mai bună calitate, asupra cărora de curând au consimţit la simţitoare reduceri masive de preţuri pentru consumatori. Ar dori unii depozitari să ţină progresul pe loc şi să continue depozitele lor vechi şi rudimentare ?

Ar fi interesant ca serviciile de control respective să facă inopinat analisa produselor vândute de către acei cari se vaicăresc şi se va constata desigur un benefisiu mai mare de 15%.

Este de crezut că marii depozitari d-nii C. Elefant, vice-preşedintele Asociaţiunei şi A. Lazăr, secretar general, o duc atât de greu încât nu s'au mai încumetat a'şi pune semnătura pe acest apel.

„UNIREA"

Société Anonyme Roumaine pour l'Industrie du Pétrole

Production du pétrole brut et forage du 1 janvier au 1 décembre 1937

CHANTIERS	Production en vagons	Mètres forés	
SOC. „UNIREA"			
Gura Ocniţei	1805 6000	—	
Viforâta (Valea Voevozilor)	436 5000	—	
Răsvad	2193.3000	—	
Teiş-Amnoasa	2290.5000	—	
Bucşani	13039.4218	2540.—	
Boldeşti-Hârsa	19503.6000	9810.—	
Piscuri	2876.3000	—	
Moreni-Teişani (Cometa)	752.2000	3707.—	
Ţintea	12198.8400	26145.—	
Măneşti	—	3618.—	abandonée
Racova	—	2159.—	»
	55096 2618	47979.—	
SOC. R. C. O. L.			
Gura Ocniţei Etat	606.9000	—	
» » terrains privés	3330.7000	—	
Răsvad	2998.9000	—	
Viforâta	805.6000	—	
Moreni-Bana	1031.0000	—	
Piscuri	630.5000	—	
	9493.6000	—	
Total «Unirea»	55096.2618	—	
Total R. C. O. L.	9493 6000	—	64589.8618.—
PARTICIPATIONS			
Româno-Americ.-Ghirdoveni	348.6090	—	
Credit Minier	50.0000	—	398.6000.—
	Total général		64988.4618

Sondes ayant un débit supérieur à 10 vagons

SONDES	CHANTIERS	Vag./jour
38	Boldeşti-Hârsa	13 vagons
402	Ţintea	21 »
407	»	16 »

Sondes actuellement en forage

SONDES	CHANTIERS	PROFONDEUR
40	Boldeşti-Hârsa	2043 mètres
41	» »	2151 »
301	Ţintea	650 »
403	»	2196 »
406	»	2070 »
502	»	155 »
503	»	1872 »
506	»	1306 »
507	»	1900 »

Sondes en projet

Sonde 3 Ţuicani (Cometa)
» 2 Racova (Neo-Petrol)
« 39 Boldeşti-Hârsa
» 178 Ţintea

Société „Creditul Minier"

1936

Production totale = 51.548.8000 vagons pétrole brut
» » gazoline = 12.276.997 kgr.
Total mètres forés = 26.539.19 mètres

1937 (Janvier-Novembre)

Production répartie par chantiers

Moreni	33.611.7000	vagons pétrole brut
Bucşani	1.982,6500	» » »
Gura Ocniţei	1.760.0000	» » »
Viforâta	2.693 1000	» « »
Ochiuri	1.607.0000	» » »
Boldeşti-Hârsa	3.277.1000	» » »
Poenăreanca	885.1000	» » »
Mărgineni	267.7000	» » »
Plavia (Tocilele A.)	109.6000	» » »
Total	46.192.9500	vagons pétrole brut

Production de gazoline en 1937 (Janvier-Novembré) = 21.390.341 kgr.
Mètres forés » » » » = 25.980.50 mètr.

Les sondes suivantes ont frappé le pétrole:

Sondes No.	Commencement du forage	Profondeur mètres	Date de l'entrée en production	Production initiale
37 Bana	18/XI.1936	1191	22/I.1937	6 vag./jour
5 Bucşani	12/XII.1936	1519	22/I.1937	6 » »
43 Bana	11/I.1937	1966	21/III.1937	4 » »
36 Bana	19/III.1937	1146,6	4/IV.1937	8 » »
401 Bana-Piscuri	16/II.1937	1123,3	30/III.1937	11 » »
453 Bana-Sud	2/III.1937	1939	3/V.1937	5 » «
450 Cricov	30/II .1937	1765	18/V.1937	8 » »
404 Bana-Piscuri	16/V.1937	1159	25/VI.1937	6 » »
402 » »	16/IV.1937	1102	21/VII.1937	7 » »
408 » »	17/VI.1937	961	16/VII.1937	8 » »
452 Bana-Sud	26/V.1937	1891	13/VII.1937	8 » »
456 » »	17/VIII.1937	1962,6	6/X.1937	5 » »
411 Bana-Piscuri	3/VIII.1937	1052	23/X.1937	6 » »
252 Plavia	24/VII.1937	1284	13/IX.1937	2 » »

„ASTRA ROMANA"

EXPORTATION TOTALE DES PRODUITS PÉTROLIERS 1 JANVIER—1 NOVEMBRE 1937
(TONNES)

PAYS	Essence	Pétrole et White Spirit	Gas Oil	Mazout	Huiles	Asphalte	Koke	Brut	Acides naphténiques	Ara-Gaz	TOTAL
Angleterre	38.454	1.525	4.581	—	—	27	—	—	32	—	44.619
Autriche	505	584	—	3.259	—	—	—	—	—	—	4.348
Etats-Unis	—	—	—	—	—	—	—	—	289	—	289
Algerie	—	—	5.490	1.862	—	—	—	—	—	—	7.352
Afrique	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	11
Bulgarie	2.883	9.427	3.284	—	810	30	—	13.510	—	—	29.944
Chypre	—	—	741	1.335	—	—	—	—	—	—	2.076
Danemark	40.763	—	—	—	—	—	—	—	6	—	40.769
Egypte	1.400	2.999	—	—	464	—	—	—	—	41	4.904
Suisse	21.151	—	17.847	—	—	—	—	—	1	—	38.999
France	32.566	—	10.910	26.268	—	—	—	—	3	—	69.747
Espagne	663	552	—	—	—	—	—	—	—	—	1.215
Allemagne	35.376	34.267	—	6.306	7.352	—	—	—	44	—	83.345
Grèce	20.294	6.025	17.907	44.727	—	—	—	—	—	—	88.953
Gibraltar	—	—	62	—	—	—	—	—	—	—	62
Italie	4.119	7.295	—	29.670	59	—	—	—	—	—	41.143
Yougoslavie	16.184	9.785	10.220	12.061	—	1.253	—	—	—	12	49.545
Maroc	11.061	—	—	8.034	—	—	—	—	—	—	19.095
Malte	27.115	58.434	131.468	36.924	6.603	—	—	—	—	—	260.544
Norvège	7.390	—	—	—	—	—	—	—	33	—	7.423
Hollande	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Palestine	—	—	—	—	16	—	—	—	—	22	38
Syrie	14.173	7.669	6.331	—	—	—	—	—	—	34	28.207
Suède	78.904	—	—	—	—	—	—	—	29	—	78.933
Turquie	104	44	181	—	—	—	—	—	—	—	329
Tunisie	8.827	2	2.152	—	—	—	—	—	—	—	10.981
Hongrie	14.543	22.631	6.416	26.637	—	8.824	45	—	—	38	79 134
Rhodos	—	302	—	—	—	—	—	—	—	—	302
Autres pays	6.783	7.318	—	5.391	558	—	—	—	—	—	20.050
Total	383.258	168.850	217.590	202.474	15.862	10.164	45	13.510	449	147	1.012.358

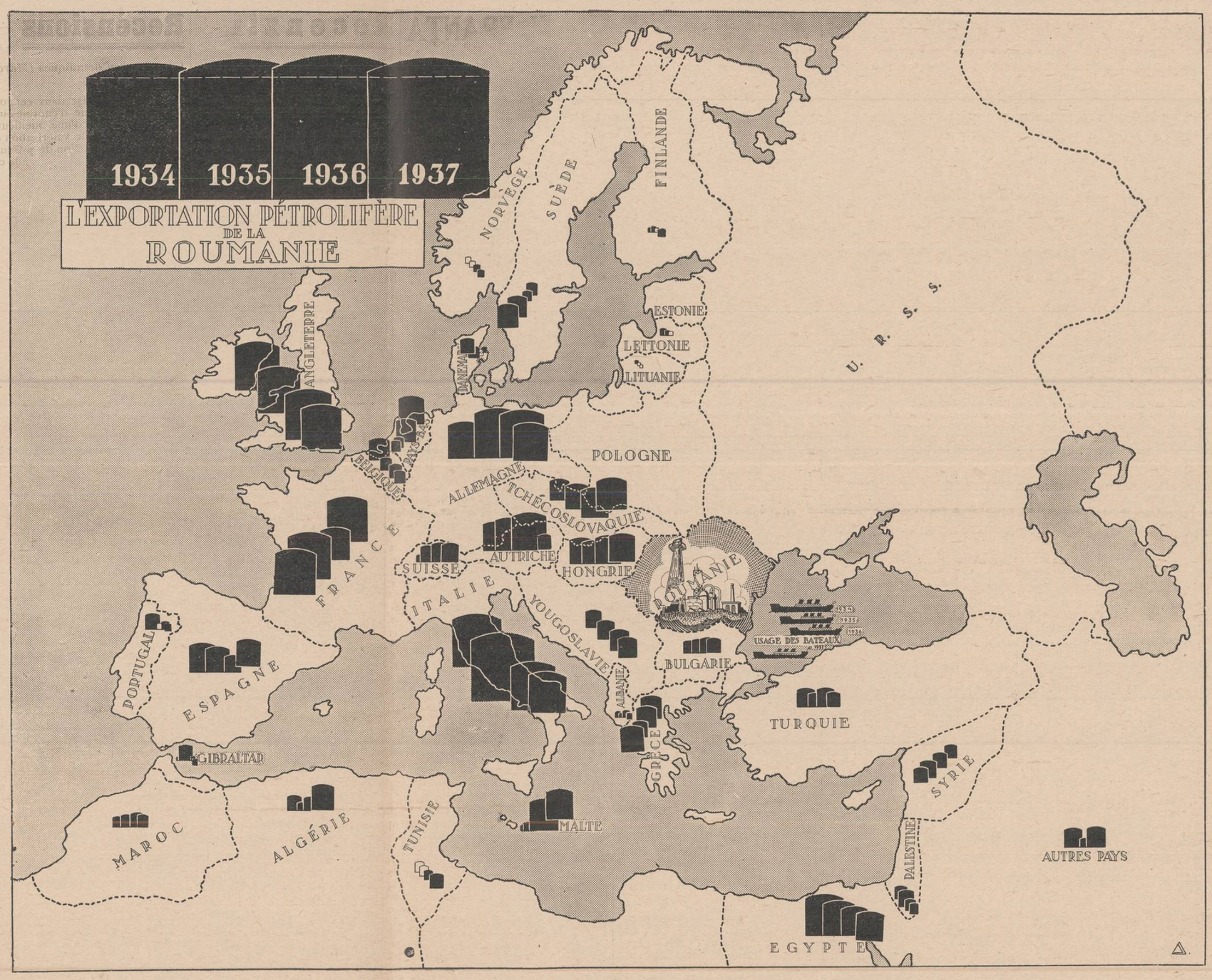
L'exportation pétrolière de la Roumanie au cours des quatre dernières années

PAYS	1934 tonnes	1935 tonnes	1936 tonnes	1937 (9 mois) tonnes
Albanie	5.429	3.969	6.791	4.011
Algérie	69.221	22.857	114.508	135.825
Allemagne	443.670	849.382	1.072.402	345.953
Angleterre	790.409	746.314	846.276	458.379
Autriche	311.014	359.547	341.804	55.258
Bulgarie	57.470	71.239	71.179	62.602
Belgique	169.928	48.319	75.317	41.111
Danemark	7.379	—	78.645	53.041
Egypte	557.453	420.444	300.867	216.416
Espagne	313.434	226.038	66.278	182.687
France	708.743	336.395	866.322	501.726
Finlande	7.016	9.289	—	9.449
Gibraltar	999	79.533	1.200	3.148
Grèce	176.544	153.074	111.201	180.050
Hongrie	223.086	187.923	252.166	186.271
Italie	976.485	1.644.890	653.222	519.274
Lituanie	2.412	—	—	—
Létonie	8.524	6.236	—	—
Malte	5.440	23.050	375.884	259.685
Maroc	49.544	41.057	37.325	36.871
Norvège	—	10	18.018	7.390
Palestine	58 782	85.880	42.217	21.817
Pays Bas	243.290	172.086	49.845	11.866
Portugal	81.510	—	35.505	5.551
Suède	52.456	18.924	100.461	119.261
Suisse	13.286	110.044	121.382	84.161
Syrie	89.073	74.252	102.536	65.921
Tchécoslovaquie	148.348	217.559	290.799	261.683
Turquie	120,717	62.428	107,154	48.132
Tunisie	—	—	38.275	44.378
Yougoslavie	102.161	116.347	132.955	1 4.680
Autres Pays (Australie, Japon, Indes, Indochine, iles Canaries, etc.)	130.382	25.271	40.584	—
Total	5.931.228	6.112.356	6.404.661	374.766
Usage des bateaux	615.745	499.135	480.055	370.876
Total général	**6.546.473**	**6.611.491**	**6.884.716**	**4.345.842** (9 mois)

Comme on le voit de la carte ci jointe et du tableau ci-dessus l'exportation du pétrole roumain marque cette année une sensible diminution, d'environ un million de tonnes, par rapport à l'année dernière, tandisque pendant les années 1934, 1935 et 1936 elle n'avait cessé de marquer de légères augmentations. Cette diminution de l'exportation des produits du pétrole est due en première ligne à la diminution de la production du brut qui est évaluée cette année à environ 7.200.000 tonnes contre 8.700,000 tônes l'année passée. Bien que l'exportation pour certains pays ait marqué de fortes diminutions ces diminutions ont été compensées par des augmentations dans d'autre pays.

L'Allemagne qui détenait le premier rang en 1936 avec 1.072.400 tonnes, passe cette année à peine au quatrième rang, n'enregistrant que 346 mille tonnes pour les 9 premiers mois. La France se maintient au deuxième rang (866.322 tonnes en 1936 et 501.726 pour les 9 mois de 1937). L'Angleterre conserve la troisième place avec 846.276 tonnes, en 1936, contre 458.379 tonnes pour les 9 mois de 1937. L'Italie qui était quatrième en 1936 avec 653.222 tonnes reprend le premier rang qu'elle avait détenu de loin en 1935 et on y enregistre une exportation de 519.274 tonnes pendant les 9 premiers mois de 1937.

L'Ile de Malte continue à occuper le cinquième rang avec 375.884 tonnes en 1936 contre 259.685 tonnes en 1937, suivie de près par l'Egypte, avec 300.867 tonnes en 1936 et 216.416 pour les 9 premiers mois de 1937. La Tchécoslovaquie qui venait en huitième position en 1936 dépassera très probablement ce rang, vu qu'elle marque déjà 261.683 tonnes pendant les 9 premiers mois de 1937. Nos exportations de pétrole en Hongrie qui s'étaient élévées à 252.166 tonnes l'année dernière, atteindront à peu près le même niveau, enregistrant 186.271 tonnes pour les 9 premiers mois de l'année courante. L'Autriche dont nous étions presque l'unique fournisseur et qui nous avait acheté 341.804 tonnes en 1936 et une quantité presque égale les années précédentes, ne nous a plus acheté cette année qu'environ 55 mille tonnes, à cause des difficultés monétaires de paiement. Des diminution sont également enregistrées dans nos exportations en Belgique, en Espagne, en Palestine, en Syrie, aux Pays Bas, en Turquie, alors que nos exportations sont en hausse sensible en Grèce. en Suède, en Yougoslavie et en Turquie.

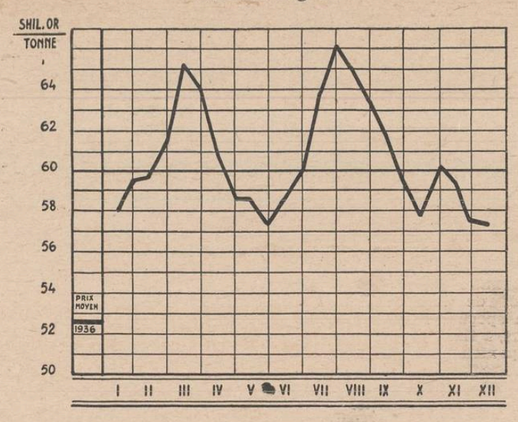


L'exportation pour 1937 a été déduite de l'exportation des 9 premiers mois.

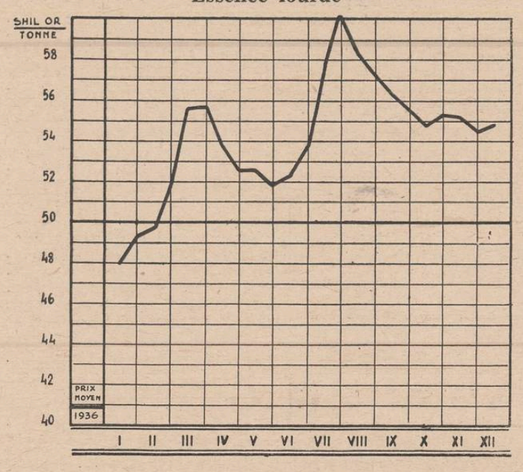
Le réservoir du 1-er plan représente l'exportation pour 1937
„ „ „ 2-ème „ „ „ „ 1936
„ „ „ 3-ème „ „ „ „ 1935
„ „ „ 4-ème „ „ „ „ 1934

Prix des produits pétroliers à l'exportation FOB Constantza au cours de l'année 1937

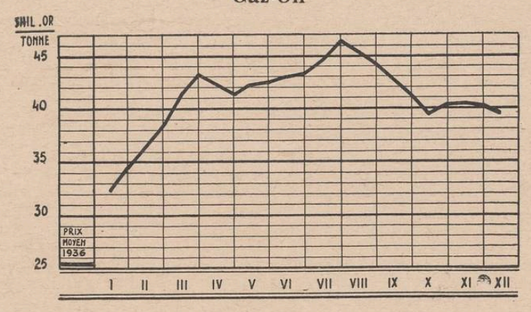
Essence légère



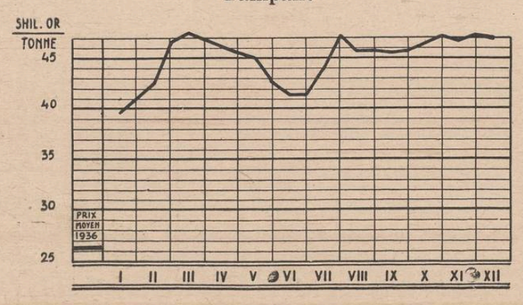
Essence lourde



Gaz-Oil



Lampant



Production du petrole brut

CHANTIER	TOTAL en milliers de tonnes 1936
Gura Ocniței	1891
Bu șani	2177
Ochiuri	369
Răzvad	301
Teiș-Aninoasa	126
Viforâta	135
Autres chantiers	—
Total district Dâmbovița	*5000*
Boldești	1405
Ceptura	321
Moreni-Piscuri	1247
Aricești	153
Runcu-Bușteneri	260
Tintea-Băicoi	88
Filipești de Pădure	71
Câmpina	33
Autres chantiers	—
Total distr. Prahova	*3605*
„ „ *Buzău*	50
„ „ *Bacău*	49
Total général	**8703**

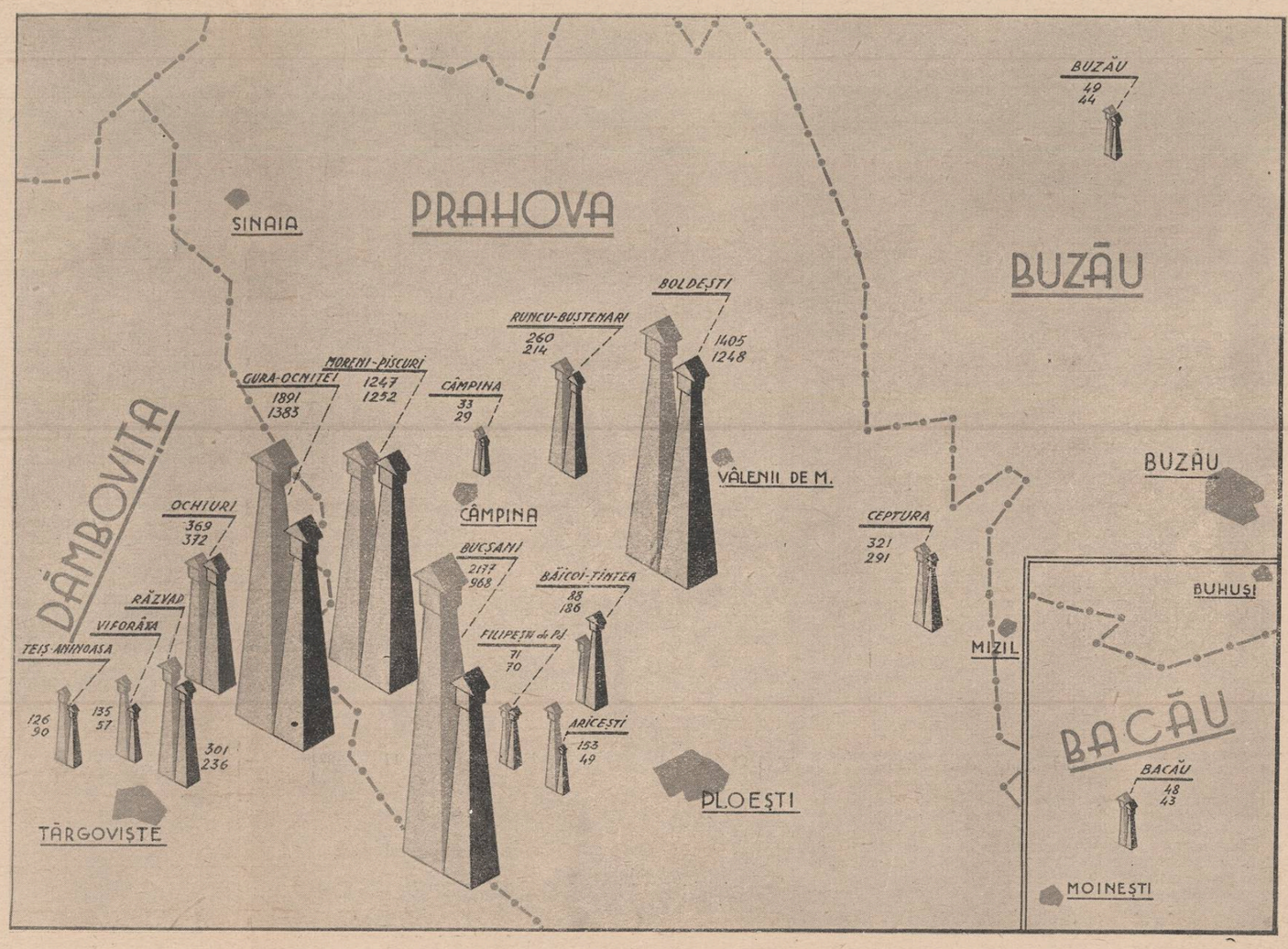
* * *

CHANTIER	TOTAL en milliers de tonnes 1937 (11 mois)
Gura Ocniței	1383
Bucșani	968
Ochiuri	373
Răzvad	236
Teiș-Aninoasa	90
Viforâta	57
Autres chantiers	11
Total district Dâmbovița	*3118*
Boldești	1248
Ceptura	291
Moreni-Piscuri	1252
Aricești	50
Runcu-Bușteneri	214
Tintea-Băicoi	186
Filipești de Pădure	71
Câmpina	29
Autres chantiers	55
Total distr. Prahova	*3396*
» » *Buzău*	*44*
» » *Bacău*	*43*
Total général	**6601**

Production du pétrole brut en Roumanie répartie par chantiers

en milliers de tonnes

ANNÉE 1937 (11 MOIS) COMPARATIVEMENT À L'ANNÉE 1936



Les chiffres inqidués expriment la production en milliers de tones.
Les chiffres supérieurs indiquent la production en 1936.
Les chiffres inférieurs indiquent la production pour 11 mois de l'année 1937.
La sonde de gauche représente la production pour 1936 et celle de droite pour 1937.

Prix à l'exportation fob Constanța en 1937

Mazout + 10 °C

Declarațiile d-lui Ministru I. Bujoiu relativ la concesiunea „Sigaz"

Cu prilejul importantelor declarațiuni făcute presei zilele trecute asupra principalelor chestiuni economice la ordinea zile, d. inginer Bujoiu, ministru de industrie și comerț, ocupându-se de problema puneri în valoare a gazelor de sonde, atât de discutată în ultimul timp în urma proectatei concesiuni Sigaz, d. ministru a declarat că: ea va fi rezolvată în cadrul nouei politici a petrolului pe care o va inaugura ministerul de industrie și comerț.

Déclarations de M. le Ministre Bujoiu ayant trait à la concession „Sigaz"

A l'occasion de l'importante déclaration qu'il a fait ces jours derniers à la pressesur les principales qnestions économiques à l'ordre du jour, M. l'ingénieur Bujoiu, Ministre de l'industrie et du Commerce, s'occupant du problème de la mise en valeur des gaz de sondes, tant discuté ces derniers temps à la suite du projet de concession „Sigaz", le Ministre a déclaré que cette question sera solutionnée dans le cadre de la nouvelle politique du pétrole qui sera inaugurée par le Ministère de l'Industrie et du Commerce.

In afară de ofertele cunoscute până acum ai grupului „Sigaz" au mai făcut propuneri pentru comercializarea gazelor de sondă și alte societăți.

Noua întreprindere, dacă se va înființa, va fi pusă sub autoritatea tutelară a Statului, care va deține 66 la sută din capital.

In orice caz, a adăugat d. ministru Bujoi, ceeace trebue să ne intereseze este viabilitatea industriei care se va înființa, apărarea bogățiilor statului și eftenirea unui combustibil de prima necesitate pentru populație și industrie.

Fără respectarea acestor trei principi nu se poate.., vorbi de aprobarea funcționărei unei asemna întreprinderi".

En dehors des offres connues jusqu'àprésent de la part du groupe „Sigaz", des propositions pour la commercialisation des gaz de sondes ont également été faites par d'autres sociétés.

La nouvelle entreprise, au cas où elle prendra naissance, sera placée sous l'autorité tutélaire de l'Etat qui détientra 66% de son capital.

Dans tous les cas, a ajouté M. le Ministre Bujoiu, ce qui doit avant tout nous intéresser est la viabilité de l'industrie projetée, la défense des richesses de l'Etat et l'bbaissement du prix d'un combustible de première nécessité pour la population et pour l'industrie.

A défaut de ces trois principes l'on ne saurait parler de l'approbation du fonctionnement d'une pareille entreprise.

Modificări structurale în economia Românieĭ

Modifications structurelles dans l'économie de la Roumanie

(Suite de la première page)

Va fi un fenomen de răsturnări economice extrem de important, la care e bine să ne gândim din timp. Piața țărilor exportatoare de materii prime s'ar resimți de pe urma unei noui distribuiri coloniale.

Pe deoparte, țările cari, în ceeace privește materiile prime constituesc clientela României, vor avea posibilitatea de a face o politică autarchică, așa încât, nu prea târziu, balanța exportului nostru ar putea suferi depresuni importante. Față de acest fenomen, România se va găsi în nevoie de a da o întrebuințare nouă excedentului ei de produse neabsorbite de piața europeană.

Această nouă întrebuințare nu poate fi decât într'o industrie națională.

Este drept că guvernul a întrezărit aceste perspective, nu prea indepărtate, și că sub raportul industrial s'au făcut la noi progrese mari... de mentalitate. Unii au înțeles chiar această idee curagioasă, că agricultura nu mai poate constitui o bogăție decât în măsura în care industria colaborează la ea. Concepție romantică a țăranului care umblă în urma plugului tras de doi boi, va rămâne exclusiv o concepție artistică, dar nicidecum un ideal economic național.

Familiarizarea agriculturii cu tractorul, ar deschide petrolului o piață internă nouă. Metalurgia și industria lemnului vor face apel la o producție de carburant pe cât de diversă pe atât de bogată. Tendința autarchică ne va cățtiga și pe noi.

Toate aceste sunt prevederi pentru un viitor apropiat. Fiecare stat se gândește să se scuture de obligațiile politice pe care le antrenează factorul economic. Revendicările coloniale ale Germaniei și ale Poloniei nu au alt substrat. Pentru țările bogate în materii prime din Europa aceste revendicări nu deschid o perspectivă fericită sub toate raporturile. Dar cum în calea progresului nu poate sta nimeni, ar fi cuminte ca economia intreagă a țării să fie orientată așa fel încât să se evite sdruncinul.

Marea Britanie s'a găsit într'o perspectivă asemănătoare, în secolul trecut, în plină prosperitate victoriană, atunci când petrolul a luat locul cărbunelui. Dacă Anglia producătoare de cărbuni, și lipsită de petrol, nu a suferit o prăbușire, este pentru că genialitatea oamenilor săi a folosit cărbunele ca o pârghie de susținere pentru flotă și industrie, în tot timpul cât a durat epoca de adaptare la noile condiții ale vieții moderne.

Putem noi aștepta acelaș lucru dela elita noatră politică ? Simplă întrebare.

Romulus Dianu

Ce serait là un phénomène de renversements économiques extrêmement important, auquel nous ferions bien de songer à temps, car le marché des pays exportateurs de matières premières aurait à se ressentir du fait d'une nouvelle distribution coloniale.

D'unepart des pays qui, du point de vue des matières premières, constituent la clientèle de la Roumanie auront la possibilité de faire une politique autarchique de sorte que dans un délai qui n'est guère éloigné, la balance de nos exportations pourrait subir des dépressions importantes. Devant ce phénomène la Roumanie se trouvera dans la nécessité de donner une utilisation nouvelle à son excédent de produits non absorbés par le marché européen. *Cette utilisation nouvelle ne pourrait avoir lieu que dans l'industrie nationale.*

Le gouvernement — il est vrai — a entrevu ces perspectives et que sous le rapport industriel de grands progrès . . . . de mentalité ont été faits. Certains ont même compris cette idéé courageuse que l'agriculture ne peut plus constituer une richesse que dans la mesure où l'industrie collabore avec elle. La conception romantique du paysan qui suit sa charrue traînée par deux boeufs demeurera exclusivement une conception artistique, mais nullement un idéal économique national. La familiarisation de l'agriculture avec le tracteur mécanique ouvrira à notre pétrole un marché intérieur nouveau. La métallurgie et l'industrie du bois, en croissance continuelle, feront appel à une production de carburants aussi diverse que riche. La tendance autarchique nous gagnera nous aussi. Toutes ces prévisions ont trait à un avenir rapproché. Chaque Etat songe à se dégager des obligations politiques qu'entraîne le facteur économique. Les revendications coloniales de l'Allemagne et de la Pologne n'ont point d'autre origine. Pour les pays d'Europe riches en matières premières ces revendications n'ouvrent guère des perspectives heureuses. Mais, comme personne ni rien ne peut s'opposer à la voie du progrès il serait sage que toute l'économie de ce pays soit orientée de façon à éviter tous ébranlements.

La Grande Bretagne s'est trouvée dans une situation analogue au cours du siècle dernier, étant en pleine prospérité victorienne, au moment où le pétrole a pris la place du charbon, Si l'Angleterre productrice de charbon et dépourvue de pétrole n'a pas subi un éffondrement, c'est parceque le génie de ses hommes a su faire du charbon le levier de sa flotte et de son industrie, pendant tout le temps qu'a duré l'époque d'adaptation aux nouvelles conditions de la vie moderne,

Pourrons nous attendre la même chose de notre élite politique ? Simple question.

Romulus Dianu

INGINERII ROMÂNI ȘI FRANȚA

D-l Albert Lebrun, Președintele Republicei Franceze, proclamat președinte de onoare al foștilor absolventi ai „Școalei Politechnice din Paris", din România

Les ingénieurs roumains et la France

M. Albert Lebrun, Président de la République Française, proclamé Président d'honneur des anciens élèves de l'„Ecole Polytechnique de Paris, de Roumanie

Cu ocazia „Congresului Mondial de Petrol", care a avut loc la Paris, d. inginer Paianu a fost primit în audiență de d. Lebrun, președintele Republicei franceze care îi a fost camarad la Școala Politechnică și la Școala Superioară de Mine din Paris.

Ca delegat al grupului vechilor elevi ai școalei Politechnice din Paris, români și francezi, ocupați în diferite antreprize din România, d. inginer Paianu a rugat pe d. Lebrun să primească „Președinția de Onoare" a acestui grup.

Propunerea fiind primită în principiu în mod favorabil, acceptarea a fost comunicată în mod oficial la București printr'o scrisoare foarte călduroasă adresată d-lui inginer N. Paianu, în numele d-lui Președintele *Albert Lebrun* de către d. general de divizie *Braconnier*, secretar general al Președintelui Republicei franceze.

Acceptațiunea d-lui Lebrun, constitue o mare onoare, la care foștii elevi ai Școalei Politechnice din România au fost foarte sensibili.

In ziua de Sf. Barbe, patronul Școalei Politechnice din Paris, grupul român și francez din România, s'a întrunit într'o adunare extraordinară la președintele său, generalul G. Vălleanu, fost ministru, proclamând cu entuziasm pe d Lebrun ca „Președinte de Onoare" al grupului.

D. general Valleanu, președintele grupului a adus la cunoștință d-lui Lebrun această proclamare prin telegramă.

Seara a avut loc un banchet la „Cina".

Legația franceză era reprezentată prin d-nii colonel Delmas și Beaune, atașați militari, Sarret, consilier comercial, Dupront și Coulon. D. Thierry fiind bolnav, s'a scuzat că nu poate fi față la această manifestare franco-română.

Discursuri entuziaste s'au pronunțat pentru d Lebrun, M. S. Regele, Franța și România de către d-nii general Vălleanu, Panaitescu și colonel Delmas.

Pe lângă persoanele arătate mai sus au mai asistat la banchet d-nii: general adjutant regal Istrati, inginer N. I. Paianu, inginer Bujoi, Sabattier de Vignolles, Coulon, Warnod, general Burileanu, Chapelet, Grancher, colonel C. Demetriade, Laroque, Bouvier, inginer A. Oprean, Angot, Delage etc.

D. general Vălleanu, președintele grupului, a plecat la Paris, pentru a prezenta d-lui Lebrun, diploma de onoare care este o lucrare de artă executată de d-ra Ștefania Bellu

Cu prilejul audienții la d. Lebrun, d. inginer Paaianu și-a permis să solicite obținerea a 3 burse de studii pentru români, la Școala Politechnică din Paris, titularii trebuind să fie propuși de „grupul foștilor elevi ai Școalei Politehnice".

Relevând cu o vie plăcere măgulitoarea atenție a Președintelui Republicii franceze d. Albert Lebrun, pentru foștii elevi români ai Școalei Politehnice din Paris, se cuvine să reamintim că în urma vizitei făcute în 1936 în România de către un grup important de membri ai *„Societății Inginerilor Civili din Franța"*, relațiuni foarte strânse au fost stabilite de atunci între inginerii francezi și inginerii români grupați în jurul *„Societății Politehnice a inginerilor români"* cari s'au și constituit într'o *Secție română a Societății inginerilor civili din Franța*, sub președinția d-lui inginer *C. Bușilă*, unul din cei mai eminenți reprezentanți ai corpului nostru ingineresc.

A l'occasion du Congrès Mondial du Pétrole qui a eu lieu cet été à Paris, M. Albert Lebrun, Président de la Républiqne française, a reçu en audience M. l'ingénieur Paiano, qui a été son camarade d'études à l'Ecole Polytechnique et à l'Ecole Supérieure des Mines de Paris.

Au nom des anciens élèves roumains de l'Ecole Polytechnique de Paris, comme des anciens élèves français résidant en Roumanie, M. l'ingénieur Paiano, comme hommage rendu au génie français à prié M. le Président Lebrun d'accepter la „Presidence d'honneur" de ce groupe.

Le Président Lebrun a bien voulu accepter cette proposition et sa décision a été communiquée officiellement en son nom à Bucarest par une lettre des plus chaleureuses adressée à M. l'ingénieur N. Paianu, au nom du *Président Lebrun*, par le général de Division *Braconnier*, Secrétaire Général de la Présidence de la République Française.

L'acceptation de M. Lebrun constitue un grand honneur auquel les anciens élèves de l'Ecole Polytechnique de Roumanie, ont été très sensibles.

A l'occasion de la Sainte Barbe, fête patronale de l'école Polytechnique de Paris, le groupe français et roumain de Roumanie s'est réuni en assemblée extraordinaire chez son Président, le général G. Valleano, ancien ministre, proclamant avec enthousiasme le Président Lebrun comme président.

Le général Valleano a porté par dépêche cette décision à la connaissance de M. Lebrun.

Le soir, cet événement a été fêté par un banquet chez Cina.

La Légation de France était représentée par MM. les colonels Delmas et Beaune, attachés militaires d'aéronautique, Sarret et Dupront. M. Thierry étant souffrant s'est fait excuser de ne pouvoir participer à cette manifestation franco-roumaine.

Des discours enthousiastes ont été prononcés pour M. Lebrun, Sa Majesté le Roi, la France et la Roumanie, par MM. les généraux Valleanu et Panaitesco et le colonel Delmas.

En dehors des personnes sus-indiquées, ont encore assité au banquet M. le général aide-de-camp royal Istrati, l'ingénieur N. I. Paiano, l'ing. Bujoi, ministre de l'Industrie, Sabattier de Vignobles, Coulon, Warnod, le général Burileano, Chappelet, Grancher, colonel C, Demetriade, Laroque, Bouvier, l'ingénieur A. Oprean, Angot, Delage, etc.

M. le général Valleano, président du groupe, est parti pour Paris, afin de présenter à M. Lebrun le diplôme d'honneur, qui est une vraie oeuvre d'art. exécutée par Mlle Stefania Bellu.

Ajoutons à ce propos qu'à l'occasion de l'audience qu'il a eue auprès du Président Lebrun, M. l'ing. Paiano s'est permis de solliciter l'obtention de trois bourses d'études pour les Roumains à l'Ecole Polytechnique de Paris, les titulaires devant être proposés par le «groupe des anciens élèves de l'Ecole polytechnique».

Relevant avec un plus vif plaisir l'attention si flatteuse dont les anciens élèves roumains de l'Ecole Polytechnique de Paris on été l'objet de la part du Président de la République Française, l'ingénieur Albert Lebrun, il convient de rappeler qu'à la suite de la visite faite, en 1936, en Roumanie, par un groue important de membres de la *„Société des Ingénieurs Civils de France"*, des relations très étroites ont été établies depuis cette époque entre les ingénieurs roumains groupés autour de la *„Société Polytechnique des Ingénieurs Roumains* qui se sont costitués en une Section roumaine de la *„Société des Ingénieurs Civils de France*, sous la présidence de M. l'ingénieur *C. Bușila*, Professeur à l'Ecole Polytechnique des Bucarest, l'un des plus éminents représentants de notre corps d'ingénieurs roumains.

Comunicarea inventariului acționarilor

Eminentul nostru contrate cotidian „La Vie Financière" din Paris publică sub acest titlu un studiu obiectiv semnat de juristul de frunte **André Neuburger**, care emite în această chestiune păreri ce credem că vor interesa pe mulți dintre cititorii noștri.

Ca și legea română, legea franceză impune societăților obligația de a permite acționarilor să ia cunoștință, în persoană sau prin mandatarii lor, de toate documentele — și între altele de inventar — cari sunt supuse adunărilor generale precum și de procesele-verbale ale acestor adunări.

Prin această măsură, legiuitorul însuflețit de bune intenții, a vroit să dea acționarului putința de a'și da seama de situația societății în care și-a plasat capitalul.

D-l Neuburger este de părere că legiuitorul nu și-a dat seama de ineficacitatea — în majoritatea cazurilor—a acestei dispoziținni și de pericolele pe care le poate prezinta.

Măsura este ineficace de fapt căci pentru a înțelege un inventar și pentru a trage o concluzie de o valoare oarecare asupra situației societății, ar trebui ca acționarii să posedă cunoștințe speciale din cele mai vaste, pe care toți nu le pot avea, astfel încât garanția oferită act onarului devine iluzorie.

Pe de altă parte, comunicarea inventariului poate prezinta cele mai grave inconveniente, mai cu seamă în cazul când acțiunile sunt la purtător. Oricine poate cumpăra astfel de acțiuni și, consultând inventarele, pot divulga secrete ce pot fi dăunătoare mersului instituției, sau își pot apropria aceste secrete pentru funcționarea unor instituții concurente. Nu este nevoie să mai insistăm asupra cazurilor de această natură ce se pot prezinta.

Autorul articolului se întreabă cum s'ar putea stavili aceste neajunsuri. Prescripțiile legale cari impun societăților pe acțiuni obligația de a pune în condițiuni determinate inventariul la dispoziția acționarilor, sunt de ordine publică ; prin urmare acest drept nu ar putea fi suprimat sau restrâns printr'o simplă dispoziție statutară. In cazul în care societatea ar suspecta dela început mobilul necinstit al acționarului care cere comunicarea inventariului, nu există oare în drept un principiu care ar permite societății să refuze această comunicare, cu toate prescripțiile formale legale ? Este incontestabil că acționarul care s'ar servi de dreptul său de consultare pentru un interes altul decât interesul social, ar comite un abuz de drept. Acest abuz de drept ar expune desigur pe făptuitor la daune interese. Această sancțiune nu apare ca suficientă, căci vinovatul poate fi cu totul insolvabil.

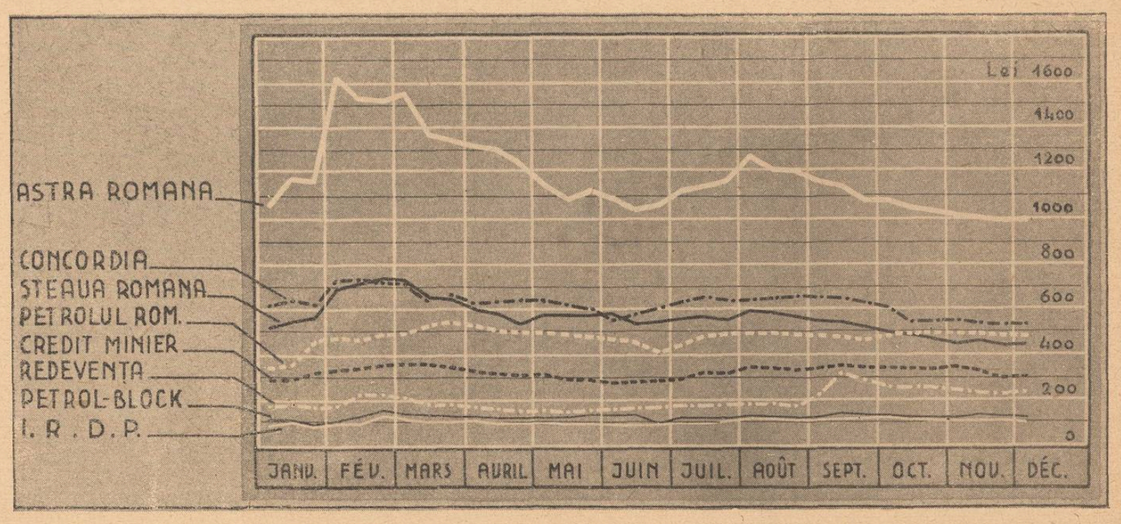
In aceste condițiuni d-l Neuburger se întreabă dacă societatea nu este în drept, sub controlul Tribunalului, de a refuza comunicarea inventariului, când există prezumpții suficiente că această comunicare este cerută într'un interes alt de cât interesul social. Aprecierea acestor prezumpții va aparține judecătorilor și nu este posibil de a da, a priori, în teorie, indicații precise asupra acestui punct. Nu se poate afirma că ar ajunge ca primul venit să cumpere o acțiune a unei societăți pentru ca el să aibă dreptul să pretindă a doua zi comunicarea inventariului, revânzându-și acțiunea câteva ore mai târziu. Legiuitorul nu a vroit și nu a putut să vroiască putința unui act pe care nici un interes legitim nu-l justifică și care,—aci e nodul chestiunei —să fie contrariu interesului social pe care acelaș legiuitor înțelege, cu drept cuvânt să-l apere. Dreptul de consultare a inventariului a fost dat acționarului, nu în interesul său personal, dar ca să-i permită să controleze mersul societății, pentru ca să fie în măsură să apere interesul social. Dacă acționarul se folosește de acest drept pentru un alt interes, el va comite un act anti-social, delict (din punctul de vedere civil, bine înțeles) căruia societatea trebue să poată să se opună, cu condiția de a fi în măsură să dea tribunalului justificările necesare.

BURSA PETROLULUI — BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat :—Ont côté :

	Valoare nominale	Cotă au 20/XII 1937
	Lei	
Steaua Română	500	425
Astra Română	500	990
Speranța (optées)	500	50
Petrol Block	500	105
Concordia (optées)	250	530
Redevența	500	225
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	605
Generala Petroliferă	500	125
Petrolul Românesc	500	500
I. R. D. P.	500	92
Creditul Minier (optées)	500	300
România Petroliferă	500	20
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	65
Motorul	500	—
Prahova	500	170
Petrolul	500	25

Cours des principales actions pétrolières à la Bourse de Bucarest pendant l'année 1937



Recenzii

Benzine octanice *(Marcel Nițescu 1937).*

Autorul, actualizează o problemă de covârșitoare importanță.

Problema unei mai bune—mai rentabile valorificări a petrolului prin obținerea de produse prețioase, cu mai multă capacitate de desfacere, și deci mai bine cotate. In broșura amintită, face mai întâi un studiu critic, asupra benzinelor octanice, asupra diverselor sisteme și procedeie, și—în opoziție cu opinia savantului american dr. Gustav Egloff—ajunge la concluzia că nici un sistem actual—nici chiar sistemul american *Gyro*, de cracare în fază vapori—nu poate da bune rezultate ținând seama de particularitățile constitutive ale țițeiului nostru.

Autorul, descrie sumar, un nou procedeu *termic*, de „polimerizare"—termenul ni se pare oarecum neadecuat—prin care, din orice produse rămase după distilarea benzinelor, și în special din lampant-motorină, se obține țițeiul „sintetic", cu conținut până la 80-85% hidrocarburi aromatice. Analize de lampante și de produse obținute—în scară de laborator—întăresc prezumția că cercetătorii se află pe calea cea bună.

Autorul examinează perspectivele pentru economia națională în genere și pentru cea petroliferă în special a utilizărei unui atare procedeu de transformare în benzine cu un-cat indice octanic (până la 92), a produselor inferioare sub raport comercial lampant-motorină. Pe baza producției actuale, „plus-valuta aur" care ar rezulta pentru economia generală ar fi de circa 2 miliarde lei.

Procedeul se află însă de-abia în stadiul tatonărilor de laborator, cu mici începuturi semi-industriale. In acest procedeu—denumit „Sarmiza"—, *nu se utilizează nici catalizatori și nici presiuni.* Materialul este supus, treptat, în trei etaje, la acțiunea temperaturelor urcate—350°, 450° până la 740°C—. Ceiace este într'adevăr impresionant—dacă sistemul se va acredita și în stil mare, este faptul că *nu se depune nicăeri cărbune.* Procedeul se aseamănă—văzut în liniile lui generale—cu procedeul *Petroni*, încercat în Intreprinderile Bibescu dela Comărnic în 1916, când *lampantul*—deci *aceiași materie primă*—era trecut, *tot fără catalizatori*, prin tuburi de fontă *la temperaturi analoage.* In acel procedeu însă—de sigur datorit faptului că regimul termic nu fusese deloc studiat și pus la punct—conductele se astupau curând de cărbunele-grafit depus în cantități considerabile. Este interesant de urmărit acest procedeu căci, dacă într'adevăr, autorii au reușit a soluționa această parte cardinală—depunerea de cărbune—restul devine chestiune de tehnică. Să sperăm că previziunile atât de optimiste, pe care jocul cifrelor date de d. Marcel Nițescu îl prezintă în culori atât de roze — se vor putea realiza.

Pentru țara noastră, o mai bună valorificare prin cracaj, spre benzine ,constitue în opinia generală, pivotul de rezistentă pentru trecerea fără sguduiri prin criza care mișește deja la orizont. Produsele care se obțin de aci—autorul dă interesante date asupra toluenului obținut în scară de laborator prin procedeul „Sarmiza".—au a valoare comercială considerabilă. Pe lângă faptul că benzinele noastre vor spori cantitativ, și în special calitativ, vor mai rezulta hidrocarburi aromatice, ușor separabile prin fracționare, cu utilizările comerciale bine cunoscute. In special în direcțiunea explosivilor de siguranță, procedeul ar veni să umple o mare lacună.

Cercetătorii care se ocupă cu acest sistem termic de transformare a lampantului și motorinei în benzine de superioară calitate, sunt larg sprijiniți de Institutul de chimie organică al Universității din București. Ar fi interesant să cunoaștem și temeiul teoretic al echilibrului termic în procesul de disociere a hidro carburelor și de regrupare—adică în spiritul cercetărilor anterioare începând dela *Berthelot*, și continuând cu *Wartenberg, Lechatellier Nernst* etc. în care s'a putut stabili termodinamic condițiunile unui atare echilibru.

Suntem în așteptarea noulor comunicări, și în prima linie a rezultatelor, pe care le dorim să fie, așa cum le anticipează atât de entusiast, și convins, autorul: bune.

C. L.

Versuche mit einem Rumanischen Oel zur schmierung von schiffsmaschinen. — *Ing. Sabin Săceanu* (Buletinul Științific al Școalei Politechnice din Timișoara, Vol. 7, Fasc. 1-2 (1937).

Autorul aduce dovezile experimentului practic, obținut pe vasele S. M. R. prin utilizarea de uleiu compundat *indigen* (Distribuția-Astra). In anii 1935/1936, s'au făcut de Regia P. C. A (S. M. R), largi experiențe comparative între uleiuri streine și cele indigene, pentru ungerea mașinelor pentru vasele marinei noastre comerciale și de pasageri. Rezultatele nu erau sigure, și din cauza unor cauze lăturalnice. S'a procedat apoi la o expertiză, luându-se toate garanțiile de apărarea obiectivității, executată pe vasul Regele Carol, de o comisiune formată din d. *Cristian. Leu*,—ca expert—, d. *H. Mueller*-Distribuția, și *Ing. Sabin Săceanu*-S. M. R. S'au comparat, în condițiuni perfect identice, uleiul furnizat de Astra — prin Distribuția, paralel cu felul dat de Vacuum Oil Co. S'au făcut înregistrări meticuloase cu desăvârșită obiectivitate, și precizie. Rezultatele au fost comparabile. Uleiul românesc ,s'a comportat analog celui strein. Deși, uleiul indigen, avea la bază un uleiu mineral cu — 22 I. V. Dean-Davis, iar cel american peste +70, rezultatele comparabile au arătat, în acest caz special, totala insuficientă a teoriilor care susțin pentru *orice* scop, uleiuri cu I. V. cât mai urcate. Ceva mai mult, pe considerente teoretic documentate, d. *Cristian Leu* a susținut că, pentru cazul special al vaselor marine, cași pentru orice regim analog de temperaturi și presiuni, este mai adecuat un uleiu cu I. V. *cât mai scoborât.* Teză susținută și la congresul național de Chimie din Mai 1936.

Prin datele aduse de d. *Sabin Săceanu*, date care confirmă previziunile teoretice, precum și exactitatea expertizei și obiectivitatea lucrărilor — se precizează textual că, *după un an de functionare a uleiului indigen, la toate vasele S. M. R. nu s'au observat perturbări, nu s'a constatat o sporire a consumului, nu s'a constatat nici urmă de eroziuni, și în toate cazurile uleiurile s'au comportat exact ca și uleiul strein utilizat anterior* — respectiv uleiul Vacuum.

Recensions

Les essences octaniques *(Marcel Nițesco 1937).*

L'auteur actualise dans cet ouvrage un problème d'énorme importance — celui d'une meilleure, d'une plus rentable valorisation du pétrole par l'obtention de produits précieux ayant une plus grande capacité de vente et en conséquence, mieux cotés. M. Nițesco fait d'abord une étude critique sur les essences octaniques, sur leurs différents systèmes et procédés de fabrication et, en opposition avec l'opinion du savant américain Dr. Gustave Egloff, il aboutit à la conclusion qu'aucun système actuel, pas même le système américain Gyro, de craquage dans la phase vapeurs, ne peut donner de bons résultats si l'on tient compte des particularités constitutives de notre pétrole brut.

L'auteur décrit sommairement un nouveau procédé **thermique** de polymérisation — le terme nous semble en quelque peu non adéquat — au moyen duquel de n'importe quels produits demeurés après la distillation des «essences» et spécialement du lampant — gas oil, on obtient le pétrole «synthétique», avec un contenu de 80-85% d'hydrocarbures aromatiques. Les analyses des lampants et des produits obtenus dans l'échelle de laboratoire renforcent la présemption que les chercheurs se trouvent dans la bonne voie.

M. Nițesco examine les perspectives résultant pour l'économie nationale en général et pour l'économie du pétrole spécialement, de l'utilisation d'un semblable procédé de transformation en essences à indice octanique élevé (jusqu'à 92) des produits inférieurs sous le rapport commercial lampant—gas oil. Sur la base de la production actuelle la «plus-value or» qui en résulterait pour l'économie générale serait de l'ordre d'environ 2 milliards de lei.

Ce procédé se trouve à peine dans le stade des tatonnements de laboratoire, avec de petits commencements semi-industriels. Dans ce procédé, denommé «Sarmiza», on *n'utilise ni catalisateurs ni pressions.* Le matériel est soumis successivement, dans trois étages à l'action de températures élevées de 350°, 450° et jusqu'à 740° C, Ce qui est réellement impressionant, si le système s'accrédite aussi sur une grande échelle, est le fait qu'il n'y a nulle part de dépôts de charbons. Le procédé, considéré dans ses lignes générales, ressemble au procédé *Petroni*, essayé, en 1916, dans les entreprises Bibesco de Comarnic, quand le *lampant* — en conséquence la *même* matière première était passé également sans catalysateurs, par des tubes de fonte à des *températures analogues.* Dans ce dernier procédé toutefois, certainement parceque le régime thermique n'avait pas été du tout étudié et mis au point, les conduites étaient rapidement obstruées par le charbon-graphyte deposé en quantités considérables. Le procédé dont non parlons est intéressant à suivre, car si, en vérité, les auteurs ont réussi à solutionner cette partie cardinale—le dépôt de charbons —le reste n'est plus que question de technique. Espérons que les prévisions si optimistes que les chiffres donnés par M. Marcel Nițesco présentent en couleurs si roses pourront être réalisées.

Pour notre pays une meilleure valorisation au moyen du craquaje, en vue d'obtention de l'essence, constitue selon l'opinion générale le pivot de résistance pour traverser sans secouses la crise qui s'annonce déjà à l'horizon. Les produits obtenus de cette façon—l'auteur cite d'intéressentes données sur le toluène fabriqué dans le laboratoire par le procédé «Sarmiza» — ont une valeur commerciale considérable. En dehors du fait que la production de nos essences augmentera considérablement quantitativement et que leur qualité sera améliorée, on obtiendra aussi des hydrocarbures aromatiques, facilement séparables par fractionnement, avec des utilisations commerciales bien connues. Spécialement dans la direction des explosifs de sûreté ce procédé viendrait combler une grande lacune,

Les chercheurs qui s'occupent de ce système thermique de transformation du lampant et du gaz oil en essence de qualités supérieures sont largement soutenus par l'Institut de Chimie Organique de l'Université de Bucarest. Il serait intéressant de connaître aussi le fondement théorétique de l'équilibre thermique dans le procès de dissociation et de regroupement des hydrocarbures, c'est-à-dire dans l'esprit des recherches antérieures commencées par *Berthelot* et continuées par *Wartenberg, Lechatellier, Nernst*, etc. qui ont pu établir thermodynamiquement les conditions d'un pareil équilibre.

Nous sommes dans l'attente de nouvelles communications sur ce point et en première ligne des résultats que nous désirons sincèrement être satisfaisants, ainsi que l'anticipe l'auteur avec tant d'enthousiasme et de conviction.

C. L.

Versuche mit einem Rumanischen Oel zur schmierung von schiffsmaschinen.—Ing. Sabin Săceanu (Bulletin Scientifique de l'Ecole Polytechnique de Temișoara, Vol. 7, Fasc. 1-2 (1937).

L'auteur apporte les preuves de l'expérience pratique obtenue sur les bâtiments du Service Maritime Roumain par l'utilisation d'huile compound *indigène* (Distribuția-Astra). En 1935/1936 la Régie des Ports et Communications par eau (S. M. R.) a fait de larges expériences comparatives entre les huiles étrangères et les huiles indigènes pour le graissage des machines pour les bâtiments de notre marine commerciale et de voyageurs. Les résultats n'étaient pas certains aussi à cause de circonstances étrangères. On a procédé ensuite à une expertise en prenant toutes les garanties de défense et d'objectivité. Cette expertise a été effectuée sur le «Regele Carol I» par une commission formée de MM. *Cristian Leu*—comme expert—*H. Mueller* de la part de la «Distribuția» et l'ing. *Sabin Săceanu*, de la part du Service Maritime Roumain On a comparé, dans une condition parfaitement identique, l'huile fournie par l'«Astra», par l'entremise de la «Distribuția», à l'huile fournie par la «Vacuum Oil Co. Des enregistrements méticuleux ont été faits avec l'objectivité et la précision les plus parfaites. Les résultats ont été comparables. L'huile roumaine s'est comportée de façon analogue à l'huile étrangère. Bien que l'huile indigène eût à sa base une huile minérale à —22 I. V. Dean-Dvvis et l'huile américaine à +70, les résultats comparables ont montré, dans ce cas spécial, l'insuffisance totale des théories qui soutiennent pour n'importe quel emploi, les huiles à I. V, le plus élevé. Bien mieux, sur la base de considérants théorétiquement documentés M. *Cristian Leu* a soutenu que, pour le cas spécial de vaisseaux maritimes, ainsi que pour tout régime analogue de températures et de pressions une huile a I. V. *aussi bas que possible* est plus adéquate. (Thèse soutenue aussi au congrès national de chimie de mai 1936).

Par les données fournies par M. *Sabin Săceanu*, données qui confirment les prévisions théoriques ainsi que l'exactitude de l'expertise et l'objectivité des travaux, il est précisé textuellement qu'après *un an d'emploi de l'huile indigène sur tous les bâtiments du Service Maritime Roumain, il n'a pas été observé de perturbations, il n'a été constaté ni augmentation de la consommation, ni suites d'érosions, et que dans tous les cas ces huiles se sont comportées exactements comme l'huile étrangère employée antérieurement — respectivemeet l'huile Vacuum.*

PREȚURI MAXIMALE LA PETROLUL LAMPANT

Hotărîrile Ministerului de Industrie și Comerț

PRIX MAXIMA POUR LE PÉTROLE LAMPANT

Les décisions du Ministère de l'Industrie et du Commerce

Se știe că marile societăți petrolifere, ținând seama de greutățile vieței de astăzi și în dorința ca populația țarei să nu aibă de suferit din cauza urmărei prețurilor produselor petrolifere împovărate cu atâtea taxe fiscale, au hotărît din propria lor inițiativă, acum 2 luni, scăderea prețurilor la intern într'o limită foarte apreciabilă pentru diverse produse, impunându-și astfel un sacrificiu de circa 615 milioane anual.

Numai la petrolul lampant al cărui preț se fixase la lei 3.20 kg. loco fabrica, sacrificiul astfel consimțit reprezintă circa 93 milioane lei.

Unele mici rafinerii au continuat însă să vândă la prețuri mai ridicate dând în același timp în consumație o marfă de calitate inferioară.

Mulți revânzători au profitat de aceasta pentru a specula țărănimea.

Spre a curma acest joc Ministerul de Industrie a dat o Decizie prin care:

Art. 1. — *Rafinăriile din țară sunt obligate a vinde și expedia prompt petrolul lampant pentru consumul intern, la prețul de 3.20 lei kgr. loco rafinărie cazan, în proporție cu țițeiul prelucrat și anume pe baza proporției dintre cantitatea de țiței prelucrată de către rafinării, atât pentru contul propriu cât și pentru cont strein, față de prelucrarea totală de țiței a rafinăriilor în penultima lună, din consumul țării de petrol lampant al lunei anului precedent.*

Orice neconformare din partea refinăriilor urmează a fi adusă la cunoștința Departamentului Industriei.

Art. II. — *Contravenienții la dispozițiunile prezentei deciziuni vor fi pedepsiți, conform legei pentru infranarea și reprimarea spemulei ilicite.*

I. E. BUJOIU
ministrul industriei
și comerțului

Ca urmare acestei decizii Ministerul de Industrie, spre a curma specula de cari vorbim mai sus, a fixat și prețuri maximale pentru petrolul lampant în diferite localități din țara, ținând cont de departarea lor de la locurile de producție.

Iată textul acestei decizii:

Art. I. — *Fixăm pentru petrolul lampant prețurile conținute în alăturatele liste. Aceste liste vizate de noi și care fac parte integrală din prezenta deciziune, pentru fiecare capitală de județ, franco depozitul sau magazinul de desfacere (revânzător) din orașul respectiv.*

Art. II. — *Pentru localitățile din cuprinsul fiecărui județ, Primăriile respective vor stabili prețurile de vânzare, plecând de la prețurile de bază fixate pentru capitala județului, la care se vor adăuga, ținând seama de lungimea și greutățile transportului, cheltuielile de transport și beneficiul normal al vânzătorilor fixate prin I. D. R. No. 2392 din 28 Mai 1937 publicat în M. O. partea I-a Nr. 122 din 29 Mai 1937.*

Prefecturile de județ vor coordona și aproba aceste lucrări.

Art. III. — *In cazul când orașele vor institui taxe locale, acestea se vor adăuga la prețurile stabilite prin prezenta Deciziune.*

Art. IV. — *Contravenienții la dispozițiunile prezentei deciziuni vor fi pedepsiți conform legii pentru infrânarea și reprimarea speculei ilicite.*

On sait que les grandes sociétés pétrolières tenant compte des difficultés de la vie actuelle et dans le louable désir que la population du pays n'ait pas à souffrir de la hausse des prix des produits du pétrole, obérés de tant de taxes fiscales, ont décidé, de leur propre initiative, depuis deux mois déjà, de réduire dans une proportion très appréciable les prix de vente à l'intérieur des divers produits, s'imposant ainsi un sacrifice d'environ 615 millions de lei par an.

Rien que pour le pétrole lampant dont le prix avait été établi à lei 3.20 le kgr. loco fabrique, le sacrifice ainsi consenti est d'environ 93 millions de lei par an.

Certaines petites raffineries ont continué néanmoins à vendre à des prix plus élevés, donnant en même temps en consommation une marchandise de qualité inférieure. Nombre de revendeurs en ont profité pour spéculer le client principalement paysan.

Pour mettre un terme à cet état de choses, le Ministère de l'Industrie a rendu une décision en vertu de laquelle :

Art. I. — Les raffineries du pays sont tenues de vendre et d'expédier promptement le pétrole lampant destiné à la consommation intérieure au prix lei 3,20 le kgr. loco raffinerie-citerne, dans la proportion du brut traité, c'est-à-dire sur la base de la proportion entre la quantité de brut traite par les raffineries, tant pour leur propre compte que pour le compte d'autrui par rapport au traitement total de brut des raffineries au cours de l'avant dernier mois de la consommation de pétrole lampant du pays pendant le même mois de l'année précédente.

Toute nonconformation de la part des raffineries sera portee à la connaissance du département de l'industrie.

Art. II. — Les contraventions aux dispositions de la présente décision seront punies conformément à la loi pour la répression de la spéculation illicite.

I. Bujoiu
Ministre de l'Industrie
et du Commerce

Comme suite à cette décision, le Ministère de l'Industrie et du Commerce, afin de mettre un terme à la spéculation dont nous parlons plus haut a fixé également des prix maxima pour le pétrole lampant dans les différentes localités du pays, tenant compte de leur éloignement du lieu de production.

Voici le texte de cette décision :

Art. I. — Nous fixons pour le pétrole lampant les prix spécifiés dans les listes ci-jointes, ces listes visées par nous et faisant partie intégrante de la présente décision seront fixées pour chaque capitale de département, franco dépôt ou magasin de vente (revendeurs de la ville respective).

Art. II.—Pour les localités du territoire de chaque département, les mairies respectives fixeront les prix de vente, en partant des prix de base fixés pour la capitale du département auxquels seront ajoutées, tenant compte de la longueur et des difficultés de transport, lles frais de transport et le bénéfice normal des ventes fixées par le Décret Royal Nr. 2392 du 28 mai 1937, publié au „Moniteur Officiel" I Nr. 122 du 29 Mai 1937.

Les préfectres des départements coordoneront et approuveornt ces travaux.

Art. III.—Au cas où les villes institueront des taxes locales, celles-ci seront ajoutées aux prix fixés par la prétense décision.

Art. IV. — Les contrevenants aux dispositions de la présente disposition seront punis conformément à la loi pour le spéculation illicite.

„Astra Română"

Activité des chantiers au cours de Novembre 1937

CHANTIERS	Production en tonnes	Mètres forés	Sondes en production au 30/XI	Sondes en montage au 30/XI
Moreni A. R.	26.452	342	114	1
Ochiuri	21.128	1.428	40	1
Ceptura	18.694	—	23	—
Filipești	3.863	—	2	—
Boldești A. R.	49.597	533	44	1
Călinești	—	—	—	—
Mărgineni	—	—	—	—
Bucșani	3.224	—	11	—
Țintea	—	2.736	—	2
Total	122.

CONCORDIA

Societate Anonimă Română pentru industria petrolului
OȚELĂRIA și ATELIERELE METALURGICE
Primește comenzi de **OȚEL, FONTĂ** și **BRONZ** în orice aliage.

PLOEȘTI

Institutul de Cercetări al Petrolului — L'Institut de Recherches du Pétrole

(Suite de la première page)

Peste tot acum, țări lipsite de petrol, caută din vreme să se pună în siguranță, pe aceste două căi **petrol sintetic**, sau succedaneu din materii prime indigene, și **depozitarea de petrol sau derivate**, în rezervoare subterane, cât mai bine mascate, cât mai bine apărate și răspândite în puncte strategice — atât pentru nevoile de mâine ale războiului, cât și pentru cele actuale, de pace.

Rezultanta acestor eforturi, o constatăm în dările de seamă din revistele streine, casi — mai cu seamă — în congresele internaționale de petrol. Ultimele două congrese, (Londra 1933 și Paris 1937), marchează net, considerabile progrese realizate pe acest teren. Și, se pune aci tema: oare, un Institut internațional de petrol, fără impulsul special al intereselor locale, creiat în România, ar fi dat științei și tehnicei, rezultate mai bune? **Nu credem.**

Petrolul și interesele României

România, cu zăcămintele ei este, — afară de Uniunea Sovietelor — țara cea mai bogată în petrol din Europa. Până la finele anului 1936, ocupa locul IV în lista țărilor producătoare de pe glob. Și totuși, nu are un Institut de cercetări al Petrolului. Nu intră în cadrul expunerei de față, să examinăm cauzele care au împiedicat această înfăptuire. In bună parte le cunoaștem. Și este poate, mai prudent și mai delicat, să le trecem deocamdată sub tăcere. Căci ideia de a se creia aci, un Institut de cercetări al petrolului, s'a emis de multe ori. Ideia, emisă de peste graniță, sau de aci, a fost larg și cu căldură susținută. Și totuși nu s'a realizat. Și am atins astfel, stadiul în care, circa jumătate din debitul zăcămintelor noastre — așa cum rezultă din evaluările cele mai demne de luat în seamă — a fost epuizată, fără ca știința **românească** să se afirme. Și în special fără ca interesele **naționale** românești să-și spună cuvântul aci, în probleme legate de nevoile și de destinele țării românești. Adică celeace s'a realizat aiurea, în țări europene **lipsite de petrol**, — Germania, Anglia, Franța și Italia — nu s'a putut realiza la noi.

Oare, nu există **și la noi**, interese particulare, locale, așa cum există în țări cu sau fără petrol, dar cu Institute de cercetări al petrolului?

Aceste interese naționale, există Și ele impun, astăzi, cu o nebănuită acuitate, ca Institutul **românesc** de cercetări al petrolului, să ia ființă cât mai curând cu putință. **Să ia ființă atât timp cât mai avem petrol exploatabil în faza rentabilă** — prin sondaj, atât timp **cât mai putem exporta petrol**. Atât timp cât criza de producție în petrolul românesc — cu toate preludiile pesimiste anunțate, cu sau fără dreptate — **încă nu s'a produs**. O criză care poate fi mai aproape de noi, de cât ne putem imagina.

*

Vom constata pentru moment că, știința românească s'a prezentat nebănuit de anemic, pe terenul **valorificărei calitative a petrolului** Ea s'a afirmat însă viguros, pe terenul **exploatărei cantitative**. Avem doar Institutul geologic. Adică în direcția unei mai bune valorificări — destinate a aduce și tezaurului un mai mare stoc de devize, și bugetului un mai mare venit, și capitalului investit un mai mare beneficiu — efortul științei **românești**, s'a ilustrat prin absență. Ne-o arată ultimele două congrese internaționale de petrol. La Londra, în 1933, la secția de chimie, fizică și rafinaj, s'au depus și susținut 151 referate și comunicări. **Nici una românească.** La Paris, în Iunie 1937, la aceiași secție, din 126 comunicări și referate, găsim și două românești, de importanță secundară. Acestea sunt fapte ce nu se pot nega Ele pecetluesc o situație, și dau în momentul de față, un avertisment drastic, de ultimă oră, acolo unde apărarea intereselor românești trebue să fie permanent treză.

Vom ilustra, necesitatea actuală a creierei acestui Institut — creiare evident, destul de tardivă — printr'un exemplu — unul poate din o sută — legat de interese vitale ale economiei generale **românești.**

Partout maintenant des pays dépourvus de pétrole cherchent à se mettre en garde en temps voulu par ces deux moyens: la fabrication du pétrole synthétique, succédané fabriqué avec des matières premières indigènes et la création de dépôts de pétrole ou de dérivés dans des réservoirs souterrains, le mieux masqués et le mieux défendus que possible et répartis dans des points stratégiques – aussi bien pour les besoins de demain de la guerre que pour les besoins actuels de la paix.

Les résultats de ces efforts, nous les constatons dans les comptes rendus publiés dans les revues étrangères et surtout, dans les congrès internationaux du pétrole. Les deux derniers congrès (Londres 1933 et Paris 1937) marquent nettement les progrès réalisés sur ce terrain. Et, la question se pose: un **Institut International du Pétrole**, créé en Roumanie, sans l'impulsion speciale des intérêts locaux, aurait-il donné pour la science et pour la technique, des résultats meilleurs? **Nous ne le croyons pas.**

Le pétrole et les intérêts de la Roumanie

La Roumanie est — en dehors de l'U. R. S. S. — le pays le plus riche en pétrole de l'Europe. Jusqu'à la fin de l'année 1936 elle a occupé la quatrième place dans la liste des pays producteurs du globe. Et toutefois, nous ne possédons pas un Institut de Recherches du Pétrole. Il n'entre pas dans le cadre de l'exposé ci-dessous d'examiner les causes qui ont empêché cette réalisation. Nous les connaissons en bonne partie. Il est peut-être plus prudent et plus délicat de les passer pour moment sous silence. Car l'idée de créer en Roumanie un Institut de Recherches du Pétrole a été émise à maintes reprises. Soit venant du dehors, soit venant de Roumanie même, cette idée a été largement et chaleureusement soutenue. Et toutefois elle n'a pas été réalisée. Et nous en sommes arrivés ainsi à cette situation qu'environ la moitié du débit de nos gisements—ainsi qu'il résulte des évaluations les plus sérieuses — a été épuisée sans que la science **roumaine** se soit affirmée et spécialement sans que les intérêts nationaux **roumains** aient dit leur mot dans ces problèmes intimement liés aux besoins et à la destinée de la Roumanie. En d'autres termes, ce qui a été réalisé ailleurs, dans des pays européens **dépourvus de pétrole**, en Allemagne, en Angleterre, en France et en Italie, n'a pu être réalisé chez nous.

N'existe-t-il donc pas, chez **nous aussi**, des intérêts particuliers, locaux, comme ils en existe dans les pays possédant ou non du pétrole, mais qui possédent des Instituts de recherches du pétrole?

Ces intérêts nationaux existent pourtant. Et ils imposent aujourd'hui, avec une acuité toute particulière, que l'Institut **roumain** de recherches du pétrole soit créé le plus tôt possible. **Et il est indispensable qu'il soit créé aussi longtemps que nous avons encore du pétrole exploitable dans une phase rentable** — c'est-à-dire par sondages, — aussi longtemps que nous **ponvons encore exporter du pétrole**, aussi longtemps enfin que la crise de production dans le pétrole roumain — avec tous les préludes pessimistes annoncés à tort ou à raison — **ne s'est pas encore produite**. Cette crise peut être plus rapprochée de nous que nous pouvons nous l'imaginer.

*

Constatons pour le moment que la science roumaine s'est préentée de façon incomplète sur le terrain de la valorisation **qualitative** du pétrole. Elle s'est affirmée cependant avec vigueur sur le terrain de l'exploitation quantitative. Nous possédons un Institut Géologique. Et pourtant, dans la direction d'une meilleure valorisation — destinée à apporter à la fois au Trésor un plus grand stock de devises, au budget un plus grand revenu et au capital investi un plus grand bénéfice — l'effort de la science roumaine s'est illustré par son absence. La preuve sont les deux derniers congrès internationaux du pétrole. A Londres, en 1933, à la section de chimie, de physique et de raffinage, 151 référés et communications ont été déposés et soutenus. Aucune d'entre elles n'était roumaine. A Paris, en juin 1937, à la même section, sur 126 référés et communications, nous en trouvons deux roumaines, d'importance secondaire. Ce sont là des faits qui ne peuvent être niés. Ils caractérisent une situation et, dans les moments actuels, ils donnent un avertissement sévère, de dernière heure, dans une question où la défense des intérêts roumains doit être en permanence en éveil. Nous illustrons la nécessité actuelle de la création de cet Institut, création évidemment suffisamment tardive déjà, par un exemple — pris entre cent — en relation avec les intérêts vitaux de l'économie générale roumaine

Cu 10 ani în urmă, în 1927, petrolul reprezenta 19% din exportul total al României. In 1936, el a atins o cotă de 55%. Inseamnă că, politica financiară a statului, se întemeiază astăzi pe exportul petrolului, mai mult decât pe orice altă sursă de echilibrare în politica noastră economică. Inseamnă că, stocul de devize atât de necesar în epoca schimbului în compensație și al autarhiilor naționale, ne este asigurat în bună măsură prin export de petrol. Inseamnă că, o bună — o covârșitoare — parte din veniturile bugetare, se întemeiază pe petrol. Și, sporirea sistematică, a exportului de petrol, arată net tendința fermă de afirmare a politicei noastre de stat, pe **această** bază.

Și ne punem întrebarea: oare, între această tendință și realitatea posibilităților noastre nu există nici un dezacord? Dispunem de zăcăminte inepuizabile? Politica de exploatare **cantitativă** — cât mai mult petrol! — poate fi ea dusă, fără nici o sancțiune, în dezacord cu politica de **pretutindeni** — din toate statele cu sau fără petrol — care a imprimat concomitent o politică de conservare a zăcămintelor **paralel cu aceia a unei cât mai bune valorificări calitative?** Și, noi, românii, nu avem să ne reproșăm aci, **nimic?** Intrebatu-s'a cineva, ce ne facem **mâine** — un mâine care poate fi foarte apropiat — când nu vom mai putea exporta petrolul în cantitatea pe care, situația de azi, în politica financiară a statului, **o cere?** Ce ne vom face, ceva mai târziu când, nu vom mai avea petrol exportabil, sau poate nici pentru acoperirea nevoilor noastre interne? Căci, aceste vremuri, poate îndepărtate, vor veni cândva la o fatală scadență. Și oare, nu se va pune atunci tema: pentru ce nu s'a lucrat din vreme, în colaborare cu știința universală, la soluționarea acelor teme **particular românești** ca: **valorificarea ca materie primă pentru industria chimică a metanului, a gazelor de sonde și chiar a petrolului, problema valorificărei potențialului consumabil de energie** (cărbuni, lignițI, petrol, metan), **cu cât mai multă economie, și cât mai bine calitativ, astfel încât economia românească să poată străbate fără sguduiri prea grele, atunci când inevitabila criză generală de producție a petrolului, atât de strâns legată de sutele de milioane de motoare cu explozie de pe glob, va veni la o fatală scadență, problema succedaneelor de mâine a petrolului la noi?**

In ritmul exploatărei de astăzi a petrolului romanesc, și în situația precară în care se află alte baze de consolidare economică, și alte isvoare de bogății (cereale, lemne), **baza actuală pe care se întemeiază politica financiară de stat, este șubredă.** Generatoare de periculoase surprize, mai curând de cât ne putem aștepta.

Iată de ce, se cere, cât mai este timp, — **cât mai avem petrol exportabil** — ca Institutul românesc de cercetări al petrolului, să ia ființă. Și să funcționeze, ca organ tehnic de îndrumare în politica de stat, ca și de colaborare strânsă cu capitalul investit la noi.

Sunt interese particulare românești, care trebuesc armonizate cu interesele capitalului strein. Oricât de antagoniste ar apare această armonizare, **trebue și poate** fi realizată. Căci, dacă interesele românești cer imprimarea unei politici de **conservare** cele streine, cer imprimarea unei politici de **valorificare calitativă** cât mai accentuată. Ar fi foarte absurd să credem că, la noi, capitalul strein investit în petrol, ar avea un interes particular, de a-și scobori... rentabilitatea.

In încheierea expunerei noastre, care va urma, vom arăta cum poate fi creiat Institutul românesc de cercetări al petrolului, astfel încât, cele două categorii de interese, să colaboreze strâns, și în acel spirit de armonie, care — trebue să o mărturisim — **a lipsit câte o dată din arena petrolului românesc.**

CRISTIAN LEU

Il y a dix ans, en 1927, le pétrole représentait 19% de l'exportation totale de la Roumanie. En 1936, il a atteint un pourcentage de 55%. Cela signifie que la politique financière de l'Etat s'appuie aujourd'hui sur l'exportation du pétrole, plus que sur toute autre source d'équilibre dans notre politique économique. Le stock de devises, si nécessaire dans l'époque des échanges par compensation et des autarchies nationales, nous est assuré dans une bonne mesure par l'exportation du pétrole. Une part prépondérante des revenus du budget est fondée sur le pétrole et l'augmentation systématique de l'exportation du pétrole nous indique nettement la tendance ferme d'affirmation de notre politique d'Etat **sur cette base.**

La question se pose: entre cette tendance et la réalité de nos possibilités n'existe-t-il aucun désaccord? Disposons-nous de gisements inépuisables? La politique d'exploitation quantitative—le plus de pétrole possible—peut-elle être poursuivie, sans aucune sanction, en désaccord avec la politique de **partout**, de tous les États possédant ou non du pétrole, laquelle a imprimé une politique de conservation des gisements du pétrole parallèlement à une mise en valeur qualitative aussi bonne que possible? Nous, roumains, n'avons nous rien à nous reprocher sur ce point? Quelqu'un s'est-il demandé ce que nous deviendrons **demain**, —un demain qui peut être très rapproché — quand nous ne pourrons plus exporter du pétrole en quantités aussi grandes que la situation actuelle de la politique financière de l'Etat le réclame? Que deviendrons-nous un peu plus tard quand nous n'aurons plus de pétrole exportable ni peut-être même suffisamment de pétrole pour couvrir nos besoins intérieurs? Ces moments, peut-être éloignés, n'en arriveront pas moins à une fatale échéance. Et alors, la question ne se posera-t-elle pas: pourquoi, en collaboration avec la science universelle, n'a-t-on pas travaillé chez nous, en temps voulu, à la solution des problèmes particulièrement roumains qui se posent? Nous voulons parler de la valorisation comme matière première pour l'industrie chimique du gaz méthane, des gaz de sondes et même du pétrole, du problème de la mise en valeur du potentiel consommable d'énergie (charbons, lignites, pétrole, méthane) avec le plus d'économie possible et dans les meilleurs conditions **qualitatives**, de sorte que l'économie roumaine puisse surmonter sans trop d'ébranlements l'inévitable crise générale de production du pétrole, si étroitement liée au fonctionnement des centaines de millions de moteurs à explosion que l'on trouve dans le monde, qui se produira à échéance fatale, et résoudre le problème des succédanés de demain du pétrole dans notre pays.

Dans le rythme de l'exploitation actuelle du pétrole roumain et dans la situation insuffisante dans laquelle se trouvent d'autres bases de consolidation économique et d'autres sources de richesses (céréales, bois), la base actuelle sur laquelle se fonde la politique financière d'Etat n'est pas suffisamment solide. De périlleuses surprises peuvent survenir plus tot que nous pouvons nous y attendre.

Voilà pourquoi, tant qu'il en est encore temps, tant que nous avons encore du pétrole exportable, il est nécéssaire que l'Institut Roumain de Recherches du Pétrole soit créé et qu'il fonctionne comme organe technique de directives dans la politique de pétrole de l'Etat et d'étroite collaboration avec le capital investi chez nous.

Il est des intérêts privés roumains qui doivent être mis en harmonie avec les intérêts du capital étranger. Aussi antagonistes semblent-ils, cette mise en harmonie **doit et peut être** réalisée car, si les intérêts roumains demandent une politique de **conservation**, les intérêts étrangers eux, demandent une politique de mise en valeur **qualitative** aussi accentuée que possible. Il serait tout simplement absurde de croire que, en Roumanie, la capital étranger investi dans le pétrole aurait un intérêt particulier à diminuer . . . . sa rentabilité!

Dans la conclusion de notre exposé, qui suivra dans le prochain numéro, nous montrerons comment l'Institut Roumain de Recherches du Pétrole peut être créé de façon à ce que les deux catégories d'intérêts collaborent étroitement et dans un sprit d'harmonie qui — a manqué par fois de l'arène du pétrole roumain.

CRISTIAN LEU

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 20 Dec,
„Astra Română" 144.50
„Steaua Română" 61
„Concordia" 85.75
„Petrol Block" -.—
„Rom.-Belgiană de Petrol'
„Redevența" 31
„Starnaphta" —

Les cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris 20 déc.
„Astra Română" fr. fr. 144.50
„Steaua Română" 61
„Concordia" 85.75
„Petrol Block" —.—
„Rom.-Belge de Pétrole
„Redevența" 31
„Starnaphta" —

Administrațiile Societăților ANGLIA și CLARK din Ploești

urează tuturor prietenilor, sincere felicitări cu ocazia Sărbătorilor și un an nou plin de sănătate și prosperitate

Autour du contrat „Petrofina"

Le contrat de vente des redevances de pétrole de l'Etat à la Société **„Petrofina"** *—l'une des plus importantes transactions effectuées jusqu'à ce jour par l'Etat roumain—a été, on le sait, la clef de voûte du financement de la grande oeuvre d'armement du pays. Ses résultats sont aussi bienfaisants que visibles.*

Au bout d'une année de mise en application d'une transaction aussi vaste et aussi complexe, il n'était que naturel de voir surgir certaines difficultés imprévues d'ordre **technique** *dans son exécution. Pour leur mise au point une série de conférences a eu lieu ces jours derniers à Bucarest entre les dirigeants du Ministère de l'Industrie et M.* **Wolters,** *directeur général de la Société* **„Petrofina"** *à la suite desquelles on a abouti à un accord qui sera parachevé sitôt après les Fêtes.*

Dans un esprit de large compréhension de la situation nouvelle créée pour la Roumanie par l'importante diminution —d'environ 18%– de sa production de pétrole, la **„Petrofina"** *a convenu que sur les 75.000 vagons de redevances qu'elle s'est engagée à acheter, elle ofrira au préalable, par voie d'option, 70.000 vagons pour être rachetés par les sociétés productrices desdites redevances, et, en seconde ligne, aux raffineries ne possédant pas de production propre, afin de ne pas arrêter leur fonctionnement.*

Il n'y a plus en discussion que certains détails à resoudre avec la Banque Nationale et qui trouveront également une solution amicale.

*

Une seconde question s'est posée. Du fait de la diminution de la production — et partant des redevances,— l'Etat est exposé à subir et a d'ailleurs déjà subi des préjudices importants. Pour l'en compenser il a demandé aux sociétés racheteuses le relèvement des prix à payer par celles-ci, et qui, par le contrat, avait été fixés aux prix fob Constanța moins 2½%, sans dépasser toutefois la moyenne des prix américains *publiés pendant le même mois par les Platt's Oilgram sous la rubrique* Gulf Export Market *et qui avaient été appliqués jusqu'ici. Bien que la vente des produits provenant des redevances se fasse en bonne partie sur des marchés où nous sommes en concurrence avec les grands pays producteurs et exportateurs, dont les prix sont moindres que ceux fob Constantza et le reste dans des pays avec lesquels nous avons des accords de clearing ou autres arrangements, nos grandes entreprises pétrolières ayant en tête la „Concordia", animées du louable désir de venir cette fois encore en aide à l'Etat, ont convenu de payer le prix fob Constantza avec une réduction des 6% mais, sans plus tenir compte du plafond Gulf Mexique. Il en résultera de ce fait pour l'Etat un bénéfice d'environ 180 millions.*

Il va sans dire que la Banque Nationale devra accorder pour ces exportations la totalité des devises libres.

Les administrations des Sociétés ANGLIA et CLARK de Ploești

expriment à tous leurs amis leurs félicitations les plus sincères à l'occasion des Fêtes et leurs souhaitent une année nouvelle pleine de santé et de prospérité

Le nouveau Ministre de l'Industrie et du Commerce et le pétrole roumain

(Suite de la première page)

**Industria petroliferă, în special, este îndrituită prin întregul trecut de care vorbim mai sus ca să aibă într'însul cele mai legitime sperante. Probleme vitale pentru această industrie sunt în joc scăderea îngrijorătoare a producțiunei țițeiului, nevoia imperioasă de a da întreprinderilor de petrol în genere putința de a descoperi și de a exploata noui zăcăminte, fără a mai vorbi de ușurarea taxelor fiscale și de transport, excesive în aceste momente critice mai cu seamă, în cari criza nouă și catastrofală a materiilor prime se accentuiază pe fiecare zi, elaborarea așteptată cu atâta nerăbdare în fine a regulamentului de aplicare a legei minelor, menit să armonizeze atâtea interese de căpetenie, etc., etc. Toate aceste probleme arzătoare au făcut obiectul unui recent demers al *Asociațiunei Industriașilor de Petrol din România, pe lângă d-l Ministru Bujoiu, care a și numit o comisiune restrânsă pentru a le studia și a propune îndreptările cuvenite.

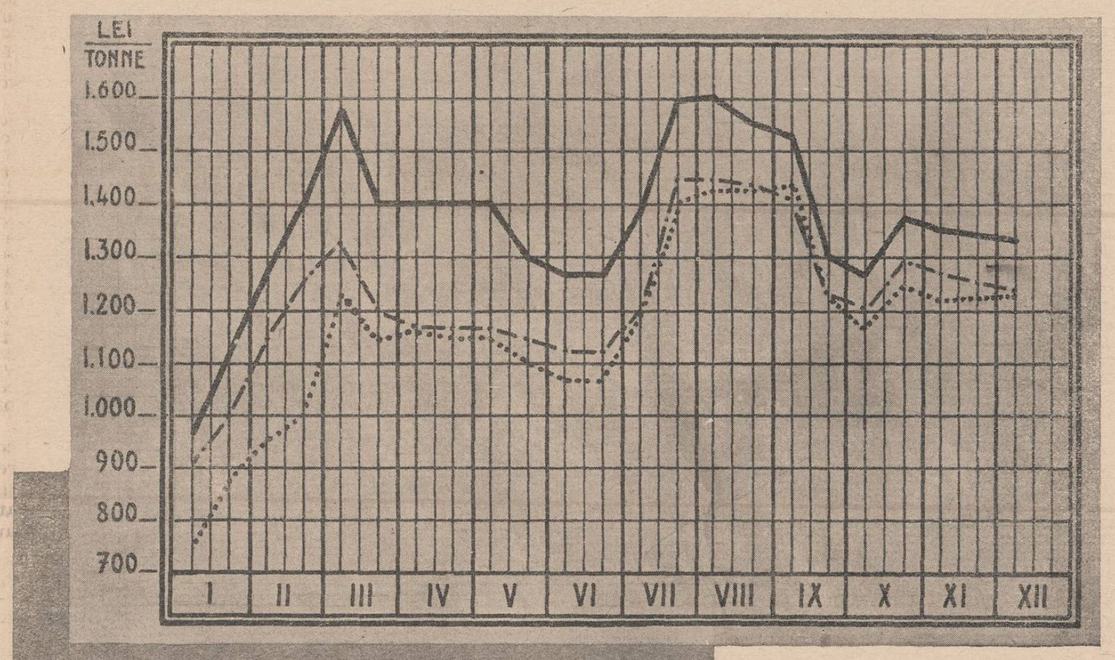
**Iată de ce relevăm cu o vie mulțumire că în știrile publicate de către presa zilnică asupra act vității d-lui Ministru al Industriei și Comerțului se asigură că: „acesta va acorda o atenție deosebită explorărilor petrolifere, deoarece scăderea producției de petrol (cu cca. 18%) față de anul trecut, e socotită ca o reală primejdie pentru economia țării".

**Să sperăm că această atenție va fi dată de către d-nu-Ministru Bujoiu tuturor chestiunilor privitoare la petrol.

**L'industrie pétrolière tout spécialement est autorisée par tout ce passé dont nous parlons plus haut à placer en lui les plus sérieuses espérances. Des questions vitales pour cette industrie sont en jeu: la baisse inquiétante de la production du brut, la necessité inéluctable de donner aux entreprises pétrolières en général la possibilité de découvrir et d'exploiter de nouveaux gisements, sans plus parler de l'allégement des taxes fiscales et de transport, excessives en ces moments critiques surtout où la crise nouvelle et catastrophale des matières premières ne fait que s'accentuer, et de l'élaboration si impatiemment attendue enfin du réglement d'application de la loi des mines, destine à mettre en harmonie tant d'intérêts essentiels, etc., etc. Tous ces importants problèmes ont formé l'objet d'une récente démarche faite par l'*Association des Industriels du Pétrole de Roumanie* auprès de M. le Ministre Bujoiu, qui a aussitôt chargé une commission restreinte de les étudier et de proposer les remèdes.

**Voilà pourquoi nous relèverons avec la plus vive satisfaction que, dans les relations publiées par la presse quotidienne sur l'activité du Ministre de l'Industrie et du Commerce, on assure que celui-ci „prêtera une attention toute particulière aux explorations pétrolifères, la baisse de la production du brut,—d'environ 18% par rapport à l'année dernière, — étant considérée comme un réel danger pour l'économie du pays". Espérons qu'il en sera de même de toutes les autres questions touchant le pétrole.

PRIX DU PETROLE BRUT A L'INTERIEUR AU COURS DE L'ANNEE 1937



	15.I	30.I	15.II	27.II	15.III	30.III	14.IV	30.IV	14.V	30.V	14.VI	30.VI	14.VII	30.VII	14.VIII	30.VIII	14.IX	30.IX	14.X	30.X	14.XI	30.XI	14.XII
Bușteuari	9700	11200	12800	14000	15800	14000	14000	14000	14000	13000	12700	12700	13800	16000	16000	15500	15200	13000	12700	13800	13800	13500	13300
Moreni non paraffin.	9100	10000	11500	12500	13200	12000	1170	11500	11500	11000	10700	10700	12000	14500	14500	14300	14100	12300	12000	1300	12800	12500	12400
Moreni paraffineux	7400	8800	9500	10000	12200	11500	11700	11700	11700	11500	11200	11200	12000	14000	14200	14200	14200	12300	11700	17500	12200	12200	12300

Prix à l'exportation

Le 20 Dec.	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Fob Giurgiu La tonne métrique Lst. papier	à la raffinerie Lst. or	à la raffinerie Lei
Gazoline	2.18.—	4.16. 1	2.14.—	2.06
Essence légère	2.17.—	4.14. 5	2.13.—	2.04
» moyenne	2.14. 8	4.10. 7	2.10. 8	1.92
» lourde	2.13.—	4. 8. 1	2. 9.—	1.86
White Spirit I.	2.12. 6	4. 7. 2	2.10.—	2.07
Lampant	2. 7.—	3.17. 9	2. 5. 9	1.85
Gaz oil	1.17.—	8. 1. 2	1.14. 6	1.26

LE COURRIER DES PETROLES

DES COMBUSTIBLES LIQUIDES ET DES MINES
(Pétroles, Carburants, Charbonnages, Mines)

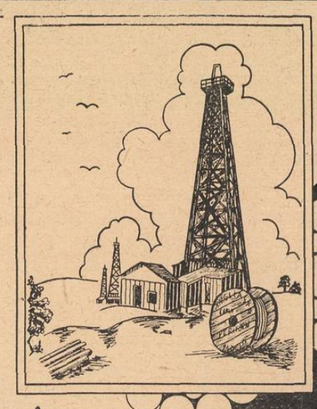
Organe hebdomadaire d'informations économiques, politiques et financières
sur toutes les questions relatives au pétrole aux combustibles liquides et à l'industrie minière
Alexis CAILLE, Directeur
PARIS 106, RUE DE RICHELIEU
LE PLUS LU, LE MIEUX INFORMÉ

Cine cumpără cabluri de oţel în baza preţurilor eftine, riscă să aibă necazuri.

Cine cumpără material de calitate bună, câştigă desigur bani şi poate lucra liniştit.

NUMAI CALITATEA ESTE ADEVĂRATA ECONOMIE

Deci, industriaşii pricepuţi cumpără cabluri de oţel numai dela



ANGLIA
SAR. PLOESTI.

Informaţiuni

CREDITUL MINIER.—*Producţia societăţei în primele zece luni ale anului acesta, a fost superioară celei din perioada corespunzătoare a anului precedent, anume 427.286 tone în 1937, faţă de 414.399 tone în 1936. Aceasta, în timp ce producţia generală de petrol a ţărei a scăzut cu peste 15 la sută.*

Numărul de metri foraţi a crescut, atingând în aceiaşi perioadă 24.702,50 metri liniari, faţă de 20.320,70 m. liniari în anul 1936, ceeace face să se întrevadă pentru viitor asigurarea unei producţiuni mulţumitoare.

Faţă de această producţiune şi de conjunctura favorabilă a preţurilor, socictatea „Creditul Minier" a fost în măsură ca în cursul anului 1937 să plătească atât dividendul pe 1935, cât şi cel pe anul 1936, achitându-se în acelaş timp peste 120 milioane lei din conturile creditoare privind rafineria dela Brazi.

* * *

D. inginer Mihail N. Constantinescu directorul general al Societăţii Creditul Minier şi membru al Consiliului Superior al Minelor, însoţit de d. profesor Eugen Porn, consilier economic al României în Italia, a fost primit în audienţă de d. ministru de Stat Guarnieri, conducătorul departamentului comerţului exterior şi de d. Lantini, ministrul cooperaţiei cu cari a discutat importante chestiuni referitoare la producţia şi exportul de petrol românesc în Italia.

* * *

Am anunţat la timp crearea la Bruxelles a unui „Comitet belgian pentru desvoltarea relaţiilor economice cu România", sub preşedinţia d-lui Iosef Sigal, fostul vice-preşedinte al Camerei de Comerţ belgo-române din Capitala Belgiei. Nu putem desigur decât să ne bucurăm de instituirea a cât mai multe organizaţiuni menite să strângă amiciţia şi relaţiile comerciale între Belgia şi România.

Se pare însă că în cazul de faţă crearea acestui nou organizm nu are la baza ei decât motive de ordin pur personal, cari, departe de a putea folosi relaţiunilor belgo-române, nu le-ar putea decât dăinui.

O lămurire ar fi bine venită, cu atât mai mult cu cât însuşi unele cercuri belgiene şi româneşti sunt nedumerite asupra retragerei d-nului Iosif Sigal, consul onorific al României, din sînul Camerei de Comerţ Belgo-Române, ai cărei preşedinţi de onoare sunt personalităţi oficiale de seamă, ca d-l Minisru al Belgiei la Bucureşti şi d-nul Ministru al României la Bruxelles.

* * *

Nevoile enorme de petrol ale Japoniei în urma războiului din Extremul Orient au îndemnat această ţară să facă la timp cumpărături mari de petrol în diverse ţări producătoare, producţia sa proprie fiind cu totul insuficientă în împrejurările actuale.

Ne putându-se îndrepta spre Statele Unite şi celelalte ţări producătoare din noul continent, din cauza tensiunei extreme a relaţiunilor sale cu Statele Unite, Japonia s'a adresat în ultimul timp României.

Numeroase propuneri au fost făcute în acest sens legaţiei noastre din Tokio, rămânând ca să se examineze oferte noastre.

* * *

D. D. Alimănişteanu, subsecretar de stat la finanţe, a plecat la Paris, pentru continuarea tratativelor privind aranjamentul financiar al comenzilor noui de armanent.

* * *

Comisiunea valutară pentru particulari de pe lângă Direcţiunea Contingentării, a hotărît în şedinţa din 12 Noembrie 1937, să nu mai acorde devize decât cetăţenilor şi supuşilor români.

În acest sens au şi fost anunoştiinţate cele 29 de bănci autorizate pentru a face operaţiuni de devize.

Băncile vor cere solicitatorilor paşaportul, menţionând pe cerere numărul paşaportului, ele fiind responsabile de exactitatea celor menţionate.

Orice cerere fără această menţiune nu va fi luată în considerare.

Informations

CREDITUL MINIER. – *Cependant que la production du pétrole brut est en sensible diminution de plus de 15% dans le pays, il est intéressant de relever que la production de cette Société pendant les dix premiers mois de l'anné en cours, a marqué, par contre, une augmentation par rapport à la production de la période correspondante de l'année précédente, enregistrant 427.285 tonnes contre 414.399 tonnes.*

En même temps le nombre des mètres forés a augmenté de près de 25%, atteignant 24.702,50 mètres au regard de 20.320,70 m. en 1936, ce qui permet d'entrevoir une production satisfaisante pour l'avenir.

En présence de cette production et de la conjoncture favorable des prix, la société „Creditul Minier" a été en mesure non seulement de payer au cours de l'année 1937 les dividendes pour 1935 et 1936, mais aussi d'acquitter plus de 120 millions de lei des dettes pour la construction de la raffinerie de Brazi.

* * *

M. l'ingénieur *M. N. Constantinesco*, directeur général du Creditul Minier et membre du Conseil Supérieur ds Mines; accompagné de M. le profeseur Eugène Porn, conseiller économique de Roumanie en Italie, a été reçu en audience par M. Guarnieri, ministre du département du commerce extérieur et M. Lantini, ministre de la coopération, avec lesquels il a discuté d'importantes questions ayant trait à la production du pétrole roumain et à son exportation en Italie.

* * *

Nous avons annoncé en temps voulu la création à Bruxelles d'un „Comité belge pour le développement de relations économiques avec la Roumanie", sous la présidence de M. Joseph Sigal, ancien vice-président de la Chambre de Commerce belgo-roumaine de la Capitale de la Belgique. Nous ne pouvons certes que nous réjouir de l'institution du plus grand nombre possible d'organisations appelées à resserer l'amitié et les relations commerciales entre la Belgique et la Roumanie.

Il semble toutefois que dans le cas présent la création de ce nouvel organisme ne serait justifiée que par des motifs d'ordre purement personnels qui, loin de pouvoir servir les relations belgo-roumaines ne pourraient que leur porter préjudices.

Des éclaircissements seraient bien venus, cela d'autant plus que certains cercles belges aussi bien que roumains ne sont guère fixés sur le retrait de M. Joseph Sigal, consul honoraire de Roumanie, du sein de la Chambre de Commerce belgo-roumaine, dont les presidents d'honneur sont des personnalités de marque, comme M. le Ministre de Belgique à Bucarest et M. le Ministre de Roumanie à Bruxelles.

* * *

Les besoins énormes de pétrole du Japon à la suite de la guerre en Extrême-Orient ont poussé se pays à faire en temps voulu des achats massifs de pétrole dans divers pays producteurs, sa propre production de pétrole étant totalement insuffisante dans les circonstances actuelles. Ne pouvant se tourner vers les Etats-Unis et les autres pays producteurs du nouveau continent à cause de la tension extrême de ses relationr avec les Etats-Unis, le Japon s'est adressé ces derniers temps à la Roumanie.

De nombreuses propositions ont été fait à cet effet à notre légation de Tokio. Nos offres seront examinées incessament.

* * *

M. D. Alimaneştianu, sous-secrétaire d'Etat au Ministère des Finances, est parti pour Paris en vue de continuer les pourparlers ayant trait à l'arrangement financier pour les nouvelles commandes d'armement.

* * *

La commission valutaire pour les particuliers près la Direction du Contingentement a décidé dans une de ses dernières séances de ne plus accorder des devises qu'aux citoyens et aux ressortissants roumains

Cette décision a été portée à la connaissance des 29 banques autorisées à faire des autorisations de devises.

Les banques exigeront des sollicitants la présentation de leur passeport, mentionnant sur la demande le numéro de celui-ci et étant responsables de l'exactitude des mentions.

Toute demande dépourvue de cette mention ne sera pas prise en considération.

Hier ont lieu les élections générales pour la Chambre des Députés qui ont été caractérisées par une affluence considérable de votants—environ 80% du total des électeurs inscrits. Les résultats officiels n'ont pas encore été publiés à l'heure où nous mettons sous presse.

Le gouvernement vient en tête avec environ 41% du total des voix, suivi par les nationaux paysans. Le parti de droite „Totul pentru ţară" a remporté un grand succès prenant la 3-ème place.

*

Funcţionarea societăţilor străine în România este supusă unui regim special : ele nu-şi pot stabili sediul ori reprezentanţa în România decât cu autorizarea prealabilă a guvernului, şi aceasta se dă numai cu avizul Camerei de Comerţ din Bucureşti, în plus avizul Camerei de Comerţ din localitatea din provincie pentru cazul când societatea funcţionează în provincie.

La Oficiul registrului de comerţ din Constanţa s'a pus chestiunea dacă o societate străină poate avea mai multe sedii secundare ori reprezentanţe şi s'a hotărît că nu poate avea decât un singur singur sediu principal, însă poate avea mai multe sucursale sau agenţii în diferite localităţi ; pentru înfiinţarea sucursalelor, nu mai este necesară altă autorizaţie dată de guvern. Insă, în toate cazurile, societăţile străine rămân supuse celorlalte condiţiuni pentru a obţine înmatricularea firmei, ele trebue să obţină şi autorizare Ministerului de Industrie şi Comerţ, dată cu avizul Camerei de Comerţ respective.

* * *

Exportul de ţiţei al Iraculuı s'a ridicat în primele nouă luni ale anului curent la 3.009.649 tone contra 3.020.790 tone în aceiaşi perioadă din 1936.

Din cari Franţa a importat 2.380.295 tone, Anglia 371.051 tone, Italia 96.965 tone şi Belgia 46.021 tone.

* * *

Dr. Leon Wenger, preşedintele societăţii „Franco-Iranienne de Recherches" se află în Iran împreună cu o misiune de specialişti pentru a negocia cu guvernul iranian luarea în concesie a unor terenuri petrolifere în Persia de Nord.

* * *

La question de la construction d'un ferry-boat sur le Danube entre Giurgiu et Rouschouk, qui intéresse de si près notre exportation du pétrole vers la Bulgarie, semble entrer dans sa phase ultime de réalisation.

Une commission bulgaro-roumaine s'est réunie dernièrement à Sofia pour examiner les offres de diverses maisons de construction, dont deux seulement ont été retenues comme pouvant s'adapter au besoin de cette modalité de transport. Pour traverser le Danube en ferry-boat, il faut tenir compte en effe de la différen e de niveau entre les étiages du fleuve, qui peut présenter des différences de niveau considérables variant jusqu'à 7.50 m. Aussi le seul système approprié est-il en l'occurence celui du «pont mobile à pied fixe».

Les offres pour ce type faites pas les deux maisons concurentes ont encore besoin de certaines miser au point et une solution définitive ne sera très probablement prise qu'à a fin de mois.

* * *

Le fonctionnement des sociétés étrangères en Roumanie est soumis à un régime spécial : elles ne peuvent établir de sièges ou de représentances en Roumanie qu'avec l'autorisation préalable du gouvernement, qui n'est donnée que sur l'avis de la Chambre de Commerce de Bucarest en dehors de l'avis de la Chambre de Commerce de la localité de province, dans le cas où cette société fonctionne en province.

A l'Office du registre de commerce de Constantza la question a été posé si une societé étrangère peut avoir plusieurs sièges secondaires ou représentances et il a été décidé qu'elle ne peut avoir qu'un seul siège principal, mais plusieurs succursales ou agences dans diverses localités. Pour la création des succursales il n'est plus besoin d'une autre autorisation donnée par le gouvernement. Mais, dans tous les cas, les sociétés étrangères demeurent soumises aux autres conditions et pour obtenir l'imatriculation de la firme, elles doivent obtenir aussi l'autorisation du Ministère de l'Industrie et du Commerce, donnée sur avis de la Chambre de Commerce respective.

* * *

Pendant les neuf premiers mois de l'année courante il a été exporté 3.009.649 tonnes de pétrole but de l'Irak contre 3 millions 020.790 tonnes durant la période correspondante de 1936.

La France a reçu 2.380.295 tonnes de ce pétrole, l'Angleterre 371.051 tonnes, les Iles Canaries 115.327 tonnes, l'Italie 96.965 tonnes et la Belgique 46.021 tonnes.

* * *

...M. Léon Wenger, président de la Franco-Iranienne de Recherches, se trouve actuellement en Iran avec une mission de spécialistes, à l'effet de négocier avec le Gouvernament iranien l'octroi de concessions dans la Perse du Nord.

INFORMAŢIUNI PETROLIFERE

Preţurile la intern pe calităţi :

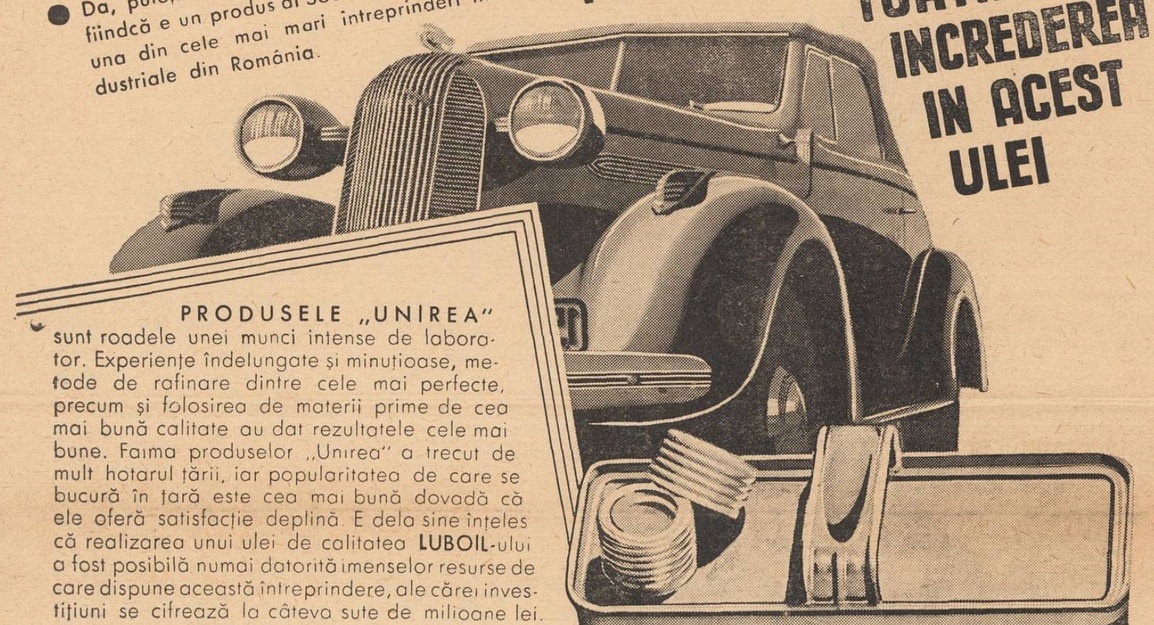
Ţiţei :

Buştenari uşor Lei 13.300 vagonul.
Buştenari mediu lei 13.100 vag.
Buştenari greu lei 12.500.
Buştenari paraf. lei 12.500 vagonul.
Băicoi uşor lei 13.200.
Moreni Dacian uşor lei 12.400.
Moreni Dacian greu lei 11.400.
Moreni Dacian extra greu 10.600 Lei vagonul.
Moreni Dacian parafinos 12.300
Ţuicani lei 13.700 vagonul.
Ţuicani parafinos I lei 13.800
Ţuicani parafinos II lei 12.300
Gura Ocniţei parafinos lei 12.300
Gura Ocniţei Dacian I lei 13.100
Gura Ocniţei Dacian II lei 12.600
Viforâta parafinos lei 11.100
Ochiuri parafinos lei 12.000
Ochiuri neparafinos lei 12.000
Ţintea lei 11.100
Ceptura lei 11.100

DERIVATE

Benzina uşoară se găseşte la 10.70 —.— lei kgr. loco fabrică cu taxe şi kazan.
Benzina grea se găseşte la 3.45— — lei kgr. loco fabrică cu taxe şi cazan.
Petrolul lampant se găseşte la 3.20 — lei kgr. loco fabrică cu taxe şi kazan.
Motorina este la 3.20— lei kgr. loco fabrică cu taxe şi kazan.
Păcura este cerută la 1.50 — lei kgr. loco fabrică cu taxe şi cazan.
Uleiurile C. F. R. se găsesc la 22.00--25.02 lei kgr. loco fabrică.

PUTEŢI AVEA TOATĂ INCREDEREA IN ACEST ULEI



● Da, puteţi avea încredere în LUBOIL, fiindcă e un produs al Societăţii „Unirea", una din cele mai mari intreprinderi industriale din România.

PRODUSELE „UNIREA" sunt roadele unei munci intense de laborator. Experienţe îndelungate şi minuţioase, metode de rafinare dintre cele mai perfecte, precum şi folosirea de materii prime de cea mai bună calitate au dat rezultatele cele mai bune. Faima produselor „Unirea" a trecut de mult hotarul ţării, iar popularitatea de care se bucură în ţară este cea mai bună dovadă că ele oferă satisfacţie deplină. E dela sine înţeles că realizarea unui ulei de calitatea LUBOIL-ului a fost posibilă numai datorită imenselor resurse de care dispune această întreprindere, ale cărei investiţiuni se cifrează la câteva sute de milioane lei.

● **ALEGEŢI CU O DEOSEBITĂ ATENŢIUNE ULEIUL CARE ÎL DAŢI MOTORULUI DV., DEOARECE EL ARE DE ÎNDEPLINIT UN ROL EXTREM DE IMPORTANT.**

Gândiţi-vă la viteza cu care aleargă automobilul Dv. şi la intensitatea cu care lucrează motorul — 1800—3000 mişcări pe minut, sute de piese care se învârtesc cu o iuţeală neînchipuită la o temperatură foarte ridicată, piese preţioase care se deteriorează cu o repeziciune uimitoare când nu sunt îngrijite cum trebue. Numai un ulei de calitate bună le poate apăra contra uzurei. Un asifel de ulei e LUBOIL, un produs cu adevărat superior, un ulei cu puternice calităţi lubrifiante, de o puritate desăvârşită. LUBOIL se găseşte în diferite viscosităţi şi e perfect adaptabil tuturor motoarelor, tuturor anotimpurilor.

LUBOIL

GRAD IMPERIAL

UN PRODUS ROMÂNESC

UN PRODUS AL UNIREA SOCIETĂŢII UNIREA LUBOIL

● Dacă ţineţi să daţi automobilului Dv. îngrijirea pe care o merită, faceţi o încercare cu LUBOIL. Cu siguranţă că veţi adopta şi Dv. acest ulei excelent, aşa cum a fost adoptat de marea majoritate a automobiliştilor români.

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000.000
Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREŞTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploeşti, B-dul Independenţei No. 25
Staţie de export: Constanţa. Str. D. A. Sturdza 5
Rafinării: Brazi şi Doiceşti
Şantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniţei, Hârsa Chiţorani, Viforâta, Mărgineni
Mine : Altan-Tepe

Participaţiuni în principalele societăţi miniere şi petrolifere : Petroşani, Steaua Română, Societatea Naţională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III, 57
—— Depozitaire en gros : Rouen şi Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing şi Korneuburg
Staţii depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Staţie de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Une idée merveilleuse

est de donner des appareils électriques à l'occasion du jour de l'An.

Ils apportent dans chaque foyer du confort et une vie agréable.

Qui a vu ces appareils fonctionner ne peut que les désirer.

N'oubliez pas de visiter l'exposition.

Totelectric, Place du Théâtre National, où vous pourrez voir, sans être obligés d'acheter, tous les cadeaux que vous pourrez faire pour le jour de l'An.

Totelectric

Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 Bucuresti